

فرهنگنامه زبان گویا و جهان پویا

فرهنگ لغات فرس

پنج بخشی

تالیف: دکترالدین ابراهیم

سده هشتم هجری

به کوشش دکتر حبیب الله طالبی

نسخه خطی، هند





کتابخانه
موزه و مرکز اسناد
سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

سلسله آثار ادبی ملل خاور نسخه خطی از هندوستان

فرهنگنامه زفان گوپا و جهان پوپا
فرهنگ لغات فرس (پنج بخش)

تألیف:
بدر الدین ابراهیم

به تصحیح و تحشیه:
دکتر حبیب ... طالبی

مؤسسه فرهنگی و انتشاراتی
پازینه
۱۳۸۱

کتابخانه
موزه و مرکز اسناد
سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

طالبی، حبیب الله، ۱۳۲۰ -
فرهنگ پنج بخشی / تصحیح و تحشیه حبیب الله طالبی. -
تهران: پازینه: ۱۳۸۱.
ج ۲. متن (۵۵۲ ص.).

ISBN 964-5722-31-4

ج. ۲ و ج. ۱) ISBN 964-5722-03-6 - 2 - 26 - 964-5722

فهرستویسی بر اساس اطلاعات فیبا.
کتابنامه.

۱. فارسی - واژه نامه ها - قرن ۸ ق. الف. عنوان.

۴ ف ۲ ط / PIR ۲۹۴۷ ۳ فا ۴

۹۳۰۲ - ۸۱ م

کتابخانه ملی ایران

مؤسسه فرهنگی و انتشاراتی
پازینه

- فرهنگ پنج بخشی (فرهنگنامه زفان گویا و جهان پویا)
- تألیف: بدرالدین ابراهیم
- تصحیح و تحشیه: دکتر حبیب الله طالبی
- مدیریت اجرایی: محمد حسن دانش پژوه
- مشارکت و حمایت: معاونت محترم امور فرهنگی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی
- حروفچینی: ط - دریایی ۷۷۸۱۳۳ - ۰۹۱۳۲۰۲۵۸۷۲
- طرح روی جلد: علیرضا دهقان
- لیتوگرافی چاپ و صحافی: میعاد ۳۶۳۱۵۶
- چاپ اول: ۱۳۸۱
- تیراژ: ۳۰۰۰ جلد
- قیمت: ۳۷۵۰۰ ریال
- نشانی: تهران، بزرگراه کردستان، خ ۲۸ غربی، پلاک ۶۶ کد پستی ۱۴۳۷۷.
- ناشر: مدیر مؤسسه فرهنگی و انتشاراتی پازینه (سید علی اصغر شریعت زاده): ۸۰۰۶۶۲۶
- ۰۹۱۱۲۰۵۴۰۹۸

شماره شابک: ۶ - ۰۳ - ۵۷۲۲ - ۹۶۴

کلیه حقوق این اثر محفوظ است.

فهرست مطالب

| عنوان | صفحه |
|--------------------------------|------------|
| پیشگفتار..... | پنج |
| مقدمه مصحح | هشت |
| فرهنگ نامه لغات فرس | نه |
| تحقیق در هویت کتاب..... | نه |
| «پنج بخشی» و «قواس» | نه |
| «پنج بخشی یا هفت بخشی؟» | ده |
| نام اصلی کتاب | دوازده |
| «زبان گویا و جهان پویا»..... | سیزده |
| تحقیق و تصحیح متن..... | سیزده |
| ویرگیهای کلی..... | چهارده |
| خطاهای کاتب نسخه:..... | نوزده |
| نمونه از لغزشهای گوناگون | بیست و یک |
| غلطهای املائی خاص | بیست و دو |
| روش تصحیح:..... | بیست و سه |
| چند نکته در باره حواشی | بیست و شش |
| نشانه‌های اختصاری | بیست و هفت |
| فرهنگ لغات فرس | ۱ |
| بخش نخست: | ۱ |
| بخش دوم | ۲۷۹ |
| بخش سیوم | ۳۲۶ |
| بخش چهارم | ۳۴۵ |
| بخش پنجم | ۳۷۴ |

| | |
|-----------|--------------------|
| ۴۱۱ | بخش ششم |
| ۴۱۷ | بخش هفتم |
| ۴۲۹ | الفبایی فهرستها |
| ۵۰۴ | فهرست نام مأخذ مهم |
| ۵۰۵ | تحتییه و تعلیق |

پیش‌گفتار

هجوم نظامی امیر ناصرالدین سبکتین به سرزمینهای کرانه رود سند از اواخر سده چهارم هجری آغاز شد. اما نفوذ جدی فرهنگ ایرانی که بهانه تبلیغ دین اسلام را نیز به همراه داشت، ارمغانی بود که سپاه کشیهای محمود بن سبکتین به مردم آن سرزمین هدیه کرد. کشور گشائیهای محمود که عنوان «غزوه» داشت و به در هم شکستن بتخانه سومات انجامید، موجب نشر دین اسلام در بخشی از نواحی سرزمین پهناور شبه قاره هند شد. و با استقرار حکومت، گروهی بسیار از سربازان خراسانی، به منظور حفظ حکومت بلاد مفتوحه، در آن مناطق ساکن شدند. تدریجاً، فارسی، زبان رسمی سیاسی و نظامی آن سرزمین شد و حتی به عنوان زبان مقدس دینی، به دیگر نواحی هند راه یافت.^(۱)

ادامه حکومت غزنویان و توسعه منصرفات آنان در خاک هند، موجب گسترش زبان و فرهنگ فارسی گردید، چنانکه از اواسط سده پنجم هجری بعد، فارسی سرایانی چون «مسعود سعد» در آن سرزمین، پدید آمدند.

میراث زبان و ادب فارسی پس از غزنویان، به سلاطین غوری و ممالیک آنان سپرده شد، که همه هوا خواه و هوادار زبان پارسی بودند. یورش خونین قوم تاتار به ایران و کشتار و نهب و غارت همه جایی و همگانی، در همین زمان، باعث فرار بسیاری از ایرانیان به خارج از کشور شد. یکی از پناهگاههای امن که آغوش خویش را با گرمی به روی این قبیل گریختگان گشود، دربار شاهانی چون قطب الدین ایبک و دیگر بزرگان ممالیک غوری بود. بدین ترتیب عوامل مؤثری در ریشه دار شدن زبان فارسی در سرزمین هند به وجود آمد که روز بروز گسترده تر و استوار تر گشت به طوری که از قرن هفتم به بعد، گویندگان و نویسندگان توانا و نامور بسیار در آن مرز و بوم ظهور کردند و آثار جاودان در زمینه های گوناگون دانش بشری به وجود آمد. با روی کار آمدن شاهان گورکانی یا مغولان هند که اخلاف بابر تیموری بودند و بتدریج بر سرتاسر هند تسلط یافتند، زبان د ادب و فرهنگ فارسی به اوج ترقی و تکامل رسید. بدین ترتیب در عصری که آثار شوم فرمانروایی ترکان بیگانه، حوزه های پر شور ادبی داخل ایران را به رکود و تعطیل

کشانده بود و کار به جایی رسیده بود که حتی زمامداران ایران (صفویان) به زبان ترکی سخن می‌گفتند؛ زبان فارسی در حقیقت وطن دیگری اختیار کرده بطور رسمی در گستره شبه قاره هند رحل اقامت گسترده بود. تشویق و تکریمی که از سوی شاهان و شاهزادگان گورکانی نسبت به شاعران و نویسندگان و هنرمندان ایرانی به عمل می‌آمد، موجب روی آوردن اکثر صاحبان ذوق و استعداد به دربار آنان شد. علاوه بر فرمانروایان بزرگ و کوچک بلاد پهناور هند، شاهزادگان وزیران و امیران محلی و رجال و بزرگان آن سرزمینها که خود از خاندانهای مهاجر ایرانی مقیم هند بودند، در ترویج زبان فارسی و نواختن شاعران و عالمان و ادیبان، با دربار شاهان رقابت می‌کردند. غرض از طرح این موضوع در اینجا، تنها اشاره‌ای است، که کیفیت زبان فارسی را بخصوص در پهنه شبه قاره هند، به خاطر آورد؛ نه تفصیل آن که در آن باره صدها تاریخ و تذکره و سفینه و بیاض فراهم آمده است. اما زبان فارسی که طی قرون متمادی، به صورت زبان رسمی ادبی و سیاسی دربارهای شاهان و امیران و حکام بلاد هند در آمد، بهر حال برای مردم عادی و سکنه اصلی سرزمینهای شبه قاره، زبانی غیر بومی و بیگانه بود که می‌بایست آنرا آموخت. توجه بیش از حد حکمرانان بلاد به اهل ادب و کثرت ادیبان و سخنوران هندی و ایرانی، و وجود گروههای بسیار از طبقات مختلف که به زبان فارسی سخن می‌گفتند موجب می‌شد که علاوه بر خواص، عوام هم در صدد آموختن و یاد گرفتن فارسی برآیند. و در واقع دانستن فارسی، جزو نیازهای اساسی جامعه شد.

«فرهنگ نویسی در هند» - نخستین گام که در راه یادگیری هر زبان باید برداشت، فهم معانی لغات و تعبیرات آن زبانست؛ و برای انجام این منظور باید به کتابهای لغت مراجعه کرد. از حدود قرن پنجم که حوزه نشر زبان فارسی دری به نواحی غربی فلات ایران کشیده شد، برای رفع نیاز مردم آن نواحی نخستین لغت نامه نسبتاً کامل که شامل واژه‌های زبان دری و معانی آنها بود، توسط «اسدی طوسی» تألیف شد. کار مهم «اسدی» هر چند که اولین ابتکار در این راه به حساب نمی‌آید بحقیقت، گشاینده بابی تازه، در زمینه دانشهای بشری بخصوص ادب و فرهنگ بود که از آن پس مینای کار بسیاری از فضلا و محققان قرار گرفت. اما فارسی که از سده هفتم به بعد در سرزمین شبه قاره هند رواج یافت و در سده دهم و یازدهم به اوج رشد و کمال رسید، همان زبانی نبود که در عهد اسدی طوسی، در داخل ایران، زبان اهل علم و ادب به حساب می‌آمد. در هم آمیختن زبانهای کشورهای دیگر با فارسی، بخصوص کثرت لغات عربی که زبان علمی روز بود و ورود لغات و تعبیرات فراوان ترکی که همراه طوایف مهاجم زرد پوست آسیای مرکزی، به ایران آمد، همچنین شمار نسبتاً قابل توجهی از واژه‌ها و تعبیر فلسفی و علمی رومی و یونانی و نبطی و سریانی که از راه ترجمه متون آن زبانها و از طریق زبان عربی، به فارسی راه یافت،

مجموعه‌ای پدید آورد که شمار لغات آن از هزارها تجاوز می‌کرد و آگاهی از همه تعابیر و مفاهیم آن، چیزی چون دایره المعارف می‌طلبید. از سوی دیگر عوامل مساعد اجتماعی، فراهم آمدن هر گونه تصنیف و تألیف را در هر زمینه بخوبی میسر ساخته بود. پس فاضلان و محققان کار مطالعه و تحقیق را آغاز کردند و در راه گردآوری لغات و تألیف لغتنامه‌ها به کوشش ایستادند و فرهنگهای مهم و معتبری فراهم ساختند که هم اکنون هم از منابع و مراجع اصلی لغت و ادب پارسی است. این نکته گفتنی است که بی‌گمان بسیاری از آثار ارزشمند که در طول سده‌های هفتم تا سیزدهم هجری در گوشه و کنار هند و نیز در ایران نوشته شده، تا امروز ناشناخته مانده و یا هنوز به چاپ نرسیده است.

کهن‌ترین فرهنگ فارسی در هند: مرحوم سعید نفسی در مقاله فرهنگهای پارسی که هم در مقدمه «برهان قاطع» مصحح معین و هم در مقدمه «لغت نامه دهخدا» نقل شده است. «ادات الفضلا»، تألیف قاضی محان بدر محمد دهلوی، مؤلف به سال ۸۲۲ هجری را نخستین فرهنگ نوشته شده در هند، پس از «فرهنگ اسدی» شناخته بود. همین ادعا را چند سال بعد، مصحح «صحاح الفرس» که در سال ۷۲۷ به دست محمد بن هندوشاه نخبجوانی، فراهم آمده، تجدید کرده است. و اکنون آقای نذیر احمد، مصحح «فرهنگ قواس» که پیش از سال ۷۱۶ هجری تألیف شده است. آن فرهنگ را کهن‌ترین فرهنگ، پس از لغت فرس اسدی، می‌داند. باز هم ممکنست پیدا شدن متنی دیگر، نظریه کنونی را نقض کند. فرهنگ قواس، که از روی نسخه منحصر به فرد موجود در هند، توسط آقای نذیر احمد تصحیح و منتشر شده، فرهنگ کوچکی است که تنها به گردآوری و توضیح واژه‌های سره‌دری پرداخته و هر چند که آنها را در پنج بخش جداگانه تنظیم کرده لیکن براساس لغت فرس و با استفاده کامل از آن تألیف شده است. با اینهمه، برای فرهنگ نویسان پس از خود نمونه خوب و شاید انگیزه‌مؤثری در فرهنگ نویسی شده است. ابتکار قواس در دسته بندی لغات که گویا از روی «مقدمه الادب» زمخشری اقتباس شده، خود، موجب تقلید بیشتر فرهنگ نویسان پس از وی، شده است. از جمله کسانی که در تنظیم فرهنگهای خود به قواس نظر داشته و مستقیم یا غیر مستقیم از متن فرهنگ یا شیوه کار او بهره برده‌اند، می‌توان صاحبان فرهنگهای مشهور: دستور الافاضل، لسان الشعرا و ادات الفضلا، زفان گویا، بحر الفضائل، شرفنامه منیری و مؤید الفضلا را نام برد. در سالهای بعد، فرهنگ نویسی، همچنان مسیر کمال را پیمود و به فراهم آمدن فرهنگنامه‌های مشروح و مفصل مانند «فرهنگ جهانگیری»، «مجمع الفرس یا فرهنگ سروری» و «برهان قاطع» و «فرهنگ رشیدی» و امثال آن انجامید و این سیر تکاملی تا امروز ادامه دارد.

مقدمه مصحح

به نام خداوند جان و خرد.

در میان نسخ کتابهای خطی کتابخانه مجلس سنای سابق، دستنویسی از یک فرهنگ هست که به نام «فرهنگ پنج بخشی» ثبت شده و نسخه عکسی آن در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران در شمار فرهنگهای فارسی با نام «فرهنگ لغات فرس» نگهداری می شود.

این فرهنگ در فهرست نسخ خطی کتابخانه مجلس سنا چنین معرفی شده است:
«نسخ سده ۱۰ و ۱۱ با تاریخ روز چهارشنبه ذی ق ۹۹۸، عنوان مشکى درشت با مهر ابوالبركات بن مبارك در ۱۲۷ گ ۱۷ س - اندازه ۱۳×۸، ۲۲×۱۴ کاغذ سفید، جلد تیماج آلبالونی مقوایی با ترنج، نسخ هندی است.» و در نشریه شماره (۳۷۹:۶) کتابخانه مرکزی بدینگونه شناخته شده است: فرهنگ پنج بخشی - بخش نخست در سخنان عربی پارسی و دری و پهلوی که جداگانه باشد در ۲۰ گونه، هر یک چند بهر.
بخش دوم اصطلاحات در بیست گونه....

در پایان نسخه «فرهنگ نامه» نامیده شده است و باید در هند فراهم آمده و نسخه هم از آن سرزمین باید باشد.

آغاز: بخش نخست در سخنان عربی پارسی و دری و پهلوی که جداگانه باشد و سخنی با سخنی دیگر فراهم نیامده و آن بر نهاد حرفهای عجمی بیست گونه است.
گونه نخست... آسا: مانند...

انجام - یغور مکو برز است خنگ؟. آن مقدار لغت خلاصه که در فرهنگنامه های معتبر از لغات پارسی و عربی و نبطی و رومی و یونانی و عجمی و ترکی و پهلوی دری و جز آن یافته شده در این فرهنگنامه درج افتاد بغایت غریب آمد و در نظر اساتذده روزگار بود مطالع مقبول افتاد و نیز در نظر هنرمندان کامل که درین علم رنجی دیده و ریاضتی کشیده اند خواهد گذشت. انصاف خواهند داد. تم هذا الكتاب المسمى... نسخ سده ۱۰ و ۱۱، در پایان شش صفحه لغت فارسی به هندی است با مهر: از اقبال و بخت جهانگیر شاه مرادی که دارای ست؟ بخواه و

اعتماد الدوله و ابوالبركات بن مبارك با يك ياد داشت تحويل همه از سده ۱۱، بهان؟ دو روييه ربعي، ۱۲۷ گ ۸ اس. اين دستنويس مقدمه ندارد و چنين آغاز مي شود:

فرهنگ لغات فارس

بسم الله الرحمن الرحيم و به نستعين «بخش نخست در سخنان عربي (و) پارسي و دري و پهلوي كه جداگانه باشد و سخني با سخني ديگر فراهم نيامده و آن بر نهاد حرفها (ي) عجمي بيست گونه است. گونه نخست كه در سخناني كه آغاز آن الف است بر بيست (و) دو بهر. بهر نخست كه پايان آن الف است. اسا: مانند چنانكه گويند شير آسا و حور آسا و فاژه يعني آنكه دهن از هم جدا شود يا از كاهلي يا از آمدن خواب و آسايش چنانكه دل اسا و بعضي فرق كرد (ه) اند، بامد آسايش و مانند مراد باشد بغير مد فاژه.» و پايان آن در ورق ۱۲۳ چنين نوشته شده است:

«آن مقدار لغت خلاصه كه در فرهنگنامه ها (ي) معتبر از لغات پارسي و عربي و نبطي و رومي و يوناني و عجمي و تركي و پهلوي و دري و جز آن يافته شده درين فرهنگنامه درج افتاد بغيث غريب آمده و در نظر اساتذۀ روزگار بود مطالع مقبول افتاد و نيز در نظر هنرمندان كامل كه درين علم رنجي ديده و رياضي كشيده اند خواهد گذشت از راه انصاف منصف شده انصاف خواهند داد. تم هذا الكتاب المسمى بالفرهنگ پنج بخشي في يوم اربعافي شهر ذي القعدة.» اما پس از اين سه ورق از لغات «فارسي و هندي» بر كتاب افزوده شده است.

تحقيق در هويت كتاب

چنانكه گذشت، اين نسخه از بخش نخست يعني لغات، آغاز مي شود و به علت نداشتن مقدمه، نام اصلي كتاب و نويسنده و توضيحات مربوط به چگونگي تأليف كتاب و در نتيجه زمان تأليف آن، مجهول مانده است. پس: آنچه در پايان نسخه درباره نام و زمان انجام كتاب آمده، قول نويسندۀ كتاب تصور شده و بهمان دليل، در فهرستها، جزء نسخ سده ۱۰ - ۱۱ شمرده شده. و عنوان «پنج بخشي» نيز مأخوذ از عبارات پاياني دستنويس است كه پيش از اين نقل شد اما آيا اين پندارها درست است؟

«پنج بخشي» و «قواس»

چنانكه اشاره شد، «فرهنگ قواس» در اواخر سده هفتم يا اوایل سده هشتم هجري تأليف شده و مؤلف آن قواس كمانگر است. ميان آن فرهنگ و پنج بخشي مشابهت هاي بسيار وجود دارد

تا آن حد که، ابتدا هر دو را یک کتاب پنداشته بودند. به همین جهت در ص ۵۶ کتاب «فرهنگ نویسی در ایران» تصریح شده که «پنج بخشی» جز، فرهنگ قواس است.^(۱)...

از دلایل مهم مشابهت میان این دو فرهنگ می‌توان نکاتی را بر شمرد: نخست آنکه «فرهنگ قواس» دارای پنج بخش جداگانه است. بدین معنی که لغات بر حسب معانی و موضوع، به پنج گروه تقسیم شده است که مصداق عنوان «پنج بخشی» است. دیگر آنکه در هر دو فرهنگ اصطلاحات بخش، گونه و بهر یکسان بکار رفته است. یعنی هر بخش، چند گونه، و هر گونه، چند بهر را شامل است. سه دیگر آنکه، معانی و توضیحاتی که برای لغات دری مشترک، در هر دو فرهنگ آمده، گاه عین هم و گاه بسیار بهم نزدیک است اما میان این دو فرهنگ تفاوت‌هایی اساسی هم وجود دارد: اول آن که قواس، به روش لغت فرس، تنها لغات سره پارسی (دری) را گرد آورده است و بدین جهت بیش از حدود تقریبی یک‌هزار و سیصد لغت ندارد. اما «پنج بخشی» علاوه بر مجموعه لغات متداول زمان و اصطلاحات و مصادر، بخشهایی را نیز خاصاً به لغات عربی و ترکی و رومی و یونانی و نبطی رایج در فارسی، اختصاص داده و بیش از پنج هزار لغت را در خود جای داده است. دوم، چنانکه گفته شد، تفاوت میان موضوع بخشها و گونه و بهره‌های دو فرهنگ است. توضیح اینکه فرهنگ قواس، واژه‌ها را از جهت همانندی معانی، دسته‌بندی کرده، یعنی ترتیب آن موضوعی است.

مثال: «بخش نخستین در نام چیزهاییکه بهری از آن سوی بالا راه دارد، بر پنج گونه: گونه نخست در نام خدای تعالی...»

لیکن ترتیب لغات در «پنج بخشی» براساس تفاوت‌های لغوی است و گونه و بهره‌ها بر مبنای حروف الفبا مرتب شده است. مثلاً «بخش دوم در اصطلاحات و آن بیست گونه یعنی اصطلاح گفته‌اند مرسخنانی که آغاز آن الف است. بهر نخست در آنکه (پایان) آن الف است: افدستا: نیکوترین ستایش خدای افندستا نیز گویند.»

سومین تفاوت میان این فرهنگ‌ها، استفاده از شواهد شعری است: قواس برای بیشتر لغات از اشعار شاعران متقدم، گاه پیش از یک شاهد آورده که اکثراً «منقول از لغت فرس» است. اما موارد استفاده از شواهد شعری در «پنج بخشی» بسیار اندک است که در جای خود خواهد آمد.

«پنج بخشی یا هفت بخشی؟»

اگر ملاک نامگذاری شماره بخشها باشد، می‌بایست نام این فرهنگ «هفت بخشی» باشد نه

۱- بنگرید به ص ۵۶ «فرهنگ نویسی در ایران و هند» تألیف شهریار نقوی.

«پنج بخشی» زیرا دارای هفت بخش مجزا و مشخص است که در نسخه مورد تصحیح بدینگونه آمده:

- ۱- بخش نخست: در سخنان عربی و پارسی و دری و پهلوی که جداگانه باشد...
 - ۲- بخش دوم: در اصطلاحات و آن بیست گونه یعنی اصطلاح گفته‌اند...
 - ۳- بخش سیم: در سخنان پهلوی و دری که از آن گردانهایی بیرون آرند و شاخ شود...
 - ۴- بخش چهارم: در سخنان تازی یعنی عربی...
 - ۵- بخش پنجم: در سخنان آمیخته از تازی و نبطی و عجمی و جز آن از پیوندها آمیخته...
 - ۶- بخش ششم: نوعی در سخنان رومی و یونانی.
 - ۷- بخش هفتم: نوعی دیگر در سخنان ترکی.
- علاوه بر این، همانطور که قبلاً گفته شد، پس از پایان کتاب در این نسخه دست نویس، یک بخش دیگر هم وجود دارد که خود یک فرهنگ «فارسی - هندی» علیحده است. اما این بخش مسلماً از افزوده‌های کاتب نسخه است و ربطی به اصل کتاب ندارد. بهر حال نام «پنج بخشی» بر این فرهنگ مصداق ندارد.
- با اندکی تأمل می‌توان دریافت که جمله‌های پایانی کتاب، که پیش از این بدان اشارت رفت، اگر در اصل کتاب، به همین صورت آمده باشد، همه، نوشته مؤلف کتاب نیست، بلکه عبارت: «تم هذا الكتاب المسمى بالفرهنگ پنج بخشی...» بی گمان قول کاتب نسخه است و این مطلب علاوه بر دلایلی که خواهد آمد از سیاق عبارت هم مشخص است، زیرا با روش انشاء مؤلف که در به کار بردن واژه‌های سره فارسی تعمد داشته هماهنگ نیست. اما نکته مهم دیگر که نگارنده را دربارۀ نام کتاب، به گمان انداخت، گمانی آن در آثار فرهنگ نویسان و تذکره نویسان سده‌های ده و یازده است. علاوه بر آنکه در کتابهایی چون تاریخ فرشته و کشف الظنون^۱ و مانند آنها، نام همه کتابهای مهم و مشهور و نام مؤلفان آثار، نوشته شده است، بسیاری از فرهنگ نویسان، مأخذ مورد استفاده خویش را در آغاز کار، نام برده‌اند. از آن جمله مؤلف فرهنگ جهانگیری مؤلف به سال (۱۰۱۷) نام ۴۴ فرهنگ مورد استفاده خود را یاد کرده است. پس از او مؤلف «برهان قاطع» علاوه بر فرهنگ جهانگیری از فرهنگهای: «مجمع الفرس و سرمة سلیمانی و صحاح الادویه حسین الانصاری» که «هر یک حاوی چندین کتاب لغت اند...» با ذکر نام، بهره برده است. از آن مهمتر فهرست مشروح «فرهنگهای پارسی» در مقاله محققانۀ شادروان سعید نفیسی مشتمل بر نام ۲۰۰ فرهنگ شناخته شده پارسی است.^(۱)

۱ - نگاه کنید به مقدمه برهان قاطع و نیز مقدمه لغت نامه دهخدا، یازده

همچنین در تحقیقات نسبتاً مبسوطی که در کتاب «فرهنگ نویسی در ایران و هند» به عمل آمده بیشتر فرهنگهای معتبر معرفی شده است. اما در هیچ یک از این منابع و مأخذ معتبر، فرهنگی به نام «پنج بخشی» وجود ندارد در حالیکه نام دهها فرهنگ دیگر که نه از لحاظ شمار لغات، نه از جهت کیفیت کار مؤلف و نه از تقدم زمانی، حتی در خور مقایسه با این فرهنگ نیستند، در همه آنها آمده است. بدین دلایل تردیدی باقی نماند که این فرهنگ باید نام دیگری داشته باشد.

نام اصلی کتاب

شرح جستجوها و به خصوص بررسی فهرستهای نسخ خطی مربوط به اکثر کتابخانه‌ها، غیر لازم به نظر می‌رسد. بهر حال نخستین مأخذی که در آن نام «پنج بخشی» به نظر رسید فرهنگ «مدار الافاضل» فراهم آورده الله داد فیضی سرهندی (سال ۱۰۰۱) از فرهنگهای معتبر و مشهور است. مؤلف در صفحه ۳، کتاب در ضمن بیان شیوه کار خود نوشته است: «... و لغات پارسی و دری و پهلوی و ترکی آنچه از کتب متقدمین پیدا شده‌اند، چنانچه زفان گویا که او را پنج بخشی گویند...».

و بدین ترتیب نخستین روزنه به سوی کشف معما گشوده شد. پس از آن «فرهنگ قواس» مأخذ مهمی بود که می‌توانست در تأیید یارد این مطلب، نقش اساسی داشته باشد. بدان جهت که، نام قواس فرهنگ و فرهنگش در سرتاسر بخش اول این فرهنگ به چشم پی خورد و بیگمان سر مشق نخستین «پنج بخشی» و فرهنگ قواس بوده است. خوشبختانه فرهنگ مزبور، به همت آقای نذیر احمد مورد تحقیق قرار گرفته و با مقدمه و تعلیقات فاضلانه ایشان به چاپ رسیده است. همانطور که گمان می‌رفت. نام «زفان گویا از نخستین صفحات تا پایان، با فرهنگ قواس همراه است و با مراجعه به آن، حقیقت آشکار شد و پرده‌های ابهام همه فرو ریخت. آقای نذیر احمد در صفحه ۴ مقدمه نوشته است:

«فرهنگ قواس شامل پنج بخش است، بدین جهت در بعضی موارد به نام فرهنگ پنج بخشی یاد شده است، صاحب زفان گویا به پیروی این فرهنگ، فرهنگ خود را به هفت بخش قسمت کرده است. بنابر این باید آن را به نام «هفت بخشی» یاد کرد. اما در مدار الافاضل، فرهنگ زفان گویا مکرراً به پنج بخشی معرفی شده. ولی واضح است که این اشتباهی است که صاحب مدار کرده است.»

از آن پس، در زیر نویس اکثر صفحات، به منظور توضیح معانی لغات، عباراتی از زفان گویا، نقل شده که بی کم و کاست با متن دستنویس «پنج بخشی» منطبق است.

بنابر این، این دستنویس، نسخه‌ای از کتاب مهم و معتبر و ارزنده زفان گویا و جهان پویا^۱ است که نام آن در شمار مأخذ فرهنگهای معتبر سده دهم به بعد، مضبوط است: (۱)

«زفان گویا و جهان پویا»

تحقیق در زفان گویا و معرفی دیگر نسخ شناخته شده آن، در این مختصر نمی‌گنجد و نیازمند کاری جداگانه است؛ لیکن با توجه به نسخه‌ای از آن که با نام «پنج بخشی» در دست تحقیق و تصحیح ما است، ناگزیر باید توضیحاتی هر چند مختصر درباره آن ارائه شود:

ظاهراً یکی از نخستین فرهنگهای جامع که شامل مجموعه لغات متداول زبان فارسی عصر خود می‌باشد «زفان گویا» است که در اوایل قرن نهم هجری (پیش از ۸۳۷) به وسیله مردی فاضل به نام «بدر الدین ابراهیم» در هند گردآوری شده است. تألیف این فرهنگ که به شیوه‌های ابتکاری و بدون سابقه صورت گرفته با بی‌نو در کار فرهنگ نویسی پارسی گشوده و منشأ فراهم آمدن فرهنگهای مفصل پس از خود گشته است. طبقه بندی لغات و رعایت قوانین دستوری و ترتیب دادن بخش جداگانه به عنوان لغات «رومی و یونانی» و بخشی دیگر به عنوان لغات ترکی، بی‌گمان از ابتکارات خاص «بدر الدین ابراهیم» است که بعدها موجب تألیف فرهنگهای ترکی - فارسی شده است (۲).

همانطور که پیش از این گفته شد، «زفان گویا» به عنوان مأخذ در بسیاری از فرهنگهای سده‌های بعد، نام برده شده است.

تحقیق و تصحیح متن

مشخصات ظاهری دستنویس فرهنگ «پنج بخشی» پیش از این، از فهرست نسخ خطی نقل شد. متأسفانه این نسخه منحصر به فرد است و دشواری دستنویس واحد بر اهل فضل و آشنا به اینگونه مسایل پوشیده نیست. ممکنست در خاطری خطور کند که با شناخته شدن هویت فرهنگ، چرا با دیگر نسخ موجود زفان گویا «مقابله نشده است؟ در پاسخ به دو نکته اشاره می‌شود: اول آنکه موضوع کار اینجانب «فرهنگ پنج بخشی» است و دیگر آنکه به علت محدودیت زمانی، فعلاً امکان دستیابی به نسخه‌های زفان گویا میسر نبود.

۱ - نگاه کنید به مقدمه فرهنگ جهانگیری، فرهنگ نظام ج ۵، مقدمه برهان قاطع و مقدمه دهخدا
۲ - یک نسخه از «فرهنگ زفان گویا و جهان پویا» توسط انستیتو خاورشناسی فرهنگستان علوم اتحاد شوروی در سال ۱۹۷۴ در مسکو بچاپ رسیده که به وسیله اداره انتشارات «دانش» شعبه ادبیات خاور منتشر شده است.

ویژگیهای کلی

الف) خط. این نسخه با خطی آمیخته از نسخ و نستعلیق نوشته شده است بدین ترتیب که: لغات با قلم نسخ و اندکی درشت تر نوشته شده و توضیحات با قلم نستعلیق، تا از یکدیگر متمایز باشد. این روش اگر تا پایان و درباره همه لغات بکار می رفت، دست کم در باز شناخت لغات و معانی، کمکی بود. لیکن متأسفانه یا به علت کم حوصلگی و یا اشتباهه ناسخ، بخصوص، در بخشهای پایانی کتاب، نه تنها رعایت نشده که گاه بر عکس نوشته شده که موجب غلط خوانی و سرگردانی فراوانست. برای ارائه نمونه این اشتباهات باید چندین صفحه پرکرد. از باب آشنائی به یکی دو نمونه اشاره می شود: در بخش عربی: ۱- «وفا پیمان نگاه داشتن و حق چیزی بتمام گزاردن و یا علت شدن و جا سوده شدن و...» این جمله که بدون تمایز و به هم پیوسته نوشته شده و در ظاهر تنها یک واژه تصور می شود، مرکب از سه لغت جداگانه است: وفا: پیمان نگاه داشتن...

و با: علت شدن.

و جاء: سوده پای شدن.

۲- «اغبس اسبی که او را سمند گویند و بسر اسب که بغور بود و نه کمین پلنگ دوشاب رنگ بود، بیشتر بور ماند»!

جمله بالا نمونه خوبی از آشفتگی و غلط نویسی کاتب است که نگارنده را از توضیح بیشتر در این باره بی نیاز می کند. وجه درست آن که یافتش حقیقاً آسان نیست بدینصورت باید باشد: ۱- اغبس: اسبی که او را سمند گویند.

۲- ادیس: اسبی که نه بور بود و نه کمیت، بلکه دوشاب رنگ بود، بیشتر بور ماند. گاه نیز یکی از کلماتی که مربوط به توضیح لغت است درشت و مشخص نوشته شده که لغتی دیگر تصور می شود و پی بردن به حقیقت مطلب اگر ممکن باشد، مدتی به طول می انجامد.

ب) شیوه املائی

۱- نداشتن حروف فارسی: می دانیم در زمان نوشتن این نسخه، هنوز حروف مخصوص زبان فارسی: پ، چ، ژ، گاف، شکل خاصی نداشته و طبیعی است که این موضوع، در خواندن دستنویس چه مشکلاتی به بار می آورد. خوشبختانه، نویسندگان کتابها متوجه این موضوع بوده اند. مولف این نسخه هم طبق رسم معمول زمان با افزودن کلمه فارسی یا عربی، تلفظ حروف را مشخص ساخته است. البته این کار بیشتر در مورد اصل لغات رعایت شده و مسلم است که چنین توضیحاتی در بیان معانی لغات ممکن نبوده است.

۲- شکل خاص املاء بعضی کلمات - چون کتابها با دست نوشته می‌تده برای سهولت و سرعت در نوشتن، قواعد املائی خاصی، در میان منشیان معمول شده بود که نمونه‌هایی از آن که در این نسخه آمده است ارائه می‌شود:

- ۱- آنچه: به شکل آنج نوشته شده است.
- ۲- آنکه: به شکل آنک نوشته شده است.
- ۳- ک: به شکل کی نوشته شده است.
- ۴- همه: به شکل هم نوشته شده است.
- ۵- چنانچه: به شکل چنج نوشته شده است.
- عکسره: اضافه به شکل ی نوشته شده است.
- ۷- که: به شکل ک نوشته شده است.
- ۸- بدانچه: به شکل بدانج نوشته شده است.
- ۹- برانچه: به شکل برانج نوشته شده است.
- ۱۰- حرف ف و ق به یک شکل نوشته شده است.
- ۱۱- در زیر حرف «ی» همه جا دو نقطه گذاشته شده است.
- ۱۲- های بیان حرکت در جمع افتاده است.
- ۱۳- حرف ت، در لغات عربی به صورت (ه) آمده است.
- ۱۴- حرف «پ» ندرتاً با سه نقطه آمده، اما «ج» همه جا یک نقطه دارد.
- حذف‌های بیان حرکت (غیر ملفوظ) در بعضی موارد مثلاً:
«برواره آنکه او را جراند و فره کرد باشند»
درواخ: آنکه از بیماری به شود و برخاست و بدرستی رسیده»
حذف (یا) ی اضافه و نکره مانند:
سداب: و آن گیاهی است... آنرا آس کرده می‌کنند و بالانخورش می‌اندازند. گونه سیم در سخنانی که آغاز آن با پارسی است بر بیست یک بهر.
آبی: میوه‌است که به تازی سفر جل خوانند»
حذف (و) عطف: ... در سخنانی که آغاز آن با است بر بیست یک بهر.
بهریست یکم در آنکه یا است»
افزودن (ه) بیان حرکت به غلط - مثلاً در ردیف لغاتی که با «س» آغاز و با «د» پایان می‌یابد به جای سنجید «سنجیده» و به جای ستود «ستوده» آمده است.

ج) شیوه بیان

۱- زبان کهنه: بجز اصطلاحات: «بخش و گونه و بهر» که گویا مؤلف این کتاب از «فرهنگ قواس» گرفته، ظاهراً در سره نوشتن فارسی نیز کارش همانند قواس است. تمام فرهنگ شاهد این مدعاست و آوردن نمونه در اینجا زائد. لیکن شاید اشاره به برخی لغات کهنه دری که در بیان معانی لغات بکار رفته است بی فایده نباشد: از اینگونه واژه‌ها است: غاژه، زی پارسی (ژ)، پوشش خانه، اواره، تنسته، انگشت (زغال)، زگال، ناهمتا، شیار، آهار، بت جامه، جولاه، وام (فام) ترنجش، شکنج، ریم، استم (ستم)، خیز ساخته، انبارده، دلیده، خرید شمار، اوره (رویه) موزه و سرموزه، تره و رستینه (سبزه ورستنی)، از اروپای ازار، خوی، سستبه، زاک، برغست، فریشته، گو، ژاله،... نیز افعال شستن (نشستن) راست کردن (درست کردن)، کردن (ساختن) پخج شدن (پهن شدن) بازجستن، سوده شدن و مانند آن. هم چنین عنوان «مهر» به جای کلمه‌ای مانند «حضرت»: مهر جبرائیل (ع)، مهر موسی (ع)...

۲- ایجاز: معانی لغات در بیشتر موارد تنها یک کلمه است بدون توضیح و این کوتاهی بیش از حد در بیان، گاه به ایجاز مخل می‌انجامد. زیرا معنی گنگ و نامفهوم می‌ماند: سروا: حدیث - زچه: نفاس - رزمه: تنگ. رهی: بنده و ناله - ریمن: سرکش - خنگ: بد نفسی - آمیغ: آمیخته. سریش: معروف اسیروز: نام کوهی است - اورمز: مشتری. سوس: درختی است - بلنج: قدر چیزی - سنج: رخ. خنج: نفع و ناز و طرب - خچج: جانور است. تنگار: سها که.

۳- تفصیل: گاه نیز، برای لغتی توضیح بیش از اندازه آمده که لازم بنظر نمی‌رسد: «زکاسه: روباه ترکی که خاراند از دو بلغتی زای پارسی و شین معجمه است و آنرا سکرنه و سفرنه و سنخول و تشین نیز گویند و بتازی قنغذ گویند و بهندی سیه گویند و آن جانوری است از خزندگان که خارها دارد، چون دوک تیزور نگین، چون خود را بیفشاند آدمی را بدان خسته کند و خارپشت نیز گویند بهندوی سیاهی خوانند.»

۴- کلمات ساده: بعضی از صیغه‌های فعل یا بعضی از اصوات و مانند آن به عنوان لغت آمده است: فرومانی «یعنی متحیر شوی و درمانی...»

«کاشت: گردانیدن»، «کافت: شکافت»، و فرغر: کلمه و روان.

۵- لغاتی که چند معنی دارند: در بیشتر موارد از اینگونه لغات تنها یک معنی آمده و معانی دیگر ذکر نشده است. گاه هم چندین معنی پشت سرهم ردیف شده و ندرتاً هم معنی دوم لغتی بافاصله چند لغت نوشته شده است: خرام: رفتن بناز تابه: بدانچه بریان کنند... (این لغت در معین شش ۶ گروه معنی دارد). از لغت «تلنگ» فقط شکل مضموم آن معنی شده و همچنین کلمه «تنگ» تنها صورت مفتوح آن معنی شده است.

تیر: عطار و نام ماهی که آفتاب در سرطان باشد و آن را تیر ماه گویند و آنچه در سقف بود و تیر کمان و نام مرغی است و فصل خزان و نصیب و تیر کشتی و سیزدهم روز از ماه!
کلمه «ترنگ» یکجا به معنی قرقاول آمده و پس از فاصله ۱۵ لغت دوباره به معنی «آواز کمان» نوشته شده است.

۶- اعراب و وزن لغات: شاید یکی از بزرگترین نقائص این فرهنگ مشخص نبودن شکل ملفوظ کلمات باشد. اما ظاهراً تا زمان تألیف آن، هنوز روش اشاره به وزن لغات یا بیان اعراب آنها، بطور کامل، متداول نبوده است. در فرهنگ قواس هم، صورت ملفوظ هیچ کلمه‌ای مشخص نشده است. در این فرهنگ، نشانه‌هایی از حرکات بر روی حروف، جای جای دیده می‌شود. علاوه بر آن، اشاراتی درباره حرکات حروف وجود دارد که بنظر می‌رسد، کتاب در اصل معرب بوده است.

با اینهمه مواردی هم هست که اعراب کامل لغت، چنانکه بعد معمول شده، بیان شده است:
«پلشت: پلید و بعضی بفتح لام گویند.»
«پردخت و بعضی بفتح گویند...»
«پزداغ: مصقله... بضم هم گویند»

تلنگ: بضم‌تین و سکون نون: حاجت و گویند بضم تا و فتح لام. بعضی لغات هم با اعراب غلط و غیر لازم نوشته شده است: «ترَب، تیب.»

۷- تکرار: علاوه بر بعضی لغات و نامهای خاص که، در بخشهای مختلف، به مناسبت مکرر آمده، لغاتی هم هست که در یک بخش دوبار تکرار شده است. گاه در بیان توضیح اینگونه لغات اندک تفاوتی دیده می‌شود:

خیم: خوی و طبع و جراحت و...

خیم: ریم چشم و جز آن.

رخش: نام اسب رستم.

رخش: قوس الله... و قوس مطلق را نیز گویند رخش و در اسدی است رخش عکس باشد.

۸- عفت کلام و رعایت احترام: در سرتاسر کتاب، سخن زشت و ناخوشایند، نیامده تا آنجا که نام اندامهای نهانی بدن یا معنی آنها، گاه به اختصار و گاه به کنایه بیان شده یا از تعبیر عربی استفاده شده است.

نوک: جماع کردن.

جیر جنگ: آلت چرمین که سعتریان سازند.

شمه، جامه عورت یعنی جامه که در شرمگاه عورت باشد.

کتایون: نام عورتی است.

۹- لغات محلی: در توضیح لغات گاه، به تعبیر محلی آن نیز اشاره شده است:

پوشک: گربه بلغت ماوراء النهر.

گیپا: بزبان شیرازیان عصب را گویند.

غرنجی: سرما را گویند در عراق.

فلذر، در کهستان بد وزه سوزه گویند و...

ر - شواهد شعری

در این نسخه استناد به شواهد شعری جز چند مورد دیده نمی‌شود و همان شمار اندک هم غلط و مغشوش و بدون ذکر نام شاعر است:

۱- یک بیت در نام درختان میوه در ذیل لغت «بید» آمده است:

این پنج درخت است که می‌نارد بار بید و پده و سرو و سپید ارو چنار.

۲- بیتی دیگر در لغت «خنیور»:

بپول خنیور که چون تیغ تیز گذار است هم نام و هم رستخیز.

۳- و بیتی در لغت «ختنبر»:

با فراخی است و بی‌تنگ همی‌گاه زند^(۱) آن چنانست که چون هیچ ختنبر نبود.

۴- مصراع یا ضرب المثلی درباره خرده:

خورده از خوردان مگیر و درگذر.

۵- درباره لغت دستگاه نیز یک مصراع مغشوش آمده:

زمانه بخشش و کان دستگاه و بحر نوال.

۶- نام ماههای پارسی در سه بیت، در توضیح لغت «فروردین» آمده است:

ز فروردین چو بگذشتی مه اردیبهشت آید

همان خرداد و تیر آنگه که مردادت همی‌باید.

پس از شهریور و از مهر و آبان آذر (و) دی دان

چو بر بهمن جز اسفند از مد ماهی نیفزاید

ز فروردین (ربیع) دان تا شهریورش آنگه

ز مهرش تا به اسفند از جمله از خریفش دان؟

۱- به توضیح پاورقی ص ۹۸-۴ مراجعه شود.

۷- در توضیح ترکیب «مشت رند» در لغت رند:

کوه کار امشب به رندی ده جهانرا خوش تراش

تا کی از قومی که هم ایشان و هم ماتیشه‌ایم.

۸- درباره لغت «نیمور» بیتی از «سوزنی» با ذکر نام شاعر آمده است:

من این نیمور خود را وقف کردم علی صبیانکم یا ایها الناس

۹- مصرعی در لغت «باد فروردین»

باد فرور دینست کش خواند عرب ریح الدبور.

۱۰- در بخش «اصطلاحات» یک بیت در معنی «شبستان»:

من ناله کنم زغم همه شب او خفته بسناز در شبستان.

۱۱- و سرانجام دو بیت در بخش «لغات رومی و یونانی» که نام ماههای سال رومی، در لغت

«تشرین» آمده است.

دو تشرین و دو کانون و پس آنکه شباط آذار و نیسان و ایار است.

حزیران و سموز و آب و ایلول نگه دارش که از من یادگار است.

خطاهای کاتب نسخه:

هر چند وجود سهو و خطا در هر دستنویس، تا حدی گریزناپذیر است و هر چه مقدار نوشته بیشتر باشد، بهمان اندازه بر لغزشهای قلمی و اشتباهات بصری هم افزوده می‌شود؛ این دستنویس علاوه بر وسعت دامنه کار، به علت داشتن بخشهایی از زبانهای بیگانه که شامل همه گونه لغت و معنی در زمینه‌های گوناگون دانش بشری است، برای کاتب ناسخ دشواریهای فراوان در برداشته، و طبیعی است که اغلاط فراوان در تمام زمینه‌های آن راه یافته است. اگر بخواهیم نمونه خطاها را به تمامی نقل کنیم. باید تقریباً دو سوم تمام کتاب را دوباره بازنویسی کنیم. بنابر این از باب نمونه، تنها به بعضی موارد که بیشتر از لغات برگزیده شده است اشاره می‌کنیم و از توضیحات آنچه میسر باشد درپانویس‌ها، متذکر خواهیم شد.

خطاهای وارد شده گوناگونست:

۱- نقطه گذاری: این بخش که از دشواریهای خط فارسی است، مانند همه دست‌نشته‌ها، در این متن هم دارای خط‌های فراوانست. افزوده و کاسته شدن نقطه آن هم در متنی طولانی و مفصل که حروف فارسی هم ندارد، به هیچوجه غیر منتظره و در خور سرزنش نیست.

۲- تصحیف: آمدن بعضی حروف الفبا به جای یکدیگر نیز بسیار است.

۳- افتادگی: گاه یک یا چند حرف از کلمه‌ای، فراموش شده و گاه اصل لغت از قلم افتاده و

نورده

توضیح آن به دنباله معنی کلمه قبل آمده که موجب دشواری بسیار در تصحیح است، همچنین در مواردی، توضیح لغت از قلم افتاده است.

۴- حروف زائد: گاه نیز یک یا چند حرف بر کلمه‌ای افزوده شده و شناختن آنرا مشکل کرده است.

۵- جابجا شدن لغت و معنی: در چند مورد، معنی و توضیح مربوط به یک واژه با معنی واژه دیگر عوض شده و به جای هم نوشته شده است. غیر از این موارد کلی که در بخش لغات فارسی آمده، گاه آوردن معادل عربی یا هندی یا از زبانی دیگر، در توضیحات موجب اشتباهات فراوان شده است اما در بخشهای خاص لغات زبانهای رومی و نبطی و سریانی و یونانی و عربی و ترکی، اشتباهات به مراتب بیشتر است و شاید کمتر کلمه‌ای بتوان یافت که خالی از خطا باشد.

۶- معادلهای هندی: از نکات قابل توجه و تذکر در این فرهنگ وجود شمار بسیاری از لغات هندی قدیم است که در ذیل بیشتر لغات بعنوان معادل «هندوی» آن آمده است. به نظر می‌رسد که تحقیق درباره این لغات، برای شناخت، گذشته زبان هندی و مسائل دستوری مربوط به آن زبان بسیار ارزشمند باشد. بدیهی است در نقل اینگونه لغات، اگر امکان استفاده از فرهنگهای چاپ شده متقن، بوده، صورت مکتوب متن با آن تطبیق و در صورت لزوم تصحیح شده است.

۷- اشتباهات عمده‌تر ترتیب لغات: در نسخه حاضر یک اشتباه عمده در ترتیب لغات هست که منشا آن معلوم نیست. توضیح آنکه نیمی از ورق ۲۴ که لغات مربوط به حرف «جیم» آغازین و «نون» پایانی است با نیمی از ورق شماره ۳۲ (حرف «د» با پایان «خ») بهم پیوند خورده است. این موضوع را این جانب در حاشیه نسخه عکسی کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران یاد داشت کرده است.

جز این در موارد متعدد، شماره بهره‌ها، کم و زیاد آمده و گاه در معرفی بهره‌ها، حرف آن اشتباه ذکر شده و مثلاً بجای «یا» «ها» آمده است. در حرف «د» آغازین، بهره لغاتی که پایان آن (واو) است از قلم افتاده، و دو لغت دژ پرو و دندان کاو، ذیل حرف میم آمده است در میان لغات ردیف تای آغازین در یکجا کلمه (تیه) به معنی بیابان با شکل کامل عربی به صورت (التیه) نوشته شده است. همچنین «ارجوحه» به معنی تاب بازی «الارجوحه» آمده است.

۸- حذف روابط: در توضیح معانی لغات، کاتب بیشتر پیوندهای جمله مانند حروف ربط حروف اضافه، حروف نسبت و اشاره و مانند آنرا از قلم انداخته و جمله را غلط و نارسا ساخته است. اینگونه اشتباهات به علت کثرت، تصحیح نشده و در متن ملاحظه می‌شود.

نمونه از لغزهای گوناگون

| درست | شکل مکتوب در نسخه | درست | شکل مکتوب در نسخه |
|------------------|-------------------|----------|-------------------|
| برنجاست | برنجاست | غمره | غمزه |
| تابستان | تابان | غتمره | غتمره |
| تشلیخ | تشلیخ | پرباران | بومادران |
| تیلا | تیلا | فدنچ | فرنچ |
| پرگار | بکار | فنج | فنج |
| پیوگان و پیوگانی | بیرگان و بیرکانی | فروهیشت | فروهشته لب |
| پارگین | بارگی | قطر | قرطه |
| ابو جهل | لبو جهل | کچیده ده | کجیرده |
| پرمر | برمد | کماسه | کمانه |
| بادامه | باداسه | کتبه | کبه |
| ابوریت | ابوزنه | کویسه | کوایسته |
| اثیر | اشیر | کدغ | کرغ |
| انجزه | اجز | قطوان | قطعه |
| سنی | شنی | کهید | کهیل |
| عقق | عفف | عشره | عشوه |
| غژک | عشرک | | |
| یعنی درم | کای درم رو | | |
| نیکوان | نیکوی آن | | |
| وبا | وجاء | | |
| ماست | ملست | | |
| مقمع | قمع | | |

غلطهای املائی خاص

علاوه بر کلماتی که به شیوه کهنه نوشته شده، چند لغت هم با املاء غلط آمده است: با بذن به
جای با بزن خورم به جای خرم
خوشکی به جای خشکی
خورد به جای خرد
گزرنامه به جای گذرنامه (جوازنامه)
گلذار به جای گلزار
گذر به جای گزر (هویج)
مشن به جای مسمن (فربه)
مرغزار به جای مرغزار

نمونه‌ای از جابجایی لغت و معنی

پیروزی: عروس
بیوگانی: رخت و اسباب فیروز فرش
پیخ: کتاب مغانست
پاسخ: ... و آبی غلیظ... که بر مژه... پدید آید.
تک: زاله
تگرگ: حوض و قعر دریا یعنی تراب
خارشید: خانه تابستانی
خان غرد: داروئی است...
نرسی: ساز معروف و حلقوم؟
نای: به با پارسی نام پادشاهی

روش تصحیح:

پیش از این گفته شد که اصل این فرهنگ شامل هفت بخش است که در هر کدام مجموعه‌ای از لغات متداول فارسی، گرد آمده است. هر بخش شامل چند گونه است. هر گونه به ترتیب حروف الفبا، حرف اول دسته‌ای از واژه‌ها را معین کرده و هر گونه نیز از چند بهر تشکیل یافته که باز به ترتیب حروف الفبا، حرف پایانی یک گروه از واژه‌ها را مشخص کرده است.

بخش اول

در این بخش، همه لغات مفرد (تک واژه) فارسی و عربی، نو و کهنه که در فرهنگها و در زبان محاوره وجود داشته، جمع آوری شده است. بنابراین این بخش مفصل ترین قسمت کتاب است که حدود یکصد و هفتاد صفحه یعنی بیش از نصف کتاب را در بر گرفته. همانطور که قبلاً گفته شد، چون اساس کار مؤلف کتاب در این بخش بخصوص، فرهنگ قواس و لغت فرس بوده و بارها، آنها را در میان کار نام برده است. برای تصحیح و تطبیق لغات هم، از آن دو مآخذ استفاده شد. بدیهی است بسیاری از لغات این متن در آن دو کتاب نیامده و می‌بایست از مآخذ دیگر بهره جست. از منابع خوب و مورد اطمینان که شکل ملفوظ واژه‌ها را با الفبای لاتین، ضبط کرده، فرهنگ معین است. با مراجعه به آن، لغاتی که وجود داشت، تطبیق شد و وجوه اختلاف، یا هر مطلب قابل ذکر دیگر در پانویس نوشته شد. اما فرهنگ معین هم، بسیاری از لغات این متن را ندارد. فرهنگ بعدی که به دلیل جامعیت و استفاده از همه فرهنگهای پیش از خود، از جمله همین فرهنگ مورد تصحیح می‌توانست یاری ده باشد «برهان قاطع» بود که از آن بسیار بهره برده شد. برای حل مشکلات باقی مانده به فرهنگهایی که از زبان گویا «استفاده کرده و آنرا از مآخذ خود نام برده‌اند، مراجعه شد و از مهمترین آن فرهنگها می‌توان، مؤید الفضلا «نسخه چاپی سنگی متعلق به کتابخانه مؤسسه لغت نامه» مدار الافاضل، مجمع الفرس و فرهنگ جهانگیری را نام برد. پس از مراجعه به همه آن منابع و دیگر مآخذی که ذکر نام آنها، موجب تفصیل بیش از اندازه است؛ حاصل تحقیقات در پانویس نوشته شده و برای تکمیل بهره، شماره صفحات فرهنگ قواس و برهان، که امکان مراجعه به آنها آسان تر است در ذیل هر لغت یادداشت شد.

بخش دوم:

این بخش که «اصطلاحات» نامیده شده مجموعه‌ای از لغات مرکب (دو واژه‌ای) است که شامل نام اشخاص، بیشه‌ها، گلها، گیاهان، روزها و ماهها، جشنها، آتشکده‌ها، اسباب و ابزار

زندگی، پوششها، صفات مرکب و مانند آنها است. تعداد صفحات این بخش حدود ۲۷ صفحه است. در تصحیح این بخش نیز به شیوه بخش نخست عمل شده است.

بخش سوم:

در این بخش مصدر افعال فارسی گرد آمده: «در سخنان پهلوی و دری که از آن گردانهای بیرون آید و شاخ شود. یعنی آنکه بر هنجار مصادر است... (و شامل حدود ۱۱ صفحه است).

بخش چهارم:

این بخش یک فرهنگ کوچک عربی - فارسی است که بجز لغات مفردة متداول، ترکیبات خاص عربی شامل نام میوه‌ها، گلها، گیاهان دارویی و غیر دارویی، نام انواع اسب و شتر، حبوبات، اعضای بدن، افعال، صفات، ابزار و اسباب، غذاها، جانوران، روزها و ماههای مشهور، ستارگان و مانند آنها را در خود جای داده است. در این بخش لغزش و غلط نویسی و تصحیف، بسیار بیش از بخشهای پیشین است. نخستین خطا، از شماره گونه‌های بخش آغاز شده، بدین توضیح که: در سخنان تازی یعنی عربی بر پنج گونه. «و این پنج گونه» با حرف جیم پایان یافته است: «گونه پنجم که در آغاز آن جیم است». اما پس از آن لغات مربوط به دیگر حروف الفبا تا پایان آمده، لیکن پشت سر هم و بدون ذکر نام گونه. بنابر این، شماره گونه‌های این بخش ۲۸ است که در متن مصحح، مشخص شده است. علاوه بر این به بهره‌ها، یعنی نام حروف پایانی هم اشاره نشده و این امر موجب دشواریهای فراوان در شناخت کلمات است. برای تصحیح این بخش علاوه بر فرهنگهایی که پیش از این نام برده شد، به فرهنگهای خاص عربی مانند منتهی الارب، دستور الاخوان، لاروس عربی و ترجمه آن، لسان العرب، الافصح و مانند آن مراجعه شده است. صفحات بخش چهارم حدود ۱۱ صفحه است.

بخش پنجم:

در این بخش که به قول مؤلف: «سخنان آمیخته از تازی و نبطی و عجمی و جز آن از پیوندها آمیخته» جمع آمده؛ در هم آمیخته‌ای از نام سریانی و یونانی گیاهان طبی، نیز نام شهرها، اشخاص، اشیاء اقوام، مذاهب، میوه‌ها و گلها و غذاها و فلکیات و جانوران و مانند آن از زبانهای که بدان اشاره شد، گرد آوری شده است. لغات این بخش از مفرد و مرکب نسبتاً زیاد است و در حدود ۲۰ صفحه را بخود اختصاص داده اما انباشته از غلط نویسی و آشفتگی است. در این بخش نیز تنها به گونه نخست اشاره شده و از آن پس نه گونه و نه بهره، مشخص نشده است.

بیست و چهار

تصحیح لغات این بخش هم با دشواری انجام پذیرفته و بعضی از لغات هم در جایی پیدا نشده و احتمال آنست که شکل مکتوب درست نباشد. بهر حال اینجانب نکات لازم را در پانویسها متذکر شده است.

بخش ششم:

در این دستنویس نام این بخش: «نوعی در سخنان رومی و یونانی» آمده و به گونه و بهر هم اشاره نشده و طبعاً از هم متمایز نشده است. گویی کاتب نسخه، هر چه به پایان کتاب نزدیک تر شده، خسته تریبی حوصله ترگشته و روش اصلی کار را رها کرده و سروته مطلب را هم آورده است. موضوع لغات این بخش نام ماههای رومی، اصطلاحات فلسفی، نام درجات آئین مسیح و کلیسا، نام برخی از رجال مشهور مسیحی و معابد و کلیساها و لوازم آن، تقویم یونانی و بعضی اصطلاحات قدیمی یونانی است که این بخش حدود ۴ صفحه بیشتر نیست و گونه و بهر ندارد.

و آخرین بخش:

با عنوان: «نوعی دیگر در سخنان ترکی» شامل لغات ساده ترکی که با حرف «الف» آغاز می شود و تنها ده واژه هم از لغاتی که با حرف «ب» آغاز شده است. بیگمان این بخش ناقص است و به نظر می رسد که ناسخ، خود با زبان ترکی آشنائی نداشته و نقل واژه نامه ترکی برایش مشکل بوده است، بهمین دلیل، همین نمونه کوتاه از این بخش را، بازنویسی کرده و از بقیه صرف نظر کرده است. همین چند لغت هم پر از اشتباه و غلط نویسی است.

در باره تصحیح این بخش، تذکر چند نکته ضروری است:

۱- آنچه در این بخش آمده لغات ترکی کهنه جغتائی است که از سده های پنجم به بعد، به وسیله اقوام مختلف ترک زبان آسیای مرکزی، وارد زبان فارسی شده و در دوران تسلط مغولان رواج بیشتر یافته است.

۲- هر چند ریشه لغات ترکی، مانند دیگر زبانها، مشترکات و مشابهتانی دارد اما بیشتر لغاتی که در این کتاب آمده، امروزه نه در زبان مردم آذر بایجان و نه در ترکی مشهور به استانبولی، معمول نیست.

بدینجهت مراجعه به دوستان و بعضی از فاضلان و استادان ترک زبان، در شناخت همه واژه ها، به نتیجه نرسید.

۳- بسیاری از فرهنگها مانند، فرهنگهای ترکی فارسی، از هر نوع، قاموس ترکی، دیوان لغات الترك کاشغری، سنگلاخ، اصطلاحات دیوانی دوران مغول و مانند آن مورد مراجعه و جستجو

قرار گرفت. «صاح العجم»، از هندو شاه نخبجوانی که از فرهنگهای کهن فارسی - ترکی است، در شناخت واژه‌ها و معانی درست آنچه از لغات که در آن آمده، بهتر و مفیدتر از دیگر منابع است اما متأسفانه به علت نقص نسخه‌ای که بچاپ رسیده جز چند لغت مشترک به نظر نرسید. ۴- به هر حال، حاصل تحقیقات، بطور خلاصه و اشاره در زیر نویس لغات بخش ترکی نوشته شده است.

۵- درباره دیگر لغات این بخش که در نسخه آمده و صورت و معنی کاملاً منطبق با آنها در جایی یافت نشده است، در حد امکان، از فرهنگهای زبان ترکی آذربایجانی و استانبولی امروز، معادلی برای هر یک نوشته شد.

چند نکته درباره حواشی

پیش از این درباره ویژگیهای کلی این دستنویس و چگونگی مراحل تصحیح آن توضیحاتی نوشته شد. شرح غلط نویسی‌ها و دشواریهایی که به سبب تحریف و تصحیف و جابجایی لغات و توضیحات، در کار بوده، پیش از حوصله این مجال و مقال است و برای ملاحظه آن باید به اصل متن مراجعه کرد. اینک درباره حواشی که به صورت پانویس، در ذیل صفحات آمده تذکر نکاتی را لازم می‌داند.

چنانکه ملاحظه می‌شود، شیوه کار، با دیگر فرهنگها متفاوت است. بدین توضیح که دو کار غیر معمول در پانویسها دیده می‌شود: اول ذکر صفحات فرهنگهای: برهان قاطع، قواس، در ذیل تمام لغات. دوم بیان معانی لغات، با تفصیل و توضیح بیشتر در اکثر لغات. اما اشاره به شماره صفحه فرهنگها یکی از باب آسان ساختن مراجعه است و دیگر، حصول اطمینان از ضبط درست صورت و معنی لغات، و سبب توضیح معانی، رفع ابهام و تکمیل فایده است که با توجه به آشفتگی متن، زاید نخواهد بود.

۱- آنچه در ذیل صفحات نوشته شده، حاصل تحقیق و استنباط و استدراک نگارنده پس از مراجعه به همه منابع و مأخذی است که پیش از این به آنها اشاره شده است.

۲- شماره لغاتی که پس از بررسی و تصحیح بی ابهام بنظر رسیده یا معنی و مفهوم آن، با زبان محاوره چندان تفاوتی نداشته و بهر حال نیازی به توضیح لازم ننموده بسیار اندک است. با اینهمه درباره اینگونه لغات هم گاه بیتی به عنوان شاهد نقل شده است.

۳- غلطهای مکتوب نسخه چندان زیاد است که اشاره به همه آنها، علاوه بر آنکه ممکن نبود، موجب تفصیل بیش از حد می‌شد. بدینجهت، ندرتاً به شکل اغلاط مکتوب از باب نمونه اشاره شده است. اکثر لغات و توضیحات، بخصوص در بخشهای پایانی غلط و آشفته نوشته شده

است.

۴- متن از روی فرهنگهایی که قبلاً ذکر آن رفت، لغت به لغت و جزء به جزء مقابله و تصحیح شده و شکل مصحح بازنویسی شده است.

۵- در باره هر لغت با توضیح یا بدون توضیح، شماره صفحات فرهنگ برهان قاطع، مربوط به آن نوشته شده و علاوه بر آن، شماره صفحات فرهنگ قواس، اگر آن لغت را داشته، قید گردیده است.

۶- عباراتی که عیناً از مأخذی نقل شده در داخل دو کمانک (") نوشته شده است.

۷- در موارد لازم شواهدی از اشعار متقدمان نقل شده که بیشتر از فرهنگ قواس یا نظایر آن، برگرفته شده است.

۸- حروف یا کلمه‌ای که به ضرورت در مواردی افزوده شده در میان کمانک () نوشته شده است.

۹- وزن یا شکل ملفوظ بعضی لغات که لازم به نظر رسیده، مشخص شده است.

۱۰- در پایان کتاب فهرست الفبائی لغات به صورت جداگانه (برای هر بخش یک فهرست) فراهم آمده است تا کار مراجعه آسان باشد.

و من الله التوفیق و علیه التکلان

نشانه‌های اختصاری

| | |
|-------------------------------|----------|
| فرهنگ آنند راج | آنند |
| اصطلاحات دیوانی دوران مغول | اصطلاحات |
| برهان قاطع | برهان |
| دیوان لغات الترک کاشغری | دیوان |
| صحاح العجم هندو شاه | صحاح |
| فرهنگ ترکی - فارسی | ف - ت |
| فرهنگ فارسی - ترکی | ف |
| فرهنگ ترکی آذربایجانی - فارسی | ف - آ |
| فرهنگ ترکی استانبولی - فارسی | ف - ا |
| فرهنگ قواس | قواس |

فصل اول

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

بخش پنجم

و چنانچه قیون از بی دردی و جادوی کبریا کار باشد و چندی با
با چندی دیگر در هم نیامد و آن بر خدا هر قدر بیستگوار است
کوه نخست در ریختن آرزو و آرزو ان الله است بر نیست در دیگر
نخست با زبان ان الله است انکما مانند چنانکه گویند
اما و حور را زاده ای آید و رفتن هم جدا شود یا از کاره ای
یا از این خلیه و سایش چنانکه گویند دل اما و صفی
گروند اما سایش را نیک مراد باشد و به بد فائز او را
افزون خور از روی نقصان تو و از آن گداز و نال و ستا
بعی از این و نال و ستایش و ستایش است اما ان الله است
هر که آید با نال و ستایش چنانکه زنده اما و ستایش
هم گویند اختر از نیست اول صبر و خردی از آید
گویند در هیچ کس نیست اما شمشاد شکفته و زنده بر
روی آن چندان عطر پاشیده اند آنکس ولی جادوی از این
است و نال و زری با هر چه قدر نیز گفته اند از آن

فرهنگ لغات فرسی

بخش نخست:

در سخنان عربی پارسی و دری و پهلوی که جداگانه باشد و سخنی با سخن دیگر فراهم نیامده و آن بر نهاد حرفهای عجمی بر بیست گونه است.
گونه نخست که^(۱) در سخنانی که آغاز آن الف است بر بیست «و» و دوبهر.

بهر نخست، که پایان آن الف است.

آسا^(۲): مانند، چنانکه گویند شیر آسا و حور آسا - و فائزه یعنی آنکه دهن از هم جدا شود یا از کاهلی یا از آمدن خواب و آسایش، چنانکه گویند دل آسا و بعضی فرق کرده‌اند، با مد آسایش و مانند مراد باشد، بغیر مد فائزه.
آوا^(۳): آواز، آخرین حرف از وی نقصان کرده‌اند چنانکه آراواند اوستا یعنی آراینده و انداینده و ستاینده.

استا^(۴): بکسر الف ستایش و بفتح همزه کتاب مغان، اسازند گویند. چنانکه زند آسا و استازند هم گویند اختراع زرتشت.

آلوا^(۵): صبر^(۶) که بهندوی آنرا کتوار گویند و نیز بفتح همزه گویند.

آشنا^(۷): ضد بیگانه، و رفتن بر روی آب، بحذف همزه نیز گفته‌اند.

آنکزوا^(۸): جانی که گوسفندان باشند و بکاف و زی پارسی و فتح کاف نیز گفته‌اند.

اژدها^(۹): مار اژدر، اژدرها همان اژدهاست.

انوشا^(۱۰): مذهب گیران

۱ - (که) ظاهراً زائد است.

۲ - آساوا: خمیازه، دهان دره، و پسوند شباهت. مانند: پیل آسا و مخفف آساینده، صفت فاعلی مانند، تن آسا، جان آسا. زیور و زینت و وقار و هیبت. برهان ص ۳۹ و ص ۱۱۶.

۳ - آواز، بانگ، صوت، شهرت و رأی و عقیده، برهان ص ۶۵.

۴ - زند و استا کتاب مغانست تصنیف زردشت خسروانی گفته است. چوگلین از بن آتش نهاد و عکس افکند به شاخ او بر دراج گشت استا خوان. (قواس) نیز رک: برهان ص ۱۳۳.

۵ - الو: گیاه صبر. رک: قواس ص ۴۳، برهان ص ۱۵۹.

۶ - در اصل «جر» تصحیح مطابق دیگر فرهنگها صورت گرفته است.

۷ - آشنا: ضد بیگانه و آشنا: شنا کردن است. رک: برهان ص ۴۵.

۸ - انگزوا: بر وزن مزله: حائی که شبها گوسفندان را در آنجا نگاه دارند و... برهان ص ۱۷۵.

۹ -

۱۰ - مذهب و کیش گیران و به معنی شادی و خرمی و عدالت. رک: برهان ص ۱۷۸ در قواس و معین نیامده است.

بهر دوم در آنکه با لسه.

اشکوب^(۱): پوشش خانه بغیر مد نیز گفته‌اند.
 اکب^(۲): یکاف پارسی رخساره.
 آشوب^(۳): فتنه و غوغا
 آسیب^(۴): پرتو و دو تن که بر هم ساینند و بهم رسند و دو تن که^(۵) (بدو) تن بهم کوبند^(۶)، یا
 پهلوی به پهلوی، بس یکدیگر از وری و کوفتگی رسد و از اینجاست که آسیب و سرگشته و
 مدهوش قریب یکدیگر (ند).

آتروب^(۷): درد که پوست اواره کند.

افراسیاب^(۸): نام پادشاهی است از توران زمین.

بهر سیوم در آنکه با پارسی لسه.

ارجاسپ^(۹): نام مردی است.

بهر چهارم در آنکه تا لسه.

آنقست^(۱۰): پرده و تنسته عنکبوت

آگفت^(۱۱): بلا و رنج.

آنچهخت^(۱۲): طمع.

۱- آشکوب و اشکوب بمعنی سقف و هر طبقه از خانه است. ۱. رک: برهان صفحات ص ۴۵ و ص ۱۴۰

۲- اکب و آگپ بضم کاف: گرداگرد اندرون دهان است. رک: برهان ص ۵۳.

۳- کند از خست او همی پنهان همجو میمون نخود در آگپ خویش (خسروانی).
 ۴- جز این معانی فراوان دیگر هم دارد.

۴- آسیب: زخم و کوب و گزند و مانند آنست. رک: برهان ص ۴۴.

به آسیب پا و به زانو و دست همی مردم افکند چون فیل مست. (عنصری)
 ۵- در اصل "بدوی" و زائد است.

۶- در اصل "گویند".

۷- آتروب: مرضی که پوست بدن را نرم و شل می‌کند. در قواس و برهان نیامده است.

۸- پادشاه مشهور توران که داستان بر خوردهای وی با ایرانیان بخش بزرگی از شاهنامه فردوسی را تشکیل می‌دهد.
 رک: برهان ص ۱۴۶.

۹- نام نیره افراسیاب که در رویه دژ مسکن داشت و لهراسب را کشت. نام یکی دیگر از پهلوانان تورانی هم هست.
 رک: برهان ص ۹۷.

۱۰- رک: برهان ص ۱۷۳.

۱۱- آگفت: آزار و رنج و آفت است و "الفت" که در نسخه آمده مسلماً اشتباه ناسخ است: بنالم از غم این روزگار و
 این آگفت که هر چه بد سبب شادی و نشاط برفت. رک: قواس ص ۱۶۳، برهان ص ۵۴.

۱۲- آنچهخت: طمع و توقع است. رک: برهان ص ۱۶۶. در قواس نیامده است.

- ابافت^(۱): جامه سفت.
 انگشت^(۲): پاره آتش که سیاه شده باشد و کویند زغال آهنگران باشد.
بهر پنجم در آنکه جیم لسف.
 اولنج^(۳): سگ انگور و بعضی بضم همزه نیز گویند.
 آگنج^(۴): باکاف باری، عصیب و آن طعامی است که روده را بیرنج و جگر پر کرده در تنور بریان می کنند.
 آهنج^(۵): انداخته گویند: باهنج یعنی باند از.
 آج^(۶): رویی بیرون کشیده باشد.
 آج^(۷): آج قلابی بود آهنین که بر سر چوبی بسته باشند و بدان یخ از یخدان بکشند و در آستین آنرا آگنج کرده^(۸).
 الفنج^(۹): الفتخن و امر به الفاختن.
 اوج: بلندی هوا.
 ارج: اندازه و قدر
 ایرج: نام پسر فریدون.
 آرنج^(۱۰): مرفق و آن بندگاه دست بود میان بازو و ساعد.
 ارج^(۱۱): نام پرندۀ ای است که آن را شکار کنند.
بهر ششم در آنکه جیم پارسى لسف.

-
- ۱- ابافت: نوعی پارچه سفت و سطر، رک: برهان ص ۲.
 - ۲- انگشت: بکسر کاف، زغال است، رک: برهان ص ۱۷۵.
 - ۳- اولنج: سگ انگور که بتازی غلب الثعلب خوانند و برهان معنی آنرا بضم اول متفاوت نوشته است. رک: برهان ص ۵۳.
 - ۴- برهان: "آگنج بفتح کاف تاری" و قواس: "آگنج و معین نیز آگنج = آگند آورده اند: عصیب و گرده برون کن تو زود و برهم کوب جگر بیازن و آگنج را بسامان کن. رک: برهان ص ۵۴، قواس ص ۱۴۷.
 - ۵- آهنج: آهنگ: رک: برهان ص ۷.
 - ۶- ايج: نشانه گمان گروه، آلتی در زراعت "آنج" اشتباه ناسخ است.
 - ۷- آج: قلاب عموماً و یخ گیرو کجک.
 - ۸- چنین است در اصل و ظاهراً اشتباهی رخ داده است. رک: برهان ص . به نظر می رسد که جمله چنین باشد: (در اسدی آگنج کرده).
 - ۹- الفنج از فعل الفتخن و الفنجیدن. رک: برهان ص ۱۵۸. صورت مکتوب نسخه غلط کاتب است.
 - ۱۰- آرنج و آرنج = آران و آرن. برهان ص ۳۲.
 - ۱۱- ارج.... و نام مرغی است که پره‌ای او بسیار می باشد و در میان بالش کند و به ترکی قو خوانند....

آماج^(۱): آن خاک که نشانه تیر برونهند.

آخشیج^(۲): ناهمتا.

بهر هفتم در آنکه خا، لست.

آخ: آفرین.

آرخ: ثلول که به هندوی سیه گویند.

بهر هشتم در آنکه دال، لست.

ایزد^(۳): خدای تعالی و تقدس

ازند^(۴): گل میان دوخشت. ازتر: کارزار...

ایمد^(۵): یکسر و فتح همزه شیاریو آن آهن پاره ایست که بدان زمین زراعت پاره کنند که بهندوی

پهاله گویند.

افرنند^(۶): مهتری و فزونها.

آفند^(۷): خصومت و جنگ.

انداند^(۸): نیف، یعنی شماری مجهولی اندک از ده که میان سه وده باشد و سخن به شک گفتن

چنانکه چیز چنانست یا چنین.

ایتنند^(۹): همان انداست.

آباد^(۱۰): آفرین، گویند آباد بر فلان یعنی آفرین بر فلان و ضد ویران.

اندود^(۱۱): گرفته بچیزی یعنی ملمع.

امرود: میوه (ای) است مرود نیز گویند.

الوند: نام کوهی بلند.

آزاد^(۱۲): درختی است گویند درخت نم.

۱- معانی دیگر هم دارد. رک: برهان ص ۵۹.

۲- آخشیج: به کسر راجع... به معنی تقیض و ضد و هر یک از عناصر اربعه. برهان ص ۲۰.

۳- از نامهای باریتعالی جل جلاله.

۴- آژند: گلی باشد که بروی خشت پهن کنند و خشت دیگر بر بالای آن گذارند... معنی متفاوتی. برهان ص ۳۷.

۵- ایمد بروزن ابجد گاو آهن، وسیله شیار زمینهای زراعتی. رک: برهان ص ۱۹۹.

۶- بر وزن فرزند: قَر و شکوه و نیکویی و زیبایی. برهان ص ۱۴۷.

۷- آفند: رک: برهان ص ۵۱ و معین ص ۷۳.

۸- عددی مبهم میان سه تانه، چند، برهان ص ۱۶۸، معین ص ۳۷۱.

۹- رک: برهان ص ۱۹۹.

۱۰- رک: برهان ص ۲.

۱۱- کاهگل و گلابه که بر بام و دیوار کشند و معمولاً در ترکیب به معنی اندوده بکار می‌رود. رک: برهان ص ۱۷۱.

۱۲- نام چند نوع از درختان و گیاهان. رک: برهان ص ۳۴ و معین ص ۴۵.

استاد: ماهر در کاری و آموزنده و مهتر.
 انگود^(۱): انگوزه.
 اروند^(۲): دیده را گویند.
 اروند^(۳): دجله و نام کوهی است.
 اهنود^(۴): اول روز از فروردین.
 اشتود^(۵): دوم رواز فروردیان.
 اسفندمد^(۶): سیوم روز از فروردیان.
 اشتاد^(۷): بیست و ششم روز از ماه.
 اورمزد^(۸): ستاره که مشتری گویند و اسری گویند.
 اورمزد^(۹): اول روز از سال است یعنی اول روز از ماه و او را اهورمزد و هرمزد و اورمزد نیز گویند.
 ارجمند: عزیز و گرامی.

بهر نهم آذر آنکه رالسه.

اختر^(۱۰): منزل نهم از ماه و آن بیست و هشت است و همه را اختران گویند.
 آذر^(۱۱): آتش و آفتاب در قوس که آنرا آذر ماه گویند...
 اخگر^(۱۲): انگشت افروخته و سوزان و چون (آب زنی) زکال شود.

- ۱- انگود، صغ، انغوره، آنگدا رک: برهان ص ۱۷۵.
- ۲- باین معنی دیده نشد.
- ۳- کوه الوند در همدان و اروند رود در عراق. رک: برهان ص ۱۱۱.
- ۴- بخش اول از پنج بخش گاتها، روز اول از اندزگاه. رک: برهان ص ۹۱.
- ۵- اشتود: بخش دوم از پنج بخش گاتها، روز دوم از اندرزگاه. رک: برهان ص ۱۳۸.
- ۶- نام سومین روز از خسه مسترقه. برهان ص ۱۳۱.
- ۷- اشتاد بفتح اول بر وزن هشتاد نام روز بیست و ششم است از هر ماه شمسی و نام فرشته ایست که موکل است بر روز اشتاد... و نام نسکی است که از بیست و یک نسک کتاب زند... پیش از ششم "بیست" از قلم افتاده است. رک: برهان و حواشی ص ۱۳۷.
- ۸- کد: قواس ص ۱۳، برهان ص ۱۸۳.
- ۹- رک: برهان ص ۶۰.
- ۱۰- اختر... و کوکب و ستاره... و نام یکی از منازل قمر. نیز رک: قواس ص ۱۵.
- ۱۱- زان آب آذر آسا زانسان همی هراسم کز آب، سگ گزیده، شیر سیه ز آذر (خاقانی) رک: برهان ص ۲۳.
- ۱۲- جداگانه سوزم زهر اختری مگر هست هر اختری اخگری (مسعود سعد سلمان)
- رک: قواس ص ۱۸، برهان ص ۹۳

- افسر (۱): تاج.
 ادر (۲): روزها (ی) جشن مغان.
 اغار (۳): زمینی که نم بدو رفته باشد و آنج نیک سرشت شود و حرکت. گویند بد اغار یعنی بد حرکت.
 آئیر (۴): کلستان یعنی سنداسی.
 آژیر (۵): زیرک و هوشمند و پرهیز و هوشیار کردن و اشک و بانگ زدن.
 آفدر (۶): برادر زاده و خواهرزاده.
 آنبیر (۷): پرکردن و گل تر و خشک و گویند، چیزی که در بام اندازند و میان دیوار بر آرند.
 ایور (۸): خشت پخته گویند گچ ایور کرده یعنی بالا (ی) خشت، گچ مالیده.
 اویار (۹): خانه و امر بیفکندن گویند یعنی بیفکن و فرو بر.
 آهار (۱۰): بت جامه که جولاهان کنند هندوی پان گویند و این چیزی باشد که در جامه مالند تا رنگ و صیقل دهند.
 ایدر (۱۱): اینجا.
 آور (۱۲): یقین و صاحب چیزی گویند دلاور جنگ آور.
 آستر: بطانه که زیر صدره و قبا زنند.

- ۱- ز افسار خوش افسر فرستم بخاقان سمرقند و بخارا (خاقانی) رکت: قواس ص ۱۵۰، برهان ص ۱۴۹.
 ۲- باین معنی نیامده شاید "آذر جشن" که مقارن روز آذر ماه با ماه آذر باشد که طبق معمول جشن گرفته می شد.
 رکت: برهان ص ۲۱.
 ۳- عقیق رنگ شدست آن زمین ز بس کز خون بروی دشت و بیابان فرو شدست آغاز (عنصری). رکت: قواس ص ۳۳، برهان ص ۴۷.
 ۴- رکت: برهان ص ۱۶۴.
 ۵- آژیر: سپه رانگه ارو آژیر باش شب و روز با ترکش و تیر باش (فردوسی) رکت: قواس ص ۹۴، برهان ص ۳۸.
 ۶- سلسله جعدی بنفشه عارضی کش سیاهش افد رو پرویز جد (بوشعیب - قواس) رکت: قواس ص ۹۹، برهان ص ۱۴۶.
 ۷- رکت: قواس ص ۱۱۶، برهان ص ۱۶۵.
 ۸- دیده نشد.
 ۹- رکت: برهان ص ۱۸۰، قواس ص ۱۲۰.
 ۱۰- سوار بود بر اسان چو شیر بر سرکوه پیاده جمله بحون داده جامه را آهار (غنصری). رکت: قواس ص ۱۸۳، برهان ص ۶۸.
 ۱۱- بدو گفت از ایدر دو اسپه برو گزین کن یکی نامبرد ارگو. (فردوسی) رکت: قواس ص ۱۹۵، برهان ص ۱۹۳.
 ۱۲- رکت: برهان ص ۶۵.

آخور: علف گاه و جای بستن او.
 افزار^(۱): آلت چیزی، گویند دست افزار که بواسطه آن دست کار تواند کرد، و پای افزار هم چنین، و دیگر افزار که بدان دیگر جوش بوی گیرند.
 آچار^(۲): معروف.
 اسفندار^(۳): آفتاب در حوت و این اسفند ارمد ماه گویند و پنجم روز از ماه که اسفند ارمد روز گویند.
 آمار: حساب.
 آوار^(۴): همان حساب است.
 اسپندیار^(۵): نام پسر گشتاسب بن لهر اسب. اسفند یار نیز گویند.
 اردشیر^(۶): نام پادشاهی است که بعد سکندر ذوالقرنین چون پانصد (و) بیست (و) سه سال گذشت نوبت به اردشیر شد.
بهر دهم در آنکه زلسه.
 اندرز: وصیت (در اصل وصیت)
 اندوز^(۷): حاصل کننده و کرده و چیزی دور کننده؛ و گویند فلان غم اندوز است یعنی غم دور کننده است.
 انباز: شریک.
 افروز^(۸): روشن و تابان کننده.
 آز^(۹): حرص.
 ارز: قیمت.

-
- ۱- رک: برهان ص ۱۴۸.
 - ۲- آچار: انواع ترشی آلات... رک: برهان ص ۱۸.
 - ۳- اسپند ارمد: رک: برهان ص ۱۳۱.
 - ۴- آواره، آوارج، دفتر و حساب و دیوان: همی فزونی جوید آواره بر افلاک
 پای. (شهید بلخی). رک: قواس ص ۱۱۹، برهان ص ۱۸۰.
 - ۵- اسفندیار: رک: برهان ص ۱۲۱.
 - ۶- اردشیر، مؤسس سلسله ساسانی که او را پسر ساسان بن بهمن نوشته اند، و به اردشیر بابکان شهرت دارد. رک: برهان ص ۹۹.
 - ۷- اندوز در ترکیباتی مانند: مال اندوز، دانش اندوز و غیره به معنی گرد آورنده و فراهم آورنده است اما به معنی دور کننده دیده نشد. رک: برهان ص ۱۷۱.
 - ۸- در ترکیبات مانند جهان افروز، شب افروز و مانند آن بکار می رود.
 - ۹- آزه: توانگر شد آنکس که خرسد گشت از و آزه تیمار در ند گشت (فردوسی).

البرز^(۱): نام کوهی است میان هند و ترکستان در غایت بلندی.

آغاز: نخست.

اورمز^(۲): مشتری.

اسپروز^(۳): نام کوهی است.

بهر یازدهم در آنکه ز پارسى لست.

آییز^(۴): سرشک آتش و بومادران نام دارویی است.

بهر دوازدهم در آنکه سین لست.

اسپریس^(۵): یلان و امیر برابر هم گویند و بفتح همزه هم گفته‌اند و بعضی بضم هم گویند.

الماس: گوهری است هندوی هیراهم هم گویند.

آبنوس^(۶): چوبی معروف است سیاه وام.

بهر سیزدهم در آنکه شین لست.

آگوش^(۷): کنار و آغوش هم گویند.

اندایش^(۸): کاه گل که بمالند.

آغالش^(۹): شورش و کسی را بر شورانیدن یعنی مردم را گرم کردن بچنگ.

اوباش^(۱۰): مردمان دنی و عوام.

آگنش^(۱۱): (پر) کردن دیوار و جزآن.

آرش^(۱۲): نام مردی است که تیر او دورتر رفتی و نه خطا بودی.

۱- البرز... نام کوهی است مشهور، میان ایران و هندوستان... (سلسله جبال البرز از جبال طالقان تا دره هراز امتداد دارد).

۲- اور مزدا، نیز قواس ص ۱۳، و برهان ص ۱۸۳.

۳- اسپروز: نام کوهیست بسیار بلند و رفیع این کوه در بند هشن: "آسپراک" آمده و همانست که یونانیان "زاگرس" گفته‌اند. برهان ص ۱۱۹.

۴- رک: برهان ص ۷۵.

۵- نشانه نهادند در اسپریس سیاوش نکرد ایچ پاکس کلیس (فردوسی). رک: برهان ص ۱۱۹.

۶- رک: برهان ص ۱۲.

۷- رک: برهان ص ۵۵.

۸- کاهگل کاری، اندودن. رک: برهان ص ۱۶۹، قواس ص ۱۳۳.

۹- بر آغالش هر دو آغاز کرد بدی گفت و نیکی همه را ز کرد. رک: برهان ص ۴۸.

۱۰- رک: برهان ص ۱۸۵.

۱۱- از آگندن. رک: برهان ص ۵۴.

۱۲- نام پهلوان باستانی سپاه منوچهر که به آرش کمانگیر شهرت دارد. از آن خوانند آرش را کمان گیر که از آمل به مرواند انداخت یک تیر. (ویس و رامین). رک: برهان ص ۳۱.

بهر چهاردهم در آنکه غین لست.

آزغ^(۱): آنچه از درخت خرما ببرند، و ازوغ بو او واژغ نیز گویند بزاء پارسی.

آمیغ^(۲): آمیخته.

آمرغ^(۳): قدر و قیمت. *armug*

آروغ: بادی که او از سیری جانب دهن آید.

ازغ^(۴): پرگار هندوی.

انباغ^(۵): مزاحم، وزنی بازنی دیگر باشد که آنرا بهندوی سوکت گویند.

آزیغ^(۶): سردی که از کسی در دل افتد. *azig*

انجوغ^(۷): تر نجش و ترنجیده و گرفته روی شکنج اندام، و انجوخ بخانیز گویند.

بهر پانزدهم در آنکه کاف لست.

اکماک^(۸): قی *akmak*

آنک^(۹): آبله که بر اندام افتد. *enak*

آک^(۱۰): آفت. *ak*

اشک: آب دیده و نمی که بر زمین افتد و بر گیاه نشیند.

اشک بریدی^(۱۱): یعنی قاصدی.

اسپرک^(۱۲): (گیاهی) است معروف که بدان جامه را رنگ کنند.

آتشک^(۱۳): کرم شب تاب و زحمتی است که خور دکان را بر لب می رسد.

atashak

۱- آزغ، آروغ و ازوغ: رک: برهان ص ۳۷.

۲- از فعل آمیختن: عصری گفته است: چو آسیغ بر نا شد آراسته دو خفته سه باشند بر خاسته.

رک: برهان ص ۶۳، قواس ص ۱۹۴.

۳- رک: قواس ص ۱۹۵، برهان ص ۶. نداند دل آمرغ پیوند دوست از آنگه که با دوست کارش نکوست. (ابوشکورا).

۴- باین معنی دیده نشد. رک: آزغ.

۵- سنی، هو، رک: برهان ص ۱۶۲.

۶- آزیغ: ... تفر و نفرتی را گویند که از اقوال و افعال کسی در ظاهر و باطن بهم رسد. برهان ص ۳۸.

۷- آنجوغ و انجوخ: چین و چروک پوست. رک: برهان ص ۱۶۷.

۸- اکماک: با میم بر وزن افلاک، قی و شکوه و استفراغ باشد و به ترکی نان را گویند. برهان ص ۱۵۵.

۹- رک: برهان ص ۲۴.

۱۰- آکی نرسیده بر تو از من صد بار مرا ز تو رسد آک. رک: قواس ص ۱۶۳، برهان ص ۵۲.

۱۱- دیده نشد.

۱۲- رک: برهان ص ۱۱۸.

۱۳- آبله فرنگ، کوفت و کرم شب تاب. رک: قواس ص ۶۵، برهان ص ۱۶.

بهر شانزدهم در آنکه کاف پارسى لست.

آونگ^(۱): رسنى است كه بدان خوشها(ى) انگور آويزند بتازى معلق گویند يعنى لنگر.
آذرنگ^(۲): هلاكى و رنج.

آهنگ: قصد و آواز.

افرنگ^(۳): ديبابى و فر.

آژنگ^(۴): بازاء پارسى شكنج روى و اندام، يعنى چين و چين در گونه، و پيمانه پاى باشد و گویند كه اين دوم بزاى عربى است.

آژنگ^(۵): ميوه است.

ارژنگ^(۶): نام كتاب مانى در زمينه نقوش و اشكال.

اورنگ^(۷): تخت بلند. *اورنگ*

استرنگ^(۸): مردم گياوآن گياهيست بر صورت مردم تمام در زمين حبش روید هر كه آنرا بر كند بميرد

بهر هفدهم در آنکه لام لست.

اوزول^(۹): شتاب و بفتح همزه نيز گویند.

آخال^(۱۰): سقط يعنى افكندنى.

آجل^(۱۱): آروغ.

۱- ركن: قواس ص ۵۱، برهان ص ۶۷.

۲- غم و اندوه و آفت و مصيبت و هلاك. ركن: قواس ص ۱۶۳، برهان ص ۲۸. ز فرزند بر جان و تنت آذرنك
تو از مهر او روز و شب چون نهنك (فردوسى).

۳- افرنك: اورنگ، حشمت و فرو نيكوبى و زيبائى. ركن: برهان ص ۱۴۷.

۴- بزرگوارى كردار جود و بخشش او ز روى پيران بيرون همى برد آژنگ (فرخى).
هر كجا بيندم از دور كند چهره پرچين و جبين پر آژنگ (ابرج ميرزا). ركن: برهان ص ۳۷.

۵- ركن: برهان ص ۳۲. ظ: آرنك باراء باشد.

۶- ارژنگ و ارتنگ: نگارخانه مانى نقاش. ركن: برهان ص ۳.

۷- اقطاع ده سپاه موران اورنگ نشين پشت گوران (نظامى).

۸- هند چون درياى خون شد چين چو دريا بار او زين قبل روید بچين بر شبه مردم استرنك (عنصرى).
ركن: قواس ص ۵۴. برهان ص ۱۲۶.

۹- ركن: قواس ص ۱۶۷، برهان ص ۱۸۳.

۱۰- ركن: برهان ص ۱۴۹.

۱۱- ركن: برهان ص ۱۹.

آغال^(۱): تیز کردن و تخریب.

اسپغول^(۲): معروف است.

آمل، نام شهر است.

بهر هژدهم در آنکه همیم لست.

آزرم^(۳): انصاف و جانب حق نگاه داشت و داد و شرم.

آستیم^(۴): ریمی که از جراحت چون فراهم آید درون تر شود. ستیم نیز گویند.

اوستام^(۵): معتمد.

انجم^(۶): ستاره.

انجام: عاقبت کار.

استلم
استلم

اشتلم^(۷): استم و چیزی بزور شدن و بی همزه نیز گویند.

اسپرغم^(۸): ریخان و بی همزه هم آمده است.

آدرم^(۹): معروف که از پشم می سازند.

اندام^(۱۰): کاری که بنظام آید.

ارزروم^(۱۱): نام شهر است.

بهر نوزدهم هم در آنکه نون لست.

ائین: (آئین) رسم.

آبان^(۱۲): آفتاب در عقرب که آبا (ن) ماه گویند. یازدهم^(۱۳) روز از ماه.

۱- آغال از فعل آغالیدن: بمعنی شورش و آشفتنگی و برانگیختن است. رک: برهان ص ۴۷، قواس ص ۱۶۶.

۲- گیاه اسفرزه: رک: برهان ص ۱۱۹.

۳-... کای ملک آزریم توکم دیده ام و ز تو همه ساله ستم دیده ام (نظامی). رک: قواس ص ۹۷، برهان ص ۳۶.

۴- آستیم = استیم = ستیم: چرک زخم، آماس کردن جراحت بسبب سرمازدگی. رک: برهان ص ۴۱.

۵- اوستام = استام = ستام: ساز و برگ اسب. برهان ص ۱۸۵.

۶- انجم جمع مکرر نجم است و این کلمه عربی است و باید ستارگان معنی می شد. در فرهنگهای دیگر هم باینصورت نیامده است.

۷- رک: برهان ص ۱۳۸.

۸- رک: برهان ص ۱۱۸.

۹- آدرم = آدرمه = آترمه و آشرمه: نمذ زین اسب و مانند آن. رک: برهان ص ۲۱.

۱۰- در ترکیب، اندام دادن و با اندام آمدن یکار می رود.

۱۱- ارزوم: نام منطقه ای مشهور در ترکیه امروز.

۱۲- نام ماه هشتم سال شمسی که خورشید در برج عقرب قرار دارد.

۱۳- ظاهراً خطا است زیرا آبان، نام روز دهم هر ماه است. رک: برهان ص ۲، قواس ص ۱۶.

- انگدان^(۱): بسباس و آن بسباس جاوتری است و ران آن انگژد است و گویند انگدان به ذال معجمه درخت انگژد است بتازی انجدان گویند.
- انجمن: گروهی است از خلق.
- اهرمن^(۲): ممدود و غیر ممدود دیو نیز گویند دیوی که بالا رود شهاب وی را بزند و بسوزد و گویند دیو مطلق.
- ایرمان^(۳): حسرت گویند ارمان خوار یعنی حسرت خوار.
- ایرمان^(۴): چیزی عاریت.
- اهون^(۵): نقب یعنی سمچه که در زمین باشد.
- ایوان^(۶): صغه و طاق و نشستگاه و جایگاه بلندی و بکسر همزه نیز گویند.
- ایران: نام ولایتی است که برین طرف اب امون است که در بخش ایرج بن فریدون آمد (ه) پود.
- امون^(۷): بر و نام لب آبی است که میان خراسان و ماوراء النهرست زیر ترمد و خوارزم می رود و آمو بغیر نون نیز گویند.
- ارغنون^(۸): سازی است رومیان را و گویند جمیع مزامیر را گویند و ارغن هم استعمال (کرده اند).
- آزین^(۹): آرایش و گویند که قیبا^(۱۰) باشد که در شهر بند نبدان شهر و سرایها بیارایند.

- ۱- قواس، انگدان را بمعنی "بسیار و روان نوشته است. در مؤید الفضلا هم بسباس آمده. اما برهان در معنی انگدان نوشته است: "نسب را گویند یعنی دیو مردم و آن جانوری باشد وحشی شبیه به آدمی!! اما ران، بوته ایست که حلتیت و انگژدو کما وانجدان نام دارد. رک: قواس ص ۴۱، برهان ص ۱۷۴.
- ۲- قواس: اهرمن، دیو بود که به بالا رود، شهاب او را بزند و بسوزاند. خاقانی گوید: آنچه از من شد گراز دست سلیمان گم شدی بر سلیمان هم پری هم اهرمن بگریستی. (قواس ص ۱۱۴). نیز رک: برهان ص ۶۹.
- ۳- ایرمان و ارمان گونه دیگری از واژه ارمانست که به معنی حسرت و تحسر بکار می رود. رک: قواس ص ۱۳۲ و برهان ص ۱۹۶.
- ۴- رک ایرمان لغت قبل.
- ۵- حور بهشتی گرش ببیند بی شک حفره زند تا زمین بسازد آهون (دقیقی). رک: قواس ص ۹۳، برهان ص ۷۲.
- ۶- رک: قواس ص ۱۱۷، برهان ص ۲۰۰.
- ۷- آمون بر وزن هامون رودیست که بر کنار خوارزم گذرد و میان ترکستان و خراسان واقع است. و به معنی پر و مملو و لبالب و لبریز هم هست. چو از رود آمون گذشت آن سپاه بر آمد هیاهو زماهی بماء (هاتنی لغت نامه) برهان ص ۶۲.
- ۸- سازنده ارغنون این ساز در پرده چنین کشید آواز. (نظامی) رک: قواس ص ۱۹۰، برهان ص ۱۰۷.
- ۹- آذین: زیب و زینت و آرایش و رسم و قانون که آیین باشد املاء مکتوب نسخه مسلماً غلط است. بنور و زو جهان چون بت نو آئین ز لاله بسته جمله کوه آذین.
- ۱۰- منظور آراستن شهر و آذین بستن و بر پا کردن چیزی نظیر طاق نصرت که امروز متداول است، بنظر می رسد.

- ایدون^(۱): اکنون و اینچنین و بعضی بکسره همزه گویند.
 لرمغان^(۲): تحفه که از جانی آرند و درم را نیز گویند.
 آفرین: ستایش و تحسین و آفرینده.
 آرَدن^(۳): بالا وان تنک بیز بالا نیز گویند.
 انگلیون^(۴): نقش و گویند کتاب تر سایان است.
 ارغوان^(۵): نام گلی است سرخ و گویند گیاهی است لعل...
 ارزن^(۶): نام غله ایست یعنی چینه.
 ابشتن^(۷): نهفته جای.
 اسالیون^(۸): تخم کرفس کوهی که بتازی قطر گویند.
 ابدان^(۹): سزاوار و مستحق و خاندان.
 آکسون^(۱۰): جامه ایست افریشمی.
 آویشن^(۱۱): گیاهی است که بزلف ماند بتازی سعتز گویند.
 آرون^(۱۲): صفتها و خون^(۱۳).

- ۱- ایدون گمان برم که ز پا در رکاب خویش دجال را بیفکند از خر خدا یگان (سوزنی، قواس).
 ۲- اصل ترکی است و امروز تنها به معنی تحفه و ره آورد سفر متداول است اما در لغت بمعنی درم و دینار هم آمد.
 رک: برهان ص ۱۰۹.
 ۳- آردن: کفگیر، صافی، ترشی بالا، آبکش، بالاون. رک: برهان ص ۳۱.
 ۴- انگلیون: انجیل و پارچه ابریشمین ملونی که انجیل را در آن می پیچیده اند. رک: برهان ص ۱۷۷.
 ۵- ارغوان ریخته بر درگاه خضرای چمن نقشهایی که در و خیره بماند ابصار (سعدی).
 ۶- ارزن گاوردس، نوعی غله که دانه های ریز گرد و زردی دارد و بیش از این کاشت آن در مناطق کویری ایران معمول بوده و از آن آش و نان هم می پختند که بیشتر خوراک مردم فقیر روستا نشین بود.
 ۷- ابشتن، مصدر است و به معنی نهفتن و پوشیده داشتن، آنچه در معنی آن در نسخه آمده غلط است زیرا نهفته جای آشتنگاه است نه آشتن. نه همی باز شناسند عبیر از سرگین نه گلستان بشناسند از آشتنگاه (قریع الدهر - قواس). رک: قواس ص ۱۲۷، برهان ص ۹.
 ۸- رک: برهان ص ۱۱۷.
 ۹- ابدان بر وزن افغان، بمعنی دودمان و خاندان باشد - و بمعنی سزاوار و مستحق هم آمده است و در مؤید الفضلا با ذال نقطه دار نوشته اند. برهان ص ۷۸.
 ۱۰- جامه سیاه قیمتی، دیبای سیاه نفس. برهان ص ۱۵۴.
 ۱۱- آویشن بر وزن پاشیدن، کاکوتی را گویند... اکنون نچرد گوزن در صحرا جز سنبل و کرویا و آویشن. (ناصر خسرو لغت نامه). برهان ص ۶۸.
 ۱۲- آرون: صفت نیک و خوی خوش.
 ۱۳- خون غلط کاتب است. رک: برهان ص ۳۲.

افسون^(۱): کلماتی که معزمان و ساحران و بچشکان درکار بندند در حصول اغراض خویش.
 انیران^(۲): سی^(۳) روز از ماه.
 الان^(۴): نام ولایتی از ترک الان و ایلان نیز گویند.
 اران^(۵): نام ولایتی.
 ارمون^(۶): (اسگون) نام شهر است.
 آبگون^(۷): نام دریائی است.
 انبان^(۸): آوندی که در آن هر چیزی کنند.
 بهر بیستم در آنکه ولولسته.
 ارغاو^(۹): جوی آب.
 اشتوا^(۱۰): اشتوانگشت بعضی بفتح گویند.
 انژرو^(۱۱): پازهر.
 آمو^(۱۲): پر.
 آهو^(۱۳): عیب: گویند آهو گیران یعنی عیب گیران.
 اوسو^(۱۴): ربایش یعنی ربودن و بعضی بشین معجمه گویند.

-
- ۱- افسون، فسون، دامن دوست به صد خون دل افتاد به دست به فسونی که کند غیر رها نتوان کرد. (حافظ).
 - ۲- انیران: غیر ایرانی و نام فرشته ایست در دین زرتشت موکل بر عقد نکاح و نام روز سی ام از هر ماه شمسی که بنام فرشته مذکور است.
 - ۳- باید (سی ام) باشد که افتادگی دارد.
 - ۴- رک: برهان ص ۵۶ و حاشیه آن از حدود العالم.
 - ۵- اران را نام ولایتی از آذربایجان نوشته اند که گنجه و بردع از اعمال آنست. امروز متعلق به کشور شوروی است.
 - ۶- دیده نشد.
 - ۷- آبگون... نام رود خانه عظیمی است که از خوارزم می آید و به دریای گیلان فرو می ریزد. برهان ص ۱۱ نیز رک: آبسکون.
 - ۸- انبان = هنبان: کیسه ای است که از پوست گوسفند دباغی شده درست می کنند و در گذشته آرد و امثال آنرا در آن می ریختند.
 - ۹- ارغاو = ارغاب، ارغ: جوی آب و رود. ز عشق دو رخ چون ارغوانت برد و رخم زهر دو دیده دو
 - ۱۰- اشتوا و اشتو: زغال و زغال دان. رک: برهان ص ۱۴۸.
 - ۱۱- رک: برهان ص ۱۷۲.
 - ۱۲- آمو: مخفف آمون است که به معنی پر و مملو و لبالب باشد. رک: برهان ص ۶۱.
 - ۱۳- چنین داد پاسخ که بر شهریار خردمند گوید که آهو چهار (فردوسی).
 - ۱۴- اوسو: بر وزن کوکو به معنی ربودن و ربایندگی بود. برهان ص ۱۸۵.

آرزو: کشش خاطر.
 انگشتو^(۱): طعمی است گویند مالیده.
 آلو: میوه است.
 بهر بیست و یکم در آنکه ها لست.
 امه^(۲): دولت.
 ایارده^(۳): تفسیر زند و نیز گویند که از صحف منزل است.
 آنسته^(۴): مشکک زیر زمین که آنرا بتازی سعد خوانند و بهندوی موته و بعضی بفتح نون گویند.
 آسه^(۵): کشت کرده و زراعت.
 آستینه^(۶): بیضه مرغ.
 آگشته^(۷): در محکم بسته.
 آغشته^(۸): آلوده و تر کرده و زمین آب داده.
 ایشه^(۹): جاسوس کرد ارو در فردوسی است آیشه ممدود جاسوس بسیجیده و خیز ساخته باشد.
 آسغده^(۱۰): هیزم نیم سوخته و بلغتی ممدود است.
 استوه^(۱۱): تنگ (تنکی) آمده و کاهلی گرفته، و بی همزه نیز گویند.
 انیسه^(۱۲): سیاهی و هر چه آبگین بسته شود و به دشواری حل گردد.

-
- ۱- انگشتو: چنگالی و مالیده: نانی که باروغن و شیرینی بر هم می مالند. رک: برهان ص ۱۷۷. قواس ص ۱۴۴.
 - ۲- ظاهرأ کلمه "امت" باشد که امروز معمول است.
 - ۳- ایارده بکسر اول و رابع... تفسیر و چگونگی کتاب زند است و آنرا پازند خوانند و زند کتابی است بملت مغان... و بعضی آنرا کتاب آسمانی می دانند... در لغت فرس در لغت (خرده) آمده... و هم در لغت "ایارده" و... دقیقی گوید: بیستم آخر روزی بکام دل خود را گهی ایارده خوانم شها گهی خرده (دقیقی). رک: برهان ص ۱۲۹.
 - ۴- رشیدی: آذری گوید: گر چه مشکک بود بسی خوشبوی فرق ازو تا بمشک بسیار است. نیز رک: برهان ص ۶۴ و قواس ص ۴۲.
 - ۵- رک: قواس ص ۴۵، برهان ص ۴۳.
 - ۶- آشتینه و آستینه: تخم مرغ. قواس ص ۶۴، برهان ص ۴۵.
 - ۷- قواس: آگشته: در محکم بسته بود. ابوالعباس گوید: بوالحسن روز خویش بر من دید در آگشته را ربود کلید. رک: برهان ص ۵۴، قواس ص ۱۲۶.
 - ۸- بزخم گرز بین خسته سرش را بخون آغشته بنگر پیکرش را (عنصری، قواس).
 - ۹- آیشه بر وزن عایشه و ایشه بر وزن بیشه نیز انیشه و آیشه: جاسوس و چاپلوس باشد. رک: برهان ص ۷۳ و ۱۹۷.
 - ۱۰- ایستاده میان گرمابه همچو آسغده در میان تنور (معرفی، قواس).
 - ۱۱- استوه - ستوه، سته: افسرده و دلشنگ و بشنگ آمده.
 - ۱۲- رک: برهان ص ۱۷۹.

آسمانه^(۱): سقف.
 آسیمه^(۲): شیفته و خیره و شوریده، گویند سراسیمه یعنی سرشوریده مغز.
 آکنده^(۳): پر کرده و اخراسپان.
 انجیره^(۴): در کون را گویند، و بعضی جیم عربی گفته‌اند.
 اوسه^(۵): ربایش^(۶) است و بضم همزه نیز گویند.
 انبره^(۷): اشتراکش و گویند اشتراکشی، و گویند شتری بود که از رنج بارکشیدن موی ریخته بود و پوستش بی موی شده؛ و شکم را نیز انبره گویند، و دره کوه، و بضم با نیز گویند آنک بهندوی آنرا تالو گویند.
 افگانه^(۸): بچه که از شکم برفته بود از آدمی و چهار پای؛ و به غیر همزه و بکسر فانیز گویند. آشفته: دیوانه و شوریده.
 آنوشه^(۹): پادشاه نوجوان؛ و نیز گویند خوشا او را یعنی طویی له.
 ایفده^(۱۰): بیهوده گوی و سبکسار.
 اواره^(۱۱): دیوان و حساب و دور شدن از جایی.
 إماره^(۱۲): همان آواره است.
 ازده: کاه گل و نام درختی است، جلو ز میوه اوست.

-
- ۱- رک: برهان ص ۴۲.
 - ۲- رک: برهان ص ۴۴.
 - ۳- رک: برهان ص ۵۴.
 - ۴- رک: قواس ص ۸۹، برهان ص ۱۶۷.
 - ۵- برون بوسه: ربودن و ربایش و ربایندگی.
 - ۶- در نسخه به غلط رباب آمده است. رک: برهان ص ۱۸۶.
 - ۷- برکران جوی بینم رسته بادام و سیب راست پنداری قطار اشتران انبره (فرخی، قواس) رک: قواس ص ۷۴، برهان ص ۱۶۴.
 - ۸- افگانه - ایگانه و آفگانه: بچه نارسیده که سقط شود؛ باغنا، کودکامترس کنون بییک آسیب خرفگانه کند. (قواس) رک: قواس ص ۸۶، برهان ص ۱۵۰.
 - ۹- برهان ص ۱۷۸، قواس ص ۹۸.
 - ۱۰- قواس: ایفده "بافا" باین معنی آورده و شاهی هم از ابوشکور نقل کرده است. این ایفده سری بچه کارآید ای پسر دریاب دانش و سخن بیهده مگوی. اما برهان طبق مرسوم خود هر دو لغت را آورده است. رک: قواس ص ۱۰۹، برهان ص ۱۹۷.
 - ۱۱- در اصل به غلط دیوار و حیای ضبط شده است. رک: برهان ص ۵۶، قواس ص ۱۱۹.
 - ۱۲- رک: اواره، برهان ص ۱۶۰، قواس ص ۹۲.

- آماده^(۱): ساخته و پرداخته.
 اموده^(۲): آراسته و تمام آمیخته و پرکرده.
 آزده^(۳): رنگ کرده، و ازده بازاء باری نیز گویند.
 آمنه^(۴): پشتواره هیزم.
 اخسمه^(۵): شرابی که از ارزن کنند، یعنی بکنی؛ و بعضی بشین معجمه اخشمه گویند.
 اخجمه^(۶): مهر درم.
 اخگوژنه^(۷): گویک گریبان، یعنی ماده جوزگره گویک گریبان.
 انگله^(۸): جوزگره، یعنی نر آنکه گویک درو کنند در پیرهن و فرجی و قبا.
 آژینه^(۹): آسیا زنه یعنی آلتی که بدان آسیا را دندان راست کنند؛ و در فرهنگنامه ایست آژینه منقار آسیا را گویند.
 انکشب^(۱۰): برزگر پرمایه و صاحب خدمتکاران؛ و بعضی انکشته بتا گفته اند که با سرمایه نیز بود و رهیان و کارکنان بسی دارد.
 آغازه^(۱۱): نوعی از ساز کفشگران.

- ۱- هم خود آماده شده برخاسته چنگ او را خویشتن آراسته (رودکی، قواس).
 ۲- «قواس: آموده: آراسته و تمام، ص ۱۳۴» نیز رک: برهان ص ۶۲.
 ۳- آزده و ازده. رک: برهان ص ۳۶ و ص ۱۴۱.
 ۴- هزار آمنه هیزم همه ز کوه خشک نهاده اند در انبار و من در انبارم (سوزنی، قواس) رک: قواس ص ۱۴۱، برهان ص ۶۱.
 ۵- شرابی که از ذرت و جو یا برنج و ازرن گیرند و در برهان باسین مهمله و در قواس باشین منقوله و در معین هم باسین مهمله آمده است. رک: قواس ص ۱۴۶، برهان ص ۲۰.
 ۶- اخچه = آفچه: ریزه زر، سکه و مهر درم از طلا و نقره، رویه.
 ۷- قواس: اخگوژنه و جوسک: گویک، گریبان "نیز تکمه کلاه و جامه و گوی گریبان در دری فلک که مهر است اخگوژنه کلاه اوباد (احول، رشیدی) رک: قواس ص ۱۵۴، برهان ص ۹۳.
 ۸- انگله: گوی گریبان و تکمه کلاه و بعضی گویند حلقه ایست که تکمه و گوی را از آن بگذرانند. نیز رک برهان ص ۱۷۷، قواس ص ۱۵۴.
 ۹- "قواس: آژینه: منقار آسیا" چکنی نوک تیز و فولادی که سنگ آسیا را بدان تیز کنند. در جنوب خراسان آجته می گویند. رک: قواس ص ۱۷۹، برهان ص ۳۹.
 ۱۰- قواس: انکشته: برزگر پرمایه را گویند که خدمتکاران بسیار دارد. کسائی گوید:
 از گرازوتش و انگشته بهمان و فلان با نبر زین و دیوسی و رکاب و کمری "ص ۱۸۰.
 اما برهان انگشبه و انگشبه "رایه همین معنی نوشته است. رشیدی هم در ص ۱۶۲ انکشبه (بکسر کاف) باین معنی آورده است. در راه پشاپور دهی دیدم بی خوب انگشبه اورانه عددبوده تر.
 رک: قواس ص ۱۸۰، خواشی آقای نذیر احمد، برهان ص ۱۷۵، ۱۷۷ "رودکی).
 ۱۱- رک: برهان ص ۴۷، قواس ص ۱۸۱.

- آغرده^(۱): جامه تنگ و تازه بود.
 آهنبجه^(۲): پهناکش جامه آنکه وقت بافتن حایکان در جامه زنند.
 انبارده^(۳): پرو با نعمت.
 آساسة^(۴): التفات یعنی واپس نگریستن.
 آگاه^(۵): خبر و دانش.
 آرغده^(۶): مرد جنگ آور و گویند ارغنده مرد خشنماک.
 آفروشه^(۷): نام حلوانی و دلیده گندم.
 انباشته^(۸): پرکرده.
 الفغده^(۹): (کسب کرده)^(۱۰)
 انگاره^(۱۱): خرید شمار، و چون گذشته‌ها بگویند انگاره همی کنند؛ و گویند زان روز که پیش آید
 آن را پر هول است = بنشین و تن اندرده و انگاره به پیش آر^(۱۲).
 آرامیده: آرام گرفته و آرامیده هم گویند.
 ایوره^(۱۳) ^(۱۴): آراسته.

- ۱- "قواس: اغرده: جامه تنگ و پاره را گویند. بزرگی گفته است:
 بخواست درد کمر گاه و پشت از سرما که بستر زیرین تو بود آغرده (سوزنی)
 (ص ۱۵۲) - نیز رک: برهان ص ۴۸.
 ۲- رک: قواس ص ۱۸۳، برهان ص ۷۰.
 ۳- انباشته: رک: برهان ص ۱۶۳.
 ۴- اساسه بفتح اول بر وزن نواسه بمعنی نگرستین به گوشه چشم و واپس دیدن باشد... بکسر اول نیز گفته‌اند. برهان ص ۱۱۷.
 ۵- بدو گفت ای نورسیده جوان چه آگاه داری زر و زو شبان (فردوسی).
 ۶- آرغده و ارغنده: جنگاور و خشنماک. سرپرد سبز دیدم بزرگ سپاهی به کردار ارغنده گرگ (فردوسی، سروی) قواس نیز شعری از فردوسی شاهد آورده: نهادند آوردگاهی بزرگ سپاهی به کردار ارغنده گرگ اما در نسخ شاهنامه غرنده است نه ارغنده رک: قواس ص ۱۶۹، برهان ص ۳۲.
 ۷- رفیقا چند گویی کو نشاط بنگر یزدکی از گرم آفروشه. (رودکی) ۱ رک: برهان ص ۵۰، قواس ص ۱۶۴.
 ۸- رک: انبارده.
 ۹- الفغده و الفخته از الفنجیدن بمعنی اندوختن است.
 ۱۰- در اصل به خطاء اسب کرده "به قرینه تصحیح شد. رک: برهان ص ۵۸.
 ۱۱- افسانه و سرگذشت و یاد گذشته‌ها کردن... و دفتر حساب و مانند اعمال. رک: برهان ص ۱۷۴.
 ۱۲- این بیت نخستین است که بعنوان شاهد در نسخه نقل شده و متأسفانه نادرست است و چون در جایی دیده نشد، تصحیح آن میسر نیست.
 ۱۳- ایوزه بر وزن بی‌مزه، به معنی ایوازه است که آراسته و پیراسته باشد و به این معنی با رای بی نقطه هم آمده است.
 ۱۴- در اصل "ایوره" هم خوانده می‌شود.

آخته^(۱): کشیده و برآورده.
 آگنه^(۲): پنبه که در میان آستر^(۳) و اوره در آرند.
 انجره^(۴): اتکنن که تخم او طیبیان بکار می‌برند بتازی قریض خوانند.
 اوره^(۵): تونی بالائین در لبایچه و قبا.
 انداوه^(۶): ماله که آلت اندایش است.
 اشنه^(۷): گیاهی است که هندوی چهلیره گویند.
 انبوه^(۸): بسیاری و بافته.
 استانه^(۹): ستانه در را خوانند.
 از^(۱۰): بدانچه چوب پاره کنند بتازی منشار.
 اندخسواره^(۱۱): پشتی و آنکه پشت بدویاز گذارند.
بهر پیست و دوم در آگنه یا لست.
 آبی^(۱۲): میوه (ای) است که بتازی سفرجل خوانند.
 النی^(۱۳) (۱۴): چوب بازوی در و بکسر همزه نیز گویند.
 اسپری^(۱۵): باخر آمده.

- ۱ - آخته و آهخته به معنی برکشیدن و بیرون کشیدن شمشیر و کارد و خنجر از غلاف است.
- ۲ - آگنه: که در میان آستر و ابره جامه گذارند نیز آگنه: شد زمستان و وجودت بنه‌ای می‌خواهم ابره و استرو آگنه‌ای می‌خواهم (سوزنی لغت نامه) رکن: برهان ص ۵۵.
- ۳ - در اصل "است" غلط کاتب است.
- ۴ - گزنه دو پایه و سوزان، آن را به عربی نبات النار گویند و تخم آن را قریض خوانند. رکن: برهان ص ۱۶۶.
- ۵ - ابره رویه لباس.
- ۶ - ماله گل و گنج مالی.
- ۷ - اشنان: رکن: برهان ص ۱۴۱.
- ۸ - شاید درهم بافته.
- ۹ - آستانه و ستانه: کفش کن در درگاه خانه.
- ۱۰ - ازه بر فرقم نهاد و گفت چونی گفتش بر سر فرزند آدم هر چه آید بگذرد.
- ۱۱ - قواس و برهان هر دو اندخسواره یا سین مهمله مرکب از اندخس و پسوند "واره" به معنی تکیه گاه و قلعه و حصار و پناهگاه آورده‌اند. سروری بیتی از لیبی را شاهد آورده است: زخشم این کهن گرگ ژکاره ندارد جز دیت اندخسواره. رکن: قواس ص ۱۳۳، برهان ص ۱۶۹.
- ۱۲ - گلایی، امرو.
- ۱۳ - آلی: چوب بازوی درواز را گویند، برهان ص ۱۵۹.
- ۱۴ - در اصل "آکتی" هم خوانده می‌شود.
- ۱۵ - اسپری: نیست شده و معدوم گردیده و آخر شده و بنهایت رسیده. برهان ص ۱۹.

اندروایی^(۱): آرزومندی.

آمای^(۲): پروساخته.

آموی^(۳): پر کرده والله اعلم.

گونه دوم در سخنانی که آغاز آن با لسه بر بیست (و) یک بهر.
بهر لول در آنکه الف لسه.

بسا^(۴): از اضداد است بسیار و اندک و کم کردن و چیزی.

بتا^(۵): بگذار و گذارنده.

بکیاسا^(۶): تملیت کلیم.

بهر دوم در آنکه با لسه.

بوب^(۷): بساط و فرش

بهر سیوم در آنکه تا لسه.

بیدخت^(۸): زهره.

بیخست^(۹): محبوس یعنی بندی و چیزی که از بن یکبارگی برکنده باشند؛ و بفتح خانیز گویند.

بست^(۱۰): کوه.

بت^(۱۱): معروف.

بَخَسْت^(۱۲): آواز هر چیزی.

۱- اندروائی: سرگشتگی و حیرانی و آرزو و حاجتمندی و سرنگونی. برهان ص ۱۷۰.

۲- از آمودن: در ترکیبات به معنی آماننده بکار می رود.

۳- "آموی... پر کردن و مملو ساختن و امرایین معنی. برهان ص ۴۶۲.

۴- در فرهنگها به معنی اندک نیامده است.

۵- بتاهلاک شود دوست در محبت دوست که زندگانی او در هلاک بودن اوست (سعدی). در فرهنگها به معنی بهل و بگذار تنها صیغه بکار رفته از فعل بتائیدن شمرده شده است لیکن بعضی از محققان آن را مخفف "بهل - تا" دانسته اند. رک: برهان ص ۲۳۳.

۶- "قواس: بکیاسا: تملیت نیز کلیم" مؤید: بکیاسا بالکسر تملیت ای کلیم "مدار: بمعنی نماد کلیم و این بیت استاد شاهد: نور بر طور دیده چون موسی ترک زر کرد و طرح بکیاسا: "رک: قواس ص ۵۵ و برهان ص ۲۹۳.

۷- بوب و بب: فرش، بساط خانه. رک: برهان ص ۳۱۲.

۸- ستاره زهره را گویند که صاحب ملک سیم و اقلیم پنجم است و برهان ص ۳۳۳.

۹- قواس "بیخست: بندی ص ۹۵" این واژه در برهان به صورت بیخسته آمده است نیز: رک: برهان ص ۳۳۲.

۱۰- تنها به فتح با به معنی کوه هم هست. برهان ص ۲۷۷.

۱۱- (بضم اول): معبود و مسجود کافران باشد که به عربی صنم خوانند و کنایه از معشوق هم هست.

۱۲- بفتح اول و دوم. رک: برهان ص ۲۴۰.

برگست^(۱): بمعنی معاذالله یعنی مبارکه باشد، و بعضی بابا (ی) فارسی گویند.

بِت^(۲): آهار جولاهه.

برغست^(۳): تَره ایست بهاری ورغث هم گویند.

بهشت^(۴): باغ و گلزار که درو جمیع آرزوها باشد.

بخت: چرم موزه و کفش و پای افزار باشد.

برنجاست^(۵): بومادران^(۶)

بلنجاست^(۷): همان برنجاست (است).

بهر چهارم در آنکه جیم لست.

بوغنج^(۸): سیاه دانه.

بنانج^(۹): یعنی دو زن میان یکدیگر که مردی را باشند و مردی^(۱۰)، بیا (ی) پارسی و بعضی

بجیم پارسی گویند.

باج^(۱۱): چیزی که زیردستی از زیردستی قبول کند و بدهد و بزاء پارسی نیز گویند.

بشنج^(۱۲): تاب روی.

۱- برگست و برگس و برگست و برگس. رک: قواس، ذیل صفحه ۷۵۲ و برهان ص ۲۶۱.

گر چه نامردی است مهر و وفاش بشود هیچ از این دلم برگس (رودکی)

بهشت چون فلکد عالی بصورت همچو مه رخسار فلکد چون او بود برگست، چون او مه بود حاشا. (قطران)

۲- بت بفتح اول. رک: برهان ص ۲۳۳.

۳- برغست، و رغست، فرغت نیز بلغست: گیاهی بهاری که آنرا در آش می ریزند. رک: قواس ص ۳۶، برهان ص

۲۵۸.

۴- جنت، رضوان، فردوس رک: برهان ص ۳۲۶.

۵- برنجاست: گیاهی باشد که آن را بو مادران گویند... بجای حرف آخر، تای قرشت هم آمده است. برهان ص

۲۶۴.

۶- در اصل به غلط "پرباران" نوشته شده است.

۷- رک: برنجاست.

۸- رک: برهان ص ۳۱۸، قواس ص ۴۰.

۹- "قواس و سنی انباغ باشد و بنانج نیز گویند. شهید گفته است:"

همه نساژ باداغ عاشقی صبرش چنان کجا ینساژد بنانج باز بنانج: رک: قواس ۱۰۱ برهان ص ۳۰۴.

۱۰- زائد است.

۱۱- مال و اسبابی باشد که پادشاهان بزرگ از پادشاهان زیر دست بگیرند و همچنین سلاطین از رعایا... رسولان

رسیدند با ساووباج همایون کنان شاه را تخت و تاج. (نظامی، قواس). رک: برهان ص ۲۰۳، قواس ص ۱۱۰.

۱۲- قواس به معنی "تاب روی" و مؤید نیز به معنی تابش رخسار و ابرو و معین: تابش و طراوت رخسار و آبرو، آورده

است. بنظر می رسد که "ابرو" به آبرو بدل شده باشد. رک: قواس ص ۱۶۰، برهان ص ۲۸۱۵.

- بژوج^(۱): پیدا کردن.
 برخفج^(۲): دیو ستنبه لجوج ستهنده یعنی بد بود و گرانی که در خواب بر مردم افتد و این را بتازی کابوس خوانند و بهند وی اجهاها.
 بفع^(۳): خوی که وقت سخن به بیرون افتد.
 بلوج^(۴): آن پاره گوشت باشد که بر سر خروس رسته بود و آنچه بر سر تیزی طاق و ایوان و مانند آن کنند.
 بلنج^(۵): قدر چیزی.
 بچ^(۶): که اندرون دهان باشد.
 بزنج^(۷): آن باشد که برای تاریکی و یا کوری بدست بردن و آوردن بینند.
 بسنج^(۸): رخ و بعضی بفتح با گویند.
 بهر پنجم در آنکه جیم پارسى لسه.
 بسیج^(۹): قصد و آهنگ و ساز.
 برخج^(۱۰): زشت.
 باریخج^(۱۱): رسنی باشد که دو تا بیاویزند و برو نشینند: و از بهر بازی بجنبانند، و آنرا بواو، و از پنج نیز گویند. و بهند وی بنیکه.
 بلنج^(۱۲): زاک سیاه که بدان خضاب کنند.

- ۱- بر وزن لجوج: رک: برهان ص ۲۷۶.
 ۲- برخفج، بر فغج: کابوس، بختک، عبدالحنه. در اصل به غلط "برخفنج" نوشته شده است. رک: برهان ص ۲۵۱.
 ۳- قواس: بفع: لب سطر را گویند. فردوسی گوید: خروشان ز زابل همی رفت زال فرو هشته بفع و بر آورده بال. اما در برهان به معنی کف دهان آمده است و رک: برهان ص ۲۹۱، قواس ص ۸۱.
 ۴- رک: برهان ص ۳۰۰.
 ۵- اندازه مقدار، مبلغ. رک: برهان ص ۳۰۰.
 ۶- قواس "بچ: رخ" اما در برهان هم به معنی اندرون دهان و گوشت روی نزدیک کنار لب آمده است. رک: قواس ص ۸۱ و برهان ص ۲۳۵.
 ۷- برنج: آن باشد که بسبب کوری بای جهت تاریکی دست خود را بر دیوار یا جایی بمالند تا رهگذر پیدا کنند، برهان ص ۲۸۱ و معین ص ۵۳۸.
 ۸- بسنج به این معنی نیامده. رک: بچ.
 ۹- رک: برهان ص ۲۸۱.
 ۱۰- قواس: ورخج و فرخج و فژه: زشت... اما برهان برخج بر وزن اعرج آورده است. رک: برهان ص ۲۵۱، قواس ص ۱۰۵.
 ۱۱- رک: برهان ص ۲۲۰.
 ۱۲- بر وزن اعرج. رک: برهان ص ۲۹۷، قواس ص ۷۴۲.

بهر ششم در آنکه خا لست.

بلخ^(۱): نام شهری است از بلاد خراسان؛ و آوند شراب چون صراحی و قرابه.
برخ^(۲): شبنم.

برخ: بهر یعنی بعض از کل.

بهر هفتم در آنکه دلال لست.

بزند^(۳): گیاهی است خوشبوی بهاری که آنرا برغست نیز گویند و بعضی به با (ی) پارسی مفتوحه گفته‌اند.

بنداد^(۴): بنیاد.

بیجاده^(۵): کهربا و بیجاده نیز گویند.

بند^(۶): کمر.

برد^(۷): آن باشد که گویند از راه دور شو... بردبری عرین را گویند.

بدرد: وداع بکسر با نیز گویند.

بدرود: خف و آن آنست که آتش از سنگی و آهن درو افتد و سوخته گردد و بغیر و او نیز گویند.

بخرد: مرد دانا و هوشیار.

بلکفد^(۸): رشوه.

بلغند: نام ولایتی است از خراسان.

بیهود^(۹): پرهودست جامه که از نقش آتش رنگ زرد نماید.

برازد: زیبد.

۱- بهای یاسمن و حکریم فرست امروز که دوستیم دو بلخ شراب داد ایواز (سوزنی)،

قواس نیز رکت: برهان ص ۲۹۷، قواس ص ۱۳۸.

۲- رکت: برهان ص ۲۵۱، قواس ص ۲۰.

۳- نیز پزند: نوعی از برغست که گیاهی است خود روی و خوشبوی و بهاری. رکت: برهان ص ۲۷۶.

۴- قواس، "بنداد: بنیاد خانه" نیز بنیاد. لادر ابر بنای محکم نه که نگهدار لاد بنیاد است. رکت: قواس ص ۱۱۵، برهان ص ۳۰۵.

۵- بیجاده و کاهربا. رکت: برهان ص ۳۳۱.

۶- کمر بند و میان بند و پیش از دو صفحه معنی دیگر. رکت: برهان ص ۳۰۵.

۷- امراست بدور شدن از راه، برد برد و برد ابرد کلمه‌ای که به هنگام عبور شاه یا امیر در معابر می‌گفتند. رکت: برهان ص ۲۵۳.

۸- در اصل "بلکفد: رشوت و پاره را گویند نیز بلکفت و بلکفته. رکت: برهان ص ۲۹۹.

۹- نیز پرهود، پرهوده: چیزی که نزدیک به سوختن رسیده و حرارت آتش رنگ آن را تغییر داده باشد. رکت: برهان ص ۳۴۳.

بالاد^(۱): اسب جنیت.
 بید^(۲): درختی است که برگ او بمنزله تیغ باشد، و آن در هندست و آن درخت بار ندارد چنانکه قایل گوید.
 این پنج درخت است که می نارد بار بیدوبده و سرو و سپیدار (و) چنار.
 باورد^(۳): نام شهر است از بلاد خراسان.
 بیرزد^(۴): دارو و شییی است که بیرزه نیز گویند و بتازی قنه.
 بسد^(۵): معروف که بهند وی بنواری گویند بسد بتشدید هم آمده است.
 بنیاد^(۶): بنا و بیخ و ماده.
 بشکلید^(۷): بینی نشان و رخنه و سر ناخن و انگشت در افکند.
 باد^(۸): معروف (و) بیست (و) دوم روز از ماه و بیشتر بذال معجمه گویند.
 بهر هشتم در آنکه راسع.
 باخت^(۹): مغرب و بعضی برعکس مشرق را گویند.
 برخور^(۱۰): خداوند برخ و جوانمرد.
 بختور^(۱۱): غرنده یعنی آنچه بغرد از ابر و بعضی بضم با گویند بخترو.
 ببر: درنده ایست معروف.

-
- ۱- نیز: بالا، بالاده، بالاذ، بالاد... اسب جنیت، است کوتل. رکن: برهان ص ۲۲۵.
 - ۲- رکن: برهان ص ۳۳۲.
 - ۳- باورد... نام بلده ایست در خراسان. گویند که کیکاوس زمینی به باوردین گودرز با قاطع مقرر فرموده بود. او این شهر را در آن زمین بنا نمود و بنام خود کرد. رکن: برهان ص ۲۳۰.
 - ۴- نیز: بارزد؛ پیرزد، بیروه و بیرزی؛ گیاهی است و صمغی مصطکی سبک و خشک و بوی تیزی دارد. برهان ص ۳۳۴.
 - ۵- بسد: به معنی بست که گلزار است و با تشدید ثانی مرجان، حجر بحری: رکن: برهان ص ۲۷۹.
 - ۶- رکن: برهان ص ۳۱۰.
 - ۷- بشکلید از بشکلیدن: رخنه کردن به انگشت و ناخن و یا کارد، خراشیدن. رکن: برهان ۲۸۴. در اصل "بشکلیک".
 - ۸- یکی از عناصر چهارگانه و نام روز بیست و دوم از هر ماه شمسی و نام فرشته‌ای که آن روز بدو تعلق دارد و موکل بر تزویج و نکاح است. رکن: برهان ص ۲۰۵.
 - ۹- بهر دو معنی بکار رفته است. در اوستا به معنی شمال و جایگاه اهرمن و دیوان و دوزخ و در پهلوی هم به همین معانی است. امروز به مغرب در برابر خاور گفته می‌شود. رکن: برهان ص ۲۰۴، قواس ص ۱۶.
 - ۱۰- قواس: "برخور: جوانمرد باشد. فرخی گوید: ز بس عطا که دهد هر که زو عطا بستد گمان برد که مرا و را شریک و برخوار است." رکن: قواس ص ۱۱۱، برهان ص ۲۵۲.
 - ۱۱- بر وزن مزدور: به معنی بختور که رعد است و شیر غرنده را نیز گویند. عاجز شود زاشک دو چشم و غریو من ابر بهار گاهی و بختور در مطیر (رودکی). رکن: قواس ص ۲۰، برهان ص ۲۳۹.

- بشتر^(۱): فرشته باران و نبات هم گویند نام میکائیل علیه السلام.
 بالار^(۲): فرسب و ستون را گویند که بالا پهنا نهند.
 بهار^(۳): فصلی معروف که آفتاب در حمل بوده و نام بتخانه (ای) در ترکستان و نام رودباری در هندوستان و نام جزیره و گیاهی که آنرا گاو چشم گویند.
 بادیر^(۴): چوبی را گویند که میان دیوار برآرند و بیا (ء) پارسی نیز گویند.
 بخار: دود عفونت و درود گروگرمی که از دهان و از لبیاو آن در زمستان برآید.
 باور^(۵): راست گویی و راست داشتن.
 پدّر^(۶): بیرون.
 پرور^(۷): پیوند.
 پناور^(۸): رمد و بضم یا نیز گویند.
 برآور^(۹): برآن (برآورنده).
 بشتر^(۱۰): دمیگی در اندام.
 بلغور^(۱۱): عصیل و آن طعامی است معروف یعنی کاجی و بعضی گویند بضم باو و او پارسی.
 باستار^(۱۲): چنانست که گویند فلان بهمان و بستار هم گفته‌اند.

- ۱- بر وزن کفتر: نام میکائیل که گویند مأمور رسانیدن روزی خلق است و نام فرشته موکل باران و نبات و ابر (ظاهر) به معنی اخیر مصحف تشر باشد) رک: برهان ص ۲۸۲.
 ۲- قواس: بالار: ستون را گویند. "تیر سطر، شاه تیر که در پوشش خانه بکار رود. رک: برهان ص ۲۲۵، قواس ص ۱۱۷.
 ۳- به همۀ معانی: رک: برهان ص ۳۲۲.
 ۴- پادیر یا دیروپا زیر: چوبی که در زیر سقف یا دیواری شکسته فرو برند تا نیفتد، شمعک. رک: برهان ص ۶۵۱. از این واژه در اصل (با) افتاده و "ریر" نوشته شده است. مطابق دیگر فرهنگها تصحیح شد.
 ۵- قبول و تصدیق سخن: و استوار و راست داشتن رک: برهان ص ۲۳۰.
 ۶- مرکب از ب پیشوند بعلاوة در.
 ۷- قواس: "پروز: پیوند: "تیز پروز: فراویز و سحاف جامه و دامن و سرهای آستین و پوستین را گویند، همچنین جامۀ پوشیدنی یا گسترده‌ای که از لونی دیگر گرد آن جامه گیرند، وصله‌ها که بر اطراف جامه دوزند. رک: قواس ص ۱۵۷، برهان ص ۲۶۷.
 ۸- بناور (بر وزن سراسر): دمل، هر چیز ریشه دار و ژرف. رک: برهان ص ۳۰۴، قواس ص ۱۶۲.
 ۹- نیز بار آور: میوه دهنده، بارور. رک: معین ص ۴۹۴.
 ۱۰- قواس: "بشتر: دمیگی"، ورم، آماس، جوش پوستی. رک: قواس ص ۱۶۳، برهان ص ۲۸۳.
 ۱۱- قواس: "بلغور: کاجی، نیز بر غول، ... گندم نیم کوفته و آشی که از آن پزند. رک: قواس ص ۱۴۴، برهان ص ۲۹۸.
 ۱۲- باستار و بیستار، قس: فلان و بهمان از مبهمات. رک: برهان ص ۲۲۱.

- بر^(۱): بالای چیزی و تن و نزدیک و میوه و نفع و پهنای.
- بار^(۲): میوه و کرز و حمل و بارنده و تنگ جامه و جز آن؛ و بزرگ چنانکه گویند بار خدای و بار عام پیدا شدن چنانکه گویند سلطان بار داد و ملاقات، و در آمدن بر کسی چنانکه گویند فلانکس بار یافت، یعنی درآمد و پر کردن چنانکه گویند صحنکی بار کند؛ و ساختن ارشربه مطربه چنانکه بازیکنی؛ و حاجت چنانکه گویند در بار وعیده که نویسندگان می نویسند.
- بور^(۳): تذرو^(۴) (و) اسبی که رنگ او بر رنگ اشقر بود و فش و دم او سپید باشد و گویند بور عین اشقر است.
- باهار^(۵): باردان و آن اوند است که بتازی و عاء گویند.
- بلغار^(۶): نام ولایتی است در ترکستان که آنجا خوبان باشند، و آن زمین سرد سیر است که آنجا طوطی نزدیک، و پوستین مخصوص که آنرا بلغار گویند.
- بربر^(۷): نام زمینی است در مغرب جای خوبان. مردمان آن دیار اسم^(۸) رنگ باشند.
- بزنر^(۹): نرگوسپند بتازی تیس گویند.
- بهر نهم در آنکه ز است.**
- برز^(۱۰): زیبایی و ماله که بدان گل کنند و بالای و کشت و کشاورزی.
- باز^(۱۱): بازوگشاده و غریشته و نام شکره ایست و رجعت و این که بتازی باع گویند و باج که از

- ۱- رکت: برهان ص ۲۴۵.
- ۲- بار... چند معنی دارد بیخ و بن هر چیز - مرادف کار جای انبوهی و بسیاری چیزی (دریا بار)... بارنده و امر بآن - میوه و ساز مطربان آرد برنج و... آنچه باز رو نقره در گداز نهند... آنچه نویسندگان نویسند... شاخ تکلیف شاق، برهان ص ۲۱۴.
- ۳- تذرو، و اسب سرخ رنگ.
- ۴- افتادگی دارد "و اسبی که" به قرینه افزوده شد. رکت: برهان ص ۳۱۴.
- ۵- باردان و ظرف و آوند. در اصل "باز دادن" بقرینه تصحیح شد. رکت: برهان ص ۲۳۰.
- ۶- رکت: برهان ص ۲۹۸. (تنها به معنی پوستهای رنگین دباغی شده خوشبوی).
- ۷- رکت: برهان حاشیه ص ۲۴۸ و دائرة المعارف اسلام.
- ۸- در اصل "انمر".
- ۹- گوسفد معمولاً به انواع میش نر و ماده اطلاق می شود و بز نر یا نر بز را گوسفند نمی گویند در فرهنگها هم چنین معنی و ترکیبی نیست. رکت: برهان ص ۵۱۹ ذیل "بز".
- ۱۰- برهان ص ۲۵۴. در اصل "بوز" غلط کاتب است. نیز بوز.
- ۱۱- باز: پرنده ایست مشهور... گشادگی میان هر دو دست... که به عربی بارع گویند... و شیر و جب و تکرار و بازنده و بازی کننده و گشاده و نشیب و باز ماندن و تمیز کردن - میان دو چیز و جدائی و عکس و قلب و شراب و سوی و طرف و گذرگاه میل و باج و خراج. نیز معین ص ۴۵۲ - برهان ص ۲۱۷.

تاجر ستانند و کرمد یعنی رشوه و خراج که بتغلیب بر تاجر نهند.
 بوز^(۱): بلندی بالا (ی) مردم و تنه درخت و بلندی مجرد و ماله زمین که مسی بهندوی گویند.
 بندوز^(۲): جوال دوز و بعضی بضم با گویند.
 بگماز^(۳): مهمانی شراب نبیند و غم و اندوه و این در رساله نصیر ایست و نیز گویند سیکی باشد و گویند سیکی برو گفته اند... بگماز مهمانی است.
 برموز^(۴): علف و بعضی بیا (ء) پارسی گویند.
 براز^(۵): زیبا.
 بچیز^(۶): کھین.
 بروز^(۷): جامه پوشیدنی و یا گستردنی که لونی پس از لونی بود.
 بروز^(۸): پیوند که در جامه کنند و جامه بهر رنگی که بگرد جامه بدوزند یعنی (وصله و پیوند و بعضی بیا (ء) پارسی گویند.
 بشنیز^(۹): بومادران و آن بهندوی بومادران گویند و باها و بکسر با نیز گویند.
 بز^(۱۰): گوسپند.
 بیواز^(۱۱): مرغ شب پرک.
 بوز^(۱۲): تنه درخت.

بهر دهم در آنکه ز (ا) پارسی است.

- ۱- بوز به معنی تنه درخت و زنبور سیاه و اسب نیله و جلد و تندونیز و شخص نیز فهم و کیک و... آمده اما ظاهراً در اینجا با معانی «برز» در هم آمیخته است.
- ۲- قواس: بند وز: جوال دوز، اما برهان بند رز آورده است. رک: قواس ص ۱۷۹، برهان ص ۳۰۶.
- ۳- قواس: «بگماز: مهمانی شراب بود. فردوسی گفته است. به بگماز بنشت یکروز شاه همیدون بسزرگان ایران سیاه. ص ۱۰۰» اما بیشتر فرهنگها به معنی مهمانی شراب و غم و اندوه هر دو آورده اند. رک: برهان ص ۲۹۴.
- ۴- قواس: «برموز، علف. ص ۱۴۳» نیز رک: برهان ص ۲۶۳.
- ۵- براز ریشه «برازیدن» است که به معنی زینت و زیبایی و نیکویی است اما معنی صفتی «زیبا» ظاهراً ردست نیست. رک: برهان ص ۲۴۶.
- ۶- کھین و کوچکترین و کمینه و کمترین هر چیز. برهان ص ۲۳۷.
- ۷- برور و بروز: فراویز و سجاج جامه و دامن و سرهای آستین پوستین و مخفف بارو و برادر (زند و پازند) برهان ص ۲۶۷ و ص ۳۹۳.
- ۸- رک: بروز.
- ۹- قواس: «بشنیز: بومادران ص ۴۰». نیز رک: برهان ص ۲۸۵.
- ۱۰- رک: برنز.
- ۱۱- بیواز: شب پره باشد که آنرا مرغ عیسی گویند و به عربی خفاش. برهان ص ۳۴۱.
- ۱۲- رک: برهان ص ۳۱۶.

بژ^(۱): زمین پشته بلند یعنی دک بلند و گویند دکی که جوی و لب آب پاره می‌کند و بیرون می‌آید و بعضی بیا(ء) پارسی گویند.

بهر یازدهم در آنکه سین لست.

برجیس^(۲): مشتری.

بلکس^(۳): سردیوار.

بالوس^(۴): کافور مغشوش و بیا(ء) پارسی و شین معجمه نیز گویند.

برجاس^(۵): نشانه تیر که بلند بر آرند برنی نیزه و یا چوبی یعنی آماج.

یامس^(۶): پای بسته چیزی به بند کردن چنانکه گویی فلان پای بسته تست یعنی بسیی از حالها از آنجا که نه خوش باشد رفتن و نه بتواند بودن و بکسر میم نیز آمده است.

بخس^(۷): پژمرده شدن چیزی که در عشم^(۸) بود و سستی.

بسباس^(۹): دارویی است که بهندوی جای بنری گویند.

یوس^(۱۰): بولا بود و فروتری کردن... و بزبان کسی را فرو سائیدن و بعضی بیا(ء) پارسی گویند.

بلوس^(۱۱): فریب.

بهر دوازدهم در آنکه شین لست.

بوش^(۱۲): کروفر را گویند.

براش^(۱۳): به معنی پریش است و بیا(ی) پارسی نیز گویند.

۱- بژ و بژوژ: زمین و پشته بلند و تیغ کوه. رک: برهان ص ۲۷۱، ص ۵۲۵.

۲- برجیس: یکی از نامهای ستاره مشتری. چشمه آفتاب و زهره و ماه تیر و برجیس و فرقد و بهرام (خسروی) برهان ص ۲۵۱.

۳- قواس: "بلکس: سردیواری ص ۱۲۴" باشین و حرف آغازین "ن" هم آمده است و نیز رک: برهان ص ۲۹۹.

۴- بالوس: پالوس، پالوش، بالوش. کافور تو بالوش شد و مشک همه ناکت آلود گیت در همه ایام نشد پاک. (رودکی) قواس رک: قواس ص ۱۸۶، برهان ص ۲۲۷.

۵- نیز رک: برهان ص ۲۵۰.

۶- رک: برهان ص ۲۲۷.

۷- در اصل "بخس" که ظاهراً خطای کاتب است و بخش: پژمرده، فراهم آمده، پوستی که از حرارت آتش چین چین و در هم کشیده و پژمرده باشد. و بر هم آمدن دل و گداز و رنج و تابش و عشو و خرام و زراعت دیم. برهان ص ۲۴۰.

۸- چنین است در اصل و مفهوم نشد.

۹- نیز: بژ باز... رازیانه. برهان ص ۲۷۷.

۱۰- بوسه، ماچ، قبله. برهان ص ۳۱۷.

۱۱- بر وزن عروس: فریب و خدعه و... فروتنی. برهان ص ۳۰۱.

۱۲- قدرت داشتن و کرو فرو خود نمائی. برهان ص ۳۱۷.

۱۳- براش بر وزن و معنی خراش و زخم و پاشیدن و فرو نشاندن. برهان ص ۲۴۷. "در اصل" برایش "

- بندش (۱): باغنده.
 بچش (۲): نرمه بینی و سستی.
 بزارش (۳): گدازش.
 بریش (۴): بریدن شکم که پیچد و براند.
 برخاش (۵): کارزار یعنی جنگ و شور و فریاد و بعضی بیا (ی) پارسی گویند.
 بش (۶): بند آهنین و یاسمین و یاسمین که بر صندوقها نهند و بر درها زنند و بمسمار بدوزند از بهر محکمی.
 بش (۷): موی گردن و فرومایه و ناقص.
 بالش (۸): مسند و بالشت.

بهر سیزدهم در آنکه غین لسه.

- بناغ (۹): دبیر و ما شوره زنان.
 برغ (۱۰): رود آب و گویند بند آب.
 بزغ (۱۱): رنگ آب و غوک.
 بشتغ (۱۲): اسپرک و آن گیاهی است که جامه‌ها را بدان سبز کنند و بضم با نیز گویند.

- ۱- گلوله بنه حلاجی شده که برای رشتن آماده شده باشد، نیز گندش. برهان ص ۳۰۷.
 ۲- (بر وزن حبش): نرمی و پره‌ای بینی و سستی و رنج و مشقت. برهان ص ۲۳۶.
 ۳- قواس: "بزارش: گدازش." این لغت در برهان نیامده اما مؤید آن را به معنی گزارش "نوشته است. رک: قواس ص ۱۶۰.
 ۴- در اصل "بریش" که غلط نویسنده است. بژیش (بضم اول): بریدن و برش و راندن شکم، اسهال. رک: قواس ص ۱۶۱، برهان ص ۲۷۱.
 ۵- این واژه با "ب" دیده نشد. برهان ص ۳۷۹.
 ۶- قواس: "بش: طرف باشد که بر بند کمر و برجین کنند. فردوسی گفته است: چرا گفت بگر فتمش زیر کش همی بر کمر ساختم بند بش." نیز برهان: بش: مطلق بند عموماً و بندی که از آهن و برنج... بر صندوقها زنند. رک: قواس ص ۱۷۴، برهان ص ۲۸۲.
 ۷- (بضم اول): کاکل آدمی و موی گردن و بال اسب و ناقص و نا تمام. نیز فش، پش و بش. برهان ص ۲۸۲.
 ۸- رک: برهان ص ۲۲۵.
 ۹- قواس: بناغ: تار ریسان خام که بر دوک پیچیده شود، ماسوره و سنی هو، هم شوی "دبیر و نویسنده. رک: قواس ص ۱۸۳، برهان ص ۳۰۴.
 ۱۰- نیز ورغ، وارغ: "بندی از چوب و خاک و خاشاک که در پیش آب می‌بندند. برهان ص ۲۵۸، قواس ص ۲۴. دل برد مرا نیز بمردی نشمرد گفتا که چه سود است که ورغ آب ببرد. (فرخی)
 ۱۱- بزغ و بیه: رنگ آب. قواس ص ۲۴ - بزغ = وزغ: قورباغه. و بندی که در پیش آب بندند... نیز رک: برهان ص ۲۷۳.
 ۱۲- بشتغ: اسپرک. قواس ص ۳۸ - گیاهی که بدان جامه‌ها را رنگ کنند. نیز رک: برهان ص ۲۸۳. در اصل "بشتوغ".

بالغ^(۱): نام ولایتی است در بلاد شمال.

بهر چهاردهم در آنکه کاف است.

بُک^(۲): بی هنری و رعنائی.

بشک^(۳): ژاله و برق و عشق به معنی باشد و درختی است معروف.

بردک^(۴): افسانه و لغز که جنسی است از معما و بعضی بضم با گویند و در فرهنگنامه ایست بنون لغز و افسانه.

بوک^(۵): آن کلمه استثناء و غله زاری که جایی پنهان کنند و بر سر خاشاک اندازند.

برندک^(۶): پشته کوه خرد در میان دشت.

بسک^(۷): گیاهی است که آن را اکیلل الملک خوانند.

بسک^(۸): دسته جو و گندم دروده.

بشتک^(۹): خمره بفتح با نیز گویند.

*بلشک^(۱۰): چوب بریان یعنی چوبی که در بریان کنند و تنور نهند و بسین مهمله هیز گویند.

بساک^(۱۱): تاجی که از گلها و اسپر غمها بافند و بهندوی سیهره گویند.

بچشک^(۱۲): طبیب و گیاه فروش و بکسر جیم و با نیز گویند.

۱- (بکسر لام): از شهرهای کشور چین که خان بالغ هم گفته می شود. رک: برهان ص ۲۲۶ و حاشیه آن.

۲- بک (بضم اول): رخساره و روی و نوعی کوزه و بی هنری و بی عقلی. برهان ص ۲۹۲ در قواس به این معانی نیامده است.

۳- بشک: عشوه و غمزۀ خوبان و شبنم و برق و تگرگ و پرده... و نام درختی، و موی مجعد و موی پیش سر و برهان ص ۲۸۳ در قواس به معنی دسته جو و گندم و پرده... نام درختی، و موی مجعد و موی پیش سر. برهان ص ۲۸۳ در قواس به معنی دسته جو و گندم دروده آمده است. رک: قواس ص ۵۵.

۴- قواس: "کردک و بردک: افسانه، چریک و نردک: لغزچستان. ص ۱۸۸". دربرهان به معنی افسانه و اغلوطنه و لغزوچستان و بعضی فرهنگها (بفتح) به معنی افسانه و (بضم) به معنی لغز و معما نوشته اند و رک: برهان ص ۲۵۳.

۵- مخفف "بود که": مگر، که کلمه استثنا است... و جایی یا چاهی که غله در آن پنهان کنند. برهان ص ۳۱۹.

۶- عین عبارت متن منقول از قواس است و برندک = پرندک: کوه کوچک و پشته کوچک. رک: قواس ص ۳۱، برهان ص ۲۶۶.

۷- "به و بسک: اکیلل الملک. قواس ص ۴۳" در اصل "بستک" تحریف کاتب است. نیز رک: برهان ص ۲۸۰.

۸- رک: برهان ص ۲۸۰.

۹- قواس: "بشتک: خمره" نیز برهان به معنی مرطبان و خمره کوچک. در اصل "بشکه" غلط واضح کاتب است و رک: قواس ص ۱۳۷، برهان ص ۲۸۳.

۱۰- قواس: "بلسک: چوب با بزن. ص ۱۴۰"، برهان: بلشک: به معنی آخر بلسک است که چوبی یا سیخ گنده ای باشد که بدان بریان دو تنور آویزند. ص ۲۹۷" در اصل "بلشک".

۱۱- رک: برهان ص ۲۷۷.

۱۲- حکیم و طبیب و گیاه فروش، پزشک. برهان ص ۲۳۶.

- بلونک^(۱): شمشیر چوبین و بضم با نیز گویند.
 بنجک^(۲): باغنده بزرگ از آن پنبه یعنی کاله.
 باک^(۳): التفات یعنی واپس نگریستن.
 بنجشک^(۴): گنجشک خانگی که بتازی عصفور گویند.
 بیلک^(۵): تیم^(۶) شکاری.
 بهرک^(۷): ریم و گره که در تن افتد.
 بندک: باغنده.
 بوک^(۸): بواو پارسی پده باشد که بدو آتش زنند و بعضی ببا^(ء) پارسی گویند.
 بُلک^(۹): گنجشک طرفه باشد.
 باسک^(۱۰): (بفتح سین) فاژه و بعضی به با پارسی و فتح و ضم سین گویند.
 برمک^(۱۱): نام مردی.
 پرک^(۱۲): ستاره سهیل و ولایتی است که قطب جنوبی آنجا نموده می شود. گویند ستاره بزرگ و یا قطب است و بعضی سهیل را گویند.
بهر پانزدهم در آنکه کافه پارسی لست.
 برگ^(۱۳): کار و ورق درختی و ساختگی و اسباب.

-
- ۱- رک: قواس ص ۱۷۲، برهان ص ۳۰۲ این واژه در فرهنگهای جهانگیری و رشیدی و مدار الافاضل به صورتهای بکوک و بکونک و بکونه و بنوک و بنونه و بلوک ضبط شده است.
 ۲- در اصل "پنحک" بنجک: پنبه مخلوج و گلوله کرده جهت رستن. بندک، بندش، غنده برهان ص ۳۰۵
 ۳- رک: برهان ص ۲۲۳.
 ۴- رک: برهان ص ۳۰۵.
 ۵- تیری که پیکان آن دو شاخه باشد، نوعی پیکان که مخصوص شکار بوده است.
 ۶- چنین است در اصل شاید "تیر شکاری".
 ۷- آبله و پنبه دست و پا که بر اثر کار سخت ایجاد می شود و ریم و چرک. رک: برهان ص ۳۲۵.
 ۸- بوک: ... نوعی از آتشگیره هم هست. برهان ص ۳۱۹.
 ۹- (بضم اول): چشم بزرگ بر آمده و (بکسره اول) تحفه و ارمغان و همچنین هر چیز نو را در عربی طرفه خوانند... و گنجشکی که طرفه باشد. برهان ص ۲۹۹.
 ۱۰- قواس: "باسک و آسا: فاژه. ص ۱۶۰" خمیازه و دهان دره نیز. رک: برهان ص ۲۲۱.
 ۱۱- رئیس، رئیس روحانیان بودایی؛ برمک پدر خاله و او پدر یحی وزیر مشهور هارون الرشید بود. رک: برهان ص ۲۶۳.
 ۱۲- برک = پرک: ستاره سهیل و نام ولایتی که قطب جنوبی آنجا نموده می شود. و... برهان ص ۲۶۰.
 ۱۳- رک: برهان ص ۲۶۰.

- پیشنگ^(۱): سوراخ کن نجار یعنی ابزار درود گر که بدان سوراخ کند.
 باجنگ^(۲): دریچه خورد.
 بیتنگ^(۳): پاره از خوشه خرما و انگور و پتنگ و پتینگ نیز گویند.
 بیناسگ^(۴): دریچه.
 برنگ^(۵): درای یعنی جرس و کلنگ و ذخیره و بعضی برنگ (که) کلند است بزاء معجمه گویند و برنگ که ذخیره است بدو قسمت گویند.
بهر شانزدهم در آنکه لام است.
 بکشول^(۶): مرد جلد و قوی و سختی کش و حریص بر کار.
 بشل^(۷): کژک یکیدن؟
 بیل^(۸): بدان چوبی که کشتی رانند یا گلوله‌ها و کشت بکشند آلتی است مانند میتین سر پهن و دسته از راست است هیت بیل کشتی.
 بل^(۹): به معنی بهل یعنی بگذار.
 بلکل^(۱۰): آب شیر گرم و بعضی بلکلک (بدو کاف) گویند.
 بال: بازوی آدمی و شهرمرغان.
بهر هفدهم در آنکه میم است.

-
- ۱- آلتی که سرش مانند کلنگ دراز است و برای سوراخ کردن دیوار بکار می‌رود و اسکنه و تیشه بنائی و نجاری برهان ص ۲۸۵.
 ۲- نیز پا چنگ: روزنه و دریچه کوچک. برهان ص ۲۰۴.
 ۳- "پتنگ: پاره‌ای از خوشه انگور خرما. قواس ص ۵۲" نیز رکن: برهان ص ۲۳۱.
 ۴- "بیناسک: دریچه. قواس ص ۱۲۴" نیز برهان و بیشتر فرهنگها با کاف عربی نوشته‌اند. برهان ص ۳۴۱.
 ۵- برنگ و درای: جرس باشد، عطا گوید: بانگ درای اشتر راحت شنیده‌ام. هشتم هنوز آرزوی بانگ آن درای قواس. "برنگ بر وزن خدنگ: جرس و درای و غلق در خانه و کلید" و بضم اول و ثانی. "اندوخته و ذخیره و پس انداز... برهان ص ۲۶۶.
 ۶- مرد چست و چابک و هشیار و قوی هیکل و حریص در کارها... رکن: قواس ص ۱۶۷، برهان ص ۲۸۴. بهر کار بیدار و بشکول باش به شب دشمن خواب فرغول باش (اسدی).
 ۷- بشل: جدل و در آویز: ابوالقاسم مؤدب گفت: شرم بیکسو فکن ای عاشقا خیز بدان مستحل اندر بشل. قواس ص ۱۰۷" نیز رکن: برهان ص ۲۸۴.
 ۸- بیل باغبانان و پا روی کشتیرانان.
 ۹- در اصل "برهن" رکن: برهان ص ۳۳۹.
 ۱۰- رکن: برهان ص ۲۹۴. قواس "بلکلک: آب شیر گرم. "بلکل (بر وزن مصل) به معنی بلکلک اسات که آب نیم گرم باشد. برهان ص ۲۲۹.

- یافدم^(۱): عاقبت کار.
 بادزوم^(۲): بیهوده و کار باد داده باشد.
 بهرام^(۳): مریخ و روزی از ماه پارسیان و گویند بیستم روز از ماه.
 بلخ^(۴): فلاخن.
 بوم^(۵): مرغی مشهور که شب بیند و روزکور شود و زمین نارانده از بنیاد.
 بزم: مهمانی و مجلس شادی و شراب.
 بستر^(۶): دمیدگی اندام.
 بخم^(۷): نام ولایتی است که آنجا مشک شود.
 بشتالم^(۸): طفیلی.
 بام^(۹): رده بالا (ی) سقف.
 بدرام^(۱۰): همیشه.
 بزم^(۱۱): رود ستبر و بانگ بلند.

بهره‌دهم در آنکه نون لست.

- برمایون^(۱۲): نام گاو فریدون و آنرا بر مایه هم گویند.
 برمگان^(۱۳): موی زهار.
 برزن^(۱۴): کوچه و محلت، و صحرا نیز گویند.

-
- ۱- آخر و انجام و پایان کارها و برهان ص ۲۲۳.
 - ۲- (به ضم را): بیهوده و تباه از کار باز مانده و کارهای عبث و بیهوده و برهان ص ۲۰۹.
 - ۳- نام روز بیستم از هر ماه شمسی و نام ستاره مریخ که در آسمان پنجم است. نیز و هرام از ایزدان دین زردشتی، یزد مهر و پاسبان عهد و پیمان برهان ص ۳۲۴.
 - ۴- رک: قواس ص ۳۱، برهان ص ۲۹۷.
 - ۵- زمین نارانده و شیار نکرده و جند یا شب پره، شبکور، برهان ص ۳۱۹.
 - ۶- جوش و دمیدگی همراه با خارش که در اندامها پدید آید نیز بستر. برهان ص ۲۸۳.
 - ۷- (بر وزن عجم): ولایتی که مشک خوب از آنجا آورند. برهان ص ۲۴۱.
 - ۸- منسوب به مردی به نام "طفیل اعراس": از مردم کوفه و به معنی مهمان ناخوانده و انگل. برهان ص ۲۸۲.
 - ۹- قس: پشت بام. رک: برهان ص ۲۲۷.
 - ۱۰- (بر وزن اندام) همیشه و مدام و خوش و خرم و آراسته برهان ص ۲۴۳.
 - ۱۱- آوای خش. و درشت همیشه و مدام و خوش و خرم و آراسته برهان ص ۲۴۳.
 - ۱۲- نام ماده گاوی که فریدون را شیر می داد. نیز بر مایه. برهان ص ۲۶۲.
 - ۱۳- (با کاف فارسی بر وزن قلمدان): موی زهار، موی عانه. رک: برهان ص ۲۶۳.
 - ۱۴- تن برهنه گریزم از برزن تا دهمد جامه ملون خویش. (سوزنی) رک: قواس ص ۱۲۱.
- با نیکوان بر زن اگر بر زن بدحسن هر چند بر زنند هدمیر بر زن است. (یوسف عروضی)

بهمن^(۱): آفتاب درد لو که آنرا بهمن ماه گویند، و نام پادشاهی که پسر اسپند یار بود، و نام گیاهی است که آنرا بهمن چینی گویند و آن دو گونه است سپید و لعل؛ به هندوی اسکنده. زنان و مردان بجهت قوه باه و فربهی بخورند و در اندام مالند و نیز بهمن دوم روز از ماه را گویند.

بنوان^(۲): خرمن بان یعنی نگاهبان خرمن بفتح نیز گویند.
 بکهوچتان^(۳): خرپشته، و بو او عربی نیز گویند و بعضی بفتح ها گویند.
 بابزن^(۴): گردنای بریان کن باشد یعنی سیخ کباب آهنین.
 برغمان^(۵): اژدر یعنی مار بزرگ.

بیژن^(۶): نام پهلوان کیخسرو.
 بریون^(۷): درد که پوست وره کند و بعضی ببا(ء) پارسی گویند.

باستان: کهن

بخسان^(۸): گرازان.

بهین^(۹): توانگری و یافت.

بنکن^(۱۰): سرباز زدن از خوردن از غایت سیری؛ و در فرهنگنامه آورده است. بنکن نوعی از ساز بزرگتری است یعنی تختۀ سیار که بهند وی برو گویند صحیح آنست که بنکن ماله است و نیز بکاف پارسی کلور گویند.
 بوگان^(۱۱): زهدان.

۱- یخی سپید یا سرخ رنگ مانند زردک در گذشته، به نام بهمن سپید و بهمن سرخ در طب سنتی کار برد داشت، درد استانه‌ای ایرانی نام پسر اسفند یار بن گشتاسب و ملقب به دراز دست. نیز نام یازدهمین ماه از سال شمسی و روز دوم از هر ماه. برهان ص ۳۲۷، معین ص ۶۱۴.

۲- نگهدارنده اموال و زراعت و خرمن بان. برهان ص ۳۱۰.

۳- (بر وزن منصور خان: خرپشته. نیز رک: قواس ص ۱۳۳، برهان ص ۲۹۳.

۴- بابزن (در اصل با ذال): سیخ کباب از هر جنس که باشد. برهان ص ۲۰۲.

۵- مار بزرگ و اژدها. برهان ص ۲۵۹.

۶- سرگیو و خواهر زاده رستم که معاصر کیخسرو بوده است. برهان ص ۳۶۶.

۷- (بر وزن دویدن): بیماری همراه بار خارش، گر، جرب قو باء، نیز پریون (بر وزن دلخون). برهان ص ۲۷۱.

۸- نیز پخسان: پژمرده و رنج دیده و گدازان و عشوۀ کتان و خرامان. برهان ص ۲۴۰.

۹- بهترین و گزیده هر چیز و توانگری یافتن و نیکو، بهینه، خوب. برهان ص ۳۳۰.

۱۰- (در برهان به فتح اول و در معین به ضم اول): آهنی پهن که دسته‌ای چوبین بر آن نصب کرده‌اند و زمین را با آن همواره کنند. برهان ص ۳۰۹.

۱۱- نیز بویگان و پویگان: بچه دان، زهدان، رحم. برهان ص ۳۱۹.

- بلکن^(۱): سر دیوار را گویند.
 بروسان^(۲): گروهها(ی) آدمی.
 بومهن^(۳): زلزله.
 ببریان^(۴): نام قبا(ی) رستم دستانست و گویند ببریان دیبای منقش که هر زمان رنگی دیگر نماید در روم بافند و فردوسی گوید خفتان رستم است یعنی جوشن رستم است که پلنگینه بود.
 بزمان^(۵): دژم یعنی غمگین و اندوهگین و آرزومند و بباء پارسی هم گویند و یعنی یکی ازین دو عربی و یکی پارسی گویند.
 بریزن^(۶): غربال.
 باژیان^(۷): طایفه(ای) اندو ایشانرا ترکان نیز گویند.
 بخجویان^(۸): نام ولایتی است.
 بارمان^(۹): نام مردی است از پهلوانان
 بشیون^(۱۰): سمین یعنی فربه.
 برین: بزرگ و بالان^(۱۱).
 بکتومن^(۱۲): نام مردی است.
 بیابان^(۱۳): طایفه‌اند که اعتبار ندارند.

-
- ۱- سر دیوار و منجیق، برهان ص ۲۹۹.
 ۲- مطلق امت از هر پیامبر و گروههای مردم از هر جنس. برهان ص ۲۶۷.
 ۳- نیز بومهن: زلزله، زمین لرزه. برهان ص ۳۲۰.
 ۴- خفتان و جامه جنگی رستم و دیبای منقش رومی که هر ساعت به رنگی نماید. برهان ص ۲۳۱.
 ۵- میل و خواهش، سست و اندوهگین، مخمور و بی دماغ.
 ۶- نیز پرویزن: غربال - ترشی بالا. برهان ص ۲۷۱.
 ۷- شخصی که باج و خراج از مردم می‌گیرد و او را باژ دارهم می‌گویند و طایفه‌ای از ترکان. برهان ص ۲۱۹.
 ۸- ظاهراً تصحیف نخجوان باشد.
 ۹- یکی از پهلوانان تورانی. برهان ص ۲۱۶.
 ۱۰- بشیون و بشیون: فربه که تقیض لاغر است. برهان ص ۲۸۲ و ص ۲۸۶. در اصل "بشیمون" غلط کاتب است.
 ۱۱- ظاهراً "بالاین".
 ۱۲- این واژه بنظر نرسید لیکن بکوسان را برهان نوشته است که "نام مردی دانا و فهمیده و نام شاعری هم بوده است" برهان ص ۲۹۲.
 ۱۳- بیابان به معنای دشت و صحرای بی آب و علف است و جز این چیزی در فرهنگها دیده نشد.

بون^(۱): زهدان بتازی رحم گویند و گروهی گویند که روده گو سپندانکه سرگین درو بود.

بهر نوزدهم در آنکه ولولسه.

بنو^(۲): خرمن بضم و فتح.

بتو^(۳): مقمع و ان روغن دبه است یعنی دبه و گلابیان بدان گلاب در آوند کنند و آنکه طریق قبه بر سر چیزی باشد چنانکه بر سر تازیانه و عصا و بر سر با تنگان و آنچه مانند آن باشد و بکسر نیز گویند.

برمو^(۴): انتظار.

بانو: عروس خانه آراکه بترکی خاتون گویند.

بالو^(۵): زخ بعضی به با (ی) پارسی گویند.

بهر بیستم در آنکه ها لسه.

بروازه^(۶): خوردنی است که بعد از رفتن قومی در غیبت قومی بپزند و آتش که پیش عروس افزوزند.

برواره^(۷): رمی که برای در آمد در خانه به غیر در بود و حجره دیگر و این را بر باره نیز گویند.

بیله^(۸): زمین گشاده میان دو شاخ آبرود و دریا بیاء عربی نیز گویند.

بخنوده^(۹): برق و بضم و باو نون نیز گویند.

باشامه^(۱۰): سرپوش دامنی و چادر.

بلاده^(۱۱): فاسد کار.

۱- نیز رکت: برهان ص ۴۲۰، معین ص ۵۰۶.

۲- خرمن هر چیز اعم از گندم و جو و کاه و غیر آن. برهان ص ۳۱۰.

۳- قیف، قبه و گوی سر عصا و قمچی، سنگ درازی که داروها را بدان ساینند. مقمع. برهان ص ۲۳۴.

۴- رکت: برهان ص ۲۶۳.

۵- "بالو: رُخ. شاکر بحاری گوید: ای عشق ز من دور که بر دل همه رنجی چون بر زیر چشم یکی محکم بالو. قواس " رکت: قواس ص ۱۶۲. برهان ۲۲۶.

۶- توشه و طعامی که کسی همراه برد یا از پس او فرستد و آتشی که پارسیان به شب عروسی بیفزوزند. برهان ص ۲۶۷.

۷- بالا خانه و حجره بالای خانه، خانه تابستانی باد گیرد ارو راهی غیر از راه متعارف که از آنجا نیز آمد و شد توان نمود. برهان ص ۲۶۷.

۸- خشکی و جزیره میان دریا و رودخانه و... برهان ص ۳۴۰.

۹- برق که از تصادم ابرها حاصل می شود، رعد، آذرخش. برهان ص ۲۴۱.

۱۰- چادر و معبری که زنان بر سر اندازند، روسری، چارقد. در یده ماه پیکر جامه در بر فکنده لاله گون بنا شامه از سر. رکت: قواس ص ۱۵۰، برهان ص ۲۲۱.

۱۱- فاسق و بدکار و مفسد و مفتن، بلایه. برهان ص ۲۹۵.

بلايه (۱): نابکار و دشنام ده.
 بسخده (۲): سازواری و مردی ساخته شده.
 بنخسته (۳): درمانده.
 بنه (۴): اتباع و رخت خانه را گویند چنانکه بنگاه یعنی جای رخت بسخده را گویند و بندار یعنی خانه دار.
 بنفشه (۵): رستینه است سبز خوشبوی و خمدار کر کوع و سجود و بگوشه چشم نسبت کنند و بد و نالی و کبودی نیز گویند گلی است با سره زمین تشنه زار.
 بابونه (۶): شکوفه که بهند وی گلی گویند و بتازی با پونج.
 بزغه (۷): آنچه شاخ بد و افکند.
 باره (۸): اسب مشهور شده و حجره حجره بالا.
 برمخیده (۹): فرزندان عاق.
 باخسه (۱۰): پرواره آنکه از غیر راه جای در آمدن بود، بیا (ء) پارسی نیز گویند.
 برشه: کنجد آرد کرده و گویند کنجاره، و بعضی بیا (ء) پارسی گویند.
 بوره (۱۱): شکر بسته.

- ۱- رک: بلاده (همین متن).
- ۲- آماده و ساخته و میا: برود اندرون نابسخده شدن نباید که نتوانش باز آمدن. رک: قواس ص ۱۰۸، برهان ص ۲۷۹.
- ۳- بیخسته (بروزن بیدسته): درمانده و عاجز و محبوس و بندی در اصل بیه غلط "بنجسته" آمده است. برهان ص ۳۳۲.
- ۴- بار و اسباب و رخت خانه، مایملکت، زاد و نوشته و بیخ و بنیاد هر چیز و طناب و باریک. یک حمله دیگر بنه خواب بسوزیم زیرا که چنین دولت بیدار در آمد (مولوی) برهان ص ۳۱۰.
- ۵- گل بنفشه، گل بهاری زیبا و رنگارنگ معروف برهان ص ۳۱۸ و قواس ص ۳۸.
- ۶- قواس آنرا شکوفه و هندیش را کونپله نوشته است، اقحوان بابونج. قواس ص ۴۵، برهان ص ۲۰۳.
- ۷- چوبی که شاخ انگور بر بالای آن اندازند تا بر زمین نیفتد. قواس ص ۵۳، برهان ص ۲۷۴.
- ۸- دیوار و حصار و قلعه و اسب، فرس، بر آن باره کو باره انگيخته سرکو توال از در آویخته (نظامی) رک: قواس ص ۷۲، برهان ص ۲۱۶.
- ۹- در اصل "برنجیده" که ظاهراً غلط نویسی است. بر مخید از "برمخیدن" محالف و خودداری و عاق و عاصی. فرزندی که عاق والدین شده باشد. برهان ص ۲۶۲.
- ۱۰- راهی غیر از راه متعارف به سوی خانه که از آن نیز بتوان آمد و رفت کرد. رک: قواس ص ۱۲۲، برهان ص ۲۰۵.
- ۱۱- بوری، پراکس... شکر سفید و ماده‌ای شیمیایی از ترکیبات (سدیم) که شبیه بلورهای نمک است. رک: برهان ص ۳۱۵ و قواس ص ۱۴۵.

- بندیمه^(۱): گویک گریبان بندمه نیز گویند.
- بیله^(۲): بیا (ء) عربی ریم که خون شود، و بعضی بیا (ء) پارسی گویند.
- بازه^(۳): چوب دستی
- بخیده^(۴): پنبه زده و از هم جدا کرده.
- بوزنه^(۵): گیاهی است خوشبوی یعنی پودنه.
- بشنجه^(۶): ماله آهار یعنی کوچ و بفتح شین نیز گویند.
- بونده^(۷): مرد به آهستگی، بفتح باو و او نیز آمده است.
- برکنه^(۸): ذریه^(۹) که از خشبوی است بر عطاران، به کاف پارسی گویند و بکسر با نیز گفته‌اند.
- بره: بچه گوسپند.
- بویه^(۱۰): آرزو و... و گویند آرزومندی.
- بتیاره^(۱۱): بلا و فتنه و محنت و چیزی که دشمن دارند.
- بالوانه^(۱۲): مرغی است که مقدار گنجشکی، سپید و سیاه و کوتاه پای، بر درخت و دیوار نشیند، و اگر بر زمین نشیند به دشواری برخیزد.

- ۱- تکمه و گوی گریبان، بندنه، بندینه و نندمه. برهان ص ۳۰۷.
- ۲- چرک و ریمی که از زحم آید، رک: قواس ص ۱۶۴، برهان ص ۳۴۰.
- ۳- چوبدستی و سردستی قلندران، گوازه جواز، غباز و غبازه، رک: قواس ص ۱۷۰، برهان ص ۲۲۰.
- ۴- پشم و پنبه زده و حلاجی شده. همه دشت فرش است بر هم فکنده همه کوه پشم است برهم بخیده (نزاری قهستانی)، رک: قواس ص ۱۸۲، برهان ص ۲۴۱.
- ۵- در فرهنگها بوزنه به معنی بوزینه و میمون و همین فرهنگ در بخش لغات مرکب آن را به همین معنی آورده است. اما بوزنه به معنی غنچه و شکوفه و بهار درخت است و بوزمه: گیاهی خوشبوی است. بنظر می‌رسد همین لغت باشد که غلط نوشته شده است. رک: برهان ص ۳۱۶.
- ۶- افزاری که جولاهاگان با آن آهار برتانه افشانند، جاروب ماندی از موی یا گیاه و مانند آن رک: قواس ص ۱۸۳، برهان ص ۲۸۵.
- ۷- مرد آهسته، و با تمکین و مرد با هببت، رک: برهان ص ۳۲۰.
- ۸- برکنه: در هم کوفته شده هر چیز، ذریه.
- ۹- در اصل مغشوش و به صورت "دربه" خوانده می‌شود. رک: قواس ص ۱۸۶، برهان ص ۲۶۱.
- ۱۰- آرزو، آرزومندی، کرابویه و صلت ملک خیزد یکی جنبشی بایدش آسمانی. (دقیقی) رک: برهان ص ۳۲۱.
- ۱۱- نیز پتیاره (در پهلوی پی تی یارک): مخلوق اهریمنی که برای تباہ کردن آثار نیک و آفریدگان اهورامزدا پدید آمده... و دیو، زشت، پلید، رک: قواس ص ۱۰۸، برهان ص ۲۳۵. برگشت چرخ از من بیچاره آهنگ جنگ دارد پتیاره (کسانی).
- ۱۲- نیز بالوانه و بالوبه: باد خورک، ابابیل، چلچله، پرستو در قواس بالوبه آمده است. رک: قواس ص ۶۱، برهان ص ۲۲۶.

- بسوده^(۱): دست زده را گویند.
- بسته^(۲): حریر منقش، آنکه عطاران مشک در و پندند.
- باشگونه^(۳): بازگونه یعنی بازگردانیده تازیش مقلوب.
- بنجره^(۴): سوراخی و یا دری بود که از خانه‌ها و کاخ‌ها سوی کوی و بازار بود.
- برده: ماله.
- بکبکه^(۵): روغن باکنخ شیر و در فرهنگنامه^(۶) بکلیله روغن باکنخ شیر آمیخته کرده است.
- بشمه^(۷): پوست خام، و چربی که آن را سرم خوانند، و با یا (ء) دو نقطه در فرود نیز گویند بشمه در بعضی فرهنگنامه بسین مهمله است.
- بشکله^(۸): کژک کلیدان، و فخر قواس^(۹) بشکله بیا پارسی مفتوح گفته‌اند.
- براده^(۱۰): سونش.
- باغره^(۱۱): نام علتی و زحمتی است و آن چیزی است که برگردن برآید و بعضی بیا پارسی گویند.
- بهنه^(۱۲): گوی بازی.
- بسه^(۱۳): نام دارونی است که به تازی اکلیل الملک خوانند.
- بریزه^(۱۴): نام دارونی است.
- بزه^(۱۵): زمین پشته و میوه (ای) است گرد (و) خوشبوی که مزه دارد بهند وی بهتل گویند و

-
- ۱- دست زده، لمس شده، ساییده شده، سوراخ کرده. رک: برهان ص ۲۸۰.
 - ۲- حریر منقش که سابقاً در اتر آباد و گرگان می‌ساختند، خریطه. رک: برهان ص ۲۷۸.
 - ۳- بازگونه، واژگون و واژگونه: سرنگون، و ارون. رک: برهان ص ۲۲۲..
 - ۴- بنجره (معرب پنجره): دریچه.
 - ۵- نان خورشی که از کشک و روغن آمیخته سازند.
 - ۶- قواس: "بکلیله: روغن باکنخ. رک: قواس ص ۱۴۹، برهان ص ۲۹۲.
 - ۷- پوستی که هنوز دباغت نکرده باشند. رک: برهان ص ۲۸۵.
 - ۸- بشکل و بشکله نیز پتکله به معنی کجک کلیدان یعنی کلید کلیدان آمده است. رک: برهان ص ۲۸۴.
 - ۹- این واژه در نسخه چاپی فرهنگ قواس نیامده و لابد نسخه مورد استفاده مؤلف با آن متفاوت بوده است.
 - ۱۰- براده فلزات.
 - ۱۱- رک: برهان ص ۲۲۲.
 - ۱۲- در برهان، این واژه بابای فارسی آمده است. رک: برهان ص ۴۴۳.
 - ۱۳- قواس، به و بسک: اکلیل الملک. نیز رک: برهان ص ۲۸۱.
 - ۱۴- برهان "بریزه بر وزن سفیده صمغی است دوانی شبیه به مصطکی و آن سبک و خشک و بد بوی می‌باشد...": ص ۲۷۰.
 - ۱۵- بزه (بضم اول) زمین پشته و نوعی میوه خوشبوی است. رک: برهان ص ۲۷۵.

خریزه از اینجا گویند یعنی ^(۱۱) یعنی بز کلان.
 بادامه ^(۲): جامه ایست که بر کالها خرد خرد می دوزند و خرقه می سازند.
 برمه ^(۳): سوراخ کن درود گران.
 بخته ^(۴): میش و چیزی ^(۵) پوست باز کرده.
 بیشه ^(۶): دشت و نیستان و جنگل (و) سازی است چون جنگ و ریاب.
 بسیجیده ^(۷): ساخته باشند. ^(۸)
 باده ^(۹): شراب.
 باخه ^(۱۰): جانوری است که بهند وی کچو گویند.
 بته ^(۱۱): قمع ^(۱۲).
 بنوه ^(۱۳): خرمن.

بهر بیست و یک در آنکه یا لست.

برجی ^(۱۴): فدا یعنی آنچه بَدَل جان کسی دهند بعضی برای معجمه و نیز راه پارسی گویند.
 بفتری ^(۱۵): آنکه بافندگانرا باشد و آن چوبی است بهنگام بافتن بر جامه می زنند.
 ببغی ^(۱۶): دفع.

- ۱- در اصل " بعضی اشتباه ناسخ است.
- ۲- در اصل " باداسه " خطای ناسخ است. در فرهنگها " بادامه " به معنی پيله ابریشم و خرقه مرقع درویشان و معانی دیگر آمده است. رک: برهان ص ۲۰۶.
- ۳- گردانیده " پرمه " است. رک: برهان ص ۲۶۴.
- ۴- بخته به معنی گوسفند نر ۳ یا ۴ ساله است. میش گوسفند ماده، در فرهنگها نیز چنین معنی برای بخته نیامده. رک: برهان ص ۲۳۹.
- ۵- هر چیزی که پوست آن را کنده باشند
- ۶- رک: برهان ص ۳۳۸.
- ۷- اسم مفعول از بسجیدن.
- ۸- چنین است اما " باشد " درست است. رک: برهان ص ۲۸۱.
- ۹- معروف است.
- ۱۰- سنگ پشت لاک پشت و کاسه پشت هم خوانده می شود. رک: برهان ص ۲۰۵.
- ۱۱- بته (بفتح اول) به معنی مقمع است که سنگ و یژه سائیدن داروست.
- ۱۲- چنین است در اصل که خطای ناسخ است. رک: برهان ص ۲۳۵. باید مقمع باشد.
- ۱۳- بنوه بفتح اول مطلق خرمن اعم از غله و کاه و غیره است و بر وزن صبح هم نوشته اند. رک: برهان ص ۳۱۰.
- ۱۴- در اصل " برجی " خطای ناسخ است. جز با همین املاء در فرهنگها دیده نشد. رک: برهان ص ۲۵۰.
- ۱۵- قواس، " بفتری: هدف ص ۱۸۳ "، نیز رک: برهان ص ۲۹۱.
- ۱۶- در برهان و دیگر فرهنگها دیده شد.

بارگی^(۱): اسب را گویند و بعضی گویند اسب باریکتر^(۲) است و قهیگی^(۳) گویند و دوسی^(۴) بارگی یعنی شاهد بازی بالای اسب.

گونه سیوم در سخنانی که آغاز آن با پارسی است.
بهر نخست در آنکه پایانش الف است.

پروا^(۵): پرواز^(۶) و فراغت و قصد پرداخت و پرورش.

پالا^(۷): پالنده گونی خونپالا یعنی خون پالاینده.

پیلوا^(۸): دارو فروش و بعضی با عربی گویند.

بهر دوم در آنکه با است.

پیکوب^(۹): آچاری است که از شیر و جوگران می سازند، و در او جوز مغز نیز می اندازند؛ ترش می باشد و گویند طعامی است که از لوز مغز و سیر و ماست می کنند.

بهر سیوم در آنکه تا است.

پلشت^(۱۰): پلید و بعضی بفتح لام گویند.

پردخت^(۱۱): و بعضی بفتح گویند پردخت فراخ گویی مختصر پرداخت است.

پخت^(۱۲): کج را گویند یعنی لگد زدن.

پست^(۱۳): کوتاه و چیزی بود که با زمین راست کنند.

بهر چهارم در آنکه جیم است.

پازاج^(۱۴): دایه و در نسخه با جیم پارسی و زاء معجمه است و این درست است.

۱- می خور که بخشی زر و بارگی نه آن می که آرد بخون خوارگی (امیر خسرو دهلوی).

۲- بعضی اسب پالانی بارکش را گفته اند.

۳- معنی دیگر آنست، "قجگی" که باهای هوز نوشته شده. رک: برهان ص ۲۱۶.

۴- چنین است در اصل شاید "روسی بارگی" در برهان و دیگر فرهنگها دیده نشد.

۵- پروا بمعنی طاقت و بیم و باک نیز هست. حافظ گوید.

شرح این قصه مگر شمع بر آرد بزبان و نه پروانه ندارد بسخن پروائی.

۶- در اصل "پروان" تصحیح مطابق برهان است. رک: برهان ص ۳۹۰.

۷- در ترکیب به معنی صاف کننده بکار می رود. رک: برهان ص ۳۵۷.

۸- به معنی پیله و راست. رک: برهان ص ۴۴۸.

۹- در برهان بتکوب، ص ۲۳۴.

۱۰- رک: برهان ص ۴۱۵.

۱۱- مخفف پرداخت، حاصل پرداختن، رک: برهان ص ۳۸۰.

۱۲- بضم اول ماضی پختن است. و لگد که اسب یا آدم یا حیوانات دیگر بزنند. رک: برهان ص ۴۰۴.

۱۳- پست ضد بلند یا معانی بسیار دیگر. رک: برهان ص ۴۰۴.

۱۴- قواس ص ۸۵. پازاج: دایه، در فرهنگ سروری بیت زیر از منصور شیرازی شاهد آمده است.

بناز مادر ایام طفل بخت ترا بزرگ می کند اندر کنار چون پازاج نیز رک: برهان ص ۳۵۲.

بهر پنجم در آنکه جیم پارسی لست.

پنج^(۱): پخش یعنی هرچه پهن شود بر زمین چون میوه پخته که پای برو نهند گویند که پنج شد.

بهر ششم در آنکه خا لست.

پاسخ^(۲): جواب.

پیخ^(۳): آبی غلیظ باشد که بر مژه چشم پدید آید و بر مژه خشک شود پینخال نیز گویند.

بهر هفتم در آنکه دلال لست.

پازند^(۴): کتاب مغان است، و اسدی گویند صحف ابراهیم (ع) است و گویند، این تفسیر زند است.

پژاوند^(۵): بازاء پارسی چوبی^(۶) که پس در افکنند تا کسی در را باز نتواند کرد.

پاد^(۷): پاس^(۸) و نگاهبان گویند پادشاه یعنی نگاه بان و جهان بان گویند و رمه گاو ان.

پرند^(۹): گوهر شمشیر و حریر چینی بی نقش بود.

پند^(۱۰): غلیواژ و نصیحت.

پسند: پسندیده.

پانید^(۱۱): شکر برگ و آن شکری است که در کهسار برگ شکل راست می کنند و شکر قلم همان

۱- به معنی پخت و پهن و پخش است.

بینی پنج بود و رویی زشت چشمی از آتش و رخی ز انگشت. نیز رک: برهان ص ۳۷۱.

۲- در برهان تنها به معنی جواب آمده است. برهان ص ۳۵۴.

۳- کلمه "پیخ" در اینجا از قلم افتاده و توضیح آن همراه و او عطف، پیوسته به "جواب" آمده و واژه "پازند" اصلاً نوشته نشده و توضیح مربوط به آن در مقابل پیخ نوشته شده است.

۴- رک: برهان و حواشی آن ص ۳۵۲.

۵- در اصل به غلط پژاوند نوشته شده است و مطابق فرهنگهای دیگر تصحیح شد.

۶- بردار دل از دنیا بنشین تو بخانه خویش بر بند در خانه به فلج و به پژاوند. (رودکی) رک: قواس ص ۱۲۷. برهان ص ۳۹۹.

۷- پاد به معنی پاس و نگهبان و سامان و دارندگی و... آمده است.

۸- ظاهراً این کلمه غلط است و با دیگر معانی هم مناسبتی ندارد. شاید "پاس" بوده و اشتباه نسخ آنرا بدین صورت در آورده است. رک: برهان ص ۳۴۷.

۹- پرند: گوهر شمشیر و بافته ابریشمی ساده و زین پوش و پروین و... آمده است. برانداخت تیغ پرند آوردش همی خواست از تن ربودن سرش. (دقیقی) رک: قواس ص ۱۷۲، برهان ص ۳۸۹.

۱۰- بفتح اول نصیحت و زغن و غلیواچ:

تا نبود چون همای فرخ کرکس تا که نباشد نظیر باز خشین پند. رک: قواس ص ۵۹، برهان ص ۴۲۲.

۱۱- ز بنگاه حاتم یکی پیر مرد طلب ده درم سنگ فانید کرد. (سعدی) رک: برهان ص ۳۶۰.

شکر برگ را گویند و آن حلوایی است از آن قند یعنی عصاره چون منجمد شود پانید از او سازند و به تازی فانید گویند.

پولاد^(۱): گوهر آهن.

پزغند^(۲): نام درختی است و بعضی بیا عربی گویند.

بهر هشتم در آن که راست.

پسندر^(۳): پسر زن.

پیکر^(۴): صورت.

پور: پسر.

پغار^(۵): یعنی چوبی که میان چوبی نهند و با زیر ستونی برای آنکه بشکافد و بعضی بکسر با گویند.

پرمر^(۶): انتظار و بعضی بزاء معجمه گویند.

پروار^(۷): پرورش و خانه تابستانی.

پیلور^(۸): طبیب و دارو فروش.

پندار^(۹): تکبر و امر به دانست.

پلور: ده هزار: و بیا عربی نیز گویند و این نیز پهلوی است.

پرگر^(۱۰): با کاف پارسی و عربی و طوق و قلم دو شاخه که بدان دایره کشند پرگار همان پرگرس.

پیکار^(۱۱): جنگ.

پنیر: شیر بسته.

۱- فولاد.

۲- بضم اول = برغنچ و بزغند و بزغن: پسته ماندی بی مغز که با آن پوست را دباغت کنند. رک: برهان ص ۳۹۹.

۳- پسندر مخفف پسر اندر است. رک: برهان ص ۴۰۶.

۴- بیا است آن را به مه پیکران مر این را به تندیس پیکران. (معروفی) رک: قواس ص ۸۴، برهان ص ۴۴۶.

۵- برهان پغار به فتح اول نوشته است اما در مؤید الفضلا بارای بی نقطه به همین معنی آمده است. ژاژ می خایم و چون ژاژم خشک خاراها دارم چون نوک پغار. (ابوالعباس).

۶- ملک در جمله آن مراد بیافت که همی داشت سالها پر مر. رک: برهان ص ۳۸۸.

۷- روز پروار بود فربه از آن شد چنین شب تن بیمار داشت لاغر از آن شه چنان. (خاقانی) رک: برهان ص ۳۹۱.

۸- در نه پيله فلک پیلور زمانه را نیست به بخت خصم تو داروی درد مدبری. (خاقانی) رک: برهان ص ۴۴۸.

۹- از فعل پنداشتن.

۱۰- پرگر مخفف پرگار است. رک: برهان ص ۳۸۶.

۱۱- پیکار و بیگار: جنگ و جدال. رک: برهان ص ۴۴۵.

پار^(۱): روزهای گذشته را گویند، پار سال.

پریر^(۲): پیش از دی.

پدندر^(۳): شوی مادر.

پاسپار^(۴): لگد، پا سار، همان لگد است.

بهر نهم در آنکه زلست.

پوز^(۵): گر دبر گرد لب میان و بینی و زنج و گویند پوز دهن از بیرون سوی.

پالیز^(۶): کشت خریزه و مانند آن.

پشیز^(۷): پکپایه و دانگ و بتازی فلس گویند یعنی درم.

پیروز^(۸): مبارک و فرخنده^(۹) و مظفر.

پتفوز^(۱۰): با کله و گرداگرد دهن و آن مرغان را منقار بود و مردم و جانوران دیگر را بیرون از

دهن و بیا عربی نیز گویند.

پتواز^(۱۱): جای آرام و آن انست که از سه چوب برای کیوتر و برای باز راست کنند و آن را اده

گویند و بعضی بیا عربی نیز گویند بد و از همان پتواز است.

پرواز: پرورش و پریدن و جای آرام.

پرپوز: گرداگرد دهن.

بهر دهم در آنکه زله پارسه لست.

پژ: کهنه و نرم و سرکوه و زمین پشته بلند و نیز خفته^(۱۲) و گویند حقه بز نرم بیا^(۱۳): عربی.

۱- به معنی سال گذشته و پیش ازین است اما به معنی روز گذشته نیامده.

۲- پیش از دیروز.

۳- مخفف پدر اندر به معنی شوی مادر است. برهان ص ۳۷۳.

۴- هم معنی پاسار که لگد باشد. برهان ص ۳۵۴.

۵- امروز با زبورت ایدون بتافته است. گوئی همی بدنجان خواهی گرفت گوش (سجیک)، رکت: قواس ص

۸۱، برهان ص ۴۲۷.

۶- باغ و بوستان و کشتزار عموماً و خیاب زار و هندوانه زار خصوصاً. بیار است شهری ز کاخ بلند زپالیزوز گلشن

ارجمند (شاهنام)، رکت: برهان ص ۳۵۹.

۷- خردترین سکه در عهد ساسانی، فلس که $\frac{1}{4}$ درم بوده است. رکت: برهان ص ۴۱۲.

۸- پیروز = فیروز.

۹- در اصل "فره کننده" اشتباه است.

۱۰- پتفوز = پتفوز: گرداگرد دهان منقار مرغان و گرداگرد کلاه: رکت: برهان ص ۳۶۸.

۱۱- پتواز = بد و از = بتواز = پتوازه، نشیمن گاه پرندگان. برهان ص ۳۶۸.

۱۲- ظاهراً اشتباه است شاید عقبه باشد.

۱۳- پژویز به معنی دمه و برف ریزه هم آمده است و گویا در اینجا بیان این معنی مورد نظر بوده و افتادگی دارد.

پاپژ^(۱): آفتاب در سرطان یا برماه گویند یعنی تیر ماه و بعضی بزاء عربی گویند.
بهر یازدهم در آنکه سین لست.

پیس^(۲): مجذوم
پخس^(۳): عشوه^(۴) و بعضی بشین معجمه گویند پخش.
پرواس^(۵): سودن و پرداختن و بسیار.
پلاس^(۶): پشمینه ویپ که از شیء سازند.

بهر دولزدهم در آنکه شین لست.

پش^(۷): طوف که بند کمر سخت کنند و بلغتی باعربی است.
پش^(۸): بضم پا جغد را گویند.
پاداش^(۹): جزا.
پوزش^(۱۰): عذر یعنی بهانه و معذرت و گویند که حجت است.
پخش^(۱۱): عشوه و رنج و گداز.
پژوهش^(۱۲): نصیحت و باز جست.
پیش^(۱۳): زهر و خرما ابو جهل.

- ۱- در برهان پژ ص ۳۹۹ و پاپژ بهمین معانی است اما قواس ص ۳۰ نوشته است.
پژ: پشته بلند بود و در فرس و صحاح هم به همین معنی همراه با بیتی از ناصر خسرو آمده است.
سفر خوش است کسی را که با مراد بود اگر سراسر کوه و پژاندر آید پیش.
- ۲- در برهان پیس و پیست به معنی "برص" آمده اما در قواس ص ۳۱۹. پیس به معنی زهر و خرما ابو جهل معنی شده و بیتی از تاج دبیر عرف ریز هم شاهد آورده است. مؤید الفضلا هم قول "زمان" را نقل کرده است. نیز رک: برهان ص ۴۳۹ و ۴۴۰.
- ۳- پخش معانی مختلف دارد که عشوه و... هم جزو آنست. رک: برهان ص ۳۷۱ و معین ص ۷۰۴.
- ۴- در اصل به غلط عشره نوشته شده است.
- ۵- رک: برهان ص ۳۹۲.
- ۶- پلاس: جامه خشن و پشمی درویشان و جاجیم گسترده. رک: برهان ص ۴۱۵.
- ۷- پش: ... و طردای که بر سر دستار و کمر گذارند و فش مغرب آنست... برهان ص ۴۰۷ نیز رک: ص ۷۹۰.
- ۸- بضم پ به معنی جغد آمده است. رک: برهان ص ۴۰۷. اما معنی آنرا با همین ضبط به معنی بش که موی مجعد و جعد موی باشد نوشته است و در برهان پش به فتح اول: موی گردن و کاکل اسب، نوشته شده است.
- ۹- نگر نیک و بد تا چه کردی ز پیش ببینی همان نیز پاداش خویش (اسدی)
- ۱۰- پوزش - متداول و معلوم است.
- ۱۱- در برهان به این معانی پخش باسین آمده است اما معین یخش = پخس را عشوه و ناز و خرام آورده. رک برهان ص ۳۷۱.
- ۱۲- به معنی تفحص و تجسم و جستجو کردن است لیکن نصیحت در میان معانی دیده نشد. رک: برهان ص ۴۰۱.
- ۱۳- این واژه باشین نقطه داروسین مهمله بهمین معانی آمده است. رک: برهان ص ۴۴۰. قواس ص ۵۳.

- پیغولش^(۱): گلی است از جنس سوسن که آسمانگون نیز خوانند برکناره او نقطه سیاه کناره رخنه کوچکی و آن را پیغولش^(۲) نیز گویند.
- پریش^(۳): فرونشاندگی و پاشیدن و آواز^(۴) که پریشان هم ازین است.
- بهر سیزدهم در آنکه غین لست.
- پژداغ^(۵): مصقله بدانچه بزدایند. بضم هم گویند.
- بهر چهاردهم در آنکه کاف لست.
- پیوک^(۶): عروس.
- پکوک^(۷): چهبه، بعضی پکول گفته‌اند به لام آخر و واو پارسی، چهبه و خایسک.
- پتنگ^(۸): دریچه مرکبان^(۹).
- پشگ^(۱۰): سرگین گوسپند و شتر و بز.
- پاوچک^(۱۱): پاچک ولیکن واو در میان زیادت است یعنی هندوی اپلی.
- پتک^(۱۲): کوهن آهنگران یعنی خایسک بزرگ یعنی هتوره.
- پلالک^(۱۳): جنسی از پولاد و گویند پولاد گوهر د اربلغتی پلارک بارا گویند و مشهور است.

- ۱- در اصل به همین صورت و مسلماً اشتباه کاتب است.
- ۲- پیغولش مصحف پیغوش و پیلگوش است که نیلوفرهم گفته‌اند. قواس و برهان آنرا از جنس سوسن و سوسن آسان گون نوشته‌اند. قواس بیتی از شاعر را شاهد آورده است.
- ۳- چون گل سرخ از میان پیغوش یا چو زرین گوشوار از خوب گوش. رک: قواس ص ۴۵. برهان ص ۴۴۴ و ۴۴۵.
- ۴- قواس ص ۱۰۶. پریش: فرو نشاندن و از هم پاشیدن بود.
- ۵- چنین است در اصل و معلوم نشد.
- ۶- قواس ص ۱۷۹ پژداغ: مصقله. نیز سروری، رشیدی یا شاهدی از منصور: دهد صفا به مه آئینه رخت کانا بود ز خاطر شاه فلک محل پژداغ. و برهان ص ۲۷۲، پژداغ.
- ۷- پیوک: عروس و بضم ثانی هم درست است. برهان ص ۴۵۰.
- ۸- پکوک: پتک آهنگران و بعربی مطراق. قواس در ص ۱۲۴ - پکول به معنی چهبه نوشته است. رک: برهان ص ۴۱۸.
- ۹- پتنگ: بر وزن پلنگ نیز پتنگ دریچه خانه را گویند. برهان ص ۳۶۸ و ۴۲۳.
- ۱۰- چنین است در اصل و معلوم شد.
- ۱۱- به ضم و سکون ثانی: سرگین آهو و گوسفند و شتر.
- ۱۲- پاوچک و پاچک به معنی سرگین ماده گاو خشک شده و سرگین زده و گرد آمده در همه فرهنگها آمده است. رک: برهان ص ۳۴۶ و ۳۶۰، قواس ص ۱۴۱.
- ۱۳- خایسک و چکش آهنگری. رک: قواس ص ۱۷۹، برهان ص ۳۴۸. برونجمن گشت آهنگران بگشتاسب دادند پتک گران (وردوسی).
- ۱۴- پلالک = پلارک = بلارک. رک: برهان ص ۴۱۵.

پک^(۱): بند انگشت و نیز گویند پاشنه پای و بعضی بکسر با گویند.

پوپک: هدهد و بادوم پارسی نیز گویند.

پوشک^(۲): گریه بلغت ماوراء النهر.

پچواک^(۳): ترجمان یعنی بیان کننده.

پیانک^(۴): کاهی است از آن بوريا سازند هندوی کوند گویند.

پلک^(۵): سرپوش چشم.

بهر پانزدهم در آنکه کاف پارسی است.

پاهنگ^(۶): خوشه انگور و خیار که بجهت تخم بزرگ کنند پاشنگ هم به معنی پاهنگ است و

گویند پاشنگ خوشه خورد انگور نارسیده و خیار بزرگ شده که از بهر تخمها گیرند.

پالنگ^(۷): پای افزار چرمین.

پک^(۸): غوک.

پلنگ^(۹): زرافه و شیر است و پرنده ایست.

۱- پگ (و بکسر اول): بند انگشت دست و انگشت پای را گویند. برهان ص ۴۱۴، قواس ص ۸۴ بک باین معنی. اما پاشنه پای را پل نوشته اند: رک فرس و صحاح. همه کفش و پلش را کشیده بینم من بجای کفش و پلش دل کفیده بینم من. (معروفی)

۲- چند بردارد آن هریو خروش نشود بساده بر سماعش نوش. راست گویی که در گلوش کسی پوشکی را همی بمالد گوش (شهید بلخی). رک: برهان ص ۴۲۴، قواس ص ۷۰ و معین ص ۸۳۷.

۳- پچواک، بر وزن افلاک: ترجمان را گویند و بعضی به معنی ترجمه گفته اند. رک: برهان ص ۳۶۹، در قواس نیامده است.

۴- پیانک: مصفر پیاز و گیاهی را نیز گویند که از آن بوريا بافند. رک: برهان ص ۴۴۴. صورت مکتوب متن (بیانک) مسلماً خطا است و در فرهنگها دیده نشد.

۵- در اصل "بیک": خطای ناسخ است. به قیاس تصحیح شد. رک: برهان ص ۴۱۶.

۶- پاهنگ و پاشنگ و پا چنگ و پازنگ همه بیک معنی است. برهان در توضیح پاشنگ و پاشنگه همین معانی را آورده و اضافه کرده است که پاشنگ و پا چنگ و پاهنگ مترادف است. اما "پاچنگ": و "پاهنگ" را به معانی دیگر آورده و اصلاً اشاره ای به آنچه قبلاً گفته بود نکرده است. رک: برهان ص ۳۴۶ و ۳۵۵ و ۳۶۱.

۷- پالنگ را مصحف پالیک نوشته اند قواس و مدارالافاضل و جهانگیری و مؤید القضا، "رشیدی" "پالنگ" اما فرس و صحاح و سروری پالیک و برهان هر دو را آورده است. رک: قواس ص ۱۵۵، برهان ص ۹-۳۵۸.

۸- این واژه همانطور که امروز هم مستعمل است "بک" بابای عربی و کاف نوشته می شود در برهان هم "پک" معانی دیگر دارد و بک به معنی وزغ است. دیگر فرهنگها هم همینگونه ضبط کرده اند. سوزنی گفته است. ای همجو بک پلید و چو دیده ها برون مانند آن کسی که کنی مرور اخبک. اما لغت فرس و صحاح "پک" نوشته اند. رک: برهان ص ۲۹۲، قواس ص ۶۸.

۹- امروز پلنگ، تنها به همان جانور درنده معروف اطلاق می شود. لیکن در فرهنگها معانی مشروحه متن هم آمده است. رک: برهان ص ۴۱۶.

- پاچنگ^(۱): پای افزار چرمین و دریچه خورد.
- پالهنک^(۲): قودکش یعنی آن دوال که بر گوشه لگام بسته بوده و راه کهکشان یعنی مجره.
- پاسنگ^(۳): و زنی که بدان هر دو پله تراز و مقابل نشیند.
- پرنک^(۴): بفتح و کسر را برنج که پتل گویند.
- بهر شافزدهم در آنکه لام لست.**
- پژول^(۵): پستان و گویند نارپستان و فندقه.
- پجول^(۶): شتالنگ.
- پل^(۷): بند آب و بواو نیز گویند پول بتازی صراط^(۸) گویند و از اینجا است که پول خنیور^(۹) پل صراط را گویند.
- پیخال^(۱۰): سرگین مرغ بود وریم چیزی.
- پردال^(۱۱): بکار پرگار و ببا عربی نیز گویند.
- پرغول^(۱۲): گندم نیم نیم کرده یعنی دلیده و حلوانی که آنرا فروس^(۱۳) گویند و بنحجوان فرقوط گویند و اگر چه جو با شد و ببا عربی (نیز) گویند.

- ۱- قواس تنها به معنی دریچه خرد آورده با شاهی از بوعاصم: مال فراز آری و نگاه نداری تا نبرند از درو دریچه و پا چنگ. اما در برهان پهر دو معنی آمده است. رکن: برهان ص ۳۴۶.
- ۲- پالهنک را قواس نیز قودکش نوشته است. با شاهی از فردوسی:
دگر همچنان هم ببندند چنگ نهاده بگردن یکی پالهنک.
اما کهکشان را برهان در پالهنک آورده است. رکن: برهان ص ۳۵۸، ۳۵۷، قواس ۱۷۶.
- ۳- پاسنگ چیزی است که بمنظور برابر کردن دو پله ترازو در یکی از پله ها می گذارند. رکن: برهان ص ۳۵۴.
- ۴- پرنک: برنگ و برنج است که فلز معروفی است. رکن: برهان ص ۳۹۰.
- ۵- پژول را قواس هم به معنی نارپستان نوشته و برهان هم علاوه بر معانی بالا معانی دیگر هم بر شمرده است اما بعضی فرهنگها پژوک با کاف نوشته اند. رکن: قواس ص ۸۵، برهان ص ۴۰۱.
- ۶- پجول: به معنی بجول است که استخوان شتالنگ را گویند (قاب) برهان آنرا در معانی پژول نیز آورده است. رکن: قواس ص ۸۴، برهان ص ۳۶۹.
- ۷- پل و پول: زاهگذر روی آب را می گویند.
- ۸- در عربی قنطره است نه صراط.
- ۹- خنیور و خنیور قیامت و پل صراط است. رکن: برهان ص ۴۱۴ و ص ۷۱۴.
- ۱۰- چوباز ذانا کو گیرد از حباری سر بگردد نب بگردد بترسد از پیخال (زینی - فرس).
- ۱۱- پردال پرگار است. رکن: قواس ص ۱۱۵، برهان ص ۳۸۰.
- ۱۲- پرغول، بلغور است که گندم نیمکوب باشد. قواس بر غول بابای عربی نوشته و بیتی از حکاکاک شاهد آورده است:
آسبای صبوریم که مرا هم بر غول و هم بصرمه کنند.
- ۱۳- ظاهرا "افروته" رکن: برهان ص ۳۸۵، قواس ص ۱۴۴.

پلپل^(۱): معروف

مهر هفدهم در آنکه میم لست.

پدرام^(۲): آراسته و خرم چون باغ و مجلس و خانه آراسته و در فرهنگنامه ایست پدرام بفتح اول جای آرام و این را پروا نیز گویند.

پیام^(۳): پیغام گویند پیام آوران یعنی پیغام آوران.

پرچم^(۴): معروف.

بهر هجدهم در آنکه نون لست.

پرن^(۵): پروین.

پیشن^(۶): آنچه از خرمارسن سازند یعنی کباک و بنشین نیز گویند.

پوزن^(۷): زمین پاک کرده و زاء پارسی نیز گرفته‌اند.

پرچین^(۸): خاری^(۹) است گرد کشت و باغ ورز و بارگاه و باری که بر بند کمر سخت کنند.

پایندان^(۱۰): میانجی گری را گویند یعنی ضمان کردن.

پرویزن^(۱۱): غریبال و آن آلت بیختن آردست که بهند وی هانک گویند.

پرپهن^(۱۲): تخم خفرج که بتازی بقله الحمقاء گویند افراشه بر سر بر بهمن همان گیاه است تخم او

۱ - پلپل: فلفل.

۲ - ای تازه بهار سخت پدرامی پیرایه دهر و زیور عصری. (منوچهری) رکت: برهان ص ۳۷۲.

۳ - معروف.

۴ - پرچم: چیزی سیاه و مدور که بر گردن بیزه و علم بندند و دم نوعی گاو بحری که بر گردن اسبان بندند و گویند نوعی از گاو کوهی "غز غاو" ... گاوی نشان دهند در این قلمز نگون لیکن نه پرچم است مراورانه عنبر ست. (اثیر اخسیکتی) رکت: برهان ص ۳۷۸.

۵ - پرن مجموعه‌ای از ستارگان است که خوشه پروین و ثریاهم خوانده می‌شود. فرخی گویند:

تا چو خورشید نتابد ناهید تا دو پیکر نبود همچو پرن. رکت: برهان ص ۳۸۸، قواس ص ۱۴.

۶ - پیشین: لیف خرما که از آن ریسمان می‌بافند. پیشند هم بهمان معنی است. رکت: برهان ص ۴۴۳.

۷ - پوزن زمین پاک کرده. قواس ص ۵۴. در برهان پوزن باین معنی آمده رکت: برهان ص ۴۲۷.

۸ - خاریست گرد کشت. قواس ص ۵۶.

۹ - ظاهراً خاریست، نیز رکت: برهان ص ۳۷۹.

۱۰ - قواس نوشته است: "پایندان: میانجی، پایندانی، میانجیگری ص ۹۷ اما در اکثر فرهنگها پایندان آمده است. جهانگیری آنرا مصحف پایندان دانسته است اما در نسخ معتبر مثنوی نیز پایندان بکار رفته است:

هر که پایندان او شد وصل یار او چه ترسد از شکست روزگار. رکت: برهان ص ۳۶۵.

۱۱ - پرویزن و بریزن و پروزن و پرویز همه به معنی عربال است. به ریش خویش چرا کون همی فرو ریزی اگر نه ریش تو پرویزی است کون بالای (سوزنی، قواس) رکت: قواس ص ۱۴۰، برهان ص ۳۹۵.

۱۲ - پرپهن: فرغ، بقله الحمقاء، خرفه. زمین، که سیه ترز تخم پرپهن است چوتخم پرپهن آرد برون سپید لعاب (خاقانی شروانی) رکت: برهان ص ۳۷۷.

را کلکتل گویند.

پایان^(۱): آخر باشد.

پروین^(۲): ستاره از منازل ماه که اورا کوهان ثور گویند بتازی ثریا خوانند و آن شش ستاره است.

پلندین^(۳): پیرامون در و بعضی بیا عربی و مکسور گفته‌اند.

پیرگان^(۴): عروس و عروسی و نیز (پیوگانی) گویند.

پرهون^(۵): دایره ماه و آفتاب و در فردوسی کمرگاه و بعضی بیا عربی و مضموم گفته‌اند.

پارگی (پارگین)^(۶): حوض و ناودان و گرمابه که غسله در آن جمع شود.

پیکان^(۷): معروف.

پوشگان^(۸): نام مقامی است نزدیک نیشابور

پایون^(۹): پیرایه^(۱۰).

پرمون^(۱۱): آرایش ویر^(۱۲).

پرمون^(۱۳): ارزو و بعضی بیا وزاء عربی گویند.

بهر نوزدهم در آنکه و لولاست.

پوپو^(۱۴): هدهد و بواو پارسی نیز گویند.

۱ - معلوم است.

۲ - نیز پرن. رک: برهان ص ۳۹۵.

۳ - قواس پلندین بابای عربی آورده با شاهی از شاکر بخاری:

در اوافراشته درهای سیمین جواهر در فشانده در پلندین رک: قواس ص ۱۲۴.

۴ - پیوگانی بر وزن خوشانی، عروسی را گویند. صورت مکتوب متن اشتباه ناسخ است. بس عزیزم. بس گرامی شاد باش اندرین خانه بسان تو پیوگ (رودکی) رک: قواس ص ۱۰۰ و ۱۰۱، معین ص ۹۷۸.

۵ - قواس معنی پرهون را تنها دایره نوشته است و در مؤید و صحاح و برهان پرهون و پرهون به معنی دایره و طوق و هاله ماه آمده است. رک: برهان ص ۳۹۶، قواس ص ۲۳.

۶ - پارگین درست است و پارگی غلط کاتب است و رک: برهان ص ۳۵۱.

۷ - نوک تیر و نیزه.

۸ - پوشگان... نام جایی و مقامی است نزدیک نیشابور برهان ص ۴۲۸.

۹ - پایون: پیرایه و آرایش و زیور باشد. برهان ص ۳۶۵.

۱۰ - در اصل معشوش و بصورت "پایون": پیرانه.

۱۱ - پرمون: زینت و آرایش.

۱۲ - ظاهراً «وزین». رک: برهان ص ۳۸۸.

۱۳ - پرمون به معنی آرزو نیامده و بنظر می‌رسد که باید در ردیف بعد می‌آمد زیر پرمو پر مر به معنی انتظار و امید است. برهان ص ۳۸۸.

۱۴ - پوپو: شانه بسر و هدهد: رک: قواس ص ۶۰، برهان ص ۴۲۵.

- پینو^(۱): جفرات چکیده و بعضی گفته‌اند جفراتی که خشک کرده باشند و مسکه ازو نکشیده.
 پهلو^(۲): نام ولایتی و مرد دوست و بزرگ و ضابطه و خانه شاه.
 پرنو^(۳): جامه باریک و تنک.
 بهر بیستم در آن که‌ها است.
 پاره^(۴): رشوه و در اسدی طوسی است که شهرست و قلعه و حصار و مانند ورشوه
 پیچه^(۵): طره موی که عورات برکله‌ها نهند و پیشانی که هندوی آنرا کنا جونی گویند و گیاهی
 است آنرا نوبخ گویند.
 پذیره^(۶): رفتن در پس کسی و پیش باز آمدن.
 پوزه^(۷): تنه درخت و بعضی بیا عربی گویند.
 پیلسته^(۸): رخساره و بباء باری نیز گویند.
 پیغاره^(۹): طعنه و سرزنش و بهتان.
 پالکانه^(۱۰): دریچه و آن دری کوچک باشد در دیوار که از و پنهان می‌نگرند و بود که مشبک
 است و گویند پالانه و چمچه بام باشد.
 پیغوله^(۱۱): گوشه خانه و دیده و در بنیاد گوشه است که بتازی زاویه پارسی کنج گویند.
 پیواسته^(۱۲): برج.

- ۱- پینو: کشک که قروت هم گفته می‌شود و ماست چکیده برهان: ص ۴۴۹. ناصر خسرو گفته است.
 نیکی بگزین و بد به نادان ده
 روغن بخرو حداکن از پینو.
 ۲- پهلو: پله، پارت، پرتو، اسم پارت (در زبان پارسی ماستان) که به مرور زمان به پهلوی تغییر یافته است. نواحی
 اصفهان را هم گفته‌اند. معانی دیگر هم دارد. رک: برهان ص ۴۳۰.
 ۳- پرنو: دیبای منقش بسیار لطیف و نازک. رک: برهان ص ۳۹۰.
 ۴- پاره: قطعه و تکه... و رشوه و هدیه. رک: برهان ص ۳۵۱.
 ۵- پیچه: پیچک، عشقه و لبلاب و طره زلف و کاکل که بر یکدیگر پیچد و گره زنند و... پیرایه‌ای مرصع که بر سر
 عروس بندند و پوشش بالای در خانه. رک: برهان ص ۴۳۵.
 ۶- پذیره: رک: برهان ص ۳۷۴.
 ۷- پوزه و بوزه و پوز و بوز. رک: قواس ص ۴۷، برهان ص ۴۲۷.
 ۸- پیلسته، پیل + استه (استخوان): عاج فیل ورخ و رخساره. رک: قواس ص ۸۰، برهان ص ۴۴۷.
 ۹- رک: برهان ص ۴۴۴.
 ۱۰- پالکانه و پالگانه و بالکانه: بام بلند و دریچه خانه: رک: برهان ص ۲۲۶ و ص ۳۵۸.
 ۱۱- پیغوله و پیغله: کنج و گوشه خانه و گوشه چشم. رک: قواس ص ۱۲۸، برهان ص ۴۴۴.
 من و پیغولگی تنگ یکسو ز جهان
 عربی وار بگویم به زبان عجمی (آغاجی).
 ۱۲- قواس: پیواسته: برج فصیل باشد. رک: قواس ص ۱۲۸ و برهان ص ۴۴۹. اورمزدی گوید.
 برج پیواسته‌اش هست بر ازواج حمل
 برگذشته است سرکنگروه‌اش از کیوان.

پدرزه^(۱): چیزی که در جامه و از ارگره بندند.
 پیروزه^(۲): همان پدر زه است.
 پرهازه^(۳): به معنی پاره جامه سوخته که انداختنی گویند و بعضی بیاء عربی و مفتوح گویند.
 پرکنه^(۴): یکاف عربی ذریره که از خوشبوی است.
 پاغنده^(۵): پنبه زده یعنی تدف کرده و غلوله ساخته که بهندوی آن را کهوره خوانند.
 پهنه^(۶): گوی بازی کردن که به هندوی لثو خوانند و گویند که کفچه باشد که بدو گوی بازی کنند
 خردکان و غازیان آن را بتازی طبطاب گویند.
 پدمه^(۷): بهره.

پيله^(۸): اصل ابریشم و اسدی نبشته است پيله از پاه پیچه باشد که تخم ابریشم اندرو باشد، پيله
 بیا عربی گیاه دارو و ریمی که از خون می شود.
 پیاله^(۹): قدح می.
 پاره: شکسته.
 پیسه^(۱۰): بیا پارسی: ابلق یعنی سیاه و سپید.
 پوسیده^(۱۱): سود شده و آما سیده.

- ۱- پدرزه بر وزن ترزه: طعامی که در رومال و لنگ نندند و از جایی بجایی برند و آنرا زله گویند و بهره و حصه...
 رک: برهان ص ۳۷۲.
- ۲- پیروزه شکل و تلفظ دیگری است از پدرزه - رک: برهان ص ۴۳۸.
- ۳- پرهازه: چوب پوسیده و رکوی سوخته که برای آتشگیره و چخماق بکار می رفته است. رک: برهان ص ۳۹۶.
- ۴- فرهنگهای دیگر به کاف فارسی نوشته اند. برهان می نویسد: "پرگنه..... و مرکبی باشد از عطریات و بویهای خوش و آنرا در هندوستان (ارگجه) گویند و در عربی ذریره خوانند..." ص ۳۸۷.
- ۵- پاغنده و پاغند: گلوله پنبه حلاجی کرده است. رک: برهان ص ۳۵۵.
- ۶- قواس: پهنه: گوی بازی، ص ۱۸۸ "تیز رک: برهان ص ۴۳۳. فرخی گفته است:
 هنر نماید چندانکه چشم خیره شود. به تیر و نیزه و زوین و پهنه و چوگان.
- ۷- پدمه نیز به معنی پدرزه و پیروزه است. رک: برهان ص ۳۳۷.
- ۸- پيله، پيله و فيله: محفظه ای که برخی حشرات دور خود می تند عموماً و خاصاً کرم ابریشم و چرک زخم. رک: قواس ص ۱۸۵، برهان ص ۴۴۸. نظامی گوید.
- پيله که بریشمین کلا هست با قرمزی رخ توکاهست.
- ۹- مادر پیاله عکس رخ یار دیده ایم ای بیخبر ز لذت شرب مدام ما. (حافظ).
- ۱۰- هر پیسه گمان بر نهالی شاید که پلنگ حمته باشد. (گلستان سعدی).
- ۱۱- تباه و فاسد.

پژوه^(۱): باز جسته و تفحص و باز پرس و جمع.

پیرایه^(۲): آرایش.

پروانه^(۳): آنکه در میانه آید برای نفاذ حکم و کرمی که بر چراغ افتد.

پالونه^(۴): پالا وان و گویند پالونه کفگیر حلوانیان، آنچه بدان شکر پاک کنند.

پاده^(۵): گویان^(۶) و نگاهبان و گویند رمه گاوان و از اینجاست گویان را پادبان گویند.

پژوهنده^(۷): تفحص کننده و بصحیت کننده و باز جسته‌نده.

پاشیده^(۸): از هم جدا جدا کرده.

پریشیده^(۹): پریشان و برافشانده را گویند.

پالوانه^(۱۰): فراشتک و بعضی بیا عربی گویند.

پکمه^(۱۱): ابهام و دروغ کردن.

پاینده: همیشه.

پغنه^(۱۲): پایه نردبان.

پیروزه^(۱۳): سنگی است سبز که بر انگسترین نهند.

پژولیده^(۱۴): سوده و پژمرده.

۱- امروزه صورت اسم مصدر "پژوهش" و در ترکیبات "دانش پژوه" بکار می‌رود.

۲- چو جان تراز خرد مایه نیست به از خامشی هیچ پیرایه نیست. (فردوسی)

۳- پروانه به معنی حشره‌ای که دوستدار و عاشق روشنائی و شمع است، شهرت دارد. و به معنی حکم و فرمان پادشاهان و امروز هم به معنی جواز و اجازه نامه معمول است. رک: برهان ص ۳۹۲.

۴- پالونه و پالوانه و پالوان: اسبابی است که کار پالایش با آن انجام شود. آبکش: غربال و صافی. رک: برهان ص ۳۵۹.

۵- پاده را به معنی گله گاو و خر و چراگاه احشام و ستوران و چوب دستی نوشته‌اند.

۶- ظاهراً همان گاوبان است. رک: برهان ص ۳۴۹.

۷- صفت فاعلی از پژوهیدن.

۸- از فعل پاشیدن که پراکندن و افشاندن و تار کردن است.

۹- پریشیده: پریشان شده و بر باد داده و متفرق ساخته.

۱۰- پالوانه و بالوایه: باد خورک و ابایل و پرتور را گفته‌اند، مرغی سیاه و کوچک که پیوسته در پرواز باشد و چون بنشیند نتواند برخاست. رک: برهان ص ۳۵۸.

۱۱- پلمه و پلمس و پلمسه همچنین پلمکه به معنی سخنان درشت و کنایه آمیز گفتن و متهم ساختن و دروغ گفتن و مانند آن آمده است و صورت مکتوب متن مصحف و شکل غلط یکی از این لغات است. رک: برهان ص ۴۱۶.

۱۲- پغنه: پغنه بام دولت باشد این چهار آخشیج و هفت فلک. (شهاب الدین). رک: برهان ص ۴۱۲.

۱۳- پیروزه: فیروزه.

۱۴- پژولیده: پژمرده و نرم شده و بی آب و تاب و... رک: برهان ص ۴۰۱.

- پاشنه^(۱): عقب پای.
 پرونده^(۲): پله قماش^(۳) یعنی سپید و گویند بقچه جامه و بعضی پرونده و بعضی پرویده گویند.
 پیواره^(۴): غریب و تنها و بعضی بیا عربی گویند و این درست ترست و بیوزنی^(۵) است.
 پده^(۶): درختی است چوب سخت است بار ندارد.
 پرواره^(۷): آنکه او را چرانند و فربه کرد^(۸) باشند بتازی مسمن گویند.
 پاطله^(۹): یعنی کراهی.
 پاخره^(۱۰): بهند وی او ته برای نشستن راست می کنند بر ستانه در.
 پژه^(۱۱): استر ضد آورده.
 پره^(۱۲): دایره بگرد چیزی کنند و چیزی است از ساز درود گران و دندانه کلیدان باشد.
 پنجره^(۱۳): قفص.
 پرستنده^(۱۴): خدمتکار.
 پیراهه^(۱۵): آرایش و زیب نیکویی.
 پیمانه^(۱۶): قفیز وکیل که بدان هر چیز پیمایند.

- ۱- پاشنه پا.
 ۲- پرونده: بسته قماش که به عربی رزمه گویند و به معنی لفافه قماش و اسباب. رک: برهان ص ۳۹۴، قواس ص ۱۵۴. رشیدی بیت زیر را شاهد آورده است.
 کیسهام زو پرست از بدره خامه‌ام زوست پرز پرونده.
 ۳- "بسته یا شله".
 ۴- پیواره با "پ" در برهان و قواس و فرهنگهای دیگر نیامده و همچنانکه مؤلف گفته پیواره درست است. رک: برهان ص ۳۴۱.
 ۵- ظاهرآ "بی وزن" یعنی بیرون از ردیف ورده است.
 ۶- پده: (بفتح اول و دوم) درختی است که بارو میوه ندارد و پده بضم اول: چوب پوده و پوسیده است. رک: برهان ص ۳۷۳، قواس ص ۱۷۷.
 ۷- پرواره اصلاً به معانی دیگر بکار می رود اما به معنی پروار هم هست. رک: برهان ص ۳۹۱.
 ۸-
 ۹- پاخره: صفه و نشیمن که در پیش خانه برای نشستن می سازند. رک: برهان ص ۳۴۷.
 ۱۰- پژه (بفتح اول)...: استر جامه را هم گفته اند... رک: برهان ص ۴۰۲.
 ۱۱- حلقه زدن گروه شکاریان یا جنگاوران برای حمله و... و جزوی از قتل و... رک: برهان ص ۳۹۵.
 ۱۲- در برهان ص ۴۲۰ آمده است: پنجر بر وزن سنجر مخفف پنجره است... و به معنی قفس هم آمده است.
 ۱۳- بنده و زرخرید.
 ۱۴- پیراهه به معنی پیرایه است و هر چند در اصل مقشوش و ناخوانا است لیکن چون پیش از این پیرایه آمده گمان می رود که این واژه پیراهه باشد.
 ۱۵- از فعل پیمودن که معنی اندازه گیری عام دارد ساخته شده است. فقیر در تداول مردم جنوب خراسان هم اکنون

پشه: موزه را گویند بتازی بعوض.
 پالوده^(۱): زدوده یعنی مروق کرده (و) نام حلوانی
 پله: کفه ترازو
 پرزه^(۲): ابریشمین کاله باشد که از جامه دیبا فرسوده بریدند.
 پوشنه^(۳): سرپوش هر چیزی چون چادر و جز آن
 بهرپیست و یکم در آنکه یا(ها)^(۴) است.
 پی^(۵): سنت و نشان پای و پای پس و قصد.
 پالای^(۶): اسب چست^(۷).
 پیوستگی^(۸): وسيلت ظفر و روائی و حاجت.
 پچشکی^(۹): طیبی کرد (ن).
 پیروزی^(۱۰): عروس
 پیوی^(۱۱): عروسی است.
 پیوگانی^(۱۲): رخت و اسباب فیروزی فروش.
 پایندانی^(۱۳): میانجی گری.

واحد پیمایش زمینهای زراعتی است.

- ۱- پالوده: پاک و صاف کرده شده و پالوده که به عربی فالو ذج گویند. رک: برهان ص ۳۵۸.
- ۲- پرزه و پرز: آنچه از پشم یا ابریشم بر روی تار و پود جامه گرد آید. چس است در اصل و مفهوم آن بیان شد. رک: برهان ص ۳۸۲.
- ۳- پوشنه از پوشیدن به معنی سرپوش و هر چیزی که پوشند و در برکنند. رک: برهان ص ۴۲۸.
- ۴- "ها" خطای کاتب است.
- ۵- پی: پا و نشان و دنبال و عقب و اراده و قصد و... رک: برهان ص ۴۳۳، قواس ص ۸.
- پی: سنت را گویند. حکیم سنائی گوید. آنکه پی دار مصطفی باشد در دل از همه صفا باشد.
- ۶- پالای از فعل پالاییدن و به معنی اسب جنیت آمده است.
- ۷- چنین است در اصل لیکن گمان می رود خطای کاتب باشد و "جنیت" درست تر است. رک: برهان ص ۳۵۸.
- ۸- پیوستگی در لغت کیفیت اتصال و اتحاد و مواصلت کردن و در نجوم اتصال دو کوكب است و به معنی نظم و استمرار و دوام.
- ۹- پچشکی: پزشکی.
- ۱۰- چنین است در اصل اما پیروزی به معنی فیروزی و ظفر و نصرت یافتن است به عروس در پی آن نیز پیوی به معنی عروسی آمده است که هر دو غلط است شاید پیوگانی و پیو باشد که به این معنی است.
- رک: برهان ص صفحات ۴۳۹ و ۴۵۰.
- ۱۱- رک: پیروزی لغت پیش ازین.
- ۱۲- به حاشیه لغت پیروزی مراجعه شود.
- ۱۳- قواس پایندانی ضبط کرده - مرکب از پایندان + ی رک: قواس ص ۹۷ و برهان ص ۳۶۵.

پژ۱): معروف.

گونه چهارم در سخنانی که آغاز آن تا است بر بیست و یک بهر.
بهر اول در آنکه آغاز آن الف است.

ترا^(۲): دیوار و گویند دیواری باشد که دروی گلاوه سخت کرد (ه) باشند.

تیلا^(۳): خبزد وک منقش.

توتیا^(۴): سنگی است که سرمه سازند و گویند سنگی بحری است به آب انگور آس کرده.

بهر دوم در آن که با است.

تاب^(۵): فروغ یعنی تابش و تبش گرمی آتش و آفتاب نیز گویند و طاقت و آنکه در رشته و رسن و جز آن از بافتن افتد چنانکه زلف نیکوان یعنی پیچ که در این چیزها افتد آنرا گویند و

جوق هم را گویند یعنی خوج و آنچه... باشد^(۶).

تیپ^(۷) و شیب^(۸): سرگشته یعنی مدهوش.

تراپ^(۹): رفتن آب بود بالا اندک اندک و روغن نیز که از آوند بالا شدن گیرد و گویند: ^(۱۰) از آن

روی گل می ترابد.

۱- پژ۱ در معاجم پیامده است و معلوم نشد در معنی معروف شدن منظور چیست. ظاهر (پژ۱) باشد که معروف است (پژوی) به معنی مردم هرومایه و ارادل است. رک: برهان ولعت نامه که از قلم افتاده در هم آمیخته و بدین صورت در آمده.

۲- تراپ ورن سرا: دیوار بلند و رفیع دیوار کاح و قلعه و... و دیواری که با کاهگل و گلابه استوار کرده باشند. قواس آنرا به معنی دیوار بوخته با شاهی از سنائی: صف دشمن ترانا ستد پیش گر همه آهین ترا باشد. رک: برهان ص ۴۷۹، قواس ص ۱۲۱.

۳- تیلا ظاهرآ مخفف رتیلا و به معنی جعل منقش بر خط و خال است.

۴- توتیا: سنگی که پودر آن را برای ضد عفونی کردن در چشم می مالند رک: برهان ص ۲۵۹.

۵- تاب: به همه معانی بکار می رود. اسدی در لغت فرس پس از توضیح تاب تعری از عنصری نقل کرده که معانی تاب در آن بکار رفته است:

| | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| گفتم متاب زلف و مرا ای پسر متاب | گفتا ز بهر تاب تو دارم چنین بتاب |
| گفتم نهی برین دلم آن تا بد از زلف | گفتا که مشک ناب ندارد قرار و تاب |
| گفتم که تاب دارد بس با رخ تو زلف | گفتا که دود دارد با تف خویش تاب |

۶- مفهوم بخش آخر مغشوش است.

۷- تیپ: بر ورن و معنی سب است و به معنی سرگشته و مدهوش و شتاب زده هم. و تیپ و شیب، از اتباع است به معنی سرگشته و مدهوش و بیقرار.

۸- در اصل تیپ شب و... که ظاهرآ آشفته است. رک: برهان ص ۵۴۰.

۹- تراپ از تراپیدن = تراویدن: ترشح و ترویدن و کم کم چکیدن آب و شراب و روغن و امثال آن از کوزه و سبو و مشک و مانند آنست.

۱۰- ظاهرآ مثلی معمول است امروز می گویند: از صورتش خون می چکد.

ترب^(۱): حيله و مكر.

بهر سيوم در آنكه تا لسه.

تَبَسْتُ^(۲): چيزی از كار افتاده يعنی تباه شده.

تبت^(۳): نام موضعی است كه آنجا مشك می خيزد در بلاد تركستان و گویند شهرختان است.

ترت^(۴): لفظ (۵) و مروت بزيان را گویند.

تمليت^(۶): بار كه بر پشت ستور می بندند تبليت نیز گویند.

بهر چهارم در آنكه جيم لسه.

تلاج^(۷): بانگ و مشغله يعنی غلبه.

تنج^(۸): افشردن و فراهم نشان^(۹) گونی كه بتنج يعنی فراهم نشان.

ترنج^(۱۰): فراهم نشان؟!

ترفنج^(۱۱): راه باریك و دشوار باشد.

تاراج^(۱۲): از يكدیگر جدا جدا كردن.

بهر پنجم در آنكه خا لسه.

تاخ^(۱۳): درختی است.

۱- ترب: ترفند، تزوير، گزافه و... ركن: برهان ص ۴۸۱.

۲- بر وزن الس، ركن: برهان ص ۴۶۷.

۳- تبت: از شهرهای بزرگ و معروف چين كه در قدیم مركز صدور مشك بوده است. ركن: برهان ص ۴۶۶.

۴- ترت و مروت: از اتباع به معنی تاخت و تاراج زیر و زبر و پراكنده و پریشان و بزيان رفته و نقصان آمده و از هم افتاده.

۵- چنين است و ظاهراً جمله آشفته است و افتادگی دارد. ركن: برهان ص ۴۸۲.

۶- تمليت بر وزن تمليك: بار كوچکی كه بر بار بزرگ بندند... و يك لنگه بار. ركن: برهان ص ۵۱۲.

۷- تلاج: بانگ و شور و غوغا و غلغله. عبارت متن عين عبارت قواس است:

آمد آن شهيد بر با مرد خراج
در بجنبايند با با نك و تلاج

ركن: برهان ص ۵۰۷، قواس ص ۱۶۸.

۸- تنج بر وزن رنج: درهم پيچيدن و فراهم فشردن.

۹- بايد فراهم نشانند باشد. ركن: برهان ص ۵۱۶.

۱۰- ترنج: ميوه ایست معروف و به معنی چين و شكج و سخت درهم فشرده و درهم كشيده و امرباين معنی و بفتح اول: فراهم نشانند. ركن: برهان ص ۴۹۰.

۱۱- راهی كوراست است بگزين ای دوست
دور شو از راه بيكرانه و ترفنج (رودکی)

۱۲- «قواس، تاراج: غارت بود. دقيقی گوید.

دانی تو دل من كه بيردست بتاراج
آن دو خط مشكين كه پديد آمدش از عاج»

ركن: برهان ص ۴۵۶.

۱۳- تاخ: درخت تاغ و تاغ كه از درختان بيابانی و سوختنی است. ركن: برهان ص ۴۵۵.

تشلیخ^(۱): مصلی یعنی سجاده.^(۲)

ترخ^(۳): نام گیاهی است.

بهر ششم در آنکه دلال است.

ترفند^(۴): زرق و تزویر و محال و هرزه و گزاف و ترفنده به‌ها نیز گویند.

ترکند^(۵): همان ترفند است یعنی مکرو حيله و تزویر و هرزه.

تکند^(۶): خانه مرغ و بعضی بکسر تا گویند.

تند^(۷): توانا و فربه و جنبان.

تربد^(۸): نام دارویی است چون نی میانه خالی تربد نایژه گویند.

بهر هفتم در آنکه رال است.

تیر^(۹): عطارد و نام ماهی که آفتاب در سرطان باشد و آن را تیرماه گویند و آنچه در سقف بوده و

تیزکمان و نام مرغی است و فصل خزان و نصیب و تیرکشتی و سیزدهم روز از ماه.

تندر^(۱۰): بلبل و رعد غرنده آواز ابر یعنی آوازی که از ابر برآید.

تزویر^(۱۱): دروغ.

۱- تشلیخ: سجاده و جانماز. رک: قواس ص ۱۵۸، برهان ص ۴۹۸.

۲- صورت مکتوب متن "تشلیخ" مسلماً اشتباه کاتب است.

زیم محتسب قهر او نهد زهره بجای چنگ و دف و جام، مصحف و تشلیخ.

مرجوم قزوینی این کلمه را مصحف تسبیح دانسته است.

۳- ترخ: برهان بفتح اول و سکون ثانی آنرا گیاهی نامعلوم نوشته بنظر می‌رسد که "تریخ" باشد گیاهی بهاری و نسبتاً خوشبو که در جنوب خراسان سبز و نازک آنرا در آش رشته می‌ریزند و بوته خشک آنرا در سوخت استفاده می‌کنند.

رک: برهان ص ۴۸۲.

۴- ترفند و ترفنده: دروغ و تزویر و مکرو حيله: رک: قواس ص ۱۶۰، برهان ص ۴۸۶. (فرخی سیستانی)

با هنر او همه هنرها یافه باسخن او همه سخنها ترفند.

۵- ترکند و ترکنده هم به معنی ترفند است. برهان ۴۸۹.

۶- رک: قواس ص ۱۳۳، برهان ص ۵۹۵.

۷- رک: برهان ص ۵۱۷.

۸- تربد: دارویی است معروف که اسهال آورد (برگ سنای شهری) گیاهی از تیره پیچکیان. رک: برهان ص ۴۸۱.

۹- تیر: نام ماه چهارم سال شمسی و نام روز سیزدهم از هر ماه شمسی و عطارد که دبیر فلکش می‌نامند و بسیاری معانی دیگر. رک: قواس ص ۱۴، برهان ص ۵۴۱ تا ۵۴۳.

دبیر عطارد آنکه نخوانیش جز دبیر نامش یکی عطارد و نام دگرش تیر

۱۰- تندر: بضم اول... به معنی غرنده عموماً و رعد خصوصاً و بلبل که عربان عندلیب گویند: رک: برهان ص ۵۱۷.

نه چرخ است و احزای او چون ستاره نه ابر است و آوازی آن همچو تندر. (فرخی)

۱۱- تزویر: مصدر باب تشعیل عربی است از ماده زور.

- تفور^(۱): گل خاره یعنی طین و بعضی بزاء معجمه گویند.
 تبر^(۲): نام مرغی است.
 تار^(۳): تاریکی و تار رشته یعنی ضد پود و تارک سر را گویند.
 توار^(۴): رسنی بود، که چون بار بر چهارپائی نهند بر آن بندند.
 تیمار^(۵): غم خواری و نگاهداشت.
 تندپور^(۶): برجستن.
 تتار^(۷): نام زمینی است از ترکستان که آنجا مشک خیزد.
 تنکار^(۸): سهاکه.
 تور^(۹): نام ولایتی است که توران زمین گویند. و نام مردی است و نام گیاهی است که ترمس گویند.
 ترعشر^(۱۰): نباتی است که از اور حاصل شود.
 تباشیر^(۱۱): دارونی است سپید برنگ استخوان.
بهره‌شتم در آنکه را، است.
 تز^(۱۲): مرغی است سپید کوچک و وقت بهار در باغها نشیند و آواز خوش دارد و بلون خشینه بود و بر جهد و نیک تواند پرید.

- ۱- تفور بر وزن تور: گل که به عربی طین خوانند. نفوز هم به همین معنی است. رک: برهان ص ۵۰۲.
 ۲- تبر... و بکسر اول و سکون ثانی نام مرغیست... برهان ص ۴۶۶.
 ۳- قواس تنها به معنی تارک آورده با شاهدی از بو شکور: زدن مرد را تیغ بر تار خویش به ازباز گشتن ز گفتار خویش. رک: قواس ص ۷۷. برهان ص ۴۵۶.
 ۴- دیده نشد.
 ۵- برهان ص ۵۴۷.
 ۶- برهان ص ۵۱۸.
 ۷- تار: همان تاتار است که به سرزمین مشک خیز شهرت داشته و سکنة آن سرزمین را هم تاتار گفته‌اند. رک: برهان ص ۴۷۰.
 ۸- تنکار بر وزن اغیار: نمکی شیمیایی است که برای اتصال فلزات بکار می‌رود. براکس، شکر سفید. رک: برهان ص ۵۲۰.
 ۹- تور: توران زمین و گیاهی ترش مری که در آتش ریزند و نام پسر بزرگ فریدون است که تورج باشد... رک: برهان ص ۵۳۰.
 ۱۰- دیده نشد. ظاهراً تره شیر: تره‌ای شبیه به طرخون لیکن بغایت تلخ. برهان ص ۴۹۲.
 ۱۱- برهان ص ۴۶۵.
 ۱۲- رک: قواس ص ۴۹۴. چون لطیف آید به وقت نوبهار بانگ رود و بانگ کبک و بانگ تز

توز^(۱): آنچه در کمانها پیچند توز بو او پارسی حاصل کنند گویند کین توز است و فخر قواس^(۲): آنچه از کسی بکسی رسیده باشد بدو باز رسانیدن و در رساله نصیر نبشته است کشیدن و دوختن را گویند.

بهر نهم در آنکه زاء پارسی لست.

تژ^(۳): اول برگ گیاه در بر آمدن.
تکز^(۴): دانه انگور آنکه در میان غژم باشد و درست تر آنست تا بکاف پارسی باشد.
تکس^(۵): دانه انگور آنکه در میان غژم باشد.
ترس^(۶): زمین سخت.

بهر یازدهم در آنکه شین لست.

تش^(۷): تیر بزرگ درود گران که درخت را بدان بشکافند و بشکنند.
تاش^(۸): یار و خانه گویند خواجه تاش است یعنی خواجه خانه است.
توش^(۹): به و او پارسی قوه.
توکش^(۱۰): بند تیر دان یا خود تیردان...
توخش^(۱۱): کشیدن.
تراش^(۱۲): تراشنده و گرفتن ستدن.

بهر دوازدهم در آنکه غین لست.

- ۱- توز: پوست نازک و محکم خدنگ که به کمان وزین اسب می پیچیده اند و از فعل به معنی صفت فاعلی به کار می رود. رک: برهان ص ۵۲۲ توختن (توزیدن)
- ۲- آنچه به فخر قواس نسبت داده شده در کتاب چاپ شده نیست.
- ۳- تژ: برگ نو برآمده، جوانه نورهسته. رک: برهان ص ۵۶۵
- ۴- تکز: تکس و نکست: هسته دانه انگور. برهان ص ۵۰۴
- ۵- برگونه سیاهی چشم غژم او هم بر مثال مردمک چشم ازونکس. (بهرامی. قواس) رک: قواس ص ۵۰، برهان ص ۵۰۴
- ۶- ترس: و بضم اول و ثانی: زمین سخت باشد... این واژه صورت اصلی خاک رس است که امروز در تداول مردم بجنستان، تروس گفته می شود. رک: قواس ص ۲۹ و برهان ص ۴۸۴.
- ۷- تش به فتح اول: تیشه بزرگی که با آن درختان را می شکافند و معانی دیگر. رک: قواس ص ۱۱۵، برهان ص ۴۹۶
- ۸- تاش: ماه گرفت و خانه و یار و شریک و از ادات، دال برانبازی که در پایان نامها می آورند، چون خواجه تاش خیلناش. رک: برهان ص ۴۶۰
- ۹- توش: طاقت و توان و زور و نیرو و قوت لایموت. رک: برهان ص ۵۳۴.
- ۱۰- ترکش: مخفف تیرکش که تیردان باشد. برهان ص ۴۸۸.
- ۱۱- توخش: اسم مصدر را ز توختن به معنی کشیدن. برهان ص ۵۲۹.
- ۱۲- تراش از فعل تراشیدن، در ترکیبات به معنی تراشنده بکار می رود. برهان ص ۴۸۰.

- توغ^(۱): هیزم سخت یعنی هیزمی که آتش او تیز باشد.
- تیغ^(۲): شعاع دادن شمشیر و ماهتاب و آفتاب و آنچه بدان ماند و همان شمشیر که دم شیر دارد و سرکوه و راه تیز سوی کارد و شمشیر.
- تاغ^(۳): درختی است که آن را به تازی غضا گویند.
- بهر سیزدهم در آنکه فاء است.**
- تف^(۴): گرمی و عفونت.
- ترف^(۵): پنبیر، گویند ترشی است که دوغ را چندان می جوشانند که بسته می شود و خشک می کنند وقتی در آب حل کنند ترشی خوب می شود.
- بهر چهاردهم در آنکه کاف است.**
- تبرک^(۶): (تینگ): طبقی که بقالان را باشد که آنچه خوردنی بود بدان اندازند.
- تابوک^(۷): بیرون داشت در عمارتها.
- تهک^(۸): تهی باشد بر هتیه^(۹) گویند تهی و تهک اتباع اند چنانکه رسم است.
- توک^(۱۰): مغفر و کلایه.
- تنبوک^(۱۱): بساغ^(۱۲) زین و گویند دریچه زین مرکبان باشد.

- ۱- قواس: توغ: هیزمی که آتش او تیز باشد. منجیک گوید.
- هرگز چون عودکی تواند شد توغ گویی همچون فلان شدم نه همانا
- بیشتر فرهنگها توغ و تاغ و تاخ را یکی دانسته اند. رک: قواس ص ۱۴۱، برهان ص ۵۳۴.
- ۲- تیغ: شمشیر و استره حجام و تیزی سرکوه و فروغ و روستنی آفتاب و ماد و... و جوهر فولاده. رک: برهان ص ۵۴۵.
- ۳- تاغ: رک: توغ = تاق
- ۴- برهان ص ۵۰۰.
- ۵- ترف بر وزن برف: کشک سیاه (قرا فروت) و کشک سفید و پنبیر خستک. برهان ص ۴۸۶.
- ۶- تبرک: بروزن نغزک: هر حصار و قلعه را گویند عموماً و قلعه صفا هانرا خصوصاً برهان ص ۴۶۷ "اما این لغت "تنبک" است: طبقی پهن و بزرگ از چوب ساخته که بقال ها اجناس در آن کنند. تینگ با "پ" هم آمده است. برهان ص ۴۶۸۹.
- ۷- برهان ص ۴۵۳.
- ۸- تهک بر وزن نمک: منسوب به "ته" و به معنی تهی و خالی و برهنه است.
- ۹- شاید برهنه. رک: برهان ص ۵۳۸.
- ۱۰- ترک: کلاه خود که به عربی مغفر می گویند. معانی بسیار دیگر هم دارد. رک: برهان ص ۴۸۷.
- ۱۱- تنبوک بر وزن مفلوک:... و جماغ زین که دامنه زین و تسمه رکاب باشد و طاق رین را هم گویند.
- ۱۲- ظاهراً جماغ باشد. برهان ص ۵۱۶.

- تنبک^(۱): همان تنبوک است.
 تاک^(۲): درخت انگور.
 تکوک^(۳): صراحی سفالین و یا زرین و سیمین بر صورت آوند چینی یعنی بر صورت چیزی از جانوران سازند چون از شیر و گاو و ماهی و شراب بدان خورند.
 تموک^(۴): نشانه تیر.
 تلک^(۵): ادرک^(۶) و در فرهنگنامه فردوسی تلک دانه‌ای باشد که به تازی جلبان گویند.
 ترندک^(۷): صعوه یعنی سریچه و در فرهنگنامه را مهمل است و بعضی به دو کسرت گویند. ترندک.
 تورتک^(۸): نذر و و ترنگ^(۹) نیز گویند.
 تردک^(۱۰): کرم گندم و در فرهنگنامه زا معجعه است.
 تریاک^(۱۱): پای زهر و آن هر چه مضرت زهر دفع کند.
 تبوراک^(۱۲): اوندی که در آن نیزه و جز آن باندازی به تازی کومال گویند و گویند تبوراک بدانچه آرد بریزند.^(۱۳)
 ترشک^(۱۴): برنده است سبز وام.

- ۱- تنبک بر وزن ادرک به معنی تنبوک هم آمده است. برهان ص ۵۱۵.
 ۲- تاک زرینی شده دینارگون بریان سبز اوز نگارگون (رودکی).
 ۳- می‌کشان اندر تکوک شاهوار خور بشادی رورگار نو بهار (رودکی، قواس) برهان ص ۵۰۵.
 ۴- برهان ص ۵۱۳.
 ۵- تلک..... و بفتح اول: طلق و زوروق و نوعی قماش، و بضم اول غله‌ای که آنرا لویا خوانند...
 ۶- بکسر اول زنجبیل ترو تازه (ادرک) برهان ص ۵۰۸.
 ۷- ترندک: ترغکی است که آن را در ماوراء النهر دختر صوفی گویند و عربین صعوه خوانند... برهان ص ۴۹۱.
 ۸- ظاهراً تورتک باشد اما در فرهنگهای دیگر نیامده است.
 ۹- ترنگ: به معنی تذرو و کبک است و قواس تورنگ را هم به همین معنی آورده در مسروری نیز با همین توضیح یبئی از منصور شیرازی شاهد آورده است: نبرد کبک بدور تو جور از شاهین نکرد باز ز باس تو ظلم بر تورنگ. نیز رک: برهان ص ۴۸۲.
 ۱۰- تردک و قواس تزدک و سیک را کرم گندم خوار نوشته است. رک: قواس ص ۶۵، برهان ص ۴۸۳.
 ۱۱- تریاک که مقرب آن تریاقی است. اگر چه خود زهری کشنده و اعتیاد بدان دردی بی درمانست به یاد زهر مشهور است.
 ۱۲- طبلی کوچک که مزارعان برای رهانیدن جانوران از کشتزار نوازند و طبقی بزرگ و پهن چوبی که بقالان اجناس و نانبایان نان در آن نهند. برهان ص ۴۶۹.
 ۱۳- شاید بیزنند زیرا تبوراک به معنی غریال هم آمده است.
 ۱۴- ترشک: بر وزن ادرک: نام پرنده ایست سبز رنگ و برگ گیاهی ترش مزه. برهان ص ۴۸۵.

- تارک (۱): فرق سرو خود.
 تباک (۲): نام مردی
 تازیک (۳): نام ولایتی و طایفه‌ای است.
 تمنک (۴): رستینه است سرخ وام ترش بطعم .
بهر پانزدهم در آنکه کافه پارسی است.
 تنگ (۵): حوض و قعر دریا یعنی تراب .
 تگرگ (۶): زاله.
 تورنگ (۷): تذر و بعضی بضم تاو و او پارسی گویند و بعضی به و او عربی .
 ترنگ (۸): تارک سرو غرقاب.
 تلنگ (۹): به ضمتین و سکون نون حاجت و گویند بضم تا و فتح لام.
 تنگ (۱۰): ضد فراخ و آنچه اسب را به میان در زین بندند و جوال و خروار چیزی و دره کوه و مایه گرد آورده چنانکه گویند تنگه یعنی مهر. (۱۱)
 ترنگ (۱۲): آواز کمان و زخم.

- ۱- فرق سر.
 ۲- دیده نشد.
 ۳- تازیک و تازیک: تاجیک است که گروهی بجز عربان و ترکان را گفته‌اند امروز تاجیکستان یکی از بخشهای بزرگ روسیه شوروی است.
 ۴- تمنک: به فتح اول و کسره ثانی... و کاف فارسی: نباتی باشد سرخ رنگ و ترش طعم. نیز تمیک. برهان ص ۵۱۲.
 ۵- تک و تنگ: به معنی ته و قعر چاه و ته حوض و امثال آن است. برهان ص ۵۰۳ و ۵۰۶.
 ۶- تگرگ: زاله و یخچه. برهان ص ۵۰۷.
 ۷- تورنگ: رک: ترنگ و ترنگ.
 ۸- ترنگ بر وزن خدنگ: ... و غرقاب و تارک و فرق و میان سر... "قواس: ترنگ و کاج نیز تارک بود." جهانگیری و رشیدی هم ترنگ نوشته‌اند و بیتی از منصور شیرازی شاهد آورده‌اند:
 ز تیغ غصه عدوی ترا بریده گلو ز سنگ حادثه خصم ترا شکسته ترنگ.
 نیز رک: برهان ص ۴۹۱.
 ۹- تلنگ بر وزن تنگ: حاجت و ضروری و میل و خواهش و نیاز و آرزو باشد چه تلنگی نیازمند است. راست خواهی بدین تلنگ خوشم این کشم به که بار خلق کشم (سنائی، سروری).
 رک: قواس ص ۹۲، برهان ص ۵۰۹.
 ۱۰- تنگ: ... و یک لنگه بار و خروار شکر.
 در این بلاد فزون دارد از هزار کلات بهریک اندر دینار تنگها بر تنگ
 و... و نواری که بر زین اسب مضبوط کنند. و دره کوه. رک: برهان ص ۵۱۹. (فرخی)
 ۱۱- منظور کیسه زر و پول است.
 ۱۲- برهان ص ۴۹۱.

تونگ^(۱): گنجینه و بعضی تونک به با و کاف عربی گویند.

بهر شانزدهم در آنکه لام است.

تزاو^(۲): برگ گیاه.

تاپال^(۳): به با پارسی تنه درخت با تا^(۴) نیز گویند.

تگل^(۵): با کاف پارسی^(۶) دنبه سر زن که به تازی کیش خوانند و گویند تگل جوانی را بگویند^(۷) که هنوز خطش به تمام نه دمیده بود. بعضی گویند این کاف عربی است.

تاو^(۸): خر و گاو است.

توبل^(۹): پیشانی از گفته‌اند^(۱۰).

تنبل^(۱۱): فریب و حرکت و سحر و گویند فریبنده.

بهر هفدهم در آنکه هیم است.

تم^(۱۲): تتری و آن تر شاه است معروف.

تیم^(۱۳): سرای خام^(۱۴) و کاروان سرای.

۱- تونک: گنجیه و مخزن و به جای یون بای ابجد و تای قرشت و یای خطی هم به نظر آمده است. قواس: خرواره و تونک: گنجینه. این واژه به صورت توتک و بویک، بونک، توبک، تونک و... آمده است. رک: مؤید، جهانگیری، سروی، رتیدی... در مدار این بیت شاهد تونک آمده است:

چون رساند مرا بدان توبک طالع سعد و بخت فرخنده. رک: قواس ص ۱۳۳، برهان ص ۵۳۶.

۲- تزاو به معنی تزاو و تزاو، برگ گیاه. برهان ص ۴۹۵، قواس ص ۳۵ و در بعضی فرهنگها بارای مهمله آمده است.

۳- تاپال: سرگین گاو و تنه درخت.

۴- درست نیست شاید. "تاپان".

۵- تگل: گوسفند شاخدار جنگی و پسر ساده نو خط و...

۶- در فرهنگها با کاف عربی آمده است. قواس: تگل: نو گوشاسب باشد که هنوز خطش تمام ندمیده بود. لیان گفته است: هر کجا ریدکی بود تکلم هر کجا کاملی بود خصیم. رک: قواس ص ۸۲، برهان ص ۵۰۵.

۷- ظاهراً زائد است.

۸- تاو: بر وزن قاتل: آبله... و به فتح ثالث: خرو گاو جوانه، توله رک: برهان ص ۴۶۴.

۹- "تویل" بر وزن خلیل: کسی را گویند که بر بالای پیشانی او موی نباشد و او را به عربی اصلع خوانند و بضم اول بالای پیشانی و فرق سرو تارک سر را گویند و... برهان ص ۵۳۷.

۱۰- در اصل به همین صورت ضبط شده است.

۱۱- قواس، خاتوله و تنبل و دستان: مکر باشد. دقیقی گفته است: گر تو خاتوله خواهی آوردن این چه مکر است و تنبل و دستان. رک: قواس صفحات ۱۶۸ و ۱۰۳، برهان ص ۵۱۵.

۱۲- بنظر نرسید شاید مصحف تمت به معنی سحاق باشد.

۱۳- تیم: کاروانسرای بزرگ است و تیمچه هم اکنون معمول است.

۱۴- ظاهراً "عام" باشد.

- تهیم^(۱): بی همتا به بزرگی و قامت.
- بهر هژدهم در آنکه نون است.
- ترین^(۲): زمین سخت.
- ترون^(۳): گل نسرين.
- تان^(۴): دهن از درون سوی و گویند تان یعنی شما را.
- توشکان^(۵): ایوان حمام یعنی آنجا که آتش سوزند یعنی آتش گرما به در فرهنگ نامه فخر قواس ترشکان آتشدان گرمابه.
- تریان^(۶): نوعی از سبد که از بید بافته باشند.
- ترینان^(۷): طبقی که آن را همان ترین گویند و گویند نوعی از سبد است.
- توبان^(۸): ازار کشتی یعنی شلواری تنگ و چابک و تنبان بضم و فتح گویند.
- ترزفان^(۹): ترجمان.
- توران^(۱۰): نام ولایتی است که بدان طرف آب آمون است و این آمو (آب) آبی است که در زیر خوارزم می رود.
- توسن^(۱۱): کزّه نارانده و نارام.

- ۱- تهیم: شخصی که در بزرگی جثّه و قد و قامت و دلیری عدیل و نظیر نداشته باشد و تهمن از ترکیبات آنست. تهیم در فرهنگها نیامده و ظاهراً خطای نویسنده است. رک: برهان ص ۵۳۸.
- ۲- ترین: زمین بسیار سخت. برهان ص ۴۸۲.
- ۳- قواس: ترون و نسترون: رک: قواس ۴۴، برهان ص ۴۹۰.
- از گیسوی اونسیمک مشک آید و ز زلفک او نسیمک نسترون.
- ۴- تان: دهان... و ضمیر مخاطب و. رک: قواس ص ۸۱، برهان ص ۴۶۲.
- که دارد چون تو گفتاری لثیم و شوم و بد اختر تغاره تان و مغ بینی کشیده پوشنی در سر (قواس)
- ۵- توشکان: گلخن و آتشدان گرمابه. "قواس: توشکان: آتشدان گرمابه" آنچه از قول قواس نقل شده با نسخه چاپی منطبق نیست. رک: قواس ۱۳۱، برهان ص ۵۳۴.
- ۶- تریان و ترینان: سبدی که از بید بافند. رک: قواس ص ۱۳۴، برهان ص ۴۹۳. رشیدی گوید: بیرون شد پیر زن سوی تره آورد پشوند چسیده بر تریان
- ۷- ترینان: رک: تریان.
- ۸- توبان: تنبان چرمی که کشتی گیران پوشند. رک: قواس ص ۱۵۴، برهان ص ۵۲۷. (منجیک، قواس)
- بازم خبر آمد که بکی توبان کردست
- ۹- ترزفان و ترزبان: ترجمان و باصطلاح امروز مترجم.
- ۱۰- سرزمین تاریخی تورانیان که به ایران و بجز پیوسته بوده و نبرد تورانیان و ایرانیان داستان اصلی شاهنامه است.
- ۱۱- مرا در زیر ران اندر کمیتی کشته نی و سرکش نی و توسن (منوچهری)

ترکمان^(۱): طایفه از ترکانست.
 تهمن^(۲): نام مردی و گویند که آن رستم است و بعضی گویند بهمن است.
 تاوان^(۳): غرم.
 بهر نوزدهم در آنکه ولولست.
 تگو^(۴): با کاف باری جعد زنگیانه و موی زنگیانه.
 تیو^(۵): طاقت.
 تربو^(۶): لاغ و سخن^(۷) و بعضی بد و فحش و سکون واو پاری گویند.
 تبنگو^(۸): زنبیل و تغار و سید حجام را نیز گویند.
 تونگو^(۹): بفتح و ضم تا همان حجام.
 تیهو^(۱۰): جانوری است بزرگ تر از جفتک.
 تنو^(۱۱): طاقت.
 تدرو^(۱۲): دراج و گویند جانور رست سرخ وام خوش رفتار و بعضی بذال معجمه گویند.

- ۱- ترکمان = ترکمن بقول مؤلف برهان: ترک مانند است و لقب طایفه‌ای از ترکان بی اعتدال که از اولاد یافت بن نوح نیستند. برهان ص ۴۸۸.
- ۲- تهمن: از القاب رستم زال و بهمن است و... تهمن به خندید کورابدید یکی تیغ تیز از میان برکشید. شاهنامه
- ۳- تاوان: جرم و جنایت و عرامت و زیان.
- ۴- تگو را برهان با کاف عربی نوشته است. همچنین قواس و جهانگیری و سروری با کاف عربی نوشته‌اند. رک: قواس ص ۷۹، برهان ص ۵۰۵. با شاهدی از اثیرا خسیکنی
- در تکوی تست جان من اسیر چون غریبی کو بظلمت خو گرفت.
- ۵- تیو: طاقت و توانائی، لغتی در تاو تاب. رک: قواس ص ۹۶، برهان ص ۵۴۸. (عنصری)
- یکی مهره باز است گیتی که دیو ندارد به ترفند او هیچ تیو
- ۶- تربو: پارچه سفید و سفت و باریک است و در دیگر فرهنگها (قواس، مؤید مدار، جهانگیری، رشیدی) چنین است اما سروری تربو (بایای حطی) و برهان بهر دو صورت ضبط کرده است.
- تا باز نماید چومی از سینه مصفا ساقی تن گلرنگ خود از جامه تربو (قواس).
- ۷- اما معنی مسلماً اشتباه است و تربو در هیچ جا جز آنچه آمد معنی نشده است. منشاء اشتباه اختلاط با معنی "ترب" است. رک: قواس ص ۱۵۳، برهان ص ۴۸۲ و ۴۹۴.
- ۸- تبنگو، زنبیل و سید و تغار و کیسه عطاران و سرتراشان و... قواس: "تبنکو: تغار بود. رودکی گوید: آن تبنکو کاندرو دینار بود آن ستد زیدر که ناهشیار بود.
- رک: قواس ۱۳۵، برهان ص ۴۸۶.
- ۹- ترنگو: سرتراش و حجام... رک: قواس ۱۸۵، برهان ص ۵۳۶.
- ۱۰- پرندهای است از تیره کبک و کوچکتر با پر و بال ساده.
- ۱۱- رک: برهان ص ۵۲۳.
- ۱۲- تدرو.

- تکاو^(۱): زمینی که در آن آب رود و کهره شود و جابجا بماند.
 تسو^(۲): چهار جو گویند بتازی طراخ گویند.
بهر سیستم در آنکه ها، لسه.
 تواره^(۳): خانه که سرگین و روفته درو بود.
 تفشه^(۴): طعنه زدن و بعضی بسین مهمله گویند.
 تنوره^(۵): پوششی همچو جوشن ولیکن جیبها (ی) دراز دارد.
 ترغده^(۶): بفتح حین گرفته و ترنجیده و مفصلی که از دردی حرکت نتواند کرد. ترغده^(۷) شده است و بعضی بفتح تا و سکون را گویند.
 تروه^(۸): جفت ضد طاق و در فرهنگنامه تووه جفت.
 تبیره^(۹): طبل و دمامه.
 تریوه^(۱۰): راه پشته.
 تنده^(۱۱): غنچه که برگ بیرون زند.
 تلوشه^(۱۲): غلاف کارد و بفتح تا نیز گویند لغتی است و در فرهنگنامه است تلوسه (متن تلونه) بفتح حین غلاف کارد و آن بار خرما است.

- ۱- نکاو، تکاب و تگاو، زمین آبکند و زمین نشیب پر آب و علف و باران حورده. برهان ص ۵۰۳ و ۵۰۴ و ۵۰۵.
 ۲- تسو: مقدار و زن چهار جو و ^{۲۴} شبانروز که یکساعت باشد و معرب آن طسوج است. برهان ص ۴۶۹.
 ۳- تواره: نشیمن و خانه و دیواری و علفی و خانه‌ای که در آن کاه و سرگین و پلید بپا ریزند. برهان ص ۵۲۵. متن (توازه)
 ۴- تفشه: طعنه و سرزنش و طعنه زدن و سرزنش کردن. در همه فرهنگها باشین معجمه آمده و تفسه باین معنی نیست. رک: قواس: ص ۱۱۰، برهان ص ۵۰۲.
 بچنگ دعوی داری و سخت تفشه زنی درست گویی برخار خستوانه تنی.
 ۵- تنوره: سلاحی مانند جوشن که غیبه‌های آن درازتر از جوشن است و برهان ص ۵۲۴.
 ۶- ترغده بر وزن طبقچه: گرفته شده و ترنجیده و هر مفصلی... گویند ترغده شده است. برهان ص ۴۸۵.
 ۷- در اصل "ترغنده".
 ۸- تروه: بر وزن انده به معنی تروهه است که جفت باشد. نیز تووه رک: برهان ص ۴۹۲ و ص ۵۳۶.
 ۹- قواس: تبیره: دمامه و طبل را گویند. رک: قواس ص ۱۷۴، برهان ص ۴۶۹. منوچهری گوید.
 تبیره زن بزد طبل نخستین شترپانان همی بندند محمل.
 ۱۰- تریوه: راه پشته، پشته ناهموار پست و بلند را گویند. برهان ص ۴۹۴.
 ۱۱- تنده بر وزن عمده: چیزی باشد که مانند غنچه اول از درخت سرزند و برگ از میان آن برآید... جوانه راک: برهان ص ۵۱۸.
 ۱۲- تلوسه، بر وزن وسوسه: مخفف تلواسه بسم اول و ثانی: غلاف کارد و شمشیر و امثال آن و به فتح اول و ثانی: غلاف خوشه خرما و غلاف دانه خرما و...
 خیال غمزده‌است از بسکه درد دلم بخلید
 دلم تلوسه شمشیر آبدار توگشت (سروری)

توره^(۱): شکال و آن جانوری است که شب بانک کند که بهندوی کیدر خوانند.
 تلّه^(۲): دام یعنی فنج.
 تندیس^(۳): صورت.
 تخمه^(۴): اصل و نام زحمتی است.
 تماخره^(۵): تمسخر.
 تژه^(۶): باز پارسی دندانه کلیدان و غنچه درخت.
 تابه^(۷): بدانچه بریان کنند بتازی مقلاة گویند.
 تفته^(۸): خانه عنکبوت یعنی پرده او.
 توانچه^(۹): طراق و طمانچه (ظاهراً طمانچه) نیز گویند.
 تشه^(۱۰): پیمانه روغن.
 تلنه^(۱۱): حاجت یعنی نیاز.
 تفشيله^(۱۲): گوشت و گندم و گند ناو جوز مغز و بیضه مرغ یکجا بد یک کرده و پخته یعنی ازین همه خوردنی پزند و آنرا تفشله گویند.

-
- ۱- رک: قواس ص ۷۶، برهان ص ۵۳۲.
 ۲- قواس ص ۷۷، برهان ص ۵۱۰.
 ۳- "تندیس و پیکر: صورت باشد. عنصری گوید.
 الا تا همی بتابد بر چرخ کوکبی
 الا تا همی بماند بر خاک پیکری
 «بیار است آنرا به مه پیکران مر این را به تندیس بیکران» قواس ص ۸۴ "نیز رک: برهان ص ۵۱۸.
 ۴- تخمه: اصل و نژاد و مرضی که از خوردن بسیار عارض انسان و حیوانات می شود. برهان ص ۴۷۷.
 ۵- رک: برهان ص ۵۱۱.
 ۶- تژه: به فتح اول و دوم: غنچه درخت و گل و دندانه کلید... قواس: تژه: دندانه کلیدان. این واژه در فرس و صحاح بازای عربی آمده. رک: قواس ص ۱۲۵، برهان ص ۴۹۵. و هر دو گروه بیت لیبی را شاهد آورده اند:
 دهقان بی ده است و شتران بی شتر
 پالان بی خراست و کلیدان بی تژه.
 ۷- برهان ص ۴۵۳.
 ۸- تفته بر وزن طعنه: پرده عنکبوت. در قواس "تفته" با "ت" آمده است با بیتی شاهد از شهید:
 عشق او عنکبوت را مانند
 بستیده است تفته گرد دلم
 اما در بیشتر فرهنگها مانند: صحاح، مؤید، سروری، رشیدی همین بیت را شاهد تفته آورده اند. نیز رک برهان ص ۵۰۲.
 ۹- توانچه: بر وزن و معنی طمانچه به معنی سبلی و لطمه است. برهان ص ۵۲۶.
 ۱۰- "تشه بر وزن پشه: پیمانه روغن. برهان ص ۴۹۹. "نیز رک: قواس ص ۱۳۶.
 ۱۱- تلنه: حاجت و خواهش و نیاز و برهان ص ۵۱۰.
 ۱۲- تفشيله: به معنی تفشله است که قلیه با گوشت و تخم مرغ و رردک و عسل باشد و بعضی گندم و مویز و گردکان و گشنیز هم داخل کرده اند و... برهان ص ۵۰۲. نیز رک: قواس ص ۱۴۵. (منجیک، قواس)
 عمرت ای نابکار چون غلبه
 روی چونانکه خورده تفشيله.

- تخله^(۱): تعلین و عصا و (به) لغتی خا مفتوح است.
 تفسه^(۲): کلفه تاسه سیاهی روی و بیقرار^(۳).
 تالواسه و تلواسه^(۴): اندوه و بیقراری.
 تزده^(۵): مزد آسیا یعنی اجرت اسیاراست کردن.
 ترنجیده^(۶): گرفته و درشت راگویند.
 تونکه^(۷): گنجینه.
 ترفنده^(۸): هرزه و یغیرها هم آمده است.
 تقیله^(۹): نام جانوری است.
 ترانه^(۱۰): گونه (ای) از سرود و نواخت است.
 ترینه^(۱۱): طعامی است که بتازی غوشه (عویشه) گویند.
 تروشه^(۱۲): میوه است.
 تازیانه^(۱۳): جابک.
 تازه^(۱۴): جدید و با اینده.

- ۱- تخله: تعلین و عصا و ریزه و خرده هر چیز. رک: قواس ص ۱۵۶، برهان ص ۴۷۶. (منجیک، قواس)
 اندر فضایل تو قدم گویی
 چون نخله کلیم پیمبر شد
 ۲- تفسه: بضم اول: سیاهی و داغی که در بشره و اندام آدمی می‌باشد. و آنرا "ماه گرفت" گویند و به عربی کلف خوانند و... رک: قواس ص ۱۶۰، برهان ص ۵۰۱.
 ۳- تاسه: اندوه و ملالت و اضطراب و بیقراری و تیره شدن روی از غم و الم و فشارش گلو و...
 تاسه گیردتر از حق شنوی
 من بگویم رواست شر تو پناس.
 رک: قواس ص ۱۶۰، برهان ص ۴۵۶.
 ۴- قواس: تالواسه: اندوه راگویند. خفاف گوید: گرمراری دروغگوی سترگ تالواسه گرفت ازین ترفند.
 رک: برهان ص ۴۹۴.
 ۵- رک: برهان ص ۴۹۱.
 ۶- رک: برهان ص ۴۹۱.
 ۷- تونکه: گنجینه و مخزن = تونک. رک: برهان ص ۵۳۶.
 ۸- ترفنده: به معنی ترفنداست که دروغ و بیهوده و تزویر و مکر و حيله باشد. رک: برهان ص ۴۸۶، قواس ص ۱۶۰.
 ۹- دیده نشد.
 ۱۰- ترانه: "جوان خوش صورت و شاهدتر و تازه و... تصنیفی است... و در لغت نقش و صورت و دوییتی و سرود و نغمه و... رک: برهان ص ۴۸۰.
 ۱۱- ترینه: نوعی از قاق... و طعامی که با گوشت و گندم و سرکه پیرد و آنرا بعربی عویشه خوانند. قواس آنرا کنجد آرد کرده نوشته است. رک: قواس ص ۱۴۳، برهان ص ۴۹۴.
 ۱۲- تروشه: نام میوه است. برهان ص ۴۹۲.
 ۱۳- بدین معنی نیامده است. تازیانه شلاق و آتش است.
 ۱۴- تازه: نو و حادث که در مقابل قدیم است و ضد پژمرده رک: برهان ص ۴۵۸.

- تغاره^(۱): اوند تنک و گشاده.
 التیه^(۲): (باله‌اء) بیابانی که رونده دروی متحیر شود.
 تواهجه^(۳): گوشت نرم پخته تباهجه و تماهجه نیز گویند.
 تاه^(۴): توی باشد یعنی پرده دو تا یعنی دو توی و نیز کنایت گویند از اعداد گویند تائی چند.
 تهیشه^(۵): نام شهری است که فریدون در آن بود.
 تارچه^(۶): تیرست که بر پرندگان اندازند.
 توباره^(۷): تربو باشد.
 تبخاله^(۸): تیشی باشد که بر روی برآید.
 توده^(۹): انبار.

بهر بیست و یک در آنکه یا لست.

- تشی^(۱۰): رویه خارد ارواین جانوریست از خزندگان و افزار حجام^(۱۱) و گویند سازدان حجام
 یعنی دست‌افزار دالان و این درست تراست.
 تلنگی^(۱۲): حاجتمند.
 توالی^(۱۳): طمانچه.
 تهی^(۱۴): خالی.

- ۱- تغارو تغاره: طشت سفالین بزرگ را گویند. رک: برهان ص ۵۰۰.
- ۲- تیه واژه‌ای عربی است و به نظر می‌رسد که کاتب ناخود آگاه آنرا با "ال" آورده است.
- ۳- در برهان و معین و قواس نیامده اما برهان تواه را به معنی بالا آورده همچنین هر دو تباهجه و تباهه به معنی گوشت نرم و نازک و نوعی غذا نوشته شده است. رک: برهان ص ۴۶۵ و ص ۵۲۶.
- ۴- رک: برهان ص ۴۶۴.
- ۵- "تهیشه": نام شهری است که فریدون پیوسته و دایم در آنجا می‌بوده. برهان ص ۵۳۹.
- ۶- تارچه: نوعی تیر با پیکان خاص رک: برهان ص ۴۷۰.
- ۷- نیامده است.
- ۸- تبخاله و تبخال: جوشی که بر اثر حرارت تب از اطراف لب بر می‌آید. برهان ص ۴۶۶.
- ۹- توده: تل و پشته خاکستر و خرمن غله و... و هر چیز که بر بالای هم ریزند. قواس آنرا به معنی پرچین آورده است. رک: قواس ص ۱۳۲، برهان ص ۵۳۶.
- ۱۰- تشی: خارپشت کلان که خارهای خود را چون تیر می‌اندازد.
- ۱۱- این معنی دیده نشد. رک: برهان ص ۴۹۹.
- ۱۲- تلنگی بضم اول: منسوب به تلنگ و به معنی نیازمند و خواهش کننده و گدا است و... برهان ص ۵۱۰.
- ۱۳- در فرهنگها نیامده است.
- ۱۴- معروف و معمول است.

- تری^(۱): ترشاهه است که درد یگ اندازند.
 توزی^(۲): نام گیاهی است دو گونه می باشد لعل و سپید.
 تالکی^(۳): کتیج دشتی.
 گونه پنجم در سخنانی که آغاز آن جیم لست بر هفده بهر.
 بهر لول در آنکه با لست.
 جلب^(۴): نام مستوره را گویند.
 بهر دوم در آنکه تا لست.
 جفیوت^(۵): حیو آگنده یعنی پنبه آگنده و ضم جیم و سکون غین بمعنی و در بعضی
 فرهنگنامه ها جیم پارسی مفتوح و غین ساکن است جوهری است فرومایه کیودی
 بسرخی زند.
 جرس^(۶): آواز بر هم شنودن هر چیزی.
 جفت^(۷): نوعی از انگور.
 بهر در آنکه قین لست.
 جوج^(۸): آن پاره گوشت باشد بر سر خروس و بر سر ترکها کنند و بر تیزی طاق و ایوان و مانند
 آن.
 بهر چهارم در آنکه خا لست.
 جوج^(۹): کران و فوج. (ظاهراً گران و فوج)
 بهر پنجم در آنکه دلال لست.
 جلوند^(۱۰): چراغ.

-
- ۱- (به سکون حرف دوم): ساق. رک: برهان ص ۴۷۱.
 ۲- توزی: قبا و جامه تابستانی بسیار نازک... و آترا از کتان بافند و منسوب به توز: برهان ص ۵۳۳.
 ۳- تالکی: گشنیز کوهی و صحرايي، برهان ص ۴۶۲.
 ۴- جلب: زن فاحشه و نابکار، نامستور و مکار. رک: برهان ص ۵۸۱.
 ۵- بر وزن فرتوت: پنبه و لحاف و تشک و نهالی. نیز جفیوت. رک: قواس ص ۱۵۱، برهان ص ۵۷۵.
 ۶- چوَن یکی جفیوت پستان بند او شیر دوشی زو، بروزی دوسو (طیان).
 ۷- آواز بر هم مالیدن دندان و دریدن کرباس و مانند آن. نیز جرس. رک: برهان ص ۵۶۸.
 ۸- جفت (بفتح اول):... سقف خانه و چوب بندی انگور، چوب بست انگور. رک: برهان ص ۵۷۷. (جفت)
 ۹- تاج خروس و علامتی که بر طاقها و ابو آنها نصب کنند تا خوش نما شود. رک: برهان ص ۵۹۵ در اصل (جرج)
 متن مطابق برهانت.
 ۱۰- نیز جوج، جوق، گروه و فوج مردم و حیوانات. رک: برهان ص ۵۹۶.
 ۱۱- جلوند و جروند: چراغ. برهان ص ۵۶۹ و ص ۵۸۳.

- جاورد^(۱): سپید خار و بزاء معجمه گویند.
- جمشید^(۲): نام پادشاهی است از باستانیان.
- بهر ششم در آنکه رالسه.**
- جذر^(۳): شتر چهار ساله را گویند.
- جبدور^(۴): خارپشت. (ظاهرأ جبرور)
- جمدیور^(۵): اسبی بود که روی و شکم و دست و پای او سپید باشد و اگر شکم او سپید باشد و اگر شکم او سپید نبود جمزیور نیز گویند.
- بهر هفتم در آنکه زالسه.**
- جلویز^(۶): عوان و شرطه یعنی جبار این کس. (در اصل چهار این کس)
- جواز^(۷): یعنی هندوی کهلولو هاون چوبین که بدان غله گویند.
- بهر هشتم در آنکه شین لسه.**
- جنش^(۸): عزله که در حلق بود و بیشتر بگردن جیلان و فرغانه و آن دیار بوده چون بادمجان بزرگ از تن مردم بروید و بدیدن^(۹) من طره بود.
- جماش^(۱۰): جادوس (جاسوس).

- ۱- جاورد و جاوزد: خاری باشد سفید رنگ. رک: قواس ص ۵۶، برهان ص ۵۶۱.
- ۲- ص ۵۸۷ برهان - جمشید:... نام پادشاهی اسب معروف که او را عربان متوشلخ گویند و او در اول جم نام داشت یعنی سلطان و پادشاه بزرگ... یعنی پادشاه روتن و... آنرور را نوروز نام نهادند.
- ۳- جذر و جذر: شتر ماده چهار ساله. رک: برهان ص ۵۶۶.
- ۴- جبروز:... خارپشت بزرگ تیرانداز را گویند و با رای بی نقطه هم به نظر آمده است که بر وزن فغفور باشد. برهان ص ۵۶۳.
- ۵- جمزیور (به رای هوز و واو بر وزن همدیگر): اسبی را گویند که روی و شکم و هر دو پای او سفید باشد. برهان ص ۵۸۶.
- ۶- قواس: جلويز: شرطه بود یعنی جبار این کس. طاهر فصل گفته است: روانه بودی زندان و بند بسته تنم اگر نه زلفک مشکین او بدی جلويز.
- عبارت قواس به صورتهای مختلف در فرهنگهای مختلف آمده است. برهان آنرا به معنی کمند و مفسد و غماز نوشته. رک: قواس ص ۱۱۱، برهان ص ۵۸۳.
- ۷- بر وزن کد از نیز جوازه و گوازه: هاون سنگی و چوبی است، مهراس رک: برهان ص ۵۹۴.
- ۸- قواس: "جنش"، علت غرابی که از گلوی مردم پیدا می شود چون کدویی. لیبی گفته است: آن جنش بگردنش در آویخته گویی خیکبست پر از باد در آویخته از باز. رک: قواس ص ۱۶۵، برهان ص ۵۶۵.
- ۹- یعنی به نظر من.
- ۱۰- توخ و دلفریب و سونکار... و بر وزن نقاش: دوستان را پنهانی دیدن باشد. رک: برهان ص ۵۸۵.
- فغان که نرگی جتاس شیخ شهرامروز نظر به درد کشان از سر حقارت کرد. (حافظ)

- جاش^(۱): توده و انبار غله پاک کرده در خرمن و بعضی بجیم پارسی گویند.
بهر نهم در آنکه غین است.
 جوغ^(۲): چوبی که بدان برگردن ستوران جفتی و گردون کش بندند یعنی یوغ.
 جفاغ^(۳): زیر رکاب.
بهر دهم در آنکه فا است.
 جاف^(۴): قجه یعنی بدکاره و آن زنی است که بر یکشوی آرام نگیرد زود بدهمی شود و در بعضی فرهنگنامه جاف گویند.
 جلف^(۵): مسخره و بی باک و سفیه و تهی را گویند.
بهر یازدهم در آنکه کاف است.
 جوشک^(۶): بلبله یعنی کوزه بانول بعضی بفتح جیم گویند.
 جوسک^(۷): گو یک گریبان یعنی ماده جوز گره.
 جلانک^(۸): کوزه گردان که دو کوزه یکی بر سر بگرداند و دوم برشته (ظ برشت) در فرهنگنامه جلانک^(۹) گوی کرده اند.
 جیلک^(۱۰): سخت شدن چیز بجیزی یعنی لزوب. (در اصل جیلک) ^{۵۹۹۱}
 جلک^(۱۱): خوردنی صمغ صمغ.
 جنگلوک^(۱۲): کسی که دست و سر فرو از تو نهد و بنشیند. ^{۵۹۹۲}
بهر دوازدهم در آنکه لام است.

- ۱- رک: برهان ص ۵۵۳.
 ۲- جغ، یوغ، جو، جوه، رک: برهان ص ۶۰۰.
 ۳- بر وزن الاغ: دامنه زین اسب و تسمه رکاب و... رک: برهان ص ۵۸۹.
 ۴- ز دانا شنیدم که پیمان شکن زن جاف جافست آسان فکن (ابوشکورا). رک: قواس ص ۱۰۶، برهان ص ۵۵۴.
 ۵- سفیه و خود سر و بی باک و گول. رک: برهان ص ۵۸۲.
 ۶- کوزه لوله دار کوچک، کوزه شراب. بلبله در غلغل آمد قل ای بلبل نفس تازه کن قولی که مرغان قلندر ساختند. (خاقانی). رک: قواس ص ۱۳۷، برهان ص ۶۰۰.
 ۷- تکمه و گوی گریبان. رک: قواس ص ۱۵۴. برهان ص ۵۹۹.
 ۸- قواس و برهان، جلانک را کوزه گردانگ نوشته اند که بازی است، جهانگیری و رشیدی، کوزه گردان.
 ۹- در اصل: "جدانک" خوانده می شود. رک: قواس ص ۱۸۸، برهان ص ۶۵۴.
 ۱۰- جیلک بر وزن لک لک: سخت شدن و قایم و محکم گردیدن چیزی باشد به سبب چیزی دیگر. برهان ص ۵۶۳.
 ۱۱- جلک: جل، مرغکی باشد کوچک و خوش خوان. برهان ص ۵۸۲. جلک = جل: ... غار گیلان.
 ۱۲- جنگلوک: با کاف بر وزن عنکبوت: رنجوری را گویند در اصل "جنگلکوک".

جوال^(۱): تنگی که از دشتی سازند.

بهر سیزدهم در آنکه هیم لست.

جم^(۲): نام پادشاهی است که نگین داشت و آن همه پادشاهان را گویند و هم سلیمان را.

بهر چهاردهم در آنکه نون لست.

چیلان^(۳): سنجد و گویند سنجد کردی بود و بعضی فرهنگنامه بجیم پارسی گویند.

جوشن^(۴): نوعی است از پوشش سلاحی.

جیتین^(۵): انبانچه مزین را گویند.

جدتین^(۶): همان جیتین وجد تین نیز گویند.

بهر پانزدهم در آنکه ولو لست.

جملهلو^(۷): مشک^(۸).

جو^(۹): غله ایست که بتازی شعیر گویند و در عیار زر نیز جو گویند. چنانچه در نقره سره و چون

مکرر کنند و گویند جوجو معنی این باشد که جزء جزء و ذره ذره و جوجو نیز گویند.

بهر شانزدهم در آنکه ها لست.

جشینه^(۱۰): آنکه حرمت ناکی بود.

جامه^(۱۱): مانند کوزه باشد که شراب دروی کنند و نوشند.

جفاله^(۱۲): گله مرغ.

۱- جوال، گوال، جوبال، کیسه بزرگ پشی که برای حمل آرد و گندم و مانند آن می‌یافتند. رک: برهان ص ۵۹۵.

۲- جم... به معنی پادشاه بزرگ باشد و نام سلیمان علیه السلام و جمشید هم هست... برهان ص ۵۸۴.

۳- چیلان: عتاب و چلنگر. رک: برهان ص ۶۷۷.

۴- زره. رک: برهان ص ۶۰۰.

۵- مصحف: جبین و چین "که به صورت چین هم در آمده رک: به آن کلمه در جای خود. جیستن، بر وزن زیستن:

و به معنی انبانچه پر زینت هم آمده است. رک: برهان ص ۶۰۵.

۶- رک: جیتین.

۷- جمله بر وزن گنجلو: نام جنسی است از غله که آن را مشتگ خوانند... و بعضی مشتگ را مشتگ خوانده‌اند...

برهان ص ۵۸۸.

۸- چنین است دراصل و باید "مشتگ یا مشتگ" باشد.

۹- رک: برهان ص ۵۹۴.

۱۰- در برهان نیامده.

۱۱- جامه... و جام و صراحی و کوزه و کدوی شراب. رک: برهان ص ۵۵۷.

که چون ز جامه به جام اندرون فرو ریزی بوم روز به بدو بشکنند دل ابدال. (منجیک).

۱۲- قواس: جفاله، برهان جفاله و جفاله: گله مرغان. رک: قواس ص ۶۵، برهان ص ۵۷۳. (عنصری)

ز مرغ و آهور اتم به جویبار و به دشت از ین جفاله جفاله و زان قطار قطار.

- جوسه^(۱): کوشک و آنچه بروبر آرند.
 جشه^(۲): پیمانۀ روغن.
 جهودانه^(۳): چرب روده گویند چرب روده بریان کرده و نام درختی که بار نمی آرد.
 جلکه^(۴): خوردنی صمغ.
 جزدره^(۵): آنچه از دنبه و پیه گذاخته بماند و بعضی بفتح جیم گویند و بغیرها نیز گویند: جز درو
 بعضی بفتح جیم گویند. بجیم وزاء پارسی چز در.
 جفرسته^(۶): ماسوره و بلغتی جیم پارسی.
 جبیره^(۷): جمع شده گروهی.
 جیوه^(۸): سیماب.
 جله^(۹): سماروغ را گویند.
 جنبنده^(۱۰): جانور.
 جکاشه^(۱۱): خارپشت. (در اصل خارپست)
 جرمه^(۱۲): اسب خنگ.
 جنبله^(۱۳): جویکی است سخت عمیق و بعضی مردمان نمی روند از خشکی در آن جوی
 می افتند و هیچ حرکت نمی کنند و پایها(ی) ایشان بخشان می رود.

-
- ۱- جوسه، جوسق: کوشک و بالا خانه و قصر. رک: قواس ص ۱۲۱، برهان ص ۵۹۹.
 ۲- قواس: تشه و جشه: پیمانۀ روغن ص ۱۳۶ و نیز رک: برهان ص ۵۷۴.
 ۳- بر وزن ملوکانه: درختی است که به عربی شائکه خوانند و صمغ آنرا عز روت گویند. و چرب روده یا جگر آکند، چرغند. رک: قواس ص ۱۴۴، برهان ص ۶۰۴.
 ۴- در برهان نیامده.
 ۵- جز دره و جز در و جزده: دنبه برشته کرده. رک: قواس ص ۱۴۴، برهان ص ۵۷۰.
 ۶- جفرسته و جفرسته: ماسوره، ماشوره: ریسمان خام که در وقت رستن پنبه بر دوک پیچند. رک: قواس ص ۱۸۲، برهان ص ۵۷۸ و دیگر فرهنگها.
 ۷- جبیره و چیره: آمادگی و گرد آمدن مردم به جهت شغلی و کاری. برهان ص ۵۶۴.
 ۸- جیوه، زیوه: سیماب که به عربی زیبق گویند. برهان ص ۶۰۶، در اصل "جیوه".
 ۹- گیاهی سر پهن که در جاهای نمناک می روید، سماروغ، قارچ. برهان ص ۵۸۳.
 ۱۰- قواس: "جنبنده: حیوان، جمنده: متحرک، شپش. در اصل "جنبله".
 ۱۱- بر وزن خلاشه: خارپشت بزرگ که خارهای خود را مانند تیر به جانب خصم می اندازد و او را روباه ترکی هم می گویند. برهان ص ۵۷۸.
 ۱۲- اسب خنگ یعنی اسبی که موی او سفید باشد... و با جیم فارسی هم آمده است. برهان ص ۵۶۹.
 ۱۳- در برهان نیامده.

- جوزینه^(۱): شوربای جوز.
- جفته^(۲): طاق دربارگاه و بعضی گویند گونه (ای) از تخت است در فرهنگنامه فخر قواس. جفته طاق انگور.
- جرده^(۳): اسب خصی که بتازی آنرا همچنین گویند.
- جوینه^(۴): مرغی است بزرگ و سپید با گردن دراز که بتازی آنرا کروان خوانند.
- چلفوزه^(۵): نام میوه (ای) معروف است مانند پسته.
- جبه^(۶): دارویی است که بهندوی جوکه گویند.
- جوانه^(۷): جوانی دیده.
- جفته^(۸): کذر (ظ: کوژ).
- جدکاره^(۹): راههای مختلف.
- بهر هفدهم در آنکه یا است.
- جادویی^(۱۰): چیزی که بدان مردم حال بگرداند.
- جامکی^(۱۱): رزق و سربرد.
- جالی^(۱۲): درخت بیلو که بتازی اولک خوانند.
- گونه ششم که در آغاز آن جیم است پارسی در هفده بهر.
- بهر نخست که در آغاز آن الف است.

-
- ۱- جوزینه: معرب گوزینه، حلوانی که از مغز گردکان یا مغز بادام پزند. برهان ص ۵۹۹.
 - ۲- جفته، جفت، چفت، جفته: چوب بندی انگور و سقف خانه و طاق ایوان و نوعی تخت. رک: قواس ۱۳۲، برهان ص ۵۷۸. در اصل "جسه" تصحیح مطابق دیگر فرهنگها است.
 - ۳- اسبی که پدرش اسب عربی و مادرش غیر عربی باشد، اسب خصی، برهان ص ۵۶۸.
 - ۴- در برهان نیامده.
 - ۵- نیز چلفوزه، چهل غوزه، بار درخت صوبر، بندق، فستق. برهان ص ۵۸۲.
 - ۶- جبه: رب نارنج و مانند آنرا گویند و نام دارویی هم هست. برهان ص ۵۶۴.
 - ۷- نوجوان.
 - ۸- برهان ص ۵۷۸، جفته رک: شماره ۸۸۵، یکی از معانی آن خمیده و کج است.
 - ۹- قواس: "جدکاره: راههای مختلف باشد: شهید گفته است: جهانیان را دیدم بسی زهر مذهب بسی بدیدم از گونه گونه جدکاره.
 - ص ۱۰ "برهان و بسیاری از فرهنگها جدکاره با کاف به معنی راینها و تدبیرها و روشهای مختلف نوشته اند، اما فرس و صحاح و مدار و سروری با کاف نوشته اند. رک: قواس ص ۱۰، برهان ص ۵۶۶.
 - ۱۰- منسوب به جادو.
 - ۱۱- آنچه به عنوان مستمری و حقوق به خدمتگزاران و سربازان دهند، وظیفه، راتبه، رک: برهان ص ۵۵۴.
 - ۱۲- نام درخت اراک که از چوب آن مسواک سازند. برهان ص ۵۵۴.

چلیپا^(۱): صلیب که برهنه^(۲) و نصاری در زنا را اندازند یعنی کسی که بهندوی جینو گویند.
چوخا^(۳): جامه پشمین گونه که ترسایان می پوشند و آن دکل تر سایان است.

چاروا^(۴): اسب و جز آن و هر چه از مواشی باشد.

بهر دوم در آنکه تا است.

چرخشت^(۵): چرخ انگور مال و این بزبان ماوراءالنهر ست و بتازی معصر گویند.

چست^(۶): چالاک و تنگ و استوار.

بهر سیوم در آنکه جیم است.

چلوج^(۷)^(۸): تیز کردن آسیا و بعضی بجیم پارسى گویند.

بهر چهارم در آنکه جیم پارسى است.

چاچ^(۹): نام شهری است.

بهر پنجم در آنکه خ است.

چنخماخ^(۱۰): چقمق آتش زن و چنخماخ نیز گویند.

چرخ^(۱۱): فلک و از آن آب^(۱۲) کشند و دایره جامه و آنرا که زنان چرخه گویند. بدانکه^(۱۳)

۱- چلیپا: صلیب.

۲- ظاهراً "براهمه" رک: قواس ص ۱۲، ص برهان ص ۶۵۹.

۳- چوخا، جوخه: جامه پشمی سطر و خشن که شبانان و مردم فقیری می پوشیدند. نیر جامه رهبانان مسیحی. رک: برهان ص ۶۶۹.

مرا بینند اندر کنج غباری شده مولوزن و پوشیده چوخا(خاقانی)

۴- چاروا: چارپا، چهارپا: مرکب سواری و هر حیوان که چهارپا داشته باشد. رک: برهان ص ۶۱۱.

۵- چرحی و حوضی که انگور در آن ریزند و بمالند تا آب و عصاره آن بیرون آید. در تداول مردم جنوب خراسان "چُرُغ" خوانده می شود. رک: قواس ص ۱۴۰، برهان ص ۶۳۰.

۶- رک: برهان ص ۶۳۶.

۷- ایزاری که آسیابانان برای تیز کردن سنگ آسیابکاری می برد، چکش نوک تیز فولادی که آسیابانان جنوب خراسان بدان "آجه" می گویند. رک: قواس ص ۱۷۹، برهان ص ۶۵۶.

۸- ظاهراً افتادگی دارد شاید "چکش" مناسب باشد.

۹- چاچ... نام شهر است از ماوراءالنهر که به تاشکند اشتهاارد ارد و بعضی کاشر را گفته اند و کمان خوب از آنجا آورند... و توده غله پاک کرده و ازکاه جدا گردیده. به عربی صُبره. برهان ص ۶۰۸ کمندی چو ابروی طمعاجیان بخم چون کمان گوشه چاچیان (نظامی).

۱۰- چنخماق، چاخماق، چاقماق و چمچاق و چمچاخ: سنگ آتش زنه. برهان ص ۶۲۴.

۱۱- آسمان و فلک و گریبان جامه و چرخ دولاب و عصاره و انگور کوبی و چرخ ریسندگی زنان و هر چیز گرد و هر حرکت دورانی.

۱۲- یا افتادگی دارد و یا از کثرت رعایت اختصار "ایجاز محَل" منظور ایزاری که با آن آب از چاه کشند.

۱۳- در اینجا نیز همچنانست یعنی چیزی که با آن از دانه ها روغن بیرون آرند.

بیرون آرند یعنی جواز روغنگران و نیشکر که به هندوی کمو لهو گویند و هر چه مدور کرده‌اند^(۱) آن نیز چرخ ائیر و چرخ ز مهریر.
بهر ششم در آنکه دلال لسه.

چکاد^(۲): میانه تارک سر گویند.

چغد^(۳): جانوری است شوم و گویند آن ماده بوم است و کنگره و حصار.

چرغند^(۴): چراغ و گویند چراغدان.

چمد^(۵): که بهندوی جوتی گویند.

چند^(۶): شماری که کم از ده باشد و غیر معین.

بهر هفتم در آنکه رالسه.

چور^(۷): تدر و بعضی گویند چورپور مرکب تدر و است.

چنار^(۸): نام درختی است برگها (ی) آن مثل پنجه دست است بنابراین به پنجه نسبت کنند.

چفر^(۹): التفات.

چنبر^(۱۰): جلقه چهار طاق خیمه است.

چنگار^(۱۱): پنج پایه یعنی سرطان و بعضی بجیم عربی گویند.

چگندر^(۱۲): میوه ایست که آنرا می‌خورند بعد پختن و چقندر و چغندر نیز گویند. بهندوی.

۱- کرده‌اند به معنی ساخته‌اند، رک: قواس ص ۱۳۶، برهان ص ۶۲۹.

۲- فرق سر و بالای پیشانی و سرکوه.

۳- چغد: جغد و کنگره و حصار قلعه، رک: برهان ص ۶۴۴. چنین گفت داندۀ دهقان سفد که برناید از خایۀ باز چغد، (فردوسی).

۴- چراغ و چراغدان و چراغیابه و به معنی جگر آگند و عصب، رک: قواس ص ۱۴۰، برهان ص ۶۳۳.

آورد پیامی بر من تا تو برقی در خانه من بیش نه دو دست نه چرغند (سوزنی).

۵- در نسخه "چمد" با عین بی نقطه آمده اما چنین لغتی دیده نشد. رک: چغد و برهان ص ۶۴۴. باین معنی باید مصحف "چمد" باشد.

۶- از مبهسات، رک: برهان ص ۶۶۳.

۷- در برهان چور و چورپور، همچنین در معین هر دو به معنی قرقاول و خروس صحرائی که تذور باشد آمده اما قواس "چور بور" با جیم و با آورده است. پری دیدار حوری ناروان قد دری رفتار چسوری یاسمین خد. (سوزنی، سروری) رک: قواس ص ۶۲، برهان ص ۶۷۰.

۸- رک: برهان ص ۶۶۱.

۹- بر وزن صبر: التفات نمودن و احوال پرسی و ترس و واپس نگرستن. برهان ص ۶۴۴.

۱۰- رک: برهان ص ۶۶۲.

۱۱- خرچنگ که در زبان عربی سرطان است. رک: برهان ص ۶۶۵.

۱۲- نیز، چغندر و چکندر. برهان ص ۶۵۳.

تندس؟

چنبور^(۱): قود کش.

چیر^(۲): توانا و دلیر و بیاء عربی^(۳) نیز گویند.

بهر هشتم در آنکه زار است.

چغز^(۴): غوک و گویند آن غوک که در آب بانگ (کند) و درست آنست که چغز بسکون غین آواژ غوک است.

چرز^(۵): پرنده ایست از جنس ماکولات.

بهر نهم در آنکه سین است.

چاپلوس^(۶): فریبنده و فروتن.

چرس^(۷): چرخ است که بدان انگور بمالند.

بهر دهم در آنکه شین است.

چخش^(۸): غله^(۹).

چالش^(۱۰): خرامش و بناز رفتن.

چاوش^(۱۱): نقیب.

بهر یازدهم در آنکه غین است.

چغ^(۱۲): آنچه بدان جغرات زنند و دوع کنند و این شیرزنه نیز گویند.

چباغ^(۱۳): نوعی از ماهی.

۱- بر وزن پرزور: پیالهنک، طنابی که بر گوشه لگام اسب و افسار شتر بندند مقود. رک: برهان ص ۶۶۲.

۲- نیز چیره: پیروز شدن و ظفر یافتن و شجاع و دلاور.

۳- مفهوم نشد شاید "بیا"؟ رک: برهان ص ۶۷۶.

۴- چغز (به فتح اول): ... جانوری که آنرا وزغ و غوک گویند و بعضی گویند چغز صدای وزغ است. رک: برهان ص ۶۴۴.

۵- پرنده ایست که به وسیله چرخ و بازو امثال آن او را اشکار می کنند. جباری، هوبره، برهان ص ۶۳۲.

۶- چاپلوس ... شخصی را گویند که به چرب زبانی و سخنهاى شیرین و فروتنی کردن مردم را فریب دهد. رک: برهان ص ۶۰۸.

۷- بر وزن قس: چرخشت. رک: برهان ص ۶۳۲.

۸- نیز چخش: غده‌ای مانند بادمجان که از گلو و گردن مردم بر آید و درد نکند.

۹- ظاهراً غده یا غلله است. رک: برهان ص ۶۲۴.

۱۰- رک: برهان ص ۶۱۴.

۱۱- "چاوش" را باد و "واو" می نویسند. رک: برها ص ۶۱۷.

۱۲- چوبی که با آن ماست را بر هم زنند و بشورانند تاکره از آن جدا شود. برهان ص ۶۲۴.

۱۳- رک: برهان ص ۶۲۰.

چرخ^(۱): شکره است.

بهر دوازدهم در آنکه کافه است.

چکاوک^(۲): سرخاب و آن مرغی است کله دارو نام دف از آن مطربان.

چکوک^(۳): گیاه و نیز سرخاب را گویند و بعضی بوا و پارسی گویند.

چفتک^(۴): کاروانک پرنده ایست معروف و بعضی بجیم عربی مفتوح گویند. خفتک به خاء معجمه نیز گویند.

چفوک^(۵): همان چکاوک است و در فرهنگنامه جفوک قبره یعنی مانورک بهندوی آنرا تتره گویند و بوا و پارسی نیز گویند.

چژک^(۶): خارپشت و آن خزنده ایست معروف.

چرک^(۷): ریم اندام.

چالاک^(۸): جلد و چستان.

چابک^(۹): چالاک و زیبا و تیز و قوی و تازیانه.

چربک^(۱۰): لغز و معما و آن را چستان گویند. و طنز. (در اصل چریک لغزو معما و...)

چچک^(۱۱): گل که در بستان باشد و بعضی بد و کسر گویند و نیز بضم جیم نخستین لونک یعنی

۱- چرخ، صقر: از پرندگان شکاری. برهان ص ۶۳۲.

۲- چکاوه، چکاو: نوایی از موسیقی و نوعی مرغابی که او را سرخاب می گویند. برهان ص ۶۵۰.

۳- چکوک... نام گیاهی است که آنرا خرفه گویند (بقله الحما)... و چکاوک را نیز گفته اند که ابوالملیح باشد... و سرخاب... و نغمه ای از موسیقی... و بضم اول گنجشک. رک: قواس ص ۳۵، برهان ص ۶۵۲.

۴- بر وزن اردک: مرغی است دراز گردن که پیوسته در کنار آب می نشیند و او را کاروانک گویند. برهان ص ۶۴۷، قواس ص ۶۰.

۵- چفوک: گنجشک نیز چفک، چفو، چکوک، چکل. رک: قواس ص ۶۰، برهان ص ۶۴۲.

۶- قواس: "ریکاسه و چژک و چرخ: خارپشت را گویند. عنصری گوید. نتوان ساخت از کد و گوزاب زریکاسه جامه سنجاب. ص ۷۰" نیز رک: برهان ص ۶۳۶.

۷- رک: برهان ص ۶۳۳.

۸- چالاک: دزد و خونی و جلد و چابک را گویند. رک: قواس ص ۹۸، برهان ص ۶۱۴.

ای میر نوازنده و بخشنده و چالاک ای نام تو بنهاد قدم بر سر افلاک. (عنصری)

۹- مخفف چابوک است که جلد و چست و چالاک و ظریف باشد و به معنی تازیانه هم آمده است برهان ص ۶۰۷.


۱۰- چریک، چربه، چلیک، چلیک... و سخنی که از زبان دشمن به عنوان ظرافت و مسخرگی و طنز. معما نقل کنند و... و لغز و چستان. رک: قواس ص ۱۸۸، برهان ص ۶۲۸.

در مدار این دو بیت شاهد آمده است.

مرا بچریک صاحب غرض ز بیخ مکن که من به باغ فصاحت درخت بار ورم (ظہیر فاریابی)

تبارک الله چندین سوابق خدمات شود بچریک تضریب مفسدی برباد (کمال اصغفانی)

۱۱- برهان هر دو چچک را به معنی گل نوشته اند. رک: برهان ص ۶۳۲.

گیاه نم ناک تخم او سیاه باشد و مغز او سپید و بعضی گویند پر پهن همان گیاه است
تخم او را کلسنگ گویند. (در اصل کلکنک گویند).
چنگ^(۱): و آن سازی است معروف که هندوی آنرا رباب گویند.
چنک^(۲): منقار مرغ.
چک^(۳): منشور و قباله و آواز و خم تیر و آواز چیزی خاستن و چکاوک و چکال از اینست و نام
الاهی که بهندوی جکی گویند.
چکاکی^(۴): بحکا منشور نویس و مهرسای.
چلوک^(۵): رسی که در گردن اسبان^(۶) بود. 
چروک^(۷): نالی فرود بهت با بیچه نهند.
چاک^(۸): پاره و شکاف.
چلک^(۹): مرغی است خرد و بعضی چلک گویند.
چلونک^(۱۰): درخت خربزه و بعضی بجیم عربی گویند.
چژک^(۱۱): پرنده ایست که سینه بلند دارد.
چلک^(۱۲): بد و ضمت دوال ابریشم و کفجه دیگ زن و بعضی بسکون لام کفجه دیگ زن را

- ۱ - چنگ: منحنی و خمیده، قلاب، کجک... و نام سازی مشهور و نگار خانه مانی وار تنگ... برهان ص ۶۶۴، دانی
که چنگ و عود چه تقریر می کنند پنهان خورید باده که تعزیر می کنند، (حافظ)
- ۲ - (بکسر اول) خوانده می شود.
- ۳ - برات و حواله و مواجب و بیعانه و منشور و قباله خانه و باغ... و آواز زخم تیغ تیز و چکاوک رک: برهان ص ۶۴۸.
- ۴ - بر وزن هلاک: پیشانی و قباله نویس و ساینده سوراخ کننده گوهر و سازنده نقش مهر، که ظاهراً "مصحف" حکاک است.
- ۵ - ریسمانی که برگردن اسبان بندند، افسار، عنان.
- ۶ - در اصل "آسیا" متن مطابق دیگر فرهنگها تصحیح شد. رک: برهان ص ۶۵۶.
- ۷ - مطلق نان از هر جنس غله، و نانی که در ته انبان گذارند جهت توشه راه و نانی که جهت اشکنه تربت کنند. برهان ص ۶۳۵.
- ۸ - می دهد رخنه دیوار رز گلزار خیر لطف اندام تو از چاک گریبان پیدا است. (صائب تبریزی)
- ۹ - قواس: "چلک: جانورست مانند کبک ص ۶۵" نیز برهان چکک: بر وزن و معنی چنک که گنجشک باشد. اما
فرس چلک ضبط کرده است. دراصل "چلک" بقرینه عبارت تصحیح شد. رک: برهان ص ۶۵۲، قواس ص ۶۵.
- ۱۰ - چلونک و چلونک و چلنگ: بوته خربزه. رک: قواس ص ۴۸، برهان ص ۶۵۶.
- ۱۱ - برهان رک: لغات متفرقه پایان کتاب).
- ۱۲ - قواس: چلک: دوک ابریشم ص ۱۸۴ و نیز چلک: کفجه دیگ زن ص ۱۴۱ در برهان چلک (بضم اول و فتح
ثانی): طناب ابریشمی و کلافه... و (بکسر اول و سکون ثانی): رک: قواس ص ۱۸۴، برهان ص ۶۵۵.

- گویند و بعضی آنرا بکسر جیم گویند.
- بهر سیزدهم در آنکه کاف پارسى است.**
- چشماگ^(۱): کفش و بلغتی جیم عربی و کاف نیز گویند.
- چنگ^(۲): ساز معروف و چنگال درندگان و دست.
- چشمگ^(۳): همان چشماگ است و چشمگ گویند.
- بهر چهاردهم در آنکه لام است.**
- چال^(۴): مرغی است بقدر رزاق و گوش او چون گوش بط و خرام و نوعی از رنگ اسب و اسب گلگون و حنایی.
- چنگال^(۵): میانه باریک و ناخن درنده.
- چگل^(۶): نام شهریست در ترکستان که آنجا خوبان باشند.
- بهر پانزدهم در آنکه میم است.**
- چم: چرام^(۷): پای افزار جامگی یعنی کفش که درویشان سازند و جیم عربی نیز لغتی است و چمچه نیز گویند.
- بهر شانزدهم در آنکه نون است.**
- چیستان^(۸): لغز: یعنی مرموزاتی که پیرسند و جرسک؟
- چمن^(۹): صحن باغ بار شما گل؟ و گویند راه میان باغ و بستان و درختان چنانکه از هر دو طرف درختان باشند.

- ۱- بر وزن افلاک: پافزار و کفش... و بجای شین نون هم آمده است. رک: برهان ص ۶۵۹.
- ۲- مکرر: رک: چنگ.
- ۳- رک: چشماک.
- ۴- اسبی که رنگ موی او سرخ و سفید باشد و نوعی مرغابی که دو نوع بزرگ (خرچال) و کوچک (چال) است. رک: برهان ص ۶۱۳.
- ۵- شخص باریک میان و ناخن درندگان. برهان ص ۶۶۵.
- ۶- از شهرهای ناحیه ترکستان که مردمان آن به زیبایی و مهارت در تیراندازی شهرت دارند. برهان ص ۶۵۳.
- ۷- ظاهراً بابتباه اصل لغت که "چم" بوده از قلم افتاد و "خرام" که بخشی از معنی بوده به جای آن نوشته شده است. چمچم: (بضم هر دو جیم) فارسی: رفتار و خرام... و نوعی پای افزار که ته آن را بجای چرم از کهنه و لته سازند، گیوه. برهان ص ۶۵۹.
- ۸- چیستان: پرسیدن "چیست آن؟" که لغز و بعربی اغلو طه گویند. در اصل "چنیان": نغز تصحیح مطابق دیگر فرهنگها است. رک: برهان ص ۶۷۷.
- ۹- باغ و بستان و گلزار و زمین سبز و خرم و صحن باغ و خیابان و بلندیهای اطراف زمینی که در میان آن چیزی کاشته باشند و اسب خوش راه و نرم رفتار... برهان ص ۶۶۰.

- چندن^(۱): صندل.
 چرغون^(۲): زبان بره.
 چین^(۳): شکنج یعنی کوکها (ی) پیشانی که در روی ترش گشته پیدا می شود و نام ولایت ترکستان است که چین و ماچین گویند
 چندان^(۴): سر موزه که بتازی جر موق گویند.
 چوپان^(۵): شبان.
 چوبکین^(۶): آنچه بدان دانه پنبه کشند و بعضی بجیم عربی گویند.
بهر هفدهم در آنکه ولو است.
 چيرو^(۷): خارپشت و خبریو نیز گویند.
بهر هیجدهم در آنکه ها است.
 چامه^(۸): شعرو نظم بزبان هالی؟ و با جیم عربی نیز آمده است.
 چوبینه^(۹): کاروانک و آن پرنده ایست بزرگ و سپید باگردن دراز.
 چلیپاسه^(۱۰): کرفش؟ و بیاء پارسی نیز گویند.
 چگانه^(۱۱): سازی است معروف مثل کمانچه.
 چفته^(۱۲): خمیده و کژ بوده و دو تا گشته.

-
- ۱- چندن، چندل، صندل. برهان ص ۶۶۴.
 ۲- بر وزن افسون: چرغول است که لسان الحمل باشد، بارهنگ، زبان بره. رک: برهان ص ۶۳۳.
 ۳- رک: برهان ص ۶۷۷.
 ۴- چندان همان چندل و چندن است که صندل باشد و اصطلاحاً به نوعی دم پایی گفته می شود ۱. رک: برهان ص ۶۶۳.
 ۵- معروف.
 ۶- رک: برهان ص ۶۶۸.
 ۷- برهان: چیر و بر وزن نیکو، خارپشت کلانتر! گویند که خارهای خود را مانند تیر اندازد. ص ۶۷۷.
 ۸- بر وزن نامه: شعر عموماً و غزل خصوصاً، چکامه.
 یکی چامه گوی و دگر چنگ زن یکی پای کوبد شکن بر شکن (فردوسی) رک: قواس ص ۱۰، برهان ص ۶۱۵.
 ۹- نیز چوبینک: پرنده ایست که به کاروانک مشهور است. رک: قواس ص ۶۰، برهان ص ۶۶۸.
 ۱۰- چلیپاسه: نوعی سوسمار، کرباسه، کلپتاسه، کرباسو و کرباسک، مارمولک. رک: قواس ص ۷۱، برهان ص ۶۵۵.
 ۱۱- چفانه: نوعی ساز است، قانون. رک: برهان ص ۶۴۳.
 ۱۲- از چفتن به معنی خرم و خمیده و کج و طاق و سقف خانه و چوب بندی تاک انگور و طاق ایوان و عمارت. برهان ص ۶۴۷.

چوزه^(۱): بچه مرغ که بتازی فرخ گویند.
 چمانه^(۲): کدو خالی و خوشک برای شراب خوردن و سیکی داشتن.
 چرویده^(۳): چاره جستن و دونده.
 چیره^(۴): دلیر و قوی و زور دست.
 چراغله^(۵): کرم شب تاب.
 چغریده^(۶): ترسیده.
 چاره^(۷): حبله و لابد.
 چغزواره^(۸): چیزی است که بهندوی آنرا سوال گویند و در میان آب می باشد.
 چهره^(۹): صورت و هیئت.
 چمچرغه^(۱۰): کره تازیانه.

بهر نوزدهم در آنکه یا لسع.

چاپاتی^(۱۱): نانی که آنرا بتازی رغیف گویند.
 چربوی^(۱۲): چربی.
 چاشنی^(۱۳): دلیل و نمودار و صفت و فره.
 چکی^(۱۴): چنبر بدانچه آسیا گردد یعنی حد آسیا و از اینجا است که حد خانه را حک گویند.
 گونه هفتم که در آغاز آن خ لسع بر بیست بهر.
 بهر نخست که در آغاز آن لف لسع.

- ۱- چوزه، جوژه، چوگل: جوژه پزندگان عموماً "و مرغ خاصاً. برهان ص ۱۷۰.
- ۲- پیاله شراب و نصف کدوی نقاشی کرده که بدان شراب خوردند. برهان ص ۱۵۸.
- ۳- بر وزن گردیده، دویده و چاره جوئی کرده، اسم مفعول از چرویدن. برهان ص ۱۳۵.
- ۴- نیز چیر: مستولی شدن و تسلط یافتن و شجاع و دلاور... برهان ص ۱۷۶.
- ۵- نیز رک: برهان ص ۱۲۷.
- ۶- ترسیده و بیم برده و واهمه کرده و التفات کرده، اسم مفعول. چغریدن. برهان ص ۱۴۴.
- ۷- قس: بیچاره.
- ۸- جل وزغ و جامه غوک و طحلب. برهان ص ۱۴۵.
- ۹- در اصل "سیت" بقرینه تصحیح شد.
- ۱۰- بر وزن خر مهره: نوعی تازیانه و قمچی و رشته ای که تازیانه را از آن بافند. رک: برهان ص ۱۵۹.
- ۱۱- چاپاتی، چپاتی: نان فطیر نازک که خمیر آن را یا دست پهن کنند و بر روی تاب پزند. برهان ص ۱۰۷.
- ۱۲- چربو: به معنی چربه باشد که پیه چراغ است. برهان ص ۱۲۹.
- ۱۳- اندکی از طعام و شراب که برای تشخیص بچشند، مزه، نمونه. برهان ص ۱۱۲.
- ۱۴- در کتابهای لغت دیده نشد.

خنیا^(۱): سرود و طرب.
 خارا^(۲): جامه ابریشمی که آنرا صاحبی گویند. گفته‌اند خد راعتابی جامه مخطط و خارا شتری همان عتابی و سنگ سخت گویند خازه یعنی سخت و درشت.
 خلولیا^(۳): آنچه همه تصرف کنند.
 خوا^(۴): بضم و بکسر خانیزه مزه و لذت.
 بهر دوم در آنکه با است.
 خنب^(۵): صفه‌ای صوفه.
 بهر سیوم در آنکه تا است.
 خست^(۶): زوبین و گل راست زده.
 خوست^(۷): راه مالیده و کوفته و جزیره^(۸).
 بهر چهارم در آنکه جیم است.
 خفرج^(۹): گیاهی است که بتازی بقله الحمقا گویند یعنی لونک.
 خفج^(۱۰): دیو ستنه و گویند خفج بسکون فاو جیم پارسی آن گرانی بود که مردم را در خواب فرود گیرد. بتازی کابوس.

- ۱- رک: برهان ص ۷۷۷.
- ۲- خارا، خار، سنگ خارا، و نوعی از بافته ابریشمی که مانند صوف موج دارد و دو گونه است، ساده و مخطط که مخطط آنرا عتابی خوانند. رک: قواس ص ۳۱، برهان ص ۶۹۷.
- چنان بگرم گریار بار من ندهد که خارخه خون شود از درد گریه اندر شیخ (منجیک ترمذی)
- ۳- بی شرم و بی باک و بی حیا را گویند و مردم دیوانه مزاج... و چیزی را نیز گویند که هر کس خواهد او را متصرف شود... و مالیخولیا. برهان ص ۷۶۶.
- ۴- قواس: "خوار و خوار: مزه و". در برهان (بکسر اول) به معنی مزه و لذت و بضم اول غذای روز مره و قوت لایموت، ضبط حرکات واژه در فرهنگها متفاوتست. رک: قواس ص ۱۴۳، برهان ص ۷۷۸.
- ۵- نیز خم: گبند و طاق ایوان (بفتح اول) و خم (بضم): خمره است.
 در نمازم خم ابروی تو در یاد آمد
 حالتی رفت که محراب به فریاد آمد. (حافظ) رک: قواس ص ۱۲۱، برهان ص ۷۵۰.
- ۶- زوبین و آجر خام و پخته: یکی خشت زرد بر میان قباد که بند کمر بند او برگشاد. (فردوسی) رک: قواس ص ۱۷۲، برهان ص ۷۵۰.
- ۷- جزیره میان دریا و راه کوفته شده. برهان ص ۷۹۲.
- ۸- در اصل "خریزه" متن مطابق برهانست.
- ۹- خرفه. رک: برهان ص ۷۶۱.
- ۱۰- بختک، کابوس رک: قواس ص ۱۶۴۳، برهان ص ۷۶۰.

حنج^(۱): منع و ناز و طرب.

خلنج^(۲): ابلق یعنی درونگ.

خلج^(۳): پیش کش.

بهر پنجم در آنکه جیم پارسن است.

خروج^(۴): خروس.

خوج^(۵): تاج و خروس.

خلج^(۶): گروهی از ترکان.

خجج^(۷): جانوریست.

بهر ششم در آنکه خ است.

خلخ^(۸): ولایتی است در ترکستان مشک و خویان خیز.

بهر هفتم در آنکه دال است.

خرداد^(۹): آفتاب در جوزا که آن را (۱) خرداد ماه گویند و هفتم^(۱۰) روز از ماه.

خرد^(۱۱): گل به تازی طین گویند یعنی خرگل باشد و آن توده است.

خاد^(۱۲): غلیواژ و در فرهنگنامه اسدی طوسی بذال معجمه زغن یعنی کویک و خرد نیز گویند

بز یادت راء مهمله.

۱- شادی، سود، ناز و عشو و کرشمه، آوازی که هنگام جماع از بینی و گلو بر آید. برهان ص ۷۷۲.

۲- هر چیز دو رنگ که به عربی ابلق گویند. برهان ۷۷۶.

۳- این لغت در حاشیه نسخه بدینصورت آمده است و در کتب لغت به نظر نرسیده.

۴- برهان ص ۷۴۰.

۵- فرقی سر مرغان و گوسپاره‌ای که بر سر خروس است و گل تاج خروس. سپاهی بکردار کوچ و بلوچ سگالیده چنگ و بر آورده حوج (دقیقی) رک: قواس ص ۶۴، برهان ص ۷۸۵.

۶- طایفه‌ای از صحرائشینان و ترکان. قبیله‌ای ترک که از قرن چهارم هجری در جنوب در افغانستان کنونی بین سیستان و هند ساکن بودند. برهان ص ۷۶۴.

۷- برهان ص ۷۱۷ "خجج: ورم و آماسی را گویند که در گلوبهم رسد. نیز خجتن. "ظاهراً همین لغت و معنی باشد که باشتباه جانور نوشته شده است. جز این واژه مشابهی به نظر نرسید.

۸- نیز قرلخ، خرق، خرلخ: شهری در ترکستان مسکن ترکان قرلخ که مردم آن به زیبایی شهره بودند. برهان ص ۷۶۴.

۹- سومین ماه سال شمسی و نام روز ششم هر ماه.

۱۰- ظاهراً خطای کاتب نسخه است.

۱۱- قواس خرد و خر: گل باشد. خسروی گفته است: آن کجا سرت بر کشید بچرخ باز ناگه فرو برد به خرد. رک: قواس ص ۳۳، برهان ص ۷۲۹.

۱۲- قواس: خاد: غلیواژ را گویند. خسته گفته است: در آمد یکی خاد جنگال تیز ربود از کفش گوتست و بر دو دلیر؟ "نیز زغن. رک: قواس ص ۵۹، برهان ص ۶۹۶.

- خزند^(۱): گیاهی است مانند اشنان.
 خود^(۲): ترگ بتازی مغفر گویند آنکه وقت جنگ بر سر نهند و آن از چرم خام و آهن نیز باشد.
 خرد^(۳): عقل.
 خجند: به معنی تندست گویند تند و خرنند و ترت و مرت و تارو مار این همه یک معنی است.
 خجند^(۴): نام شهر است در بلاد فرغانه.
 خوند^(۵): (در متن معنی نشده است)^(۶).
 خرسند^(۷): خشنودی و قناعت.
 خوید^(۸): کشته زار باشد.
 خورند^(۹): دوازدهم روز از ماه.

بهر هشتم در آنکه رالسف.

- خور^(۱۰): آفتاب و خورنده و امر بخوردن و سزاوار^(۱۱) و درین کلمه اول او ضم کنند و گویند.
 خاور^(۱۲): مشرق و برعکس مغرب نیز گویند و اصح اول است و در باختر همین بحث است.
 خشیشار^(۱۳): مرغی است تیره گون آبی سر سپید و بزرگ (و بعضی) خشیشار یا نون گویند.

- ۱- گیاهی شبیه اشنان که بدان رخت شویند و از آن شحار و قلیا سازند. رکت: قواس ص ۱۲۰، برهان ص ۷۳۹.
 در اصل: خزنده. تدر و تاحمی اندر خزند خایه نهد گوزن تا همی از شیر پر کند پستان. (بوشکور)
 ۲- کلاه فلزی که سربازان و جنگاوران بر سر نهند. برهان ص ۷۸۵.
 ۳- رکت: برهان ص ۷۲۹.
 ۴- خجند: نام شهر است مشهور در ماوراءالنهر بر ساحل سیحون که اکنون در ترکستان روس است. و استالین آباد نامیده می شود. رکت: برهان ص ۷۱۸.
 ۵- خوند: (بر وزن چند): خداوند و تند و تیز. برهان ص ۷۶۹.
 ۶- این سه لغت در حاشیه صفحه آمده است. «معنی خوند» نیست شاید از قلم افتاده یا محوشده باشد.
 ۷- خرسند: «خشنود و راضی و قانع. برهان ص ۷۳۳.
 ۸- گندم و جوی که تازه رسته و خوشه آن نرسیده باشد. برهان ص ۷۹۷.
 ۹- خورند: در خور و زیبا و لایق و نام روز دوازدهم است از هر ماه شمسی. برهان ص ۷۸۹، در معین نیامده اما خور نام روز یازدهم ماه است و ظاهراً اشتباه شده. رکت: برهان ص ۷۸۹. در اصل «خور مددی». تصحیحی مطابق دیگر فرهنگهاست.
 ۱۰- روشنی بسیار و نام روز یازدهم از هر ماه شمسی و آفتاب و مزه و لذت و خوردنی اندک و امراز فعل خوردن.
 ۱۱- خور به تنهایی به معنی سزاوار بکار نرفته و «در خور» باین معنی است. رکت: برهان ص ۸۶۷.
 ۱۲- خاور: مشرق مقابل باختر که مغربست. در گذشته معانی این دو کلمه گاهی بر عکس هم بکار رفته است. برهان ص ۷۰۹، قواس ص ۱۶.
 ۱۳- ختیشار و ختسنار: نوعی مرغابی بزرگ که سری سپید و تنی تیره گون دارد. رکت: قواس ص ۶۳، برهان ص ۷۵۶. پیاده همی شد ز بهر شکار خشیشار دید اندر آن مرغزار. (فردوسی).

خنیور^(۱): قیامت چنانکه قایل گوید:

بھول خنیور که چون تیغ تیز گذاراست هم نام و هم رستخیز.
یعنی پل و آن صراط قیامت است که بروی دوزخ است.

ختنبر^(۲): کسی که بتوانگری لاف زند و مفلس بود چنانکه قایل گوید:

با فراخی است و بی تنگ همی کاه زند آنچنان است که چون هیچ ختنبر نبود^(۳).

خنور^(۴): کندو، گویند رخت و کالا و اوندها (ی) مضیع، چون خنبره و آنچه بدان ماند از کاسه سفالین و آبگینه؛ و تازیان همه اوندها خنور بشدند نون گویند.

خوار^(۵): آنچه بخورند و مزه و نام خطّهای (نزد یک ری)، و در فرهنگنامه خواربار: آنچه بخورند و گندم نیز، و نام کوشک بهرام گور که نعمان منذر^(۶) ساخته بود.

خنچیر^(۷): بوی و دود چربی و گوشت بوقت سیخ و کباب.

خنجر^(۸): دشنه.

ختار^(۹): پاک کردن باغ و کشت از گیاهها (ی) خرد.

خر^(۱۰): گل تر یعنی طین، و خره به‌ها نیز گویند.

خواستار^(۱۱): خواهنده.

۱- این واژه که در اصل از پهلوی "چیوت" گرفته شده به صورتهای مختلف: چینود، جنیور، خنیور، خنیور، خنیور و مانند آن "در فرهنگها ضبط شده است. رک: قواس ص ۷، برهان ص ۷۷۸.

۲- تهیدست و مفلس که خود را توانگر نماید و لاف توانگری زند.

۳- این بیت را که مؤلف به قایل نسبت داده و به صورتی مغشوش آورده، قواس از ابوالعباس و به صورت زیر نقل کرده است. رک: قواس ص ۱۱۲، برهان ص ۱۸۶.

با فراخی است ولی سخت همی تنگ زید آنچنانست چنو هیچ ختنبر نبود

۴- اسباب و ابزار و لوازم خانه از ظرف و کاسه و کوزه و خم و غیره. قواس آن را به معنی مطبخ نوشته است. رک: قواس ص ۱۳۹، برهان ص ۷۷۶.

۵- رک: خوار بار، نیز برهان ص ۷۸۰.

۶- در اصل "تندر"

۷- هر چیز تند و تیز و بوی تیزی که از سوختن استخوان و چرم و پنبه چرب و امثال آن برآید: ز باد گززش گردون همه پر از آشوب ز تنف تیغش هامون همه پر از خنجیر. (خسروانی) رک: قواس ص ۱۴۶، برهان ص ۷۷۳.

۸- از جنگ افزارهای قدیم.

۹- بر وزن قطار: و جین کردن علفهای هرز و خار و خاشاک از باغ و کشتزار. رک: برهان ص ۷۱۵.

۱۰- خر: گل تروگل تیره و چسبنده ته حوصها، لجن. دلش نگیرد زین کوه و دشت و بیشه و رود سرش نیچند زین آیکند و لوره و خر (فرس، صحاح) رک: قواس ص ۳۳، برهان ص ۷۲۰.

۱۱- از فعل "خواست" به معنی خواهنده و طلبکار. برهان ص ۷۸۲.

- خستور^(۱): خزنده.
 خر^(۲): کلان به لاشه.
 خوار^(۳): خورنده و ضد عزیز.
 خزر^(۴): نام ولایتی است از آن ترکان که مردمان سپید پوست باشند و در آن زمین قند ز می شود و خزران نیز گویند.
 خسر^(۵): پدر زن و پدر شوی.
بهر نهم در آنکه زالست.
 خاز^(۶): ریم اندام.
 خوز^(۷): نام ولایتی است که خوزستان^(۸) گویند.
بهر دهم در آنکه سین لست.
 خس^(۹): خاشاک و مرد کوهی و تبریزیش^(۱۰) را خسس گویند.
بهر یازدهم در آنکه شین لست.
 خدیش^(۱۱): کدبانوی خانه و بعضی شعرا در استعمال به معنی خداوند آورده اند.
 خراش^(۱۲): نابکار و آن را اخش یعنی سقط و خرامیداد^(۱۳).

- ۱- خستر (بر وزن کفتر): حشرات الارض چون مار و مور و موش و امثال آن برهان ص ۷۴۷، قواس هم: خسترو خنده: خزنده. ص ۶۹. در بعضی فرهنگها "خسترو" و "هسترو" هم آمده است اما "خستور" که در اصل این نسخه آمده ظاهراً غلط است.
 ۲- در کلمات مرکب به معنی بزرگ و ناهموار و زشت و ناتراشیده می آید: مانند: خرپشته، خربط، خرملگس، خر مهره و خرچال و مامه آن. برهان ص ۷۲۱.
 ۳- این کلمه که مگر آمده به معنی: ذلیل و بی اعتبار هم هست. چو گفتار بیهود بسیار گشت سخنگوی در مردمی خوار گشت. (فردوسی).
 ۴- سرزمین قوم خزر در حاشیه (بحر خزر). برهان ص ۷۴۴.
 ۵- نیز خسور، خسوره، برهان ص ۷۴۸.
 ۶- چرک و شوخ تن و کثافت. رک: قواس ص ۱۵۸، برهان ص ۶۹۹.
 به جای خاز ترا هست غبراشهب
 ۷- استان جنوب غربی ایران که "اهواز" مرکز آن است.
 ۸- در اصل "خوستان". برهان ص ۷۹۱.
 ۹- کنایه از شخص پست و فرومایه و خارسبک و بی ریشه ای که باد بهر جامی برد. و ساکنان و کوه و کوهستان. رک: برهان ص ۷۴۶.
 ۱۰- چنین است در اصل و مفهوم نشد.
 ۱۱- پادشاه و کدخدای بزرگ و صاحب خانه و کدبانوی خانه. رک: قواس ص ۱۰۰، برهان ص ۷۲۰. (رودکی).
 نکو گشت مزدور با آن خدیش
 مکن بد بکس گر نخواهی به خویش.
 ۱۲- نیز غراش: بیفایده و از کار افتاده و سقط شده و میوه پوسیده رک: برهان ص ۷۲۳.

خلالوش (۱۴): غلتند (۱۵) و غلبه و مشغله.
 خوش (۱۶): بضم خاموشی و خشوا یعنی درخت خشک
 خلیش (۱۷): خلاب
 خروش (۱۸): فریاد و در فردوسی بانگ مردم دون.
 خیش (۱۹): جامه پنبه آکنده بافته.
 بهر دولزدهم هم در آنکه فالست.
 خف (۲۰): پاره جامه شوخته.

بهر سیزدهم هم در آنکه کاف است.
 خدوک (۲۱): تیره (۲۲) شدن یعنی تا کسی که طیره شود گویند خدوک است.
 خبک (۲۳): فشردن گلو
 خنجک (۲۴): بفتح و کسر خاحسا و دانه اول که بتازی حب الخفیرا و خرنون گویند و بعضی
 گویند خنجک غله ایست که بهندوی کلتھی گویند.
 خلشک (۲۵): گل ناپخته.
 خروک (۲۶): گیاهی است که آنرا خرخوک نیز گویند و گویند همان خنجک است.

۱۳- افتادگی دارد مثلاً "گویند".

- ۱۴- فته و آشوب و غوغا و شور و فریاد. رک: قواس ص ۱۰۶، برهان ص ۷۶۳.
 (رودکی)
 گرد گل سرخ توسیه خط بکشیدی تا خلق جهان را بفکندی به خلالوش
 ۱۵- چنین است در اصل که مصحف "فته" یا غفله "است.
 ۱۶- از خوشیدن به معنی: خشک و خشکیده و خود و خویش و خوب و نغز و.. رک: برهان ص ۷۹۲.
 ۱۷- گل و لای در هم آمیخته. رک: قواس ص ۲۷، برهان ص ۷۶۸.
 ۱۸- خروش از خروشدن. برهان ص ۷۴۱.
 ۱۹- نیز کیش: گاو آهن و نوعی از پارچه و بافته کتان و جامه پنبه آکنده و.. رک: برهان ص ۸۰۳.
 ۲۰- نوعی آتشگیره: رک: برهان ص ۷۵۹.
 ۲۱- آشفته و پریشان از رشک و حسد و قهر و شرمساری. هر که برد رگه ملوک بود از چنین کارها خدوک
 بود. (عنصری) رک: قواس ص ۱۰۴، برهان ص ۷۲۰.
 ۲۲- چنین است در اصل و ظاهراً "طیره" باشد.
 ۲۳- خفه و خفه کردن و فشردن گلو و گلو گرفتن. برهان ص ۷۱۳.
 ۲۴- خنجک، خونجک: سیاه دانه، درمنه، ون کوهی، حبه الخضراء. رک: برهان ص ۷۳۳.
 ۲۵- قواس: خلشک: کوزه رنگ کرده. ابوالخطیر گوید:
 با مرغ هفت رنگ همی ماند این خلشک اندر میانش باده رنگین بیوی مشک. "نیز برهان": کوزه‌ای
 که از گل ساخته منقش سازند و داخل جهاز دختران کنند "رک: برهان ص ۷۶۵، قواس ص ۱۳۸.
 ۲۶- خروک و خرچلوک: گیاهی که زنان بجهت زیاد شدن شیر می‌خورند. رک: قواس ص ۳۶، برهان ص ۷۲۸ و ص
 ۷۴۱

- خمشوک^(۱): خشوک هم آمده: خل حرامزاده.
 خپاک^(۲): شبگاه گوسپندان یعنی جای گوسپندان و چهار دیواری که سرگشاده باشد و بیا عربی آمده است^(۳).
 خلشک^(۴): کوزه کلین رنگ کرده.
 خورمک^(۵): مهره که برای چشم رخ بر گردن کودکان بندند. خورگل هم گویند.
 خنک^(۶): سرد و نقش زدن و خوشی باد گفتن بتازی طوبی لک گویند.
 خایسک^(۷): مطر قه آهنگران و جز آن که بهند وی هتوره گویند.
 خبک^(۸): نان بزرگ.
 خاشاک^(۹): گیاه نابکار و ریزه‌های خورد از چوب و کاه و خاک و آنچه بدین ماند.
 خسرک^(۱۰): کوهان موی.
 خَمک^(۱۱): دستک انگشت آواز و بانگ (آن).
 خراک^(۱۲): بانگ خفته.

- ۱- "خشوک: حرامزاده بود. رودکی گوید.
 ایا بلایه اگر کارکرد پنهان بود
 کنون توانی باری خشوک پنهان کرد. قواس "در همه فرهنگها چنین است.
 رک: برهان ص ۷۵۶، قوس ص ۱۰۴.
 ۲- چهار دیواری سرگشاده که گاو و گوسفند و دیگر چهار پایانرا شبها در آن نگهداری کنند. نیز خپاک:
 فیلکش بیشه بر گوران قفس کرد
 کمندش دشت بر گوران خپاک. رک: قواس ص ۱۲۹، برهان ص ۷۱۲.
 ۳- در اصل "خساک" خطای نویسنده است.
 ۴- مکرر رک: خلشک (همین متن) نیز برهان ص ۷۶۵.
 ۵- خورمک: مهره‌ای که برای دفع چشم زخم برگردن کودکان بندند.
 ترسم چشمت رسد که سخت خطیری
 چونکه نبندند خرمت بگلو بر. (سنجیک). رک: قواس ص ۱۵۹،
 برهان ص ۷۸۸- در دیگر فرهنگها هم چنین است و "ورلک" که در اصل آمده غلط نویسنده است.
 ۶- خنک: سرد و چاهیده، ملایم و مطبوع، سرد و تر و تازه، خوشا، نیک، در برهان معانی دیگر از جمله اسب موی
 سفید برای آن ذکر کرده و شعر رودکی را شاهد آورده است. اما ظاهراً در بیت منظور خنک بکار رفته باشد. رک:
 برهان ص ۷۷۵.
 ۷- پتک و چکش زرگری و مسگری و غیره. برهان ص ۷۱۱.
 ۸- خبک بر وزن نمک: نان بزرگ و بمعنی خفه کردن. برهان ص ۷۱۴.
 ۹- خاشاک، خاش و خاشه، خارو خش و خرده‌های چوب و کاه و علف... برهان ص ۷۰۰.
 ۱۰- نیامده.
 ۱۱- دست بر دست زدن و صدای آن نیز خبک دَف و دایره کوچکی است که چنبر آن از برنج یا روی باشد. برهان
 ص ۷۷۰.
 ۱۲- بر وزن هلاک: صدا و خرخری که از گلو و بینی در هنگام خواب یا به سبب فشردن گلو برآید. برهان ص ۷۲۴.

خرک^(۱): بدانچه دیوار را سوراخ کنند و چوبیکی که بدان جنایت را در وزنند و چوبی که در بریط نه تارنهند.

بهر چهاردهم در آنکه کاف پارسى است.

خنک^(۲): بد نفسی.

خیگ^(۳): مشک بزرگ که بهندوی پکمال گویند.

خدنگ^(۴): چوبی است راست و هموار که خار و گره ندارد از وی تیر سازند در ترکستان.

خنک^(۵): اسب سپید و این بر چند گونه است چنانکه سبز خنک و سرخ خنک و نقره خنک و مگس خنک و خنک زیور و خنک بور و خنک زبانی.

بهر پانزدهم در آنکه لام است.

خول^(۶): دراج سپید که آنرا کیک انجیر خوار گویند و خول بضم خا و سکون واو نیز گویند و در محلی که خول مانند عصفورست بتازی خورد خوانند.

خال^(۷): که بهندوی آنرا تل خوانند.

خوئل^(۸): کژ یعنی ضد راست و گویند کژ پای باشد.

بهر شانزدهم در آنکه هیم است.

خیم^(۹): خوی و طبع و جر است و رندش دوکانی و شکنبه و در فرهنگنامه خیم جراح است.

۱- خرک: مخفف خارک: چوبیکی که بر روی طنبور و عود و کمانچه و امثال آن می گذارند و تخته ای که گناهکاران بر آن می خوابانند و دره تأدیب می زنند... و چیزی که با آن دیوار را رخنه کنند، برهان ص ۷۳۶. در اصل "خرک" غلط نویسی کاتب است.

۲- (بفتح اول): بد ذاتی و بد نفسی را میگویند، برهان ص ۷۷۵.

۳- خیگ، خیگ و خی: ظرفی چرمی که در آن آب، روغن، شیره و مانند آن کنند مشک. برهان ص ۸۰۴.

۴- نام درختی دارای چوب بسیار سخت که از آن نیزه و تیروزین اسب می سازند، تیر خدنگ مشهور است. برهان ص ۷۱۹.

۵- اسب موی سفید و خنک زیور: اسب ابلق و دو رنگ، اگر براژدها و شیر جنگی بجهاند عنان خنک زیور، (عنصری) رک: برهان ص ۷۷۵.

۶- در قواس بمعنی کبک انجیر و در برهان بمعانی چکاوک و غلیواج و دراج سپید: خول طنبوره توگوئی زند و لا سکوی از درختی به درختی شود و گوید آه، از این بیت (منوچهری) که در سروری شاهد آمده است که باید پرنده ای خوش آواز باشد، رک: قواس ص ۶۲، برهان ص ۷۶۹۴.

۷- نقطه سیاهی که بر روی و اندام مردم پدید میاید، رک: برهان ص ۷۰۳.

۸- کج و ناراست و حیوانی که دست و پای او کج باشد، رک: برهان ص ۷۹۷.

۹- خوی و طبیعت و حوی بد و رندش روده و شکنبه و قی و چرکی که در گوشه های چشم بهم رسد و جراح است، برهان ص ۸۰۴.

خم^(۱): خرپشته و توشدن یعنی جفتگی و ایوان.

خام^(۲): ضد پخته و کمند و پوست را نیز گویند.

خورم^(۳): خوش.

خرام^(۴): رفتن بناز.

خلم^(۵): آب بینی بودستر.

بهر هفدهم در آنکه نون لست.

خوالستان^(۶): دوات و خوالسته^(۷) نیز گویند.

خزان^(۸): هشتم روز شهر نوروز که آفتاب در سنبله بود روز جشن مغان است، و در فرهنگنامه

است که خزان سیوم روز شهریور است؛ و درست ترانست که خزان هژدهم روز از

شهریور ماء باشد.

خان^(۹): خانه و کاروان سرای و پادشاه ملک سمرقند و ترکستان، و پادشاهی که فروترین مرتبه

بود و نام ولایتی است در ترکستان.

خرمن^(۱۰): انبار غله نامالیده یعنی توده گندم و جو و جزان: گویند میان کاه پاک نکرده باشند و بر

باد ندا (ده) بود.

خستن^(۱۱): خزنده.

خنشان^(۱۲): سخت مبارک، و در بعضی فرهنگنامه بکسر خا و سکون نون گویند.

۱- (بفتح اول): کج، پیچ و تاب، منحی، طاق ایوان و مانند آن. برهان ص ۷۶۸.

۲- ناپخته و کال و چرم دباغت نکرده و ابریشم خام جامه چرمین و کمند و ریسمان بلند و... برهان ص ۷۰۴.

۳- خرم.

۴- کاخ او پر فغان جادو چشم باغ او پربتان کیک خرام. (فرخی) رک: قواس ص ۱۰۷، برهان ۷۷۴.

۵- (بکسر و ضم اول): خلط غلیظ بینی انسان و حیوانات، مخاط. برهان ص ۷۶۵.

۶- خوالستان و خوالسته: دوات سیاهی و مرکب. رک: قواس ص ۹، برهان ص ۷۸۲.

۷- در اصل "روان و خواست" غلط نویسی کاتب است.

۸- قواس "خزان" را هشتم روز از شهریور نوشته، اما در برهان، هشتم روز و سوم روز و هژدهم روز (عین قول متن است)، آمده و همان توضیحات را هم نقل کرده است. رک: قواس ص ۱۷، برهان ص ۷۴۴.

۹- خانه و کاشانه و کاروانسرا و پادشاهان ختا و ترکستان و لقب فرمانروایان محلی که جمع آنرا خوانین می گویند. رک: قواس ص ۱۱۹، برهان ص ۷۰۷.

۱۰- آسمان گو مفروش این عظمت کاند در عشق حرم مه به جوی خوشه پروین به دو جو (حافظ) رک: برهان ص ۷۳۹.

۱۱- چنین لغت و معنی بنظر نرسید، خستر و خرسترو خرفستر در فرهنگها بمعنی جانوران موزی است.

۱۲- (بضم اول): بمعنی خشناس که فرخنده و میمون و مبارک باشد. برهان ص ۷۷۵.

خندستان^(۱): سخره و فسوس^(۲).
 خنیدن^(۳): برخستن^(۴).
 خرغون^(۵): شهرست.
 خدا یگان^(۶): خداوند.
 خماهن^(۷): مهر سنگی است سیاه و پاره سرخی زند؛ و گویند مهره یمانی است و او کیبودست، و گویند سیاه و سپید و بلغتی خا مضموم است.
 خفتان^(۸): قبا و سلاحی و خفدان نیز گویند.
 خیزران^(۹): نام درختی است از نی که از آن گلدان راست کنند؛ و تازیانه و آن سرخ است یعنی بیت
 ختن^(۱۰): نام ولایتی است در ترکستان که آنجا مردمان آن جابسپیدی منسوب اند و مشک خوب آنجا شود.
 خنبان^(۱۱): جنبان.
 ختلان^(۱۲): نام ولایتی است در ترکستان که آنجا اسب خوب خیزد. ختل نیز گویند.
بهر هژدهم در آنکه ولو لست.
 خسرو^(۱۳): نام پادشاه و نام پرویز.

-
- ۱- (بروزن سرمستان): فسوس و سخره و لاغ و مجلس و معركة مسخرگی و... برهان ص ۷۷۴.
 - ۲- در اصل "سخر و فسون" غلط نویسی کاتب است.
 - ۳- بروزن رسیدن: پیچیدن آواز در کوه و حمام و گنبد و شهرت و آوازه یافتن، مشهور شدن. برهان ص ۷۷۷.
 - ۴- مفهوم نشد. ظ: خنیدن به معنی برجستن باشد.
 - ۵- رک: برهان ص ۷۳۵
 - ۶- پادشاه و خداوندگار اعظم. برهان ص ۷۱۹.
 - ۷- خماهن: سنگ سخت تیره رنگ سرخی مایل و یا مهره‌ای به همین اوصاف.
 خمی از خماهن برانگیخته
 بخمها سکاها براو ریخته. (نظامی) برهان ص ۷۶۹.
 - ۸- نوعی جبه و جامه روز جنگ که آنرا فزاکند گویند. برهان ص ۷۵۹.
 - ۹- خیزران: نوعی چوب و نی که بخم شدن نشکند و از آن تازیانه سازند، قسمی نی مغزدار. برهان ص ۸۰۳. ظاهراً "خیرلان" تصحیف کاتب است.
 - ۱۰- شهری در ترکمنستان شرقی و گاهی به تمام ترکستان چین اطلاق شده است. رک: برهان ص ۷۱۶.
 - ۱۱- خنیدن به معنی برجستن هم آمده است. اما معنای مناسب دیگری بنظر نرسید. رک: برهان ص ۷۷۲.
 - ۱۲- نام ولایتی از مضافات بدخشان که به کولاب اشتها دارد. گویند مردم آنجا خوش صورت می‌باشند و اسب خوب نیز از آنجا آورند. رک: برهان ص ۷۱۵.
 - ۱۳- هر پادشاه صاحب شوکت و نام خاص خسرو پرویز شهریار مشهور ساسانی. رک: برهان ص ۷۴۸. ق: ۹۹

خدو^(۱): خداوند و قوی.
 خو^(۲): گیاهی است که از کشت برکنند و دوراندازند.
 خستو^(۳): مقرر یعنی افرازانده. (شاید اقرار کننده)
 خدو^(۴): اثر چیزی که او را وال گویند.
 ختو^(۵): شاخ افعی یا ماهی که او را وال گویند.
 خيرو^(۶): گیاهی است که بهندوی بت سوه گویند. گلی بزرگ دارد.
 خکاو^(۷): نام زمینی است.
بهر نوزدهم هم در آنکه ها، است.

خجسته^(۸): مبارک
 خشتچه^(۹): خشتک ازار و جز آن، و اسدی گوید خشتچه زیرکش جامه پوشیدنی بود و آنرا خشتک گویند و مردم عامه پینوزه گویند.
 خله^(۱۰): خلم که از بینی بیرون آید.
 خستوانه^(۱۱): پشمینه و پاره‌های کرباس و پرده پشمینه که درویشان و بلادریان پوشند و مویها آمیخته باشد.
 خشته^(۱۲): مفلس و بی باک.

- ۱- پادشاه و وزیر خداوندگار و بزرگ و یگانه. برهانص ۷۲۰.
- ۲- علف هرز، گیاه خودرو. گرایدون که رستم بود پیشرو نماند بدین بوم و برخارو خو (فرودسی) رک:
- قواس ص ۳۷، برهان ص ۷۷۸.
- ۳- اقرار کننده و اعتراف کننده. برهان ص ۷۴۷.
- ۴- آب دهن که از اثر مزه چیزی بهم رسد، خبو. برهان ص ۷۲۰.
- ۵- ختو: شاخ گاوی که در ملک چین است و بعضی گویند شاخ کرگدن... و شاخ مارو افعی و شاخ ماهی وال یعنی دندان دراز یا عاج نوع نرینه ماهی وال: رک: برهان ص ۷۱۶. در اصل "خبو" غلط نویسی کاتب است.
- ۶- خطمی یا نوعی از گل خطمی سرخ یا سفید، ختازی یا خیری که همیشه بهار باشد. رک: برهان ص ۸۰۲.
- ۷- رک: برهان ص ۷۶۲.
- ۸- رک: برهان ص ۷۱۷.
- ۹- خشتک شلوار و پارچه‌ای چهارگوش که زیر بغل جامه و سر زانو و بر نشیمنگاه شلوار دوزند. برهان ص ۷۵۱.
- ۱۰- آبی یا مایعی غلیظ که از بینی بیرون می آید. رک: خلم. برهان ص ۷۶۶.
- ۱۱- خستوانه (برون خسروانه): جامه پشمی خشن، خرقة درویشان، لباس درویشان و فقیران که پشما و مویها از آن آویزان باشد. نگر ز سنگ چه مایه بهست گوهر سرخ زخستوانه چه مایه بهست شوشتری (کسانی) رک:
- قواس ص ۱۵۵، برهان ص ۷۴۷.
- ۱۲- خشته: مردم مفلس و بی برگ و نوا بی چیز

- خامه^(۱): قلم.
 خبه^(۲): فشردن گلو و تاسه و تلواسه.
 خازه^(۳): گل سرشته.
 خرده^(۴): تفسیر زند که آنرا پازند نیز گویند.
 خاره^(۵): گل یعنی طین.
 خاشه^(۶): ریزه (ی) سرگین و کاه و مثل آن که خاشاک گویند.
 خرفسه^(۷): پرپهن که بقلة الحمقاء گویند یعنی لونک.
 خشاره^(۸): پاکیزه کردن پالیزار سبزه و پاک کردن باغ و رز و کشت بود از گیاه خودروی گویند پالیز خشاره کرد.
 خروه^(۹): خروس که یعربی دیک گویند و خره نیز گویند.
 خنبه^(۱۰): طاق وصفه.
 خشینه^(۱۱): سپید ضد سیاه و گویند سپید رنگ ناکرده.
 خوچه^(۱۲): تاج خروه یعنی خروس.
 خره^(۱۳): یعنی خروس.

- ۱ - خامه: قلم است. برادران منازین سپس سیه مکتید به مدح خواجه ختلان به جشنها خامه. خام هم
 بمعنی قلم آمده اما در اینجا که (ردیف‌های پایانی) است غلط است رک: قواس ص ۹، برهان ص ۷۰۶.
 ۲ - خبه: خفه که گلو فشردن باشد و تاسه و تلواسه. برهان ص ۷۱۳. در اصل "خبه" غلط نویسی کاتب است.
 ۳ - خازه: گل، سرشته و خمیر کرده و گلابه که بر دیوار مالند. رک: برهان ص ۶۹۹.
 ۴ - خرده: ریزه هر چیز و خرده اوستا، نام یکی از نسکهای اوستا و بقول بعضی ترجمه و تفسیر زند است که آنرا پازند
 گویند. برهان ص ۷۳۱.
 ۵ - رک: خازه (همین متن)
 ۶ - خس و خاشاک و ریزه‌های چوب و سرگین و امثال آن برهان ص ۷۰۰.
 ۷ - خرفه: پرپهن، فرهنگ: پخله، خفرح، بقلة الحمقاء "خرفه" در اصل غلط است. برهان ص ۷۳۵.
 ۸ - خشاوه (بروزن گلاوه): پاک کردن باغ و رزو کشت از گیاه و پیراستن که پریدن شاخه‌های زیادی درخت باشد. و
 باین معنی به جای او برای بی نقطه هم آمده است. قواس هم "خشاوه" با شاهدهی از ابوالعباس:
 که خود نشانم و خود پرورم خود آب دهم و خود خشاره کنم شان به نوک دو سره داس.
 رک: برهان ص ۷۵۰، قواس ص ۱۸۱.
 ۹ - خروه و خره: خروس است. برهان ص ۷۴۲.
 ۱۰ - بروزن پنبه:.. و طاق وصفه برهان ص ۷۷۲. قواس: "خنب: صفه باشد." ص ۱۲۱.
 ۱۱ - هر چیز سیاه رنگ مایل به کبودی و بازی که پشت او کبود باشد، مرغابی سیاه رنگ. و به معنی سفید و خود رنگ
 که آنرا مله گویند. برهان ص ۷۵۷.
 ۱۲ - بروزن کوچه: گل بستان افروز و تاج و مغفر خروس. رک: قواس ص ۶۴، برهان ص ۷۸۵
 ۱۳ - رک: خروه.

- خمسته^(۱): خزندگان.
 خاتوله^(۲): دغابازنده، و مکرو دولی، یعنی مرد دولی و دغانی.
 خروحه^(۳): مرغی است که بدام بندند تا مرغان براو جمع شوند، یعنی گنجشکی که صیاد برکنار دام آنرا بندد. بتازی آنرا ملواح خوانند. "هندویی مله خوانند".
 خیره^(۴): جمع حساب و توده ریگ.
 خاده^(۵): چوبی که بروجارویی بندند و بدان سقف خانه و دیوار پاک کنند.
 خفه^(۶): سرفه و فشردن گلو.
 خیزیده^(۷): نام بازی است که می‌بازند و این راده داله و خاک نمک و کوهای موی نیز گویند. و بعضی بجای (با) (نون) خوانند. خیزنده گویند.
 خنیده^(۸): دانا در سرود خوب گونی یعنی پرورده و ستوده، و مرد مشهور و معروف و پسندیده بود.
 خبره^(۹): محکم یعنی استوار و خبرک نیز گویند، و بعضی خبره بکسر و را بواو کرده است: استوار.
 خجاره^(۱۰): اندک و بضم خانیز گویند.
 خدره^(۱۱): پاره پاره آتش که میان خانه رود یعنی شراره.
 خنبره^(۱۲): خمره را گویند.
 خواره^(۱۳): کله.

نکته

- ۱- رک: خستن، تنها لغتی که در این زمینه است "خسنده" به معنی هوام و پشه و مگس است.
 ۲- خاتوله: دونی و دغانی. قواس ص ۱۱۰ برهان: مکرو حيله و دغا کردن و دؤبین و دودل بودن است. ص ۶۹۶.
 ۳- ملواح، مرغی که بر دام بندند تا مرغان گرد او جمع شوند. برهان ص ۷۴۲، قواس ص ۷۷.
 ۴- (بروزن کیره): جمع حساب... و تل ریگ و بجای را واو هم آمده است. در قواس خبیره آمده. رک: قواس ص ۹۲، برهان ص ۷۱۳.
 ۵- چوبی که جارویی بر آن بندند و دیوار و سقف پاک کنند. رک: قواس ص ۱۳۰، برهان ص ۶۹۶.
 ۶- خفه: فشردن گلو و عطسه و سرفه. رک: قواس ص ۱۶۱، برهان ص ۷۶۱.
 ۷- رک: برهان ص ۸۰۲ و قواس ص ۱۸۷...
 ۸- خنیده: مشهور و معروف و... و پسندیده... و دانای در کار سرود یعنی مصنف و موسیقی دان و سرودگوی خوب و ستوده... برهان ص ۷۷۷. در اصل: خلیده غلیظ نویسی است.
 ۹- خبره: محکم و استوار و پچیده به معنی سنجیدن و حساب هم آمده نیز خبوه بهمین معانی. برهان ص ۷۱۳.
 ۱۰- اندک و قلیل است و تمخر و مسخرگی. برهان ص ۷۱۷.
 ۱۱- بروزن مهره: خرده و ریزه هر چیز و شراره آتش. برهان ص ۷۱۹.
 ۱۲- خنبره (بروزن سنبله): خمچه که خم کوچک باشد و کوزه کوچک سرتنگ، خمره. برهان ص ۷۷۲.
 ۱۳- خواره... و قالبی که بنایان طاق و گنبد بر بالای آن سازند، چوب بست. خوازه: مطلق چوب بندی... و کوشکی و

- خفده^(۱): کز شده.
 خواسته^(۲): مال.
 خسته^(۳): مجروح.
 خرده^(۴): نکته باریکی علم را گویند و خورده نیز عیب را گویند. خورده مگیر یعنی عیب مگیر.
 خورده از خوردان مگیرد و در کدر.
 خیره^(۵): شوح و بی باک و سرکش را گویند خیره سری یعنی سرکشی و تاریک وریم و آشکار کردن چیزی و سست شدن و خواب کردن اعضاء.
 خرزه^(۶): آلت لاشه و مرد.
 خبازنه^(۷): خواهرزن.
 خرخشه^(۸): خصومت و مجادله.
 خروسة^(۹): پوست بالینه ذکرست که بخته دور کنند بتازی سطر گویند.
 خواجه^(۱۰): دستور و صاحب و حاکم.
 خوره^(۱۱): علّتی است که بدان موی می ریزد.
 خواره^(۱۲): طعام است بزبان افغانان.
 خوابنیده^(۱۳): خوابیده.

- قه‌ای که بجهت عروسی و آئین بندی از گل و ریاحین سازند. برهان ص ۷۸۱. ظاهراً در اینجا "خوازه" درست است.
 ۱- خفده (بروزن هفته): خمیده و خم شده. برهان ص ۷۶۱.
 ۲- دانش و خواسته است نرگس و گل که به یکجای نشکند بهم... (بوشکور).
 ۳- خسته: زخم خورده و بیمار و مجروح. برهان ص ۷۴۷.
 ۴- نکته گرفتگی که بر گفتگوی مردم گیرند و کنایه از باریک بینی و دقت. برهان ص ۷۳۱. برو ای زاهد و بر دردکشان خرده مگیر. (حافظ)
 ۵- غباری که در پیش چشم پدید آید و شوخ دیده و بی شرم و آرام و هرزه و ناهموار و سرکش و سخن ناشنود تیره و تاریک و آشکار و ظاهر و عضوی که بخواب رفته باشد. برهان ص ۸۰۲.
 ۶- آلت تناسل که سطر و دراز و گنده و ناتراشیده باشد. برهان ص ۷۳۶.
 ۷- خازنه: خواهر زن را گویند. برهان ص ۶۹۹ "خبازنه" دیده نشد و ظاهراً غلط نویسی کاتب نسخه باشد.
 ۸- خرخشه (بروزن اقشه)، نیز خرغشته و خرشه: فارغاش: نزاع مجادله آشوب و خلجان خاطر... برهان ص ۷۲۸. "خرخه" در اصل غلط و تصحیح مطابق دیگر فرهنگهاست...
 ۹- نیز خروحه خروسک: گوشپاره‌ای بر دم فرج زن و پوست ختنه گاه مرد. برهان ص ۷۴۱.
 ۱۰- کدخدا و رئیس خانه، معظم و شیخ پیر و مالدار و حاکم و صاحب جمعیت. برهان ص ۷۷۹.
 ۱۱- خوره: بیماری کشنده و مسری که به عربی جذام خوانده می‌شود. برهان ص ۷۸۹.
 ۱۲- خوردنی و رزق و روزی و طعامی که مقوی بدن شود. برهان ص ۷۸۱.
 ۱۳- از فعل خوابانیدن، خواباندن، خوابانده.

بهر بیستم در آنکه یا لست.

- خانی^(۱): حوض آب حوض خورد را گویند.
 خوی^(۲): خودی که بر سر نهند در وقت کارزار.
 خوالی^(۳): رود باریعی رود آب و مطبخی و در بعضی فرهنگنامه گویند دود آتش.
 خوی^(۴): سرشت و خاصیت و خصلت و طبیعت. خوی عرق که از اندام چکد.
 ختلی^(۵): رفتار و شادمانی.
 خسروانی^(۶): سرودیست.
 خدای^(۷): صاحب و دارنده چیزی و فرمان فرمای و سرور پادشاه و این لفظ تنها استعمال نکنند مگر باری تعالی عزوجل را در مخلوق که خدای گویند یعنی خواجه خدای خانه و خدای کشور و خداوند و خدایگان گویند.
 خشی^(۸): سپید.

خیری^(۹): گلی است و گویند خیروست که آنرا بهندی موروسن^(۱۰).

گونه هشتم که آغاز آن دلال لست بر بیست و یک
بهر نهمست که آغاز آن الف لست.

- دارا^(۱۱): دارنده همه و نام پادشاهی.
 دروا^(۱۲): حاجت و نگون یعنی بازگونه آویخته و درباودلوا نیز گویند.

- ۱- "خانی: نیز، حوض باشد. نظامی گفته است: زتاب آب آن رخشده خانی
 زندگانی. قواس ص ۲۴" نیز رک: برهان ص ۷۰۹.
 ۲- خود، کلاه جنگی: سیاوخش است پنداری میان شهر و کوی اندر
 اندر. (دقیقی، قواس) رک: قواس ص ۱۷۲، برهان ص ۷۹۷.
 ۳- (بروزن عالی): زیبا و مهنا و طعام و رودخانه آب و مطبخی. قواس به معنای (دود) و نوشته است. رک: قواس ص ۱۴۹، برهان ص ۷۸۳.
 ۴- خوی (با واو معدوله): عرق انسان و حیوانات دیگر (با واو مجهول): خصلت و طبیعت و عادت. برهان ص ۷۹۷.
 ۵- منسوب به ختلان و بمعنی فریبده هم آمده است. برهان ص ۷۱۵.
 ۶- نام یکی از الحان باربد که نثر مسجع بوده در مدح خسرو و بدون نظم. برهان ص ۷۴۸.
 ۷- خدا، خداوند. قس: کدخدا، دهخدا، خانه خدا و...
 ۸- خش: چیزی که سفیدی آن بنهایت رسیده باشد یعنی سفید سفید. برهان ص ۷۵۶.
 ۹- از گلنهای متروّع و زیبا و خیر و که خبازی هم گویند، نیز شب بو و همیشه بهار برهان ص ۸۰۲.
 ۱۰- افتادگی دارد و بالغ بعد درهم آمیخته است. ظاهراً گویند افتاده است.
 ۱۱- دارنده و صاحب و ثروتمند و نام پادشاه مشهور باستانی ایران که به دست اسکندر مقدونی کشته شد. رک: برهان ص ۸۱۰، قواس ص ۵.
 ۱۲- سرگشته و سرگردان و حیران و سرنگون آویخته و مایحتاج و دروایست. برهان ص ۸۴۱.

- دغا (۱): ناراست و ذیب باری (۲).
 دندا (۳): کمر باشد.
 بهر دوم در آنکه با لست.
 داب (۴): خصلت و روش و جباری پیدا کردن کزو فر.
 بهر سیوم در آنکه تا لست.
 دارات (۵): داب کردن.
 دخت (۶): دختر.
 دوست (۷): یار.
 درست (۸): مهره و زر و نقره.
 دشت (۹): زمین بیابان و نام ولایتی در ترکستان.
 دست (۱۰): چهاربالش و بنابراین وزیر را دستور گویند.
 بهر چهارم در آنکه جیم لست.
 داج (۱۱): تاریکی شب و سیاهی شب.
 دوج (۱۲): گیاهی است.
 درج (۱۳): به آنچه بدان پیرایه عروس باشد.
 درج (۱۴): خط نقش آمیز.

-
- ۱- مردم ناراست و دغل و عیب دار و حرام زاده و سیم ناسره و زر قلب. رک: برهان ص ۸۶۸.
 ۲- مفهوم نشد.
 ۳- دیده نشد.
 ۴- بر وزن باب: کرو فروشان و شوکت و خودنمایی و خوی و عادت و روش برهان ص ۸۰۶.
 ۵- داروگیر، گروفر، شأن، شوکت. برهان ص ۸۱۰.
 بدرود که پیش ملکان در صف محشر دارات نمودی چو علی در صف صقین (معزی)
 ۶- منیزه منم دخت افراسیاب برهنه ندیده تنم آفتاب (فردوسی)
 ۷- برهان ص ۸۹۷ دوست: محب و یکدل و یکرنگ.
 ۸- سیم و زر و مسکوک و تمام اعیار، اشرفی، سکه طلا و نقره. برهان ص ۸۳۶.
 ۹- بیابان و زمین پهناور هموار از ترکیب آن با کلمه‌ای دیگر نام خاص شهر و منطقه‌های بسیار ساخته شده است. برهان ص ۸۶۵، قواس ص ۲۸.
 ۱۰- فایده و فتح و نصرت و فرصت و صدر و مسند ملوک و سلاطین و اکابر ذ قوت و دستور. برهان ص ۸۵۴.
 ۱۱- شب تاریک و تاریکی شب، تاریک. برهان ص ۸۰۷.
 ۱۲- دیده نشد.
 ۱۳- (بضم اول) پیرایه دان و ظرفی که جواهرات و نقدینه را در آن جای می‌دهند. برهان ص ۸۳۲.
 ۱۴- (بفتح اول): خطی که در کاغذ منقش نوشته شده باشد و نوعی طومار. برهان ص ۸۴۲.

بهر پنجم در آنکه خ لست.

دوخ^(۱): آنچه که بچگان در شب برات سوزند، و آن گیاهی است نرم که در مسجدها افکنند. و از و بوریا و فرشها بافند بهندوی بتیره گویند و بو او عربی و بغیر او نیز گویند.

درواخ^(۲): آنکه از بیماری به شود و برخاسته و بدرستی رسیده.

دوزخ^(۳): جای تند و عذاب و سختی و درشتی و کوفت و رنج.

بهر ششم در آنکه دلا لست.

دند^(۴): ابله و بی پاک و خود کام و نام گیاهی است.

دشاد^(۵): عطارد^(۶).

دیوند^(۷): نام دارونی است.

درد^(۸): تیره.

درند^(۹): شکل و بیان و برادر.

دماوند^(۱۰): بکسر و فتح کوهی است بلند که چاه هاروت و ماروت آنجاست.

داد^(۱۱): عدل و راستی.

بهر هفتم در آنکه را لست.

داور^(۱۲): آنکه میان نیک و بد یکسو کند یعنی حاکم و داوری حکومت است.

۱- لوخ، لغ و دخ: علفی پهن و بلند که از آن حصیر بافند. برهان ص ۸۹۱.
روی مرا هجر کرد زرد تر از زر گردن من عشق کرد نرم تر از دوخ (شاکر بخاری) رک: قواس ص ۵۷،

۲- آنکه از بیماری برخاسته و سلامت خویش را بازیافته باشد، سلامت، تندرست. رک: قواس ص ۱۶۵، برهان ص ۸۴۲. چونکه او نالیده بد گستاخ شد. در درستی آمد و درواخ شد. (رودکی)

۳- جهنم.

۴- بخواند آنکهی زرگردند را زهمسایگان هم تنی چند را. (بوشکورا)

نیز: دنگ، دنگل و گیاه چپله. رک: قواس ص ۱۹۱، برهان ص ۸۸۴.

۵- داشاد و داشاد، عطا و بخشش و انعام و اجر و مزد و عطا را نیز گفته اند. برهان ص ۸۱۵.

۶- در اصل "عطارد" که غلط نویسی است و تصحیح برابر دیگر فرهنگها است.

۷- رک: برهان ص ۹۲۱.

۸- درد (بضم اول): ماده کدوری که در قعر ظرف مایعات رسوب کند. معین ص ۱۵۰۸.

۹- (بر وزن سمند): شکل. شمایل و صورت و مانند و سان و فلک درند. یعنی فلک سان. برهان ص ۸۴۱.

۱۰- مرتفع ترین قله سلسله جبال البر و نام شهر و مناطقی که در دامنه آن بوجود آمده است. در شاهنامه جایگاه بوند کشیدن ضحاک است. برهان ص ۸۷۸.

۱۱- برهان ص ۸۰۷. داد: عمر و سن آدمی و... و بمعنی راستی و عدل و عدالت و نظم و...

۱۲- زهد شما و فسق ما چون همه حکم داور است داورتان خدای باد اینهمه چیست داوری

رک: برهان ص ۸۲۱، قواس ص ۹۷.

- دادار^(۱): دهنده داد و این نام خدای تعالی است.
 دسمر^(۲): نوعی است از غله و گویند آن شاخل است که بهندوی اړهو گویند.
 دادر^(۳): برادر و دوست بزبان ماوراء النهرست.
 دستور^(۴): بفتح دال و زیر و اعتماد جای و بضم دال عربی استعمال کنند.
 دستیار^(۵): یاری دهنده ترسایان^(۶).
 دبیر^(۷): نویسنده و منشی.
 دیر^(۸): معبد و کلیسا.
 دنبر^(۹): نام مقامی است.
 دیمیر^(۱۰): رخساره.
 دختندر^(۱۱): دخترزن.
 بهر هشتم در آنکه زاء لست.
 دز^(۱۲): حصار.
 دهاز^(۱۳): بفتح و کسر بانک و فریاد و در فردوسی گوید دهاز، و غا.
 بهر نهم در آنکه زاء پارسه لست.

- ۱- یادت زغایات هنر، بر عرش رایات خطر در شانت آیات ظفر از فضل دادار آمده (خاقانی)
 رک: قواس ص ۵، برهان ص ۸۰۸.
 ۲- غله‌ای شبیه به ماش و آنرا بهربی درج خوانند. رک: برهان ص ۸۶۴، قواس ص ۵۶.
 ۳- رک: برهان ص ۸۰۸.
 ۴- وزیر و منشی و رخصت و اجازت، صاحب دست و مسند و آنکه در تمشیت مهمات باو اعتماد کنند. برهان ص ۸۶۲.
 ۵- معاون، مددکار، شاگرد، کمک استاد.
 رایان ترا مسخر و شاهان ترا مطیع گردون ترا مساعد و اقبال دستیار (مسمود سعد). برهان ص ۸۶۴.
 ۶- چنین است در اصل و منشاء کاربرد چنین تعبیری معلوم نشد.
 ۷- برهان ص ۸۲۵، دبیر - منشی و نویسنده را گویند.
 ۸- صومعه، پرستشگاه. از آن به دیر مغانم عزیزی دارند که آتشی که نمیردهمیشه در دل ما است (حافظ)
 ۹- (بروزن قنبر): نام شهری در هندوستان و گریوه‌ای در راه کشمیر که به میر اشتیاق دارد برهان ص ۸۸۲.
 ۱۰- نیز دیم: رو و رخساره و چهره که بهربی خد گویند. رک: برهان ص ۹۱.
 ۱۱- دختر شوهر از زنی دیگر یا دختر زن از شوهر دیگر. دختر اندر. رک: برهان ص ۸۲۷.
 ۱۲- دزدوژ: قلمه استوار و حصار مستحکم. بر آن باره کوباره انگیزخته سرکوتوال از دژ آویخته. رک: قواس ص ۱۲۸، برهان ص ۸۵۰.
 ۱۳- (بروزن نماز): بانک و نعره و فریاد و (بکسر اول): دره و شکاف کوه: فرخی بنده تو بر در تو از نشاط تو بر کشیده دهاز - (فرخی): رک: قواس ص ۱۹۲، برهان ص ۹۰۲.

دژ^(۱): بدو خشم و در آمدن خشم بد.

بهم دهم در آنکه سین است.

درماس^(۲): چوبی که گرد در نهند برای محکم^(۳) یعنی آلتی که از چوب بود و در دیوار استوار کرد(ه) بود و فردوسی گوید گرد برآرد^(۴) خانه را در یواسی گویند.

داس^(۵): دهره و آن آلتی است معروف که بهندوی آنرا درانتی گویند.

دیس^(۶): مانند و همتا و شکل و ساز^(۷).

بهر یازدهم در آنکه شین است.

درخش^(۸): صاعقه که بهندوی بجلی گویند.

درفش^(۹): آنچه بدان چرم را سوراخ کنند برای دوختن.

داس^(۱۰): تنور خشت پخته و کاسه.

دروش^(۱۱): کلک که حجام زند.

دخش^(۱۲): آغاز کار.

دوش^(۱۳): کتف و شب گذشته.

درویش^(۱۴): فقیر یعنی مقل حال.

۱- "دژ: بد و خشم، دژ آگاه: خشم آلوده. بوشکور گوید:.

ز چیز کسان دست کوته کنی دژ آگاه را از خود آگه کنی. قواس ص ۹۳ "بیز رک: برهان ص ۸۵۱.

۲- در فرهنگها در یواس باین معنی آمده اما "درماس" دیده نشد.

۳- ظاهراً برای محکمی

۴- شاید گردا گرد خانه را...

۵- داس: ابزاری معروف در درودگری غلات است اما دهره از اسلحه مردم گیلان نوشته شده که داس مانند بوده

است. رک: برهان ص ۸۱۳.

۶- پسوند شباهت و لیاقت: بمعنی همتا و مانند و رنگ و سان. یکی خانه کردند فرخاردیس که بفروزد از دیدن

او روان. (فرخی).

۷- ظاهراً "سان" باشد.

۸- نیز درفش: برقی و روشنی و تابنده و درخشان. برهان ص ۸۳۳.

۹- باز از ابزار کفشگران که آلتی نوک تیز است برای سوراخ کردن چرم... برهان ص ۸۳۸.

۱۰- کوره‌ای که خشت و خم و کاسه و کوزه و امثال آن در آن بپزند، تنوره قواس ص ۱۳۱، برهان ص ۸۱۵.

۱۱- نشتر حجام که با آن رگ را می‌کشایند و درفش.

به موسی که ستوران دروش داغ کنند ستوروار بر اعدا نهاده داغ دروش (سوزنی).

رک: قواس ۱۸۵، برهان ص ۸۴۳.

۱۲- (بروزن رخش): ابتدا و آغاز کار و معامله با کسی. برهان ص ۸۲۷.

۱۳- شانه و کتف و شب گذشته. برهان ص ۸۹۸.

۱۴- تهیدست، بی چیز و گدا.

بهر دوازدهم در آنکه فین لست.

- داغ^(۱): نشان و آنکه داغ کنند.
 دوغ^(۲): چهاهه که از جغرات می کنند و بنوشند.
 داغ^(۳): آنجا که موی نباشد یعنی لغ باشد.
 دغ^(۴): یعنی نغز باشد.
 دریغ^(۵): اندوه و دشواری و این کلمه را در مقام تأسف استعمال کنند.
بهر سیزدهم هم در آنکه فا لست.
 درخف^(۶): زنبور سیاه.

بهر چهاردهم هم در آنکه کاف لست.

- دسوک^(۷): هیزم باریک و بعضی بوا و پارسی نیز گویند و فتح دال است.
 دروک^(۸): همان در سوک است و بعضی بضم دال گویند.
 دک^(۹): زمین سخت که نی پیدا نشود و از سختی نی نگیرد.
 دیلمک^(۱۰): خیزدوک متش.
 دشک^(۱۱): رشته درزی که برای جامه دوختن سازد و بعضی سین مهمل گویند.
 دژک^(۱۲): گره که در رشته افتد.
 دوک^(۱۳): (بدانچه) ریسمان تابند و بتازی مغزلی^(۱۴) گویند. المغزل^(۱۵) دوک.

- ۱- برهان ص ۸۱۵ - داغ... معروف است و بمعنی نشان و معنی که شاعر چند جا ببند دو نام شاعر که در غزل و قصیده مذکور شود.
 ۲- غریبی گرت ماست پیش آورد دو پیمانه آبت و یکن چمچه دوغ. (گلستان سعدی)
 ۳- داغ بمعنی نشانه و جای سوزانده شده و علامت گذارده است و اصطلاحاً بر محلی از سر که موی ندارد اطلاق می شود. در برهان داغ سر آمده که از همین دست است. برهان ص ۸۱۵.
 ۴- دغ: زمین بی علف که هرگز گیاه در آن نرسته باشد و سربی موی طاس... برهان ص ۸۶۸.
 ۵- کلنه ای که در مقام تأسف و تحسر گفته شود.
 ۶- در خف (بضم اول و سوم): زنبور سیاه. برهان ص ۸۳۴. در اصل "درخغ" غلط است.
 ۷- دسوک (بروزن سلوک): هیزم باریک (و بفتح اول هم). برهان ص ۸۶۴.
 ۸- رک: برهان ص ۸۴۴.
 ۹- رک: زمین سخت که نی درو نگیرد. قواس ص ۲۹ نیز دغ، دئی. رک: برهان ص ۸۷۱.
 ۱۰- دلمک، رتلا: جانوری شبیه عنکبوت که لعاب او مہلک است برهان ص ۹۱۵، قواس ص ۶۶.
 ۱۱- رشته تائیده و نخه که برای دوخت و دوز بکار می رود. رک: قواس ص ۱۷۸، برهان ص ۸۶۶.
 ۱۲- غده کوچک، آبله و گرهی که در وقت تابیدن نخ و ریسمان ابریشم و مانند آن در آن افتد.
 رک: قواس ص ۱۷۸، برهان ص ۸۵۳.
 ۱۳- از ابزار نخ ریسی با دست یا با ماشین.

دیوک (۱۶): دیوچه که از زمین خیزد.

بهر پانزدهم هم در آنکه کافه پارسى لست.

دنگ (۱۷): نقطه و نشان گویند دنگ دیوانگی و بیهوشی.

دشنگ (۱۸): مزاب (حاشیه بند آب) و آنچه شاخ و خرما بدو باشد یعنی آن شاخ که خرما باشد.

درنگ (۱۹): آهستگی

دلنگ (۲۰): بند آب و گویند دلنگ میتین (۲۱) یعنی سیل (۲۲).

بهر شانزدهم در آنکه لام لست.

داهل (۲۳): علامتهائی است که بر زمین اندازند و از بالای آن دام اندازند و بگسترانند تا نخجیر از

داهل بترسد و آهنگ دام بکند و بدام افتد و در (تابچین) (۲۴) داهول وزن معمول

نیشته‌اند.

دنگل (۲۵): ابله و نادان.

۱۴ - ظاهراً "مزل" باشد.

۱۵ - ظاهراً از تفتن‌های کاتب نسخه یا خواننده‌ای است که بر اصل افزوده شده، زیرا اینگونه کارها در متن نسخه، دیگر نیست. رک: برهان ص ۸۹۹.

۱۶ - جانوری که چوب عمارات و پشمینه و آنچه در زمین افتد بخورد، و زالو و بید. رک: برهان ص ۹۲۰.

۱۷ - قواس این واژه راد و باریکی بمعنی آبله و دیگر بار بمعنی نقطه و نشان و دیوانه و بیهوش آورده است. اما در برهان آنرا به معنی بی خبر و بیهوش و احمق و ابله آورده، بنظر می‌رسد که "آبله" مصحف "ابله" باشد که اشتباه شده و با معنی این لغت مناسبتی ندارد. رک: قواس صفحات ۸۱۶۳، برهان ص ۸۸۷.

۱۸ - بر وزن پلنگ: غلاف خوشه خرما و شاخی که خوشه بر آنست. و بندی که پیش آب بندند. برهان ص ۸۶۷.

۱۹ - درنگ: توقف، سکون، تأخیر، کندی، رنج و هلاکت. برهان ص ۸۴۱. در اصل "دریک" غلط نویسی است.

۲۰ - این واژه را نیز قواس درد و جابه دو معنی مختلف آورده است. ۱ - آنچه از شاخ که خرما برو باشد ۲ - بند آب با شاهی از خود مؤلف، شعر را چو از آب سازی برنگ نخست استوارش کن از گل دلنگ. برهان آنرا بندی از چوب و علف و خاک و گل که در پیش آب بندند نوشته است و نیز دست‌افزار چاه کنان که آنرا میتین خوانند. رک: قواس صفحات ۵۳ و ۲۵، برهان ص ۸۷۵.

۲۱ - در اصل "سیتین".

۲۲ - مفهوم نشد.

۲۳ - داهل و داهول: مترسک، علامتی که برای دفع پرندگان و جانوران موزی در زراعت و فالیز نصب کنند، و نیز علامتی که صیادان در صحرا نزدیک به دام نصب کنند تا جانوران از آن دم کرده به جانب دام آیند. رک: برهان ص ۸۲۲.

۲۴ - مفهوم نشد. ظاهراً "تاجین" است که بر دو کتاب، تاج المعاد و تاج الاسامی اطلاق می‌شود.

۲۵ - دنگل (بروزن منزل): ابله و نادان و دیوت و بی اندام و بفتح ثالث روبرو نشستن در مجلس باشد. برهان ص ۸۸۷. دنگل = دنگ، دند: احمق و نادان، در اصل "درکل" دیده نشد و ظاهراً غلط نویسی کاتب است.

- دلال^(۱): ناز و جشن^(۲).
 دل^(۳): غلوه بیماری یعنی رسولی.
 دغل^(۴): آنچه بیامیزند با چیز و گویند دغل جنگل است یعنی درختان انبوه.
 دول^(۵): دولاب^(۶) و مرد سفله.
 بهر هفدهم در آن که میم لست.
 دیهیم^(۷): چتر پادشاه و در فرهنگنامه است تخت و دراسدی دیهیم یعنی تاج افسر.
 داهیم^(۸): کلاه مرصع بجواهر.
 دژم^(۹): اندوهگین و سرمست و فرود افکنده و اندیشه مند و مخمور را گویند.
 درم^(۱۰): نقش و گویند نقش سکه.
 دام^(۱۱): نخجیر درختی که بر روی آب باشد که هندوی آنرا کنول گویند و گویند جانوری نادرند چون شگال و روبه و (بدانچه) جانوری بندند.
 دیلم^(۱۲): نام زمینی است که مردمان آنرا موی درهم آمیخته می باشند و پیچان چون برگ بنفشه.
 درغم^(۱۳): نام مقامی است.

- ۱- بروزن غزال: ناز و غمزه و اشاره به چشم، کرشمه. برهان ص ۸۷۳ و
 ۲- این معنی دیده نشد.
 ۳- گرهما و غده هایی که پس از بیماری در امعا بهم رسد. غده ای که در شکم پیدا می شود و کشنده است. برهان ص ۸۷۳.
 ۴- مکر و حيله و عیب و فساد و سیم ناسره و زر فلز. در "منتهی الارب" به معنی درختان انبوه و درهم پیچیده و بسیاری گیاه و درهم آمیختگی آن و جای خوف و هلاک آمده است. برهان ص ۸۶۸.
 ۵- (بر وزن غول): دلو آبکشی و برج دلو و به معنی مکار و محیل و شطاح و بی حیا و سفله. برهان ص ۹۰۰.
 ۶- در اصل "دوز آب" بقرینه تصحیح شد.
 ۷- تاج مخصوص پادشاهان و تخت و چاربالش و چتر و... و کلاه مرصع. رک: قواس ص ۱۵۰، برهان ص ۹۲۱.
 دیهیم بخش و تاج ستان ملوک عصر شاهی که عید مصر ملوک است مخمرش. (خاقانی)
 ۸- داهیم: دیهیم. رک: دیهیم.
 ۹- افسرده و غمگین و اندوه ناک و رنجور و بیمار و آشفته و سرمست و مخمور و فرو افکنده و اندیشه مند... و تیره و تاریک. رخم به گونه خیری شده است زانده و غم دل از تفکر بسیار خیره گشت و دژم
 رک: قواس ص ۹۵، ص برهان ص ۵۸۳
 ۱۰- واحد سکه نقره (درهم).
 ۱۱- جانور وحشی نادرند عموماً و آهو غزال و نخجیر خصوصاً... و تله و هر چیز که جانوران در آن به فریب گرفتار شوند. برهان ص ۸۱۷.
 ۱۲- دیلمان و دیلمستان، سراسر سرزمین گیلان، نیر دیلم از بخشهای پوشهر است ۱. اما در اینجا منظور دیلمان است که منطقه کوهستانی سیاهکل گیلان باشد. موی سر مردم آن مناطق اکثراً پیچیده و مجعد می باشد. رک: برهان ص ۹۱۴.
 ۱۳- در غم (بر وزن شلغم): موضعی است که آنجا شراب خوب بدست می آید. (یکی از روستاهای سمرقند) و نام

بهر هجدهم در آنکه نون لست.

- دالان: دهلیز و دالانه^(۱) بها پز گویند.
 دستان^(۲): مکرو حيله يعنى شيوه و فن و نام پدر رستم و سرود.
 دودمان^(۳): خاندان و اهل.
 درزن^(۴): سوزن گویند در زن ترسا يعنى سوزن ترسا.
 دیدبان^(۵): جاسوس.
 درغان^(۶): شهرست نزدیک سمرقند از این سوی.
 داستان^(۷): حکایت و افسانه و مثل.
 درفشان^(۸): روشن و تابان.
 دوستان^(۹): معشوق و محبوب که بر خط و جان^(۱۰) خویش ویرا بگیرند.
 دمان^(۱۱): تند و سخت حمله.
 دین^(۱۲): بیست چهارم روز از ماه.
 بهر نوزدهم در آنکه ولو لست.

- نغمه‌ای از موسیقی... برهان ص ۸۳۷، در اصل "دو غم" غلط نویسی کاتب است.
 ۱ - چنین است و بنظر می‌رسد که "دالان: دهلیز و دالانه بها نیز گویند". باشد.
 ۲ - ... "و دستان: مکر باشد. دقیقی گفته است: رک: قواس ص ۱۶۸، برهان ص ۸۵۶ (فردوسی)
 گرنه خاستوله خواهی آوردن
 قواس نیز نام پدر رستم و سرود و نغمه و...
 جهاندار داند که دستان سام
 ۳ - رک: برهان ص ۸۹۴.
 ۴ - سوزن و کسی که حلقه بر در زند. در زنده. رک: قواس ص ۱۷۹، برهان ص ۸۳۵ (خاقانی)
 چون موی خوک در زن ترسا بود چرا
 تار ردای روح به در زن در آورم
 ۵ - شخصی که بر جایی بلند مانند سرکوه و بالای کشتی نشیند و هر چه از دور بیند خبر دهد. برهان ص ۹۱.
 ۶ - نیز برهان ص ۸۳۷.
 ۷ - برهان ص ۸۱۴... شهرت و مثال و حکایت و افسانه.
 ۸ - درخشان.
 ۹ - دوستان = دوستان و معشوق و محبوب که می‌خورند با دوستان بر یاد ایشان باشد..
 دوستان دست بر آورد و بدرید نقاب
 از پس پرده برون آمد با روی چو ماه
 رک: برهان ص ۸۹۷. در اصل "دوستان" غلط نویسی است.
 ۱۰ - ظاهراً "خال" باشد.
 ۱۱ - از دیدن به معنی: فریاد کنان از شادی و تند و تیز روان و سخت حمله کننده و دمنده و... برهان ص ۸۷۷.
 ۱۲ - نام روز بیست و چهارم از ماههای شمسی و نام ایزدی که موکل آن روز است. برهان ص ۹۱۶.

- داو^(۱): دشنام و نوبت نردبازی.
- بهر بیستم در آنکه ها، است.
- داه^(۲): یعنی عشره و دایه و کنیزک.
- دستینه^(۳): توقیع و مثال توقیعی و دستوانه نیز باشد.
- دوله^(۴): گردباد و پیمانه شراب.
- دسته^(۵): بضم دال سنگ و فتح نیز آمده است.
- دمه^(۶): برف و گویند نمی که از غایت سرما بریزد.
- دوشنده^(۷): برق دو سنده بضم دال و بلغتی دال مفتوح زمین چرب و لخشان.
- دوژه^(۸): گیاهی است که بجامه اویزد و بدکر نیز گویند.
- دیوچه^(۹): چوب اندام خارک یعنی کویج و آنکه بدان خون کشانند و کر میست که در آب باشد و کر میست گل می گیرد.
- دوشیزه^(۱۰): بکر یعنی دختر بشونا پیوسته.
- دوره^(۱۱): پیمانه شراب.

- ۱- نوبت بازی نرد و شطرنج و غیره و به معنی فحش و دشنام برهان ص ۸۲۱.
- ۲- دایه، کنیزک، پرستار، زن آستن و عشره یعنی عدد ده برهان ص ۸۲۲.
- ۳- حلقه طلا و نقره که زنان بر دست کنند و مکتوبی که بدست خود بنویسد. و توقیع و فرمان پادشاه و امضاء و... که کند کار بر آن خط تو، رو پاک بزی مدر... زنت سزد آن خط و آن دستینه (منجیک). رک: قواس ص ۱۱، برهان ص ۸۶۴.
- ۴- دایره و گرد باد و زلف معشوق و پیاله و پیمانه شراب. برهان ص ۹۰۱، قواس ص ۱۹.
- ۵- (بضم اول): سنگ را گویند که به عربی حجر باشد. رک: قواس ص ۳۱، برهان ص ۸۶۳.
- ۶- "دمه: برف بود، نظامی گوید:
- دمه برادر کشیده تیغ پولاد
سر نا محرمان را داده بر باد
- قواس ص ۲۱ "نیز، مه و بخار و طوفان و بوران. نیز رک: برهان ص ۸۸۱.
- ۷- (بر وزن دوزنده): چسبنده و زمین لغزنده و گل چسبنده... " دو سنده: زمین چرب و چفسان و قواس ص ۲۹، رک: برهان ص ۸۹۸.
- ۸- دوزه = دوژه، دوجه: گیاهی که میوه آن گرهی خار دار است به بزرگی فندق و چون به جامه بچسبد جدا نشود. برهان ص ۸۹۶.
- ۹- "دیوچه: چوب اندام خارک. قواس ص ۴۹. دیوچه: دیو کوچک، زالو، بید و جانوری مانند مورچه که در زمین نمناک می باشد، پشمینه و موینه را تباه سازد. رک: برهان ص ۹۱۹.
- ۱۰- دوشیزه، برهان ص ۸۹۹، قواس ص ۱۰۱. در اصل "دو شمیره" در فرهنگها دیده نشد و ظاهراً خطای کاتب باشد.
- ۱۱- "دوله و دوره: پیمانه شراب. قواس رک: برهان ص ۸۹۶. سوزنی گوید:
- آن دوره کوش هر سر سبکی فروش دزد
از هر خم عصیری دو دوره نوش کرد.

دخمه^(۱): گورخانه و مدفن گبران و گویند کنبل که بر سرگور بود و گویند دخمه جایگاهی بود
چهار گوشه کاویده آنرا و پوشش کرده نردبانی و دری درو نهاده هر آدمی که بمیرد در
تابوت کنند و در آن نهند و این را سردابه نیز گویند.
دله^(۲): غیر مشدد دلق آن جامه ایست و نیز گربه دشتی که بتازی دلق گویند.
دژی^(۳): غدد و بعضی دژیپه گویند.
درو^(۴): کمان نداف.
دنه^(۵): نعمت گویند، دنه پسند یعنی نعمت پسند.
دغدغه^(۶): غلغج یعنی کدکدی.
دوژنه^(۷): نیش و پشه و کنه.
دره^(۸): دهان و شکنجه و تنگنایی میان دوکوه.
دوده^(۹): خاندان و فرزندان مهین و پسر.
دبیل^(۱۰): غلوله و آن زحمتی است و بعضی دبیل بفتح دال و کسر با گویند.
دسته^(۱۱): گستاخی کردن و گستاخ گردانیدن مردم است.

- ۱- جایگاه مردگان و گور خانه گبران، سردابه‌ای که جسد مردگان را در آن دفن می‌کردند.
هر که را رهبری کلاغ کند
یگمان دل به دخمه داغ کند.
(عنصری) رک: قواس ص ۱۳۱. برهان ص ۸۲۷
- ۲- دله: قاقم، گربه صحرائی، جانوری از تیره سموریان به قامت گربه و معرب آن دلق است و جامه پشمینه و خرجه درویشان. در دیگر فرهنگها هم چنین است. رک: قواس ص ۱۵۴، برهان ص ۸۷۵.
- ۳- "دژیپه: غدود، قواس": در برهان دژیپه: گرهبایی که در میان گوشت و پوست آدمی و حیوانات دیگر می‌باشد و به عربی غدد گویند، نیز دژیپه و دژیپه به معنی "دژیپه" است. همچنین است در دیگر فرهنگها. رک: قواس ص ۱۶۲، برهان ص ۸۵۲ (در اصل دژیپه)
- ۴- "درو: نیز کمان نداف، قواس" نیز رک: برهان ص ۸۴۵. کسائی گوید:
سرو بودیم چند گاه بلند
کوژ گشتیم چون درونه شدیم.
۵- دنه از دیدن: خوشحالی، شادی، زمزمه از خوشحالی، بانگ شادی: برهان ص ۸۸۷ (منوچهری)
بامدادان برچکک چون چاشتگاهان بر شنج
نسیمروزی بر لبینا شامگاهان بر دنه
- ۶- جنبانندن انگشتان در زیر بعل و پهلوی کسی تا بخنده افتد... غلغلک. برهان ص ۸۶۸، شاید غلغلج
- ۷- دو زنه و دو ژنه: نیش زبور و پشه و امثال آن. قواس ص ۶۷، برهان ص ۸۹۶. ظ "و" زائد است.
- ۸- شکنجه گوسفند و غیره و گشادگی میان دوکوه. قواس ص ۸۶، ۳۱، برهان ص ۸۴۵.
- ۹- دودمان و خانواده و پسر بزرگتر و مهتر. رک: قواس ۹۸، برهان ص ۸۹۴.
(عنصری) جو بی سر بینند خسته تنم.
بگیرید کنون دوده و میهنم
- ۱۰- "لک و دبیل، غلوله. قواس ص ۱۶۲.
- ۱۱- بر وزن جسته... و گستاخ و بی ادب و مردم را گستاخ گردانیدن... برهان ص ۸۶۳.

- دنبیره^(۱): طنبور و آن سازی که می زنند.
 درسه^(۲): عفو.
 دستگاه^(۳): مایه را و قوت و قدره. زمان بخش و کان دستگاه و بحر نوال^(۴).
 درغاله^(۵): راه کوه چنانکه دره کوه.
 دریوزه^(۶): جستن از درها یعنی گدائی.
 درمنه^(۷): گیاهی است در خراسان که اسبان می خورند و گویند، که آن مرده است بتازی آنرا شیخ و شیخه گویند.
 دوله^(۸): آنکه خود را چیزی داند و مکر ورزد.
 درفشنده^(۹): تابان.
 دیدیه^(۱۰): آوازده بزرگی و زدن طبر و سازها برای اظهار بزرگی.
 درپه^(۱۱): پیوند.
 دهره^(۱۲): دشنه و تیغ سر پهن.
 دوشه^(۱۳): آوندی که بدان گاو گوسفند بدوشند.
 دمیججه^(۱۴): مرغی است.

- ۱- بر وزن زنگله: طنبور. قواس ص ۱۹۰، برهان ص ۸۸۲.
 ۲- بر وزن عرصه: به معنی درسته است که بخشیدن و عفو باشد. برهان ص ۸۳۷.
 ۳- قدرت و جمعیت و سامان و دسترس و مال و علم و فضل و دانش مندی. برهان ص ۸۶۰.
 ۴- چنین است در اصل. ظاهراً یک نیم بیت شعر است که مصراع دیگر آن نوشته نشده و آنچه هست غلط است. شاید: "زمانه بخشش و کان دستگاه و بحر نوال؟"
 ۵- راهی که از میان کوه بگذرد و به عربی شعب گویند. برهان ص ۸۳۷.
 ۶- گدایی و کدیه. برهان ص ۸۴۹.
 ۷- گیاهی است، منشاء آنرا ترکستان دانسته اند... علف جارو.. شیخ خراسانی. «شاید آن مرو است».
 ۸- دایره، گردباد، زلف معشوق و پیاله و پیمانه شراب و... مکر و حيله و شخصی که خود را دانشمند و صاحب کمال و نماید و آنچنان نباشد. رک: برهان ص ۹۰۱. - از درفشیدن.
 ۹- درخشیدن.
 ۱۰- بزرگی و اظهار جاه و عظمت و آواز عظیم و صدای دهل. برهان ص ۸۳۲.
 ۱۱- قطعه پارچه و پنبه را گویند که بر جامه دوزند. برهان ص ۸۳۲.
 ۱۲- حربه ایست دسته دار که دسته اش از آهن و سرش مانند داس است. شمشیر کوچک دودمه. برهان ص ۹۰۴.
 ۱۳- نیز دوشنه: ظرفی که شیر گاو و گوسفند در آن بدوشند، گاو دوش. برهان ص ۸۹۸.
 ۱۴- دمیججه (بر وزن دزدیده): پرنده ایست کوچک که پیوسته دم خود را بر زمین زند... ابابیل، و دمنججه. برهان ص ۸۸۰. "در اصل دمیججه".

دوداله^(۱): بازنی است که بتازی قله قله گویند و این را دودواله و دادواله نیز گویند.
دیزه^(۲): اسب که نزدیک سبز اندام بود.

بهر بیست و یکم در آنکه یا لست.

دی^(۳): زمستان و آفتاب در جدی که آنرا دی ماه گویند و نهم روز^(۴) از ماه.
دژخی^(۵): بفتح دال و بلغتی مکسور دال، گرفته روی، و در فرهنگنامه است بندیان.
درای^(۶): جرس یعنی آنکه در گردن شتران بندگان هندوی کهنانی گویند و بفتح دال نیز گویند.
دورای^(۷): نای گویند نوعی از ساز مطربان است.
دشنگی^(۸): بد و فتحت روزگار و بعضی بفتح دال و سکون شین گویند.
دولی^(۹): دغاباز.
داوری^(۱۰): حکومت گری.

گونه نهم در سخنانی که آغاز آن راست.

بهر نهمست در آنکه الف لست.

رخشا^(۱۱): رخشان بحذف نون.

روهینا^(۱۲): پولاد.

- ۱- یکی از بازیهای اطفال، دود له هم گویند. قواس ص ۱۸۷.
- ۲- نیز دیزج. چاروایی که رنگش سیاه باشد، اسبی که قوایش سیاه باشد اسب و استر و خری که رنگ آن به سیاهی و سبزی مایل بود. برهان ص ۹۱۲.
- ۳- نخستین ماه فصل زمستان و دهمین ماه سال و نام سه روز از هر ماه: روزهای هشتم، پانزدهم و بیست و سوم. که به منظور جلوگیری از التباس نام هر روز را به نام روز بعد پیوند ند و آن‌ها را دی به اذر و دی به مهر و دی به دین یاد بیادین گویند.
- ۴- باید هشتم باشد در برهان هم همین اشتباه منتقل شده است. رک: برهان ص ۹۰۷.
- ۵- "قواس: دژخی گرفته روی " دژخی: بندیوان و زندان بان و گرفته روی. رک: قواس ص ۵۹. برهان ص ۸۵۳.
- ۶- زنگ جرس: بانگ درای اشتر راحت شنیده‌ام هستم هنوز آرزوی بانگ آن درای. برهان ص ۸۳۱، قواس ص ۱۷۵.
- ۷- نایی که مطربان نوازند. مزمار. برهان ص ۸۹۵.
- ۸- بر وزن پلنگی: دنیا و روزگار و عالم سفلی: دشنگی به شنگی و شوخی خویش ربهود آن بت شنگ را از برم. (کسانی) رک: قواس ص ۱۶، برهان ص ۸۶۷.
- ۹- این واژه به صورت مصدر در برهان نیامده اما "دول" را به معنی مکار و محیل و شطاح و بی حیا و سفله آورده است. ص ۹۰- پس دولی باید منسوب به دول باشد که با معنی دغا باز مناسب است.
- ۱۰- جنگ و خصومت و محاکمه نمودن و یکسو کردن میان نیک و بد. قواس ص ۹۷، برهان ص ۸۲۲.
- ۱۱- از "درخشیدن" به معنی رخشان و درخشان.
- ۱۲- روهینی که آهن و فولاد جوهر دار است و آنچه را از آن سازند روهیی گویند. برهان ص ۹۸۱.

بهر دوم در آنکه با لست

رباب^(۱): نام مردی عاشق دعد بود و نام سازيست معروف.

بهر سيوم در آنکه تا لست

رشت^(۲): گرد و خاک است.

رست^(۳): يعني صف و رها شد.

رخت^(۴): اسباب و بنيه و ساز.

رشوت^(۵): يعني بدهی.

رماست^(۶): گونه (ای) از علک رومی.

بهر چهارم در آنکه جيم لست

رونج^(۷): عصب و در بعضی فرهنگنامه است رونج بفتح را و کسر واو (و) سکون یا مستثقله

عصب و روده.

ريواج^(۸): گیاهی است که بتازی ريباس گویند و بهندوی چگری.

بهر پنجم در آنکه خا لست

رخ^(۹): نام جانوری است که رخ شطرنج بدان وضع کرد (ه) اند و سنان اسب و جانب و روی و

کله که رخساره گویند.

ريخ^(۱۰): معروف و بس افکنده مرغ و پرندگان.

بهر ششم در آنکه دلا لست

راد^(۱۱): جوانمرد.

۱- نام ساز مشهور، طنبور مانند و نام زنی که عاشق زن دیگر به نام دعد بوده است رک: برهان ص ۹۳۷

چند گفتی و بر رباب زدی غزل دعد بر صفات رباب. (ناصر خسرو).

۲- ... و به معنی خاک و گرد و غبار تیره و لجن و خاکروبه و گچ و... برهاث ص ۹۵۱.

۳- ماضی رست است یعنی خلاص شد و نجات یافت... و راسته و صف کشیده را نیز گویند.

در اصل "رسته" غلط نویسی کاتب است و معنی آنها غلط است، که بقرینه تصحیح شده است. رک: برهان ص ۹۴۷.

۴- لباس و اسباب خانه، کالا و باروبه و اسب و پوشیدنی و سامان و... برهان ص ۹۴۱.

۵- رشوت = رشوه: آنچه به کسی دهند تا کار سازی ناحق کند، پاره، بلکند.

۶- مصطکی و آن صمغی است دوایی و آنرا رماست هم گویند. برهان ص ۹۶۱.

۷- روده و امعای گوسفند که با گوشت و برنج و مصالح پر کرده باشند، عصب نیز زویج و زیچک. برهان ص ۹۸۰.

۸- ریواس.

۹- رخساره و روی و نام جانوری چون عنقا که مهره‌ای از مهره‌های شطرنج به نام او موسوم است و عنان و افسار اسب. برهان ص ۹۴۰.

۱۰- ریخ، سرگین: غایط. رک: برهان ص ۹۸۶.

۱۱- کریم و جوانمرد دو صاحب همت و سخاوت و دانشمند... برهان ص ۹۲۹.

- رواد^(۱): بفتح واو و بضم لغتی است جانی که آنجا پشته‌ها بود و فراز و نشیب بسیار باشد و تیرگی آب روان و سبزه بر آن رسته بود.
- رد^(۲): دانا و خردمند و حکیم و بخرد و پهلوان نیز.
- رود^(۳): جوی و تارهای ساز.
- ریوند^(۴): دارونی است که سودی آرد.
- رند^(۵): منکر باشد.
- رشنواد^(۶): نام مردی است.
- بهر هفتم در آنکه را پارسی^(۷) لسه.**
- رامر^(۸): نام شهری است و ابریق را بدان نسبت کنند. چنانچه ابریق رامری.
- روار^(۹): آترا گویند که کسی بندی یا زندانی باشد او را خدمت کنند.
- بهر هشتم در آنکه را لسه.**
- راویز^(۱۰): شترغاز و این نام گیاهی است که شتران خورند و از بیخ او آچار کنند.
- رز^(۱۱): انگور.
- رستخیز^(۱۲): روز قیامت و رستخیز نیز گویند.

- ۱- راود: جانی باشد پشته پشته با سبزه و آب. برهان ص ۹۶۷. عسجدی گوید:
الا تا زمین از کوه پدید است و ره از سر
بقوه‌اند رز راست و بره بر سخ و راود
قواس ص ۳۰. و رواد زمین پشته پشته پست و بلند و پر آب و علف کناره‌های رودخانه و آب تیره رنگ.
- ۲- رد: دانا و حکیم و خردمند بوده. رک: قواس ص ۸۸. عنصری گفته است:
سخندان چو رای روان آورد
سخن از ردان بر زبان آورد.
- ۳- رک: برهان ص ۹۶۹.
- ۴- نیز راوند: از ساقه خرنده آن که به نام ریشه ریوند موسوم است همچنین از برگهای آن استفاده طبی می‌کنند. برهان ص ۹۹۱.
- ۵- مردم محیل و زیرک و بی باک و منکر و لا ابالی و بی قید و ایشان را از این جهت رند خوانند که منکر اهل قید و صلاحند و... برهان ص ۹۶۳.
- ۶- نام یکی از نوکران همای دختر بهمن بود. برهان ص ۹۵۳.
- ۷- اشتباه است و زائد.
- ۸- نیز رک: برهان ص ۹۳۱.
- ۹- خدمتکار زندانیان. برهان ص ۹۶۷.
- ۱۰- "راویز: شترغاز. قواس ص ۴۲" گیاهی که شتران می‌خورند و از بیخ او آچار سازند، شتر خار. نیز رک: برهان ص ۹۳۳.
- ۱۱- تاک مو، و انگور و باغ و... برهان ص ۹۴۴.
- ۱۲- رستخیز، قیامت، محتر. برهان ص ۹۴۸.

- ریماز^(۱): جامه.
 راز^(۲): سخن و گل گر که بتازی طیان گویند.
 بهر نهم در آنکه ز پارسی لست.
 ریژ^(۳): مراد هوای و کام.
 بهر دهم در آنکه سین لست.
 رس^(۴): گلویند زنان.
 روس^(۵): نام ولایتی است در ترکستان.
 بهر یازدهم در آنکه شین لست.
 رخش^(۶): نام اسب رستم.
 رخش^(۷): قوس الله، آنکه او را خلق از جاهلی کمان رستم گویند، و قوس مطلق را نیز گویند
 رخش و در اسدی است رخش عکس باشد.
 رش^(۸): مسافت میان دو دست چون فراز کنی و آنرا بتازی باغ گویند، یعنی اگر شند فراز و
 سرشک باران خرد قطره، در لغت عرب چیز اندک را گویند و پاره از خون که رشاش
 بود، و باران اندک و ذره گویند و رش و شرق؟ را گویند، و گرم را نیز گویند و رش
 بپهلوی بازو را نیز گویند و مسافت میان دو دست و هجدهم روز از ماه.
 راش^(۹): انبار غله.
 رامش^(۱۰): سرود و شادی و جز آن.
 بهر دوازدهم در آنکه شین لست.

-
- ۱- نوعی جامه لطیف که آنرا کیمیا باف فارسی هم گویند.
 - ۲- پنهان و اسرار نهفته و... و بنا و گلکار. قواس ص ۹۲۹.
 - ۳- ... و کام و مراد و آرزو و هوا و هوس. برهان ص ۹۸۷.
 - ۴- ... و گلویند زنان را نیز گفته اند. برهان ص ۹۴۷.
 - ۵- کشور اتحاد جماهیر شوروی سابق، سرزمین ماورای دریای خزر.
 - ۶- رنگ سرخ و سفید در هم آمیخته و رنگی میان سیاه و بور و اسب رستم را نیز به این اعتبار رخش می گفته اند...
 برهان ص ۹۴۱.
 - ۷- رخش: قوس قزح که آنرا کمان رستم خوانند. رنک: قواس ص ۲۱، برهان ص ۹۴۱. فرالاری گفته:
 میخ چون ترکی آشفته که تیر اندازد
 برق تیر است مگر او را از رخش کمان
 - ۸- مخفف ارش، فاصله دو دست باز یا فاصله سر انگشت تا آرنج و چکیده آب خون و اشک و باران اندک و ریزه
 باریدن، رشاش، و بازو و روز هژدهم هم از ماه شمسی. رنک: برهان ص ۹۵۰.
 - ۹- توده و انبار غله پاک شده و از کاه برآورده را گویند. برهان ص ۹۲۹.
 - ۱۰- آرامیدن و آرامش و آسودگی و فراغت و ساز و نوا و عیش و طرب. قواس ص ۱۹۱، برهان ص ۹۳۱.

راغ^(۱): دامن کوه بجانب صحرا که فرود باشد و در فرهنگنامه است صحرا را گویند و در فردوسی است بن کوه و زمین پست.

بهر سیزدهم در آنکه فالست.

راف^(۲): چای تبری^(۳).

رف^(۴): آنچه در دیوار هابرون داشت جای نشست می کنند و این در عمارت های خراسانست.

بهر چهاردهم در آنکه کاف است.

رک^(۵): کسی (که) با خود از تندی و خشم آلودگی نرم نرم سخن گوید. گویند فلان می ركد.

راک^(۶): دنبه سر زن و کاسه که بتازی جفنه گویند.

رمژک^(۷): بفتح زاء پارسی و ضم است شخیصدن یعنی گناه کردن و لغزیدن.

رشک^(۸): بکسر راریم و ژوالندگی.

رشک^(۹): بفتح را غیرت و حسد و کرمیست که بتازی صواب^(۱۰) گویند.

ریدک^(۱۱): کودک و نام مردی است.

ریک^(۱۲): سخنی است که به جای ریخک باشد؟ (توضیحات فرهنگها در مورد این واژه آشفته و نادرست است.)

بهر پانزدهم در آنکه کاف پارسی است.

رجگ^(۱۳): آروغ.

۱- مرغزار و صحرا و دامن کوهی که به جانب صحرا باشد.

۲- بزباز است به عربی بسباسب خوانند و گویند پوست جواز است. برهان ص ۹۳۰

۳- چنین است در اصل.

۴- سکویی که در خانه ها برای نشستن سازند، رف. برهان ص ۹۵۵.

۵- آهسته آهسته، از فیر و خشم با خود سخن گفتن باشد. برهان ص ۹۵۷.

۶- قوچ و گوسفند جنگی و کاسه آبخوری و... برهان ص ۹۳۰. راکت: دنبه سر زن.

بنافت بازوی حکمت به پنجه قوت ز موی گردن شیر زبان قلاده راکت. "قواس" رک: قواس ص ۷۵.

۷- گناه کردن و لغزیدن و از جایی فرو افکندن و افتادن رک: قواس ص ۱۸۹، برهان ص ۹۶۱.

۸- چرک و ریم و پژمردگی و تخم شپش. برهان ص ۹۵۲.

۹- غیرت و حسد و عجب و تکبر.

۱۰- این معنی که به برهان هم انتقال یافته درست نیست و از معانی "رشک" "بکسر" را است که در لغت قبل اشاره شد. برهان ص ۹۵۲.

۱۱- پسران امرد بی ریش و غلامان ترک مقبول و نام مردی هم بوده است. برهان ص ۹۸۷. (فرخی)

ریدکان خواب ناکرده مصاف اندر مصاف مرکبان داغ ناکرده قطار اندر قطار

۱۲- به معنی ای نیکبخت باشد و در عربی و یحک؟ گویند و ریگ و بخت و طالع. برهان ص ۹۸۹.

۱۳- نیز رجنگ: آروغ، باد گلو. رک: قواس ص ۱۶۱ برهان ص ۹۳۹.

رنگ^(۱): بز کوهی و گوزن و آهو و آنچه در دشت باشد و حيله و مکر و گونه و شکل، و در فرهنگنامه است جلاجل و بعضی بزاء معجمه گویند.
 بهر شانزدهم در آنکه لام است.
 رسیل^(۲): پی رد؟

بهر هفدهم در آنکه میم است.

رزم^(۳): نبرد و جای (آن) یعنی جای جنگ.
 رام^(۴): فرمان برو نرم کردن و نام عادل است از زمین و بیست و یکم روز از ماه.
 بهر نوزدهم در آنکه نون است.

روان^(۵): جان و بعضی بفتح را گفته اند روان.

ریمن^(۶): سرکش.

رزین^(۷): استوار.

رخین^(۸): بیاء^(۹) پارسی دوغ سر مانند پینو.

ربون^(۱۰): آن سیم که پیش از مزد بزم دوران دهند و امروز ربون بیعانه را گویند^(۱۱).

روین^(۱۲): روی ناس باشد و آن گیاهی است که بدان جامه را لعل کنند که بهندوی منجینه گویند.

۱- نخجیر و بز کوهی و گاو دشتی، مکر و حيله، جلاجل دایره، نقش و... رک: قواص صفحات ۷۶، ۱۶۹، برهان ص

۹۶۴. ز سر ببرد شاخ و ز تن بدرد پوست بصیدگاه ز بهرزه کمان تو رنگ.

و گر بچنگ نیاز آیدش بر آن کوشد که گاه جستن از اینجا چگونه سازد رنگ. (فرخی)

۲- هم آواز، دمساز، اسی که همراه اسب دیگر بدود، فراخ، لطیف، پیغام کننده، پیغام.

۳- جنگ و جدال و کارزار. برهان ص ۹۴۵.

۴- الفت گرفته و آموخته و فرمانبردار باشد و نام روز بیست و یکم است، از ماههای شمسی و نام شخصی که واضع ساز چنگ بوده... و نام پادشاه سند و به هندی نام خدای جل جلاله. برهان ص ۹۳۰.

۵- جان و نفس ناطقه و روح، چنین گفت جمشید روشن روان که این را مدارید چندین توان.

رک: قواص ص ۶، برهان ص ۹۶۷ (دقیقی)

۶- "ریمن" سرکش بود، خاقانی گفته است: ازین ریمن آید کرم، نی نیاید زیریم آهن اقلیمائی نیایی.

"قواص" نیز به معنی محل و مکار و کنیه ور. رک: قواص ص ۹۶، برهان ص ۹۹۰.

۷- محکم و استوار و مضبوط و آرمیده و گرانمایه و سنگین. برهان ص ۹۶۴.

۸- دوغ ترش سخت نشده، چیزی مانند قره قروت. رک: برهان ص ۹۴۱. (سوزنی)

به شعر ترفند از ترف بودم ور خیین به پند و حکمت اکنون چو شکر و قندم

۹- به بای پارسی درست نیست شاید به یاء پارسی باشد که آن هم درست به نظر نمیرسد.

۱۰- پیش مزد و بیعانه و آن زری باشد که پیش از کار کردن به مزد ور دهند.

۱۱- این جمله در نسخه بتمامی غلط نوشته شده است: "آن سیم که... نم دوران دهند و امر مو مذربون بیعانه را گویند." یقرینه تصحیح شد. رک: برهان ص ۹۳۸.

۱۲- روناس، گیاهی رنگین که در رنگرزی پارچه ها بکار می رفت. برهان ص ۹۸۲.

- رخشان^(۱): روشن.
 رهبان^(۲): زاهد ترسایان.
 راسن^(۳): گیاهی است و گویند سبزه که در پیاز و سیر می کارند آنرا راسن گویند.
 رشن^(۴): گزیدن و گزیدگی.
 ران^(۵): درخت انگژد و انگژد را نیز ران و را و ماده گویند.
بهر بیستم در آنکه ها لست.
 رومه^(۶): موی زهار.
 ریکاسه^(۷): خارپشت و آن خزنده ایست و بعضی بشین معجمه گویند.
 ربوخه^(۸): خوشی و ذوق و جماع تا هر که بوقت جماع بخوشی رسد گویند ربوخه شده است.
 رشیده^(۹): ریشه دستار که چشمه چشمه کنند یعنی کیود و سبز و سفید.
 رافه^(۱۰): گیاهی است کوهی همچو سیر بریان کنند بخورند.
 ریذه^(۱۱): باذال معجمه کودک.
 رفوشه^(۱۲): بفتح را برجیدن و پی بردن و گناه و سخن.
 رنبه^(۱۳): موی زهار و بزبان هندوی آهن را گویند که از برای زمین کافتن کنند.

- ۱- برهان ص ۹۴۲، رخشان (بضم اول بر وزن بهتان) به معنی رخشا است که تابان و روشن باشد.
 ۲- از ریشه رهب (ترسیدن)، راهب (پارسای ترسایان) که به "رهبان" جمع بسته می شود. برهان ص ۹۸۴.
 ۳- نام درخت پیلگوش که دارویی است نافع جمیع آبله ها و دردها... و زنجیل شامی، سوسن کوهی و بعضی گویند نباتی است که بوی آن بیوی سیر ماند... برهان ص ۹۲۹.
 ۴- نیز رش: رک: رش (همین متن)، و گزیدن و گزندگی و ناخوانده مهمان شدن و داخل کردن سگ و مانند آن سر خود را در ظرف. برهان ص ۹۵۳.
 ۵- درخت انگوزه و انگوزه، انگوزه. "راوماده: انگژد. قواس ص ۴۲" نیز رک: برهان ص ۹۳۲.
 ۶- رومه و رنبه و رنب، موی اندام نهانی و موی زهار. شد جای جای ریخته از ننگ روی او ریشی که ننگ دار از رومه زهار. (سوزنی) (رفعه) که در اصل آمده غلط نویسی کاتب است. تصحیح شد. رک: قواس ص ۸۹، برهان ص ۹۶۲.
 ۷- نیز ریکاسه و رکاسه: خار پشت کلان تیر انداز. رک: قواس ص ۷۰، برهان ص ۹۹۰.
 ۸- خوشی و لذتی که در مباشرت و مجامعت بهم رسد. رک: قواس ص ۱۱۳، برهان ص ۹۳۷.
 ۹- ریشه دستاری که بخشی از آن را شبکه شبکه کرده باشند. برهان ص ۹۵۳. در اصل "ریده".
 ۱۰- گیاهی همانند سیر که آن را بریان کرده بخورند و بسیار لذیذ است. برهان ص ۹۳۰.
 ۱۱- دیده نشد. ظاهراً مصحف ریده و ریدک باشد.
 ۱۲- رفوشه بر وزن سیوجه بازی و مسخرگی و ظرافت و به معنی پی بردن و یافتن و برجیدن، و عصیان و گناه را نیز گفته اند. برهان ص ۹۵۵. در اصل "رونوشه" بفتح را "برجیدن پی و گیاه و سخن" چنین واژه و تعبیری به نظر نرسیده و مطابق برهان تصحیح شد.
 ۱۳- رک: رومه (همین متن).

- رَمه (۱): جای (۲) گوسپندان یعنی اَیر.
 رده (۳): صف و نرخ (۴).
 رنده (۵): گیاهی بهاری است و آلتی که بدان چوب را بتراشند گویند مشت (۶) رنده یعنی رنده.
 کردگار رامشته رندی دده جهانرا خوش تراش (۷)
 تاکی از قومی که هم ایشان و هم ما تیشه‌ایم.
 روده (۸): آنجا که طعام در شکم باشد.
 رشاشه (۹): قطره باران باریک که هندوی بهوئی گویند.
 روه (۱۰): سیرت و پارسائی و گرایش و نیکی و از اینجاست که از اهل ترسایان رهبان گویند.
 رخنه (۱۱): سوراخ و دریچه.
 رخساره (۱۲): معروف.
 رودابه (۱۳): نام مادر رستم.
 رزمه (۱۴): تنگ.

- ۱- گله گوسفند و ایلخی اسب و گاو و مانند آن، و سپاه و لشکر و گروه مردم.
 ۲- "جای" مسلماً غلط است و "جماعت" مناسب‌تر است. رک: برهان ص ۹۶۲.
 ۳- صف ورسته آدمی و هر چیز که در یک راسته باشد. یوغ.
 ۴- چنین است در اصل شاید "یوغ" رک: برهان ص ۹۴۴.
 ۵- از ابزارهای درود گران و نام گیاهی بهاری که اکثر چرندگان خصوصاً گوسفند از خوردن آن فربه شود... برهان ص ۹۶۴.
 ۶- مشت رند = مشت رنده: رنده نجاری، مشواره.
 ۷- از جمله ابیاتی که آمده و ندرتاً دیده می‌شود و اکثراً غلط و مغشوش است، این بیت انوری است که در نسخه به صورت: گره کار امشب رندی ده جهانرا خوش تراش تا که از قومی که هم ایشان و هم ما تیشه‌ایم "آمده و اشاره‌ای به نام سراینده آن هم نشده است.
 ۸- رک: برهان ص ۹۷۰.
 ۹- قطره‌های کوچک باران ریزه. برهان ص ۹۵۱.
 ۱۰- بر وزن کوه: و به معنی سیرت نیک و پارسایی هم هست و رهبان "اروه بان) از این کلمه مرکب است. برهان ص ۹۸۰.
 ۱۱- به مؤگان سیه کردی هزاران رخنه دردینم بیاکز چشم بیمار هزاران درد بر چینم. (حافظ)
 ۱۲- روی، چهره دوش می‌آمد و رخساره بر افروخته بود تاکجا باز دل غمزده‌ای سوخته بود. (حافظ)
 ۱۳- نام دختر سهراب کابلی، همسر زال در و مادر رستم جهان یهلوان باستانی ایران. برهان ص ۹۶۹.
 ۱۴- بقمچه رخت و یک لنگه بار و اسباب و قماش: پشتواره. برهان ص ۹۴۵.

بهر بیست و یکم در آنکه یا است.

- روسی (۱): قجگی را گویند یعنی زنی که قجه بود.
 روی (۲): مس با قلعی آمیخته که بهندوی بهنکار گویند.
 رهی (۳): بنده و ناله.
 رکوی (۴): باره جامه.
 روسی (۵): نسبت بروس و جامه ایست سرخ.
 راهوی (۶): نام پرده ایست چنانکه حجاز و عراق و سپاهان و نهاوند و خراسان.
 روسنی (۷): آهن گوهر دار.
 رستی (۸): حلوا و نیز نان را گویند.

گونه دهم که در آغاز آن زلست.**بهر نهمست در آنکه الف لست.**

زیبا (۹): نیکو و آراسته.

بهر دوم در آنکه با، لست.

زیب (۱۰): نیکوئی و زینت.

زکاب (۱۱): سیاهی که بدان بنویسند و بعضی بضم ژ گویند.

زهاب (۱۲): چشمه و قعر و عمق آب و نیز آبی باشد که از سنگ یا از زمین و جایی همی آید

- ۱- روسی، روسی (روسید): زن فاحشه و بدکاره، برهان ص ۹۷۴.
- ۲- از فلزات سبک وزن، به رنگ خاکستری مایل به آبی که از ترکیب آن با مس، برنج بدست می آید و از ترکیب آن با آهن ورقه های نازک حلب حاصل می شود، برهان ص ۹۸۱.
- ۳- رونده و غلام و بنده و چاکر، برهان ص ۹۸۵.
- ۴- نیز رگوی، رگوگد، رگو، رکو و رکود: کهنه و لته مستعمل و چادر یکت لخت باشد، برهان ص ۹۶۰.
- ۵- منسوب به کشور روسیه و نوعی از پارچه منسوب به آن کشور، برهان ص ۹۷۴.
- ۶- یکی از آهنگهای موسیقی قدیم که به رهاوی مشهور است، برهان ص ۹۳۵.
- ۷- لغتی در روهمی و روهمی و روهمی که فولاد و آهن جوهر دار یا آنچه از آن سازند است، برهان ص ۹۸۱.
- ۸- معانی گوناگون دارد... و رزق و روزی و نان و حلوا و ما حضر و خوردنی اندک، برهان ص ۹۴۹، در اصل رسی، به این معانی دیده نشد.
- ۹- از زییدن: زینده، شایسته، جمیل، خوشگل، برهان ص ۱۰۵.
- ۱۰- رک: زیبا.
- ۱۱- زکاب: خبر را گویند بهرامی گفته است:

جز تلخ و تیره آب بدیدم در این زمین حقا که هیچ با زند انستم از زکاب.

زکاب مرکب از زاک و آب، محلول زاک، مرکب سیاه، رک: قواس ص ۹، برهان ص ۱۰۲۵.

۱۲- تراوش آب از کناره های رودخانه و چشمه و تالاب و جایی که آب چشمه از آنجا می جوشد و آب که قعرش پیدا

اندک و بسیار.

بهر سیوم در آنکه تالسه.

زفت^(۱): بخیل و گرفته و رفتی بخیلی است و قیر را نیز گویند و فربه یعنی سستبر و بر و تناو روزفتی فربهی است.

زهشت^(۲): نفس یعنی دم و بعضی بکسرها نیز گویند.

زمخت^(۳): چیزی درشت و سخت و گره بسته.

زردشت^(۴): نام مردی ساحر که دین مغی پیدا کرده است، و نام حکیمی است که دعوی پیغامبری می کرد به دروغ؛ و زرتشت و زرادشت و زارتشت نیز گویند، و آنکه گوید زردشت و زارتشت ابراهیم علیه السلام (است) مخطی و زندیق باشد.

بهر چهارم در آنکه جیم لسه.

زاج^(۵): زاگ یعنی بهتکری و اجناس آن.

زمنج^(۶): زمچک و آن پرنده ایست که در هوا پرد.

زاج^(۷): زچه (معنی دوم)

زمج^(۸): بلور که بهتکری گویند.

زمج^(۹): شکره ایست معروف بر کبوتر افتد.

نباشد و چشمه ای که هرگز نباشد. برهان ص ۱۰۴۶.

۱- (به فتح اول): درشت و فربه و پر و مالا مال و طعم تیز. (بضم اول) بخیل و مسک و گرفته و ترش روی و ابکسر اول: نوعی از قیز سیاه و چسبنده که از درخت صنوبر حاصل شود. رک: قواس ص ۹۵، برهان ص ۱۰۲۴. را دبا شاعر تواند بود در یک پیرهن زفت نگذارد به پیرهن که تا گوید سلام.

۲- دم و نفس. برهان ص ۱۰۴۸.

۳- گره سخت و کنایه از مردم گرفته و بخیل و درشت و نالایق. برهان ص ۱۰۳.

۴- پیامبر ایرانی که در زمان پادشاهی گشتاسب ظهور کرد و آئین مزد یسنا را آورد و کتاب اوستا، از اوست بعضی وی را با ابراهیم (ع) پیامبر بنی اسرائیل یکی دانسته اند. رک: برهن ص ۱۰۱۱ و حواشی.

۵- معرب زاگ: جوهری شبیه نمک با رنگهای سبز و سپید، از مواد شیمیایی پرکار برد در شیمی و دارو سازی. برهان ص ۹۹۴.

۶- مرغی از جنس عقاب و بقول بعضی "همای" که او را استخوان رند گویند. نیز زمچک و زمج. رک: قواس ص ۵۹، برهان ص ۱۰۳۱.

۷- زاج، زچه: زن نوزائیده بقول برهان تا هفت روز او رازاج گویند. قواس ص ۸۵ ص ۹۹۴.

۸- زمج، زمه: بلور زاج سفید، شب یمانی. برهان ص ۱۰۲۹.

۹- زمج، زمج و زمج: مرغ شکاری و خوش منظر از جنس سیاه چشم از جنس چرخ و شاهین. ظاهراً گونه دیگری از واژه "زمج" است.

زیج^(۱): لاغ و سخر^(۲) و راه نفس و رشته بنا و آنکه برای تقویم کنند.

بهر پنجم در آنکه خ لست.

زخ^(۳): ثوئلول و آن معروف است.

زنخ^(۴): معروف و بی نفع.

بهر ششم در آنکه دلال لست.

زند^(۵): کتاب مغان از تصنیف زرتشت در آتش پرستی و آنرا زند استا نیز گویند، و اسدی آورد

است زند تفسیر بازند و استاست؛ و بعضی گویند زند استا تفسیر زندست، و بعضی

فرهنگیان گویند زند صحف ابراهیم صلوات الله علیه و سلامه است و آتش زنه که آنرا

چقمق گویند.

زوهمند^(۶): کشت بالیده و افزوده و بعضی و او پارسی گویند.

زغند^(۷): بانگ سخت و برجستن است.

زرنیاد^(۸): دارونی است که بتازی رجل الجراد گویند و بهندوی کجور گویند.

زباد^(۹): خوی گربه مشکین.

زامیاد^(۱۰): بیست و هشتم روز از ماه.

بهر هفتم در آنکه را^(۱۱) لست.

۱- معرب زیگ: خوش طبع و ظریف، جدولی که از آن به حرکات سیارات معرفت یابند، تخته برهان ص ۱۰۵۰، بینی دو سه، ثای تو خواهم به نظم کرد و آنکه فرو روم به ره زیج و مسخره. (سوزنی).

۲- در اصل "راغ و سخن"

۳- نیز رخ، رخسار؛ و علتی باشد که آدمی و اسب را به هم رسد و آن را آرخ نیز گویند و مخفف زخم. برهان ص ۱۰۰۶.

۴- زنده‌دان و مطلق سخن و سخنان بی نفع و هرزه و لا طایل و بیهوده و لاف و گزاف. برهان ص ۱۰۳۶.

۵- برای آگاهی از تفصیل چگونگی کتاب زند که تفسیر اوستا است به برهان قاطع ص ۱۰۳۶. ذیل همین لغت مراجعه شود نیز قواس ص ۱۹۳.

۶- درخت و کشت و زراعت بالیده پرزور. برهان ص ۱۰۴۱ "زوهمند: کشت مالیده. قواس ص ۵۵" اما بیشتر فرهنگها قول (متن) را تأیید کرده‌اند.

۷- نیز زغند: آواز جانوران مانند سیاه گوش و یوز و آواز بلند و جست زدن در حرکت مانند آهو و امثال آن. برهان ص ۱۰۲۳.

۸- نیز زرباد، زرنبات، زربنه: گیاهی مانند پای ملخ. برهان ص ۱۰۱۶.

۹- عرق و چرکی که از میان پای جانوری گربه مانند می‌گیرند. بسیار خوشبوی و از جمله عطریات مشهور است. برهان ص ۱۰۰۲.

۱۰- نام بیست و هشتمین روز از هر ماه شمسی و.. برهان ص ۹۹۹.

۱۱- عنوان غلط است نوشته شده: "... در آنکه زاست پارسی"

- زر^(۱): پیر کهن ضد برنا، از اینجاست که سام را زال زر گویند، از بهر موی سپید.
 زفر^(۲): کل دهان.
 زوار^(۳): خدمتکاران بندیان و زنده ضد مرده؛ و بعضی زاء گویند و در فردوسی است.
 زوار: بیمار.
 زغار^(۴): نعره و فریاد.
 زنبیر^(۵): زنبیل یعنی آنچه بدان گل کشند و بتازی منقل گویند، و نیز زنبیر انگشت دان را گویند
 مربعی است باد و بازو.
 زوار^(۶): زنده و نیز زهره را گویند و سپاه.
 زویر^(۷): مایه صفرا یعنی یرقان و اسپرک که بدان رنگ کنند، و آن سبز کبود دست و بعضی گویند.
 زریز زعفران هم باشد، و گویند گیاهی است زاد (زرد) و گویند زر چویه است و گویند
 بقم است.
 زنجیر^(۸): تخته مسبار.
 زاغر^(۹): حوصله مرغ که آنرا پون گویند و بعضی گفته‌اند زاغر سنگدانه و در اصطلاح غین
 مضموم گویند و بعضی زاء پارسی گویند.
 زینهار^(۱۰): امان و عهد.

- ۱- زر: طلا و مردم پیر و فوتوت، آنکه مویش سفید است و لقب زال پدر رستم که به هنگام زادن رخس سرخ و مویش
 سپید بود. برهان ص ۱۰۰۸.
 ۲- دهان فم و کنج دهان، فک. برهان ص ۱۰۲۴.
 ۳- بر وزن هراز: مطلق خادم و خادم بیماران و زندانیان خصوصاً... و زنده و دی حیات.
 بندیان داشت بی زوار و پناه برده با خویشان تمام براه. (عنصری) در اصل "زهار" غلط است و
 مطابق دیگر فرهنگها تصحیح شد. رک: برهان ص ۱۰۴۲.
 ۴- فریاد و فغان و... برهان ص ۱۰۲۲.
 ۵- زنبیر، زنبیل، زنبه: چهار چوب است مانند نردبان دو پایه که میان آن را با ریسمان یا نوار یا چرم می‌بافند و با آن
 خاک و خشت و غیره را جابجا کنند و... قواس ص ۱۷۵، برهان ص ۱۰۳۳.
 ۶- مکرر: رک: به زوار (همین صفحه شماره ۱) ظ: زاور بر وزن باور باشد رک: برهان ص ۱۰۰۱.
 ۷- مایعی که در داخل کیسه صفرا قرار دارد و بدان زهره می‌گویند و گیاهی زرد که با آن پارچه‌ها را رنگ کنند و
 بدان اسپرک هم گویند و بقولی زرد چویه یا گلی رنگین است. رک: قواس ص ۱۶۲، برهان ص ۱۰۱۹.
 ۸- زنجیر، سلسله و آهنی باشد که برای شیار کردن زمین بر سر چوبی نصب کنند و تخته‌ای که زمین شیار کرده را با
 آن هموار سازند (ماله) رک: برهان ص ۱۰۳۵.
 ۹- نیز زاغر و جاغر: حوصله یعنی چینه دان پزندگان. برهان ص ۹۹۸.
 ۱۰- نیز زینهار: پناه جستن و امان خواستن و عهد و پیمان و ترس و بیم و شکایت و افسوس و حسرت و امانت و تعجیل و
 آگاهی. مگذار زینهار چو در زینهار تست جان مرا بدین فلک زینهار خوار (مسعود سعد).

زاستر^(۱): جلا و دورتر و یکسو.
 زار^(۲): جای چیزی که چیزی از آنجا خیزد و نالش و زاری.
 زغیر^(۳): تخم کتان و آن تازی است به هندوی السی گویند.
 زیر^(۴): تاریست در ساز یعنی زود باریک و ناله باریک.
 زور^(۵): دروغ را گویند.
 زیور^(۶): پیرایه.
 زیگر^(۷): آنکه کسی با داند در دهن افکند از هر سوی دیگری سرانگشتان برجای بادش زند تا باده برسد. (ظ - بادبجهد).

بهر نهم در آنکه شین لست

زواش^(۸): مشتری و بعضی بسین مهمله گویند.
 زوش^(۹): تند و گرفته روی و ترنجیده و زود خشم و سخت طبع.

بهر دهم در آنکه غین لست

زیغ^(۱۰): بور یالغ و بلغتی یا عربی است.
 زاغ^(۱۱): معروف.

بهر یازدهم در آنکه کاف لست

- ۱- از آن سو ترواز آن طرف تروود و رترو پست تر... برهان ص ۹۹۷.
- ۲- پسوید مکان و دال بر فراوانی و انبوهی چون لاله زار و نالان و گریان و ضعیف و رنجور. برهان ص ۹۹۵.
- ۳- برو زن شغیر: تخم کتان و نوعی از طعام، نیز با عین بی نقطه. برهان ص ۱۰۲۳.
- ۴- ضد بم، صدای نازک و حزین سازها، برهان ص ۱۰۵۱.
- ۵- دروغ و باطل. عربی است.
- ۶- زینت و آرایش و وسیله آرایش برهان ص ۱۰۵۵۵.
- ۷- نیز، زابگر، زابغر، زببر و زنبفل: دست زدن بر دهان باد کرده خود یا دیگری تا باد از دهان با صدا بجهد. برهان ص ۱۰۵۴.
- ۸- ستاره مشتری. رک: قواس ص ۱۳، برهان ص ۱۰۰۱. (ناصر خسرو)
- خوشا بهرام و خوش زاوش و کیوان که خوش هستند بر افلاک گردان
- ۹- (بروزن حش) به معنی زاوش و بروون هوش: خشمگین و ترسروی و تند خوی و کج طبیعت و زود رنج و نیرومند. برهان ص ۱۰۴۴، نیز رک: قواس ص ۱۰۵. (رودکی)
- کردمت بسانگ کای بت سیمین
- ۱۰- ریغ: بور یا که از روخ بافند، ابوالعباس گوید.
- زیغ بافان را باوشی بافان ننهند
- قواس ص ۱۹۲ نیز رک: برهان ص ۱۰۵۳.
- ۱۱- برهان ص ۹۹۷- مرغی باشد که به عربی غراب گویند سیاه است و منقار سرخی دارد و...

زاک^(۱): زاج و نام گیاهی است.

زَمچک^(۲): و آن پرندۀ ایست که در هوا پرد.

بهر دوازدهم در آنکه کافه پارسی لست

زرنگ^(۳): زرچوبه، و گله اسب، و درختی کوهی است بار نیارد، و هیزم را شاید و عجب سخت چوب باشد که آتش او دیر ماند تا گویند اگر ویرا بسوزند و در خاکستر بدارند آتش او پانزده روز بماند؛ و بعضی بفتح زاء گویند زرنگ خردل که بهندوی رانی گویند.

زنگ^(۴): زنگار^(۵) که در آهن و جز آن گیرد، و ولایتی که زنگبار گویند، و پیخال که از چشم خیزد و روشنی ماهتاب، گویند آبی چون زنگ است، و جلاجل یعنی زنگله و بعضی گویند: زیک بزاء پارسی جلاجل است.

زغنگ^(۶): فواق یعنی هلک، و بعضی زغنگ بکاف عربی و سکون غین گویند.

بهر سیزدهم در آنکه لام لست

زگال^(۷): انگشت سوخته که بتازی فحم گویند، و گفته‌اند: که زگال زبان آدمی است و برای پارسی نیز گویند.

زاویل^(۸): راز^(۹) یعنی بر آورنده عمارت.

زاول^(۱۰): نام شهری است.

زال^(۱۱): پیر کهن و زنی پیر و مردی عادی پدر رستم.

۱- رک: زاج (همین متن). نیز برهان ص ۹۹۸۷.

۲- رک: زمج (همین متن). نیز برهان ص ۱۰۴.

۳- نام درخت کوهی بسیار محکم، گویند آتش آن غریب به چهل شبانه روز بماند و رد چوبه و خردل و گله و ایلخی اسبان و... برهان ص ۱۰۱۶، قواس ص ۴۱ و ۴۸. (منجیک)

۴- چنان بگسیریم گسریار بارمن ندهد که خارخه خون شود اندر شخ و زگال زرنگ
۴- در اصل واژه زنگ از قلم افتاده و زنگار که در ابتدای معنی بوده به جای لغت درست و مشخص نوشته شده است. به قرینه افزوده شد.

۵- سبزی و زنگار که بر روی آینه و شمیر و... نشیند و ولایت زنگبار و پرتو آفتاب و ماه و زنگله بزرگی که شاطران و قلندران بندند و آب و شراب و آب صاف و چرکی که در گوشه‌های چشم بهم می‌رسد. رک قواس ص ۷۹ و ص ۱۷۵، برهان ص ۱۰۳۹.

۶- برجستن از گلو که به عربی فواق گویند. قواس ص ۱۶۱، برهان ص ۱۰۲۳.

۷- نیز، زگال، شکال، شکار: زغال است. برهان ص ۱۰۲۶.

۸- استاد بنا و گلکار.

۹- رازبتازی طیان را گویند، دیگر گل کار بوده. فرس ص ۱۷۷، رک: برهان ص ۱۰۰۲.

۱۰- زابل، از شهرستانهای بزرگ و کوسی نشین استان سیستان در جنوب شرقی ایران... نیز رک: برهان ص ۱۰۰۱.

۱۱- پیر فرتوت سفید موی و نام پدر رستم. برهان ص ۹۹۸.

زنبل^(۱): آلت جنگ است و آن مربع است باد و بازو و گلیمی و مثل آن از دو سر چوب در بسته و بدان خاک و گل کشند دو تن یکی در بیش و یکی در پس و آن زنبه است.
زاخ^(۲): درخت اک.

بهر چهاردهم در آنکه میم لسه

زم^(۳): بیج بود چنانکه گوشت دهان و آن درون بیرون رود.

بهر پانزدهم در آنکه نون لسه

زنیان^(۴): نانخواه یعنی جواین و بعضی زنیان بتقدیم یا گویند.

زغن^(۵): غلیواژ و گویند گنجشکی سیاه است.

زیبن^(۶): انکه پشت پای زند.

زلیفن^(۷): تهدید و بلغتی یا عربی است و بعضی بفتح زا گویند.

زکان^(۸): کسی بود که در خود همی دمد.

زیبان^(۹): زیبا گوئی نون زیاد کرده اند.

زوبین^(۱۰): نیزه که به هندوی سیل گویند.

زبون^(۱۱): شتر لگد زن مرد و شنده راست؛ راغب و خریدار و گرفتار و اسیر و مفت و زیر دست و سجاده. (ظ = بیچاره).

۱- بر وزن تیل: زنب که بدان خاک و خشت کشند، زنبه. رک: قواس ص ۱۷۵، برهان ص ۱۰۳۴.

۲- بر وزن داخل: نام درخت زقوم است و به جای خای نقطه دار جیم هم گفته اند و لیکن به معنی درخت آک. برهان ص ۹۹۴.

۳- زم: نام رود خانه ای و شهری و سرما و... و گوشت دهان از درون و بیرون و شخصی که گوشت دهان او به هنگام حرف زدن و خندیدن نمایان شود. برهان ص ۱۰۲۸.

۴- نانخواه و آن تخمی است که بر روی خمیر نان باشند. رک: قواس ص ۴۱، برهان ص ۱۰۴۱.

۵- گوشت ربا و غلیواج.

بسر جای رود و جام می گوران نهاد سستند پی بر جای چنگ و نای و نی آواز زاغ است و زغن رک: قواس ص ۵۸، برهان ص ۱۰۲۳. (امیر معزی)

۶- شخصی را گویند که عالم را پشت پازند و ترک دنیا داده باشد... برهان ص ۱۰۵۰.

۷- ترسیدن و بیم بردن و تهدید کردن و ترسانیدن و کینه و انتقام. برهان ص ۱۰۲۸.

۸- شخصی که از خود رمیده باشد و خود به خود سخن گوید. برهان ص ۱۰۲۶.

۹- زیبا و خوش آیند. برهان ص ۱۰۵۰.

۱۰- نیزه کوچکی که سر آن دو شاخه بود و از دور پرتاب می شد. برهان ص ۱۰۴۳.

۱۱- زیر دست و بیچاره و ضعیف و نالنده و گرفتار و راغب و در عربی شتری را گویند که به وقت دوشیدن دوشنده را لگد زند. برهان ص ۱۰۰۵.

زرفین^(۱): آهنی باشد که بر درها زنند و حلقه در او افکنند.

زرافین^(۲): همان زرفین است.

بهر شائزدهم در آنکه ولو لست.

زیچرو^(۳): تروپ و آن گیاهی است مشهور و بعضی به فتح جیم گویند.

زرو^(۴): دیوچه آبی و دروغ^(۵).

زمو^(۶): گل تر و خشک و بلغتی واو عربی.

زیلو^(۷): شطرنجی و زیلوبیا نیز گویند.

بهر هفدهم در آنکه ها لست.

زیوده^(۸): گندنان^(۹) و آن سیرست که میان پیازکارند.

زله^(۱۰): کرمی است که در گرما باشد، و فریاد کننده و پرنده و گناه، و آنچه صوفیان از مایده بر گیرند.

زکاسه^(۱۱): رویاه ترکی که خار اندازد؛ و بلغتی زای پارسی و شین معجمه است و آن را سکر نه و

سفر نه و سحول و تشی نیز گویند و بتازی قنغذ گویند و بهندوی سیه گویند، و آن

جانوری است از خزندگان که خارها دارد چون دوک تیز و رنگین چون خود را بیفشاند

آدمی را بدان خسته کند، و خارپشت نیز گویند، به هندوی سیاهی خوانند.

۱ - حلقه‌ای آهنی که بر چارچوب در نصب کنند و زنجیر در را بر آن اندازند. زورفین، زلفین. برهان ص ۱۰۱۵.

۲ - رک: برهان ص ۱۰۰۹.

۳ - زیچرو: نام صمغی که... آنرا انزروت و عزروت خوانند و بعضی گویند نام گیاهی است. برهان ص ۱۰۳۵.

۴ - زلو، زالو. رک: قواس ص ۶۹، برهان ص ۱۰۱۷.

۵ - ظاهراً با معنی زور ملتیش شده است.

۶ - رک: قواس ص ۱۱۶، برهان ص ۱۰۳۱.

۷ - پلاس و گلیم که شطرنجی خوانند.

شها تویی که به فراشناخته حکمت بساط عرصه عزم است کمترین زیلو.

برهان ص ۱۰۵۴ (منصوری شیرازی)

۸ - در اصل زیده ده غلط نویسی کاتب است. زیوده: گندنا. قواس ص ۴۰.

۹ - گندنا.

۱۰ - حشره‌ای شبیه ملخ و سبز رنگ که در علفزارها و هوای گرم بانگ کند ز، جزد - و خطا و لغزش و ولیمه و مهمانی عروسی و طعامی که مردم فرومایه از جایی بردارند و با خود ببرند. رک: قواس ص ۶۶، برهان ص ۱۰۲۷.

۱۱ - زکاسه و زکاشه: خارپشتی که خارهای خود را چون تیر می‌اندازد، سفر نه و سیحول و تشی نیز گویند.

چون رسن گر زپس آید همه رفتار مرا به سفرمانم کز بازپس اندازم تیر

رک: قواس ص ۶۹، برهان ص ۱۰۲۵ (ابوشکور).

- زموده^(۱): نگار و نقش کرده.
- زغاره^(۲): نا بکار و زمین نسخته مهمله را نیز گویند، و در نسخه را معجمه است.
- زغوته^(۳): ماشوره و ریسمان یعنی ککری.
- زکاره^(۴): گران و لجوج یعنی ستهنده، و بعضی فرهنگیان زکاره بزاء پارسی و مضموم گویند.
- زاولانه^(۵): تخت بند و آن یکپاره آهنین است که بر گردن و پای زندانیان زند، و زلاله نیز آمده است.
- زنگله^(۶): بغیرها نیز آمده است، جرس خورد که بچگان بندنند؛ هندوی آن را کهتاهو گویند.
- زاره^(۷): زاری کردن.
- زرافه^(۸): تیج و بتشدید را نیز گویند.
- زواله^(۹): طعامی است که بتازی مرزوقه^(۱۰) گویند.
- زرده^(۱۱): اسب زرده را گویند آنکه میان کمیت و بور بود و گویند آنکه برنگ ادس ماند و بیشتر بزردی گراید.
- زخاره^(۱۲): شیخ درخت باشد.

- ۱- نقش و نگار. رک: قواس ص ۱۳۴، برهان ۱۰۳۱.
- ۲- نیز زغاره و ژغاله: نان گاورس و ارزن:
رفیقان من جمله با نازو نعمت
در برهان و قواس یعنی نان گاورسین آمده است. رک: قواس ص ۱۴۵، برهان ص ۱۰۲۲.
- ۳- گروهه ریسمان خام که بر دوک پیچیده شود و مخفف زاغوته یعنی ماشوره. رک: قواس ص ۱۸۲، برهان ۱۰۲۳. در اصل «زغوشه» مطابق دیگر فرهنگها تصحیح شد.
- ۴- مردم خیره و ستیزه کار و لجوج. برهان ص ۱۰۲۵.
- ۵- بند آهنی که برپای ستوران و گریز پایان گذارند، بخاو:
«چون خانه بیگانه آشیان شد
خو کرد در این بند زاولانه» (ناصرخسرو)
- برهان ص ۱۰۰۱.
- ۶- درا، جلاجل، زنگوله، زنگل: زنگ. برهان ص ۱۰۴۰.
- ۷- از زاریدن: زار زدن، گریه و ناله و تضرع.
هزار زاره کنم نشوند زاری من
برهان ص ۹۹۷.
- ۸- برهان ص ۱۰۰۹- زراف، ج- زرافه.
- ۹- گلوله آرد خمیر کرده گویند برای پختن نان فراهم می کنند.
- ۱۰- در برهان فرزده. برهان ص ۱۰۴۲.
- ۱۱- اسبی را گویند که زرد رنگ باشد... برهان ۱۰۱۳.
- ۱۲- نیز برهان ص ۱۰۰۶.

زهره^(۱): تلخه.
 زهه^(۲): بچه، و گویند آنجا که باشد یعنی آبیسته، زهدان گویند و آن رحم است بکسر زا شاد باشد.
 زچه^(۳): نفاس^(۴).
 زواره^(۵): نام مردی است.

بهر هژدهم در آنکه یا لست

زی^(۶): سوی نزدیک و امر بزیستن یعنی زندگانی.
 گونه یازدهم که آغاز آن زاء پارسى لست.
 بهر لول در آنکه خا لست
 ژخ^(۷): اواز جرس و گویند آواز حزین و بانگ زار.
 بهر دوم در آنکه دلا لست

ژرد^(۸): بسیار خوردن.
 ژند^(۹): چیزی عظیم و منکر بود و هم ازین (رو به) پیل ژند پیل (گویند) و پاره نیز گویند. ژند ژند
 یعنی پاره پاره.

بهر سیوم در آنکه را لست.

ژکور^(۱۰): زفت یعنی بخیل و پیچیده و دزد باشد و بعضی بزاء نیز گویند.
 بهر چهارم در آنکه فا لست.

- ۱- کیسه صفرا و کنایه از دلیری و شجاعت. برهان ص ۱۰۴۸.
- ۲- زه: بچه و نطفه و فرزند و زاییدن آدمی و حیوانات و زهدان و کلمه‌ای که در محل تحسین گویند مانند: آفرین، خوشا. برهان ص ۱۰۴۶.
- ۳- زچه، زچه، زاج، زاده: زن نو زاییده تا ۴۰ روز.
- ۴- حالت زن زاییده و خونی که پس از وضع حمل از رحم خارج می‌شود. رک: برهان ص ۱۰۰۶.
- ۵- نام پسر زال و برادر رستم. برهان ص ۱۰۴۲.
- ۶- فعل امر از "زیستن" و سوی و طرف زندگی و جانب و نزدیک. برهان ص ۱۰۴۹.
- ۷- ناله و آواز حزین و آهسته و صدای ناله و زاری.
 بوی برانگیخت گل چو عنبر اشهب
 رک: قواس ص ۱۹۰، برهان ۱۰۵۸.
- ۸- بسیار خوردن و پرخوری. برهان ص ۱۰۵۸.
- ۹- ژند: پاره و ژند ژند پاره پاره و حرقه و کهنه و آتش زه و چخماق را نیز گویند بمعنی و ژنده که یزرگ و عظیم و مهیب است مانند ژنده پیل. برهان ص ۱۰۶۲.
- ۱۰- بخیل و خسیس و سفله و پیچیده و گرفته و دزد...
 چرخ و فلک هرگز پیدا نکرد
 چون تو یکی سفله و دون و ژکور.
 برهان ص ۱۰۶۱.
 (رودکی)

ژرف^(۱): قعر دریا و عمق و غور و در فردوسی عظیم دور اندر بود چون مغاکی و چاهی و معنی باریک.

بهر پنجم در آنکه نون است

ژیان^(۲): بر تند و خشم آلوده و شتر و ازدها و پیل و دده و مانند آن استعمال کنند.

بهر ششم در آنکه ها است.

ژاله^(۳): شبنم و سنگ باران تگرگ و قطره باشد که بامداد از خنکی بر چیزها نشیند و دیگر مشک باد دمیده که در وقت اشنا کردن در آب بر خود گیرند. سناهی گویند.

ژنده^(۴): کهن گشته و ستهر.

ژولیده^(۵): یکدیگر آمیخته و گرد آلوده.

بهر هفتم در آنکه یا است.

ژی^(۶): آبیگر و آبدان را نیز گویند.

گونه دوازدهم که در آغاز آن سین است.

بهر نخست در آنکه الف است

سروا^(۷): حدیث.

سینا^(۸): سوراخ کننده، و نام آن کوهی است که خدای تعالی با مهمتر موسی علیه السلام بدان کلام کرد.

۱- عمیق مطلقاً و کنایه از احتیاط و دقت و باریک بینی، و عور برهان ص ۱۰۵۹.

۲- تند و خشناک و درنده از هر نوع، خشم آلوده، درنده. برهان ص ۱۰۶۴.

۳- تگرگ و شبنم و باران نیسانی، چند قطعه چوب و تخته که به حنکهای باد کرده بندند و در آب اندازند و روی نشینند و از آب گذر کنند، جاله. برهان ص ۱۰۵۷.

۴- رک: ژند (همین متن) و برهان ص ۱۰۶۲.

از سهم و از سیاست نصادر گذار تو بر گرگ ژنده پوست بدرد سگ شبان (سوزنی).

۵- درهم رفته در هم شده و آمیخته و به دست مالیده شده و پریشان. برهان ص ۱۰۶۳.

۶- ژی: آبیگر و آبدان باشد. رودکی گوید. رک: قواس ص ۲۵، برهان ص ۱۰۶۴.

ای آنکه من از عشق تواند رجگر خویش
آتشکده‌ای دارم و در هر مژه‌ای ژی.
قواس "سوزنی در این باره گفته است:

ناصرت باد سرافراز چو در بستان سرو
خامهات باد فرو گل شده چون در نی ژی.

۷- حدیث و سخن و افسانه دروغ و شعر و سرود.

چند دهی وعده دروغ همی چند چند فروشی به من تو این سرو سروا. این بیت را قواس به نام «فرخی» نوشته و لغت نامه به «اورمزدی» نسبت داده است. رک: قواس ص ۱۹۳، برهان ص ۱۱۳۱.

۸- سوراخ کننده... و نام کوه طور که محل تجلی نورالهی بر موسی پیغمبر (ع) است. برهان ص ۱۲۱۳.

- ستا^(۱): ستایش و ستاینده.
 سا^(۲): خراج و کربر.
 سودا^(۳): اندیشه و خیال.
 سگبا^(۴): سرکه ابا یعنی نا نخورش با گوشت که از سرکه می کنند.
 سمیرا^(۵): آلت گدا.
 سارا^(۶): خالص و گویند عبیر سارا یعنی خالص سپید.
بهر دوم در آنکه با لسه.
 سداب^(۷): و آن گیاهی است مثل پود نه که دایگان عورات حامله را از بهر اسقاط دهند و نیز آن را
 آس کرده می کنند و بالا نانخورش می اندازند.
 سنب^(۸): معروف.
بهر سیوم در آنکه تا لسه.
 سرشت^(۹): مایه طبع یعنی آفرینش.
 سپست^(۱۰): سبزه که تنه ندارد و بتازی رطب گویند، و بعضی با پارسی گویند.
 سموت^(۱۱): فتراک زین.
 سوسیت^(۱۲): غفلت.
-
- ۱- از فعل ستودن (ستاییدن): ستایش، ستاینده و امر به آن و... برهان ص ۱۰۹۵.
 ۲- باج و خراج... و نوعی قماش لطیف گرانبها و پسوند شباهت. تاروم زهند لاجرم شاها
 ساگردی. برهان ص ۱۰۶۵.
 ۳- در برهان نیامده.
 ۴- آشی که از سرکه و گوشت و بلغور و میوه خشک پزند، سکباچ، آش سرکه. برهان ص ۱۱۵۱.
 ۵- شاخی که بدان حجامت کنند... برهان ص ۱۱۶۸.
 ۶- زبده و خالص، بی غش مانند:
 مشک سارا و غیر سارا دارد خجسته غالیه دانی ز سند زوس
 چسون نسیمه ای به عنبر سارا بسیاگنی
 ۷- گیاهی دوائی مانند پودنه، در تداوی بعنوان قاعده آور و ضد کرم و معرق استعمال می شود، فیجن، سزاب، آهو
 دوستک صحرائی. برهان ص ۱۱۰۸.
 ۸- سم چارپایان و سوراخ کردن و سوراخ کننده و خانه زیر زمینی که در کوه و صحرا جهت درویشان و حوایدن
 گوسفندان می سازند، سمج، آغل. برهان ص ۱۱۷۰.
 ۹- خلقت و طینت و مایه طبع و طبیعت و خوی آدمی و مخلوط و آغشته. برهان ص ۱۱۲۴.
 ۱۰- سپست مخفف اسپست است و آن گیاهی باشد بغایت نرم و امس، یونجه. برهان ص ۱۰۸۹.
 ۱۱- فتراک و آن دوالی است باریک که در زین اسب آویزند. برهان ص ۱۱۶۷.
 ۱۲- نیز سوس، بی خیری و آگاه نبودن و غفلت. برهان ص ۱۱۹۳.

سوغات^(۱): راه آورده.

سفت^(۲): کتف یعنی دوش.

ساخت^(۳): دوال رکاب.

بهر چهارم در آنکه جیم لست

سج^(۴): رخ و رخساره.

سارج^(۵): شارک.

سارنج^(۶): مرغی است ضعیف و کوچک، که هندوی پدا گویند.

سارج^(۷): مرغ کنجد خوارک.

سج^(۸): سرین.

سنخ^(۹): تنگی نفس، و به فتح سین نیز گویند و بعضی به جیم پارسی گویند.

سفع^(۱۰): خربزه خرد نارسیده که آن را بشکنند و در آن شراب خورند، و سیکی و بعضی بجیم

پارسی گویند.

سمج^(۱۱): نقب یعنی سوراخ کردن، و سمجه حفره زده به زیر زمین کنده و چون خانه نیز باشد.

سپنج^(۱۲): چیز عاریت گویند (سپنجی) یعنی عاریتی.

۱- هدیه، تحفه، رد آورد.

۲- دوش، کتف، شانه. (نظامی)

سفته بر سفت شیر و گور نشست سفت و از هر دو سفت بیرون جست.

۳- دوال و تسمه رکاب و یراق و بند و بار زین است، یراق، برهان ص ۱۰۶۷.

۴- روی و رخساره، برهان ص ۱۱۰۵.

۵- نوعی سار. رک: قواس ص ۶۳، برهان ص ۱۰۶۹. (خاقانی)

سار به شاخسار برزنگی چارواره زن خنده چو رنگیان زند ابر ز روی اغیری

۶- مرغی سیاه و ضعیف و کوچک، سارنگ. رک: قواس ص ۶۳، برهان ص ۱۰۷۰. (صقار)

تو کودک خرد و من چنان سارنجم جانم ببری همی ندانی رنجم

۷- مرغی که آنرا کنجد خواره گویند و بعضی ماده آن مرغ را کنجد خواره گویند. برهان ص ۱۰۶۶.

۸- سج،.. (و بضم اول): سرین و کتل را گویند. در اصل سامج غلط نویسی است. برهان ص ۱۱۰۵.

۹- سنخ: تنگی نفس. قواس ص ۱۶۱. از غم و غصه دل دشمنت باد گگاه در تا پاک و گاهی در

سنخ. (منصور منطقی، جهانگیری). رک: قواس ص ۱۶۱، برهان ص ۱۱۷۲.

۱۰- کالک که خربزه خام و نارسیده باشد و با جیم ابجد نیز گفته اند، و در آن شراب خورند و شراب جوشانیده که

مثلث می گویند. نقل ما خوشه انگور بود ساغر سمج بلبل و صلصل را مشکر و بر دست عصیر. رک: قواس ص ۴۹، برهان

ص ۱۱۴۴. (نادرالزمان)

۱۱- جایی که در زیر زمین یا در کوه بکنند و نقب و زندامزد نیز گویند. لا رک: قواس ص ۱۳۱، برهان ص ۱۱۶۴.

شو بدان کنج اندرون خمی به جوی زیر آن سمجی است بیرون شوبد وی (رودکی)

۱۲- مهمان و عاریت و خانه ای که دشتبانان بر سر مزرعه سازند و کنایه از این جهان. (قواس)

بهر پنجم در آنکه خا لست

ستیخ^(۱): راست ایستاده یعنی چیزی راست شده بقد، یعنی چون ستون و قد و قامت و مانند آن.

بهر ششم در آنکه دلال لست

سرود^(۲): شعر و نظم بزبان عجم، و اسدی بذال معجمه گویند و سرود نیز گویند.

سرنه^(۳): گیاهی است دراز میان آب که در پای او یزد، و ریسمانی که در بازیها بپا اندازند بفتح را

نیز گویند و بعضی سربد بیا گویند.

سفرود^(۴): سنگ خوراک و آن مرغی است.

سابود^(۵): طوق ماه یعنی خرمن ماه.

سند^(۶): حرام زاده که از کوچه برگیرند.

سپهبد^(۷): سپهسالار.

سجد^(۸): سرمائی سخت؛ اگر کسی را سرما زند گویند سجیده شده؛ و بسیجیده و گویند روزی

سجاید، یعنی نیک مرد شود و بعضی بشین معجمه گویند.

ستافند^(۹): صفه بلند.

سنجد^(۱۰): میوه ایست بتازی عناب گویند طریق کنار باشد گرد و خرد و سرخ چون انگشت

چنین است رسم سرای سپنج گهی ناز و نوش و گهی درد و رنج. رک: قواس ص ۱۳۲، برهان ص ۱۰۹۰.

۱- رک: برهان ص ۱۱۰۳.

۲- رک: سروا همین متن: سرود کلام منظوم و شعر و افسانه و افسون و سرود.

دگر نخواهم گفتن ثنا و مدح و غزل که رفت یکسره بازار قیمت سرود

نیز رک: قواس ص ۱۰، برهان ص ۱۱۴۱. (لیبی)

۳- ریسمانی که برای تاب خوردن بر درختان می‌بندند، تاب، ارجوحه و لبلاب یا عشقه، گیاهی در میان آب

می‌روید و در پامی آویزد. رک: قواس ص ۵۷، برهان ص ۱۱۴۵.

۴- مرغ سنگخواره، قطا، اسفرود، اسپرود. برهان ص ۱۱۴۵.

۵- هاله و خرمن ماه و... برهان ص ۱۰۶۵.

۶- حرامزاده که از کوی برگیرند. منجیک گوید: رک: قواس ص ۹۳، برهان ص ۱۱۷۲. (قواس)

ای سند چو استر چه نشینی تو بر استر چون خویشتی را نکند مرد مسخر

۷- سپه سالار و صاحب لشکر. رک: قواس ص ۸۸، برهان ص ۱۰۹۲. (فردوسی)

سپهبد چنین داد ما را امید که بر ما شب آرد بروز سپید

۸- بر وزن نم: سرمای سخت و باشین معجمه هم آمده است. برهان ص ۱۱۰۵، معین ص ۱۸۳۹.

۹- ستاوند و ستافند = ستن آوند: صفه بلند که سقف آنرا به ستونها برافراشته باشند. رواق و بالا خانه‌ای که پیش آن

مانند ایوان گشاده باشد. برهان ص ۱۰۹۸.

۱۰- سجد: درختی از تیره سنجدها، کوتاه و پر خار، گلهایش خوشه‌ای و بسیار خوش بوست. میوه‌اش فندقه و داری

میان بر خوراکی و آردی نسبتاً شیرین است... در متن «سنجیده» آمده است.

- خرد آنرا سنجد جلان و سنجد سیران گویند.
- ستود^(۱): ستایش و درود.
- سپرد^(۲): تحمل و گوشه نشین و فروتنی.
- سمند^(۳): اسب که رنگ او بسیاهی و زردی زند، و گویند آنکه رنگ موی او بزردی زند و فش و دم او سیاه باشد.
- سبد^(۴): سازی است که هندوی آن را تو کره گویند، و شکل نای و نام حصاری در ایران زمین.
- بهر هفتم در آنکه راه است**
- سپهر^(۵): آسمان.
- سکار^(۶): انگشت افروخته، و در فرهنگنامه سکار طعمامیست، گویند مالیده.
- سنار^(۷): زمین که آب او تنگ بود و بگل نزدیک و کشتی را بگیرد و بایستد.
- ساسر^(۸): شارک.
- سار^(۹): مانند و جانی شارک را نیز گویند.

- ۱- در اصل ستوده غلط است و باید ستود باشد. سوم شخص ماضی از ستودن.
- ۲- ماضی فعل سپردن و به معنی گوشه نشینی و قناعت و تحمل و فروتنی و پایمال گردیدن در راه و روش و سلوک. برهان ص ۱۰۸۷.
- ۳- اسبی که دارای رنگی مایل به زردی باشد، زرد. (منجیک - فرس)
- همه کمیت سمابد زخون ساه سمند
- ۴- سبد و سبت که معرب آن سبط و سبده آمده، ظرفی از چوب یا نی و امثال آنست که برای حمل میوه و اشیاء دیگر به کار می رود. به معنی ساز و ابزار موسیقی به نظر نرسید. رک: برهان ص ۱۰۸۱.
- ۵- بکام تو باد اسپهر بلند ز چشم بدانت مبادا گزند. رک: قواس ص ۱۲، برهان ص ۱۰۹۲.
- ۶- ظاهراً دو واژه شکار به معنی زغال و سکارو که چنگالی و مالیده باشد تا یکدیگر آمیخته و ملتبس شده است. قواس در ص ۱۸، سکار، را انگشت افروخته معنی نوشته و شاهی هم نقل کرده است:
- به دار دنیا چون بفروخت آتش ظلم سکار آن به جهنم همی خورد چو ظلم (سوزنی)
- اما آنچه به معنای نوعی غذا (چنگالی) است سکار و است برهان هم مانند متن سکار، و سکارو را با هم مخلوط کرده است. رک: قواس ص ۱۸، برهان ص ۱۱۵۰.
- ۷- بروزن کنار: بخشی از دریا که آب آن تنگ و کم عمق و گل نه آن نمایان باشد. چنانکه کشتی به گل نشیند و بایستد، و یا همچو آن کشتی مارسار که لرزان بود مانده اندر سنار (عنصری). رک: قواس ص ۳۲، برهان ص ۱۱۶۹.
- ۸- ساسر: سارچ به به سشار باشد. برهان ص ۱۰۷۲، رک: قواس ص ۶۳، برهان ص ۱۰۶۸. (خاقانی)
- ساربه شاخسار برزنگی چار تاره زن خنده چو زنگیان زند ایر ز روی اغبری
- ۹- سار: پسوند شباهت و محل انبوهی و بسیاری (کوهسار، شاخسار) و (دیو سار و خامسار) و پرنده ایست سیاه و خوش آواز، شارک.

- سائر^(۱): کلک یعنی خامه.
 سر^(۲): کفشی که از پشمینه و موی سازند.
 سمر^(۳): ماله خرد اهار.
 سنگور^(۴): با درپسه دوک، و در اسدی است مرغی (است).
 سمندر^(۵): مرغی و یا جانوری که در آتش باشد و نسوزد، و گویند موش آتش کده و از پوست او رومال می سازند ریم و چربش دور می کنند، و چون ریمگین می گردد و در آتش اندازند، ریم او بسوزد و او ماند؛ و بلغتی سمندر و سمند و نیز گویند.
 سپار^(۶): چرخ انگور مال، و گاو آهن که بدان زمین زرعی پاره کنند که به هندوی پهای گویند و بعضی فرهنگیان بکسر سین گویند.
 سریر^(۷): قوس الله که نادانان کمان رستم گویند، و سریر بتازی تخت و کرسی.
 سفر^(۸): جانوریست که بر پشت او تیرها باشد. بتازی سفر، خانه گذاشتن و بجای رفتن است.
 ستیر^(۹): شش و نیم در مسنگ.
 سیر^(۱۰): ضد گرسنه، و وزنیست معین، و در آن شش نیم در مسنگ است.
 سیسنبر^(۱۱): گلی است که بگوش ماند، و گویند گیاهی است خوشبوی زهر کژدم فرود آرد.

- ۱- سائر: (بضم ثالث): قلم و نی میان خالی که بدان چیزی نویسند. رکت: قواس ص ۵۷، برهان ص ۱۰۷۲.
 ۲- سر (بضم اول): و کفش و موزه و امثال آن و بعضی گویند کفشی که در روستای خراسان روی آن را از ریسار سیاه سازند. پرک: قواس ص ۱۵۵، برهان ص ۱۱۱ = در اصل نثر غلط است. (رودکی)
 پایشان در رکاب سیم اندود
 پای آزادگان نیابد سر
 ۳- از دست افزارهای جولاهاگان و آن مانند جارویی باشد که با آن آهار بر تاره جامه مالند. برهان ص ۱۱۶۵.
 ۴- سنگور: ... و باد ریشه دوک و آن چرم یا چوبی باشد مد ورکه در گلوی دوک محکم سازند و نام مرغی هم هست. برهان ص ۱۱۹۰، قواس ص ۱۸۴.

- ۵- سالامند، سمن دور، سمن دول: جانوری از رده دو حیاتین، سوسمار، چلپاسه. افسانه هایی پیرامون کیفیت حیات و زندگی این جانور نوشته شده که مشهور است. رکت: برهان ص ۱۱۶۶.
 من نمی گویم سمندر باش یا پروانه باش
 چون به فکر سوختن افتاده ای مردانه باش
 ۶- آهن جفت، خیش و چرخشت و معصر. برهان ص ۱۰۸۵.
 ۷- سریر: سرویه است که قوس و قزح باشد و به عربی: اورنک و تخت. برهان ص ۱۳۳۶.
 ۸- سفر (بدو ضمه) مصحف سفر: به معنی سیخول است که خاریشت بزرگ باشد و سفر (بدو فتحه): مصدر ثلاثی مجرد عربی است به معنی رفتن از جایی به جایی و بیرون رفتن از شهر. برهان ص ۱۴۴.
 ۹- ستیر (بر وزن دلیر) به معنی سیر است که $\frac{1}{2}$ من باشد و بعضی گویند شش درهم و نیم باشد. برهان ص ۱۱۰۳.
 ۱۰- ضد گرسنه و واحد وزن. رکت: ستیر (همین متن) برهان ص ۱۲۰۳.
 ۱۱- سوسنبر: سبزیی است میان نعناع و پونه، و درد و اها بکار برند و بر جای گزیدگی زنبور و عقرب مالند فایده کند. برهان ص ۱۲۰۴.

- سوفار^(۱): معروف که در گردن تیر باشد.
 سپیدار^(۲): درختی است که بار ندارد.
 ستور^(۳): اسب.
 سالار^(۴): کهن و بزرگ و سرور و صاحب.
 ساغر^(۵): پیاله.
 سفر^(۶): جانوریست چون سگ میانه باشد، خارها بر تن او رسته بود، چون کمان آن را ببیند از
 همچو تیر بر هر که قصد گرفتن او کند که به هندوی ساهی گویند.
بهر هشتم در آنکه زل لست
 سپرز^(۷): عضوی از اعضاء درون که آن را به هندوی تلی گویند.
 ستیز^(۸): ستیزه بخذف‌ها و آن ستاهش گویند.
 سرز^(۹): ماله.
 سیز^(۱۰): بیاء پارسی تیر که از کمان بفرستد و بعضی بیاء عربی گویند.
بهر نهم در آنکه سین لست
 سویس^(۱۱): با یاء پارسی غفلت و سوال است بتا نیز گویند.
 سالوس^(۱۲): فریبنده.

- ۱- دهان تیر که چله کمان را در آن بند کنند، برهان ص ۱۱۸۹.
 ۲- نیز سفیدار: از جمله درختهای بی ثمر و معروف، اگر بار خرد داری و گرنه
 (ناصر خسرو).
 ۳- هر جانور چارپا عموماً و اسب و استر و خر خصوصاً، برهان ص ۱۱۰۲.
 ۴- سردار و مهتر قوم و پیشرو و قافله و کهن و سالخورده، برهان ص ۱۰۷۳.
 ۵- پیاله و جام شراب، برهان ص ۱۰۷۳.
 ۶- خارپشت کلان تیرانداز، هست حیوانی که نامش اسفر است کو بزخم چوب زفت و لمتر است، برهان ص
 ۱۱۴۲.
 ۷- اسپرز، طحال.
 ۸- چنگ و خصومت و سرکشی و لجاجت و خشم و کین و عناد، برهان ص ۱۱۰۴.
 ۹- (بدو فتحه): مالهٔ بنائی و (به سکون ثانی هم).
 ۱۰- "سبز: تیز را گویند، قواس ص ۱۷۲" در برهان و معین هم به همین معانی آمده و شاهدهی بردستی آنچه در متن
 آمده بنظر نرسیده، رک: برهان ص ۱۲۰۵.
 ۱۱- سویس (بر وزن خسیس) به معنی آگاه بودن و غفلت است، در اصل "سدیس" که ظاهراً غلط نویسی باشد، برهان
 ص ۱۱۹۳.
 ۱۲- مردم چرب زبان و ظاهر نما و فریب دهنده و مکار و محیل و دروغگوی، برهان ص ۱۰۷۴.

سدکیس^(۱): یا پارسی قوس الله تعالی.

سیبوس^(۲): اسبغول.

سپاس^(۳): منت و در استعمالها بضم سین می آید.

ساویس^(۴): چیزی که در پنبه نهند که بدان جنگ کنند.

سوس^(۵): درختی است.

سرپاس^(۶): لخت باشد و آن عمودی که آلت جنگ است.

بهر دهم در آنکه شین است

سروش^(۷): فرشته، و در بعضی فرهنگ نامه‌ها است نام مهتر جبرئیل علیه السلام و سروشه بها

نیز گویند، و نیز سروش هفدهم روز از ماه است.

سیرش^(۸): دامنی زنان، و در بعضی نسخه‌ها موحده است پارسی یعنی سپرس.

سکالش^(۹): خواهیش و اندیشه.

سونش^(۱۰): آهن ریزه و جز آن، و براده هم گویند هندوی لهجن.

سیریش^(۱۱): معروف.

ستایش^(۱۲): دعاء نیکو و آفرین.

۱- قوس و قزح و سدکیش هم آمده است. میغ مانند پنبه (است) و را باد نداف که بدو پنبه زنند. (ابوالمؤید). رک: قواس ص ۲۲، برهان ص ۱۱۰۹.

۲- سیبوس (بر وزن کیموس): اسبغول و اسفیوش که به عربی بزر قطنونا خوانند، اسفزه. برهان ص ۱۲۰۱. در اصل "سینبوس" متن مطابق برهان تصحیح شد.

۳- حمد و شکر و نعمت و قبول منت و لطف و شفقت و مرحمت. برهان ص ۱۰۸۶.

۴- پنبه محلول که در جامه گذراند و جامه پنبه آکنده که روز جنگ پوشند. برهان ص ۱۰۷۸.

۵- نام درختی که بیخ آنرا اصل السوس و اصابع السوس می‌گویند، گیاه شیرین بیان. برهان ص ۱۱۸۷.

۶- سرپاس: گرز گران سنگ و خود آهنی و سپر. در قواس سرپاش آمده اما در فرس، جهانگیری، رشیدی سرپاس است. تو چگونه جهی که دست اجل بر سر تو همی زند سرپاش. (عنصری، قواس) رک: قواس ص ۱۷۰، برهان ص ۱۱۱۶.

۷- سروش و سروشه: فرشته، و فرشته وحی که جبرئیل است و نام روز هفدهم از هر ماه شمسی رک: قواس ص ۶، برهان ص ۱۱۳۲.

۸- "سرش و گواشه: دامنی. قواس ص ۱۵۰" برهان هم سرش آورده و گفته مخفف "سه رش" است و آن مقنعه و روپاکی باشد اما در مؤید ص ۴۸۸، سیرش و سپرش هر دو آمده است. برهان ص ۱۱۲۳.

۹- سکالش و سگالش از سگالیدن: اندیشه و فکر و اندیشه بدو دشمنی و خصومت. برهان ص ۱۱۵۰ و ۱۱۵۶.

۱۰- براده، ریزه‌های فلزات که بر اثر سایش پیدا می‌شود. برهان ص ۱۱۹۳.

۱۱- رستینی که در سبزی و تازگی می‌پزند و با ماست می‌خورید و حشک آنرا آرد سازند و چیزها را با آن بچسبانند، سریشم. برهان ص ۱۱۳۶.

۱۲- از "ستودن و ستائیدن": دعا و شکر و نعمت و مدح و ستودن و آفرین. برهان ۱۰۹۸.

بهر یازدهم در آنکه غین است

سماروغ^(۱): رستیه ایست که تخم ندارد، از جایگا عفن و شوره و نمناک روید، چون مزبلها و پهلوی جویها و دیوار گرمابه و شورستانها، و جزان سپید مانند چتر خلق آن را چتر مار خوانند و گروهی کهیره نیز گویند و هندوی ساپها چتر و زماروغ بزاء نیز گویند. ستاغ^(۲): کره اسب شیر خوار نازین کرده، و گویند ستاغ شتر شیر آور، و جز آن است، و سرون را نیز گویند.

سغ^(۳): پوشش گنبد و سقف بی تیره و کدا؟ چون گنبد و سرون گاو، و بعضی اول بکسر گویند و دوم به فتح.

ستیف^(۴): راست ایستادن بقدر چون ستون و مانند آن، و آسمان را نیز گویند.

بهر دوازدهم در آنکه فا است

سرف^(۵): درد گلو که از سرفه بود، واضح بضم سین است.

بهر سیزدهم در آنکه کاف است

سنگی^(۶): تصغیر سنگ زاله باشد، آنکه تگرگ گویند.

سیک^(۷): زردی کشت.

سولک^(۸): نیز زردی کشت.

سارخک^(۹): پشه.

۱- سماروغ: رستینی است که تخم ندارد از زمین عفن برآید مانند چتری است که سلاطین بازکشند. منجیک گوید: یاد نداری که هربهای جدت توبره برداشته زیهر سماروغ. قواس ص ۳۵ "سماروغ: قارچ. نیز رک: برهان ص ۱۱۶۳.

۲- ستاغ: کره اسب را گویند. قواس ص ۷۴. نیز رک: برهان ص ۱۰۹۷. حَقَاف گفته است:

من با تو رام باشم همواره تو چون ستاغ کره جیی از من. اسدی طوسی نیز گوید:

هزاران دگر کرگان ستاغ بهر یک بر از نام ضحاک داغ. قواس ص ۷۳. "ستاغ: شتر شیرآور است.

۳- پوشش و سقف خانه و گنبد و امثال آن و نوعی از عمارت طولانی و دراز و شاخ گاو را هم گفته اند: گر از سرکشی خویش را تا بسغ چه سود آنکه گردد چکاد تولغ (مدار الافاضل). رک: قواس ص ۱۲۲، برهان ص ۱۱۴۲.

۴- رک: ستیف (همین متن).

۵- درد گلو و سینه که از سرفه کردن بهم رسیده باشد و سرفه سرفه کننده. رک: برهان ص ۱۱۲۵.

۶- مصغر سنگ، نوعی از نان و تگرگ و نوعی غله سیاه و کوچک و پرنده ای شکاری. رک: قواس ص ۵۵، برهان ص ۱۱۷۹.

۷- زردی و عتی که بر روی غله زار نشیند. "سیک و سیلک: زردی کشت. قواس "برهانص ۱۲۰۶، قواس ص ۵۵.

۸- زردیی را گویند که به سبب آفتی بر غله زار افتد. برهان ص ۱۱۹۱، برهان ص ۱۰۶۹.

۹- نیز، سارشک: پشه، بق: به پیش آفتاب نامبرد از چه سارخک و چه پیل آید به دریا. رک: قواس ص

- سترگ^(۱): بزرگ و مرد لجوج و تند و بزرگ جنس و خشمناک، و بعضی بکاف پارسی گویند.
 سوناتک^(۲): نفس بینی و بعضی پسوناک گویند.
 سچک^(۳): کنخ شیر و به فتح سین نیز گویند و در لغت معنی دوم هکک است.
 سنگرک^(۴): با درپسه دوک و سنگوک نیز گویند.
 سپیتاک^(۵): سپیده و سرخی.
 سرک^(۶): بضم سین حصبه است.
 ستاک^(۷): شاخ نوکه از بن ریاحین و درخت روید.
 سروتک^(۸): سوزش، و در فرهنگنامه سرونک افتاده است، و بعضی سرمونک گویند.
 سرشک^(۹): آزاد درخت، و آن درختی است که گلهاش سنبله بود و لطیف و کوچک بسرخس
 گراید، و چیزی مثل قطره (ه) ها (ی) باریک از باران و آب چشم و جز آن که به چیز
 رسد گویند سرشک آب.
 سلکک^(۱۰): ناودان یعنی موری و بعضی شکلک^(۱۱) گویند.
 سپاروک^(۱۲): بواو پارسی کبوتر، و بعضی بضم سین و به با عربی گویند.

- ۱- در همه فرهنگها این واژه با کاف فارسی آمده است. "سترگ: لجوج و تند و خشمناک بود. بو شکور گوید: ستود
 بود نزد خرد و بزرگ گه زاد مردی نبودن سترگ. قواس "رک: ص ۹۶ برهان ص ۱۰۹۹.
 ۲- "سوناک: نفس بینی. قواس ص ۱۶۱" سوناک: نفسی باشد با صدا که در هنگام خواب یا در وقت دویدن از بیس
 بر می آید. برهان ص ۱۱۹۳. اما سوناتک بنظر نرسید. در اصل "سونازک" که غلط نویسی کاتب است تمام جمله مطابق
 جمله منقول از "زفان گویا" در حاشیه قواس، تصحیح شده است.
 ۳- برجستی گلوله بعربی فواق گویند و شیر و ماست در هم آمیخته باد و راغ. رک: قواس ص ۱۶۱، برهان ص
 ۱۱۰۵.
 ۴- سنگرک و سنگوکوک:.... و با درپسه دوک که بعربی فلکه خوانند. رک: قواس ص ۱۷۷ و ۱۱۸۰.
 ۵- بر وزن و معنی سفید آب است که زنان بر روی مانند. یز سپتاک در اصل "سپتاک" تصحیح مطابق قواس
 برهان است. رک: قواس ص ۱۸۶، برهان ص ۱۰۹۲.
 ۶- سرخجه و آن جوششی باشد که از سرو روی اطفال بر آید. قواس ص ۱۶۳، برهان ص ۱۱۲۵.
 ۷- هر شاخ نو رسته تازه و نازک که از بیخ درخت بجهد و بخصوص شاخ نازک تاک، پاجوش. برهان ص ۱۰۹۷.
 ۸- بروز عروسک: شورش و آشوب و غوغا. سرموتک هم بهمین معنی است. برهان ص ۱۱۳۱ و ص ۱۱۲۹.
 ۹- بر وزن و معنی زرشک، انبراریس و قطره عموماً و قطره باران و اشک چشم و شراره آتش که بجهد و آ
 درخت، رخ زدیده نگاشته به سرشک وان سرشکش به رنگ تازه سرشک. (عنصری) رک: برهان ص
 ۱۱۲۴.
 ۱۰- سلکک: ناودان کوچک، مصغر سلک و شنکک هم آبراهه دیوارها و کف زمین است. برهان ص ۱۱۶۱
 ۱۱- در اصل "سکلک و شکلک" غلط است و مطابق دیگر فرهنگها تصحیح شد.
 ۱۲- کبوتر، حمام. رک: قواس ص ۵۸، برهان ص ۱۰۸۰ و ۱۰۹۶.

سیلک^(۱): کرم گندم خوار، و بعضی این کرم را سیبک گویند.
 سنگک^(۲): مشنگ، و آن نام غله‌ای است که بهندوی آنرا کلا و خوانند، و بعضی بکسر سین و بعضی سنگک گویند، و در نسخه (ای) سنگک کرده (ه) است.

سیسک^(۳): کرم گندم خوار.

سیامک^(۴): نام پسر کیومرث

سمک^(۵): رعنائی و بی هنری.

سوسک^(۶): تیهو.

سترنگ^(۷): رستینی است سخت لعل.

سوگ^(۸): مصیبت و تعزیت.

بهر چهاردهم در آنکه لام است.

سندل^(۹): کفش.

سفال^(۱۰): معروف که از گل پخته بود، و استخوان، یعنی خسته جوز و فندق^(۱۱) و مانند آن.

سگال^(۱۲): اندیشه و میل و کرد و گفتن است، گویند بد سگال بدگوی و بداندیش.

۱- سیبک بمعنی سیبک است که کرم گندم و جو ضایع کن و مشنگ باشد و زردی غله را نیز گویند. برهان ص ۱۲۰۶ اما در قواس "سک و سیلک" به معنی زردی کشت آمده است. در مؤید هم ص ۴۹۴ "سیلک" به معنی "سیبک" آمده است. رکت: قواس ص ۵۵.

۲- در همه فرهنگها سنگک آمده و "سنگک" که در اصل آمده غلط است و تصحیح شد. "سنگک: مشنگ. قواس ص ۵۵" و در برهان سنگک:... و نام نوعی غله است سیاه و کوچک. برهان ص ۱۱۷۹.

۳- "تزدک و سیبک: کرم گندم خوار. قواس ص ۶۵" در برهان هم سیبک بمعنی سیروکه کرم گندم خراب کن باشد، و مشنگ آمده است. برهان ص ۱۲۰۶.

۴- نام پسر کیومرث دیوبند از شاهان پیشدادی که بر دست دیو کشته شد. برهان ص ۱۱۹۸.

۵- رعنا و رعنائی است که بی عقل و بی عقلی و بی هنر و بی هنری باشد. برهان ص ۱۱۶۵.

۶- (بروزن خوبک) تیهو. برهان ص ۱۱۸۸.

۷- سترنگ (باکاف فارسی) مخفف استرنگ است که به آن مردم گیا و مهر گیاه گویند و شبیه به انسان است و افسانه هایی پیرامون آن پیدا شده است. رکت: برهان ص ۱۰۹۹.

۸- سوگ: برهان ص ۱۱۸۹.

۹- سندل: کفش. قواس ص ۱۵۵. نیز رکت: برهان ص ۱۱۷۳.

(عنصری)
 گرفتم به جایی رسیدی به مال
 که زرین کنی سندل و چاچله
 ۱۰- گل رس پخته که ظروفی مانند کوزه و کاسه و گلدان و امثال آن از آن و مثال آن می‌سازند و شکسته‌های ظروف سفالین و پوست گردکان و پسته و بادام و فندق و انار خشک شده.

۱۱- در اصل خسته جور و قند قر به قرینه تصحیح شد رکت: برهان ص ۱۱۴۲.

۱۲- سگال و سگال: اندیشه و فکر و خواهنده و گوینده... بد سگال، بد اندیش.

سبل^(۱): علتی است و آن آنست که موی بردیده بر می آید.
سنبل^(۲): گیاهی است خشبوی بخت نسبت کنند، و در فردوسی است سنبل ریحان را گویند که بهندوی آنرا چهر پوری خوانند.

سل^(۳): داغ.

سکل^(۴): گیاهی است که در جامه آویزد، و بعضی سکک گویند.

بهر پانزدهم در آنکه میم لست.

سیام^(۵): کوهی است بیاوراء النهر که ابن مقفع^(۶) به دروغ از آن ماه بر آورده بود و این ماه را ماه سیام و ماه کاشغر و ماه نخش^(۷) و ماه مقنع و ماه کیش نیز گویند که چهار شهر روشن کردی.

ستیم^(۸): ریش که برو سرما زند و بیاماسه،^(۹) و فخر قواس کرد^(ه) است. ستیم سرما که بر ریش زند و بیاماسه^(۹)، و در اسدی کرد^(ه) است که ریم که سر جزاخت گاه فراهم آید و خون درو بگردد استیم نیز گویند.

ستام^(۱۰): ساخت اسبان و استران که از سیم یا از زربود.

سوتام^(۱۱): اندک و بعضی بواو پارسی گویند.

۱- پرده چشم که ورم عروقی چشم که در سطح ملتحمه است واقع شود و بدان در پیش نظر غباری پدید آید. موی ور که سرخ که در چشم پدید آید. برهان ص ۱۰۸۴.

۲- گیاهی دارویی شبیه به زلف خوبان و معطر و خوشبوی و به عربی سنبل الطیب خوانند. برهان ص ۱۱۷۰.

۳- سل: ... و داغ کردن.

۴- سکک: گیاهیست که در جامه آویزد. دوزخه نیز گویند. قواس ص ۳۷. سکک: ... گیاهیست که بار و میوه آن گرهی است پر خار که در جامه آویزد. برهان ص ۱۱۵۸. اما سکل به نظر نرسید.

۵- نام کوهی است ما بین سمرقند و تا شکند. گویند مقنع خراسانی که او را حکیم بن عطا می گفتند بزور و سحر و شعبده مدت دو ماه از چاهی که در عقب کوه سیام کنده بود ماهی بر می آورد. برهان ص ۱۱۹۸.

۶- منظور المنقع، هاشم بن حکیم است.

۷- "نخشب" درست است. رک: برهان ص ۱۱۹۸، قواس ص ۳۲.

۸- "ستیم: سرما که بر ریش زند و بیا ماسد. قواس".

زیساد جور و ستمکاری و بلیت من جراحات دل مطلوب را رسید ستیم (سوزنی).
نیز خون و چرکی که در جراحات جمع شود. استیم، آستیم. رک: قواس ص ۱۶۴، برهان ص ۱۱۰۴.

۹- در اصل "بیاسامد" در هر دو مورد غلط است و تصحیح شد.

۱۰- ساخت و یراق زین اسب مطلقاً و لجام و سرافسار مخملی و آراسته به زر و نقره.

همان تازی اسبان زرین ستام همان تیغ هندی به زرین نیام. (فردوسی). رک: قواس ص ۱۷۵، برهان ص ۱۰۹۷.

۱۱- هر چیز کم و اندک. برهان ص ۱۱۸۳.

- سم^(۱): خانه که زیرزمین راست کرد (ه) باشد.
 سنگم^(۲): کرمی است که می‌پرد.
 سیم^(۳): نوعی از ساز بزرگی که بیکن گویند.
 سرسام^(۴): علتی است یعنی خلل دماغ.
 سهم^(۵): بیم و ترس و هیبت.
 سلم^(۶): نام پسر فریدون.

بهر شائزدهم در آنکه نون لست.

- سان^(۷): مانند و رسم و سنگی که بدان کارد و جز آن تیز کنند.
 سترون^(۸): نازائیده و آن زنی است که از زادن بازماند یعنی عقیمه، و استرون بکسر همزه نیز گویند.
 ستودان^(۹): خانه (ای) که گبران بگورستان خود کنند و مردگانرا آنجا نهند.
 سفتین^(۱۰): نام ولایتی از ترکستان که آنجا مشک و خوبان باشند.
 سوزیان^(۱۱): سرمایه و غم خوار.
 سمان^(۱۲): بیست و هفتم روز از ماه.

-
- ۱- جایی که در زیرزمین یا در کوه بکنند و چنان سازند که در درون آن توان ایستاد و خوابید، سمج، سنب، سرداب، برهان ص ۱۱۶۳.
 ۲- سنگم: کرمی است که می‌پرد کرم پرنده. قواس ص ۶۵، برهان ص ۱۱۷۹.
 ۳- (بروزن بقم) چوبهایی که برزگران برد و طرف چوبی که برگردن گاو زراعت گذارند بندند. برهان ص ۱۲۰۹.
 ۴- بیماری که موجب اختلال قوای دماغی می‌شود. منثرت.
 ۵- ترس و بیم و در عربی تیر پیکان دار. برهان ص ۱۱۹۷ معین ص ۱۱۶۳.
 ۶- یکی از سه پسران فریدون. رک: برهان ص ۱۱۶۱.
 ۷- طرز و روش و رسم و عادت و شبه و نظیر (پسوند شباهت و مکان) و فسان که سنگ کارد تیز کن است. برهان ص ۱۰۷۷ و قواس ص ۸۵.
 ۸- زن نازائیده و عقیم. نفس نباتی اربه عزبخانه بازشد عیش مکن که مادرستان سترونست. (انوری) رک: قواس ص ۸۵، برهان ص ۱۱۰۰.
 ۹- "ستودان": خانه‌ای باشد به گورستان که گبران مردگانرا آنجا نهند. رودکی گفته است: مرده نشود زنده، زنده به ستودان شد آئین جهان چونین تاگردون گردان شد. "قواس" رک: قواس ص ۱۳۰، برهان ص ۱۱۰۱.
 ۱۰- در برهان هم همین عبارت آمده است اما مشخصات آن معلوم نشد. شاید محرف "سقسین" باشد. برهان ص ۱۱۴۴.
 ۱۱- نفع و سود و زر و مال و سرمایه و مهربان و غمخوار. مخفف سود و زیان برهان ص ۱۱۸۷.
 ۱۲- مخفف آسمان و نام روزیست و هفتم از هر ماه شمسی. برهان ص ۱۱۶۴.

- ۱- سوين (۱): آبدان سگ یعنی آوند سگ.
 ۲- ساوین (۲): سبدی که در و پنبه کنند.
 ۳- سرشگون (۳): پرده عروس و جز آن یعنی حجله و بضم کاف نیز گویند. و سرسگون هم آمده است.
 ۴- سامان (۴): اندازه و حدود و در خورد و قرار....
 ۵- سرغین (۵): به فتح و کسر و ضم سین: نای ترکی.
 ۶- سرون (۶): آنچه از بالا (ی) ران باشد یعنی سرین، و بضم یا نیز گویند و درین لغت شاخ نیز باشد.
 ۷- سوهان (۷): بدانچه آهن براد (ه) کنند.
 ۸- سالیوه (۸): تخم کرفس کوهی.
 ۹- سمنگان (۹): نام شهری است از توران زمین.
 ۱۰- ساسان (۱۰): نام مردی که ملوک عجم از تخم اویند.
 ۱۱- ساتگین (۱۱): پیاله و خمره.
 ۱۲- سندان (۱۲): بدانچه آهن برو کوبند که به هندوی آن را اهرن گویند.
بهر هفدهم در آنکه ولولست.

- ۱- رکت: قواس ص ۱۳۹، برهان ص ۱۱۹۳.
 ۲- رکت: قواس ص ۱۳۴، برهان ص ۱۰۷۸.
 ۳- حجله و پرده‌ای که در شب زفاف پیش عروس بیاویزند. قواس باگاف فارسی آورده اما در برهان و معین باکاف عربی است. رکت: قواس ص ۱۵۷، برهان ص ۱۱۲۴.
 ۴- ترتیب و اسباب و آرایش و نشانه و اندازه و آرام و سکون و قرار و طرف و کنار و حد و نشانه گاه مرز و وسایل خانه و تدارک... برهان ص ۱۰۷۶.
 ۵- "سرغین: نای ترکی باشد. اسدی طوسی گوید. زهر سوهمی کوس زرین زدند دم نای روئین و سرغین زدند. قواس. "رکت: قواس ص ۱۷۵، برهان ص ۱۱۲۵.
 ۶- سرون: شاخ گاو و گوسفند و امثال آن و سرین که نشستگاه مردم و کفل چارپایان باشد. رکت: برهان ص ۱۱۳۴.
 ۷- آلتی فولادی که در سایدن و صیقل کردن فلز و چوب بکار رود. برهان ص ۱۱۹۳.
 ۸- (بروزن خاللدون) به یونانی کرفس را گویند و آن رستنیی باشد معروف و بعضی تخم کرفس کوهی را گفته‌اند. برهان ص ۱۰۷۵.
 ۹- شهری که به روایت شاهنامه رستم در پی یافتن رخش بدانجا رفت و تهینه دختر پادشاه آن شهر را بزنی گرفت و سهراب از و متولد شد. رکت: برهان ص ۱۱۶۷.
 ۱۰- نام پسر بهمن بن اسفندیار که از همای دحت گریخت. جد ساسانیان از پارس پدر پاپکت. رکت: برهان ص ۱۰۷۲.
 ۱۱- قدح و پیاله شرابخواری. برهان ص ۱۰۶۶.
 ۱۲- سکوی آهنی که آهنگران فلزگداخته را بروی آن نهند و با پتک برآن کوبند تا بشکل دلخواه درآید. برهان ص ۱۱۷۲.

کساو^(۱): باج که از سوداگران ستانند، و خراج مرسوم و خالص و سونش زر و جز آن و زر خالص.

سکالیو^(۲): باتش پخته نان و جز آن، و بعضی به فتح سین گویند.

سکارو^(۳): انگشتو آن نام طعامی است که ایگر گویند، و سرشته نیز گویند و سمرا سر گویند.

سکو^(۴): بدانچه غله افشانند که به تازی آن را مذری گویند.

ساسو^(۵): نام مردی.

سرو^(۶): نام درختی همواره بلند و آن چند گونه است چون پیاله و ساله و رسمی و سرو جویبار.

سغرو^(۷): طعامی است.

بهر هژدهم در آنکه ها لسه

سامه^(۸): سوگند و عهد و بند.

سده^(۹): دهم روز از بهمن ماه و آن روز جشن مغانست

سنگچه^(۱۰): زاله.

سرویه^(۱۱): قوس الله که آن را خلق کمان رستم گویند.

سمه^(۱۲): ماله خورد که بدان آهار کنند.

سفرنه^(۱۳): به فتح و ضم غین روباه ترکی خاراند از یعنی ساهی.

۱- ساوواژ: چیزی که از زبردستی زبردستی قبول کند و بدهد. فردوسی گفته است: زبیاچارگی ساوواژگران

پذیرفته با هدیه بیکران. قواس ص ۱۱۰ "نیز رک: برهان ص ۱۰۷۷.

۲- "سکالیو: نان بانگشت یخته. قواس ص ۲۲۰ رک: قواس ص ۱۴۳ و برهان ص ۱۱۵۱.

۳- "سکارو، انگشتو، چنگال حوست: مالیده. قواس "رک: قواس ص ۱۴۴، برهان ص ۱۱۵۰.

۴- چیزی چهارشاخه و پنج شاخه که دهقانان غله کوفته شده را بآن بیاد دهند، چارشاخ، ندی. برهان ص ۱۱۵۳.

۵- بنظر نرسید.

۶- نام درختی است مشهور و آن سه قسم میباشد. یکی سرو آزاد، دیگری سرو سهی و سوم سروناز... برهان ۱۱۳۱.

۷- سفد و: بروزن و معنی سختواست که چرب روده با گوشت و مصالح پر کرده باشد. برهان ص ۱۱۴۱ در اصل

"سغرو" متن مطابق برهان تصحیح شد.

۸- "سامه: عهد و سوگند باشد. کسانی گفته است: کسی که سامه جبار آسمان شکند چگونگی باشد در

روز محشرش سامان. قواس ص ۶ "نیز رک: برهان ص ۱۰۷۶.

۹- در اصل: سبده: دوم روز. "غلط نویسی است و مطابق دیگر فرهنگها تصحیح شده.

۱۰- رک: قواس ۲۰، برهان ص ۱۱۷۶. گرچه به چشم عوام سنگچه چون لؤلؤ است

کند زین و آن (خاقانی).

۱۱- سرویه: قوس و قزح. رک: قواس ص ۲۲، برهان ص ۱۱۳۴. در اصل "سرویه" غلط کاتب است.

۱۲- "سمه: نیز ماله آهار. قواس ص ۱۸۳، نیز رک: برهان ص ۱۱۶۸.

۱۳- بمعنی سفر است که خارپشت بزرگ تیرانداز باشد. برهان ص ۱۱۴۲.

سماخچه^(۱): سینه بند زنان و بضم سین نیز آمده است.
 سفچه^(۲): خربزه خام، یعنی خربزه نارسیده که بدان شراب خورند و سفج بغیرها نیز گویند، و در فرهنگنامه اسدی است که آن را شب کالک نیز گویند.
 سفته^(۳): سوراخ کرده مروارید و جز آن.
 سپاسه^(۴): منت نهادن بر کسی.
 سکسکه^(۵): فواق یعنی هلك^(۶) و به کسر سین نیز گویند.
 سوخته^(۷): خف یعنی جامه پاره سوخته و هر (چه) وی را سوختگی و درد رسیده باشد.
 سنبه^(۸): آلت تیز کردن آسیا برای آس کردن، و در بعضی فرهنگنامه است: سنبه میتین آنکه از آن آسیا بود آن را کرد آسیا زنه نیز گویند.
 سنیره^(۹): نی که بدان ریسمان تنسته (بافند) یعنی در آن تنسته درکشند.
 سندره^(۱۰): بچه حرام زاده و آنکه از کوی برگیرند.
 سرخزه^(۱۱): حصبه، زحمتی است که بچگان را بر وزن آید و در فرهنگ نامه سرخزه افتاده است.
 ستنبه^(۱۲): لجوج و ستیهنده، و گویند ستنبه دیوی که در خواب مردم را فرو گیرند.

-
- ۱- رک: قواس ص ۱۵۰، برهان ص ۱۱۶۳.
 - ۲- سفج و سفچه (باضم سین): خربزه نارسیده که بدان شراب مثلث. قواس ص ۶۹، برهان ص ۱۱۴۴.
 - ۳- هر چیز سوراخ، چون مروارید سفته و لعل سفته و مانند آن. برهان ص ۱۱۴۳.
 - ۴- منت نهادن بر کسی و لطف و شفقت نمودن. برهان ص ۱۰۸۶.
 - ۵- وزان پس که بدکرد بگذاشتم
 و زان پس که بدکرد بگذاشتم
 بدو بر سپاسه نپنداشتم (ابوشکور).
 - ۶- جستن گلو، فواق. برهان ص ۱۱۵۵، قواس ص ۱۶۱.
 - ۷- در حاشیه نوشته شده است:
 هلك: دم بالا زدن - اما درست هلك است که هلهك هم می گویند.
 - ۸- هر چیزی که سوخته باشد ولته و رکوی سوخته و شخصی که او را دردی و مصیبتی رسیده باشد،
 خف... گر آتش مدح دگران بایدم افروخت
 تا سوخته تر باشد یازند شکسته. (سوزنی).
 - ۹- رک: قواس ص ۱۷۷، برهان ص ۱۱۸۳.
 - ۱۰- نیز سنبه... و آلتی که بدان آسیا را تیز کنند. برهان ص ۱۱۷۱.
 - ۱۱- نبی و ماسوره ای که بر آن نخ می پیچند. رک: قواس ص ۱۸۳، برهان ص ۱۱۸۱.
 - ۱۲- نیز سند و سند اره. رک: برهان ص ۱۱۷۳.
 - ۱۳- سرخزه و سرخزه: سرخجه، از بیماریهای پوستی و عفونی که در میان کودکان بیشتر شایع است. رک: قواس ص ۱۱۲۰، برهان ص ۱۱۲۰.
 - ۱۴- ستنبه، استنبه، ستمبه: مردم درشت و کابوس و آن سنگی باشد. که در خواب بر انسان چیره می شود و معمولاً "نتیجه پرخوری و سوء هاضمه است. نیز شخص سخن ناشنوو ستیزنده. رک: برهان ص ۱۱۰۰.

- سغده (۱): آماده.
 سیله (۲): گله اسبان و ستور.
 ساوه (۳): سونش زر یعنی قراضه و نام قصبه‌ای.
 ساره (۴): چادر که هنود پوشند.
 سنه (۵): لعنت و بعضی بشین معجمه گویند.
 سوسه (۶): شپش گندم.
 سراینده (۷): سرود گوی.
 سبخره (۸): بیگاری و لاغ.
 سرپوشه (۹): سرپوش دامنی و جز آن.
 مسکیزنده (۱۰): اسب و ستور بر جهنده.
 سباده (۱۱): سنگی که بدان سلاح را تیز کنند سنگ سباده گویند.
 سرواله (۱۲): کاهی است که نوک دارد.

- ۱- سغده و آسغده: آماده و میا. برهان ص ۱۱۴۱.
 ۲- رمه، فیله، مطلق گله و رمه:
 به باغ اندر کنون مردم نبرد مجلس از مجلس
 رک: قواس ص ۷۳، برهان ص ۱۲۰۸.
 ۳- ساوه = ساو: زر خالص شکسته وریزه ریزه، براده طلا، بوته زرگری. شهرستان ساوه از شهرهای استان مرکزی که انار آن شهرت دارد. رک: قواس ص ۱۷۸۹، برهان ص ۱۰۷۸.
 ۴- ساره = و ساری و شاره: نوعی لباس و چادر که لباس اهل دکن است. رک: برهان ص ۱۰۷۰.
 ۵- سنه (بفتح اول و ثانی و ظهورها): لعنت و نفرین باشد و باین معنی باشتین نقطه دارهم آمده است. رک: برهان ص ۱۱۸۱. در اصل "سته" نوشته شده و با زحمت فراوان درست آن یافته و تصحیح شده است.
 ۶- شپشه، کرمی ریز و شبیه شپش که از آفات تباه کننده گندم انباری است. رک: برهان ص ۱۱۸۹.
 ۷- اسم فاعل از سراییدن = سرودن.
 ۸- این کلمه در اصل "سغره" باغین نوشته شده و موجب جستجوی بسیار گشته است. به قرینه معنی و حدی و گمان به "سغره" تغییر داده شد. در توضیح معنی هم: "بیگاری و داغ" آمده بود که به استدراک تصحیح شد. این واژه در برهان ص ۱۱۰۷.
 ۹- نیز سرپوشنه: مقنعه زنان و سرپوش دیگک و طبق و خوان پوش است. رک: قواس ص ۱۵۰، برهان ص ۱۱۱۷.
 ۱۰- اسب و استر جهنده و لگد اندازنده، جفتک اندازنده:
 بسکزد نبرد آن هسزبرد لیر
 رک: قواس ص ۷۲، برهان ص ۱۱۵۵.
 ۱۱- مخفف سباده که برای تیز کردن لوازم فلزی و صاف کردن چوب بکار می رود. رک: برهان ص ۱۰۸۰.
 ۱۲- بر وزن بزغاله: علفی است که بار خوشه‌ای آن خارهای ریز فراوان دارد و چون به جامه فرورفت، جدا کردن آن دشوار است، چسبک. برهان ص ۱۱۳۱.

- سکرفیده^(۱): اسب که سر آید و سکرفنده نیز گویند.
- ستوه^(۲): تنگی و ناخوشی طبع و گویند به ستوه آمده است یعنی تنگ آورده، و استوه نیز گویند و در اصطلاح سباه؟ بضم سین گویند.
- سوده^(۳): کهنه و مالیده.
- سره^(۴): پاکیزه و راست و بی عیب.
- سکاچه^(۵): آنکه به تازی آن را کابوس گویند.
- سکنه^(۶): گرد بر، به تازی بیرم گویند.
- سنجه^(۷): سنگ وزن چون درم و سیر.
- ستاره^(۸): قبه است که برای خفتن زنند، و نام سازی است از جنس رباب، و درخشنده آسمان و استانه.
- سفبه^(۹): چهر پوری و چیزی فریفته.
- سریجه^(۱۰): گنجشک خرد که آن را به تازی احمر الراس گویند و به هندوی آن را مموله گویند.
- ستاه^(۱۱): نام پرده‌ای است در سرود.
- سبوسه^(۱۲): گندم که در بیختن بیرون می‌آید و بغاکی؟ سبوسه در سر می‌شود.

-
- ۱- از سکرفیدن: اسب و استر سکندری خورو بسر در آینده و برهان ص ۱۱۵۱.
- ۲- ملول و عاجز و بتنگ آمده و افسرده، سته، استه، استوه. بهران ص ۱۱۰۲.
- ۳- از سائیدن "صفت مفعولی به معنی کهنه و فرسوده".
- ۴- زر رایج تمام عیار، هر چیز نیکو و راست و بی عیب. رک: برهان ص ۱۱۳۴.
- ۵- کابوس و عبدالجنه، حالت سنگین که در خواب عارض می‌شود. برهان ص ۱۱۴۹.
- ۶- مخفف اسکنه است که از ابزار درود گران است و با آن چوب را سوراخ کنند، اسکنگ. برهان ص ۱۱۵۳.
- ۷- سنگی که هر چیز را با آن وزن کنند، وزنه، برهان ص ۱۱۷۲.
- ۸- نوعی چادر صحرایی که آنرا شامبانه خوانند، پشه بند، و بکسر اول: طنپوره، از سازهای موسیقی و کوکب و آستانه در خانه. برهان ص ۹۰۶۱۱.
- ۹- چیزی چرب و روغنی، و فریفته و بازی داده شده و مسخره:
- تن خویشتن سفبه دونان کنند زد شمن تحمل زیونان کنند (سعدی)
- رک: برهان ص ۱۱۴۲.
- ۱۰- پرنده‌ای کوچک جثه و دراز دم که بیشتر برکناره‌های آب نشیند و دم جیباند و آنرا مرغ فاطمه خوانند، صموه، مرغ سقا. رک: برهان ص ۱۱۳۶.
- ۱۱- مخفف ستاره - و نقره و سیم ناسره و نام پرده‌ای در موسیقی. برهان ص ۱۰۹۸.
- ۱۲- خشکی مانند سبوس که بسبب بیوست مزاج در سرآدم پدید می‌آید - و سبوس آرد گندم و جو. برهان ص ۱۰۸۴.

- سته (۱): رنجور.
ستوده (۲): مدح کرده.
سفته (۳): کسی را چیزی جانی بدهند و بجایگاه دیگر بستانند به هندوی آن را هندی گویند.
سمانه (۴): پرنده است.
سارچه (۵): شازک.
سمه (۶): رنگ آب بکسر سین.

بهر نوزدهم در آنکه یا لست

- ساسی (۷): گدائی.
سماری (۸): پیکان آهنین.
سوری (۹): نام گلی است.
سیرکی (۱۰): سختی و رنج و درد.
سبوری (۱۱): روغن کنجد.

- ۱- ستوه، استه: رنجور و ضعیف و ناتوان. رک: برهان ص ۱۱۰۳.
۲- ستوده: صفت مفعولی از ستودن بمعنی مدح کرده شده و ستایش شده است این واژه در اصل به صورت ستوره: منع کرده نوشته شده و مانند همه موارد دیگر با زحمت و بقول معروف بارمل و اسطرباب، آنچه درست بنظر رسید، نوشته شد.
۳- سفته و سفتح = سفت و سفته: مالی که در شهری بدهند و در شهر دیگر باز ستانند:
ایسک رهسی به مژگان، راه تو پاک رفته نزدیک تونه مایه، نه نیز هیچ سفته - (جلاّب، بخاری) رک: قواس ص ۱۱۰، برهان ۱۱۴۳.
۴- پرندهای کوچک که به ترکی بلدرچین و بلغت دیگر کرک خوانند. رک: برهان ص ۱۱۶۴.
۵- سارچه: سارج است که جانور سیاه خوش آواز باشد، سارچه، سارج، برهان ص ۱۰۶۹. در اصل "سارخه".
۶- ... و رنگ آب و آن چیزی باشد سبز که در روی آبهای ایستاد مبهم رسد. رک: قواس ص ۲۴، برهان ص ۱۱۶۸.
۷- ساسی: نوشته اند که این کلمه منسوب به ساسان بن بهمن اسفند یار است که به دنائت همت شهرت داشته است و بمعنی گدا و گدائی کننده و گدائی کردن است. همه ساسی نهاد و مفلس طبع باز در سر فضول ساسانی. (خاقانی) رک: قواس ص ۹۴، برهان ص ۱۰۷۲. در اصل "سائی".
۸- سماری به معنی کشتی و جهاز است که بعربی سفینه باشد. منوچهری گفته است:
حاصد چویش باشد بهتر رود سعادت چون باد بیش باشد بهتر رود سماری
شاید آنچه در متن آمده یکی از معانی "سوری" باشد. قواس ص ۱۷۸، برهان ص ۱۱۴۶.
۹- منسوب به سور و نوعی از ریاحین سرخ و گلی که آنرا به پیکان تشبیه کرده اند. نوعی پیکان، نیز گل محمدی. برهان ص ۱۱۸۶.
۱۰- سختی و رنج و آزار و درد. برهان ص ۱۲۰۵ نیز سیرگی.
۱۱- چنین واژه ای بنظر نرسید.

سبوری^(۱): از تصاریف فعل است از سوختن چنانکه دوزی از دوختن و توزی از توختن.

گونه سیزدهم که در آغاز آن شین است.

بهر نخست در آنکه الف است

شفا^(۲): تیر دان و ترکش و بعضی فرهنگ نامه به فتح شین گویند.

شکیبا^(۳): صبور.

شیدا^(۴): دیوانه و وله زده.

شوا^(۵): ریم اندام و سوختگی دست و پای.

بهر دوم در آنکه با است

شوب^(۶): دستار.

شیب^(۷): تازیانه باشد و فرود چیزی است و در اسدی شیب بیا عربی و بیا پارسی یعنی دشته و

شیب و سیب از اتباعند یعنی فراز و نشیب یک معنی است.

شاداب^(۸): و باذال معجمه، سیراب و در فردوسی است شاداب (بذال) مهمله ترو تازه جوان

سیراب.

شترب^(۹): پلنگ.

شکیب^(۱۰): صبر و شکیبائی نیز صبرست و قرار و آرام.

۱- چنین است در اصل شاید "سوزی" از سوختن یا سپوزی از سپوختن باشد و بهرحال تغییر صرفی آن مورد نظر است نه معنایی خاص.

۲- ترکش و تیردان، قربان: رک: قواس ص ۱۷۳.

به وقت کار زار خصم و روزنام و ننگ او

۳- از شکییدن، شکیفتن: صبرو تحمل کننده و صبور و متحمل. رک: برهان ۱۲۶۸.

۴- دیوانه و لایققل و دل از دست داده و سرگشته. رک: برهان ص ۱۳۲۰.

۵- سختی و گندگی و پینه پوست دست و اعضا و آبله دست و پا، سوختگی دست و پا. رک: قواس ۸۴، برهان ۱۳۰۵.

۶- دستارومندیل: سربرهنه که تانهد بر سر شوب سرسته ای چو خرمن خویش. (سوزنی) رک: قواس ص ۱۴۹، برهان ص ۱۳۰۶.

۷- سرازیری و گودی، و دنباله تازیانه که رشته آن باشد، شیب و تیب: سرگشته و پریشان، از اتباع است و تازیانه و چابک. رک: برهان ۱۳۱۸، قواس ص ۱۷۶.

جانبید شیب مقررعه صبحدم کنون

۸- سیراب و پر آب و تروتازه: برهان ص ۱۲۲۱.

تو گفתי همه دشت سرخاب بود

۹- بنظر نرسید.

۱۰- رک: برهان ص ۱۲۸۴.

شرب^(۱): جامه است از شعرها (ی) افریشمی.

بهر سیوم در آنکه تالست

شنفت^(۲): پوشش خانه یعنی سقف و بلندی و بفتح شین نیز گویند و بعضی شفت هم گویند.

شویست^(۳): همان شوپست.

شبت^(۴): ولان خرد.

شست^(۵): گرفت تیز برزه کمان، و عددی که بتازی ستین گویند، و دام ماهی یعنی آهن

ماهگیران، و نشتوزل زنان.

شگفت^(۶): عجب. ۱۰۹۸

بهر چهارم در آنکه جیم لست

ششخاج^(۷): لک گلین گرد و پهن، گویند. گردک گلین، و بعضی به جیم پارسی گویند.

شکنج^(۸): چینه که بهندوی چهر ری گویند و گره.

بهر پنجم در آنکه خالست

شخ^(۹): زمین سخت بر کوه و جز آن، و بینی ساره کوه.

۱- جسی از کتان نازک و رقیق که بیشتر در مصر بافند و آن بسیار لطیف و گرانبهات برهان ص ۱۲۶۲.

۲- در قواس و برهان "شفت" آمده و در دستور الافاضل مانند متن "شفت" با نون است:

اگر بر کسی باشی از خشم تفت
بوی زمین بین نه سوی شفت.

رک: قواس ص ۱۲۱. برهان ص ۱۲۵۴.

۳- چنین است در اصل و توضیح آن چنانکه دیده می شود مفیوم و مشخص نیست. "شوست" بمعنی افسون و علاج آمده و "شونت" هم بهمین معنی است اما "شویست" به معنی پراکندگی و پریشانی است. شاید هم نویسنده خواسته است یک بازی لفظی بکار برد بدینصورت که: شویست همان شوب، است "که هر دو به معنی پراکندگی و پریشانی است. رک: برهان صفحات ۱۳۰۶ و ۱۳۱۲ و ۱۳۱۳.

۴- شبت: شوید، رستنی که از سبزیهای معطر خوردنی است. برهان ص ۱۲۴۲.

۵- شست: عددی که بحرایی ستین گویند و نیش و نشتر فساد و قلاب ماهی گیری و مضراب و تار روده و ابریشم و حلقه زلف و نشستگاه زنان. برهان ص ۱۲۶۵.

۶- عجیب و نادر و حیرت آور. قواس ص ۱۹۶.

شگفتی نیست این معنی دیگر برهان همی باید عزیز مصر شد یوسف اگر چه بود کنعانی (عوفی)

۷- "ششخنج: گردک گلین. قواس ص ۱۸۸" - در برهان "شش خنج": گردکانی باشد که درون آنرا خالی کنند و برای قمار بازی پر از سرب سازند. رک: قواس ص ۱۸۸، برهان ص ۱۲۶۸.

۸- تاب ریسمان و گره و چین زلف و پیشانی و شکن جامه و شکنجه و نوعی مار و نغمه و نوا و مکر و فریب و برهان ص ۱۲۸۱.

۹- کوه و بینی کوه و هر چیز محکم و مخفف شاخ، سرکوه و زمین سخت و ماهموار کوهستانی. برهان ص ۱۲۵۷

خرامیدن کسبک بینی به شخ
توگوئی ز دبا فکندست نخ (بوشکور)

- شکوخ^(۱): با واو پارسی کسی که پایش بچیزی اندر آید و آنکه بسر اندر بیفتد.
 شوخ^(۲): با واو پارسی ریم اندام و هر ریمی که باشد در تن و جامه و بغیر واو نیز گویند.
 شخ^(۳): و به واو نیز، دزد و بی شرم.
 شاماخ^(۴): نام غله خرد دانه، چون کال که بهندوی آنرا سانوک گویند.
بهر ششم در آنکه دلال است.
 شید^(۵): روشن و آفتاب، که مقصود از وی روشنی است، و در فردوسی است "شید چشمه آفتاب".
 شکوخید^(۶): لغزید و افتاده.
 شکرد^(۷): شکست و گویند، شکرد یعنی شکننده، بشکر یعنی بشکن و مشکن.
 شخود^(۸): چیزی که بدان ناخن بزند.
 شمید^(۹): بی هوش.
 شابورد^(۱۰): خرمن ماه و آفتاب، یعنی آنکه از ابر و بخار گرد ماه و آفتاب بر آمده باشد.
 شادورد: همان شابورد است.
 شند^(۱۱): منقار مرغی است.

- ۱- لغزش و بسر درآمدگی، از فعل شکوخیدن. قواس ص ۷۳، برهان ص ۱۲۸۲.
 ۲- چرک بدن و جامه، و بی پاک و دلیر و فضول و بی حیا و بی شرم.
 اگر شوخ در جامه من بود چه باشد دلم هست از طمع پاک، (خسروی)
 رک: قواس ص ۱۵۸، برهان ص ۱۳۰۶.
 ۳- مخفف شوخ... دزد، راهزن، فضول، بی حیا، گستاخ. رک: برهان ص ۱۲۵۷ و رک: لغت قبل.
 ۴- نوعی غله که دانه‌های بسیار کوچک دارد، شاماک. برهان ص ۱۲۲۹.
 ۵- نور مطلقاً "که روشنایی معنوی است و چشمه آفتاب، درخشده، خورشید. رک: قواس ص ۱۳، برهان ۱۳۲۰.
 بد و گفت زانسو که تابنده شید
 برآید یکی پرده بینم سپید (شاهنامه).
 ۶- سوم شخص ماضی از شکوخیدن "بسر درآمد، سکندری خورد.
 ۷- سوم شخص ماضی از "شکریدن و شکردن" به معنی شکار کردن و درهم شکستن.
 ۸- به ناخن و به دندان مجروح ساخت و خراشید. از فعل شخودن و شخاییدن، سوم شخص مفرد ماضی. برهان ص ۱۲۵۹.
 ۹- بیهوش و در واقع بیهوش گردید و آشفته و هراسیده شد. سوم شخص ماضی از فعل "شمیدن": "شمیده دلش موج برزد بجوش زجان جوش و زدل برآمد حروش. (عنصری) قواس ص ۱۵، شمیده، برهان ص ۱۲۹۶.
 ۱۰- "شابورد و شادورد: خرمن ماه و آفتاب بود. شاعری (ظافروز مشرقی) گفته است:
 یکی همچون پرن در اوج خورشید
 یکی چون شابورد از گرد مهتاب.
 قواس ۲۲ "برهان هم" شابورد "آورده و نوشته است که" بایای حطی هم آمده و ظاهراً تصحیف خوانی شده است. در فرهنگهای دیگر هم به صورتهای مختلف آمده است. رک: برهان ص ۱۲۱۹. و دیگر فرهنگها.
 ۱۱- نول و شند نیز منقار. عماره گوید: مرغ سپید شند شد امروز ناولان: کز آب زیر میخ شد آن مرغ سرخ شند. قواس

- شمساد^(۱): سین دوم مهمله است؛ درختی بلند که قدر ابدان تشبیه کنند.
 شاکمند^(۲): شمند بزرگه از وی برگستوان سازند.
 شملید^(۳): معروف، و شملت بتانیز، و آنرا بهندوی میقهی گویند.
 شنبلید^(۴): همان شملت است.
 شکند^(۵): جانوری است از خزندگان.
 شکاد^(۶): برادر رستم، شغاد نیز گویند.
بهر هفتم در لنگ راه است.
 شاکار^(۷): بیگار که مجرک خواندندش، یا عادت شین است هم بوزن بیکار آمده.
 شنار^(۸): آشنا کردن و جانی بود که آنجا نایستد.
 شبگیر^(۹): صبح و نیز شبگیر هر شب را گویند.
 شهریور^(۱۰): آفتاب در سنبله شهر بود ماه، و چهارم روز از ماه شهریور گویند.

ص ۶۴. "تیزرک: برهان ص ۱۳۰۰.

- ۱- درختی است که چوب آن در غایت سختی است و کنایه از قامت خوبان هم است. اما در فرهنگها شمشاد باد و شین آمده است: رک: قواس ۴۷، برهان ۱۲۹۴.
- ۲- شاکمند: نمد و آن چیز است که از پشم گوسفند مانند یا از پشم گوسفند و موی بز درهم آمیخته بمالند. برهان ص ۱۲۲۷.
- ۳- در اصل به خطا شملت "نوشته شده است. رستینی که بعضی حله گویند و گلی زرد و خشوی دارد، شنبله. برهان ۱۲۹۵، نیز شنبلید، شنبلیت و شمبله.
- ۴-
- ۵- گرمی سرخ و خزنده در میان گل که آنرا خراطین می گویند، کرم خاکی:
 در کسوی این رباط زعقی نشان مجوی
 هرگز بود مزاج سقنقور درشکند. (عمید لوبکی)
 برهان ص ۱۲۸۲، معنی ص ۲۰۶۶.
- ۶- شغاد: نام برادر رستم که رستم را با رخس به مکرو حله در چاه انداخت و خود هم با یک تیر رستم کشته شد.
 برهان ص ۱۲۶۹.
- ۷- کاری مزد که کسی را بزور بدان وادارند، شایگان:
 نکنی طاعت و آنگه که کنی ست و ضعیف
 راست گویی که همه سخره و شاکار کنی.
 (کسائی - مزوری).
- ۸- شناوری و آب ورزی، شنا: برهان ص ۱۲۹۸.
- ۹- بدوگفت مردی سوری رودبار
 صبح رود و سحرگاه و بعد از نیم شب؟: شبگیر که چرخ لاچوردی
 آراست کبودنی بزدی. (نظامی)
- قواس ۱۵، برهان ۱۲۴۷.
- ۱۰- نام ماه هشتم از سال شمسی که آفتاب در برج سنبله است و نام روز چهارم از همراه تسمی. برهان ۱۳۱۶.

- شمشار^(۱): درختی است سخت، چون میانه بالا سخت بلند است که پیشه وران از آن دسته آلتها سازند، و بلغتی شین مفتوح است.
- شکر^(۲): شکن یعنی شکننده، گویند. دل شکرت یعنی دل شکن است، و از اینجاست که پرنده درنده را شکره گویند و صید را شکار.
- شغر^(۳): کره که در اندام بسبب بسیار کار کردن افتد.
- شیار^(۴): زمین پاره کرده به گاو آهن، و شکافتن گویند، فلان دست به شیار زده است.
- شاوغر^(۵): ولایتی است بر کناره ماوراءالنهر، از آن سوی کافرست و در وجولاهان بسیار اند.
- شمر^(۶): حوض خرد یعنی از آن آب که آنرا آبگیر و آبدان خوانند.
- شدیار^(۷): زمین زراعت پاره کرده یعنی پاره کرده و رانده بهر زراعت که بهندوی هلوتی گویند.
- شبه^(۸): نواخته^(۹).
- شبانور^(۱۰): شب پره.
- شیبور^(۱۱): نوعی از بوق و شبور نیز گویند.
- شار^(۱۲): بنای بلند و خوب و نامور.
- شلوار^(۱۳): آزار.

- ۱- شاخه‌های تازه که از درخت شمشاد برآید و گویند درختی است مانند شمشاد و انهم پیوسته سبز و خرم می‌باشد و بعضی هر دو را یکی دانسته‌اند. قواس ۴۷، برهان ۱۲۹۴.
- ۲- شکر = شکار، در ترکیبات به معنی شکار کننده و شکننده بکار می‌رود. دمنن شکر، جان شکر. برهان ۱۲۹۷.
- ۳- پوست دست و اندام که بر اثر کار کردن سخت و سطیر شده باشد. پنبه، آبله. برهان ۱۲۷۰.
- ۴- زمینی را گویند که بجهت زراعت با گاو آهن شکافته باشند. شدیار، شدکار... برهان ۱۳۱۸.
- ۵- نام ولایتی از ماوراءالنهر که ساکنان آن بیشتر جولاهه باشند و بریک طرف آن ولایت بیابان ریگ است که کافران در آن مقام دارند. برهان ۱۲۳۱.
- ۶- حوض کوچک و آبگیر و هر جا که آب ایستاده باشد. خاقانی گفته است: قواس ۲۴، برهان ۱۲۹۳.
- گرته خرف شد حریف از چه تلف می‌کند
برشمار ز دست باد سیم و زربشمار.
- ۷- بر وزن و معنی شدکار است که شخم زدن و شکافتن زمین باشد برای زراعت: قواس ۳۰، برهان ۱۲۶۱.
- جساعت از روی مسرعت فکند
چرم کیوان چو خوک درشد یار. (سنائی)
- ۸- شبهر بر وزن لشگر، نوک چرخ است که پرنده‌ای شکاری است. برهان ۱۲۴۸.
- ۹- ظاهراً غلط و مصحف است. بقرینه باید "تول صقر" باشد.
- ۱۰- تب پره که آنرا مرغ عیسی هم گویند. برهان ۱۲۴۱.
- ۱۱- شیبور = شیور و شیور: از آلات موسیقی بادی، فیر، نای رومی. برهان ۱۳۱۹.
- ۱۲- شهر و بنای بلند و عمارت عالی. برهان ۱۲۲۴.
- ۱۳- از اروتبان پاچه کوتاه، شلوار. برهان ۱۲۸۹.

شوستر^(۱): موضعی است در ترکستان، شستر نیز گویند، و سستری جامه ایست که آنجا می‌بافند.
 شخار^(۲): گلی باشد که گازرورنگ ریز نگاه دارد و آن چیزی است که بهندوی سچی کهار گویند
 و این را شخار نیز گویند.

شور^(۳): آشوب و غوغا.

شاپور^(۴): نام پادشاهی.

شهر^(۵): مصر جامع.

بهر هشتم در آنکه زالست.

شومیز^(۶): مزارع، گویند شومیز زمین پاک کرده و رانده یعنی شدیار.

شوریز^(۷): همان شومیز است و نام دارونی.

شنگویز^(۸): نام دارونی است که بهندوی سندهی گویند، و بیا عربی نیز آمده است.

شیراز^(۹): شیر که برد و غ می‌دوشند بهندوی کاچه می‌گویند و نام شهری است در پاری.

بهر نهم در آنکه سین لست.

شندوس^(۱۰): نام مردی.

بهر دهم در آنکه شین لست.

شفش^(۱۱): بضم شین و سکون - ف - نیز گفته‌اند، و شفسه بها نیز آمده است که شاخ درخت را
 نیز گویند.

۱ - شوستر از شهرهای بزرگ خوزستان که در زمان ساسانیان بنانپاده شده است شوشتری یا شستری و یاد یبای
 شوشتری از بافته‌های زیبا و مشهور آن شهر بوده است. بنظر می‌رسد در بیان موضع آن اشتباهه شده است. برهان
 ۱۳۰۸.

۲ - قلیاکه صایون پزان بکار برند، از گیاه اشنان گرفته می‌شود و در شستن لباسها هم بکار می‌رود. برهان ۱۲۵۷.

۳ - آشوب و غوغا و فریاد. برهان ۱۳۰۷.

۴ - شاپور: نام پادشاهی از آل اشک بن یافت و زکریا در عهد او شهید شده و اور اشاپورد و الکثاف می‌گفتند و نام
 چند تن دیگر. برهان ۱۲۱۸.

۵ - شهر، مجموعه خانه هاوکوی و بر زنها و دکانها و موسسات که در یک محدوده باشند. مرکز شهرستان.

۶ - شومیز و شومز: زمینی که آماده زراعت و کشت باشد، شیار، شدیار... قواس ۵۴، برهان ۱۳۱۱.

۷ - مزارع و زراعت و نام دارونی هم هست. برهان ۱۳۰۸.

۸ - شنگ بیز و آن شرابی باشد که از خرما بهم رسد و زنجبیل، بیز شنگویل و شنگیل. قواس ۴۳، برهان ۱۳۰۳.

۹ - ... شبت راریزه کنند و با ماست بیا میزند و قدری شیر بر آن ریزند و درمشک یا ظرفی کنند و چند روزی بگذرانند
 تا ترش شود. برهان ۱۳۲۲.

۱۰ - چنین نامی دیده نشد گویا مصحف شیدوش باشد که از پسران گودرز از پهلوان ایرانی است.

۱۱ - شاخ درخت سسا، نازک و راست و هموار و چوب پنبه زنی ندافان. برهان ۱۲۷۲، قواس ۴۷.

- شخش^(۱): فرو خزنده یعنی لغزیده و پوستین جامه کهنه.
- شش^(۲): پستان است، و نام عضوی معروف از شکنجه که بهندوی آنرا پهنه گویند.
- بهر یازدهم در آنکه قین است.**
- شغ^(۳): سرون گاو که بدان چنگ کنند، و بلغتی سین است، و شغه بها نیز گویند.
- شوغ^(۴): آن پوست بود که بر تن سخت شده باشد از کار کردن.
- بهر دوازدهم در آنکه نا است.**
- شنگرف^(۵): کرم کشت خوار، و رنگی معروف است که بتازی زنجرف و شنجرف خوانند.
- شف^(۶): شب گویی یا بقا ابدال کرده‌اند.
- شگرف^(۷): بزرگ و با حشمت و لطافت هر چیزی بود خواهی کار بود خواهی نه مردم، و شگفت و زیبا نیز گویند.
- شندف^(۸): دھول و طبل.
- شکاف^(۹): رخنه و شکافته.
- بهر سیزدهم در آنکه کاف است.**
- شلک^(۱۰): گلی است سیاه وام، و خلایب و تیره که از وی پای به دشواری توان کشید.
- شفک^(۱۱): نابکار و جلف، یعنی تهی، و نادان را نیز گویند.

- ۱- از شخیدن به معنی افتادن، لغزش، فرو خیزیدن باشد. جامه و لباس و پوستین کهنه. برهان ۱۲۵۸.
- ۲- چیزست سفید مایل سرخی مانند گوشت و به جگر متصل است و باد زن و مروح دل است و کنایه از پستان نرم.
- سست و آویخته هم هست، جگر سفید، ریه. برهان ۱۲۶۶.
- ۳- شاخ مطلقاً و شاخ گاوی که میان آنرا خالی کرده و بدان شراب خورند: قواس ص ۱۷۳، برهان ۱۲۶۹.
- ببازی و خنده گرفت و نشست
- ۴- پنبه و آبله که بردست و پاسبی کار کردن و راه رفتن بهم رسد. برهان ۱۳۰۹.
- ۵- ... نام کرمی دراز گندم خوار و شنگرف قواس ۵۵، برهان ۱۳۰۲.
- ۶- شف: شب. برهان ۱۲۷۱.
- ۷- نیکو و زیبا و لطیف و محتشم و بزرگ و قوی. قواس ۹۸، برهان ۱۲۸۷.
- از این زمانه جافی و گردش شب و روز
- ۸- طبل و دمامه و نقاره بزرگ: قواس ۱۷۴، برهان ۱۳۰۰.
- تابه در خانه تو درگاه نبوت
- سیمین شندف زنند وزین مسمار. (فرخی)
- ۹- رخنه و چاک، از شکافتن. برهان ۱۲۷۵.
- ۱۰- شلک: گل تیره سیاه چسبیده که چون پای در آن بند شود، بد شواری برآید، لوش، لجن. برهان ۱۲۸۹. و قواس
- ۲۶: در از پای چو کلک و سیاه چرده شلک و رانه مال نه ملک و رانه خویش و تبار (سوزنی)
- ۱۱- بی هنر و ابله و جلف و نادان، این واژه در قواس باغین و در برهان و مؤید با هر دو و در صحاح و فرس با فا آمده است. قواس ۴۷، برهان ۱۲۷۳.

- شبک (۱): دوک، و در فرهنگنامه شبک بفتح باکرده است دوک.
 شتک (۲): آنکه ببازی لگد بر سینه زنند.
 شوشک (۳): رباب چهار تاره و مرغی که آنرا تیهو گویند.
 شاشک (۴): همان شوشک است.
 شکانک (۵): سنگدانه مرغ و بعضی بکسر شین گویند.
 شاگ (۶): بزئر.
 شکلک (۷): ناودان، و بعضی فرهنگنامه گویند شکک بد و کاف در آخر ناودان، و هندوی موری گویند.
 شاماک (۸): سینه بند.
 شجک (۹): هکه یعنی هکک، و شجک بکسر شین نیز گویند.
 شرک (۱۰): حصبه که آنرا بهندوی سیل گویند، و بعضی بیا پارسی آبله گویند، و بعضی بفتح شین گویند.
 شیشک (۱۱): سبزک یعنی عکه، و در فرهنگنامه است که شیشک تیهو است.
 شرک (۱۲): جامه دارو و شرک دام.
 شنلک (۱۳): خوشه.

- ۱- شبک: دوک و بادریسه دوک. قواس ۱۸۳، برهان ۱۲۴۶.
 ۲- "شتک: آنکه ببازی بر سینه زنند. قواس ۱۸۹"، نیز تیتک لگد بر سینه زدن باشد. "برهان ۱۲۴۹.
 ۳- طنبور و رباب چهار تار، و تیهو. قواس ۶۱، برهان ۱۳۰۹.
 ۴- تیهو... و رباب. قواس ۱۹۰ برهان ۱۲۲۶؛
 گهی سماع رباب و گهی زیربط و چنگ گهی چغانه و طنبور و بریط و شاشک (زینبی علوی)
 ۵- چینه دان مرغان، سنگدان، حوصله. قواس ۶۴، برهان ۱۲۷۹.
 ۶- بزئر، تکه: چو گرگک باش که اندر فند میان رمه چه میش بره بد ندان او چه بخته چه شاک. (سوزنی) قواس ۷۵، برهان ۱۲۲۷.
 ۷- شلکک: ناودان و سوراخ فاضلاب نیز شکک به معنی طنبوره است. برهان ۱۲۹۸.
 ۸- سینه بند زنان، شاماخ، شاماخچه... و پیش بندکار. برهان ۱۲۲۹.
 ۹- در برهان سچک و سچک باین معنی آمده است. ص ۱۱۰۵، شجک بنظر نرسیده.
 ۱۰- شرک به فتح اول و دوم: شرا، و آن جوشی است که بسبب خون یاصفرا آمیخته بهم رسد و بعربی حصبه می گویند. برهان ۱۲۶۴.
 ۱۱- گوسفند یکساله و تیهو وعکه. قواس، برهان ۱۳۲۷.
 ۱۲- شرک (بسکون دوم): جامه و پارچه ای که دارو در آن بندند، جامه دارو و دام (صید). قواس ۱۵۷، برهان ۱۲۶۴.
 ۱۳- خوشه هرچیز، برهان ۱۳۰۳.

شتاک^(۱): شاخ نوکه از ریاحین و درخت برآید و نازک و تازه بود، و خوردستان نیز گویند.
شوالک^(۲): پرنده ایست سرخ، و گویند مرغی که هر زمان رنگ بگرداند، و بتازی آنرا ابو براقش گویند.

شرفاک^(۳): آواز دم شتر و اسب و جز آن در رفتن.

شارک^(۴): مرغی است کوچک و خوش آواز.

بهر چهاردهم در آنکه کاف پارسه است.

شرنگ^(۵): زهر و گویند گیاه خربزه تلخک، بفتح شین.

شنگ^(۶): درخت سرو و شوخ و دزد و راه زن، و مکابره کبر و خوب.

شتالنگ^(۷): پاشنه پای بود، بتازی کعب خوانند.

شهنگ^(۸): رسن تاب.

بهر پانزدهم در آنکه لام است.

شنگل^(۹): دزد راه زن، و بضم گاف نیز گویند.

شاخل^(۱۰): نوعی از غله که بهندوی از هر گویند، و بعضی (بضم) خا گفته اند.

شمل^(۱۱): پای افزار چرمین.

شکول^(۱۲): جلدی.

شال^(۱۳): گلیم خرد و قواس گوید، شال گلیم که زیر برگستان کنند یعنی جل نمده که در زیر

۱- نیز شتاک، استاخ: شاخه تازه که از بیخ و بن درخت سرزند، پاجوش. برهان ۱۲۱۲.

۲- مصغر شوال است که سرخاب و بوقلمون باشد و عربان ابوبراقش خوانند. برهان ۱۳۰۶.

۳- شرفاک: هر صدای آهسته عموماً "و صدای پای مردم خصوصاً"، نیز شرفانگ و شرفالنگ. برهان.

۴- پرنده ایست سیاه و مانند طوطی سخن می گوید... هزار دستان، شارو، سارک، شاره، ساری، سار. برهان ۱۲۲۵.

۵- زهر، سم، هر چیز تلخ، حنظل و خر زهره. قواس ۴۰، برهان ۱۲۶۴.

شاد باش ای ملک شهر گشاینده که شد در دهان عد و از هیبت تو شهد شرنگ. (فرخی)

۶- شاهد شوخ و ظریف و شیرین حرکات و... دزد و راهزن - و شاخ درخت سرو... و عیار و مکابره... و درخت سرو. قواس ۴۷، برهان ۱۳۰۱.

۷- استخوان بجلول پای، کعب، استخوان پاشنه پای، بجلول، بژول. برهان ۱۲۵۲.

۸- ریسمان تاب، لواف. برهان ۱۳۱۷.

۹- دزد و راهزن و عیار، شنگول، شنگ. برهان ۱۳۰۲.

۱۰- شاخول، نوعی غله که از آن نان پزند. قواس ۵۶، برهان ۱۲۲۲.

۱۱- چارق، کفشی مخصوص از چرم. قواس ۱۵۵، برهان ۱۲۹۵.

۱۲- جلدی و چاپکی: قواس ۱۶۸، برهان ۱۲۸۳.

هر چه یایی وزان فرومولی نشمرند از تو آن به بشکولی. (عنصری)

۱۳- گلیمی کوچک و پشمین، نوعی پارچه ساده یا گلدار پشمی ماکرکی. برهان ۱۲۲۸.

برگستوان کنند.

بهر شانزدهم در آنکه میم لست.

شم^(۱): پای افزار، و رمیده یعنی رم خورنده، و در فرهنگنامه شم بضم شین پای افزار مسافران آذر بیجانست.

شجم^(۲): آفت که از سرما رسد به میوه و جز آن، و سرمای سخت.

شیم^(۳): ماهی سیمگون یعنی تیره گون، و نام رودی است، و بعضی شین مهمله گویند.

شلغم^(۴): گیاهی است معروف که به تازی آنرا لفت گویند و بهندوی کونکلو گویند.

بهر هفدهم در آنکه نون لست.

شران^(۵): باران تند ورا، مشدد نیز آمده است.

شان^(۶): زنبور خانه.

شایگان^(۷): مال بسیار و گنج فراوان، آنگاه علم گشت گنج خسرو پرویز راه و از معایب اشعار

آنکه جمع آرد برای قافیه چنانکه در قافیه آسمان و زمین مردمان آرند.

شن^(۸): شنی که از تنه بسازند.

شیون^(۹): ماتم و زاری و آنکه از بهر بنه آهن...

شمن^(۱۰): بت پرست.

۱- رم و رمیدن و فریب و خدعه و پای افزاری که زیر آن از چرم و بالای آن از ریمان باشد، چارق: چندین مدیج کردم و چندین عذاب دید گرسیم نیست باری جفتی شم فرست. (سوزنی)

قواس ۱۵۶، برهان ص ۱۲۹۱.

۲- سرمای سخت که درختان را بخشکاند: سپاهی که نوروز گرد آوردید همه نیست کردش بناگاه شجم. (دقیقی). قواس ۲۱، برهان ص ۱۲۵۵.

۳- نام رود خانه‌ای در گیلان و نوعی ماهی کوچک... و ماهی یونس، ماهی سیم و سیمگون: می‌بر آن ساعدش از سانگی سایه فکند گفتی آن لاله پیشزستی بر ماهی شیم. (معروفی) قواس ۶۸، برهان ص ۱۳۲۸.

۴- شلغم، شلجم، لفت.

۵- پیایی ریزنده، باران تند، از شریدن. قواس ۱۹، برهان ص ۱۲۶۲.

۶- خانه زنبور عسل: زبد گر نیکنوی باید تو عذرش ز آفرینش نه که معدور است ما را نیست چون نحل عسل شانش. (خاقانی). قواس ص ۱۲، برهان ۱۲۹۲.

۷- فراخ و گشاد و سزاوار هر چیز لایق پادشاهان و ذحیره و مال، و گنج بزرگ خسرو پرویز هر گنج بزرگ و قافیه شعر که در آن تحکمی هست. برهان ص ۱۲۴۸.

۸- شن: ناز و کرشمه و نام گیاهی که از پوست آن ریمان بتابند (کنف، شاهدانه) و بکسر اول: ماسه، خرده‌های سنگ و ریگ ریزه. برهان ص ۱۲۹۷.

۹- ناله و افغانی که در هنگام مصیبت کنند، ماتم. قواس ص ۱۰۱، برهان ص ۱۳۲۹.

۱۰- راهب بود ایی یا برهائی، بت پرست: همیشه خرم و آباد باد ترکستان که قبله شمنانت و جایگاه بتان.

- شاهین^(۱): جانوری معروف که صید گیرد و دسته ترازو.
 شیان^(۲): جزا و مکافات.
 شکون^(۳): جانوری از جنس شکاران است، و بعضی بفتح شین گویند.
 شکن^(۴): چین و پیچ یعنی خم در هرچه افتد.
 شروان^(۵): نا ولایتی.
 شوتن^(۶): نام مردی.
 شابران^(۷): نام ولایتی.
 شادروان^(۸): بساط و پرده که باشد بزرگ.
بهر هجدهم در آنکه ولولست.
 شیشو^(۹): تیهو.
 شاشو^(۱۰): گیاهی است که تخم او بدار و کار آید.
بهر نوزدهم در آنکه هالست.
 شکافه^(۱۱): زخمه که بدان رود زنند.
 شغانه^(۱۲): مرغی است بمقدار غلیواژ چهار رنگ دارد، و در اسدی است: جانوری است مهتر از زغن.

- (بهرامی) قواس ص ۱۰۷، برهان ص ۱۲۹۶.
 ۱- دستینه ترازو پرنده شکاری معروف، سیمرغ:
 خاک خراسان و خاک مملکت چین همچود و پله است و آب جیحون شاهین. برهان ص ۱۲۳۷.
 ۲- جز او پاداش مکافات نیکی و بدی هر دو. برهان ص ۱۳۱۸.
 ۳- "شکون": جانوری است، قواس ص ۷۶.
 ۴- چین و شکن زلف و اندام و جامه. برهان ص ۱۲۸۱.
 ۵- شروان نام ولایتی در جنوب غربی قفقاز که جزو "دربند" محسوب می شد و زادگاه خاقانی است. رک: اعلام معین ص ۹۰۰.
 ۶- در فرهنگها چنین نامی نیامده است شاید مصحف "شوتن" باشد.
 ۷- "شابران" نام شهری و در بندی است از ولایت شروان. برهان ص ۱۲۱۸.
 ۸- بساط و پرده بزرگی مانند شامیانه و سراپرده که در پیش در خانه و ایوان ملوک و سلاطین بکشند. برهان ص ۱۲۲۳، قواس ص ۱۵۷.
 ۹- برهان ص ۱۳۲۷.
 ۱۰- "شاشو": نام گیاهی است که تخم آن را در دواها بکار برند... برهان ص ۱۲۲۶.
 ۱۱- مضراب، زخمه که با آن ساز می نوازند. برهان ص ۱۲۵۷.
 ۱۲- "شغانه" بر وزن ترانه: نام مرغی است که سر او چهار رنگ است و بال و اندام او نیز چند رنگ دارد و بزرگتر از زغن می باشد که غلیواج است. برهان ص ۱۲۷۱.

- شخولیده^(۱): پژمرده.
 شکوه^(۲): حشمت یعنی بزرگی بسیار و هیکل و قوت و مهابت.
 شکوه^(۳): محلت خود را گویند و بعضی گویند شکوه: دیه پست را گویند چنانکه کلاته دیه بلند را گویند.
 شوره^(۴): و بعضی بفتح شین گویند.
 شیشله^(۵): سست.
 شنوشه^(۶): عطسه، و بلغتی سین دوم مهمله نیز آمده.
 شیلانه^(۷): عتاب و آن میوه است که فندق نیز گویند.
 شکوخیده^(۸): آسیبی که در سر آید و جز آن از چهار پایان، و شکوخنده نیز گویند و این درست تر گویند.
 شنه^(۹): آواز اسب.
 شیهه^(۱۰): آواز اسب و شیهه بهمه نیز گویند.
 شغه^(۱۱): گره که در پای افتد.
 شمغنده^(۱۲): بوی ناک، و به فتح غین نیز گویند، و گویند آدمی بوی ناک یعنی بونی که از اندام

- ۱- پژمرده و صغیر زده، برهان ص ۱۲۶۰.
 ۲- هیکل باقوت و مهابت و شأن و شوکت و بزرگی و حشمت: شکوهش چتر برگردون رساند سمندش کوه بر جیحون رساند، (نظامی)، قواس ص ۸۵، برهان ص ۱۲۸۳.
 ۳- کلاته و ده کوچک... برهان ص ۱۲۸۳.
 ۴- شوره: "زمین نمناک و خاک شور و شوره که در باروت سازی بکار می رود و به فتح اول: خجالت برهان ص ۱۳۰۸.
 ۵- سست و بی قوت و دست و پای سست و به عربی شل، برهان ص ۱۳۲۷.
 ۶- عطسه: مرا امروز توبه سود دارد چنان چون دردمند آن را شنوشه، (رودکی).
 ۷- شیلانه و شیلان: عتاب. قواس شیدانه و مؤید نیز شیدانه آورده اند، رک: قواس ص ۵۳، برهان ص ۱۳۲۸ مؤید الفضلا ص ۵۹۴.
 ۸- اسب سکندری خور و بسر در آینده و لغزنده، و قواس ص ۷۳، برهان ص ۱۲۸۲.
 ۹- همه آوازها و آواز سیاح و بهایم و شیئه اسب خصوصاً: دژ آگهی که پیشه درون سپیده دمی ز بیم شنه او شیر بفکند چنگال، (منجیکت).
 ۱۰- آواز و صدای اسب، صهیل، قواس ص ۷۳ برهان ص ۱۳۲۹.
 ۱۱- شغه و شغ: شاخ درخت و گوسفند و پینه دست و پای اعضا که به سبب کار کردن به هم رسد، آبله دست و پا: قواس ص ۸۴، برهان ص ۱۲۷۰. همی دوم به جهان اندر از پس روزی دو پای بر شغه ماندست بادلای بریان.
 ۱۲- نیز شماغنده: چیزهای بد بو و متعفن و شخصی که از بوی بد آید، زن بد بوی خصوصاً "زن پیرو دراز و زشت و شمغند" کند یکدم چوکاهی کوه الوند»، (رشیدی)، قواس ص ۸۵، برهان ص ۱۲۹۵.

مردم آید.
 شاهیده^(۱): صالح.
 شمیده^(۲): بیم زده و بیهوش شده.
 شمله^(۳): جامه عورت یعنی جامه که در شرمگاه عورت باشد، و سرگین دان و جای خاک و بلندی بود در کویها.
 شیفته^(۴): دیوانه مزاج.
 شانه^(۵): کاشانه، گوئی کاف حذف کرده‌اند، و شانه خانه زنبوران شهد را گویند، و آلتی چوبین معروف که بدان موی جداگانه کنند که به هندوی آن را کنکهی گویند.
 شمه^(۶): چربی سرشیر که به هندوی آن را ملایبی خوانند، و به تخفیف نیز خوانده شود.
 سنگله^(۷): ریشه دامنی و خوشه، و گویند سنگله تگزرا گویند یعنی دانه انگور.
 شاره^(۸): جامه لعل و تنگ که گرد شمع کنند تا باد نکشد.
 شگاه^(۹): تیردان.
 شنا^(۱۰): مرد آشنا کننده.
 شوشه^(۱۱): سونش و ریزه.
 شرزه^(۱۲): جنسی از ددگان است، و گویند شرزه شیری را گویند که در دم او مار باشد.

-
- ۱- نیز شاهنده: متقی و پرهیزگار و صالح و نیکو کردار باشد. ۱۲۹۷.
 - ۲- بر وزن و معنی رمیده است که آشفته و بیهوش و ترسیده، قواس ص ۱۱۰، برهان ص ۱۲۹۷.
 - ۳- شالی که بر دوش اندازند و بر سر پیچند و علاقه دستار، سرگین دان و جا و موضعی در کوچه‌ها که خاک‌روبه و خلاشه در آن ریزند برهان ص ۱۲۹۵.
 - ۴- عاشق و مدهوش و دیوانه مزاج و واله و متحیر. برهان ص ۱۳۲۷.
 - ۵- شانه و شان خانه است و خانه زنبور عسل و افزاز جولاهاگان. قواس ص ۱۲۰، برهان ص ۱۲۳۰.
 - ۶- سرشیر و چربی شیر و پنیر، آغوز. قواس ۱۴۸، برهان ص ۱۲۹۶.
 - ۷- مطلق خوشه و ریشه‌ای از ابریشم و مانند آن که بر سردستاور رو پاک و... دوزند. قواس ص ۱۵۰، برهان ص ۱۳۰۴.
 - ۸- دستار هندوستانی و چادری رنگین و بسیار نازک و جامه فانوس:
 - ای شاره نهاده بر ستاره که شنیده ستاره زیر شاره. (سوزنی) قواس ص ۱۵۳، برهان ص ۱۲۲۶.
 - ۹- شگاه و شگاه: کیش و ترکش و تیردان، جعبه: انداختن به بارگه یا شکوه تو تیر امید هر چه بد اندر شگاه من. (سوزنی). قواس ص ۱۷۳، برهان ص ۱۲۸۶.
 - ۱۰- شناور که آب و رز و شنا کننده باشد. برهان ص ۱۲۹۹.
 - ۱۱- شفشه، شمش و ریزه هر چیز، سبکه طلا و نقره. برهان ص ۱۳۰۹.
 - ۱۲- خشمگین و برهنه دندان و زورمند و از صفات مخصوص شیر و پلنگ است و. صاحب مؤید الفضلابه نقل از زفان (متن) آنرا درنده‌ای غالب‌تر از شیر نوشته است. برهان ص ۱۲۶۳.

- شکافته^(۱): کافته.
- شکاونه^(۲): کاونده کور، یعنی نباش و او را گور شکاونه نیز گویند.
- شکوفه^(۳): و شکفته نیز گویند، غنچه خوانند.
- شمسه^(۴): قرص که در مسجد و طاق و غیر آن می‌کنند.
- شبه^(۵): مهره یمانی و این سیاه است، به تازی مهج، و به هندوی تهیوه گویند.
- شاه^(۶): بزرگ و آشکارا و از اینجا است که جهاندار جهان پناه پادشاه را گویند و مهره مهین شطرنج را شاه گویند، و راه گشاده که بسیار راهها ازو گشاید و عامه خلق که در آن بگذرد، شاه راه گویند، و نیز شاه نام جامه ایست که از هندوستان آرند.
- شخوده^(۷): بناخن کشیده و خلیده.
- شمگولینه^(۸): بچه باز.
- شکرفنده^(۹): اسب که در سر آید.
- شیرینه^(۱۰): نوعی از علت که به تازی سغه گویند.
- شیرویه^(۱۱): نام پسر خسرو.
- شیرازه^(۱۲): معروف که مجلدیان کتابها را می‌بندند.
- شمنده^(۱۳): شرمنده و بیهوش.
- شادیه^(۱۴): دارویی است.

- ۱- از شکافتن، صفت مفعولی به معنی چاک خورده و رخته یافته.
- ۲- شکاونده، نقب زن و چاهجوی و کفن دزد، نباش. برهان ص ۱۲۷۹.
- ۳- گل درخت میوه دار. برهان ص ۱۲۸۲.
- ۴- آنچه از فلز مانند خورشید سازند و بالای قبه و مانند آن نصب کنند،... معین ۲۰۷۵.
- ۵- شبه: سنگی سیاه و براق و در نرمی و سبکی چون کاه ربا: قمریک طوفدار گویی سر در زده است در شبه گون خاتمی حلقه اوبی نگین. (منوچهری) برهان ص ۱۲۴۸.
- ۶- اصل و خداوند... و یکی از آلات شطرنج... و نام جامه‌ای و پارچه‌ایست که از هند آرند. برهان ص ۱۲۳۱.
- ۷- خراشیده و کاویده و ریش کرده بناخن و یا دندان. برهان ص ۱۲۵۹.
- ۸- شنگول و شنگوله: شوخ و ظریف و رعنا و دزد و عیار... برهان ص ۱۳۰۳.
- ۹- لغزیده و بسر در آینده و اسب اسکندری خور. قواس ص ۷۳، برهان ص ۱۲۷۹.
- ۱۰- شیرینه و شیرینگ گیاهی طفیلی که بر روی درختان بلوط و شاه بلوط می‌روید... و بیماری زرد زخم، برهان ص ۱۳۲۶.
- ۱۱- نیز شیروی: نام پسر خسرو و پرویز از شاهان ساسانی. برهان ص ۱۳۲۵.
- ۱۲- ته بندی کتاب و دختر و غیره، بخیه مخصوصی که صحافان برد و طرف ته کتاب‌زندان تا ورق ورق نشود.
- ۱۳- مردم شجاع و دلاور و پهلوان، و بیهوش و بیم زده. برهان ص ۱۲۹۶.
- ۱۴- شادنه و آن دارویی است که برای درمان چشم از هند آورند. برهان ص ۱۲۲۴.

شاما کچه^(۱): سینه بند، و شا ماخچه نیز گویند.

بهر پیستم در آنکه یا لست

شب^(۲): نوعی است از پوستینها، و گویند گونه‌ای از جامه و پوستین است و به فتح شین نیز گویند.

شوی^(۳): ولان خورد که به هندوی سعونی گویند.

شلبوی^(۴): شکشیک پای رونده.

شخلی^(۵): خار گیاه و سیخ گیاه.

شیروی^(۶): نام مردی.

گونه چهاردهم در آنکه غین لست در آهاز آن

بهر نخست در آنکه الف لست

غوغا^(۷): آشوب بود و ملخ^(۸) که پرش بر آمده باشد.

بهر دوم در آنکه با لست

غزب^(۹): خوشه انگور و گویند انگور است، و بیشتر فرهنگیان بزاء فارسی غزب گویند.

غاب^(۱۰): حدیث بیهوده و آنچه از کار باز مانده باشد و آن را بتازی سقط گویند.

بیشه^(۱۱) چنانکه گویند شتران غاب. (ظاهراً شیران غاب.)

۱- نیز شاماخچه: سینه بند زنان. برهان ۱۲۲۹.

۲- نوعی از جامه دوخته و گویند پوستین که در شب پوشند و جامه‌ای از پوشاک درویشان. قواس ص ۱۵۴، برهان ص ۱۲۴۸.

۳- پیراهن و شوربا و آهاز جامه و شبت (شوید) و... قواس ص ۴۰، برهان ص ۱۳۱۲.

۴- آواز پای در هنگام راه رفتن: توانگر به نزدیک زن خفته بود زن از خواب شلبوی مردی شنود. (ابوشکور). قواس ص ۱۹۶، برهان ص ۱۲۸۸.

۵- گیاه و خار گیاه. قواس ص ۵۶، برهان ص ۱۲۵۹.

۶- شیرویه و نام یکی از پهلوانان ایرانی که در خدمت منوچهر شاه بود. برهان ص ۱۳۲۵.

۷- رک: برهان ص ۱۴۲۸.

۸- رک: برهان ص حاشیه ۱۴۲۸.

۹- رک: برهان ص ۱۴۱۱. غزب و غزم: دانه انگور از خوشه جدا شده شیره دارو... در فرهنگ قواس ص ۵۰ این دو بیت از ابوالعلاء شوشتری، شاهد آمده است: بیار زانکه گواهی دهد زجام که من چهار گورم اندر چهار جای تمام. زمرد اندر تا کم عقیقم اندر غزب سیهلم اندر خم آفتابم اندر جام.

۱۰- رک: برهان ص ۱۳۹۵ و لغت فرس ص ۲۴ با شاهی از رودکی:

تاکی بری عذاب و کنی ریش را خضاب تاکی فضول گوئی و آری حدیث غاب.

۱۱- در اصل بیشتر.

غیغ^(۱): چاه زنج.
 غیب^(۲): غیغ غیغ^(۳): جای زنج.
بهر سیوم در آنکه تا لسه
 غوست^(۴): برهنه مادر زاد.
 غَلْت^(۵): غلتیدن و به فتح لام^(۶) نیز گویند.
 غرشت^(۷)^(۸): آواز اسب.

بهر چهارم در آنکه جیم لسه
 غنج^(۹): سندان، جیم پارسی هم آمده است.
 غنج^(۱۰) و قنج^(۱۱): یعنی کرشمه، و سرین مردم و جز آن از چهار پای، و گویند آنکه مراد کرشمه دارند. بضم غین گویند، غنج: کرشمه و ناز کردن.
 غارج^(۱۲): شراب که بوقت با مداد خورند که بتازی صبح گویند.
 غَلْفَلج^(۱۳): آنکه به پهلوی^(۱۴) بازکش یعنی بغل کسی را بسر انگشت بگیرند و بدان بختاند^(۱۵) که پهندوی آنرا کد کدی گویند، و بعضی هر دوغین کسرت دهند و بعضی غین دوم را به میم بدل کنند و گویند غلملج: و در بعضی فرهنگ نامه‌ها جیم پارسی

۱- غیغ: گوشت بر جسته‌ای که زیر زنج فربه پدید آید... و گوشواره زیر گلوی خروس، در برهان و قواس نیامده است.

۲- رک: برهان ص ۱۴۰۰.

۳- کذا

۴- این واژه در همه فرهنگها گوشت باشین نقطه دار آمده. رک: برهان ص ۱۴۲۷، قواس ص ۱۰۵، باشاهدی از فرخی: شد به گرمابه درون استاد گوشت بود فربی و کلان بسیار گوشت. اما در لغت فرس ص ۴۱ همین بیت و یک بیت بیش از آن به نقل از رودکی آمده که درست است.

۵- رک: برهان ص ۱۴۱۶، غَلْت بر وزن و معنی غلط.

۶- با فتح لام به معنی غَلَط اشتباه است.

۷- در اصل مغلوط.

۸- رک: برهان ص ۴۰۴۳ = غرش.

۹- رک: قواس ص ۱۷۸، اما در برهان ص ۱۴۱۴ چند معنی دیگر هم دارد.

۱۰- قواس در ص ۸۶ آورده است: شنج و غنج: سرین مردم و چهار پای. شاعر می‌گوید: پیری و دراز وی خشک شنجی گویی بگه آگنده لثره غنجی. در لغت فرس و صحاح همین بیت به نام مجیک ترمذی آمده است.

۱۱- معروف غنج است. "در منتهی الارب غنج و قنج بالضم و بضمین: کرشمه و ناز" نیز رک: برهان ص ۱۴۲۱.

۱۲- رک: برهان ص ۱۳۹۶، غارج (بکسر را) و قواس ص ۱۴۶، غارج.

۱۳- رک: برهان ص ۱۴۱۸، غَلْفَلج و غَلْمَلج = غَلْفَلک.

۱۴- کذا: ظ، پهلوی باز، کش یعنی بغل،

۱۵- کذا: ظ، بختاندند.

است.

غلیواج^(۱): غلیواژ^(۲) یعنی مرغ گوشت ربای.

غریفج^(۳): خلایب و خلیش.

بهر پنجم در آنکه پارسى لست.

غلج^(۴): گرهی که آسان نگشاید و بعضی جیم عربی گویند. ^۱ ^۲ ^۳ ^۴

بهر ششم در آنکه دلا لست.

غوشیاد^(۵): درختی است بلند و جایگاه کاروان^(۶) (گاوان) و گوسپندان.

غرید^(۷): زنی که بشرط بکارت بخواهند و نباشد، و در فرهنگنامه ایست غرید^(۸) زنی که دوشیزه عروس کند و نباشد.

غند^(۹): چیزی با هم شده و گرد باز^(۱۰) هم آمده.

غرد^(۱۱): خانه تابستانی.

بهر هفتم در آنکه رالست.

غر^(۱۲): اندر گلوی مردم برآید کدو واری^(۱۳)، بیشتر در حلق مردم فرغانه.

۱- رک: برهان ص ۱۴۱۹.

۲- در اصل غلیواژ.

۳- رک: برهان ص ۱۴۰۹.

۴- رک: برهان ص ۱۴۱۷، قواس ص ۱۷۸ با شاهی از معروفی: ای آنکه عاشقی بغم اندر حزین شده دامن بیاب دامن من غلج برفکن.

۵- رک: برهان ص ۱۴۲۷.

۶- در اصل (کارکودن)، در فارسی قواس ص ۱۲۹ آمده است: غوشاد جایگاه کاروانست، ابو العباس گوید: سبوح و مزگت بهمان گرفت و دیزه فلان و ما چو گاوان گرد آمده به غوشادی (۱) اما در فرس و صحاح این واژه به معنی جایگاه گاوان و گوسپندان آمده و به همین بیت استشهاد شده است ظاهراً کاروان مصحف گاوان است که از (قواس) به دیگر فرهنگها سرایت کرده، در بیت شاهد "کاروان" معنای درستی ندارد.

۷- رک: برهان ص ۱۴۰۸ و قواس ص ۱۰۰. در فرهنگها این واژه به صورت غزند، غرید، غرود، غرید آمده است. بایستی از ابوالعباس: نرم نرمک چو عروسی که غرید آمده بود باز آن سوی برندش که از این سوباز آی.

۸- ظ: غرید.

۹- رک: برهان ص ۱۴۰۲.

۱۰- کذا.

۱۱- رک: برهان ص ۱۴۰۴، قواس ص ۱۱۹، بایستی شاهد از ابوشکور: بساخان و کاشانه و خان غرد بسدواند رون شادی و نوشخورد.

۱۲- رک: برهان ص ۱۴۰۲.

۱۳- یکی از معانی واژه مهره که باید با ضم اول خوانده شود: برآمدگی مانند گلوله در گردن یا پیشانی یا زیر گلو و مانند آنست و کدو وار، در متن اشاره به شکل ظاهر و نوع بزرگ آنست.

غنجار^(۱): سرخی که زنان مالند در روی، و آن را گلگون نیز گویند.

۹۸۷۶۵۴۳۲

غُر^(۲): دبه^(۳) خایه.

غیار^(۴): جامه زرد که جهودان بر جامه خود می دوزند^(۵). ۹۸۷۶۵۴۳۲

بهر هشتم در آنکه زالسع.

غُر^(۶): از ترکان ظالم که بر خراسان دست یافته^(۷) بودند و بزور گرفته.

بهر نهم در آنکه سین لسع.

غرس^(۸): خشم و خراشیده و خشم آلوده، و بشین معجمه هم گفته اند.

بهر دهم در آنکه شین لسع.

۹۸۷۶۵۴۳۲

غراش^(۹): خشم.

غاش^(۱۰): فتنه و پلید^(۱۱) طبع، و کسی که کسی را دوست دارد و گویند غاش^(۱۲) است.

غوش^(۱۳): چوبی است سخت که مطربان از آن زخمه^(۱۴) زنند و سلاح^(۱۵) دان نیز گویند.

۹۸۷۶۵۴۳۲

غوش

۱- رگ: قواس با شاهی از شعر کسائی: ز خون رخ به غنجار اندود خور ز گرد اندر آورد چادر بسر. نیز رگ: برهان ص ۱۴۲۲.

۲- در اصل مغلول: "غربه خانه" به قیاس تصحیح شد. رگ: برهان ص ۱۴۰۲: غُر: دبه خایه شخصی که خصیه اش بزرگ شده باشد.

۳-

۴- رگ: برهان ص ۱۴۳۰. یهود آساغیاری دوزیر کتف مسلمانان اگر شان بر در اغیار دین بینی به دریانی (خاقانی).

۵- کذا.

۶- رگ: برهان ص ۱۴۱۰.

۷- در اصل یافت: ...

۸- رگ: برهان ص ۱۴۰۴.

۹- رگ: قواس ص ۱۰۲ بایستی از رودکی: یک پیک از در در آمد آن نگار آن غراشیده ز من رفته بچنگ. نیز برهان ص ۱۴۰۳.

۱۰- رگ: برهان ص ۱۳۹۸.

۱۱- در اصل پلید: طبع.

۱۲- در اصل: غلش.

۱۳- رگ: قواس ص ۱۷۳، غوش: چوبی است که از آن تیر سازند. خسروی گوید.

اندازد ابروانت همه ساله تیر غوش و آنگاه گویدم که خروشان مشوخوش.

۱۴- در اصل زخم.

۱۵- ظاهر آ سلاح دان اشتباه کابت اس که از اشاره به ساختن تیر ناشی شده نیز رگ: برهان ص ۱۴۲۷، نیز لغت فرس

ص ۲۱۲.

- غاوش^(۱): خياری بود که برای تخم بدارند تا بزرگ شود.
 غيش^(۲): بد حال و بيشه دده و غم اندوه بسيار.
بهر يازدهم در آنکه کاف است.
 غالوک^(۳): گروه^(۴) يعنی کمان گروهه باشد و در بعضی فرهنگها است غالوک کمان گروهه.
 غرنک^(۵): بانگ نرم در گلو وقت گريه.
 غساک^(۶): گياه عشقه که بر درخت پيچيده و پژمرده گرداند.
 غسک^(۷): کرمی است که در خوابگاه باشد يعنی اُورس^(۸).
 غدرك^(۹): سلاحی که غازيان پوشند و کدرو کدرك نیز گویند.
 غنک^(۱۰): چوب بزرگ عصاران که از چوبی و سنگی در آویزند تا گران شود و روغن برون آید که آنرا بهندی لَته گویند.
 غدنگ^(۱۱): بی اندام و ابله^(۱۲).
 غرنگ^(۱۳): ناله و فریاد، و گویند به معنی غزنک است يعنی آواز نرم باشد بگریه در گلو، و

- ۱- رک: برهان ص ۱۳۹۹.
 ۲- رک: برهان ص ۱۴۳۱، مرحوم معین در حاشیه برهان نوشته است که اصل کلمه "غیش" است که در شعر شاهد از سوزنی و اسدی اشتباه خوانده اند اما در جهانگیری انجمن آرا هم به همان صورت متن آمده.
 ۳- قواس ص ۱۷۲ آورده است. غالوک: گروهه کمان را گویند خسروانی گوید:
 کمان گروهه زرین شده محاقی ماه ستاره یکسره غالوکهای سیم اندود.
 ۴- ط- گروهه و کمان گروهه - در اینجا آنچه در متن آمده با منقولات حاشیه فرهنگ قواس از زفان گویا متفاوتست. بنظر می رسد مصحح قواس شاهد را با مسامحه آورده باشد. رک: برهان ص ۱۳۹۹.
 ۵- قواس ص ۱۰۳ - غرنک آواز نرم باشد. فرخی گوید: مرا گریستن اندر غم تو آئین گشت چنانکه هیچ نیاسیم از غریو و غرنک. رک: برهان ص ۱۴۰۷. در فرهنگها با کاف عربی نیامده است.
 ۶- رک: برهان ص ۱۴۱۳.
 ۷- این واژه در متن بکسر اول آمده اما در دیگر فرهنگها اغلب با فتح اول و دوّم نقل شده است. رک: برهان ص ۱۴۱۳.
 ۸-
 ۹- رک: برهان ص ۱۴۰۱ - به معنی جامه روز جنگ و عداره.
 ۱۰- ظاهر "بهر کاف پارسی" از قلم افتده و واژه غنک "و پس از آن در ذیل کاف عربی آمده است. رک: برهان ص ۱۴۲۴.
 ۱۱- رک: برهان ص ۱۴۰۱.
 ۱۲- غدنگ ابله و بی اندام بود. قریع الدهر گوید: همه چون غول بیابان همه چون مار صلیب همه پدز هر بخوی و همه چون کاک غدنگ "لفت فرس ص ۱۸۰"
 ۱۳- این واژه پیش از این با کاف عربی آمده بود. در فرهنگها جز با کاف پارسی نیامده و به همین معانی است. رک: برهان ص ۱۴۰۷.

بعضی بدو فتح گویند.

بهر دوازدهم در آنکه لام لست

عُوم^(۱): دیو بیابانی و شبانگاه گوسپندان در دشت.

بهر سیزدهم در آنکه هیم لست

عُوم^(۲): خوشه انگور، و بخشم آمدن؛ و بعضی گویند جزء انگور بوده که شیر و تکش^(۳) اندر میان وی باشد.

عُوم^(۴): میش دشتی، و گوسپند کوهی، و گوسپندی که کودکان برو سوار کنند^(۵) هندوی از که گویند.

بهر چهاردهم در آنکه نون لست

غلبکن^(۶): دری چون پنجره، و یا جعفری دروهر که باشد بنماید؛ و در اسدی است دری باشد از چوب بافته بود چون پنجره مشبکی^(۷) که درونگاه کنند هر که در سرای در آید، و در (سرای)^(۸) دهقانان و باغها چنین بسیار، و در فرهنگنامه کاف پارسی و مکسوره^(۹) (و) غین بضم کرده است.

غرویزن^(۱۰): غربال، که هندوی آن را چهای گویند و خلاب^(۱۱)، و غریزن^(۱۲)، بفتح و کسر غین نیز گویند، و در فرهنگنامه است غریزن بزاء پارسی خلیش سیاه.

۱- معنی اول مشهور است و به معنی آغل هم آمده. رگ: برهان ص ۱۴۲۹.

۲- قواس در ص ۵۰ آورده: غُوب و غُوم هر دو حوت انگور است. رگ: غُوب. درباره غُوم و تَکس بهرامی گفته است: بر گونه سیاهی چشمست غُوم او هم بر مثال مردمک چشم از او تَکس.

۳- در اصل تَکش و این واژه به صورتهای تَکس و تَگَر هم آمده است. سوزنی گوید:

دیده حاسد بتو چون غُوم انگورست سرخ در لگد کوب عنابادا جدا آب از تَکَر.

۴- قواس ص ۷۵: لوبره و غُوم: میش دشتی و بز کوهی را گویند. فردوسی طوسی گوید: "ببدستور گفت آنگهی اردوان که این غُوم باوی چرا شد روان. نیز رگ: برهان ص ۱۴۰۶.

۵- این معنی در دیگر فرهنگها نیامده است.

۶- در اصل غلبان.

۷- در اصل مشبکی.

۸- در اصل ندارد.

۹- افزوده شده است: مردن و ریستن یکیت مرا غلبکن در چه بازیچه فراز. نیز رگ: برهان ص ۱۴۱۶.

۱۰- این واژه بدین شکل در قواس نیامده است. در برهان ص ۱۴۰۸ - غرویزن بر وزن و معنی پرویزن است.

۱۱- جزیه معنی غربال نیامده و ظاهراً معنی آن با معنی واژه غریزن و غریژن درهم آمیخته است.

۱۲- قواس ص ۱۴۰ پرویزن و غریزن غربال... غریزن در برهان به معنای گل ولای سیاه که در بن حوضها و تالابها و جویها باشد آمده. رگ: برهان ص ۱۴۰۹.

عَن^(۱): چوب بزرگ عصاران یعنی تیر^(۲) عصاران.

غلیون^(۳): گل سیاه که زیر آب بود.

بهر پانزدهم در آنکه ولولست

غرو^(۴): خالی نی، یعنی قصب آنکه میان تهی بود، و آن را بهندوی پز گویند.

غریو^(۵): فریاد و گریه به آواز.

غو^(۶): غلبه^(۷).

غیو^(۸): بیا پارسی غلبه.

غالو^(۹): گروه^(۱۰) کمان، و گویند کمان گروهه.

بهر شانزدهم در آنکه هالست.

غمنده^(۱۱): غمگین.

غیشه^(۱۲): گیاهی است که بتابند، و از آن جوال بافند، و گویند که مانند گیاه حصیرست، و جوال

کاهکشان و بعضی بسین مهمله گویند.

غوشنه^(۱۳): گیاهی است که بتری^(۱۴) بخورند و بخشکی اشنا (ن) سازند یعنی دست شوی و

۱- در فرهنگها به معنی سنگ عصاره که بر تیر چوب می‌بندند و تیر عصاره هر دو آمده است. رگ: برهان ص ۱۴۲۱.

۲- در اصل مفشوش است. بقرینه تصحیح شد.

۳- در قواس نیامده اما در برهان ص ۱۴۲۰. غلیون بر وزن و معنی غلیزن است که گل و لای سیاه ته حوضها باشد.

۴- قواس ص ۳۹ غرو: نی را گویند که میان تهی باشد. کسائی گوید:

غریب نایدش از من غریو کز شب و روز بناله رعد غریو انم و بصورت غرو. رگ: برهان ص ۱۴۰۸.

۵- قواس ص ۹۹ غریو فریاد بود. فردوسی گوید: بدیشان نبد ز آتش مهر تیو بیك ره بر آمد زهر دو غریو. نیز رگ: برهان ص ۱۴۰۹.

۶- قواس ص ۱۶۷، غیو و غو: غلبه را گویند. ادسی گوید: غوپیشرو خاست اندر زمان که آمده بره چار ببردمان.

۷- غلبه به معنی بانگ و فریاد و خروش است. رگ: برهان ص ۱۴۲۵.

۸- رگ: غو و برهان ص ۱۴۳۱. صدمت صور غیو تو که جنگ هر دو همره چو رنگ با ارتنگ. "سنائی غزنوی".

۹- در برهان و قواس بدین صورت نیامده است باید مخفف غالوک باشد.

۱۰- گروهه کمان و کمان گروهه.

۱۱- رگ: برهان ص ۱۴۲۱.

۱۲- قواس ص ۳۸، غیشه: گیاهیست که بتابند و جوال بافند که ستور نیز خورد. رودکی گوید: یار بادت توفیق، روز

بہی با تو رفیق دولت باد حریف، دشمنت غیشه و نال، نیز رگ: برهان ص ۱۴۳۱.

۱۳- در اصل "غوسنه".

۱۴- در متن نخورند.

گویند غوشنه^(۱) نوعی از سماروغ است.
 غوژه^(۲): بار پنبه.
 غلبه^(۳): سبزک که آن را بتازی عکّه و عقق^(۴) نیز گویند، و آن را شوم گیرند.
 غنده^(۵): عنکبوت بزرگ و باغنده، یعنی هندوی کاله.
 غمزه^(۶): مژه و چشم بر هم زدن بنّاز، یعنی بر یکدیگر زدن بود، و آن چشمک است و اصل بستن و گشادن چشم را گویند.
 غتفره^(۷): پلید^(۸) طبع یعنی ابله، و عجمی را گویند.
 غراشیده^(۹): خشم آلود.
 غزاره^(۱۰): پنگان بزرگ، و این را غزاره هم گویند و دبه برنجین^(۱۱) و در فرهنگنامه فخر قواس است. که غزاره^(۱۲)

۱- در متن "اشنه: قواس ص ۳۸، غوشنه: گیاهیست که بتری بخورند و بخشی اشان سازند: عروضی گوید: (یوسف عروضی) آن روی اوبسان یک آغوش غوش خشک و آن موی اوبسان یک آغوش غوشنه. نیز رک: برهان ص ۱۴۲۸.

۲- غوزه و غوژه هر دو غلاف پنبه است. رک: قواس ص ۵۶، برهان ص ۱۴۲۶.

۳- این کلمه در متن به غلط غله آمده و مطابق دیگر فرهنگها تصحیح شد. قواس ص ۶۲ غلبه و کلّاژه: سبزک. منجیک گفته است: سه حاکمند (حاکمکند) اینجا چون غلبه همه دزد میخواره و زنباره و ملعون (و) حسینند. نیز رک: برهان ص ۱۴۱۶.

۴- در متن عقق.

۵- قواس ص ۷۱، غنده: نیز عنکبوت را گویند. منجیک گوید: فراز او همه خار انشپ او همه زنگک تسنیده بر چه غنده رمال و گشته خدنگ". نیز رک: برهان ص ۱۴۲۴.

۶- در متن ("غمزه"، قواس ص ۷۹، مژه چشم را گویند. خاقانی گفته است: این تویی کز غمزه غوغاد در جهان انگيخته نیز بالا خون بدان مشکین سنان انگيخته. نیز رک: برهان ص ۱۴۲۱.

۷- در متن مغشوش (غتخره)

۸- در متن بلبل طبع = تصحیح مطابق قواس و دیگر فرهنگها. قواس ص ۹۷، غتفزه: ابله باشد. سوزنی گفته است: دهقان امام غاتفرای مهتر سره در منت تواند چه زیرک چه عتفزه. نیز رک: برهان ص ۱۴۰۱. بیت سنائی هم در انی زمینه شاهد است: جملگی را خیالهای محال کرده مانند غتفزه بسجوال (حدیقه).

۹- در اصل: غراشده. قواس ص ۱۰۲، غراش: خشم. غراشیده خشم آلود بود. رک: غراش. برهان ص ۱۴۰۳.

۱۰- این واژه در اصل به صورت (غزا) آمده و تصحیح آن مطابق فرهنگهای دیگر است. قواس ص ۱۳۵. غزاره خود معروفست. تجمل. شاعر گفته است: از پشم غزاره کردن آسان باشد و زیاد مناره کردن آسان نبود.

۱۱- این معنی در فرهنگهای مورد استفاده نیامده است.

۱۲- غزاره یا غرازه هیچکدام در متن چاپی فرهنگ قواس نیامده و توضیح غرازه هم چنانکه گذشت با قواس متفاوتست. نیز رک: برهان ص ۱۴۰۲.

- غبازه^(۱): چوبی که بدان خر راراند، و آن باریک بود یعنی چویدستی باریک، و این (را) گوازه نیز گویند و بعضی بضم غین گویند.
- غنچه^(۲): گل ناشکفته.
- غوره^(۳): انگور خام یعنی ترش نا پخته.
- غناوه^(۴): سازی است و نام ولایتی^(۵)، و بازیبی که بتازی ارجوحست^(۶) گویند.
- غرنبه^(۷): بانگ به تشنیع و به خشم زدن.
- غرواشه^(۸): گیاهی است که آن را کفشگران و جولاهان درلیف مالند.
- غوطه^(۹): سرباب خورد فرو بردن باشد، و به تازی غوته^(۱۰) و غوصه گویند.
- غرجه^(۱۱): مخنت^(۱۲) و نادان.
- غنوده^(۱۳): خفته.
- غیبه^(۱۴): میانه حلق (ظاهراً میانه حلقه).
- غوشای^(۱۵): سرگین ستوران که در دشت خشک گردد و آن را با جک دشتی گویند.

-
- ۱- قواس ص ۱۷۰، غبازه: چویدستی باریک که بدان خوراندند. سوزنی گفته است: بر دل چون تاولست و تاول هرگز نرم نگردد مگر به سخت غبازه، اما در برهان غبازه هم باین معنی آمده است. رک: برهان ص ۱۴۰۰.
- ۲- غنجه و غنچه هر دو آمده است. رک: برهان ص ۱۴۲۳.
- ۳- غوره مشهور است. رک: برهان ص ۱۴۲۶ حاشیه.
- ۴- برهان، غُناوه (بادال) به معنی ساز و نوعی بازی نوشته. رک: ص ۱۴۲۱.
- ۵- نام جانی در فرهنگها نیامده شاید معرب گناوه باشد.
- ۶- منظور "ارجوحه" است.
- ۷- رک: برهان ص ۱۴۰۷.
- ۸- غرواشه و غرواش، رک: برهان ص ۱۴۰۸ و
- ۹- ظاهراً غوطه و غوته در لغت معنی جابجا شده است زیرا غوطه معرب غوته است و در متن بر عکس نوشته شد. در لغت فرس ص ۴۳۲ آمده است.
- ۱۰- غوت: غوته: غوطه. فرخی گوید:
- ز چشم و دیده نهان شد در آسمان کوکب
چو غوته خورد در آب کبود مرع سیاه.
- ۱۱- غرچه و غراچه به معنی نامرد و مخنت و نادان و زیور و مانند آن است. رک: برهان ص ۱۴۰۳.
- ۱۲- دراصل "مخت"
- ۱۳- غنوده "بضم اول" رک: برهان ص ۱۴۲۵.
- ۱۴- در برهان "غیبه" به چنین معنی نیامده است شاید "غلبه" باشد که یکی از معانی آن سوراخ است.
- ۱۵- غوشای به معنی غوشاک است که جای خوابیدن چهارپایان و سرگین خشک حیوانات باشد. قواس ص ۱۴۱ نوشته است: غوشای سرگین ستور که دردشت خشک شود. طیان گوید: یکی ز راه زر و سبه نمی دارد یکی ز دشت بنیمه همی چند غوشای. رک: برهان ص ۱۴۲۷.

غاوجی^(۱): صبحی، و در بعضی فرهنگ نامه هاست غارجی براء مهمله صبحی.
غریچی (غریچی)^(۲): سرما را گویند در عراق.

گونه یازدهم که در آغاز آن فالست.

بهر نخست در آنکه الف لست

فنج^(۳): زحمت است.

فرا^(۴): بالا و پیش، گویند فراتر یعنی بالاتر و پیشتر. و میان، گویند فرا آب ده یعنی میان آب انداز و آنچه گویند فراخانه یعنی کنج خانه؛ و به معنی برو در نیز باشد چنانکه گویند فراهم آور یعنی در هم آرو برهم آر: و مخلص فراخ باشد و گویند فراکن یعنی فراخ کن؛ و بحذف خا و نیز معجمه افتد، گویند فراپوشنده یعنی تمام فروشنده و تمام گویند فرا بیوش یعنی تمام پوشنده و گویند که این کلمه به معنی درو بر و نزدیک و دور آمده است و بیشتر معجم افتد.

فاوا^(۵): خجل.

فراخا^(۶): فراخی و گشادی.

بهر دوم در آنکه با لست

فرسب^(۷): جامه باشد که بدان جامه بام را بپوشند و بعضی به با پارسی گویند.

بهر سیوم در آنکه تا لست

فرهست^(۸): جادوی.

۱- قواس ص ۱۴۶، غارچ: صبح، غارچی: صبحی، کسائی گوید: ای خوش نیند غارچی با دوستان یکدله

گیتی بارام اندرون مجلس بیانگ و ولوله. برهان: غارجی و غاوجی ص ۱۳۹۶.

۲- در متن "غزنجی" خوانده می شود. تصحیح مطابق برهان است. غریچی و غریچی هر دو به معنی سرمای سخت. رک: برهان ص ۱۴۰۸

۳- در برهان ص ۱۴۹۲ آمده است: فنج (به فتح اول) حالتی که در وقت آمدن تب واقع شود و آن خمیازه و کش و واکش... باشد و برف... (و یکسر اول) به معنی دمه باشد و آن بادی است که در وقت باریدن برف به هم رسد. قواس نیز در ص ۱۶۲ نوشته است: فنج: دمه، نیز زحمت نفس.

۴- فرا پیشوند فعل است که همراه با فعل مفاهیم مختلف را می رساند.

۵- بسکه بخشد کف تو در و گهر بحر شرمنده گشته و فارا. (عمق بخاری) رک: برهان ص ۱۴۳۸.

۶- فراخ + الف پسوند اتصاف. رک: برهان ص ۱۴۴۴.

۷- در اصل "فرن" مطابق قواس و دیگر فرهنگها تصحیح شد. قواس ص ۱۵۱، فرسب: جامه ای که بدو بام را پوشند. رودکی گوید: بامها را فرسب خود کنی از گرانبه گر شوی بر بام.. رک: برهان ص ۱۴۶۰. در برهان علاوه بر معنی اصلی فرسب که شاه تیر باشد، به پارچه های رنگارنگ زینتی که در جشنها بر در و دیوار می پوشند نیز اطلاق می شده که به نظر می رسد از کلمه "جامه" باشباه برداشت شده باشد.

۸- در اصل "فرهت". قواس ص ۹ فرهست: هم جادویی باشد. بونصر مرغزی گفته است: نیست راهست کند تبیل اوی

- فروت^(۱): پیر سالخورده یعنی سخت پیر.
 فخت^(۲): ماهتاب.
 فرت^(۳): تارکه مناسب بود بود. بعضی بضم فاگویند.
 فرنچ^(۴): پیرامون دهان یعنی گرداگرد^(۵)، و در بعضی فرهنگ نامه هاست فرنچ به دو فحت و جیم پارسی پیرامون دهان
 فنچ^(۶): دبه^(۷) خایه و زشت یعنی قبیح.
 فلج^(۸): کلیدان در یعنی غلق^(۹) در.
 فج^(۱۰): فروهیست است.
 فرنچ^(۱۱): دیو سنبه^(۱۲).

بهر پنجم در آنکه جیم پارسی لست
 فرهانج^(۱۳): شاخ بزرگ که در شاخ دیگر کنند تا شاخ دیگر دهد.

- هست را نیست کند فرهشت. برهان فرهشت و فرست هر دو را به این معنی آورده ص ۱۴۶۰ و ۱۴۸۰.
 ۱- قواس ص ۹۰، فروت: زال جای مانده رودکی گوید:
 پیر فروت گشته بودم سخت دولت او مرا بکرد جوان. نیز رکه: برهان ص ۱۴۵۰.
 ۲- این لغت عربی است. در منتهی الادب آمده است: فخت (بالفتح): ماهتاب که اول نمایان گردد... نیز رکه: برهان ص ۱۴۴۱.
 ۳- فرت به فتح اول و سکون دوم به معنی تار و برابر بود آمده است. رکه: قواس ص ۱۸۳، برهان ص ۱۴۵۰.
 ۴- در اصل "فدنچ".
 ۵- در اصل گرد و گرد ". قواس ص ۸۱ فرنچ: پیرامون دهان را گویند. رودکی گوید: سر فرو کردم میان آبخور از فرنچ منش خشم آمد مگر. نیز برهان ص ۱۴۷۱.
 ۶- در اصل "فج".
 ۷- دبه خایه، قواس ص ۸۹، فنچ: دبه خایه را گویند: منجیک گوید: عجب آید مرا ز تو که همی چـون
 کشی آن کلان دو خایه فنچ. رکه: برهان ص ۱۴۹۱.
 ۸- قواس ص ۱۲۶ فلج: کلیدان در با شد، علی قرط اند کانی گوید:
 در بفلجی کرده بودم استوار و زکلید انه فرو هشته مدنک.
 ۹- در اصل غلف، رکه: برهان ص ۱۴۸۷.
 ۱۰- کذا در اصل، اما مسلماً ناشی از اشتباه کاتب است. فج به ضم و کسر اول در همه فرهنگها به معنی فرو هشته است لب است یعنی کسیکه لب زیرین او فرو افتاده باشد. رکه: برهان ص ۱۴۴۰.
 ۱۱- این واژه با ضم اول و دوم به معنی پیرامون دهان و... آمده اما رشیدی آن را مخفف "فرنچک" نوشته و گویا مؤلف متن باین معنی نظر داشته است.
 ۱۲- مؤلف بار دیگر در ذیل واژه فرنچک، همین معنی را در توضیح و اشاره به واژه "فرنچ" یاد آور شده است. رکه: فرنچک در همین متن.
 ۱۳- همه فرهنگها این واژه را با جیم عربی نوشته اند. رکه: قواس ص ۵۳، برهان ص ۱۴۷۹.

فرخج (۱): کف دست (۲).

فرغنج (۳): ماده گاو خرد و فربه.

بهر ششم در آنکه خا لست

فخ (۴): دام.

فرخ (۵): مبارک؛ بنیاد فرخ (۶) بود به معنی زیبا رخ.

فرکامخ (۷): شیر که بر خوردنی (۸) ریزند.

بهر هفتم در آنکه دلال لست

فرزد (۹): سبزه که بیشتر میان آب باشد و همه وقت تازه بود.

فرغند (۱۰): گیاه عشقه که آن گیاهی است گندبوی، یعنی آنکه بوی ناخوش دهد، و چون بر

درخت پیچید درخت را خشک و زرد گرداند، ویرا فغنده نیز گویند.

فسرد (۱۱): باسین مهمله شکاری (۱۲) و بعضی بشین (۱۳) معجمه گویند.

۱- قواس ص ۱۰۵ و رخج و فرخج: همچون فزه زشت بود. لیبی گوید: ای بوالفرخج که شاه همیدون همه فرخج؟! نامت فرخج و کنیت ملمونت بوالفرخج. این بیت در لغت فرس چنین است: ای بلفرنج ساده همیدون فرخج.

۲- این لفظ نیز مسلماً از اشتباهات کاتب است. زیرا در هیچ یک از فرهنگها چنین معنی نیامده احتمالاً کفل اسب باشد که در برهان یکی از معانی فرخج است. رک: برهان ص ۱۴۵۲.

۳- در فرهنگها به معنی ماده گاو و خر فربه و پر گوشت آمده است و باید همین باشد زیرا کلمه خُرد، مناسبتی ندارد. رک: برهان ص ۱۴۶۵.

۴- به فتح اول به معنی دام و تله و شکار و شکار گیرنده نیز آمده است. رک: برهان ص ۱۴۴۱.

۵- از معانی فرخ، زیبا روی و تابان و مجلل هم هست. رک: برهان ص ۱۴۵۱.

۶- در متن "فدرخ" نوشته شده که اشتباه کاتب است برهان آن را مرکب از فر (زیبا) و رخ نوشته است.

۷- قواس در ص ۱۴۸ نوشته است: فرد امخ: شیر که در قدح ریزند. اما ظاهراً اشتباهست زیر همه فرهنگها "فرکامخ" نوشته اند.

۸- در متن "بر خود وی" معنی آن شیری است که بر خوردنی یا طعام ریزند. برهان ص ۱۴۲۸. رک: توضیحات مفصل حاشیه برهان.

۹- در برهان باضم اول و دوم ضبط شده است و قواس ص ۳۸ نوشته: فرزد سبزه باشد میان آب بو شکور گوید: فروتر ز کیوان ترا اور مزد بر خشانی لاله اندر فرزد. این گیاه به نامهای فریز، فرز، فرس هم خوانده می شود.

۱۰- قواس ص ۵۴: فرغند، گیاهی است که بر درخت پیچد و درخت را خشک گرداند، اهل عرب آنرا عشقه گویند. رودکی گفته است: دم سلامت گرفته خاموش پیچیده بر عافیت جو فرغند. همین بیت در لغت فرس به نام ابوالعباس آمده و بیت دیگری از رودکی افزوده شده است.

۱۱- در برهان این لغت به معنی شکاری نیامده لیکن همه فرهنگها فسرده با شین نوشته اند.

۱۲- در برهان ذیل "فسرده" شکاری آورده است.

۱۳- در قواس ص ۷۶، فسرده "باشین" شکاری و در مؤید الفضلا فسرده و فسرده به ضمتین بیگ معنی آمده است. رک: برهان ص ۱۴۸۸.

- فرکند^(۱): جای گذر آب، چه بر دیوار چه بر زمین.
 فغند^(۲): به دو فتح و به لغتی بدو کسرت "زغند زدن یعنی برجستن"^(۳).
 فنود^(۴): فریفته و غره شده^(۵).
 فلخود^(۶): پنبه دانه.
 فلخهد^(۷): پنبه کشیده باشد.
 فترد^(۸): درید و دریده.
 فروآند^(۹): چوبی که از پس در نهند.
 فرسود^(۱۰): سخت سوده و کهنه شده.
 فرود^(۱۱): زیر.
 فرهمند^(۱۲): دانا و خردمند.

بهر هشتم در آنکه رالسته.

- فر^(۱۳): زیب و زیبایی و شکوه. وقتی^(۱۴) را را تشدید دهند چون زَر و کَر و فر.
 قرغر^(۱۵): زمین تکاو^(۱۶) باشد یعنی زمینی که درو آب رود و آب او کم شود و جابجا آب بماند.

- ۱- قواس ص ۱۲۵، فرکند: جای گذر آب باشد بدیوار یا بزمین. حکیم گفته است: نه در وی آدمی را راه رفتن نه در وی آبها را جوی و فرکند. نیز رک: برهان ص ۱۴۶۹.
- ۲- این کلمه به فتح اول و دوم و ضم و کسر نیز آمده است. رک: برهان ص ۱۴۸۴.
- ۳- هم آهو فغند است و هم تیز تک هم آزاده خوبست و هم تیز گام. (فرالای).
- ۴- بفنوده است جهان بر درم و آب و زمین دل تو بر خرد و دانش و خوبی بفنود. (رودکی).
- ۵- ریخت واژه، ماضی است اما صفت مفعولی معنی شده، رک: برهان ص ۱۴۹۴.
- ۶- این واژه ماضی فلخودن است. در فرهنگها به معنی پنبه دانه هم آمده. رک: برهان ص ۱۴۸۸.
- ۷- کذا در اصل، اما در فرهنگها بدین صورت نیامده بهر حال از مشتقات فلخیدن و فلخمیدن و مانند آن باید باشد. رک: برهان ص ۱۴۸۸.
- ۸- باید ماضی "فتردن" به معنی دریدن و شکافتن باشد اما در برهان به معنی فاعل و مفعول و مصدر همه آمده است. رک: برهان ص ۱۴۳۹.
- ۹- با این املا در فرهنگها دیده نشد. برهان ذیل "فرود" نوشته است که بر وزن "ابجد" چوب پس در خانه را گویند. رک: برهان ص ۱۴۷۴.
- ۱۰- چنین نظر می رسد که اینگونه واژه ها یا فتح دال اما بدون های بیان حرکت، به معنی مفعولی بکار رفته است. بهر حال بدینصورت در فرهنگها معنی ماضی دارد و آنچه در معنی در متن آمده توضیح "فرسوده" است.
- ۱۱- فرود = فرو به معنی پائین وزیر است. برهان ص ۱۴۷۴.
- ۱۲- مرکب از فره + مند. برهان ص ۱۴۸۰.
- ۱۳- در اینجا فر مخفف فره است.
- ۱۴- حرف دوم معمولاً مشدد است.
- ۱۵- بیر درنده بر تور و به دریای دمنده بر تو فرغر (خسروی)

- فَزْغَار (۱۷): چیزی را به آب تر کرده و نیک تر شده و سرشته گشته.
 فَزْخَاژ (۱۸): آراسته (و) نام بت و بتخانه (۱۹) و نام شهری (۲۰) که درو خوبان بسیاری دارند.
 فیاوار (۲۱): شغل و بعضی بکسر فا گویند.
 فروار (۲۲): خانه تابستانی که بالاتر باشد.
 فریر (۲۳): گیاهی است خوشبوی.
 فریر (۲۴): و بعضی رای اول را معجم گویند و آن کرزه و سرریزه و بوزمه (۲۵) گویند.
 فیر (۲۶): فسوس و سخره (۲۷).
 فریور (۲۸): آنکه راه راست دارد اندر دین فریوری و فریور کیش و فریور دین.
 قَدْفور (۲۹): لقب پادشاه هند.

- ۱۶- در اصل "شکار" تصحیح مطابق قواس است. رک: قواس ص ۳۲، برهان ص ۱۴۶۵.
 ۱۷- دل تو سخت و مرا نرم دل آری چه عجب نرم باشد چو همه ساله بخون فرغار است. (رضی الدین) قواس ص ۱۹۴، هفرغاز: نیکتر شده. فردوسی طوسی گفته است: چو... گشاید شب کینه‌ها چو فرغار یابی برون سینه‌ها نیز رک: برهان ص ۱۴۶۴.
 ۱۸- هنگام بهار است در این موسم فَرَح از خانه پدید از شود لعبت فرغار. (سوزنی)
 ۱۹- بت من جانور آمد شمنش بی دل و جان منم او را شمن و خانه او فرغار است. (ابو المثل)
 ۲۰- تودر فرغار و مطلوبیت بنو شاد بد انجار و مکن بیهوده فریاد. "ناصر خسرو" نیز رک: قواس ص ۱۱۹ و ۱۹۴، برهان ص ۱۴۵۲.
 ۲۱- قواس ص ۱۱۲- فیاوار تغل بود. عنصری گوید: مهر ایشان بود فیاوارم غمشان من به مهر بگسارم. نیز برهان ص ۱۵۰۹.
 ۲۲- در قواس ص ۱۲۲ فرواز باین معنی آمده و بیت فرخی شاهد آورده است: آن کن که برین وقت همی کردی هر سال خز پوش و بکاشانه شو از صفه و فرواز. اما در همه فرهنگها، با رأی مهمله آمده و همین بیت هم شاهد نوشته شده است. رک: لغت فرس ص ۱۲۲، برهان ص ۱۴۷۳.
 ۲۳- برهان با همین تعبیر آنرا گاو زبان هم نوشته است. ص ۱۴۸۳.
 ۲۴- این واژه در اصل مَفشوش است و ظاهراً توضیح دیگری درباره "فریز" است.
 ۲۵- قواس در صنف گیاهان نوشته است: "فریر... و آن کرزه و سرریزه و بوزمه گویند. "نیز رک: مؤید الفضلا ص ۵۳ ج ۲ برهان ص ۱۴۸۳.
 ۲۶- فیر از فعل فیریدن است که به معنی افسوس خورده و مسخره کردن است.
 ۲۷- در متن "فسون و سحر" اشتباه ناسخ است. رک: برهان ص ۱۵۱۰.
 ۲۸- در معین نیامده اما برهان همین معانی را عیناً آورده است. رک: برهان ص ۱۴۸۴.
 ۲۹- چنین است در متن، اما در فرهنگها بدین صورت نیامده. شاید فور باشد که نام رای کنوج (قنوج) از پادشاهان هند معاصر اسکندر مقدونی است. رک: ایران باستان ص ۱۷۸۳ به بعد. نیز برهان ص ۱۴۹۵.
 چو یا ور نبودش ز نزدیک و دور یکی نامه نیوشت نزدیک فور (شاهنامه).

فغفور^(۱): لقب پادشاه چین.

فرفر^(۲): کلمه و روان.

بهر نهم در آنکه زلست

فغیاز^(۳): مزدگانی و شاگردانه و عطاء شعر، یعنی از این چیزها که به کس دهند و آن را مزدارانی^(۴) نیز گویند، و بعضی براء مهمله گویند.

فرواز^(۵): گدازه^(۶) چهار پهلوی، و بعضی براء مهمله گویند.

فرزیر^(۷): قدید، و در بعضی فرهنگنامه‌ها به فتح فاو و باء پارسی است، و در نسخه‌ای بزاء معجمه و پارسی است.

فراویز^(۸): پیوند جامه و جز آن، و آرایش پوستین که دامن و سر آستین و گریبان و درزها دیگر دوزند. و فرویز^(۹) نیز گویند.

فراز^(۱۰): بلند و نشیب، و بستن و گشادن و گستردن، و بالای چیزی و نزدیک.

فریبرز^(۱۱): نام عورتی^(۱۲) است و نام مردی.

فرامرز^(۱۳): نام مردی^(۱۴).

۱- فغفور = فغفور و بغفور. رک: برهان ص ۱۴۸۴.

۲- این واژه در فرهنگها به معنی: به تندی و با شتاب و فرفره و مانند آن آمده اما در متن مغشوش و ناخوانا است. برداشت کلک و کاغذ و فرفر فرو نوشت فی الغور این قصیده مطبوع آبدار (انوری).

۳- فغیاز = بغیاز به همین معانی است.

۴- قواس در ص ۱۱۱ آورده است: فغیاز نود ارانی و مزدگانی و شاگردانه و عطای شفر بود. ابوالعباس گفته است: چون عقب بخشدی گزیت ببخش هم بده شعر نوت را فغیاز. پس باید این کلمه "نودارانی" باشد.

۵- قواس درد و مورد این واژه را آورده ۱- ص ۱۲۲: فرواز: خانه تابستانی بود، بر بالا. ۲- ص ۱۲۵: فرواز: گدازه چهار پهلو.

۶- برهان نیز بهر دو معنی "فراز" آورده است. نیز رک: مدار الافاضل ص ۲۰۵ برهان ص ۱۴۷۳.

۷- قواس ص ۱۴۴- فریز: قدید. برهان فریز آورده‌اند. برهان ص ۱۴۸۳.

۸- فراویز = فرویز = پروز به همین معانی آمده است. قواس در ص ۱۵۷ نوشته است "وژنگ و پروز و فراویز: پیوند بود. خاقانی گفته است: آن فراویزی و آن باز افکنی خواهد زمن من زجیب آسمان یک شانه دان آورده‌ام.

۹- در اصل فدویز.

۱۰- این واژه در بعضی معانی مانند بستن و گشادن و بالا و نشیب وزیر و زیر از اضداد است. ایات فرخی در انی باره شاهد مناسبی است: کسی نبیند فروشده به نشیب هر که را خواجه بر فراز کند.

و، مهر و کیش مثل دو دریابند در دولت کنند باز و فراز...

۱۱- در اصل "فریور"، فریبرز نام پسر کیکاوس است.

۱۲- برهان نیز نوشته است نام زنی هم بوده است اما هویت وی شناخته نیست. رک: برهان ص ۱۴۸۲.

۱۳- در اصل "فرایرز".

۱۴- فرامرز پسر رستم بن زال و از پهلوانان باستانی ایران است.

فَلَرَزُ^(۱): چیزی خوردنی که در جامه‌ها و پا از اربند یا در "رگوی"^(۲) بندند. در کهستان بدرزه سوزه گویند و در ماوراء النهر فلر زنگ^(۳).

بهر دهم در آنکه زار پارسى لست.

فرز^(۴): گیاهی است تلخ که درد شکم را ببرد.

بهر یازدهم در آنکه سین لست.

فسوس^(۵): سخر و حسرت و به همزه مفتوح نیز گویند و افسوس خواب باشد و مرد غافل و نادان طبع^(۶).

فیلسوف^(۷): یعنی دانا و آگاهنده باشد.

بهر دوازدهم در آنکه شین لست.

فرغیش^(۸): موئی که از دامن پوستین برآمده باشد.

فریش^(۹): بریان.

فاش^(۱۰): پراکنده و مشهور شده.

فَش^(۱۱): پوز اسب و جز آن و مانند^(۱۲) (و) دنباله دستار.

۱- در اصل "فلدر" برهان ص ۱۴۸۹ نوشته است: فَلَرَزُ: به معنی زله باشد و آن خوردنی و طعامی باشد که از مهمانیها و عروسیها در کرباس پاره و دستمال بندند.

۲- در اصل مغشوش به قیاس تصحیح شد.

۳- در اصل "فلرز نلدرنگ"، آن زن از دکان فرود آمد چو باد پس فلر زنگش بدست اندر نهاد (رودکی - فرس و رشیدی)

۴- قواس در ص ۳۷ نوشته: فرز گیاهیست تلخ، درد شکم را سود دارد. منجیک گفته است و یحک ای برقمی ای تلختر از آب فرز تاکی این طبع بد تو که بگیرد سرپز، نیز رک: برهان ص ۱۴۵۷.

۵- این واژه مخفف افسوس است و با ضم و او خوانده می‌شود لیکن برهان آنرا با کسر اول ضبط کرده است.

۶- این معانی در فرهنگها دیده نشد. رک: برهان ص ۱۴۸۹.

۷- فیلسوف از کلمه یونانی فیلسوفوس (دوستدار حکمت) گرفته شده و در عربی به فتح اول و ثالث بلفظ می‌شود. رک: برهان ص ۱۵۱۲.

۸- قواس نیز در ص ۱۰۶ فرغیش را به همین معنی آورده و بیتی از لیبی شاهد آورده که نقل آن مناسب نبود. اما در دیگر فرهنگها به معنی کهنه و فرسوده و پوستین کهنه هم آمده است. این بیت عنصری شاهد این معانی است. نکم یاد ز تاراج و نیندیشم ز آنکس مرکم بود خرلنگ و لباسم فرغیش. رک: برهان ص ۱۴۶۶.

۹- نمک زدی همه ارباب فضل را که کی نکرده بره فضل ترا فریش دروش. نیز: فرهی بکمالی که گر فریش کنم رود دو تایزه روغن از آن دو لخت قریش. (سوزنی) قواس ص ۱۴۴، برهان ص ۱۴۸۳.

۱۰- رک: برهان ص ۱۴۳۵.

۱۱- بفتح اول بدین معانی و کاکل اسب:

از خوی مردان شهاب روی بشوید بخون و زفش اسبان نبات جعد نهد بر عذار. (خاقانی).

۱۲- برابر و ش: چنین گفت رستم که ای شیر فش مرا پرور اینده باید بکش، (فردوسی).

قُش^(۱): دم، آنکه او را بتازی ذنب خوانند و گویند که موی گردن است و به با پارسی هم آمده است.

فرویش^(۲): نام عورتی^(۳).

بهر سیزدهم در آنکه غین لسه.

فغ^(۴): دوست و معشوق و بت تراشیده؛ و در فردوسی است بت رنگین را فغ گویند. دوست که معشوق دارند فغ گویند و به زبان فرغانه صنم و بت باشد^(۵).

فراغ^(۶): باد سرد و مهتر^(۷).

فروغ^(۸): تاب یعنی روشنائی (و) رخشانی که به هندوی چلک گویند.

بهر چهاردهم در آنکه کاف لسه.

ففاک^(۹): ابله و حرامزاده.

فرنچک^(۱۰): دیو خانه و به فتح جیم نیز گویند و در فرهنگنامه^(۱۱) است فرنچک دیو ستنه و فرنچک بد و ضمت نیز گفته‌اند و به غیر کاف هم آمده است فرنچ دیو ستنه است.

فدرنچک^(۱۲): به فتح و کسر فا دیو ستنه است و دیو خانه.

۱- بضم اول، دنباله هر چیز و یال و دم اسب است. رک: برهان ص ۱۴۹۰.

۲- فرویش و پرویش به معنی غافل و فراموشی و مانند آن و صورت دیگری از "فریش" آمده است.

۳- چنین است در اصل "لیکن مسلماً خطای ناسخ است.

۴- قواس ص ۱۰۷ فغ: دوست و معشوقه را گویند. عنصری گویند.

گفتم فغان کنم ز تو ای فغ هزار بار گفتا که از فغان بود اندر جهان فغان.

۵- همه فرهنگها عبارت: "بلغت فرغانه و ماوراالنهر" را نقل کرده‌اند. رک: برهان ص ۱۴۸۳.

۶- فراغ مصدر عربی است که معانی آن متداول است.

۷- درباره معنی خاص "باد سرد" که در فرهنگها آمده، مرحوم دهخدا آنرا دریافت نادرست از بیت ابوالعباس "از هر سویی فراغ بجان تو" به معنی "دور از جان تو" دانسته است. رک: لغت نامه، برهان ص ۱۴۴۷.

۸- فروغ و فروز، شعاع و روشنی است. رک: برهان ص ۱۴۷۷.

۹- قواس ص ۱۰۴- ففاک هم ابله بود و بعضی حرامزاده را گویند. منجک گفته است:

آن کت کلوخ روی لقب کرد خوب کرد زیر القب گران نبود بردل ففاک.

۱۰- همه فرهنگها فرنچک را "کابوس" نوشته‌اند. خاقانی گوید:

فرنچک و ارشان بگرفته آن دیو که سربانی است نامش خرخیون.

و جهانگیری بیت مختاری را شاهد آورده:

چنان بسان فرنچک فرو گرفت مرا که بود مردم آسان و دم زدن دشوار

۱۱- قواس ص ۱۱۴ فرنچک... را دیو خانه نوشته است. رک: برهان ص ۱۴۷۹. و دیگر فرهنگها. اگر منظور از فرهنگنامه "قواس" باشد توضیح متفاوت است.

۱۲- فدرنچک و فرنچک بیک معنی است که کابوس و عبدالجنة نیز خوانده می‌شود. رک: برهان ص ۱۴۴۲، قواس

ص ۱۱۴.

فراشتک^(۱): مرغکی است سیاه و سپید، بخانه‌ها خانه (کند)^(۲) و بچه در میان مردم که به تازی خطاف^(۳) و به هندوی چه چرک گویند.
 فرخواک^(۴): گوشتابه.
 فتراک^(۵): معروف یعنی (دوال)^(۶) زین.
 فراشترک^(۷): فراشتک است، گوئی در فراشتک، را، زیادت کرده‌اند.
 فسدرونک^(۸): مترس،^(۹) آنکه در میان حصار گیرها می‌کنند و در وقت جنگ می‌بندند.
 می‌اندازند^(۱۰).
 فیلک^(۱۱): تیر بدخشانی دوشاخ^(۱۲).
 فرموک^(۱۳): گردانکه که او را لتو گویند^(۱۴).
 قَلَنْجَمُشک^(۱۵): قرنفل بستانی است که بهندوی سلی^(۱۶) گویند.

- ۱- فراشتک و فراشترک پرستو است.
- ۲- در اصل "خانه و بانک و بچه..."
- ۳- در اصل "خطاف".
- ۴- این واژه در متن فرخولک "خوانده می‌شود. برهان آنرا مرکب از فروخواگ، بمعنی تخم مرغ نوشته است. رک: برهان ص ۱۴۵۴.
- ۵- فتراک: تسمه و دوالی است که از پس و پیش زین اسب آویزند، ترک بند.
- ۶- در متن جای این کلمه سفید است. رک: بهران ص ۱۴۳۹.
- ۷- در فرهنگها "فراشتروک" آمده است. رک: برهان ص ۱۴۴۷.
- ۸- قواس ص ۱۷۵، فسدرونک: مترس.
- ۹- در متن مترسمی.
- ۱۰- چنین است در اصل که معنی درستی ندارد. مترس سنگی است که در کنگره‌های حصار می‌گذارند تا بر سر دشمن اندازند. رک: برهان ص ۱۴۴۳.
- ۱۱- برهان این کلمه را بر وزن عینک نوشته، اما در لغت فرس ص ۲۶۵ با نقل شاهدی از فرخی. آن را قِلَنْک به فتح فاویا و سکون هـ و ک، ضبط کرده است.
- ۱۲- قِلَنْک پیش و بزه کرده نیم چرخ کمان به کوه بر شد و اندر نهاله گه بنشست
- ۱۳- قواس نیز در ص ۱۷۳- فیلک: تیر بدخشانی گویند: دو شاخه بود. پس بیت فرخی را به عنوان شاهدی نقل کرده است. نیزک: برهان ص ۱۵۱۲.
- ۱۴- فرموک را به دو معنی آورده‌اند یکی گروهی نخ بر دوک پیچیده و دیگر چوب مخروطی شکل بازی کودکان که در تداول امروز مازولا می‌گویند. هم امروز در جنوب خراسان به گلوله نخی که بر دوک پیچیده شده و دو سر آن باریک است گفته می‌شود. میرتونی در یک دو بیتی محلی گفته است:
 عاشقمُ وریمره پاره چو فرموک
 هر گزیش وایمی بیچاره یندا بوشوک
- ۱۵- چنین است در متن.
- ۱۶- این واژه را بر وزن و معنی فرنچ مشک نوشته‌اند که گیاه بالنگو باشد. رک: برهان ص ۱۴۹۰.

فرانک (۱۷): نام مادر افریدون (۱۸).
 فرسنگ (۱۹): گروه (۲۰) که بهندوی آنرا کومسی گویند، و درست تر آنست که فرسنگ سه گروه زمین است.
 فدرنگ (۲۱): چوبی (۲۲) باشد که (که) پس در نهند بجهت محکمی، و دستور را نیز گویند بفتح نیز آمده است.
 فرهنگ (۲۳): ادب و دانش. گویند فرهنگیان (یعنی) ادیبان و مؤدبان.
 فلرنگ (۲۴): آنکه در جامه و از اربند گره بندند (۲۵).
بهر پانزدهم در آنکه لام لست.
 فرخال (۲۶): موی راست فروشته.
 فرغول (۲۷): تأخیر خلاف تقدیم یعنی (درنگ (۲۸) در) کاروتن زدن.

-
- ۱۶ - چنین است در متن.
 ۱۷ - فرانک نام دختر برزین و زن بهرام گور.
 ۱۸ - برهان فقط مادر فریدون نوشته است. برهان ص ۱۴۴۸.
 ۱۹ - فرسنگ و فرسخ واحد مسافت معادل شش کیلومتر است.
 ۲۰ - چنین است در متن. برهان آن را برابر سه میل و... آورده است. رک: برهان ص ۱۴۶۲.
 ۲۱ - این واژه در متن «فلرنگ» نوشته شده و پس از جستجو مطابق فرهنگها تصحیح شد.
 ۲۲ - قواس ص ۱۲۶، فدرنگ: چوبی باشد که پس در نهند به جهت محکمی. حصیری گفته است:
 پای بیرون منه از پایگه معنی خویش تا نیاری بد رکون فراخت فدرنگ
 همین بیت در فرس بنام خطیری و در صحاح به نام حصیری و در سروری به نام خسروی آمده است.
 ۲۳ - فرهنگ و فرهنگ، علم و دانش و عقل و بزرگی و کتاب لغت و به قول صاحب برهان نام مادر کیکاوس است. رک: برهان ص ۱۴۸۰. از این لغت کاف فارسی آغاز شده اما اشاره‌ای به بهر مخصوص آن نشده و بر خلاف معمول پیوسته به کاف عربی آمده است.
 ۲۴ - در متن "فلد زنگ".
 ۲۵ - فلز زنگ و فلرز: به معنی خوردنی یا زرو سیم است که در پارچه‌ای بندند و از مهمانی برای کسی برند و خود آن هم خوراکی گفته‌اند.
 ۲۶ - آن کرنج و شکرش برداشت پاک وندر آن دستار آن زن بست پاک
 آن زن از دکان فرود آمد چو باد پس فلرز نشگن به دست اندر نهاد (رودکی، رشیدی)
 رک: برهان ص ۱۴۸۹ - قواس این واژه را فرخاک آورده که یکی از معانی آن بافر خال است. رک: برهان ص ۱۴۵۲. - نیز این بیت فیروز شرقی:
 سر و سیمین تو را در مشک‌تر زلف فرخالت ز سر تا پا گرفت. (فرهنگ نظام)
 ۲۷ - بهر کار بیدار و بشکول باش بدل دشمن خواب و فرغول باش (اسدی، فرس).
 ۲۸ - به قیاس، افزوده شد.

فَتال^(۱): زره که بتازی درع گویند^(۲) و از هم شکستن چیزی زره فتاده^(۳) و این هم بازگشتن و بر دریدن و از هم بشکستن چیزی بود.

فُل^(۴): چون درخت آبی است بعضی بیخ نیلوفر را گویند.

بهر شانزدهم در آنکه هیم است.

فَرم^(۵): دلنگی و فروماندگی^(۶) است و گویند فلان فرمگن شده است.

فام^(۷): مانند و رنگ.

فرجام^(۸): عاقبت کار.

فخم^(۹): چادری که با دیگران در هوا گیرند تا نثار^(۱۰) در آن افتد.

فروردین^(۱۱): ماهی است آنکه آفتاب در حمل باشد فروردین ماه گویند. و جمیع ماهها (ی) پارسیان درین نظم آمده است.

ز فروردین چو بگذشتی مه اردیبهشت آید

بمان خرداد و تیر آنکه که مردادت همی باید (آید)

پس از شهریور و از مهر و آبان و آذر و دی دان

چو بر بهمن جز اسفند ارمد ماهی نیفزاید

ز فروردین ربیعی دان، تا شهریورش آنکه

ز مهرش تا باسفند از جمله از خزاننش دان.

۱- فتال از فتالیدن به معنی ریختن و دریدن و شکافتن و گستن و مانند آنست.

۲- به معنی "زره" دیده شد.

۳- چنین است در متن و گویا "زره فتال" باشد. در صحاح چنین آمده است: فتال - در صورت "زره فتال" و "مردم فتال" و غیر آن از هم بازگشتن و دریدن و گستن بود...

۴- فُل، نیلوفر و بیخ نیلوفر و چوب درخت به یا گلآبی و بعضی گیاههای دیگر است. رک: برهان ص ۱۴۸۶.

۵- رفت برون میر رسیده فرم پخج شده بوق و دریده علم (منجیک - فرس)

۶- برهان فرومایگی آورده که ظاهراً "خطا است. رک: برهان ص ۱۴۶۹.

۷- فام و وام و پام و اوام، بیک معنی است. رک: برهان ص ۱۳۳۷.

۸- در اصل "فُرخام" غلط کاتب است.

۹- برهان به فتح اَوَّل و سکون دَوَم ضبط کرده اما معین به دو فتحه نوشته و اینگونه اختلاف حرکات حروف در بسیاری موارد دیده می شود.

۱۰- چادری که نثارچیان برای افتادن نثار در آن بر سر دو دو چوب می بندد و در هوانگه می دارند همچنین چادری که برای ریختن میوه از درخت نگاه می دارند.

۱۱- نخستین ماه سال شمسی و آغاز بهار و نوروز.

فوردیان^(۱): پنج روز است، آخرین از آبان^(۲) ماه یعنی آفتاب در عقرب، و آن روزها جشن مغانست که بتعریب فورد جان گویند، و آن ایام مستترقه است که ایشانرا از دوازده ماه نشمرند.

فسان^(۳): سنگی است که بدان کارد و تیغ و امثال آن تیز کنند.

فرکن^(۴): جوی^(۵).

فرزان^(۶): حکمت.

فغان^(۷): نفیر و بانگ و نعره و فریاد.

فلاخن^(۸): معروف و آن آلت شبانانست: آن که بدان سنگ اندازند هندوی کوبرهن^(۹) گویند.

فراکن^(۱۰): بلند^(۱۱).

فرهنگیان^(۱۲): ادیان^(۱۳).

فورددین^(۱۴): همان فروردین است و نوزدهم روز از ماه.

۱- فوردیان فرودرگان و فرودگان و پوردگان.

۲- بر پنج روز پایان آبان ماه اطلاق می شده است که با پنج روز حسمه مستترقه ده روز جشن می گرفته اند. رک: برهان ص ۱۴۹۶ و حاشیه ص ۱۴۷۵. نیز قواس ص ۱۷.

۳- چه حاجتی به فسان روز رزم تیغش را از آنکه سینه اعدای اوست سنگ فسان (فرخی)، نیز برهان ص ۱۴۸۸.

۴- در متن: "فدکن" خطای کاتب است.

۵- نیز "جوب" قواس ص ۲۶ فرکن جوی را گویند، خسروانی گوید:

دو فرکن است روان از دو دیده برد و رخم رخم ز رفتن فرکن به حملگی فرکند

دیگر فرهنگها هم به همین معنی و به معنی فرغر نوشته اند. رک: برهان ص ۱۴۶۸ و جهانگیری ص ۳۷۸.

۶- قواس ص ۹۱ - فرزانه، حکیم و فرزانه، حکمت در دیگر فرهنگها هم معنی فرزانه را حکمت نوشته اند. اما بیت شاهی که از بهرامی سرخی در لغت فرس چاپ اقبال برای این معنی آمده: "... معادیان تونا فرخند و نا فرزانه" مناسب نیست و به همین دلیل آن را در صحاح و انجمن آرا و آند راج بدین صورت ضبط کرده اند: "... موافقان تو با فرخند و با فرزانه". رک: برهان ص ۱۴۵۶.

۷- قواس ص ۱۱۰، «نیوه و فغان: نالش و نوحه و خروش بوده». برهان این لغت را نیاورده است.

۸- فلاخن، فلاخان، فلخان، پلخان... وسیله سنگ اندازی است.

۹- کذا در اصل؟

۱۰- فراکن = فرکن و فرکند، سرزمین سیل کنده و آبرفته است.

۱۱- در برهان به معنی جوی بلند کمرکوه و به معنی بلند، نقیض پست هم آمده است. رک: برهان ص ۱۴۴۸.

۱۲- این واژه چنانکه معلوم است لغت خاصی نیست و جمع فرهنگی است که منسوب به فرهنگ باشد به همین جهت لغت نامه ها آن را نیاورده اند.

۱۳- بدو مرد گازر بسی بر ستمد و زان پس به فرهنگیانش سپرد (شاهنامه).

۱۴- فروردین صورت دیگری از فرودین و مخفف فروردین است که نام روز نوزدهم هر ماه شمسی نیز هست. مسعود

فشان^(۱): ریزان و ریزیدن.
 فراشیون^(۲): گیاهی است که او را گندناهی کوهی^(۳) نیز گویند و بتازی
 صدف^(۴): الارض خوانند و بعضی گویند که علقمه است.
 فرفیون^(۵): صمغ مازریون^(۶) که بهندوی انجروب گویند.
 فراوان^(۷): افزون و بسیار.
 فرزین^(۸): مهره (ای) در شطرنج است که وزیر گویند.
 فغستان^(۹): بتخانه^(۱۰).
 فزون^(۱۱): زیاد و بسیار.
 فاشرسین^(۱۲): سپندان^(۱۳).
 فریدون^(۱۴): نام پادشاهی است که بعد کشتن ضحاک شهنشاء بود و او تختی وضع کرده بود که
 چهل در چهل ارتفاع و طول و عرض او بود.

-
- سعد گوید: فرودین است و روز فروردین شادی و طرب مراکند تلقین. رک: برهان ص ۱۴۹۶.
- ۱- برهان نوشته است (به فتح اول) لغتی است بی شاهد در یک نسخه به معنی گذر و در نسخه دیگر به معنی گزر (و بکسر اول) بمعنی ریزند و ریزان و امر بر فشاندن باشد. رک: برهان ص ۱۴۸۱.
- ۲- فراشیون و فراسیون گیاهی طبی است دارای خواص فراوان.
- ۳- در متن مغشوش است به قیاس تصحیح شد.
- ۴- در برهان نام عربی آنرا "صوف الارض" و به نقل از فرهنگ سروزی "صدف الارض" آورده است. رک: برهان ص ۱۴۴۷.
- ۵- در متن "ترفسون" آمده.
- ۶- برهان در ص ۱۴۶۷ نوشته: فرفیون نام دوايي است که آنرا بعربی اکل نفسه و حافظ النحل و حافظ الاطفال گویند. منافع بسیار دارد. همچنین فریبون هم صورت دیگر آنرا آورده است.
- ۷- دریای فراوان نشود تیره ب سنگ عارف که برنجد تنک آبست هنوز (سعدی) رک: برهان ص ۱۴۴۸.
- ۸- زین و مرکب ترا مرا بگذار تا شوم زین پیادگی فرزین (سنائی) رک: برهان ص ۱۴۶۰ - حاشیه.
- ۹- فغستان را برهان بوزن گلستان ضبط کرده که خطاست و بفتح اول مرکب از فغ و ستان درست است.
- ۱۰- بجز بتکده، حرمسرای پادشاهان و معانی دیگر هم دارد.
- فرشتش بسوی شېستان خویش بر خواهران و فغستان خویش (شاهنامه). رک: برهان ص ۱۴۸۳.
- ۱۱- فزون و افزون بیک معنی است به همین جهت در برهان نیامده.
- ۱۲- در اصل "فاشرستین" اما فاشرسین گیاه دیگری است با خواص دیگر و بقول صاحب برهان دافع شصت علت. بنابراین به قیاس باید فاشرسین به معنی "فاترسین" باشد که به معنی اسپندان آمده. رک: برهان ص ۱۴۳۵.
- ۱۳- در اصل "سندان".
- ۱۴- فریدون پادشاه مشهور پیشدادی است که داستان پادشاهی او و مبارزه اش با ضحاک ماردوش در کتابهای تاریخ و شاهنامه فردوسی بتفصیل آمده است همچنین رک: برهان ص ۱۴۸۲.

فریغون^(۱): نام مردی.

بهر هجدهم در آنکه ولولست.

فراشتو^(۲): فراشتک.

بهر نوزدهم در آنکه ها لست.

فرسته^(۳): پیغامبر یعنی فرستاده و رسول.

فسیله^(۴): گله اسب و ستور.

فرهخته^(۵): نیکو روی مؤدب فروخته^(۶) نیز گویند.

فرزانه^(۷): حکیم و دانا.

فژه^(۸): بازاء پارسی، زشت و پلید.

فلاده^(۹): بیهوده یعنی بیفایده و بلغتی بضم فا است.

فزدره^(۱۰): چوبی که در پس در نهند تا باز نتوان کرد و در فرهنگنامه براء مهمله است و آن اصح

۱- فریغون از امیران خوارزم است که آل فریغون که در قرن سوم و چهارم هجری قمری در خوارزم حکومت داشته‌اند بدو منسوب‌اند. رک: این نام در برهان نیامده اما فریغون با (ژ) را حکیمی عجمی نژاد نوشته است. در دیوان ناصر خسرو نیز نام فریغون دوبار آمده که معنای "حکیم" از آن بر می‌آید. رک: برهان ص ۱۴۸۷ و حاشیه آن.

۲- فراشتو و فراشتوک و فراشتروک، پرستو است. در برهان فراشتو نیامده و بجای آن فراشترو ضبط شده است: ص ۱۴۴۷.

۳- این کلمه در متن (فراشته) و در حاشیه آن (فرسته) نوشته شده است. فراشته با معنی لغت مناسبتی ندارد اما فرسته و فرشته هر دو به معنی رسول و فرستاده در فرهنگها آمده است. در مؤید الفضلا به استناد قول زفان گویا (متن) و شرفنامه فرسته را به معنی پیغامبر و فرستاده و رسول آورده است. رک: برهان ص ۱۴۶۱ - قواس ص ۸ و حواشی آن نیز لغت فرس و مؤید.

۴- در متن "ترفسیکه"؟ آمده که غلط کاتب است. رک: قواس ص ۷۳ و حاشیه برهان ص ۴۹۰.

۵- ای دل من زو بهر حدیث میازار کان بت فرهخته نیست هست نو آموز (دقیقی). رک: قواس ص ۹۱، برهان ص ۱۴۸۰.

۶- چنین است در اصل که خطای کاتب است اما فرهیخته به همین معنی درست است.

۷- رک: قواس ص ۹۱، برهان ص ۱۴۵۹.

۸- قواس ص ۱۰۵، فژه: پلید و زشت بود. رودکی گوید:

آن فژه پیر ز بهر تو مرا خوار گرفت برهاناد ازو ایزد جبار مرا. نیز اسدی گفته است:

«فژه گنده پیرست شوریده‌هتی بداندیش و فرزند خورشوی کشن. رک: برهان ص ۱۴۸۷.

۹- یک فلاده همی نخواهم گفت خود سخن بر فلاده بود مرا (ابوشکوری بلخی)

رک: برهان ص ۱۴۸۷، قواس ص ۱۰۹.

۱۰- فرهنگها، فردره بارای مهمله ضبط کرده‌اند. قواس ص ۱۲۷ «فردره چوبی باشد که پس در نهند. شهاب مهره گوید: در دست من ای نگار جز فردره نیست جای غلطی دارم اگر سیم سره نیست؟» سیز رک: برهان ص ۱۴۵۵.

است.
 فرواره^(۱): گذاره چهار^(۲) پهلو که در عمارت (کنند) و گنجینه.
 فرخشه^(۳): قطایف نانهای (است) که از نشاسته بجهت لوزینه بر سنگ می‌پزند.
 فلاته^(۴): حلوی شیر و بفتح فا نیز گویند.
 فّه^(۵): بیل چوبین آنکه در کشتیها باید و بعضی فرهنگیان بفتح فا نیز گویند.
 فویه^(۶): لعنت و نفرین.
 فرخنده^(۷): مبارک.
 فره^(۸): پلید و پلشت^(۹) و غالب شدن و زیادت.
 فله^(۱۰): بضم فا، ماستی است یعنی جفراتی که زود بند دو دارونی که بهندوی بهلی گویند و بتازی لیا و بعضی بفتح فا نیز گویند.
 فرفره^(۱۱): آنکه بچگان بازند و آن چوبکی بود رشته در میان کرده، بهندوی بهرکی گویند.
 فانه^(۱۲): چوبی که در میان چوب نهند و یا زیر ستونی بوقت پاره کردن برای آنکه بشکافند و در فرهنگنامه (ای) فانه آنست که چوبی درد رها بخالاند تا کسی در را بتعجیل نتواند

۱- قواس ص ۱۳۳ - فرواره و تونگ: گنجینه. در دیگر فرهنگها هم فرواره و فروار و پرواره باراء مهمله ضبط شده است.

۲- معنی فرواره خانه تابستانی و بالا خانه و گنجینه است و "گذاره چهار پهلو" ظاهراً "از معانی لغت" "فرواز" است که به اشتباه در اینجا آمده است. رک: بهران ص ۴۷۳.

۳- قواس ص ۱۴۵ - «فرخشه: قطایف را گویند بر زبان ماوراءالنهر. رودکی گفته است: بسا کسا که بره است و فرخشه بر خوانش بسا کسا که جوین نان همی نیابد سیر.
 نیز رک گن: برهان ص ۱۴۵۳.

۴- رک: برهان ص ۱۴۹۶، قواس ص ۱۴۸.

۵- فّه و فیه و خیه، علاوه بر چوب پهن کشتیرانی (پارو) به معنای ماله هموار کردن زمین هم هست. رک: برهان ص ۱۵۰۸.

۶- بهره تو آفرین باشد ز سعد و مشتری قسم من از نحس کیوان فویه و نفرین بود. (مولوی)
 به فتح و کسر اول هر دو آمده است. نیز فرقه برهان ص ۱۴۷۲.

۷- خرم آن فرخنده طالع را که چشم بر چنین روی او فتد هر بامداد (سعدی)
 برهان ص ۱۴۵۴.

۸- فره و فره به کسر اول و دوم به معنی بسیار زیاد و افزودن و خوب و مانند آنست.

۹- به این معنی در فرهنگها دیده نشد، احتمالاً "با" فّه "مخلوط شده است. رک: برهان ص ۱۴۷۹.

۱۰- فله و فله و فله به معنی آغو و ماستی که زود بند دو گور ماست هم هست. رک: برهان ص ۱۴۹۱.

۱۱- فرفره که امروز به کسر فا تلفظ می‌شود بادبادک و کاغذ باد است.

۱۲- فانه چوب باریک و کوچکی را گویند که گاه در زیر در نهند تا در باز نشود و نجاران آنرا در شکاف چوبیکه می‌شکافند فرومی‌برند و مخفف زبانه هم آمده است. رک: برهان ص ۱۴۷۳.

شکست و اسدی گوید فانه یغارست یعنی چوبکی بود در شکاف چوبی شکافته نهند تا محکم کنند.

فگانه^(۱): بجه که از شکم برود از آدمی و یا از دواب.

فرسوده^(۲): کهنه و خلل پذیرفته.

فراسوده^(۳): فرسوده.

فرومایه^(۴): نادان باشد.

فسرده^(۵): بسته.

فاژه^(۶): آسا بود آنکه در دهن درّه کنیم.

فسله^(۷): شکاری^(۸) و در اسدی است رمه اسب گویند گله اسب و ستور.

فرشته^(۹): روحانی علوی فرشته نیز گویند.

فسرده^(۱۰): شکاری.

فلخوده^(۱۱): پنبه دانه.

فاغره^(۱۲): نوعی از عطریست. دانه (ای) است بمقدار نخود، پوست شکافته و سخت.

فاغیه^(۱۳): گل حنا بعضی گویند حنا چون خوشه‌ها بیرون آرد گلها بشکفتد، فاغیه گویند.

فیدانه^(۱۴): نام عورتی است.

- ۱- فکانه و فگانه و افگانه. رک: برهان ص ۱۴۹۶.
- ۲- رک: برهان ص ۱۴۶۲.
- ۳- فراسوده و فرسوده بیک معنی است. رک: برهان ص ۱۴۴۶.
- ۴- فرومایه به معانی بد اصل و بی دانش و دون و سفله و مانند آنست. رک: برهان ص ۱۴۷۸.
- ۵- فسرده و افسرده، منجمد و یخ بسته و دلسرد و مانند آنست. رک: برهان ص ۱۴۷۸.
- ۶- خمیازه و دهن دره. رک: برهان ص ۱۴۳۴.
- ۷- در فرهنگها نیامده و فسیله را به معانی آن نوشته‌اند.
- ۸- اما زفان گویا (متن) به نقل از لغت فرس اسدی چنین توضیحی را نوشته که در ذیل صفحه ۷۳ فرهنگ قواس هم بدان اشارت رفته است.
- ۹- رک: برهان ص ۱۴۶۳ و قواس ص ۸.
- ۱۰- در برهان در توضیح لغت فسرده "شکاری" هم آمده است.
- ۱۱- فرهنگها به معنی پنبه پاک کرده و هر چیز سره و خالی از غل و غش نوشته‌اند. رک: برهان ص ۱۴۹۸. اما فلخود به معنی پنبه دانه آمده است.
- ۱۲- در اصل "فاغده" که اشتباه کاتب است. رک: برهان ص ۱۴۶۳.
- ۱۳- به معنی گل زردی چون زنبق و گل حنا و هر شکوفه خوشبوی. رک: برهان ص ۱۴۳۶.
- ۱۴- در اصل "فیلافه" با توجه به دیگر فرهنگها تصحیح شد. ظاهراً مصحف قیدانه است که نوشته‌اند زنی بوده است حاکم بردع و به نوشته فرهنگ معین مستند به روایت شاهنامه: ملکه آندلس معاصر اسکندر بوده است:

بهر بیستم در آنکه یا لست.

فیروزی (۱): روانی حاجت.

فرومانی (۲): یعنی متحیر شوی و درمانی و بسته گردن.

گونه شانزدهم که در آغاز آن کاف لست.

بهر نهمست در آن که لاف لست.

کندا (۳): حکیم و منجم یعنی ستاره شمروکاهن که اختری از خویش گویند و فیلسوف یعنی دانا و آگاهنده باشد.

کریا (۴): بیا (ی) پارسی گیاهی است که آنرا هلندور نیز گویند و بعضی گویند بیا عربی.

کیا (۵): نوعی از علیکا رومی است و کیه (۶) نیز گویند.

کانا (۷): خوشه انگور (و) خرما و درست تر آنست که کانا چوب بن خوشه خرماست و ابله و نادان.

کلیسیا (۸): پرستش جای گیران یعنی معبد مغان (۹).

کمرا (۱۰): جای گوسپندان و طاق دیوار (۱۱).

زنی بود در آندلس شهریار خردمند و بالشکری بی شمار.

جهانجوی و بخشنده قیدانه نام زروزیی یافته نام و کام (شهنامه) رک: برهان ص ۱۵۱۰.

۱- فیروزی همان پیروزی است در برهان نیامده. رک.

۲- مخاطب فعل فروماندن است در فرهنگها به عنوان لغت نیامده.

۳- کندا به ضم کاف، به معانی حکیم و ستاره شمر و جاد و گروکاهن هم آمده است.

حصاری به زخرسندی ندیدم خوشتن را من حصاری جز همین نگرفت از این پیش ایچ کند ایی. (ناصرخسرو). رک: قواس ص ۹۱، برهان ص ۱۷۰۴.

۴- در اصل "کدپا". قواس در ص ۳۷ نوشته: «کریا گیاهیست که آنرا هلند و رنیز خوانند. رودکی گفته است: پیش تیغ تو روز صف دشمن هست چون پیش داس نوکریا». نیز رک: برهان ص ۱۶۱۲.

۵- کیا به معانی پادشاه و مرزبان و پهلوان و... است در برهان نوشته که بلفت سریانی مصطکی است که بهربی علک رو می باشد.

۶- روشن و مشخص نیست.

۷- قواس در ص ۵۲ و ص ۱۰۵ این واژه را یکبار به معنی چوب بن خوشه خرما آورده با شاهی از رودکی: من بدان آدمم به خدمت تو تا بر آید رطب زکانام. و بار دیگر به معنی ابله و نادان با شاهی از کسائی: من سخن گویم تو کانائی کنی هر زمانی دستی بر دستی زنی. برهان نیز در ص ۲۸۷۳.

۸- کلیسیا یا کلیسا که در زبانهای اروپائی "اگلیز" است، منحصرأ به معبد مسیحیان اطلاق شده و می شود.

۹- به این معنی در هیچ جا دیده نشد.

۱۰- یا سهم تو آنرا که حاسد تست پیرایه کمند است و خلد کمرا (کسائی).

۱۱- گهی از گردش کیوان بگردون بر زند کله گهی از گردش گردون بکیوان برزند کمرا (ارزقی).

کیپتا^(۱): ناطف^(۲) و آن نانی بود که از کنجد و شکر پزند و آن شیرینست.
 کمخا^(۳): جامه منقش و ساده و جز بیک^(۴) رنگ نقش بسته.
 کفا^(۵): سختی و رنج باشد که بکسی رسد.
 کردنا^(۶): مرغ و یا چیزی که بر آتش بریان کنند و بگردانند^(۷) و بلغتی کاف پارسی است و بعضی بکسر دال گویند.
 کیانا^(۸): طبایع^(۹) بزبان فلاسفه.
 کما^(۱۰): راف: یعنی ترش و گویند جامیبری.
 کبدا^(۱۱): الحام را گویند که بدان کفشیر کشند.
 کیمیا^(۱۲): حیلث را گویند.
 کرا^(۱۳): حجام و بعضی بکاف عربی حجام است و بعضی بکاف پارسی گویند و این درست ترست. و بکاف پارسی یعنی کپه^(۱۴).

۱- در اصل "کبتا".

۲- در اصل "ناطق" قواس ص ۱۴۳. «کیپتا: ناطف. طیان مرغزی گوید:

گر همه نیکوان تریته شوند تو کیپتای کنجدین منی.»

۳- قواس هم در ص ۱۵۳ نوشته است: کمخا: جز بیک رنگ نقش بسته که مسلماً افتادگی دارد.

۴- منظور جامه منقش رنگارنگ است.

۵- میر ابو احمد محمد خسرو ایران زمین آنکه شاد است او و دور است از همه رنج و کفا

(قصار امی) رکت: برهان ص ۱۶۵۸ و قواس ص ۱۹۴.

۶- ظاهرأ "گردنا" با گاف که به معنی سیخ کباب و مانند آنست.

۷- دلی راکز هوا جستن چو مرغ اندر هوا بینی بحاصل مرغ وارا را با آتش گرد نابی (کسائی).

۸- در فرهنگها به معنی حرارت و برودت و رطوبت و ییوست همچنین عناصر اربعه نوشته اند.

۹- همه آزادگی همت تو قهر کرده است مرکبانا را (خسروی).

۱۰- برهان نوشته است: کما (به فتح اول): آستین رفیده و رفیده... و بز باز که عربان بسپا سه گویند. و بضم اول گیاهی باشد به غایت بد بو و متعفن و آن را کمای نیز گفته اند توضیح متن معشوش و نامفهوم است اما کما یا کمای در خراسان گیاهی را گویند که مانند نی ستر است و در شبهای برات کودکان آن را آتش می زنند و به دیوارها می کشند.

۱۱- در اصل "کیلا" و پس از تضحی بسیار درست آن یافته شد. معین آن را «کید» ضبط کرده و شعر دقیقی را شاهد آورده است که: از آنکه مدح تو گویم درست گویم و راست مرا بکار نیاید سریشم و کیدا. و نوشته است که الف پایانی الف اطلاق است و. اما برهان «کید» ضبط کرده است. رکت: برهان ص ۱۵۸۷.

۱۲- آنانکه در مخالفت پادشاه دین بردند دستبرد به مکرو به کیمیا.

بی کیمیا و مکرو به فر همای شاه زیشان نشان نماند چو سیمرغ و کیمیا (سورنی).

۱۳- در اصل «کدا»، در قواس نیامده اما برهان در ص ۱۶۰۸ نوشته است: کرا: سر تراش و حجام.....

۱۴- کبه و کپه: شیشه یا شاخی را گویند که حجامتگران بر محل حجامت می نهند و می مکند.

کیا^(۱): بزبان شیرازیان عصب را گویند.

کیا^(۲): بکسر کاف و ببا پارسی خوط.

کنا^(۳): مرز یعنی زمین.

کرادا^(۴): چوب زیر در.

کسیلا^(۵): دارونی است که بهندوی کهیلا گویند.

کونیا^(۶): سازيست از آن درود گران^(۷).

بهر دوم در آنکه با لست.

کنب^(۸): سنی^(۹) که از رو ريسمان تابند و بلغتی ببا پارسی است.

کَلَب^(۱۰): مقدار مرغ و بلغتی ببا پارسی است.

کب^(۱۱): اندرون رخ و بلغتی ببا پارسی گویند.

کمخواب^(۱۲): جامه ایست معروف و آن کمخاست.

بهر سیوم در آنکه تا لست.

کَبَسْت^(۱۳): پوست نیشکر و خربزه تلخک^(۱۴) یعنی حنظل و در فردوسی حنظل را کبست
اقتاده است.

۱- در برهان با کاف نیامده اما معین کیا و کیا و گیا را به معنی شکبۀ گوسفند که در آن گوشت قیمه و برنج و لپه و
جز آن آکنده بپزند و بخورند، آورده است.

۲- این لغت یکبار پیش از این به معانی دیگر آمده است رک: ص پیش همین متن.

۳- رک: برهان ص ۱۶۹۸.

۴- در اصل «کراد» با توجه به برهان اصلاح شد. برهان «کوارآ» را به معنی چوب آستانه در خانه آورده و در بعضی
فرهنگها از جمله مؤید الفضلا «کوارا» و درادات الفضلا «کرادام» آورده اند و هیچکدام شاهی برای آن نیاورده اند.
رک: برهان ص ۱۶۰۹.

۵- کسیلا و کسیدا را به معنی سلیخه که پوست درختی شبیه به دارچینی است نوشته اند. رک: برهان ص ۱۶۴۵.

۶- در فرهنگها با کاف عربی دیده نشد و ظاهراً گونیا با گاف باشد.

۷- کو نوح که سازهاش بخشم یا مسطر و گونیش بخشم (تحفه العراقین).

۸- قواس ص ۳۹ کتب و کتب: سنی را گویند که از لیف تته اورسن سازند. سوزنی گفته است:

گلوی درد را با سرفه کم کرد و کنب سازد بجای شربت کشکاب عتاب و سک پستان.

۹- در اصل "شنی" نیز رک: برهان ص ۱۷۰۰.

۱۰- کَلَب و کَلَب و در تداول عامه کَلَف و کَلَفج: اطراف دهان را نیز می گویند. رک: برهان ص ۱۶۷۲.

۱۱- از لجاج خویشتن بنشته ای اندرین پستی لب و کپ بسته ای (مولوی) رک: برهان ص ۱۵۸۵.

۱۲- کمخاب و کمخاو و کمخاو که خواب به معنی جامۀ منقش الوان است. رک: برهان ص ۱۶۹۴ و قواس ص ۱۵۳.

۱۳- در اصل "کبشت".

۱۴- عیشهای بت پرستان تلخ کردی چون کَبست روزهای دشمنان دین سیه کردی چوقار. (فرخی)

- کنشت^(۱): پرستش جای جهودان و گیران و جای بستن خوکان.
 کبست^(۲):
 گُدت^(۳): یک بدست یعنی بلشت که بتازی آنرا شیر گویند و بکسر دال گویند.
 کویست^(۴): کوفتگی و بعضی بکاف پارسی گویند.
 کبت^(۵): نحل^(۶) انگبین یعنی مگس و بعضی فرهنگیان بد و کسرت گویند.
 کلات^(۷): دیهی باشد بالا (ی) بلندی و کوه اگر چه پیران^(۸) بود و بعضی گفته‌اند کلات دبه های کوچک است.
 کفت^(۹): از هم باز شده.
 کاشت^(۱۰): گردانیدن.
 کافت^(۱۱): شکافت.
 کوت^(۱۲): سرین^(۱۳).

- ۱- رک: قواس ص ۱۱ برهان ص ۱۷۰۹.
 ۲- نامفهوم و مغشوش است. در قواس ص ۳۷، کبست: خریده تلخک را گویند. رودکی گوید:
 بکام حاسد او چون کبست باد انوش بکام ناصح او همچو نوش باد کبست.
 اما مؤلف صحاح این بیت را از سوزنی می‌داند. رک: برهان ص ۱۵۸۸.
 ۳- گُدت: وجب است که به عربی شیر می‌گویند. رک: قواس ص ۸۴، برهان ص ۱۶۰۵. نیز مؤید و رشیدی....
 ۴- در اصل "کویست" متن مطابق برهان تصحیح شد. کویست (بر وزن گریخت) به معنی کوفتگی و آزار است. رک: برهان ص ۱۷۴۲.
 ۵- در اصل "کبست".
 ۶- در اصل "نخل" قواس ص ۶۶: کبت: نیز زنبور انگبین بود رودکی گوید: همچنان کبتی که دارد انگبین چون بماند داستان من چنین. نیز رک: برهان ص ۱۵۸۶.
 ۷- کلات به معنی حصار وقلمه محکم و قلعه یا در هی بزرگ که بر سر کوه ساخته شده باشد چه خراب و چه آباد آمده.
 ۸- اسدی نوشته است: کلات دیهی باشد کوچک بر بلندی و اگر نیز خراب بود و قواس درص ۱۳۳ - "کلاته" بر کوه دبه بلند و پست. دقیقی گوید: تیر تو از کلاته فرود آورد هژیر تیغ تو از فزات برون آورد نهنگ. نیز رک: برهان ص ۱۶۶۷.
 ۹- باید باضم کاف خوانده شود که مخفف شگفت از شکفتن و وا شدن است هر چند کفت ماضی کفانیدن هم هست که به معنی ترکیدن و شکافتن باشد. رک: برهان ص ۱۶۵۹.
 ۱۰- ماضی کاشتن و ماضی برگردانیدن. رک: برهان ص ۱۵۶۷.
 ۱۱- ماضی کافتن به معنی شکافتن و ترکانیدن و... است رک: برهان ص ۱۵۷۰.
 ۱۲- کوت به فتح اول سرین و کفل آدمی است که بضم هم آمده.
 ۱۳- در اصل اشتباه "سرین".

کت^(۱): تاج^(۲) و تخت و در فرهنگنامه فخر قواس است کت تخت هندوان^(۳) باشد میان بافته
 گوئی تفریس کهت است.
 کاست^(۴): کم شده و کمی پذیرفته.
 کیمخت^(۵): پوستین است ترنجیده و گویند که دانه او را کیمخت گویند یعنی پوست پیراسته.
بهر چهارم در آنکه جیم لست.
 کونج^(۶): سیاه دانه.
 کلوج^(۷): نان ریزه.
 کنج^(۸): بیرون کشیدن و احمق و خودستای^(۹) و بعضی فرهنگیان بکاف و جیم پارسی احمق و
 خودستا را گویند.
 کولنج^(۱۰): قولنج، نام علتی است از باد که هندوی سولیا گویند.
 کیج^(۱۱): خردم بریده چهارپائی که زیر دهانش بیا ماسد آنکه گوید کیجه شده است از ستور و
 خرو بعضی بجیم پارسی گویند.
 کولانج^(۱۲): حلوانی که آنرا لابرلا و لابر^(۱۳) نیز گویند.

-
- ۱- کت: به معنی تختخواب است چنانکه نیمکت جای نشستن است. در توضیح این لغت هم صاحب زلفان گویا و هم فخر قواس بخطا رفته‌اند.
 - ۲- تاج از معانی کت نیست و چون گاه در اشعارکت شاهی آمده، مؤلف متن این معنی را از پیش خود بر آن افزوده است.
 - ۳- این معنی نیز درست نیست زیرا در اشعار فارسی کت به معنی تخت بسیار بکار رفته از جمله: روز اورمزدست شاها شادزی برکت شاهی نشین و باده خور. گنه از ابو شکور در مدح یکی از شاهان ایرانی است. رک: برهان ص ۱۵۹۳، قواس ص ۱۳۲.
 - ۴- در اصل "کاسته" رک: برهان ص ۱۵۶۳.
 - ۵- صبح از حمایل فلک آهیخت خنجرش کیمخت کوه ادیم شد از خنجر زرش. (خاقانی) رک: برهان ص ۱۷۵۹.
 - ۶- به فتح (کاف) و کسر (واو) خوانده می‌شود. رک: برهان ص ۱۷۳۸ و قواس ص ۴۰.
 - ۷- رک: قواس ص ۱۴۹، برهان ص ۱۶۸۲.
 - ۸- کنج یا فتح اول.
 - ۹- همه یا هیزان هیزی همه یا کنجان کنج رک: برهان ص ۱۷۰۱ و قواس ص ۱۰۶.
 - ۱۰- رک: برهان ص ۱۷۳۶.
 - ۱۱- رک: برهان ص ۱۷۵۳.
 - ۱۲- کولانج و گولانج و گولاج و کلاج، نوعی حلوا است. رک: برهان ص ۱۷۳۵.
 - ۱۳- در اصل "لابرولا بره".

- کرج^(۱): زخمه گریبان و بعضی بکاف (پارسی) نیز گویند.
 کلج^(۲): سبد گرمابه بانان و گویند سبد کناس و بعضی بکسر کاف و بعضی به فتح لام گویند و در اسدی است بجیم پارسی.
 کج^(۳): قلاب آهنین بر سر چوبی کرده که بدان یخ کشند و مانند یخ.
 کنج^(۴): بیغوله.
 کلاج^(۵): همان حلوا است که آنرا لابرلا گویند و بکاف و جیم پارسی نیز گویند.
 کرنج^(۶): زهر و خرما ابوجهل.
بهر پنجم در آنکه جیم است پارسی.
 کاج^(۷): کاجک یعنی تارک سروسیلی که پس قفا زنند^(۸).
 کیج^(۹): پراکنده (ه) و جامه بود.
 کوچ بابلوچ^(۱۰): یعنی کوچ و بلوچ مرکب و در هر دو واو پارسی دزد آنرا گویند و مجرد کوچ احو^(۱۱) باشد و جفل^(۱۲) و پیاده و دزد و رند و بعضی بجیم عربی گویند.
 کالوج^(۱۳): خرد و گویند انگشت خرد پای یعنی کھین انگشت پای.
 کلخج^(۱۴): ریم اندام یعنی شوخ و چرکی که بردست و اندام باشد و در فرهنگنامه (ای) است
 ۱۷۱۴

- ۱- این واژه در اصل "کلج" آمده که مسلماً اشتباهست. پس از جستجو در فرهنگها آنچه با معنی منقول مناسبت داشت انتخاب شد. رک: برهان ص ۱۶۱۴.
 ۲- حمامیان قهر پلیدی حادثات از بهر ریش خصم تو در کلج کرده اند (ابوشکور).
 ۳- کج جز معانی ناراست و خمیده و مانند آن به معنی هر نوع قلاب عموماً و به معنی قلابی که یخ در یخدان اندازند و یا قلاب مخصوص کشتی بانان که کشتی را بسوی خود می کشند آمده است. رک: برهان ص ۱۷۰۱
 ۴- به ضم اول و سکون دو حرف دیگر، گوشه و بیغوله است. رک: برهان ص ۱۷۰۱.
 ۵- کولانج.
 ۶- با فتح اول و کسر ثانی: سیاه دانه و حنظل و زهر قاتل. رک: برهان ص ۱۶۳۷.
 ۷- قواس ص ۷۷، ترنگ و کاچ: نیز تارک بود.
 ۸- مرد را کشت گردن و سر و پشت سر بسر کوفته بکاج و به مشت (عنصری) رک: برهان ص ۱۵۵۶.
 ۹- بجمله خواهم یکماهه بوسه از توینا بکیچ کیچ نخواهم که نام من توزی. (رودکی) رک: برهان ص ۱۷۵۳.
 ۱۰- قواس در ص ۶۲ آورده است: کوچ: چغد. عنصری گفته است: اندر آن ناحیه به معدن کوچ دزد گه داشتند کوچ و بلوچ. برهان کوچ و بلوچ را طایفه ای از حجازیان صحرائشین اطراف کوهها کرمان نوشته که کارشان دزدی و خون ریزی و راهزنی است. رک: برهان ص ۱۷۲۳.
 ۱۱- شاها از انتظار زبانی که دادیم چشمان راست بین دعاگوی کشت کوچ (قطران).
 ۱۲- چنین است در اصل اما ظاهراً "جغد" درست است.
 ۱۳- کالوج و کالوج و کلیج و امروز کلیک. رک: برهان ص ۱۵۷۶.
 ۱۴- به فتح اول و دوم. رک: برهان ص ۱۶۷۵، قواس ص ۸۹.

۱۴۷۲۱۴

- کلخج احمق و معجب و خویشتن ستا بود^(۱).
 کوچ^(۲): رحلت یعنی روان شدن از منزل و خرامیدن و کوچ یعنی جغل^(۳) شوم.
 کریج^(۴): خانه کوچک و خانه خرمن بان که در خرمن سازد و گوشه خانه و کلوخ.
 کلوج^(۵): نان ریزه. ^{۱۴۷۲۱۴}
 کلوج^(۶): بدل کرده. ^{۱۴۷۲۱۴}
 کلیواج^(۷): "زغن"^(۸) باشد.

بهر ششم در آنکه خالست.

- کَنخ^(۹): ترشی شیر مثل پنیر^(۱۰) که جغرات را با شیر (مرکب) می کنند و گویند کشک یعنی پنیر.
 کالوخ^(۱۱): گیاهی است و در فرهنگنامه فخر قواس کاکوخ^(۱۲) بد و کاف است.
 کیرخ^(۱۳): آن تخته چوب باشد که دفتر و کتاب بر آن نهند^(۱۴) بتازیش رحل گویند.
 کخ^(۱۵): آنچه کودکان را بدان بترسانند یعنی چیزی باشد که صورت زشت و رش بنگارند و کودکانرا که طفل باشند بترسانند یعنی کوکهر^(۱۶) و کخ ژنده دیو^(۱۷) را گویند.

- ۱- این معنی در فرهنگ نامه ها دیده نشد و اگر منظور فرهنگ قواس باشد، درست نیست.
- ۲- مسافرت دسته جمعی خانواده یا اهل و طایفه از محلی به محل دیگر.
- ۳- صحیح جغل شوم است. رکن: برهان ص ۱۷۲۲.
- ۴- قواس ص ۵۶ نوشته است: کلیک و کریج: نیز خرمن بان، گمان می کنم "در خانه" از قلم افتاده باشد. زیرا همه فرهنگ نویسان آن را خانه کوچک معنی کرده اند. سنائی می گوید: همه عالم چو باغ و بستانست ایمن کریجت بترز زندانست. نیز رکن: برهان ص ۱۶۳۳.
- ۵- کلوج همان کلوج است رکن: کلوج.
- ۶- در برهان از معانی کلوج، عوض و بدل هم آمده است. رکن: برهان ص ۱۶۸۲ اما در قواس نیامده است.
- ۷- کلیواج و کلیواژ همان غلیواج است که زغن یا مرغ گوشت ربا باشد.
- ۸- در اصل کلمه "نامفهوم" "یس" که به قیاس به (زغن) بدل شد شاید باز مانده... "کرکس" باشد.
- ۹- کَنخ به معنی کشک است که دوغ خشک شده باشد و قروت هم می گویند.
- ۱۰- ظاهراً "پنو" باشد که کشک است. مدام تا که بخاصیت اهل صفرا را موافق است همه عمر ناردان و کَنخ (عمید لوبکی).
- ۱۱- گنده دماغی بنفشه بوی نه کالوخ گنده دهانی کرفس خای نه کیکیز (سوزنی).
- ۱۲- در نسخه چاپی قواس ص ۳۸ هم کالوخ آمده است.
- ۱۳- کیرخ و گیرخ به فتح (را)، رکن: برهان ص ۱۷۵۴ و قواس ص ۱۲.
- ۱۴- آنکه نداند، همی سرود ریاسین کیرخ و گلدانش حسروانی بینی (کسائی - قواس).
- ۱۵- این کلمه را فرهنگها به فتح و ضم "خ" به اختلاف ضبط کرده اند و در تداول با کسر "خ" هم معمولست. بیتی هم به عنوان شاهد در لغت فرس بنام فرخی و در صحاح بنام معروفی بدینصورت آورده اند: آیم و چون کخ به گوشه ای بنشینم پوست بیک ره برون کنم ز ستغفار.
- ۱۶- ظ هندی است.

کاخ (۱۸): کوشک و خانه باروزن (۱۹) است.

کوخ (۲۰): به واو عربی و پارسی است گویند خانه بی روزن.

کولخ (۲۱): آتشدان.

کلوخ (۲۲): پاره گل خشک کرده (۲۳) باشد.

بهره‌فتم در آنکه دلال لست.

کهبید (۲۴): مرد کوه نشین (۲۵) از زهاد و رهبانان و در اسدی است و فردوسی کهبید دهقان.

کهبید (۲۶): درم گزین پادشاه باشد یعنی ناقده که سیم و زر سلطان بد و سپارند و او به خزانه سپارد.

کراد (۲۷): جامه کهنه و پاره پاره و کراده (۲۸) نیز گویند.

گنبد (۲۹): گوشت آور (۳۰) یعنی فربه.

کلوند (۳۱): مرسله باشد از لوزه و انجیر و گوزو آنچه بدین ماند.

۱۷- رک: برهان ص ص ۱۶۰۲.

۱۸- کاخ به معنی عبارت بلند و عالی و قصر است.

۱۹- برهان خانه بی روزن نوشته که ظاهراً اشتباه است. رک: قواس ص ۱۱۹، برهان ص ۱۵۵۷.

۲۰- کوخ را فرهنگها خانهٔ علفی و نبی و چوبی نوشته‌اند و امروز هم به خانهٔ محقر در مقابل کاخ اطلاق می‌شود. رک: برهان ص ۱۷۲۳.

۲۱- در اصل "کونخ" متن مطابق برهان است. رک: ص ۱۷۳۶.

۲۲- برهان ص ۱۶۸۲.

۲۳- آنکس که ببند روی تو مجنون نگردهد کوبکو سنگ و کلوخی باشد، او را چرا خواهم بلا. (دیوان کبیر).

۲۴- این واژه را برهان مخفف کوه بود یعنی کوه بودند و معین مرکب «از کوه» و پسوند «بند» یعنی خداوند کوه و کوه نشینی آورده است.

۲۵- اشارت کردکان کهبید بخوانید و زین در قصه‌ای با او برانید (نظامی) رک: قواس ص ۸۷، برهان ص ۱۷۴۴.

۲۶- در اصل "کهند". قواس دوباره در ص ۸۷ آورده است: کهبید، درم گزین پادشاه را گویند منجیک گفته است: مرا ز کهبید توزشتی است بسیاری رها مکن سر او تابود سلامت تو.

ز تو همی بستاند بما همی ندهد محال باشد سیم او برد ملامت تو: نیز رک: برهان ص ۱۷۴۴.

۲۷- رک: برهان ص ۱۶۰۹، کراد و کراده (بضم اول).

۲۸- در اصل "کراده".

۲۹- برهان در معانی (کبد) نوشته است که (به فتح اول و سکون ثانی) به معنی فربه باشد که در مقابل لاغر است اما بطوریکه فرهنگها نوشته‌اند "کبد"، لحیم "است و گویا به اشتباه از معنی عربی لحیم،

به معنی فربه آورده‌اند. رک: فرهنگ نظام.

۳۰- در اصل "گوشت آورا یعنی فرنب" رک: برهان ص ۱۵۸۷ و قواس ص ۱۹۲.

۳۱- خواجه ما ز بهره‌گرده پسر کرد از خایه ستر کلوند (رودکی) بنظر می‌رسد که مصحف گلوبند باشد. رک: هان ص ۱۶۸۴.

- کرمند^(۱): شتاب.
 کافد^(۲): شکاف کننده و بیل^(۳) باشد مراندر جفته برزگران را بود. در ماوراء النهر بیشتر بود.
 کمند^(۴): طناب.
 کند^(۵): جنگ آور.
 کرود^(۶): چاهی^(۷) که از و آب بدشواری کشند.
 کلند^(۸): میتین باشد یعنی ستیل.
 بهر هشتم در آنکه رالست.
 کز^(۹): توان و مراد.
 کبود^(۱۰): کرمی خورد است در آب باشد و گویند که ماهی خورد و در اسدی است کرمی باشد که بخوراند در آب رود.
 کوار^(۱۱): سبیدی که بدان خاک و میوه و جز آن بردارند.
 کوار^(۱۲): بازاء پارسی، حوصله.
 کدیور^(۱۳): کشاورز و دهقانرا گویند و مزارع.

- ۱- مکن اومید دور و آز دراز گردش چرخ بین چه کرمند است (خسروی) رکت: برهان ص ۱۶۲۷.
 ۲- رکت: برهان ص ۱۵۷۰ ظاهراً از فعل کافیدن به معنی کاویدن باشد.
 ۳- در اصل ایکی باشد... این معنی دیده نشد.
 ۴- همی بچنگ بگیرد قمر بچم کمند. اگر چه خم کندش، کنون قمر دارد. (عثمان مسختاری) رکت: حاشیه برهان ص ۱۶۹۷.
 ۵- قس: کند آور: رکت: برهان ص ۱۷۰۳.
 ۶- (بضم اوّل) چاه عمیق است.
 ۷- در اصل (جامی). رکت: برهان ص ۱۶۳۰.
 ۸- کو حمیت ناز تیشه و زکلند این چنین که را بکلی پر کنند (مثنوی).
 ۹- کر: توان باشد. دقیقی گوید: خجسته مهرگان آمد سوی شاه جهان آمد باید داد داد و را بکام دل بهر چت کر. (لفت فرس ص ۱۳۴). نیز رکت: برهان ص ۱۶۰۸.
 ۱۰- رکت: برهان ص ۱۵۹۰. ماهی آسان گرد کبودر گویی بولت ماهی است دشمنان کبودر. (رودکی لفت فرس).
 ۱۱- رکت: برهان ص ۱۷۱۶.
 ۱۲- نیفکنی خورش پاک رازی اصلی بیا کنی زپلیدی چو ماکیان زاغر (رودکی). رکت: قواس ص ۶۴، برهان ص ۱۶۳۷.
 ۱۳- قواس این واژه را دوباره آورده: «ص ۱۷۹ - کدیور: برزگر و کشاورز. نظامی گفته است. انداخته هندی کدیور زنگی بچگان تاک راسر. ص ۱۸۰ کده: خانه باشد، کدیور، خانه دار. عنصری گوید: شه را اگر چه هست فراوان کده رسد از بندگان هر کده ای را کدیوری». نیز رکت: برهان ص ۱۶۰۷.

کویر^(۱): زمین سراب یعنی گور آب^(۲) و آن زمین شوره است و بیابان بی آب باشد و بی ثبات و بعضی فرهنگیان گویند کویر بکاف و یا پارسی.
کیفر^(۳): پشیمانی و سنگ سرکنگره حصار یعنی جز او مشک دوغ و گویند آلتی بود دو غیاله^(۴) را اندر (و) دوغ و ماست کنند مانند تغاری^(۵) باشد لیکن دیوارش از آن برتر باشد و نایژ (ه) دارد و چون نایژه بلبله و بعضی آنرا بکاف پارسی گویند و در فردوسی است کیفر حیف باشد.
کدیور^(۶): برزگرو دهقان و باغبان و خانه دار.
کشور^(۷): اقلیم یعنی رکنی و بخشی از زمین و آن هفت سیاه^(۸) پس کشور هفتم حصه زمین باشد از ربع مسکون.
کونکار^(۹): خشخاش.
کستر^(۱۰): خار سیاه و بعضی بکاف پارسی گویند.
کلاکسر^(۱۱): کلاغ و بعضی بضم ت هر دو کاف گویند.
کوشوار^(۱۲): آنکه در گوش باشد آنرا بهندوی در گویند.
کنگار^(۱۳): مار پوست افکنده و بلغتی کاف مفتوح است.

- ۱- بیابانی از وی رمان دیو و شیر همه خاک شخ و همه ره کویر. (شاهنامه)
- ۲- چون زمین کویر کان چون آب می نماید ولی نباشد آب. (عسجدی) رکت: قواس ص ۲۸، برهان ص ۱۷۴۲.
- ۳- قواس درد و جا آورده اول ص ۳۱ به معنی سرکنگره حصار. دوم ص ۱۳۶ به معنی مژک (مشک) دوغ.
- ۴- چنین است در اصل، شاید «دو غیان راه».
- ۵- شیر عشاق به پستان در بسیار شدست چشم دارد که فرو ریزد در کیفر تو (طیان یعی). نیز رکت: برهان ص ۱۷۵۶.
- ۶- رکت: (شماره ۱۰ صفحه قبل).
- ۷- قواس ص ۳۳ کشور اقلیم را گویند.
- ۸- ظاهراً هفت سیاره و به نظر می رسد که افتادگی دارد. با توجه به اینکه هر کشور به یکی از سیارات تعلق دارد ظاهراً باید اشاره ای باین مطلب باشد. رکت: برهان ص ۱۶۵۶.
- ۹- قواس در ص ۲۸ نوشته است... کونکار: خشخاش، خورنده آن را خواب آید. سنائی گفته است: پاس خود خود دار زیرا در بهار تر ترا پاسانت را تره کو کست و میوه کونکار. (این بیت به نقل از دیوان تصحیح مصفا آمده و با متن قواس تفاوت دارد).
- ۱۰- در اصل (کبتر و پیوسته به لغت قبل آمده است). رکت: برهان ص ۱۶۴۲.
- ۱۱- چنین لغتی دیده نشد و ظاهراً «کراکر» باشد به معنی کلاغ و زاغ که در همه فرهنگها آمده است. رکت: دستور الاماضل، مؤید جهانگیری، برهان، قواس.
- ۱۲- گوشوار.
- ۱۳- رکت: برهان ص ۱۷۱۱.

- کیار^(۱): کاهلی و گیاهی^(۲) باشد.
- کریر^(۳): پای کار یعنی پیشکار.
- کنور^(۴): کندوی غله^(۵) و آن چیزی است همچو خم و کانور نیز گویند.
- کنار^(۶): موز که میوه است.
- کلاور^(۷): غوک.
- کاشغر^(۸): نام شهری است در ترکستان و کاژغر نیز گویند.
- کندر^(۹): درختی است که به درخت بش ماند اورا میوه و تخم نباشد بتازی کهان گویند.
- گرکسار^(۱۰): نام ولایتی.
- کاخر^(۱۱): یرقان.
- کردر^(۱۲): دشت و کوه گویند دره کوه.
- بهر نهم در آنکه زالست.**
- کاریز^(۱۳): جویی سر پوشیده و سر بسته یعنی آنکه بر طریق سمج کاوند و در اسدی است آب باشد بزی زمین که بچاه‌ها بجای‌ها برند.
- کاز^(۱۴): صومعه بر سر کوه و صحیح گویند کاف پارسی است.

-
- ۱- مرد مزد و راندر آغاز ید کار پیش او دستان همی زدبی کیار (رودکی).
 - ۲- رک: برهان ص ۱۷۵. به نظر می‌رسد دگرگون شده خیار باشد.
 - ۳- رک: برهان ص ۱۶۳۳.
 - ۴- رک: قواس ص ۱۴۱، برهان ص ۱۷۱۴.
 - ۵- از تو دارم هر چه در خانه خنور و ز تو دارم نیز غله در کنور (رودکی).
 - ۶- کنار معانی دیگر هم دارد که از همه مشهورتر (سدر) است. رک: برهان ص ۱۶۹۸.
 - ۷- کلاور و کلوا به معنی وزغ و غوک است. رک: قواس ص ۶۸، برهان ص ۱۶۷۱.
 - ۸- کاشغر، شهر مرکزی ترکستان شرقی است. رک: برهان ص ۱۵۶۷.
 - ۹- کندر عموماً به شهر گفته شده و نام بخشی از کاشغر هم هست و به درختی شبیه پسته که بار و میوه ندارد هم گفته شده است. رک: برهان ص ۱۷۰۵.
 - ۱۰- برهان: گرکسار (بر وزن شرمسار)، اما در حاشیه "گرگسار" بضم اول تصحیح شده است.
 - ۱۱- بر وزن لاغر. رک: برهان ص ۱۵۵۷.
 - ۱۲- قواس ص ۳۱ کردر: دشت را گویند خاقانی گوید:
- زاهد آسا سجاده زلفت بر سر کوه و کردر اندازه. نیز رک: برهان ص ۱۶۱۶.
- ۱۳- کاریز، قنات غربی است که وسیله آبیاری سنتی بیشتر مناطق ایرانست. کسائی گفته است: سزد که دورخ کاریز آب دیده کنی که ریز ریز بخواهدت ریختن کاریز. رک: قواس ص ۲۵، برهان ص ۱۵۲۱.
 - ۱۴- کاز به معنی کازه است که خانه چوبی و علفی و ینی کنار زراعتها و پالیز است: به معنی صومعه سر کوه هم آمده لیکن باین معنی با کاف پارسی درست‌تر است. رک: برهان ص ۱۵۶۲.

- کریز^(۱): گوشه خانه.
 کاریز^(۲): آب تیره که هندی کدلاپانی گویند.
 کراز^(۳): کوزه سرتنگ و تب^(۴) ولیکن تبی که زنان را وقت ولادت بیشتر باشد.
 کیز^(۵): نمده.
 کشاورز^(۶): مزارع.
 کروز^(۷): طرب و نشاط و بواو پارسی نیز گویند.
 کاناز^(۸): بن خوشه رطب، کناز^(۹)، همان کاناز است.
 کیکیز^(۱۰): گیاهی است^(۱۱) و در فرهنگنامه است کیکیز بد و کاف مکسوره و یا اول مکسوره و یا اول پارسی است رستینه ایست زیبا.
 کریز^(۱۲): ریختن بار و مثل^(۱۳) و فریصه با صاد مهمله است که دستها را زیر پایها بپندند و یا دبست و پا بپندند.
 کوز^(۱۴): دو قایمی کنک و خفته.
 کنیز^(۱۵): پرستار.

- ۱- در اصل "کویز" خوانده می‌شود، مطابق دیگر فرهنگها تصحیح شد. قواس ص ۱۲۸. کریز و کریج کنج بود ابوالمثل گوید: بیاز کریزی بمانم همی اگر کبک بگریزد از من رواست. اما این بیت از رودکی است. و قواس اشتباه کرده رک: برهان ص ۱۶۳۳.
 ۲- این واژه پیش از این به معنی دیگر آمده بود به توضیح و حواشی آن رجوع شود.
 ۳- قواس تنها به معنی کوزه سرتنگ آورده با شاهی از فاخری: با نعمتی تمام بدرگاه آمدم امروز باکرازی و چوبی همی روم. رک: قواس ص ۱۳۹.
 ۴- در برهان علاوه بر معنی تنگ، به این معنی و چند معنی دیگر هم آمده است. رک: برهان ص ۱۶۰۹.
 ۵- کیز: نمدی است که خانه را با آن فرش می‌کنند. سوزنی گفته است: کیز نمد باشد و مصحف او کیر بکون تو باد و خفته تو بر کیز. رک: قواس ص ۱۵۵، برهان ص ۱۷۵۲.
 ۶- کشاورز با مرد دهقان نژاد یکی شد بر ما بهنگام داد. (شاهنامه). رک: برهان ص ۱۶۴۸.
 ۷- کروز = کروز: چون دل باده خوار گشت جهان با نشاط و کروز و خوش منشی. (خسروی) رک: قواس ص ۱۹۰، برهان ص ۱۶۳۰.
 ۸- من بدان آدمم به خدمت تو که بر آید رطب زکانازم. (رودکی).
 ۹- کناز و کاناز و کنزیک معنی است. رک: برهان ص ۱۵۸۰.
 ۱۰- گنده دماغی بنفشه بوی نه کالوخ گنده دهانی کرفس خای نه کیکیز. (سوزنی).
 ۱۱- گیاه تیره تیزک: رک: برهان ص ۱۷۵۷ (کیکیر)، قواس ص ۳۸.
 ۱۲- کریز بضم اول به معنی خانه علفی و پر ریختن پرندگان است.
 ۱۳- آنچه در متن آمده درست معلوم نشد شاید «پر ریختن بازو مثل آن» باشد. رک: برهان ص ۱۶۳۳.
 ۱۴- کوز و کوژ و فوزیک معنی است: نظامی می‌گوید: میل در سرمه دان نرفته هنوز بازی کرد باز گنبد کوز
 ۱۵- دستت چو نمی‌رسد به بی بی دریاب کنیز مطبخی را (مثل).

کراز^(۱): بیلی باشد که دو (کسی) می^(۲) کشند و می‌گویند.

بهر دهم در آنکه زله پارسی لسه.

کز^(۳): بیخ درخت هر چیزی.

کاژ^(۴): کلیک بود یعنی احول.

کز^(۵): خوهل یعنی ضد راست.

بهر یازدهم در آنکه سین لسه.

گرس^(۶): موی پیچیده و ریم تن^(۷) و جامه و بعضی کاف مضموم گویند و به لغتی کاف پارسی است.

کوس^(۸): طبل (که) لشکرها و موکب‌ها دارند و معروف است ویرا بزنند از جهت حشمت

بزرگان و ملکان را بود، وزیان^(۹) و مانند آن، گویند: این بدان کوس می‌زند یعنی بدان

ماند و آنکه دو تن برهم رسند یعنی فراهم رسند و پهلوی دوش بر یکدیگر گویند^(۱۰).

کابوس^(۱۱): دیو ستنه.

کالوس^(۱۲): مردم خربطه یعنی مسخره و مشهور و متهتیک.

۱- کراز پیش از این به معنی دیگر توضیح داده شده و طبق شیوه معمول این فرهنگ در اینجا به معنی دیگر، جداگانه آمده است.

۲- ظاهراً افتادگی دارد. برهان نوشته است. کراز (بضم اول)،... و بیلی را نیز گویند دسته دارد که بر دو طرف آن دو حلقه باشد و ریسانی بر حلقه‌های آن بسته می‌کشند و زمین را بدان می‌کنند و هموار می‌کنند. رک: برهان ص ۱۶۱۰.

۳- کژ بضم اول بیخ درخت است. رک: قواس ص ۴۷، برهان ص ۱۶۲۷.

۴- قواس در ص ۱۲۳ نوشته است: کلیک: کاژ چشم بود. ناصر خسرو می‌گوید: ای تیغ زبان آخته بر قافله زاز چشمت به طمع مانده سوی نان کسان کاژ. نیز رک: برهان ص ۱۵۶۲.

۵- به فتح اول: همان کج است مقابل راست و برابر توضیح فرهنگ معین از ریشه کژ (پارتی و مانوی زکا به معنی خود سروفاسد) گرفته شده است.

۶- بضم اول. قواس کرس و کورس: موی پیچیده، ص ۷۸. نیز ناصر خسرو گوید: سر بتاب از حسد و کینه پر مکر و فریب برکش از گردنت این جامه پر کرس کریب.

۷- قواس بار دیگر در ص ۱۵۸ نوشته است، "خاز و کرس" چرک را گویند. "نیز رک: برهان ص ۱۶۱۸.

۸- بدانکه که خیزد نوای خروس بیستند برکوه پیل کوس (شاهنامه).

۹- زناگه بروی اندر افتاد طوس تو گفتی ز پیل ژیان یافت کوس. (شاهنامه).

۱۰- آزاری که از دوش بدوش یا پهلوی به پهلوی یکدیگر زدن حاصل شود. (معین). رک: قواس ص ۱۷۴، برهان ص ۱۷۲۸.

۱۱- گه چوکابوسی نماید ماه را گه نماید روضه قمر چاه را. (مثنوی).

۱۲- قواس هم کالوس را مردم خربطه معنی نوشته‌اند و شاهدی از ابوالمؤید بلخی نقل کرده: ملول مردم کالوس بی محل باشد مکن نگارا این خوی طبع را بگذار. ص ۱۱۲ نیز رک: برهان ص ۱۵۷۶.

کماس^(۱): کوزه‌های پهن چه از چوب و چه از سفال چنانکه خواهند از زیر بغل در آویزند.
کسیس^(۲): گیاهی است که بدان گوهر پولاد پیدا آید.
کس^(۳): فرج عورت.

بهر دولزدهم در آنکه شین لسه.

کیش^(۴): دین و مذهب و آنچه در آن تیراندازند مثل قربان یعنی ترکش و موی و زلف را کیش
نید.

کواش^(۵): صفت بضم کاف لغتی است و بعضی کاف پارسی گویند.
کویش^(۶): آوند دوغ به کاف پارسی و یا پارسی گویند و کاویش نیز گویند.
گندش^(۷): به ضم و فتح دال باغنده و بعضی به کسر دال گفته‌اند و بعضی به فتح کاف گویند.
کرزش^(۸): تظلم و بعضی به کاف پارسی گویند.
ککناش^(۹): نهایت بلندی کنگره و عمارت که برو جز بنا نباشد یعنی جعد کنگره.
کربش^(۱۰): جانوری است چون مار کوتاه است و پای دارد و سبک برود و بیشتر در ویرانی‌ها
باشد هر کراگرد دندان او در زخم گاه ماند.
کربایش^(۱۱): کرفش^(۱۲).

۱- کماس، کماش، نوعی تنگ گرد و پهن و گردن کوتاه با ندام کاسه پشت که آن را از سفال یا چوب سازند،
کوزه‌شبانان: گردگیتی همیشه گردانی چون شبانان با کماش و با هو (فرالوی) قواس ص ۱۳۹، برهان ص
۱۶۹۰.

۲- زاک زرد که چون در آتش اندازند و بعد از آن بسایند و بر پولاد مالند جوهر پیدا آید. برهان ص ۱۶۵۴.
۳- برهان ص ۱۶۴۱.

۴- ترکش، تیر دان، دین، مذهب، تیر چارپر: آسمان گرسلاح بر بندد تیرند بیر توبهد در کیش (انوری)
و نکو داستان زد خداوند کیش که بوی بهشت آید از جان خویش. (فروسی)، قواس ص ۸ برهان ص ۱۷۵۵.
۵- به معنی کواس است که صفت و گونه و طرز و روش باشد. برهان ۱۷۱۷، قواس ص ۱۶۰.
۶- ظرف دوغ و ماست. قواس ص ۱۳۶ کویشه - برهان ص ۱۷۴۲.
۷- گلوله پنبه بر زده، کندس، کندسه. برهان ص ۱۷۰۶.

۸- در برهان گرش با کاف فارسی: تضرع و زاری نمودن و تظلم: بده داد من زان لبانت و گرنه
خواجه خواهی شد از تو بگزش. (خسروانی). برهان ص ۱۷۹۳.
۹- در فرهنگها به نظر نرسید.

۱۰- کربش و کربس: جانوری موزی و گزنده از جنس چلیپاه... گویند هر کرا بگزد دندان او در زخم بماند و سام ابرس
همانست. برهان ص ۱۶۱۲.

۱۱- کرباسو، مارمولک، چلیپاه و وزغه. برهان ص ۱۶۱۲.

۱۲- کرفش: کلیپاه و وزغه که در خانه‌ها بسیار است. برهان ص ۱۶۲۱.

کراوش^(۱): چرخ روغن گران یعنی کهنی آن چه بدان روغن می‌کشند.
کوش^(۲): چهاردهم روز ماه.

بهر سیزدهم در آنکه غین لست.

کیغ^(۳): پیخال چشم یعنی آب و بخار چشم که پیخال بندد.
کناغ^(۴): به ضم تار ریمان و بعضی گویند اصل ابریشم یعنی پیله و گویند کناغ ابریشم و بعضی به فتح کاف گویند.

کُغ^(۵): او شه و آن گیاهی است که بر بازوی فرود آمده بندند به تازی اشق گویند.
کاغ^(۶): آوازی که در کله جنبانیدن گاو برآید بهندوی جکسال گویند.

بهر چهاردهم در آنکه فا لست.

کوف^(۷): جنسی است از مرغان واصح (آنکه) نام جغد شوم است.
کشف^(۸): باخه.

کزف^(۹): سیم سوخته و بعضی کاف پارسی گویند.
کاف^(۱۰): شکاف.

بهر پانزدهم در آنکه کاف لست.

- ۱- کراوش، کراوس و گراوش و گراوس: کهنی یعنی چرخ روغن‌گران، خراس. قواس ص ۱۴۰، برهان ص ۱۶۱۱.
- ۲- و نام روز چهاردهم از هر ماه شمسی. شکل درست این کلمه "گوش" با گاف فارسی است. برهان ص ۱۷۳۰.
به روز کوش اسفندارمذ ماه بگاه یزد جرد آخر شهنشاه - (زرتشت بهرام).
- ۳- کیغ: چرک گوشه‌های چشم، رمص، شگفت نبست اگر کیغ چشم من سرح است بلی چو سرح بود اشک، سرخ باشد کیغ. (بوشعیب) قواس ص ۷۹، برهان ص ۱۷۵۵.
- ۴- کرم پیله و تار ریمان و تار ابریشم و تار عنکبوت: گرنه بهر خزانه تو بود نستند رشته از لعاب کناغ (مجد همگر). قواس ص ۱۸۵، برهان ص ۱۶۹۹.
- ۵- کُغ به معنی کراغ است و آن است و آن گیاهی است که کمان گران بر بازوی فرود آمده و استخوان از جای بدر رفته بندند. برهان ص ۱۶۲۰.
- ۶- آتش و نشخار... و ناله و فریاد و بانگ کلاغ و صدای جنبانیدن مهره و گلوله در میان طاس... جامی از نطق زبان بسته چو شناسد کس نکت طوطی شکر شکن از کاغ کلاغ (جامی). برهان ص ۱۵۶۸.
- ۷- پرنده ایست که به نحوست مشهور است و آن را بوم و جغد گویند: ز کوف و بوم پدیدار شوم تر صدره ولی به طعنه و هجیل چنانچه کوف همای. (سوزنی). قواس ص ۶۰، برهان ص ۱۷۳۱.
- ۸- کشف و کشو: لاک پشت، سنگ پشت: کشف در پوست میر دلیک افعی پوست بگذازد تسو کسم ز افعی نه‌ای در پوست چون ماندی بجا مانش. (خاقانی). قواس ص ۶۷، برهان ص ۱۶۵۱.
- ۹- قیر و قره و سیم سوخته: زرگر فرونشاند کزف سیه بسیم من باز بر فشانم سیم سیه به کزف (کسانی). قواس ص ۱۹۱، برهان ص ۱۶۳۶.
- ۱۰- از کافن و امر به آن: کشاورز و آهنگر و پای باف چو بیکار باشند سرشان بکاف. (شاهنامه).

- کاواک^(۱): میان تهی یعنی خالی و بعضی کاف پارسی گویند.
 کاک^(۲): مرد به لغت ماوراء النهر و قرص و مردم چشم.
 کابک^(۳): خانه کبوتر و جای مرغ خانگی چیزی مانند زنبیلی که آدمیان در خانه بیاویزند تا کبوتر اندر وی بچه کند.
 کابوک: همان کابک است.
 کلیک^(۴): کاژ چشم یعنی احول.
 کوک^(۵): با واو پارسی تره است که از خوردن آن خواب آید چنانکه از خوردن خشخاش به تازی آن را خس بهندوی بهتل گویند.
 کوک: بواو عربی کمان و بعضی کاف پارسی گویند.
 کلبک^(۶): کریج خرمن دان یعنی جای نگاهبان خرمن و آن خانه است که در خرمن گاه اندازند.
 کلنک^(۷): تخم خفرج یعنی لونک.
 کراک^(۸): جانوری است از مرغان سیا و سفید و دراز (بر) آب نشیند و دم بلرازند مقدار فرشتک است کرک گویند نیز.
 کریشک^(۹): حوزه چیزی و در فرهنگنامه است کریشک مرد جنگی و پهلوان.

-
- ۱-... کاواک، کاووک، کابوک، کاپوک... میان تهی، مجوف، بی مغز، شکاف میان درخت: بجز عمود گران نیست روز و شب خورش شگفت نیست از او گر شکمش کاواک است (لبیی) برهان ۱۵۸۱.
 ۲- (مرد در مقابل زن) و مردم چشم... و نوعی نان: همه چون غول بیابان، همه چون مار صلیب همه باز هره بخوی و همه چون کاک غدنگ. (فرع الدهر) قواس ص ۸۰. برهان ص ۱۵۷۲.
 ۳- کابک، کابوک، کاپوک، کاواک: آشیانه مرغان، زنبیل مانندی که در خانه آویزند تا کبوتر و فاختگان... در آن تخم گذارند: تو پروریده به کابوک آسمان بودی از آن قرار نگیری در آشیانه پست. (انوری) برهان ص ۱۵۵۴.
 ۴- کاژ، لوچ احول: چون بینم ترا ز بیم حسود خویشتن را کلیک سازم زود (مظفری). قواس ص ۸۰. برهان ص ۱۶۸۸.
 ۵- کاهو، خوردن آن خواب آور است، کوکنار، خس و کمان: پسر خواجه دست کرد به کوک خواجه او را بزد به تیر تموک. (عمار) قواس ص ۱۷۲، برهان ص ۱۷۳۳.
 ۶- تالاری که بر روی خرمن سازند تا باران آن را ضایع نکند و خانه کوچکی که دشتبانان و فالیزبانان بر سرکشتزار می سازند. برهان ص ۱۶۷۳.
 ۷- تخم خرفه، نیز کلنک و کلنک، تخم پرپهن قواس ص ۴۰، برهان ص ۱۶۸۱.
 ۸- کراک: پرندای سیاه و سفید و دم دراز که بر لب آبها نشیند و دم خود را بجنباند، صعو، عکه، بلدرچین: چنان اندیشه او از دشمن خویش که باز تیز جنگل از کراکا. (دقیقی) قواس ص ۵۹، برهان ص ۱۶۱۱.
 ۹- مرد جنگی و جنگ کننده و جوجه تازه از تخم در آمده و مفاک و گردال. قواس ص ۶۳، برهان ص ۱۶۳۴.

- کشتک^(۱): خَبَزِ دوک و در فرهنگنامه است خبز دوک منقش.
 کَزک^(۲): سوق یعنی سرکل و بعضی گویند مردم چشم.
 کلک^(۳): بغل یعنی ابط و کاف مضموم لغتی است.
 کوچک: بواو پارسی و عربی نیز گویند.
 کبیتک^(۴): سنبه تیز کردن اسیا و بعضی به فتح کاف و کسریا گویند و در فرهنگنامه فخر قراس کیتیک کرده است.
 کندک^(۵): نان ریزه و به فتح دال نیز گویند.
 کورک^(۶): بواو پارسی سنگ کازر.
 کردک^(۷): افسانه‌ها و گویند لغز.
 کبک: پرنده ایست چون فاخته سپید باشد و رنگها خوب دارد، انگشت میخورد، رفتار خوب دارد و گویند دری آنکه در دره کوه‌ها باشد.
 کلک^(۸): نیله موی و نیشت یعنی زخم نیشت و دندان.
 کُلک^(۹): کز چشم یعنی کاژ.
 کلک^(۱۰): نی یعنی قلم و تیر.
 کَنک^(۱۱): شیشی که انرا بتابند.

- ۱- جُعل و آن جانور است که سرگین را می‌غلطاند و می‌برد، قواس ص ۶۶ برهان ص ۱۶۴۸.
 ۲- کرک (به فتح اول و سکون دوم): ... مردم چشم و (بضم اول و فتح دوم): سربومی را گویند که از کچلی شده باشد و کچل را هم گفته‌اند، برهان ص ۱۶۲۱.
 ۳- بغل و آغوش: کسی را که درد آیدش دست و کلک علاجش کنند به تدهین و دلک، قواس ص ۸۴، برهان ص ۱۶۷۶.
 ۴- آسیا زنه و آن چکش نوک تیزی است که سنگ آسیا را بدان تیز کنند، برهان ص ۱۵۹۱.
 ۵- نان ریزه ریزه، نان پاره پاره، خرده نان، قواس ص ۱۴۹، برهان ص ۱۷۰۶.
 ۶- کورک: "کورک: سنگ گازر: قواس ص ۱۸۴) در برهان کدنگ و کدنگه و کوتنگ، ص ۱۶۰۶ و ۱۷۲۱.
 ۷- لغز و چیستان و افسانه، قواس ۱۸۸، برهان ص ۱۶۱۶.
 ۸- نشتر فصاد و چهار دندان تیز درندگان و کرک موی - معین و (باد و فتحه): نشتر فصاد و (به ضم اول) به معنی کرک پشم نرمی که از بن موی بز یا شانه بر آرند... ضبط کرده است: دردل خیال غمزۀ تیرت چو بگذرد
 گوئی زدند بر دل پر خون من کلک - (ضیاء نخشی) و: گه شست بآب دیده رویش گه برد بشانه کلک مویش. (نظامی) و: بردند موکلان راهش از کلک سگان به صدر شاهش. (نظامی).
 ۹- (به ضم اول و ثانی) احوال و کاج، برهان ص کلک - کلیک: احوال لوچ، کاژ، چشم، قواس: از فروغش به شب تازی بر نقش نگین ز سر کنگره بر خواند مرد کلکا. (ابوالعباس) قواس ص ۸۰، برهان ص ۱۶۷۶.
 ۱۰- هرنی میان خالی و نی قلم کتابت خصوصاً برهان ص ۱۶۷۶.
 ۱۱- کنک: گیاهی است که از آن ریسمان تابند، برهان ص ۱۷۱۱.

کچک^(۱): مشک در، جانوریست آبی که مشک دارد.
 کمسک^(۲): کتخ شیر که با جغرات می کنند و بعضی به شین معجمه گویند.
 کیک^(۳): جانوری است خرد از جنس کرم می خورد بهندوی پیهو گویند.
 کباک^(۴): آنچه از خرما و رسن سازند و بعضی آخرین حرف را (لام گویند).
 کودک^(۵): خدمتکار و پسری که به بلاغت نرسیده باشد و آزاد بود بر سبیل ترحم وی را کودک گویند.
 کرکرانک^(۶): استخوان انک (به تازی غضروف گویند).
 کژک^(۷): قلاب.
 کپنک^(۸): پشمینه است (معروف).
 کارنجک^(۹): خیار با درنگ...
 کزلک^(۱۰): کارد خرد که نوک او گشته باشد.
 کناک^(۱۱): پیچاک شکم.
 کوژانوک^(۱۲): بازاء پارسی پره کلیدان. - در اصل «کو از نلوک» نوشته شده است.
بهر شانزدهم در آنکه کاف پارسی لست.

- ۱- گچلک: مشک در، جانوری است که مشک آب را یاره کند؟ و او را مشک در نیز گویند. برهان ص ۱۶۰۰
- "کچک: مشک در قواس ص ۶۹". = متن کچک را دارنده مُشک و برهان درنده مُشک معنی نوشته اند.
- ۲- چیزی باشد از شیر و دوغ درهم آمیخته که آن را خورش کنند، شیراز کشک. برهان ۱۶۹۶.
- ۳- کک: ریگ در کفش و کیک در شلوار بهتر است از رفیق ناهموار.
- ۴- ریسمان و طنابی که از لیف خرما بتابند نیز کیال. برهان ص ۱۵۸۶.
- ۵- غلام و نوکر کوچک و نا بالغ و این لفظ مجازاً بر هر بچه خرد سال آزاد اطلاق شده است. برهان ص ۱۷۲۴، این واژه پهلوی است به معنی صغیر و کوتاه.
- ۶- کرکری، کرکرک: "استخوان نرم که بخایند، غضروف و برهان ص ۱۶۲۳.
- ۷- آهن سرکج و دسته دار فیلبانان، هر نوع قلاب، برجاس. برهان ص ۱۶۳۹.
- ۸- کفنک: جامه مخصوص که از نم دی مالدند و... روی جامه می پوشیدند... بالا پوش نم دین: ما که با یک فتنی ساخته ایم و کپنک بدادایی چه کشیم از فلک و پیر فلک. (گل کشتی). برهان ص ۲۸۹۶.
- ۹- خیار باد درنگ که سبز و بزرگ باشد. برهان ص ۱۵۶۱.
- ۱۰- بیشتر فرهنگها با کاف فارسی گزلیک و گزلیک ضبط کرده اند و امروز هم گزلیک متداول است. رک: برهان ص ۱۸۱۲.
- ۱۱- پیچش شکم، ز حیر و درد شکم: عارض چو شود کناک و نبود صادق میدان که به نزدیک طیب حاذق. از خوردن معجون منضج گردد بر ماده مرض طبیعت فایق - (یوسفی طیب). برهان ص ۱۶۹۹.
- ۱۲- کوژانوک: پره کلیدان در طویله و باغ و امثال آنرا گویند. برهان ص ۱۷۰۷.

- کلنگ^(۱): کلند یعنی میتین و بعضی به کاف عربی گویند.
 کدنگ^(۲): چوب گازر و بعضی کرنک براء مهمله گویند.
 کوهنگ^(۳): بر جستن و برجست و به لغتی کاف مضموم است.
 کلاگ^(۴): میانه تارک سر از بالا پیشانی و در بعضی فرهنگنامه‌ها آخرین حرف لام است ای کلال.
 کاچاگ^(۵): متاع یعنی آلات خانه از هر لونی و بعضی به جیم پارسی گویند.
بهر هفدهم در آنکه لام لست.
 کؤل^(۶): دَلَق که به هندوی آنرا کهندوی گویند و بعضی کاف پارسی گویند.
 کیل^(۷): آرزو و میل.
 کنجال^(۸): ثقل هر مغزی که روغنش برون آید و این را کنجاره نیز گویند و بعضی به جیم پارسی گویند و به هندوی آنرا کهل گویند.
 کل^(۹): سر سترده و بی موی.
 کابل^(۱۰): نام ولایتی است.
 کویل^(۱۱): شکوفه.
بهر هجدهم در آنکه هیم لست.

- ۱- دست‌افزاری که چاه جویان و گِلکاران بدان زمین و دیوار را می‌کنند. قواس ۱۷۸، برهان ص ۱۶۸۱. بستندی چنان افوند بربرم که میتین فرهاد بریستون (آغاچی).
 ۲- چوب دقاقی گازران، نیز کدین، کدینه و کدنگه. برهان ص ۱۶۰۶، قواس ص ۱۸۴.
 ۳- خیز کردن و برجستن. برهان ص ۱۷۴۱.
 ۴-... و بالای پیشانی را هم گفته‌اند که تارک باشد نیز کلال و کلاله. قواس ص ۷۸، برهان ص ۱۷۶۱: یا زندم یا کدم ریش پاک یا زندم کارد یکی بر کلاک (حکااک).
 ۵- در همه فرهنگها کاچال = کاچار: آلات و ضروریات خانه است. رکن: قواس ص ۱۳۹، برهان ص ۱۵۵۶
 بخواست آتش و آن‌کنده را بکند و بسوخت نه کاخ ماند و نه تخت و نه تاج و نه کاچال (بهرامی)
 ۶- دلق و جامه گدا، نوعی پوستین که از پوست گوسفند دوزند و در زهایش را تسمه دوزی کنند، گلیم و پلاس کهنه: میفکن کول گر چه عار آیدت که هنگام سرما بکار آیدت. (نظامی). قواس ص ۱۵۴، برهان ص ۱۷۳۵.
 ۷- آرزومند و صاحب آرزو، برهان ص ۱۷۵۷.
 ۸- کنجاره کنجاله: نخاله و ثقل تخم کنجد و هر تخمی که روغن آن را گرفته باشند. برهان ص ۱۷۰۲. روغن و کنجاره بهم خوب نیست ایشان کنجاره و من روغنم. (ناصر خسرو).
 ۹- کچل گر چه ای کل با کلان آمیختی تو مگر از شیشه روغن ریختی. (مثنوی). برهان ص ۱۶۶۵.
 ۱۰- پایتخت افغانستان.
 ۱۱- کویل بر وزن فوفل: گلی است که آن را اقحوان و اکحوان گویند. برهان ص ۱۷۱۹، نیز شکوفه و بهار درخت، کوپل.

- گرم^(۱): اندوه و غم و دل کفنگی و زخم و رنج و سبزه که بر سر جوی روید.
- گرم^(۲): زحمت و رنج و کمان رستم و این قوس الله بود و بعضی به کاف پارسی گویند.
- کام^(۳): مراد گویند کامرانی یعنی مراد راندن و چاره گویند ناکامی ناچار و آنچه درون دهن نزدیک حلق است یعنی تالو.
- کنام^(۴): بیشه سیاح و ورحوش و طیور.
- گزم^(۵): درختی است.
- کمکم^(۶): آواز کاویدن.
- کمکام^(۷): دارونی است که به تازی جزع گویند و بعضی افواه الطیب خوانندش.
- بهر نوزدهم در آنکه نون لسه.**
- کیوان^(۸): زحل، کران هفتم فلک است.
- کنودان^(۹): شاهدانه و به فتح نون نیز گویند.
- کرکن^(۱۰): غله در مل که هندوی او می گویند و کاف دوم مضموم و مکسور نیز گویند و به لغتی هر دو کاف پارسی است و بعضی کوکن گویند.
- کلان^(۱۱): بزرگ و بلند و افزون.

- ۱- غم و اندوه و گرفتگی دل و زخم و هر چیز که از کنار جوی آب روید. برهان ص ۱۶۲۵. در قواس گرم باگاف فارسی آمده است که درست است.
- ۲- بخش اول معنی در لغت پیش توضیح داده شد و بخش دوم یعنی قوس و قزح منحصرأ در ذیل "گرم" آمده است. رک: برهان ص ۱۸۰۰.
- ۳- سقف دهان، دهان، میل، آرزو، مراد، مقصد. برهان ص ۱۵۷۸.
- ۴- آشیانه انسان و جانوران، بیشه جایگاه سیاح و وحوش و طیور. فردوسی گوید: ببیند یکی روی دستان سام که بد پرور انیده اندر کنام. قواس ص ۳۲، برهان ۱۷۰۰.
- ۵- گرم در عربی به درخت انگور می گویند، رز تاک. برهان ص ۱۶۳۵.
- ۶- صدا و آواز شکافتن زمین و نقب، کم کم نقاب: به چار پاره زنگی به باد هرزه دزد به بانگ زنگل نباش و کم کم نقاب. (خاقانی). برهان ص ۱۶۹۶.
- ۷- گیاه بنه، ضرو، صمغ درخت بنه، مصطکی، صمغ الککام، افواه الطیب. برهان ص ۱۶۹۶.
- ۸- ستاره زحل که در فلک هفتم است: شبی چون شبه روی شسته به قیر نه بهرام پیدانه کیوان نه تیر. (شاهنامه) قواس ص ۱۳، برهان ص ۱۷۶۰.
- ۹- شاهدانه که تخم بنگ است، کنودانه، کتو، کنف. قواس ص ۴۰، برهان ص ۱۷۱۳.
- ۱۰- غله "دلیل" یعنی گندم و جو و نخود و باقلا که نیم رس شده باشد و با شاخ و برگ بریان کنند و بخورند. قواس ص ۵۵، برهان ص ۱۶۲۵.
- ۱۱- بزرگ قوم، مهتر، بزرگ اندام و بلند و افزون: از لرستان یک لری زفت و کلان نوبتی آمد به شهر اصفهان. (شیخ بهائی) برهان ص ۱۶۷۰.

- کشخان^(۱): قلتیان.
 کرازان^(۲): خرامان.
 کیان^(۳): خیمه عرب و کرد، و کرد طایفه‌اند.
 کړن^(۴): مخنث.
 کړستون^(۵): به سکون را ترازو (ی) حکمت یعنی کیان و بعضی بدو فتح گویند کړستون.
 کرزن^(۶): تاج از دیبا بافته و جواهر نشانده و گویند تاجی گران بار بود و گویند پیرایه فراق^(۷) است. که هندوی مانک گویند و در بعضی نسخ کاف پارسی است.
 کشکین^(۸): طعامی است و آن آنست که از باقلی و نخود و گندم و جوازهرلونی یکجا کرده، بپزند.
 کلن^(۹): به بفتح و ضم لام باغره و آن زحمتی است.
 کوارون^(۱۰): درد بود که پوست اواره کند و بعضی به کاف پارسی و بعضی به زاء معجمه گویند.
 کدین^(۱۱): چوب گازر که بدان جامه می‌گوید.
 کوکان^(۱۲): ساز گاز راست و با واو پارسی هم گفته‌اند.

-
- ۱- زن جلب، قربان، دیوث: وین طرفه که موبدی گرفته است
 با یک دو کشیش رنگ کشخان.
 (خاقانی) قواس ص ۱۹۷، برهان ص ۱۶۵۰.
 ۲- کرازان بر وزن و معنی خرامان است. برهان ۱۶۱۰.
 ۳- خیمه، چادر، خیمه کردی که بیک ستون بر پای باشد، گنبدی، خیمه کردان و عربان صحرانشین: همه باز بسته بر این آسمان
 که بر پرده بینی بسان کیان. (ابو شکور) قواس ص ۱۳۰، برهان ص ۱۷۵۱.
 ۴- کُژن... و هیز و مخنث را نیز گفته‌اند نیز کُژن و کُژن هر سه بیک معنی است. برهان ص ۱۷۳۷.
 ۵- کړستون، قسطون: ترازوی بزرگ و کیان و قبان: خواهی به شمارش ده و خواهی گزافه
 به شاهین ده و خواهی به کړستون. (رزین کتاب). قواس ص ۱۴۲، برهان ص ۱۶۱۸.
 ۶- گرز: تاجی از دینار و جواهر نشانده: او میر نیکوان جهانست و نیکویی
 تاجیست سال و ماه مرا و را و
 گرزنت. (یوسف عروضی). قواس ص ۱۵۰، برهان ص ۱۶۱۷.
 ۷- چنین است در متن و ظاهراً «پیرایه فرق» باشد.
 ۸- منسوب به کشک، نانی که از آرد و باقلا و نخود و گندم وجود در هم آمیخته باشند: رودکی گوید: کشکین نانت
 نکند آرزوی
 نان سمن خواهی و گرد و کلان. برهان ص ۱۶۵۳.
 ۹- گلوله و گرهی که از گردن و اعضای آدمی بر آید: سخن نتیجه روح است و گر سخن نبود
 به عقل و نفس
 جز از نغمه و کلن چه رسد. (پوربهای جامی). قواس ص ۱۶۲، برهان ص ۱۶۷۹.
 ۱۰- علتی است با خارش که پوست بدن را درشت گرداند، نیز گوارون، گریون، قوباء. برهان ص ۱۷۱۶.
 ۱۱- کدین: نیز کدنگ و کدینه: چوب دقاقان، جامه کوپ: دل مؤمنان را زوسواس آمانی
 سرنامی رابه
 حجت کدینی. (ناصر خسرو). برهان ص ۱۶۰۷.
 ۱۲- ساز و برگ استادان گازر. برهان ص ۱۷۳۳ و دیگر فرهنگها.

- کیاخن^(۱): استوار و محکم و گویند که آهستگی و نرمی در کار و استوار کاری و بعضی به کاف پارسی و فا مضموم گویند.
- کانون^(۲): آتش دان رویین یا آهنین و مردی که مردمانش گران دارند وقت حدیث و ماه دی.
- کوبین^(۳): پنجه.
- کواریین^(۴): همان پنجه است.
- کلتان^(۵): بازوی در.
- کابین^(۶): مهر زنان و اجر دست پیمان.
- کودن^(۷): اسب کندر و و بلید طبع و پالانی.
- کبان^(۸): ترازوی بزرگ که در آن بارها سنجد و به تشدید با نیز آمده است و به تازی آن را قسطاس گویند.
- کوبین^(۹): آلت روغنران که به تازی معدل گویند و آن چیز است چون کفه ترازو و از خوس بافته و عصاران بزرگ آس کرده درو کنند و در تنگ تیر کنند تا روغن از و بیاید.
- کوبین^(۱۰): همان کوبین است.
- کتایون^(۱۱): نام عورتی و نام مردی است.

- ۱- آهسته و نرم و به آهستگی و استواری و نرمی و همواری کاری کردن و سخن چرب و شیرین: درنگ آرای سپهر چرخ دارا کیاخن ترت باید کرد کارا. (رودکی) برهان ص ۱۷۵۰.
- ۲- آشدان و کسی که مردم او را گرمی دارند و نام دو ماه از ماههای سریانی: نثار آرد عروسان را به بستان ز گوهرهای الوان ماه کانون. (ناصر خسرو) برهان ص ۱۵۸۰.
- ۳- آلتی است مانند کفه ترازو که از برگ خرما یانی سازند و استادان روغنر و عصار، مغزهای کوفته را در آن کنند و در تنگ تیر نهند تا روغن آن برآید: باز گشای ای نگار چشم بصیرت تات نکوبد فلک به کوبه کوبین. (خجسته). برهان ص ۱۷۲۰.
- ۴- کورابین: کوبین. برهان ص ۱۷۲۵.
- ۵- از جمله چهار چوب در آن دو چوب را گویند که در پهلوی درخانه باشد. برهان ص ۱۶۷۳.
- ۶- کابین، کابین مهریه: این جهان نو عروس را ماند رطل کابینش گیر و باده بیار (خسروی). برهان ص ۱۵۵۴.
- ۷- مردم کمینه و دون و کم عقل... و اسب پیر کند و پالانی برهان ص ۱۷۲۴.
- ۸- کبان و قبان، قسطاس. برهان ص ۱۵۹۷. یکی دیبا فرو ریزد به رزمه یکی دینار بر سنجد به کبان. (عنصری).
- ۹- رک: کوبین (همین متن).
- ۱۰- کوبین: کوبین. برهان ص ۱۷۴۲. در متن «کمول و حوض».
- ۱۱- نام برادر فریدون که فرودسی آن را کیانوش آورده - و نام دختر قیصر روم، که زن گشتاسب و مادر دیگرش ناهید است. برهان آن را «کتایون» بابای ابجد نوشته است. رک: برهان ص ۱۵۹۳.

کران^(۱): کناره وحد.
 کتران^(۲): روغن درختی است مانند عرعر و بعضی گویند از درخت صنوبر متولد می شود و به تازی قطران گویند و آن دارویی است سیاه که بر اندام شتران به جهت دفع گرمی مالد و آن قاطع رحم است.
 کرگدن^(۳): جانوری است آبی و گویند پیل آبی.
 کرمازون^(۴): نام دارونی است.
 کونیان^(۵): خواب باشد.
 کوهان^(۶): پشته که بالا دم شتر باشد.
 کین^(۷): نام مردی.
 کیکن^(۸): تاریک.
 کزن^(۹): روستائی است که در روز عاشورا آنجا خلق بسیار جمع آید.
بهر بیستم در آنکه ولولست.

کیلو^(۱۰): خزینه آب.
 کتو^(۱۱): سنی که از (آن) ریسمان بافند یعنی از پوست تنه او رشته سازند.
 کنشتو^(۱۲): انگور خام و در فرهنگنامه است کنشوست، به سکون نون و ضم سین به غیر تا.
 کتو^(۱۳): با دوضمه سنگ خوراک مرغی است معروف و به فتح کاف نیز گویند.

-
- ۱- کران، کرانه، کناره کناره: غم زمانه که هیچش کران نمی بینم دواش جزمی چون ارغوان نمی بینم. حافظ برهان ص ۱۶۱۱.
 - ۲- کتران بر وزن و معنی قطران است، صمغ سر و کوهی، صمغ ابله. برهان ص ۱۵۹۵، درستی «کتوان» و «کرمی».
 - ۳- کرگدن، گرگ، جانوری شبیه به گاو میش، فیل آبی. برهان ص ۱۶۲۲.
 - ۴- نام دارویی است دوائی. برهان ص ۱۶۴۰.
 - ۵- کونیان: به معنی خواب است که عریان نوم خوانند. برهان ص ۱۷۳۸.
 - ۶- زین اسب و بر آمدگی پشت شتر و گاو: افزون زکه کوهان او از عاج ترندان او از تسیرها مژگان او، از نوک سوفارش دهان. (عنصری). برهان ص ۱۷۲۹.
 - ۷- چنین نام مشخص نیست در برهان "کیس" نام مردی آمده و معرفی نشده است.
 - ۸- کیکن: تاریکی.... و لحیم... برهان ص ۱۷۵۷.
 - ۹- روستا و جمعی را گویند که در ایام عاشورا مردم بسیار در آن جمع شوند نیز کُزن و کُذن. برهان ص ۱۶۳۶.
 - ۱۰- استخر و تالاب، آبگیر. قواس ص ۲۳، برهان ص ۱۷۵۸.
 - ۱۱- کتو، کتب، کتف، قنب: شاهدانه، سنی. قواس ص ۳۹، برهان ص ۱۷۱۳.
 - ۱۲- غوره، انگور خام نارسیده: بر فتم بدر تا بیارم کنشتو چه سبب و چه غوره چه امرو و آلو. (علی قرط) قواس ص ۴۹، برهان ص ۱۷۰۹ /
 - ۱۳- مرغ سنگخواره، قفا. قواس ص ۶۰، برهان ص ۱۵۹۶ /

- کشو^(۱): باخه و سنی که از و ریسمان بافند.
 کلاو^(۲): غوک.
 کریشو^(۳): کرفش.
 کرباشو^(۳): همان کرفش است.
 کیبو^(۴): دینار سر مرغکی است که در هوا پرد.
 کندو^(۵): غول بیابانی.
 کاهو^(۶): جنازه مغان و کوک یعنی گیاه خواب آرنده.
 کاردو^(۷): گیاهی است که می‌خورند و گویند بار خرما ترست و بعضی به کاف پارسی گویند.
 کندرو^(۸): مصطکی و آن بیخ است که آن را می‌خایند به تازی علک گویند و بهندوی آن راز اوله گویند.
 کشکو^(۹): کشکاو و آن طعامی است معروف.
بهر بیستم و یکم در آنکه ها است.
 کاخه^(۱۰): یاران و یرقان.
 کوکله^(۱۱): هدهد.

-
- ۱- کشف، لاک پشت و گیاهی که از آن طناب و رسن تابند. قواس ص ۶۷، برهان ص ۱۶۵۵.
 ۲- کلاو، کلاو، کلاوه: غوک، وزغ، قواس ص ۶۸.
 ۳- کرباسه، مارمولک، نیز کریاسو، کرباسو، کرباشه، کربشه، کربشو کرفش: چلباسه: می‌کشد هم هنگ را راسو مرگ عقرب بود زکرباسو (آذری طوسی). برهان ص ۱۶۱۳.
 ۴- مرغی است بزرگ که آن را دینار هم می‌گویند... و بعضی گویند مرغی کوچک که رنگهای مختلف دارد. قواس ص ۶۱، برهان ص ۱۷۵۲.
 ۵- رک: قواس ص ۱۱۴، برهان ص ۱۷۰۷.
 ۶- کاهو: نام تره است که می‌خورند و به عربی خس گویند و به معنی جنازه عموماً و جنازه گبران خصوصاً: بیردند بسیار کاهو و تخت نهادند بر تخت دیبا و رخت (فردوسی) برهان ص ۱۵۱۴.
 ۷- ... آنچه از خرما بن برآید مانند دو بغل بر هم نهاده تیر اطراف و در میان آن بار آن نهاده، شکوفه نخستین خرما، طلع.
 ۸- مصطکی: به غلظه طبقات طبق زنان سرای به آبنگینه و مازو و کندر و وگلاب. (خاقانی) قواس ص ۱۸۶، برهان ص ۱۷۰۵.
 ۹- کشکاب، کشکاو: آش جو. برهان ص ۱۶۵۳.
 ۱۰- یاران و بیماری یرقان. قواس ص ۱۹، برهان ص ۱۵۵۷.
 ۱۱- کوکله: مرغی است تاجدار که آن را شانه سر گویند و مرغ سلیمان همانست و به عربی هدهد خوانند. برهان ص ۱۷۳۳ در اصل کله تصحیح به قرینه است.

- کوپله (۱): با واو پارسی شکوفه.
 کوپله (۲): سوارگان آب و موی کله و گویند که این دوم کوئله است.
 کمانه (۳): کاریزکن و به فتح کاف نیز گویند.
 کنفاله (۴): نام کوهی است به خراسان و قحجگی یعنی زنجکی و شاهد بازی که آن را روسپی
 بارگی نیز گویند و به فتح کاف نیز آمده است.
 کارته (۵): شنبلیله یعنی شملت و بعضی «را» را ساکن و تا مفتوح گویند.
 کاژیره (۶): دانه معصر.
 کنجده (۷): به ضم و فتح جیم عزروت و آن دارویی است و در فرهنگنامه است کنجده به کسر
 جیم بازهر و گویند که آن اندروت است.
 کاکره (۸): عاقرقرا.
 کفه (۹): آنچه درو دانه بود.
 کوالیده (۱۰): و بعضی به کاف مفتوح گویند غله بالیده و بعضی گویند کوالیده کشت بالیده. (در
 متن هر دو: ماسیده)
 کویسه (۱۱): غله کوفته و به با پارسی نیز گویند.

-
- ۱- کوپله: نیز سر شکوفه. قواس ص ۴۵ و کوپله: سوارگان و کله آدمی و نیز کوپله: موی میان سر... در دیگر فرهنگها
 هم این معانی به اختلاف در ذیل کوپله و کوپله آمده است. رکت: برهان ص ۱۷۱۹ و ۱۷۴۲ و حواشی فرهنگ قواس
 بر این لغات.
 ۲- کوپله: نیز سر شکوفه. قواس ص ۴۵ و کوپله: سوارگان و کله آدمی و نیز کوپله: موی میان سر... در دیگر فرهنگها
 هم این معانی به اختلاف در ذیل کوپله و کوپله آمده است. رکت: برهان ص ۱۷۱۹ و ۱۷۴۲ و حواشی فرهنگ قواس
 بر این لغات.
 ۳- کمانه: کاریزکن و چاه جوی، معنی. قواس ص ۲۵، برهان ص ۱۶۹۳.
 ۴- روسپی و قحجگی و روسپی بارگی و نام کوهی در خراسان. قواس ص ۳۲، برهان ص ۱۷۱۰.
 ۵- عنکبوت... و شنبلیله و آن تخمی باشد معروف، به عربی حلبه. قواس ص ۴۰، برهان ص ۱۵۵۹.
 ۶- کاجیره، دانه معصر: روی کرده چو تخم کاژیره به نفاق و دل اندرون تیره (سنائی) قواس ص
 ۴۱، برهان ص ۱۵۶۳.
 ۷- گیاهی از ردهٔ دو لپهٔ اینها که از آن صمغی به نام انزروت استخراج می‌کنند که در تداوی زخمها بکار می‌رود.
 برهان ص ۱۷۰۲ و قواس ص ۴۳.
 ۸- کاکره: دارویی است که آن را عاقرقرا خوانند، باه را زیاد کند و آن بیخ گیاهی باشد و به عربی عود القرح گویند.
 برهان ص ۱۵۷۳، در اصل "کالده" به قیاس تصحیح شد.
 ۹- خوشه‌های گندم و جو که کوفته نشده باشد. برهان ص ۱۶۶۳.
 ۱۰- غله و کشت بالیده و نمو کرده از کوالیدن (نمو کردن). برهان ص ۱۷۱۸.
 ۱۱- کویسه: غله کوفته. قواس ص ۵۵ اما در برهان کویسته آمده است. برهان ص ۱۷۴۲

- کوژه^(۱): به زاء پارسی پنبه نرمه و بعضی به کاف پارسی و واو پارسی گویند.
 کرته^(۲): قرطه و آن پیراهن است. (در متن «قطر...»
 کرایه^(۳): مرغی است سیاه. (در متن: کراته: مرغ و اسپ سیاه).
 کلاژه^(۴): با زاء پارسی عکه یعنی سبزک و بازاء عربی غلبه و آن نیز برنده است و گویند که غلبه همان عکه است و بعضی به ضم کاف گویند.
 کاغنه^(۵): عروسک و آن کرمی است سرخ و نقشها سپید و سیاه پرنده است.
 گوش خبه^(۶): گوش خزک.
 کریشه^(۷): کرفش.
 کرباشه^(۸): همان کرفش است و بعضی هر دو سین مهمله گویند.
 کلته^(۹): حیوان دم پریده و در اسدی است حیوان پیر از چهارپای.
 کلوته^(۱۰): حلقه دام و دامک که در چادرها باشد و بعضی به کاف پارسی گویند.
 کالیده^(۱۱): موی درهم شده.
 کلندوره^(۱۲): به فتح و ضم لام مرد درشت.
 کالیوه^(۱۳): احمق و دیوانه و سرگشته و سراسیمه و به تازی او را ارعن و تأنیث او رعنا (گویند).

۱- در فرهنگها کوزه و گوزه باگاف فارسی به معنی غوزه و غلاف پنبه و خشخاش و امثال آن آمده استرک: برهان ص ۱۸۵۴.

۲- کرتک، قرطی، قرته: پیراهن. برهان ص ۱۶۱۳.

۳- مرغی سیاهرنگ دارای خالها و سست پرواز. قواس ص ۶۰ برهان ص ۱۶۱۲.

۴- کلاغ پیسه، عکه، عقق، کشرک، سبزک: چو کلاه همه دزدند و ربایند چو خاد و بد آغال چود منه همه سال. (کسانی، معروفی) قواس ص ۶۲، برهان ص ۱۶۶۸.

۵- جانورکی سرخ و زهر دارو برو نقطه‌های سیاه یا شد و بیشتر در فالیزه‌ها پیدا شود، کفنه، عروسک. قواس ص ۶۶، برهان ص ۱۵۷۰.

۶- گوش خبه (باگاف فارسی: گوش خزک: هزارپای برهان ص ۱۸۵۷.

۷- کریشه و کرباشه: چلباسه: مارمولک، کرباسو، کلپاسه. برهان ص ۱۶۱۲.

۸- کریشه و کرباشه: چلباسه: مارمولک، کرباسو، کلپاسه. برهان ص ۱۶۱۲.

۹- حیوان پیر سالخورده و دم پریده، چهارپای پیر، کهنسال: به شاه دادن کلته روباه گفت داستان در نهفت. (ابوشکور). قواس ص ۷۴، برهان ص ۱۶۷۳.

۱۰- دامک، حلقه دام، روپاکی مانند دام که دخترکان بر سر گذارند... برهان ص ۱۶۸۲، قواس ص ۱۵۰ و ۷۷.

۱۱- درهم شده، آشفته، پریشان، ژولیده، گریخته، مغلوب: از این خضرقی موی کالیده‌ای بدی سرکه در روی مالیده‌ای (سعدی). قواس ص ۷۹، برهان ص ۱۵۷۷.

۱۲- کلندره، کلندر... مردم ناهموار و درشت و درشت خلقت و قوی. قوی قواس ص ۹۰، برهان ص ۱۶۸۰.

۱۳- نادان و احمق و سرگشته و دیوانه مزاج و شیدا: قواس ص ۹۱، برهان ص ۱۵۷۸. چون شدم نیم مست و کالیدد باطل آنکه به نزد من حق بود. (ابوسعید خطیری).

کجبرده^(۱): به فتح و جیم پارسی پیشوای و بعضی به کسر جیم و یاء پارسی گویند. (در متن: کجیدده).

کهبله^(۲): نادان مزاج و احمق.

کاتوره^(۳): سرگرانی و سرگشتگی.

کواژه^(۴): با زاء فارسی مزاج و طبیعت کننده و طعنه زن و طعام نیم پخته و به لغتی کاف پارسی است.

کله^(۵): پرده و خرمگاه. (ظ خرگاه). کلمه (به ضم و فتح کاف): کسی باشد که با کسی بریز و با دیگری شود.

کوباره^(۶): گله و خرورته.

کیجه^(۷): خرو ستور که بردهانش بیا ماسد کیجه شده است و بعضی گویند که خرو ستوردم بریده و کیچ نیز گویند. (در متن: کیجه و کنج).

کنده^(۸): پاره چوب و غول بیابانی و امردقوی.

کده^(۹): خانه و کلیدان.

کاشانه^(۱۰): خانه زمستانی و گویند خانه.

کوپله^(۱۱): قفل.

۱- پیشوای سرکرده و پیشوای مردمان قواس ص ۱۰۰، برهان ص ۱۶۰۱.

۲- احمق، ابله: گرنه‌ای کهبله چراگشتی به در خانه رئیس خسیس. (بهرامی). قواس ص ۱۰۸.

۳- سرگشته و حیران و سرگشتگی و حیرانی و دردرس: آن بلبل کاتوره، برجسته ز مطموره چون دسته تنبوره گیرد شجر از چنگل. (منوچهری). قواس ص ۱۰۸، برهان ص ۱۵۵۵.

۴- طعنه زدن و سرزنش کردن و سخر و لاغ و مزاج و خوش طبعی - و نان و طعام نیم پخته. قواس ص ۱۴۴، برهان ص ۱۷۱۷.

۵- پرده‌ای که چون خانه دوخته باشند و عروس را در میان آن آرایش دهند، پشه بند: توکی بشنوی ناله داد خواه به کیوان زده کله خوابگاه. (سعدی) برهان ص ۱۶۸۴.

۶- گله ورمه خر و گاو و سایر حیوانات، گوباره، گواره، گوباره. برهان ص ۱۷۱۹.

۷- کیجه = کیچ است که کیچ یعنی خردم بریده باشد و هر چهار وایی که زیر گلو و زیر دهانش ورم کرده باشد. برهان ص ۱۵۸۶.

۸- چوب بزرگ، غول بیابانی، امرد قوی جنه، قواس ص ۱۱۴، برهان ص ۱۷۰۸.

۹- کده: خانه و ده... و کلیدان خانه و باغ... برهان ص ۱۶۰۷.

۱۰- خانه کوچک و محقر زمستانی و آشیانه مرغان: آن کن که بدین وقت همی کردی هر سال خزپوش و به کاشانه رو و صفه فرود آر (فرخی) برهان ص ۱۵۶۶، قواس ص ۱۱۹.

۱۱- در اصل کوپله اما در فرهنگها کوپله به این معنی آمده است که معرب آن قفل شده است. برهان ص ۱۷۲۰.

- کنده^(۱): کنده خرف.
- کوه^(۲): دندانان کلیدان یعنی آن چوبک که به کلیدان فرود افتد تا در نتوان گشاد و بعضی به راء مهمله گویند. کره دندانان کلیدان و گویند که این درست ترست و بعضی گویند کره کلیدان.
- کره^(۳): دوکان و بعضی به فتح کاف گویند.
- کلاته^(۴): دپه خرد و محلت را نیز گویند و بنسخه بلند و پست. (در متن: مهلب و بنجه)
- کهنسته^(۵): کوزه پر آب یعنی با آب پر بعضی بشین معجمه گویند کهنسته. (در متن: تا آب پر او)
- کبیده^(۶): دلیده و درشت و بعضی به ضم کاف و فتح با گویند.
- کوه^(۷): ملازه که به تازی آن رالهاة گویند.
- کماسه^(۸): کوزه شبانان یکسو گرد و یکسو پهن و بعضی به ضم کاف گویند. (در متن یکسو کرده و یکسو سهر)
- کندوله^(۹): کنتد و یعنی غله دان که هندوی کوتهی گویند.
- کلنبه^(۱۰): لدو.
- کواشمه^(۱۱): دامن و بعضی کاف پارسی گویند و به کسر و سکون سین
- کسه^(۱۲): آسانی و بعضی مشدد گویند و بعضی به فتح کاف گویند.

- ۱- رک: کنده (همین متن).
- ۲- کژه... و چوبکی که به درون کلیدان افتد و محکم شود و کره هم به این معنی آمده است. برهان ص ۱۶۱۴. در مؤید الفضلا کره به فتح رای بی نقطه کلیدان و به زای نقطه دار: دندان کلیدان.
- ۳- کلبه کربق: دکان. قواس ص ۱۳۳، برهان ص ۱۶۱۳.
- ۴- قلمه یا دهی کوچک که بر بلندی ساخته باشند. محله‌ای را نیز گویند، مزرعه کوچک، دپه بلند و پست و بالائی کوه: تیر تو از کلاته فرود آورد هر بر تیغ تو از فرات برون آورد نهنگ. (دقیقی) قواس ص ۱۳۳، برهان ص ۱۶۶۷.
- ۵- کوزه پر آب نیز کهنسته. قواس ص ۱۳۷، برهان ص ۱۷۴۶.
- ۶- آردی که گندم آن بریان کرده باشند، بلغور. قواس ص ۱۴۳، برهان ص ۱۵۹۱.
- ۷- گوشپاره‌ای که در ابتدای حلق محاذی بیخ زبان آویخته، زبان کوچک، ملازه، لپاه، برهان ص ۱۶۴۰.
- ۸- نوعی تنگ گرد و پهن، کسائ چسبین، کشکول گدایسی، کوزه شبانان: گرد گیتی همیشه گردانی چون شبانان کماسه و با هو. (فرالوی). قواس ص ۱۳۹، برهان ص ۱۶۹۰.
- ۹- کندوک خمی که از گل ساخته غله در آن کنند، گوید که خلاء نزد خرد هست محال کند و له من چیست ز گندم خالی (ابن یمن). قواس ص ۱۴۱، برهان ص ۱۷۰۸.
- ۱۰- کلیچه‌ای که درون آن را از حلوا و مغز بادام پر ساخته باشند. قواس ص ۱۴۸، برهان ص ۱۶۷۹.
- ۱۱- در فرهنگها با گاف فارسی آمده است. رک: قواس ص ۱۵۰، برهان ص ۱۸۴۸.
- ۱۲- با سین وباشین به همین معنی آمده است. برهان ص ۱۶۴۵، قواس ص ۱۶۱.

- کشه^(۱): مشدد نکنده بالان و بکسر کاف نیز آمده است و به تحفیف نیز گویند. (ظ: افکنده پالان)
 کوفشانه^(۲): جولاهه.
 کیسنه^(۳): ماشوره یعنی ریسمان که بردوک ریسیده باشد و مانند بیضه گرد هندوی ککری گویند.
 کبه^(۴): شیشه جام.
 کنپوره^(۵): فریبنده یعنی فریب دهنده.
 کراشیده^(۶): کار تباه و پریشان شده.
 کامه^(۷): خواست و نیز کامه طعامی است که به تازی کامخ گویند.
 کرشمه^(۸): قنچ و رفتن به ناز یعنی به حسن.
 کفیده^(۹): از هم باز شده.
 کفته: ترقیده.
 کودره^(۱۰): به ضم و فتح مرغی است که در آب نیز نشیند.
 کوره^(۱۱): به واو پارسی سیلاب کنده بود و زمین گوشده و گل درمانده و نیز آنجا که آهنگران آتش کنند.
 کایله^(۱۲): هاون.

- ۱- کشه:... و تنگ چاروا، نواری که برزین و پالان دوزند و با تشدید ثانی حیوان پالان افکنده را گویند. برهان ص ۱۶۵۶.
 ۲- کوفشانه: جولاهه و بافنده. نفرین کنم زدرد و فغان این زمانه را کوداد کبر و مرتبت این کوفشانه را. (شاکریخاری). قواس ص ۱۸۲، برهان ص ۱۷۳۳.
 ۳- ریسمانی که وقت رشتن بر دوک پیچیده شود، دو کچی، فروهه، فرموک: سرکه تا بد گسته کیسنه را باشد بتاوه گرسنه را. قواس ص ۱۸۲، برهان ص ۱۷۵۴.
 ۴- کبه، کپه، قبه: شاخ و کدوی حجامت، تیغ سلمانی: قواس ص ۱۸۵، برهان ص ۱۵۹۰.
 ۵- مکرو دستان و فریبندگی و مکاری: قواس ص ۱۹۶، برهان ص ۱۷۰۰.
 ۶- پاشیده شده و آشفته و پریشان: بتا تاجدا گشتم از روی تو کراشیده و تیره شد کار من. (آغاچی). برهان ص ۱۶۱۰.
 ۷- کام و مراد، مقصود و آرزو، و شیر دوع درهم - بر تانیده، برهان ص ۱۵۷۹.
 ۸- ناز و غمزه و اشاره به چشم و ابرو. برهان ص ۱۶۲۰.
 ۹- شکافته شده، ترکیده، از هم باز کرده و از هم باز تسده: تکل پروین است یا نار کفیده بر درخت رنگ گرد و نست یا آب روان در آبدان (ازرقی) و به نار کفته سپرده است معدن نرگس به سبب رنگین داده است مسکن نسرین (لامعی).
 ۱۰- نوعی مرغابی که در آب مکان سازد. برهان ص ۱۷۲۴.
 ۱۱- زمینی که سیلاب آن راکنده باشد و گل و لای در آن بجا مانده. آتگاه آهنگری مسگری و کارگاه آجرپزی. برهان ص ۱۷۲۷.
 ۱۲- هاون سنگی عطاران که در آن دارو بکوبند، مهراس. برهان ص ۱۵۵۴.

- کاینه^(۱): امر کردن بر آنچه از و چشم مگردان.
 کویه^(۲): گیاهی است شیرین، می خورند.
 کوازه^(۳): به ضم و فتح کاف سبد که بدان خاکستر و میوه و جز آن برند و خانه زنبور.
 کشه^(۴): و بعضی مشدد گویند خط.
 کاونه^(۵): عروس پرنده که کاغنه گویند.
 کونسته^(۶): دو گونه از آن آدمی. (در متن: کوشته...)
 گویشه^(۷): آوند دوغ.
 کواسه^(۸): گونه یعنی صفت.
 کدنگه^(۹): چوبی است که بدان جامه را کویند.
 کواده^(۱۰): چوب زیر در.
 کنیسه^(۱۱): پرستش جای گبران.
 کلبه^(۱۲): خانه و گوشه.
 کژاوه^(۱۳): محمل کجا بر نیز گویند.
 کشنه^(۱۴): تشنه.

- ۱- امر کردن باشد و به شخصی که چشم از من مگردان و با من باش، نیز کاینه. برهان ۱۵۸۵.
 ۲- گیاهی باشد شیرین که مردم خورند. برهان ص ۱۷۴۳.
 ۳- کوار، سبدی که میوه و غیره در آن ریزند و از جایی به جایی برند. و خانه زنبور و عسل با موم: چون پیره نمود ترا کار کردنی است بی راهبر کواره بازارگان کشد. (امیر خسرو) برهان ص ۱۷۱۶.
 ۴- کشه، از کشیدن: خط و نوشته بهر زبان که باشد: توبه سیه نامگی قاسمی گرکشه عفو کسی حاکمی. (قاسم انوار).
 ۵- کاونه: کاغنه، کفشدوزک: رک: کاغنه (همین متن) نیز برهان ص ۱۵۸۲.
 ۶- جفته و سرین و کفل آدمی استخوان بون: چونکه کونسته ناگهان بجهد مسژده دولت و مراد دهد. (ناظم رساله اختلاجات مرشیدی). اما قواس آن را به معنی دوگونه نوشته است. برهان ص ۱۷۴۲.
 ۷- نیز کویش و کویس و گویش و گویشه: طرف دوغ و ماست. قواس ص ۱۳۶، برهان ص ۱۷۴۲.
 ۸- گونه و صفت و طرز و روش، نیز کواس و کواس. برهان ص ۱۷۱۷.
 ۹- کدنگه: کدنگ، چوبی که جامه را یا آن دقاقی کنند. برهان ص ۱۶۰۶.
 ۱۰- چوب آستان در خانه، چوبی که پاشنه در بر آن چرخد، چوب زیر در. برهان ص ۱۷۱۶.
 ۱۱- معبد گبران، نیز کنشت: معبد یهود و نصاری. در قواس عین عبارت متن درج است با شاهی از آغاجی: کنون که نام کنیسه بری دلم بطید کجا چنان دل بیدل طید بروز جلال. قواس ص ۱۱، برهان ص ۱۷۱۵.
 ۱۲- خانه کوچک و تنگ و تاریک، حجره دکان: کلبه ای کاندرو و بروز و به شب جای آرام و خورد و خواب من است. (انوری) برهان ص ۱۶۷۳.
 ۱۳- کجاوه، هودج. برهان ص ۱۶۳۸.
 ۱۴- کشنه بر وزن و معنی تشنه است که مرادف گرسنه باشد. برهان ص ۱۶۵۵.

- کالمه^(۱): زنی باشد که یک شوی کرده بود.
 کوهه^(۲): پیش آهنگ زین و پس آهنگ.
 کنانه^(۳): یعنی کهنه.
 کیشه^(۴): یعنی تیردان که ترکش نیز گویند. (در متن: کیش)
 کفه^(۵): پله و آنچه دانه درو بود.
 کته^(۶): جانوری است که در چهارپای افتد، هندوی آن را چجری گویند.
 کلابه^(۷): غلوه و ریسمان و فردوسی گویند چرخه جولاهان بود که ریسمان بر زنند تا از و بکار برند.
 کراسه^(۸): مصحف جامع.
 کشته^(۹): دارویی است که به تازی شکنج گویند بعضی گویند و نوعی از سماروغ است.
 گژه^(۱۰): بچه اسب و گوی.
 کشنه^(۱۱): میوه است.
 کسبه^(۱۲): گونه (ای) از علکها (ی) رومی است یعنی مصطکی که بهندوی زاوله گویند.
 کدواده^(۱۳): بنیاد.

- ۱- کالته و کالم: زنی که شویش مرده یا طلاق گرفته باشد پای تو از میانه رفت و زنت نکند شوی. (منجیک) برهان ص ۱۵۷۶.
 ۲- زین اسب عموماً و بلندی پیش و پس زین اسب خصوصاً، برهان ص ۱۷۴۱.
 ۳- کهنه، کهن: روزگار تو نو شد ز سر جهان کهن کنانه گر شود آن هم روزگار تو باد. (کمال).
 ۴- ترکش که تیر در آن کنند و بر کمر بندند. در اصل کیش نوشته شده که غلط است و به کیشه تغییر داده شده، هر چند که در فرهنگها کیشه به معنی کیش نیامده است. رکن برهان ص ۱۷۵۵.
 ۵- خوشه‌های گندم و جو که کوفته نشده باشد و پله ترازو، ترازوی معالی شرف را کف و بازوی تو کفه است و شاهین. (معزی) قواس ص ۱۴۲، برهان ص ۱۶۶۳.
 ۶- جانوری کوچک که بر بدن گوسفند و شتر و گاو و امثال آن چسبد و خونشان را بمکد. برهان ص ۱۷۱۴.
 ۷- کلافه، کلاوه، کلاف: ریسمانی خام که دوک بر چرخه پیچند... برهان ص ۱۶۶۶. پیچ پیچ است و بد درون و دغل راست گویی کلا به لاس است. (اثیر اخسیکتی).
 ۸- مصحف و کلام خدا را گویند، مجموعه کوچک، دفتر است. (طیان مرغزی). برهان ص ۱۶۱۰.
 ۹- نوعی از سماروغ و نام دارویی است که آن را شش پنجه گویند، بقله یمانیه، کرسنه کشنج، کشنک. برهان ص ۱۶۵۵.
 ۱۰- بچه اسب و ستور، کره خر و بدون تشدید گویی که با چوگان بازند. برهان ص ۱۶۳۱.
 ۱۱-... و آلو زرد آلووا مرود و شفتالو و امثال آن را گویند که دانه آنها را بر آورده و خشک کرده باشند جز این معنی مناسبی به نظر نرسیده برهان ص ۱۶۴۹.
 ۱۲- چنین است در اصل شاید منظور کیسه کشیش باشد که گیاهی دارویی است.
 ۱۳- بنای دیوار عمارت و خانه را گویند. برهان ص ۱۶۰۶: در عهد تو استوار مانده کدواده عمر سست

- کلپتره^(۱): چیزی نادرست و قومی^(۲) زبانی را نیز گویند.
 کمانه^(۳): آلت سوراخ (کننده)
 کندواله^(۴): گنگ فربه.
 کاسکینه^(۵): مرغی است سبز که آنرا سبزرگ گویند و بعضی بشین معجمه گویند.
 کشکینه^(۶): نانی باشد که از جو و گندم و باقلی دلیده کرده (باشند).
 کویبازه^(۷): میخ کوب.
 کوره^(۸): ماراژدر.
 کاله^(۹): کدوسیکی.
 کلیجه^(۱۰): قرص آفتاب.
 کپینه^(۱۱): کهنتر.
 کمینه^(۱۲): کمتر.
 کالفته^(۱۳): آشفته.
 کانه^(۱۴): آنکه کسی باکسی سری و بلندی کند و با یکدیگر کوشند گویند کانه همین کند.

پیمان. (سیف اسفرنکی).

- ۱- سخنان یهوده و زبون و بی معنی اوتراکی گفت که این کلپتره‌ها را جمع کن تا سرا لازم شود چندین شکایت گستری. (انوری). برهان ص ۱۶۷۳.
- ۲- چنین است در اصل، برهان نوشته است: بوپک ربایی را نیز می‌گفته‌اند.
- ۳- کمان و چوب کجی که با آن پر ماه را بگردانند، چوب خمیده، مضرب، زخمه... بر منقّب نطق در فسانه از قوس قزح کم کمانه (خاقانی). رک: برهان ص ۱۶۹۲.
- ۴- مرد بلند بالای قوی هیکل و پسر مرد بد اندام و زشت. برهان ص ۱۷۰۷.
- ۵- مرغی است سبز، برخی آن را مرادف شقراق عربی نوشته‌اند، شیر گنجشک، کاسانه. چند پویی بگرد عالم چند چند کویی طریق پویایی زانکه از بهر قوت شهوت همچو کاسانه می‌نیاسایی (عمیق) رک: قواس ص ۶۰ برهان ص ۱۵۶۴.
- ۶- به معنی کشکنه است که نان و جو و غیره باشد کشک. برهان ص ۱۶۵۴.
- ۷- کوب یازه: مطراق و چکش آهنگری، میخکوب. برهان ص ۱۷۲۰.
- ۸- در ذیل معانی «کوره» در فرهنگهای مورد استفاده این معنی دیده نشد.
- ۹- کالا و گلوله پنبه و هرکد و عموماً و کدوئی که شراب در آن کنند خصوصاً و کالک... برهان ص ۱۵۷۷.
- کند قزابه گردون تهی ز درد شفق شی که زهر بیادش نشاط کاله کند. (انوری).
- ۱۰- نان کوچک روغنی و کنایه از قرص ماه و آفتاب... برهان ص ۱۶۸۷.
- ۱۱- کپین کوچکترین، کوچکتر برهان ص ۱۷۴۸.
- ۱۲- کمتر و کمترین و فرو مایه.
- ۱۳- پیرشان حال، شیدا، دیوانه نیز کالفته. برهان ص ۱۵۷۶.
- ۱۴- در فرهنگهای مورد استفاده این واژه یافت نشد.

کنگره^(۱): شرف دیوار و منظره‌ها و کوشکها و برجهای حصار.
 بهر بیستم و دوم در آنکه یا است.
 کستی^(۲): زنار و آن ریسمانی است که کشتی گیران خراسان در کمر می‌بندند آن را زنار می‌گویند
 در عرف ایشان و نیز آنکه ترسایان می‌دارند.
 کرای^(۳): حجام و بکاف پارسی بیشتر گویند.
 کافوری^(۴): اقحوان یعنی گل لعل.
 کی^(۵): پادشاه جبار که از همه پادشاهان او بزرگ بوده، ستانده خراج هفت کشور.
 کرنا^(۶): بوق که بهندوی آن را بهیر گویند.
 کپی^(۷): بوزنه و گویند بوزنه روی سیاه.
 کیانی^(۸): جباری و کیانی نسبت بدوست.
 گونه هفدهم که در آغاز آن کافه پارسی است.
 بهر نهمست در آنکه الف است.
 گردا^(۹): چرخ گردان گویی نون حذف کرده‌اند، چرخ گردان گویند.
 گردنا^(۱۰): گردانک و باب.
 گیا^(۱۱): دهقان و خوط را گویند و به زبان دیلمیان پهلوان باشد و در پارسی گیاه را گویند.

- ۱- بلندبهای هر چیز و آنچه بر سر دیوار حصار و قلعه سازند و عربان شرفه خوانند. برهان ص ۱۷۱۳. کنگره ویران کنید از منجینق تارود فرق از میان این فریق. (مثنوی).
- ۲- کشتی.. و زنارو آن ریسمانی است که ترسایان و هندوان بر کمرگاه بندند و ریسمانی که کشتی گیران خراسان بر کمر بندند و در عرف ایشان زنار خوانند، کستج = طاهرا کشتی کمر بند مخصوص زردشتیان است که از ۷۲ نخ سفید گوسفند به دست زن موبدی بافته شود و بازنار ترسایان متفاوتست. رک: قواس ص ۱۱، برهان ص ۱۶۴۲ و معین ص ۲۹۷۱.
- ۳- گراوگرای (باگاف پارسی): سرتراش و حجام. رک: قواس ص ۱۸۵، برهان ۱۷۸۳.
- ۴- با بوه و گل گاو جشم، اقحوان، هر چیز بسیار سفید و صاف. قواس ص ۴۵، برهان ص ۱۵۷۱.
- ۵- پادشاه شاهنشاه، هر یک از شاهان ساسانی، برگگ، سرور. رک: قواس ۹۸.
- ۶- کرنا: بوعی نفیر در از که در قدیم در رزم بکار می‌رفت.
- ۷- میمون سیاه، شاید درست آن "کپی" باشد، بوزینه، فرود. قواس ۷۶، برهان ص ۱۵۹۱.
- ۸- پادشاهی، حکومت و ولایت، حکومت خاص طبرستان، بزرگی و سروری.
- ۹- مخفف گردان، گردنده، دور زننده. برهان ص ۱۷۸۷. بنگر به چشم خاطر و چشم سر ترکیب خویش و گنبد گردارا. (ناصر خسرو).
- ۱۰- گردنای، سیخ کباب، آنچه کودکان بر آن رفتن آموزند، گردانک. قواس ص ۱۷۸، برهان ص ۱۷۹۰.
- ۱۱- گیا، مخفف گیاه است و محوطه ده، انا در قواس "کیا" به معنی دهقان و "کیان": پهلوان به زبان دیلمیان، آمده است. دیلم کلهم دستان بود در جمله کیانهم همان بود. (نظامی). رک: قواس ص ۹۷، برهان ص ۱۸۶۷.

- گیمیا^(۱): ریماز پارسی جامه باشد.
 گردنا^(۲): باب زن را گویند یعنی سیخ باب.
 گندنا^(۳): سبزه ایست چون سیر و پیاز و گویند که سیر که در پیاز کارند.
بهر دوم در آنکه به لست.
 گوداب^(۴): طعامی است.
 گورب^(۵): موزه نم‌دین.
بهر سوم در آنکه به لست.
 گشت^(۶): رای و زشتی و به معنی دیدن باشد.
 گورشت^(۷): به کاف عربی و شین معجمه و کسر را افتاده است.^(۸)
 گشت^(۹): خربزه.
بهر چهارم در آنکه جیم لست.
 گرنج^(۱۰): برنج یعنی ارزو گویند گرنج بشیر یعنی شیر برنج.
بهر پنجم در آنکه خ لست.
 گساخ^(۱۱): دلیر و تند و شوخ.
بهر ششم در آنکه دال لست.
 گلوند^(۱۲): گل‌بند زنان از انجیر و جوز سازند.

- ۱- نوعی جامه و پارچه نفیس و لطیف. برهان ص ۱۸۷۱.
- ۲- (مکرر): سیخ از هر جنس که با آن گوشت را کباب کنند یا نان را از تنور بر آرند.
- ۳- گرد شمنت ز ترس برآرد چو مرغ پر آخر چو مرغ گردد گردان به گردنا. (مسعود سعد) برهان ص ۳۲۴۵.
- ۴- تره، کراث، سبزی خوردنی و معروف و پر مصرف. برهان ص ۱۸۴۳.
- ۴- بر وزن و معنی دو شاب و آشی که از گوشت و برنج و نخود و مغز گردکان پزند. نتوان ساخت از کدو گوداب نه زویکاسه جامه سنجاب (عنصری) برهان ص ۱۸۴۹.
- ۵- چاقشور ساق کوتاه پشمی که در زمستان در زیر کفش و موزه پوشند، جوراب، و کفش نم‌دی برهان ص ۱۸۵۱.
- ۶- زشت و قبیح و نازیبا، شرم آور، فضیح. برهان ص ۱۸۱۵.
- ۷- این واژه در فرهنگها با کاف عربی آمده و آنرا نوعی بازی که "دیمین چوب" و دسته چلک نام دارد، تعریف کرده‌اند. رک: قواس ص ۱۸۸، مؤید ۹۵، برهان ص ۱۷۲۶.
- ۸- افتادگی دارد. ظاهراً باید چنین باشد: گورست: نام بازی است و در فرهنگنامه به کاف عربی...".
- ۹-... خربزه را هم می‌گویند و حنظل نیز. برهان ص ۱۸۱۹.
- ۱۰- برنج خوردنی، ارزه، گرنج بشیر: شیر برنج. قواس ص ۵۵، برهان ص ۱۸۰۲.
- ۱۱- بستاخ، دلیر و بی ادب و تند، جسور، بی پروا... برهان ص ۱۸۱۶.
- بدیره فرستاده شتاخ را چه مایه دلیران گستاخ را (شاهنامه).
- ۱۲- مرسله... چیزی مانند گل‌بند که از جوز و انجیر سازند... برهان ص ۱۸۳۲.

گرد^(۱): پهلوان.

گزید^(۲): چیزی (که) از رعیت بستانند یعنی خراج و جزیه و رشوت و هدیه.

گزند^(۳): آفت.

گولاد^(۴): نام مردی.

بهر هفتم در آنکه راه است.

گبر^(۵): خود و خفقان و آن چه بدان ماند از آهن و نام گیاهی است در خراسان و آن چیزی است

مانند زنجیل که از زمین بیرون می آورند و برای سردی می خورند و بعضی به سکون با

گویند و بعضی به کاف عربی گفته اند.

گبر^(۶): مغ بد دین و بعضی خفقان را نیز گویند.

گرگر^(۷): نام خدای عز و جل یعنی صانع الصانع ای جبار کردگار و جهاندار و بزبان حبشیان

گرگر تاج را گویند و گر و گر نیز گویند.

گستر^(۸): خار سیاه و بعضی به ضم کاف گویند.

گزار^(۹): نشتر رگ زدن و به کاف عربی نیز گویند.

گردبر^(۱۰): سینه یعنی آنچه بدان بایزه یکجویی و جز آن سوراخ کنند.

۱- به هومان چنین گفت سهراب گرد که اندیشه از دل بیاید سترد. (شاهنامه).

۲- گزیت: هدیه و تحفه و روزه و مالی که از رعایا همه ساله می گیرند و زری که از کفار ذمی می ستانند. برهان ص

۱۸۱۳.

۳- آسیب و آفت و رنج، زیان، خسران، چشم زخم. برهان ص ۱۸۱۲.

۴- نام پهلوانی است ایران. برهان ص ۱۸۶۰.

۵- "خود و خفتان. قواس ص ۱۷۱".

۶- گبر = کبر: خود و خفتان و نام درختی که در جنوب ایران می روید.

چو شد روز رستم بپوشید گبر نگهبان تن کرد بر گبر بیر (شاهنامه) گبر: کافر ملحد، بت پرست، زرتشتی، مجوس...

و نام گیاهی مانند زنجیل... بیرید سیمرخ و بر شد به ابر همی حلقه زد بر سر مرد گبر (شاهنامه) رک: قواس ص

۱۷۷۳، برهان ص

۷- "گرگر نام خداست، گرو گر نیز گویند. دقیقی گفته است:

چو بیچاره گشتند و فریاد جستند برایشان ببخشود یزدان گرگر. قواس ص ۶ "نیز به معنی تخت شاهی:

وزبی تعظیم سگش راز روینای هند شاه چین را چنینان دیهم و گرگر ساختند. (خاقانی) رک: برهان

ص ۱۷۹۹.

۸- خاری است که آنرا بسوزانند، خار سیاه و خار سفید. برهان ص ۱۸۱۶.

۹- نشتر حجام و فساد. رک: برهان ص ۱۸۰۸.

۱۰- گرد برنده، افزار نجاران که بدان چوبهارا سوراخ کنند، مقب، پرمه، دست افزار خیمه دوزان.

گنجور^(۱): خازن.
 گزیر^(۲): چاره.
 گوهر^(۳): اصل و نژاد و حسب یعنی گزیدگی.
 گویر^(۴): پایکار یعنی پیشکار.
 گرگیر^(۵): با قلی و بعضی به کاف عربی گویند.
 گور^(۶): با واو پارسی قبر و خرد شتی که آن را گور خر گویند و لقب پادشاه ساسانی که بهرام گور گویند.
 گر^(۷): سازنده چیزی.
 گیگیر^(۸): ترمیره که به تازی جر جیر گویند.
بهر هشتم در آنکه زاء است.
 گراز^(۹): خوک نر، و در اصطلاح مرد دلاور، و بیلی از چوب که برو رشته بسته باشند. دو کس بکشند. زمین راست کننده و کوزه آب دیر تنگ و گویند جز در خوک نرکاف عربی است و این بدین گونه گویند.
 گراز: (به کسر کاف) بیلست که برزگریست و گراز (به فتح کاف): کوزه سر تنگ و گراز به (ضم کاف) تپش بود سخت که زنان را در تن وقت ولادت بیشتر باشد.

-
- ۱- نگهبان گنج، خزانه دار. بفرمود تا جامه و سیم و زر
 ۲- چاره و علاج. در عاشقی گزیر نباشد ز سازو و سوز
 ص ۱۸۱۴.
 ۳- اصل و نژاد و فرزند و ذات. درختی که تلخش بود گوهرها
 برهان ص ۱۸۶۲.
 ۴- پاکار و پیشکار. برهان ص ۱۸۶۴.
 ۵- گرگر = جرجر: گیاهی از تیره پروانه داران، بهره آن شبیه باقلا ولی کوچکتر، باقلای مصری. باقلای نبطی. قواس
 ۵۶، برهان ص ۱۷۹۹.
 ۶- قبر، دشت، گورخر. برهان ص ۱۸۵۰.
 ۷- پسوند فاعلی که بر سازنده و صیغه شغل دلال می کند.
 ۸- گیگیر = گرگیر و جرجیر، شاهی آبی.
 ۹- گراز: خوک وحشی، خوک نر،
 گرازان، گرازان نه آگاه ازین که بیژن نهادست بربورزین (فردوسی)
 و بیلی که از ابزار کشاورزی است:
 مجلس و مرکب و شمشیر چه داند همی آنک
 سرو کارش همه باگا و زمین است و گراز (عماره)
 و کوزه سرتنگ و ناز و تکبر: رک: قواس صفحات ۷۵ و ۱۳۹ و ۱۸۰ - برهان ص ۱۷۷۹.

- گریز^(۱): کنج و گوشه خانه.
 گریز^(۲): مرد دلیر و مکاره و به کاف عربی نیز گفته‌اند.
 گوز^(۳): جوز و بد، از اینجاست که گویند یانغزان نغزی و یا گوزان گوزی، و بعضی به ضم کاف و واو پارسی گویند و برین وزن نیز بادی مرادست که از دبر رها شود.
 گاز^(۴): پیش دان موی چنه.
 گواز^(۵): چوب دستی باریک و خورد که خران را برانند و گاو و چهارپایه.
 گشنیز^(۶): گیاهی است خوشبوی که به هندوی آن را دهنیه گویند.
 گرز^(۷): جمقار و عمود.
 گز^(۸): درختی است که به هندوی جها و گویند.
 گودرز^(۹): نام مردی.
بهر نهم در آنکه سین است.
 گاورس^(۱۰): گال و گویند ارزن یعنی چینه که به تازی آن را جاورس گویند.
بهر دهم در آنکه شین است.
 گریش^(۱۱): جانوری است کوتاه گردن و لیکن دست و پای دارد.
 گش^(۱۲): باخه^(۱۳) و بعضی کاف گویند.

- ۱- گریز و کویز (با کاف عربی) در برهان و در قواس نیز کریج: به معنی خانه کوچک و خانه علفی و کنج و گوشه خانه آمده است. با کاف پارسی دیده نشد. برهان ص ۱۶۳۳ و ص ۱۷۴۲، قواس ص ۱۲۸.
 ۲- مگار و محیل، جریز و فریز. برهان ص ۱۷۸۴.
 ۳- جوز، گردو، گردگان... گوز، بدویی ارزش. قواس ص ۱۴۸.
 ۴-... و مقراض و منقاش و موی چینه، دندان نیش و بدن دان گرفتن... برهان ص ۱۷۶۳. نیش دندان.
 ۵- نیز گوازه، گوازه، جواز، غباز و عبازه: چوبدستی که ستوران را برانند:
 دوستان را بیافتی بمراد
 سردشمن بکوفتی به گواز. (فرخی).
 ۶- گشنیز، کشنیز، و قشنیز. برهان ص ۱۸۲۱.
 ۷- عمود آهنین و چماق و دسته هاون، دیوس. برهان ص ۱۷۹۳.
 ۸- درختی از تیره کاجها، که مخصوص نواحی کویری است و صمغ آن در قنادی مصرف دارد. برهان ص ۱۸۰۸.
 ۹- گودرز کشاورزان از پهلوانان سپاه ایران در زمان کیکاوس و کیخسرو، پدر گیو که گفته‌اند هفتاد تن از پهلوانان ایرانی از فرزندان او بودند.
 ۱۰- گونه‌ای ارزن، چینه و خوراک پرندگان و گال:
 چون طبع به اشتها شود گرم
 رک: قواس ص ۵۶، برهان ص ۱۷۶.
 ۱۱- "گریش... نام جانوری است کوتاه قد و دست و پا دراز و بغایت جلد و تند بود. برهان ص ۱۸۰۶."
 ۱۲- گش "...خوب و خوش و رفتار با ناز و تکبر و بضم اول بلغم... برهان". گش: صفر و سود که مؤلفان برهان و

گرایش^(۱۴): پیچش و در خورد و به فتح نیز گویند و باری کاف عربی است.
بهریازدهم در آنکه غین لست.

گریغ^(۱۵): گریز.

بهر دوازدهم در آنکه فاء لست.

گراف^(۱۶): بیهوده و دروغ و غیر معلوم.

گرف^(۱۷): قیر و سیم سوخته آنکه با کالای کارد بدو اند. (ظ بالا کارد بدو اند)

بهر سیزدهم در آنکه کاف لست.

گنجشک: مرغی است کوچک که به تازی عصفور خوانندش.

گلنک^(۱۸): کریج خرمن بان.

گویک^(۱۹): پارسی ماده جوز کره.

گلشاک^(۲۰): بازوی در.

بهر چهاردهم در آنکه کاف پارسی لست.

گریشنگ^(۲۱): مغاک یعنی کو.

گنگ: لال بود که زبان ندارد.

گنگ^(۲۲): نام شهری است گویند بیت المقدس را گویند شرفها الله ابد او نام رودی در هند و نام

رشدی اشتباهاً بمعنی بلغم آورنده اند... "گش: بلغم. قواس ص ۱۶۱".

۱۳- با آنچه از فرهنگها نقل شد، "باخه" بی شک غلط نویسی کاتب است و مصحف بلغم.

۱۴- در اصل "گریش" غلط نویسی است. گرایش و گزایش و کزایش: در خور و لایق و پیچش و نافرمان است. رک: برهان ص ۱۸۱۱.

۱۵- گریز فرار و هزیمت: نه گرزو کمان یاد آید نه تیغ
ص ۱۶۸، برهان ص ۱۸۰۶.

۱۶- گرافه، هرزه، بیهود.

زهی جهول که معشوق او به خانه ولجوی خانه نیاید گراف می پوید (مولوی) برهان ص ۱۸۱۰

۱۷- گرف: قیر.. و سیم سوخته و سواد زرگری. برهان ص ۱۸۱۲. "کرف: سیم سوخته، کسائی گفته است:

زرگر فرو نشاند کرف سیه به سیم من بازیر فشانم سیم سیه به کرف. قواس ص ۱۹۱.

۱۸- چنین است در اصل اما در همه فرهنگها "گلنک" به معنی کریج خرمن بان آمده است: رک: قواس ص ۵۶، برهان ص ۱۶۷۳، و دسترو الافاضل و مؤید.

۱۹- تکمه و گوی گریبانزا گویند. برهان ص ۱۸۶۵.

۲۰- گلشاک: بازوی در. قواس ص ۱۲۵.

۲۱- گریسنگ، کریشنگ، گریشک: مغاک و گو.. قواس ۱۳۳، برهان ص ۱۸۰۶.

۲۲- نام بتکده‌ای در چین، رودخانه‌ای در هند، بتخانه‌ای در ترکستان که گویند کیکاوس ساخت، جزیره‌ای در میان دریا، شهری در شرقی خطا بنام گنگ دژ، و نام بیت المقدس و لال، ابکم.

بهار خانه به ترکستان و آن کوشکی است که کیکاوس ساخت و بعضی بتخانه را نیز گویند و شهرست طرف هندوستان و دیگر جزیره ایست و چیزی است که به بست برآید.

بهر پانزدهم در آنکه لام لسه.

گوپال^(۱): با واو پارسی گرز و اسدی و فردوسی گویند تخت آهنین و چوبین باشد.

گسیل^(۲): دفع کن^(۳).

گول^(۴): احمق.

گال^(۵): غله ایست که به هندوی آن را کنکنی گویند.

بهر شانزدهم در آنکه هیم لسه^(۶).

گوم^(۷): گیاهی است مثل کهیل خوشبوی است و گویند که آن گیاه تنک است که در آب شد یاز کارند و تبتش همچون نی باشد به واو پارسی نیز گویند و به لغتی کوم آمده است. (ظ کرم).

گزم^(۸): درختی است که به -ای سیسل گویند.

بهر هفدهم در آنکه نون لسه.

گیهان^(۹): این جهان.

تا چون بهار گنگ شد از روی او جهان دو چشم خسروانی چون رود گنگ شد. (خسروانی)

رک: قواس ص ۱۷۷، برهان ص ۱۸۴۳. در فرس و صحاح بیت زیر از عنصری شاهد معنی جزیره آمده است.

همانکه سپه اندر آمد بجنگ سپه همچو دریا شد و دشت گنگ.

۱- عمود و گرز آهنین و تخت و اورنگ آهنین و چوبین کوپان: رک: قواس ص ۱۷۱، برهان ص ۱۸۴۹

آندم که اندر آیی از خشم سوی خصم کوپال بر زمین زنی و بانگ بر زمان (ارزقی).

۲- دفع کردن، وداع کردن، روانه ساختن، گسی. برهان ص ۱۸۱۷.

۳- اشتباهست و افتادگی دارد. باید چنین باشد: گسیل: دفع، گویند گسیل کرد...

۴- ابله و نادان و کم خرد، برهان ص ۱۸۶۰.

آن زنی می خواست تا با مول خود جمع گردد پیش شوی گول خود. (مثنوی).

۵- و نام غله ایست آنرا گاوریس میگویند، قسمی ارزن... برهان ص ۱۷۶۴.

بسرگرد همر دقیقه این شعرتر ملک لرزان نگر چو بیج گنجشک بهر گال. (امیر خسرو)

۶- در اصل به غلط بهر "هژدهم" آمده و پیش از این عنوانی باشباه و دوباره برای "لام فارسی". نوشته شده بود که حذف شد.

۷- گیاهی خوشبو که به عربی اذخر خوانده می شود، گورگیا. قواس ص ۳۶، برهان ص ۱۸۶۱.

من از خط تو نخواهم بخط شد ار بمثل برآید از بر گلبرگ کامکار تو کوم. (سوزنی).

۸- درخت سده که درخت پشه غال است، شجرة البق، نارون. برهان ص ۱۸۱۵.

۹- جهان، دنیا، کیهان. قواس ص ۱۶، برهان ص ۱۸۷۲.

- گرمزان^(۱): عرش و آن پارسیان گویند، نزدیک شعرا آسمان است.
 گردکان^(۲): جوز.
 گون^(۳): صفت و مثل.
 گریان^(۴): فدا و این زبان سیستان است و به کاف عربی نیز گویند گریان.
 گرزدن^(۵): چاره شدن.
 گوزن^(۶): شکاری است شاخ بسیار دراز، هندوی آن را جهنکهار گویند و در فردوسی است گاو کهی. (کوهی)
 گوان^(۷): مبارزان.
 گردون^(۸): چرخ.
 گشن^(۹): بسیار و انبوه.
 گلخن^(۱۰): اتون باشد که در حمام نجاست سوزند. (ظ - ترن)
بهر هژدهم در آنکه ولواست.
 گو^(۱۱): مغاک و پهلوان و مبارز.
 گیو^(۱۲): پهلوان و نام مردی پهلوان.
 گلو^(۱۳): بزرگ، زبان شیرازیان است.

-
- ۱- عرش خدا، علین، فلک الا، فلاک، رک: لغت فرس ص ۳۵۷، قواس ص ۱۳، برهان ص ۱۷۹۳.
 مه و خورشید با برجیس و بهرام ز حل با تیروز هره برگر زمان... (دقیقی)
 ۲- میل کودک به گردکان و مویز بیش باشد که بر خدای عزیز. (اوحدی)
 ۳- رنگ و لون، رخسار گونه، صفت. قواس ص ۱۶۰، برهان ص ۱۸۱۶.
 ۴- گریان و گریان: قربانی و فدا، یعنی بدلی که خود را یا دیگری را بدان از بلا نجات دهد. ظاهراً مصحف گریان "قربان" باشد. برهان ص ۱۸۰۵.
 ۵- چاره نمودن و علاج کردن. برهان ص ۱۷۹۳.
 ۶- نوعی گاو کوهی که شاخهای بلند دارد. برهان ص ۱۸۵۴.
 ۷- جمع گو، پهلوانان و دلیران. برهان ص ۱۸۴۸.
 ۸- گردنده چرخ، ارابه، آسمان: برهان ص ۱۷۹۲.
 ۹- چو گسردنده گسردون بسر بریگشت شد از شاهش سال بر سی و هشت. (شاهنامه).
 ۱۰- گشن، گشن و گشن: فعل، نر، نرخواه، انبوه و بسیار. برهان ص ۱۸۲۰.
 ۱۱- آتشگاه حتام، آتشدان، مزبله تون حمام... برهان ص ۱۸۲۵.
 ۱۲- زمین پست و مغاک، پهلوان، مبارز، شجاع. قواس ۹۷، برهان ص ۱۸۴۶.
 ۱۳- به معنی گویانام پسر گودرز و داماد رستم است. برهان ص ۱۸۷۱.
 ۱۴- ظاهراً این واژه با کاف عربی باشد "کلو" که تلفظ محلی کلان است. رک: برهان ص ۱۶۸۱. سنائی گوید:
 کافه خلق همه پیش رخت سجده برند
 حوریا روح که باشد که کَلوی تو بود.

گیسو^(۱): موی بافته.

بهر نوزدهم در آنکه ها است.

گریو^(۲): دَک بلند را گویند و گویند دَکی که جوی را پاره می کند و بیرون می آید.
گازه^(۳): به زاء عربی و پارسی نسبیج، که صیاد از شاخهای درخت و کاه سازد و پس آن نشیند و دام اندازد و غرض آن دارد که مرغان اورانه بینند؛ و گویند گازه نوعی دام صیاد است، و گویند که آفتاب خانه صید گاهه صیادست؛ آن را که در پس او صید پنهان شده گنجشک صید کند، و نیزه گاه جای و صومعه بر سر کوه و نشست گاه چوبین باشد و بعضی به کاف عربی گویند و بعضی فرهنگیان گویند گازه به زای پارسی جای باشد و باقی به زاء عربی است.

گاه^(۴): جای و وقت و تخت آراسته و کرسی زرین.

گزنه^(۵): گیاهی است.

گذاره^(۶): یعنی آنکه برکه یا تخته به سقف نهند.

گله^(۷): موی.

گللاه^(۸): موی.

گهواره: سبد که آنجا بچگان خود را بخلطانند.

گروهه^(۹): غلوله گل و جز آن.

گله^(۱۰): رمه.

گروه^(۱۱): سرزیر گیاهی است خوشبوی.

۱- موی بلند بافته و فروشته: برهان ص ۱۸۷۰.

برخساره چون روز و گیسو چون شب همی در بیارید گفתי زلب. (شاهنامه)

۲- کوه پست، پشته بلند، زمین سرایشب، راه دشوار. قواس ص ۳۰، برهان ص ۱۸۰۷.

۳- کازه: نشستگاه چوبین، ریسمانی که از درخت آویزند... نوعی گهواره و خانه فالیزبانان. کمینگاه صیاد... و صومعه سر کوه. قواس ص ۱۳۲، برهان ص ۱۷۶۳.

۴- شبگاه، کرسی زرین، تخت شاهی، مسند، جایگاه، مکان، زمان... قواس ص ۱۲۰، برهان ص ۱۷۷۱.

۵- گزننگ، گیاهی دارویی، انجره. برهان ص ۱۸۱۳.

۶- بالاخانه تابستانی و تخته هایی که بام خانه را با آن بیوشانند. برهان ص ۱۷۷۶.

۷- رلف پیچیده و مجمد زنان، چوی موی زنگی. برهان ص ۱۸۳۲.

۸- کلاله، غلاله، کاکل مجتد، موی پیچیده، زلف. برهان ص ۱۸۲۲.

گللاه شبیه گون را حجاب لاله مکن دل مرآده لاله و گللاه مکن. (عثمانی مختاری).

۹- گلوله، جلله، گلوله کمان گروهه و توپ و تفنگ جماعت مردم. برهان ص ۱۸۰۳.

۱۰- رمه چهارپایان اهلی و وحشی. برهان ص ۱۸۳۲.

۱۱- گیاه سرزیره، نوعی گیاه که می گزد. برهان ص ۱۱۸۱.

- گوله^(۱): غلوله بزرگ سنگین که برای منجنیق سازند.
 گوزه^(۲): دوتا نابه.
 گاله^(۳): غلوله پنبه.
 گوزنه^(۴): طعامی است.
 گرده^(۵): نان ستبر و قرص.
 گومه^(۶): آنکه از بهر آن باران و سایه از کاه بندند یعنی تتی و خرپشته که از جهت یناه سازند.
 گاوه^(۷): نام آهنگری که در سپاهان بود و بر ضحاک ماران خروج کرد.
 گریه^(۸): جانور معروف و نیز گیاهی است که بخورند.
 گوساله^(۹): گاو بچه.

بهر پیستم در آنکه پیا لست.

- گیتی^(۱۰): روزگار جهان یعنی دنیا.
 گششی^(۱۱): رفتار با ناز یعنی خرامش و به ناز رفتار.
 گزنی^(۱۲): گل تر و خشک و بعضی به کاف عربی و کسر نون گویند.
 گرامی^(۱۳): عزیز و خوب و بزرگ.
 گیلی^(۱۴): نام طایفه (ای) از ترکان است.

-
- ۱- گلوله از هر نوع: زسنگ منجنیق و گوله رعد که کوه از پافتاد از صدمت آن (شهاب الدین)
 ۲- غلاف و غوزه خشخاش و پنبه و پبله ابریشم. برهان ص ۱۸۵۴.
 ۳- گلوله پنبه برزده و حلاجی شده. برهان ص ۱۷۶۵.
 ۴- حلوانی که از مغز گردکان پزند. جوزینه، حلوائ جوز، چهار مغز. برهان ص ۱۸۵۴.
 شمرتی نیست بسی گلوگیری
 هیچ گوزینه نیست بی سیری (راحت الصدور).
 ۵- قرص نان، نان کلفت و غیرتک، رغیف. برهان ص ۱۷۹۲.
 سفره نان گشاد و لختی خورد
 از رفاق سپید و گرده زرد. (نظامی).
 ۶- کومه، خانه‌ای که از نی و چوب و علف سازند. برهان ص ۱۸۶۱.
 ۷- این واژه در فرهنگها با "کاف عربی" ضبط شده که درفش کاویانی را هم منسوب بد و می‌دانند، هر چند که محققان آنرا منسوب به کلمه اوستائی "کاوی" به معنی شاه دانسته‌اند. بهر حال "گاوه" مستندی ندارد.
 ۸- گریه و بیدمشک و نام گیاهی هم هست. برهان ص ۱۷۸۴.
 ۹- کی سزد حجت بیهوده سوی جاهل
 پیش گوساله نشاید که قران خوانی (ناصر خسرو)
 ۱۰- گیتی جوان شد ست جوانی که چشم کن
 شیرین و آبدار ندیده چنو جوان. (ارزقی).
 ۱۱- گششی: خوشی و خوشحالی و خرام و جلوه گری و ناز، نیز کششی. قواس ص ۱۰۷، برهان ص ۱۸۲۱.
 ۱۲- گل تر و خشک. قواس ص ۱۱۶، برهان ص ۱۸۱۳.
 ۱۳- پذیره فرستاد خسرو سوار
 گرانمایگان گرامی هزار (شاهنامه).
 ۱۴- منسوب به گیل که گیلانی باشد و نوعی اسب هم هست: اما برهان نیز آنرا نام طایفه‌ای از ترکان.. یا از گلیم پوشان،

گسنی^(۱) گیاهی است معروف که گسنیچ نیز گویند و به نازی هند با که برای تب دهند.
گیروی^(۲): نام گردی یعنی پهلوانی.

گونه هجدهم که در آغاز آن لام است.
بهر نخست در آنکه الف است.

لخا^(۳): کفش و گویند سر موزه.
لکا^(۴): سختیان سیاه و لاک سرخ.
لا^(۵): دانه است مانند کنجد.

بهر دوم در آنکه باء است.

لبلاب^(۶): معزم که عرنلت خوانند و گیاهی است که عشقه گویند.
لهراسب^(۷): نام پادشاهی، پدر گشتاسب.

بهر سوم در آنکه تاء است.

لیرت^(۸): غلاره که از جنس اوا نیست.
لخت^(۹): عمودی که بدان حرب کنند یعنی گرزولت کردن و چرم موزه و کفش.
لت^(۱۰): قطعه کتاب و پاره گویند.
لت لت^(۱۱): یعنی پاره پاره ولته نیز گویند و لخت یعنی عمود زدن.
لهفت^(۱۲): لعبت دختران که آن صورتها از جامه کنند هندوی آن را گدی گویند.

نوشته است. برهان ص ۱۸۷۱.

- ۱- گشنیز و گسنیچ، در فرهنگها "گسنی" نیامده است.
- ۲- گیروی بر وزن (بیموی) نام پهلوانی است ایرانی. برهان ص ۱۸۶۹.
- ۳- کفش و پای افزار و سر موزه لکا. قواس ۱۵۶، برهان ۱۸۹۱.
- ۴- کفش و تیماج و سختیان و چرم دباغت نکرده و گل سرخ، چارق، لاک، رنگ سرخ.
ساخته پایکها را از لکا مسوزگکی وزد و تیر یزسترده قلم و کرده سیاه. (منوچهری)
قواس ۱۸۱، برهان ص ۱۹۰۱.
- ۵- گیاهی است که از مگه آورند... و دانه ایست مانند کنجد، گیاهی دارویی. برهان ص ۱۸۷۹.
- ۶- عزایم خوان و افسونگر و گیاه نیلوفر صحرائی، با عشقه متفاوتست. برهان ص ۱۸۸۶.
- ۷- از پادشاهان باستانی ایران که در شاهنامه داستان زندگی و پادشاهی او آمده است.
- ۸- خود آهنی و غراره که نوعی سلاح است. برهان ص ۱۹۲۰.
- ۹- گرز، عمود... کفش و پای افزار و موزه... قواس ص ۱۷۰ برهان ص ۱۸۹۱.
- ۱۰- و کتان... و پاره و لخت، توپ (پارچه). برهان ص ۱۸۸۸.
- مسرا اگر چه به بسترلت کتان انداخت زروی صوف نظر بر نمیتوان انداخت. (نظام قادری)
- ۱۱- لخت لخت و پاره پاره. برهان ص ۳۵۶۵، معین ۳۵۶۵.
- ۱۲- لعبت، صورتی که دختران از پارچه سازند و با آن بازی کنند. برهان ص ۱۹۱۸.

لوت^(۱): نان و طعامی.

بهر چهارم در آنکه جیم لست.

لُنج^(۲): بیرون روی چون بینی و رخ و زرخ و مرد دست بیکار.

لَهَنج^(۳): به ضم و فتح لام سازگازر یعنی چیزی است که به گازران تعلق دارد.

لَح^(۴): لگد باشد که بزنند.

لَنج^(۵): بیرون کشیدن.

لَفج^(۶): بسگون فا، فروهشته لب و ستبر لب که به خشم باشد و بعضی بد و فتحت گویند و به

لغتی جیم پارسی است.

لَخج^(۷): به سکون خازاک سیاه که رنگرزان دارند و بعضی بد و فتحت گویند و به لغتی جیم

پارسی است.

لوچ^(۸): احوال یعنی کار.

لُج^(۹): رخ.

بهر پنجم در آنکه خا لست.

لَخ^(۱۰): کاه بوریا که بهندوی آن را بتیره گویند و کوند نیز گویند.

لاخ^(۱۱): جای گویند دیو لاخ یعنی جای دیو و سخت و سیاه گویند سنگ لاخ زمین سنگستان.

بهر ششم در آنکه دلال لست.

۱- اقسام طعامهای لذیذ و طعام در نان تنک پیچیده، لقمه بزرگ. برهان ص ۱۹۱۰.

۲- لنج: لب ستبر، گرد بر گرد دهان از جانب درون، بیرون روی چون بینی و زرخ. فواس ۸۱، برهان ۹۰۶.

۳- سنگ گازری و سازگازارن. برهان ص ۱۹۱۹.

۴- لَح: بمعنی لگد، تپا، اردنگ است: برهان ص ۱۸۹۰.

۵- بیرون کشیدن و بیرون بردن. برهان ص ۱۹۰۶.

۶- لَفج، لَفجه، لَفجن: لب حیوانات، لب ستبر و گنده و... برهان ص ۱۸۹۸.

۷- لَخجهایی چو زنگیان سیاه همه قطران قبا و تیز کلاه (هفت پیکر).

۸- زاج سیاه که رنگرزان بکار برند، شخار. برهان ص ۱۸۹۲.

۹- لوچ، احوال، چپ چشم، دوین. برهان ص ۱۹۱۰.

۱۰- لُج: رخ، رخساره و روی و عارض. برهان ص ۱۸۹۱.

۱۱- لَوخ، رخ، روخ: علفی است که در آب روید و از آن حصیر بافند. برهان ص ۱۸۹۱.

۱۲- لَوخ، رخ، روخ: علفی است که در آب روید و از آن حصیر بافند. برهان ص ۱۸۹۱.

۱۳- لَوخ، رخ، روخ: علفی است که در آب روید و از آن حصیر بافند. برهان ص ۱۸۹۱.

۱۴- لَوخ، رخ، روخ: علفی است که در آب روید و از آن حصیر بافند. برهان ص ۱۸۹۱.

۱۵- لَوخ، رخ، روخ: علفی است که در آب روید و از آن حصیر بافند. برهان ص ۱۸۹۱.

۱۶- لَوخ، رخ، روخ: علفی است که در آب روید و از آن حصیر بافند. برهان ص ۱۸۹۱.

۱۷- لَوخ، رخ، روخ: علفی است که در آب روید و از آن حصیر بافند. برهان ص ۱۸۹۱.

۱۸- لَوخ، رخ، روخ: علفی است که در آب روید و از آن حصیر بافند. برهان ص ۱۸۹۱.

۱۹- لَوخ، رخ، روخ: علفی است که در آب روید و از آن حصیر بافند. برهان ص ۱۸۹۱.

۲۰- لَوخ، رخ، روخ: علفی است که در آب روید و از آن حصیر بافند. برهان ص ۱۸۹۱.

لاد^(۱): دیبا تنک و نرم و دیوار و گویند دیواری که از گل بر هم نهاده بود یعنی قوی از دیوار لادی باشد.

لوند^(۲): پس رو به طفیل.

لوید^(۳): بفتح و کسر لام دیک مسین بزرگ.

لاجورد^(۴): سنگی است معروف که از آن رنگ سازند هندوی را وتی گویند لاژورد همان لاجورد است.

بهر هفتم در آنکه رالسه.

لُر^(۵): بره گوسفند و میش دستی و نیز بره کوهی را گویند و نام شهرست در فرهنگنامه است. لُر توان و کام باشد و از سیلاب که زمین گوشده باشد.

لور^(۶): هم به معنی لُر است و چکیده یعنی آنچه از جغرات بعد چکیدن بماند و نام زمین و زمین نشیب.

لتنبر^(۷): مرد بسیار خوار و کاهل.

لوراویر^(۸): دبه برنجین بزرگ.

لزیر^(۹): زیرک و پرهیزکار.

۱- دیوار و بنای دیوار- دیبای نازک و تنک و نرم و خوش قماش. برهان ص ۱۸۷۵، معین ص ۳۵۲۳، قواس ۱۱۶ و ۱۵۳.

لادر ابیر بنای محکم نه انگشت بر رویش مانند تگرگ است
که نگهدار لاد بنلاد است. (فرالوی، رودکی) و
پولاد فراگردن او همچون لاد است. (ابوطاهر)
۲- مردم کاهل و تبیل و بیکاره... و مهمان طفیلی، زن و پسر بدکاره... دختر خوش زبان و شیرین حرکات. برهان ص ۱۹۱۶.

۳- دیک و باتیل بزرگ سرگشاده مسین. قواس ص ۱۳۶، برهان ص ۱۹۱۷.
سرش از بزرگی سان لوید
تش از درازی خود برتید. (نظامی)

۴- لاژورد، سنگی نسبتاً سخت و آبی رنگ. برهان ص ۱۸۷۴.
۵- لُر: بجه گوسفند و نام شهری و کام و توان و مراد و لُر: جوی. برهان ص ۱۸۹۳.
لُری کنند ناموار در پیش که باد از وی سرآید در تگ خویش. (امیر خسرو دهلوی).

۶- زمینی که سیلاب کنده و سیلاب و نوعی پتیر و ماست. قواس ۱۴۹، برهان ص ۱۹۱۱.
هشیار باش و خفته سرو تیز بر ستور
چرب و شیرین تری ز شگر و شیر. (نظامی).

۷- مرد بسیار خوار و شکم پرست. و میچکاره و نادان و کمینه. قواس ۱۱۲، برهان ۱۸۸۹.
بردل مکن مصلط گفتار هر لتنبر
هرگز کجا پسندد افلاک جز تراسر. (شاکر بخاری).

۸- لورانک دبه روغن و ظرف برنجی. قواس ۱۳۶، برهان ص ۱۹۱۱.

۹- هوشمند و عاقل و دانا و بزرگ و پرهیزکار. برهان ص ۱۸۹۴.

- لُر^(۱): زمین نشیب و جوی خورد.
- لنگر^(۲): بدانچه کشتی را بدارند و مدار همه چیزی بنابراین خانقاه را نیز لنگر گویند.
- بهر هشتم در آنکه زله است.**
- لغز^(۳): فرو خزیدن باشد.
- لیز^(۴): آمیخته و دست‌افزار کشیدن چیزی.
- بهر نهم در آنکه سین است.**
- لوس^(۵): فریب دهنده و فروتنی کننده.
- لاس^(۶): ابریشم
- بهر دهم در آنکه شین است.**
- لوش^(۷): خلیش و گویند زمین خلاب و کزدهان و بعضی واو عربی گویند.
- لاش^(۸): کم خرد و بی اعتبار.
- بهر یازدهم در آنکه غین است.**
- لغ^(۹): بی موی گویند لغ سر یعنی سر کل.
- لوغ^(۱۰): به واو پارسی دوشیدن و آشامیدن و دوشنده و آشامنده.
- بهر دوازدهم در آنکه فاء است.**
- لاف^(۱۱): کلام فضول و عبارت گشاده و خویشتن ستائی و تازی صلف گویند.

- ۱- رک: لُر و لَر.
 - ۲- وزنه سنگین زنجیر بسته که در هنگام توقف کشتی در آب می‌اندازند تا کشتی را نگه دارد، خانقاه (لنگر شیخ جام). برهان ص ۱۹۰۸.
 - ۳- خزیدن یعنی لغزیدن. برهان ص ۱۸۹۸.
 - ۴- زمین لغزنده..... و آمیخته و دست‌افزار کشیدن بر چیزی؛ لزج، چسبنده. برهان ۱۹۲۰.
 - ۵- تعلق و فروتنی و چرب زبانی و فریفتن مردم با زبان، غش کافور. برهان ۱۹۱۲.
 - ۶- ابریشم فرومایه و پاک نکرده، کز، قز، برهان ۱۸۶۷.
 - چو رو می‌گوید از پوشش نبوشم
بجز ایز یشمین پاک بی لاس. (سنائی).
 - ۷- خلاب، لجن گل سیاه و تیره که در ته حوضها.. بهم رسد و آنکه دهانش کج باشد. برهان ۱۹۱۳، قواس ۲۷، زن چو این بشنید شد خاموش بود
کفشگر کاناو مردی لوش بود (طیان).
 - ۸- زیون و ضایع و فرومایه و بی اعتبار، ناچیز، نابود. برهان ص ۱۸۷۷
لاشهای به مرا از اینهمه لاش. (انوری، نزاری).
 - ۹- قس: دغ... تراشیدن سر، بی موی، سرطاس و صاف. قواس ۷۹، برهان ۱۸۹۸.
 - ۱۰- از لوغیدن بمعنی دوشیدن. رک: برهان ص ۱۹۱۴.
 - ۱۱- خود ستایی بدروغ، دعوی باطل، ادعا، رجز. برهان ۱۸۷۸.
- ز- در متن "صدق" غلط است.

بهر سیزدهم در آنکه کاف است.

لک^(۱): مرد احمق و خام و درای و یاوه گوی؛ و صد هزار. پک، به باء پارسی از اتباع اوست بعضی هر چیزی گویند لک و پک آورده است و بیهنری و تکاپوی.

لیمشک^(۲): کنج شیر.

لک^(۳): غلوه و آنکه کسی فریب خورده زودتر در هر چیزی افتد و نیز لک شیئی معروف است و آن سرخی است که بدان هر چیزی را رنگ کنند و گویند رنگی لکی است و در اسدی است بن لاک و لکا باشد که آن پس مانده باشد در بن دسته کارد و مانند آن نشانند تا آهن را سخت گیرد.

لورک^(۴): کمان نداف و به واو عربی نیز گویند و نیزه نیز مراد باشد.

لاک^(۵): همان لک است که بدان هر چیزی را رنگ کنند و کاسه.

لشک^(۶): پاره پاره.

لنگ: ضعف.

لنک^(۷): نام مردی که سقا بود.

بهر چهاردهم در آنکه کاف پارسی است.

لگ^(۸): بند و رنج و لت.

۱- احمق و خام درای و یاوه گوی، ابله، احمق، رعنا... و صد هزار و سخنان بیهوده

بسا مردم لک تا بتوانی تو میامیز زیرا که جز از عار نیاید زلک و لاک (عیوفی).
و، در آن نه سایر مانند نه طایر از بر خاک دولک ز لشکر او شد بزیر خاک نهان. (عنصری)
رک: قواس ۱۰۸، برهان ۱۹۰۰.

۲- لمشک (بکسر اول و دوم: جفرا و ماستی را گویند که شیر و نمک در آن ریزند... برهان ص ۱۹۰۵، نیز لمسک. در اصل به صورت "لنک: کنج شیر".

۳- لاک، رنگ سرخ دمل شکم، دیله، هر چیز گنده... و گلوه و گره که در اعضاء بهم رسد. رک: قواس ص ۱۶۲، برهان ۱۹۰۰. نیز مؤید.

۴- کمان حلاجی کوچک، نوعی تیر پیکان دار. قواس ص ۱۸۱، برهان ۱۹۱۲.

۵- طغار، کاسه چوبین و رنگی است مشهور، صغنی سرخ رنگ و کاه خرمایی یا قهوه‌یی که از گیاهان حاصل می‌شود و کاسه پشت لاک پشت و مانند آن. قواس ۱۸۷، برهان ص ۱۸۷۸...

۶- نیز لشکه: پاره و لشک لشک: پاره پاره. برهان ص ۱۸۹۵.

۷- نام سقایی بود بسیار کریم در زمان بهرام گور و بهرام را مهمانی کرد و بهرام تمام مال و اسباب براهام یهودی را باو داد. رک: شاهنامه فردوسی و برهان ص ۱۹۰۵.

۸- رنج و محنت، الم، بند و زندان و تنبیه. برهان ص ۱۹۰۳.

بناظم و نشر خطاطر خساقانی طبع کشاجم از درلنگ باشد. (خساقانی)

- لگلگ^(۱): پرنده معروف است.
- بهر پانزدهم در آنکه لام لسه.
- لکل^(۲): آمرد به تازی مرود گویند.
- بهر شانزدهم در آنکه نون لسه.
- لیان^(۳): تابش و فروغ دهنده بود که از پس یکدیگر همی درخشد.
- لکن^(۴): مثل طبقی بزرگ راست می کنند دیوارش بلند از سیم و یا از زر و جز آن و طست و شمع او هر چه باشد.
- لادن^(۵): جنسی است از معجونات عطریات مانند دوشاب سیاه و خوشبوی و گویند آن عنبر عسلی است جنس از عنبر است گویند لادن مشکی است.
- لشن^(۶): لخنشان.
- لهفتان^(۷): نعبتان، دختران که هندوی ایشان را کدیان گویند.
- لوهنن^(۸): آنچه بدان دانه پنبه کشند.
- لان^(۹): گوی باشد در زمین و در هر چه افتد.
- لمغان^(۱۰): نام شهری است نزدیک غزنین.
- بهر هفدهم در آنکه ها لسه.
- لنبه^(۱۱): مردم فربه.

- ۱- لگلگ و لکلک: از مرغان دریائی مشهور. برهان ۱۹۰۴.
- ۲- امرو، کشری، گلابی، برهان ص ۱۹۰۲
- ۳- لیان (بکسر اول) به معنی درخشنده و تابنده باشد و لیان هم آمده است. برهان ص ۱۸۸۸.
- گرددون ز برق تیغ چو آتش لیان لیان کوه از غریو کوس چو کشتی نوان نوان. (فرخی)
- ۴- لکن، طشت بی آفتابه و شمعدان و عود سوز. برهان ص ۱۹۰۲.
- ز آبست تسو مانند کوثر است لگن اگر ز زخمت صرف است آب در کوثر. (معزی)
- ۵- نام صمغی خوشبوی که از گیاه عشقه حاصل می شود، نوعی از مشومات مانند دوشاب سیاه و آنرا عنبر عسلی گویند. برهان ۱۸۷۶.
- ۶- لشن: چیزی نرم و لغزنده و بی خشونت. برهان ص ۱۸۹۶.
- ۷- صورتی که دخترکان از پارچه سازند و با آن بازی کنند و عروسک پارچه ای برهان ص ۱۹۱۹، قراس ۱۹۱.
- ۸- آلتی که با آن پنبه دانه را از پنبه جدا کنند. برهان ص ۱۹۱۶.
- ۹- مفاک، گودال، گو کوچک. برهان ۱۸۸۲.
- ۱۰- لامغان، لنکا...: شهرست در هند، در عهد محمود غزنوی و جانشینان وی جزو متصرفات غزنویان محسوب می شده است. رک: اعلام معین ص ۱۸۱۹، برهان ۱۹۰۵.
- ۱۱- لنبک: فربه و پر گوشت، بزرگ سرین:
- چرا که خواجه بخیل و زنش جوانمرد است زنی چگونه زنی، سیم سا عدو لنبه (عماره) برهان ص ۱۹۰۶.

- لویشه^(۱): غله کوفته.
 لکانه^(۲): عصب و زویج.
 لوره^(۳): سیلاب کند و زمین گوشده.
 لره^(۴): دریده و پاره شده و کمینه.
 لامه^(۵): چیزی از بالا سر تا دم زلف به پیچند و این پوشش را رامک و راک نیز گویند.
 لابه^(۶): بازی کردن و چابلوسی و جوشی و چیزی است که بالا سر تا دم پیچند یعنی لامه.
 لانه^(۷): کاهل و بیکار.
 لخشه^(۸): شعله آتش و سرشک آن.
 لوشانه^(۹): چرب و شیرین و فریفتن و فروتن و فروتنی کردن و بعضی به واو پارسی گویند و به لغتی سین مهمله است.
 لاله: گلی است در کوهسار چون خوشه سرخ.
 لغونه^(۱۰): آرایش.
 لادنه^(۱۱): گیاهی است که آن را به هندوی انداتنی گویند.
 لاغیه^(۱۲): درختی است که آب او از بالای او بتدریج فرود آید و جمع شود.
 لوزینه^(۱۳): طعامی است معروف.

- ۱- غله کوفته و از گاه جدا نشده. برهان ص ۱۹۰۹.
- ۲- لکانه بمعنی لکامه است که روده گوسفند بگوشت آکنده و پخته باشد، عصب،... برهان ص ۱۹۰۱.
- ۳- زمینی کم سیلاب آنرا کنده باشد، لور کند. برهان ص ۱۹۱۲.
- ۴- پاره، دریه، کهنه، فربه، بیکار، ناهل، تنبل. برهان ۱۸۸۹.
- ۵- لامک، راک: گرمی که مانند لام الف بندند، هر آنچه که سر تاپای چیزی پیچیده. برهان ۱۸۸۲.
 بر بسته یکی لامک میرانه بسر بر بر بسته یکی گز لک ترکانه کمر بر. (سوزنی)
- ۶- چرب زبانی و چابلوسی، اظهار نیاز، التماس، تملق، اضطراب، خدعه. برهان ۱۸۷۳.
- ۷- بیکار و تنبل، کاهل، بی غیرت: کنون پارسایی همی کرد خواهی چوماندی بسان خر پیرولانه (ناصر خسرو). برهان ص ۱۸۸۲.
- ۸- لخبه: شعله واخگر، آتش و شرر. قطره هایی که از یک سر چوب تر بر آتش ریزد. برهان ۱۸۹۲، قواس ۱۹.
- ۹- لوشانه و لوسانه: چرب و شیرین، چابلوسی و تملق: قواس ۱۴۹، برهان ۱۹۱۳. اجل چون دام کرده گیر پوشیده بخاک اندر صیاد از دور یک دانه برهنه کرده لوسانه. (کسانی)
- ۱۰- زیب و زینت و آرایش، سرخی و سیده. قواس ۱۸۶، برهان ۱۸۹۸.
- ۱۱- گیاهی است که از پوست ساق آن ریسمان سازند و بهندوی سن گویند. برهان ۱۸۷۶.
- ۱۲- نباتی است که گلی مانند شبت دارد و دارای شیره گیاهی فراوانست، لاغیه، لابعه، لبانه- رک: برهان ص ۱۸۷۸.
- ۱۳- حلوائی است که از شکر و یا عسل و مغز بادام نرم کوبیده و مخلوط به گلاب می سازند. برهان ص ۱۹۱۲.

لبیشه^(۱): دهانه که اسب را کنند.

بهر هژدهم در آنکه یا اسب.

لای^(۲): خلایق و خلیش و آب باران که در کوچها روان شود و آب تیره که با گل آمیخته باشد.

هندوی آن را چکر گویند و جامه جنسی از ابریشم تنگ و رنگین.

لاینی^(۳): جامه سوزنی که درویشان و صوفیان را باشد.

لوری^(۴): بینی یعنی جذام و به او پارسی نیز گویند. (ط: بیماری بینی)

لولی^(۵): مطرب و کوچه گرد.

لونی^(۶): گردن بازی.

گونه نوزدهم که در آغاز آن هم اسب.

بهر نهمست در آنکه الف اسب.

مرو^(۷): فال نیک زدن.

مرغوا^(۸): فال بد زدن.

مانا^(۹): پنداری، مگر.

مینا^(۱۰): شیشه.

ماخولیا^(۱۱): سودایی مزاج که دماغش خلل پذیرفته باشد.

۱- لویشه = لباشن: حلقه ریسمانی که بر چوبی نصب کنند و لب بالای اسب و خرچموش در آن نهند و تاب دهند تا عاجز شود و حرکات ناپسند نکند. برهان ص ۱۸۸۸.

۲- گل نرم، رسوب آب رودخانه، نوعی بافته ابریشمین که سابقاً در چین و گجرات هند می‌بافتند. قواس ص ۲۶، برهان ص ۱۸۸۴. نخست گام که بیرون نهادم از سرکوی میان برف و گل و لای آشنا کردی. (سوزنی).

۳- جامه کوتاهی که درویشان و قتیان پوشند، جامه پشمی. برهان ۱۸۸۴.

۴- خوره و جذام. قواس ۱۶۴، برهان ۱۹۱۲.

۵- بی شرم، بی حیا، کولی، فاحشه، سرودگوی کوچه و گدای درخانه. برهان ص ۱۹۱۲.

فغان کاین لولیان شوخ شیرین کار شهر آشوب چنان بردند صبر از دل که ترکان خوان یغمارا. (حافظ).

۶- در فرهنگها باین معنی نیامده است.

۷- فال نیک، فال خیر. نفرین کند بمن بردارم آفرین مروا کتم برو گیرد بمرغرا. (عسجدی). برهان ص ۱۹۹۷، قواس ص ۱۹۳.

۸- فال بد، فال بد از پرواز مرغ، تطییر. قواس ص ۱۹۳، برهان ص ۱۹۹۴. آری چو پیش آید قضا شود چون مرغوا جای شجر گیرد گیا، چای طرب گیرد شجن. (امیر معزی).

۹- ماننده، گویا، پنداری، برهان ص ۱۹۴۹.

۱۰- ترکیبی از طلا و لاجورد و غیره که در کوره می‌پزند و شفاف مثل شیشه کبودرنگ بیرون می‌آید، جواهر آبگینه، شیشه ملون. برهان ۲۰۸۲.

۱۱- مالیخولیا، کوفت و سود او خلل دماغی و خیال خام. برهان ۱۹۴۷.

مینا^(۱): فیروزه.

بهر دوم در آنکه باء لست.

مکیب^(۲): باز داشتن اسب از راه کژ کردن یعنی از راه کژ بودن چنانکه گویی از راستی به کزی یا جای دیگر فلان را مکیب یعنی مکش.

بهر سیوم در آنکه تاء لست.

ماس^(۳): جغرات و گویند آنچه جغرات بدان بسته شود و گویند که جغرات و نیز علك رومی را ماس^(۳) گویند.

مُست^(۴): مشکک زیر زمین که به هندوی موته کجورست و بعضی به شین معجمه گویند.

مفت^(۵): اسیر و زیر دست.

بهر چهارم در آنکه جیم لست.

مشنج^(۶): مگسی که بر گوشت نشیند تباه کند و به ضم میم نیز گویند.

منج^(۷): نحل انگبین و گویند زنبور و ریوند و آن دارویی است.

بهر پنجم در آنکه جیم پارسى لست.

ملخج^(۸): ریوند و آن گیاهی است مستی آرد.

مغلاج^(۹): گوبازی و گویند گوی که در و جوز بازند یعنی خطف (حطن) و به لغتی جیم عربی است.

بهر ششم در آنکه خاء لست.

مخ^(۱۰): زنبور و لگامی که بر سر اسب سرکش کنند و گویند که لگامی است سنگین که اسبان و

۱- رک: مینا شماره ۴.

۲- کبیدن: یکسو رفتن، کناره کردن، از جایی بجایی کشیدن، از راستی بکزی شدن. یارب بیافریدی رویی برین مثال خود رحم کن برامت و از راهشان مکیب. (شهید بلخی). برهان ص ۲۰۲۸.

۳- ماس^(۳) و علك رومی. برهان ص ۱۹۴۱.

۴- مست و مش: بیخ گیاهی خوشبوی که بهریی سعد گویند و تخم آنرا تودری خوانند، مشکک، مشکک زمین. قواس ص ۴۲، برهان ص ۲۰۰۷. گرچه مشکک بسی بود خوشبوی فرق ازو تا بمشک بسیار است (آذری، قواس).

۵- مفت به معنی رایگان و مجانی و کنایه از کم بهائی و ارزانی است. معنای منطبق با متن بنظر نرسید.

۶- مشنگ: مگس سبز رنگی که روی گوشت می نشیند و از آن تغذیه می کند. برهان ص ۲۰۱۷، قواس ۶۷.

۷- زنبور مطلقاً و زنبور عسل خصوصاً و معرب منگ که درخت بز را لنبج باشد و گیاه ریوند. قواس ۶۶، برهان ۲۰۳۸. هر چند حقیق سخم عالی و شیرین آری عسل شیرین ناید مگر از منج. (سوزنی).

۸- ملخج و ملخج: گیاهی است که چون شتران خورند مست شوند. برهان ص ۲۰۳۱.

۹- مغلاج و مغلاخ: گودبی که برای گرد و بازی حفر کنند. رک: قواس ۱۸۸، برهان ۲۰۲۲.

۱۰- هر مرادی که داری اندر دل بتو آید چو گوزدر مغلاج. (سوزنی).

۱۰- لگام سنگین که بر اسبان سرکش نهند تا نرم شود. قواس ۱۷۶، برهان ۱۹۷۲.

شتران بی فرمانی راکنند.

ماخ^(۱): مرد احمق و منافق و سیم بی بهره.

ملخج^(۲): سنگ فلاخن. (در متن سنگ و راخش)

بهر هفتم در آنکه دلال است.

مرداد^(۳): آفتاب در اسد و هفتم روز از ماه.

مند^(۴): خداوند چیزی که با اسماء او مرکب شود چنانچه دولتمند و حاجتمند.

موید^(۵): دانشمند و دین دارو حاکم مغان.

میزد^(۶): مجلس خانه و عزتگاه و مهمانی و در فردوسی است مهمان خانه.

مستمند^(۷): حاجتمند و غمگین.

مانید^(۸): به معنی ماند. (در متن: مایند به معنی مانند)

مد^(۹): ششم روز از ماه.

بهر هشتم در آنکه رالاست.

مهر^(۱۰): آفتاب و آفتاب در میزان و آنرا مهره ماه گویند و شفقت و عشق و سنگ سرخ و

شانزدهم روز از ماه.

مر^(۱۱): حساب و گویند که مرحساب گذشته را گویند.

نزروی عزیزی است که چون مرکب شاهان رایض بنهد بر سر خر کره همی مخ. (سنائی)

۱- مرد دون همت لثیم و زر و سیم قلب نهیره. برهان ص ۱۹۳۲.

۲- سنگی که در فلاخن گذارند و پرتاب کنند. برهان ص ۲۰۳۱.

۳- امر داد: ماه پنجم هر سال شمسی و هفتمین روز هر ماه شمسی. برهان ۱۹۸۳، معین ۴۰۰۱. در اصل "هشتم روز" که غلط است.

۴- پسوند دارائی و تصاحب و اتصاف: آزمند، حاجتمند، ارجمند. قواس ۹۲، برهان ۲۰۴۰.

۵- دانشمند و روحانی دین زردشت. قواس ۸۷، برهان ۲۰۴۸.

۶- مجلس بزم و عشرت و شراب و مهمانی. قواس ۱۲۷، برهان ۲۰۷۷.

مسرخیخ روز مسخرکه شاهها غلام تست چو ناکه زهره روز میزدست داه تو. (فرخی).

۷- گله‌مند، شاک، غمگین، اندوهناک، نهیدست. برهان ۲۰۰۷.

۸- گذاشت و نهاد و رها کرد... برهان ۱۹۵۲.

۹- "نام روز ششم از هر ماه شمسی. برهان ص ۱۹۷۵" = اما نام روز ششم ماه "خرداد" است و گویا منشاء اشتباه مؤلف این کتاب و مولف برهان جزء دوم "اسپندارمد" است که آنرا لفتی جداگانه پنداشته‌اند.

۱۰- محبت، دوستی، خورشید، ماه هفتم سال شمسی روز شانزدهم هر ماه که منسوب به ایزد مهر

است. روز مهر و ماه مهر و جشن فرخ مهرگان مهر بفرای نگار ماه چهر مهربان. (مسعود سعد) قواس ص

۱۴، برهان ص ۲۰۶۰.

۱۱- شمار، شماره، حساب. برهان ۱۹۷۸. عرض با جریده به نزدیک شاه پیامد بیاورد، مر سپاه. (شاهنامه)

- مندور^(۱): غمگین.
 مناور^(۲): شهری است نزدیک ختن.
 مرغزار^(۳): آنجا که سبزه رسته باشد.
 مهار^(۴): چوبی که در بینی شتر کنند و برو ریسمان بر بندند، یعنی بینی بند شتر.
 ماخور^(۵): خرابات.
 مستار^(۶): دارویی است که آن را مروه نیز گویند.
 مادندر^(۷): زن پدر.
 بهر نهم در آنکه زله لست.
 مرز^(۸): زمین رانده و کشت و آبادان.
 مرز^(۹): مخرج آدمی و جز آن یعنی کون.
 ماز^(۱۰): شکاف که درون چیزی افتد از چوب در دیوار و مانند آن.
 مهمار^(۱۱): میخ آهن بود که درون جناغ محکم کنند تا چون رکاب زنند اسب برون جهد و روان شود. و این را مهمیز نیز گویند.
 میز^(۱۲): اسباب مهمانی گویند نیز با زیا دارنده. (ظ - میزبان یعنی مهمان دارند)
 موز^(۱۳): میوه است که به تازی طلح و هندوی کیله گویند.

- ۱ - مندپور، مندور: بدبخت، درمانده، غمگین، اندوهگین برهان ۲۰۴۱.
 ۲ - مناور (بفتح اول): شهری است نزدیک شهر ختن و یا نزدیک چین که غلامان خویروی از آنجا آورند. برهان ص ۲۰۳۷.
 ۳ - سبزه زار، چمن، باغ و بوستان پر سبزه و آب و درخت و گل و گیاه. برهان ص ۱۹۹۱. در اصل "مرغزار".
 ۴ - مهار - بگفت اربدست منستی مهار ندیدم کسی بسته اندر قطار. (سعدی) برهان ۲۰۵۹.
 ۵ - جایی که در آن شراب نوشند و قمار کنند، خرابات. برهان ۱۹۳۳.
 ۶ - مرماخور. اگر خواهی زب زنهار، زنهار کفی از داروی مستار، دست آر (محمود تائیری) برهان ص ۲۰۰۷.
 ۷ - مادر اندر، زن پدر. برهان ۱۹۳۴.
 ۸ - زمین و زمین مربع که کناره های آنرا بلند کنند و آبادان و سرحد... برهان ص ۱۹۸۷.
 ۹ - بضم اؤل: مخرج سفلی که سوراخ کون باشد... همان صفحات.
 ۱۰ - چین و شکن، شکاف دیوار، تراک: برهان ص ۱۹۳۶. ای من رهی آن روی چون قمر و آن زلف شبه رنگ پر زماز (شهید بلخی).
 ۱۱ - مهمیز: زخم مهمازو بلای تنگ و آسیب لگام نخل بد دست توانا بر نباید بیش از این. (خاقانی).
 ۱۲ - مهمان و اسباب مهمانی و کرسی که بر بالای آن طعام خورند. برهان ۲۰۷۹.
 ۱۳ - موز. "وطلح منضود: واندلر میان موز باشد بر یکدیگر گرد کرده." (تفسیر کمبریج) برهان ص ۲۰۵۱.

مهوز^(۱): گیاهی است که به تازی براق الغم خوانند. (ظ - براق القمر)

بهر دهم در آنکه زله پارسى لسته.

مژ^(۲): تار میخ را گویند هوا تاریک کند و مژه چشم و از اتباع کژ است، گویند کژ مژ بر آنکه هر بار کژ گردد.

مژمژ^(۳): خر مگس.

بهر یازدهم در آنکه سین لسته.

میس^(۴): پای بند به چیزی که از آن جای به سبب آن نتوان رفت.

مهراش^(۵): هاون.

مرس^(۶): نام معنی است.

مترس^(۷): چیزی است که در حصارى بندند و در وقت جنگ.

بهر دوازدهم در آنکه شین لسته.

منش^(۸): طبع و همت.

منوش^(۹): مشنو.

بهر سیزدهم در آنکه غین لسته.

۱- "مهوز (بروزن شهر): نام گیاهی است و آن در زمین عرب میباشد. و عربان آنرا بساق القمر و بصاق القمر و براق القمر خوانند و زید القمر نیز گویند و بعضی گویند سنگی است که آنرا در شبهای افزونی ماه یابند... برهان ص ۲۰۷۰."

در رشیدی و فرهنگ نظام هم چنین آمده اما این کلمه مصحف "مهو" است. رک: حواشی برهان ۲۰۷۰.

۲- بخاری تیره نزدیک به زمین، میخ، و موی پلک چشم (مژگان) و مهمل (کژ) کژمژ. برهان ص ۲۰۰۶.

۳- مگس بزرگ سبز رنگ، خر مگس. برهان ص ۲۰۰۵، قواس ص ۶۷.

۴- پای بندی که خلاصی از آن دشوار باشد، بندی که بر پای مجرمان نهند. خدا یگسانا بسا مس به شهر بیگانه فزون از این نتوانم نشست دستوری. (دقیقی) رک: قواس ص ۱۰۱، برهان ص ۲۰۰۶ = کویا درست آن "پامس" باشد.

۵- در اصل "مهرواس" غلط نویسی است. مهراش: هاون از هر جنسی و سنگی که درون آنرا خالی کرده باشند و چیزها را در آن گذارند. برهان ص ۲۰۶۳.

۶- نیز رک: برهان ص ۱۹۸۹، لغت فرس ص ۲۰۰.

۷- چوبی گنده که در پس در کوچه اندازند و بر سر کنگره های دیوار قلعه گذارند، تا بر سر دشمن زنند و صورتکی که برزگران در کشتزار برای دفع پرندگان و جانوران موذی برافرازند. برهان ص ۱۹۶۶:

بدان حصار گروهی پناه کرده همی زترس قالب بی قلب چون مترس حصار. (اشیرا خسیکتی).

۸- اندیشه، خوی، عادت، طبیعت، طبع بلند: معجز پیغمبر مکی تویی به کنش و به منش و به گوشت (محمد مخلص سگری) برهان ص ۲۰۴۲.

۹- منع از گوش کردن و شنیدن باشد یعنی مشنو و گوش مکن. برهان ص ۲۰۴۷.

میخ^(۱): ابر.

ماغ^(۲): مرغی است سیاه وام و بیشتر در آب نشیند.

میخ^(۳): طایفه آتش پرست و محرم خواه و شراب فروش.

مرغ^(۴): سبزه و رستینه و گویند مرغزار یعنی سبزه زار.

میخ^(۵): گوژرف.

بهر چهاردهم در آنکه کاف است.

مشکک^(۶): بیخ گیاهی است که موته گویند.

مینک^(۷): گیاه جاروب.

مانورک^(۸): قبره و آن پرنده ایست معروف، نوک تیز گویند.

مشکنک^(۹): جانوری است همچو کبک و در فرهنگ نامه است مشکنک به کسر میم جانوری

است خورد مانند.

مک^(۱۰): زوبین و گویند گونه‌ای از زوبین است و مکیدن یعنی مزیدن.

مفاک^(۱۱): گوزمین و هر چه در و گوافتد چنانکه سیه و جز آن را معالجه گویند. (ظ: مفاک).

میزک^(۱۲): بول.

بهر پانزدهم در آنکه کاف پارسسی است.

مانگ^(۱۳): ماه یعنی ماهتاب.

۱- بخاری تیره که نزدیک زمین پدید آید، مه، نرم، ابر. قواس ۱۹، برهان ۲۰۷۹.

۲- نوعی مرغابی سیاه‌رنگ که بترکی قشقلداق گویند. برهان ۱۹۴۴.

صیقلی دیدی کجا روشن کند حرافه را ماغ و مرغابی برآنگونه است برروی غدیر. (معزی)

۳- فردی از قبیله مغان، موید زردشتی، زردشتی. برهان ص ۲۰۲۰.

ز جمع فلسفیان با مغی بدم پیکار نگر که ماند ز پیکار در سخن بیکار (اسدی).

۴- فریز، نوعی سبزه که حیوانات با رغبت می‌خورند، چمن، مرغزار، چمنزار است.

۵- (به فتح اول): عمق، ژرفا، گودی، گودال، عمیق، ژرف قس مفاک. برهان ۲۰۲۰.

۶- مصغر مشک، مشک زمین، گیاهی خوشبوی که به‌عربی سعد گویند. برهان ص ۲۰۱۵.

۷- مینک (بروزن زیرک): گیاهی است که از آن جاروب سازند، خلنگ، قواس ۵۷، برهان ۸۳.

۸- جل، گونه‌ای مرغابی که آنرا سرخاب نیز گویند. چکاوک، ابوالملیح. برهان ۱۹۵۱.

۹- پرنده‌ای کوچک شبیه کبک که پیوسته در کناره‌های آب نشیند. برهان ص ۲۰۱۵.

۱۰- زوبین، مطرد، وامر از فعل مکیدن یعنی بمک. برهان ۲۰۲۶.

باداخلیده دیده شوخت بزخم خار و آنگاه سفته سینۀ دشمن بنوک مک. (پور بهای جامی).

۱۱- جای فرو رفته و گود، گودال، گودال عمیق درد ریا و خشکی. برهان ۲۰۲۱.

۱۲- برهان ۲۰۷۷.

۱۳- ماه، قمر: بگرمی بدیشان یکی بانگ زد کز آن بانگ تب لرزه بر مانگ زد. (عنصری) برهان ۱۹۵۰.

- منگ^(۱): اندام شکستن و فاژه و قمارود زد راهزن و شکل و منگه بها، نیز گویند و فاژه اندام.
 منجگ^(۲): آن بود که باریک آن چون قلم از دوات و سنگ از طاس بدو جهانند.
 مچرگ^(۳): بیگار بود و نیز یعنی بیکاره و سخره باشد چه به خوشی و چه به قهر.
 مدننگ^(۴): پره قفل یعنی دندان.
 مشنگ^(۵): دزد راه زن و به ضم میم نیز گویند.
 مشنگ^(۶): غله ایست به هندوی وی کلاو گویند.
 مشنگ^(۷): قمار و گویند قمار باز باشد و گویند دزد راه زن ورنند.
بهر شانزدهم در آنکه لام است.

- مل^(۸): نیبذ شراب.
 منگل^(۹): دزد راهزن.
 مشنگل^(۱۰): دزد راهزن.
 ماکول^(۱۱): غلام بزرگ به مرتبه یعنی گاویند.
 مندل^(۱۲): خط که معزمان کشند یعنی خط عزیمت.
 مرغول^(۱۳): زلف پیچید و نشاط.

-
- ۱- قمار، خمیازه، دهان دره، بنگ گنج و سرگشته، دزد و راهزن، روش و قانون و... برهان ۲۰۴۴.
 دنیا قمار خانه دیو است و اندرو مامنگیان گران و اجل نقش بین منگ (سوزنی).
 ۲- نوعی شبیده که عبارتست از بیرون جهانیدن پاره‌های آهن و سنگ ریزه از کاسه آب یا قلم از دوات:
 به منجگ جهانندی مرا از درت نهادی بهانه تو بر مادرت. (منجیک) برهان ۲۰۳۹، ۴۳۸۳.
 ۳- بیگار، کار مفت، کار فرمودن بزور رستم و بی اجرت. برهان ۱۹۷۰.
 ۴- دندان کلیدان کلید چوبین و پره قفل. برهان ص ۱۹۷۶.
 ۵- دزد راهزن - برهان ۲۰۱۲.
 ۶- مشنج، گیاه گرسنه، گاودانه، نوعی غله. برهان ۲۰۱۷.
 ۷- دزد، راهزن، خل، ابله همان مأخذ.
 ۸- شراب انگوری، می... برهان ۲۰۳۰، بزرنه جام اندرون لعل مل فروزنده چون لاله برزردگل (عنصری).
 ۹- منگل: دزد راهزن را گویند. برهان ۲۰۴۵.
 ۱۰- در رشیدی به معنی دزد و راهزن و ممکست مصحف "شنگل" باشد.
 ۱۱- ماکول بر وزن شاکول: هر چیزی که بر گلو بندند همچو رسن و طناب و بمعنی شکم خواره و غلامی را نیز گویند که بمرتبه بزرگی رسیده باشد. برهان ۹۴۵. ظاهراً "گلوبنده" با گلوبین اشتباه گرفته شده است.
 ۱۲- دایره‌ای که معزمان بر دور خود کشند و در میان آن نشینند و دعا و عزیمت خوانند. برهان ۲۰۴۰:
 ندید تبیل اوی و بدید مندل اوی دگر نماید و دیگر بود بسان سراب (رودکی).
 ۱۳- مرغوله، پیچیده، مجعد، زلف بر پیچیده، آواز مطربان و مرغان و عیش و نشاط و خرمی... برهان ۱۹۹۴. جعد
 مفتول جان گسل باشد زلف مرغول غول دل باشد. (سنائی) برهان ۲۰۳۷.

- منبل^(۱): بد اعتقاد گویند من او را منبلم یعنی معتقد نیستم.
- بهر هفدهم در آنکه میم لست.
- ملعم^(۲): مرهم خسته بند یعنی بتی که بر شکسته بندند.
- بهر هژدهم در آنکه نون لست.
- مهرگان^(۳): شانزدهم روز از ماه مهر یعنی آفتاب در میزان و آن روز جشن مغان است که به تعریب مهرجان گویند.
- موژان^(۴): چشم خوب به لطایف که اندک اندک متحرک بود و خواب آلود.
- مرزبان^(۵): زمین دار و شهردار که شهریار گویند.
- میهن^(۶): پسر و خانمان و جای زاد بود و خوش خبر و سکه آنکه از آن روغن شود و در فرهنگنامه ایست به شین.
- میتین^(۷): کلند و آن تبریست که بدان چاهها و زمین کاوند و سپل نیز گویند.
- ماکیان^(۸): مرغ خانگی.
- من^(۹): انبار چیزی یعنی توده و کنایت از خود.
- مازون^(۱۰): چیزیست درخت کر مست.

- ۱- بی اعتقاد، منکر: شروع ورزی نیاید از منبل
- ۲- ملعم: بر وزن و معنی مرهم است و بعضی گویند کهنه و پینه ایست که مرهم را در آن مالند و بر زخم نهند... برهان ۲۰۳۲.
- ۳- نیز مهرجان، مهمترین عید ایرانیان باستان، روز اعتدال خرفی که نقطه اصلی یا مبداء اساسی سال شمرده می‌شد. روز شانزدهم از هر ماه که به مهر روز موسوم است. جشن مهرگان از روز شانزدهم مهر تا روز بیست و یکم آن ماه برپا می‌شد و از سنن و معتقدات مذهبی ایرانیان بشمار می‌رفت. رک: برهان و حواشی ۲۰۶۵.
- ۴- چشم نیکو که کم‌کم متحرک بنظر آید و لطفی خاص دارد. قواس ص ۸۰، برهان ۲۰۵۱.
- ۵- مالک زمین، حاکم ناحیه و کشور، مرزدار. قواس ۳۳، برهان ۱۹۸۷.
- ۶- محل اقامت، جای باش، زاد و بوم، دوره، اهل بیت، پسر. قواس ۹۸، برهان ۲۰۸۴.
- ۷- بگرید کسنون دوده و میهنم
- ۷- کلنگ و میله آهنی که با آن سنگ را بتراشند و بشکافند و بکنند. برهان ۲۰۷۳. بتندی چنان افتد بریرم میتین فرهان بریستون. (آعاجی).
- ۸- ماکیان زاغ رنگ از اختران بیضه ور
- ۹- ضمیر شخصی، اول شخص مفرد، اندازه‌ای معین برای وزن کردن اجناس... و توده هر چیز را نیز گویند. برهان ص ۲۰۳۵.
- ۱۰- نیز مازو و ماز: بر جستگهای کروی شکل که بر روی درخت بلوط مازو ایجاد می‌شود، و چیزی که پوست را با آن دباغت کنند و... برهان ص ۱۹۴۱.

مازیون^(۱): گیاهی است که اطبا کار بندند و آن بعضی مورد زرد را گویند و بعضی سپید وام را گویند.

مأبون^(۲): نام علتی است.

مان^(۳): مان و بگذار یعنی بگذاشتن اسباب و رخت و توابع و در این معنی این کلمه را با خان استعمال کنند و خان و مان گویند.

بهر نوزدهم در آنکه ولو لسه.

ماشو^(۴): تنگبیز و گلیم.

مازو^(۵): چوبکی که در میان پشت بود و چوبکی که بدان پشت ماله دهند و نام دارویی است که بدان جامه رنگ کنند.

مینو^(۶): بهشت.

ماکو^(۷): از ساز حایکانست که به تازی آن را قلم گویند و به هندوی نال گویند.

مرو^(۸): گلی است کبود بر سرشاخ نبات و آن رو بسته شکوفه.

بهر بیستم در آنکه هاء لسه.

موسه^(۹): زنبور به ضم میم نیز گویند.

مخنده^(۱۰): خزنده یعنی حشرات زمین.

ملازه^(۱۱): با واو پارسی گوشت اندرون حلق آویخته بعضی کام دهان گویند که بن زبان باشد و

۱- گیاهی از تیره دو لبه ایها که در طب سنتی برای دفع استسقا بکار می‌رفت و دو نوع سفید و سیاه است... و گویند مورد زرد است و گفته‌اند چوب درخت بلوط است. برهان ۱۹۴۰.

۲- نام بیماری است و مخنث و مفعول، کسیکه به بیماری ابنه مبتلا باشد. برهان ۱۹۳۲.

۳- خانه بیت، اثاثه خانه، خانمان، دوم شخصی مفرد از امر (ماندن): بمان.

چو آمد بر مین و مان خویش بردش بصد لایه مهمان خویش (گرشاسبنامه)

۴- ماشو، ماشوب، اشوه، اشویه: نوعی غربال که بدان چیزها می‌برند، الک ترشی پالا، تنگبیز، گلیم. قواس ۱۵۵ و ۱۴۰، برهان ۱۹۴۳.

۵- تخته‌ای که بر روی زمین شیار کرده بکشند تا کلوخهای آن بشکند، استخوان تیره پشت، ستون فقرات، گیاه بلوط مازو. برهن ۱۹۴۱.

۶- گراویدن که آید زمینو سروش نباشد به آن فرو افزند و هوش (شاهنامه).

۷- دست‌افزار جولاهگان که با آن جامه بافند، جای ماسوره در چرخ خیاطی. برهان ۱۹۴۵:

خیاط پرسی بود بدستش ماکو گفتمش دلی که برده‌ای از ماکو (شاطر - عباس صبحی).

۸- مرماخور، کاجیره، امرود، گیاهی خوشبوی که آنرا مرو خوش گویند... برهان ۱۹۹۶.

۹- زنبور، زنبور انگبین. برهان ۲۰۵۲، قواس ۶۶.

۱۰- مخنده: از مخیدن به معنی جنبنده، خزنده، هوام شیش. قواس ۶۹، برهان ۱۹۷۴.

۱۱- ملاز، ملاج: زبان کوچک که در دنباله شراع الحنک از سقف دهان آویخته است، لهات. برهان ۲۰۳۰. خواجه

به کسر میم نیز گویند.
 میره (۱): خواجه و حیز نیز گویند. (در متن: چیز).
 مرزه (۲): چراغدان و بعضی مرزه به زای دوم معجمه گویند.
 مسته (۳): طعمه شکره یعنی خورش شکره.
 میلاوه (۴): شاگردانه و مزدگانی و نو دارائی.
 میانه (۵): جوهر بزرگ که آن را به تازی واسطه العقد گویند.
 مرسله (۶): گلویند.
 ماشه (۷): انبر آهنگران و زرگران که بدان انگشت بردارند هندوی سند اسی گویند.
 ماشوره (۸): لو ریسمان که بر دوک ریسیده باشند و مانند بیضه کرده هندوی ککری گویند و نام بازی و دیگر هر چه که بهم آمیخته بود.
 مزیده (۹): نام بازی ای است که آن را خیز گیر و خیزه گیر و خاک نمک نیز گویند و خیزنده نیز باشد.
 مرخشه (۱۰): نحس یعنی شوم.
 موسیچه (۱۱): مرغی است سپید شبیه قمری.
 مشخته (۱۲): حلوایی باشد صاف درشت به تازی آنرا ماشاش گویند.

غلامی خرید دیگر تازه سست هل و مرزه گولتره ملازه (منجیک).
 ۱- معشوق فاسق، صاحبخانه، کدخدای زن میر، زن فرمانروای قوم. برهان ۲۰۷۱.
 ۲- چراغدان نیز مرزه. قواس ۱۴۰، برهان ۱۹۸۸.
 ۳- چاشنی که به مرغان شکاری دهند:
 منم خورده بر بوش چنان چون باز بر مسته چنان بانک آرم از بوش چنانچون بشکنی پسته (رودکی).
 قواس ۱۴۵، برهان ۲۰۰۸.
 ۴- انعامی که بر شاگرد دهند، بشارت و مزدگانی. برهان ۲۰۸۱.
 ۵- آنچه در وسط چیزی جای دارد، دری که در وسط گردن بند جای دهند. واسطه العقد. برهان ۲۰۷۰.
 ۶- آویخته شده، گردن بند: نسترن لولوی لالا دارد اندر مرسله ارغوان لعل بدخشی دارد اندر گوشوار.
 (فرخی)
 ۷- از ابزار زرگران و مسگران و آهنگران که با آن آتش بردارند، انبر، کلپتان. برهان ۱۹۴۳. قواس ۱۷۸.
 ۸- ماسوره، آلت خیاطی و بافندگی، چیزی درهم آمیخته، نوعی بازی برهان ۱۹۴۳.
 ۹- از بازیهای کودکان. قواس ۱۸۷، برهان ۲۰۰۶ مزیده.
 ۱۰- نحس و نامبارک و شوم: آمد نوروز و بردمید بنفشه برما فرخنده باد و بر تو مرخشه. (منجیک)
 ۱۱- یکی از گونه های قمری: برهان ص ۲۰۵۲.
 موسیچه و قمری چون مقر یابند از سر و بنان هر یکی نبی خوان (خسروی)
 ۱۲- نوعی حلوای صافی و درشت، چین در چین تو بر تو، ماشاش: آری کودک مو اجر آید کورا زود بسیا

- مغنده (۱): چیزی بود بر اندام چون دنبلی بر آید.
 مشغله (۲): فریاد و فتنه و فغان.
 ماهه (۳): برمه درودگران.
 مراغه (۴): غلتیدن اسب و خر.
 ماه (۵): معروف که سیاره فلک است.
 مازه (۶): چویک پشت که آن را پشت مازه گویند یعنی صلب.
 مژه (۷): موی پلک، جمع مژگان آید.
 مژه: لذت.
 مویه (۸): نوحه و زاری گویند مویه گر یعنی نوحه گر.
 مژده (۹): بشارت و خوش خبر (ی).
 منیژه (۱۰): نام دختر افراسیاب، عشیقه بیژن پسر کیخسرو.
 مجره (۱۱): کهکشان یعنی راه آسمان.
 مازیاره (۱۲): چیزی است خوردنی.
 مته (۱۳): همان پر ماه است.
 ماریره (۱۴): دایه و مادر خوانده.

- موزیش به مغزو مشخته. (کسانی) برهان ذیل مشخنه ص ۲۰۱۳.
- ۱- گلوله (مطلقاً) گرمی که در میان گوشت باشد، غده، دمل، هر چیز درهم آمیخته. برهان ۲۰۳۳.
 - ۲- آنچه که شخص را مشغول دارد، کار زیاد، گرفتاری، قال و قیل، داد و فریاد.
 - ۳- بر ماهه، بر ماه: مقطب، پر ماه. برهان ص ۱۹۶۰.
 - ۴- بخاک غلتیدن، غلط زدن چهار پایان. برهان ۱۹۸۰.
 - ۵- نیز مانگن، ماج، ماه، قمر.
 - ۶- مازو، استخوان تیره پشت، ستون فقرات مازه. برهان ص ۱۹۴۱.
 - ۷- هر یک از مویهای آزاد کنار پلک چشم، مژگان.
 - ۸- گریه و زاری، نوحه: پای نا خوانده رسید و نغمه گران و ارشید اه کنان راه نفر بگشائند. (خاقانی). برهان ص ۲۰۵۷.
 - ۹- بشارت و خبر خوش و نوید. برهان ۲۰۰۵.
 - ۱۰- منیژه منم دخت افراسیاب برهنه ندیده تم آفتاب (شاهنامه).
 - ۱۱- کاهکشان، کهکشان، مجموعه انبوه ستارگان آسمان که در شب چون جاذبه‌ای نورانی بنظر می‌رسد.
 - ۱۲- نوعی از طعام خوردنی باشد: مازیاج. برهان ۱۹۴۱.
 - ۱۳- آتئی که نیجاران و آهنگران برای سوراخ کردن چوب و ابزار صنعتی بکار می‌برند، امروز نوع برقی آن هم مورد استفاده است، پر ماه، برمه.
 - ۱۴- مادر اندر، زن پدر: چو آمد کوس سلطانی چه باشد کاس شیطانی چو آمد مادر مشفق چه باشد مهر

مسکه^(۱): خلاصه شیر که به تازی زیده گویند.

مهینه^(۲): مهتر.

ماله^(۳): سمه جولاهان باشد که تار جامه را بدان آهار کنند و در مالند از لیف کرده.

مایه^(۴): ماده و بنیاد چیزی و سرمایه و دستگاه بزرگ.

مُخَنده^(۵): فرزند عاق و بی فرمان.

بهر پیسته و یکم در آنکه یاء لسته.

مشکوی^(۶): بتخانه و نام قصر شیرین و گویند کوشک مطلق است و در رساله نوشته است حرم پادشاهان.

مانی^(۷): به یای پارسی نام نقاشی که در روم استاد بود و در بعضی نسخه نقاش چین نسبت بدو باشد مانوی آید گویند ارتنگ مانوی و آنکه کتاب نقش است که مانی ساخت است.

مژدگانی^(۸): آنکه در شراب نوبت خویش به دوستی ایثار کند. (در اصل مژددانی، تعبیر آنهم با مژدگانی متفاوتست در فرهنگها جز این یافت نشد.

میشانی^(۹): گیاهی است که آن را به تازی حی العام گویند.

موری^(۱۰): ناودان.

ماربره. (منسوب به مولوی). برهان ۱۹۳۹.

۱- روغن ناگداخته کره، چربی که از شیر یا ماست گیرند.

۲- شنیدستم که استاد مهینه خری می برد بارش آبدینه... (عطار).

۳- افزاری که جولاهگان از خس مانند جاروب و لیف سازند و با آن تانه را آهار دهند، لیف جولاهگان، برهان ۱۹۴۷.

۴- ماده، اصل هر چیز، اساس، مصدر، مال، سرمایه، سامان، دستگاه، اندازه.

۵- مخیده (بضم اول و کسر ثانی): فرزندی که سخن پدر و مادر نشوند و عاق و عاصی شود. برهان ۱۹۴۲.

۶- مشکو، حرمسرای شاهان، کوشک، بالاخانه، بتخانه و کوشک شیرین:

ترامشکوی مشکین پرغزالان میفکن سگ بر این آهوی نالان. (نظامی) قواس ۱۱۸.

۷- بنیانگذار آیین مانوی، در ۲۴ سالگی ادعای پیامبری کرد به وسیله فیروز برادر شاپور که دین وی را پذیرفته بود، به شاپور معرفی شد. و یکی از کتابهای خود را بنام "شاپورگان" به او تقدیم داشت، بعدها بدست بهرام اول مقتول شد. وی اصول آیین خود را با تصاویر زیبا جلوه گر می ساخت تا مردم بیسواد هم بتوانند یاد بگیرند و بدینجهت او را مانی نقاش گفته اند. ارتنگ یا ارژنگ یکی دیگر از کتابهای مشهور اوست. رک: برهان ص ۱۹۵۲ و حواشی آن.

۸- نوید و بشارت و خبر خوش، انعام، بخشش - برهان ص ۲۰۰۵.

۹- گیاه همیشه بهار، نیز میشا، حی العام، گلی که همیشه سبز است. برهان ص ۲۰۷۸.

۱۰- معبر آب در زیر زمین، لوله های سفالی که برای گذر آب در زمین کار می گذارند:

زنگی روی چون در دوزخ بینی همچو موری مطبخ. برهان ۲۰۵۰.

ماخچی^(۱): اسب گزارنده که به تازی بردون گویند و آن اسب پارسی است و ترکی ختلی و بعضی گویند اسب هندوی پاکوب باشد.

مومیائی^(۲): دارویی است لبکام گویند.

گونه پیستم که در آغاز آن نون است.
بهر نخست در آنکه الف است.

نیا^(۳): خال و جد یعنی پدر و پدر و مادر بزرگ و قدر چیزی.

ناشتا^(۴): ناهار آنکه روز هنوز هیچ نخورده باشد.

نفوشا^(۵): مذهب گبران

نوا^(۶): نام پرده و سرود و نواختن یعنی نوای خنیاگران و بسیار یعنی اسباب و سپاه و نام مغل و آنکه کسی را در بر کسی بگر و بگذارند گویند فلان نواست یعنی نوای آنست.

ناخدا^(۷): که به تازی آنرا ثوری گویند.

بهر دوم در آنکه با است.

نهیب^(۸): ترس و هیبت و گرانی.

ناب^(۹): خالص و یکرنگ، گویند زهر تاب و نوش ناب، و گوکه در پشت اسب از فربهی افتد؛ و

بتاری ناب يشک را گویند یعنی دندان پیش که بهندوی وی کونجلی گویند.

~~~~~

۱- اسب دوتخمه که از یک جانب عربی و از یک جانب ترکی باشد. اکدش، دو تخمه مجس:

یک روز صد فسیله تازی و ماخچی با ساز زر که داد بمردان کارزار. (مختاری غزنوی). برهان ۱۹۳۳.

۲- دارویی که مرده را بدان حنوط کنند، یک نوع تیر طبیعی. برهان ۲۰۵۵.

۳- نیا، نیاک: جد و بزرگ، و خالو (دایی) و برادر بزرگ و قدر و عظمت هر چیز. قواس ۹۸ برهان ۲۲۲۱.

۴- نخورده ماندن از بامداد تا پاسی از روز: شورابه‌های بیمزه ناخوش اندر او همچون دهان صاحب علت بناشتا. (معزی). برهان ۲۰۹۹.

۵- گبر و آتش پرست، پیرو آیین مانوی، از کیش به کیش شونده، صابی، نیز نفوشاک: (ابوشکور) گفته است: سخنگوی گیتی سلیمان کرد نفوشاک بودی مسلمان کرد. قواس ص ۱۰، برهان ص ۲۱۵۲.

۶- هر نغمه و آهنگ و آواز و ناله، جمعیت و سامان و سرانجام و توانگری، ساز و سرانجام و سپاه و لشکر و گروگان، گرفتار و پایبند و نامی از نامهای مغولان... برهان ص ۲۱۷۵.

نوا آمد مقام و هست مشهور ز وی نوروز خارا هست و ماهور. (ویس و رامین).

۷- آن که بخدا اعتقاد ندارد، بی دین.

۸- ترس، بیم، هیبت، عظمت، نعره: از نهیش پنجه می افکند شیر در بیابان نام او چون می شنید. (حافظ). برهان ص ۲۲۲۰.

۹- هر چیز خالص و بی آمیزش، فرو رفتگی که از فربهی بر کفل اسب افتد، چهار دندان نیش سباع و بهایم: ناب است هر آن چیز که آلوده نباشد زین روی ترا گویم کازاده نابی (فرخی سیستانی). قواس ص ۱۹۳ برهان ص ۲۰۸۶.

نشیب<sup>(۱)</sup>: پست و فروخزنده.

**بهر سوم در آنکه تا است.**

نشاخت<sup>(۲)</sup>: نشاند یعنی اجلاس کرد.

نشست<sup>(۳)</sup>: خوشی.

ناخوست<sup>(۴)</sup>: آن باشد که پپای گرفته باشد.

**بهر چهارم در آنکه جیم است.**

نشکنج<sup>(۵)</sup>: نیک بود که به انگشت گیرند یا به دو ناخن گیرند و به کسر نون هم که بهندوی چندی گیرند.

**بهر پنجم در آنکه جیم پارسی است.**

نمچ<sup>(۶)</sup>: نم یعنی تری.

نویج<sup>(۷)</sup>: لبلاب و آن گیاهی است که بر درخت پیچد؛ چون چیزی از وی ببرند شیرروان شود؛ و

خاصیتش آن است که چون چیزی از آن بر درخت اندر پیچد درخت را خشک کند؛

آبش بخورد و طراوت و تازگی ببرد و برگهایش زرد کند و آنرا پیچه نیز گویند و به

تازی عشقه و لبلاب گویند و به لغتی نون مکسور و یا پارسی است.

نسیج<sup>(۸)</sup>: حریر زر بافته.

**بهر ششم در آنکه خا است.**

نخ<sup>(۹)</sup>: شطرنجی و ابریشم و نهالچه و گویند نخ جامه است و در اسدی است تار ریسمان را نیز

۱- سرازیری، زمین پست: کس نیند فرو شده به نشیب هر که را خواجه برگشد بفراز (فرخی). برهان ص ۲۱۴۷.

۲- ماضی نشاخن که به معنی نشاندن است یعنی نشاند، و نشانید. برهان ص ۲۱۴۲.

نگه کرد چوپان و بشناختش به نزدیکی خویش بشناختش. (شاهنامه).

۳- نش (بکسر اول) خوش و نیک. برهان ص ۲۱۴۴.

۴- هر چیز که آن را پپای کوفته باشند. برهان ص ۲۱۹۱.

۵- نشگون، نیشگون، نخجل، نلک، گرفتن اعضا باد و سرانگشت که بدر آید: آن صنم راز گاز وز نشکنج

تن بنفشه شد و دو لب نارنج. (عنصری). قواس ص ۱۰۷، برهان ص ۲۱۴۶.

۶- رطوبت اندک، نم: سنگ بی نمج و آب بی زایش همچو نادان بود به آرایش. (عنصری) برهان ص ۲۱۶۹، قواس ص ۲۶.

۷- رک: قواس ص ۵۷ برهان ص ۲۲۰۹.

۸- بافته منسوج، مخفف نسیج الذهب و الحریر، پارچه ابریشمی زرد وزی شده: برهان ص ۲۱۴۱.

گر ماه در لباس کبود منقط است تو شاه در قبا ی نسیج مفرقی. (عثمان مختاری).

۹- یک تار رشته (ابریشم و غیره)، گلیم روی نهالی کوچک، شطرنجی، نوعی پارچه حریر مذهب... برهان ص

گویند و گویند نیز نخ زیلو باشد.

ناچخ<sup>(۱)</sup>: نام سلاحی است.

بهر هفتم در آنکه دلال لسه.

ناهید<sup>(۲)</sup>: زهره که از سیارات فلک است.

نرد<sup>(۳)</sup>: تنه درخت و نام بازی ای است معروف که بهندوی جویر گویند.

نارد<sup>(۴)</sup>: کته که بنیت سگ گیرد.

ناورد<sup>(۵)</sup>: کارزار و نورد نیز گویند.

نوند<sup>(۶)</sup>: اسب و پیک خبر برنده و خبر گیر و نام مقامی.

نبرد<sup>(۷)</sup>: یعنی کارزار.

نژند<sup>(۸)</sup>: به زاء پارسی غمگین و ضد بلند یعنی نشیب.

نهاد<sup>(۹)</sup>: رسم و بنیاد و تن.

نورد<sup>(۱۰)</sup>: در خورنده و پسند و نوشتن و پیچیدن.

نواند<sup>(۱۱)</sup>: به فتح نون نالنده و آگاهی باشد.

نهارید<sup>(۱۲)</sup>: بترسید و نیز به زاء معجمه گویند.

۲۱۲۰.

۱- نوعی تبرکه سپاهیان بر پهلوی زین اسب بندند، نیزه دو شاخه، تبر زین و نیزه کوچک. برهان ص ۲۰۸۸.

۲- زهره، ونوس، دومین ستاره منظومه شمسی که میان عطارد و زمین واقع شده. برهان ص ۲۱۱۳، قواس ص ۱۴.

۳- تخته نرد، نوعی بازی معروف، تنه و ساقه درخت: ای خداوندی که فضل و فخر و جاه و عز تو بیخ است، این چو نرد است، آن چو شاخ است این چوبار. (عثمان مختاری)، برهان ص ۲۱۲۷.

۴- کنه ای که بر تن جانوران جسد و خون آنها را بمکد، پشه. قواس ص ۶۷، برهان ص ۹۳.

۵- نورد، نبرد، جنگ و ستیز: به گرز و سان اسب نازی گرفت بسانورد صد گونه بازی گرفت. (شاهنامه) برهان ص ۲۱۱۱.

۶- تیز رو، تند رو، مرکوب تند رو، پیک، خبر گیر، اسب و استر تیزرو، نام شهری که آتشگده برزین در آنجا برود. برهان ص ۲۲۰۷.

۷- مرا با شما نیست چنگ و نبرد نباید بمن هیچ دل رنجه کرد. (شاهنامه).

۸- اندوهگین، افسرده، پژمرده، سرگشته، خشمگین، پست، زیون: شهریارش گفت ای پیر نژند نرخ کن تا زر دهم خوارت بچند. (عطارد). برهان ص ۲۱۳۴.

۹- سرشت، بنیاد، رسم، خلقت و باطن و رسم و روش. برهان ص ۲۲۱۱.

۱۰- چین تاب، هر تارو لای پیچیده ازافزار جولاهاگان، پسندیده و زیبا.... برهان ص ۲۱۶۸.

۱۱- نوانیدن: فریاد و ناله کردن و جنبیدن و آگاه شدن و آگاهانیدن و بناله در آوردن و جنبانیدن. برهان ص ۲۱۸۰.

۱۲- نهاریدن و نهازیدن به معنی ترسیدن و واهمه کردن است و بهارید یا نهازید. سوم شخص ماضی مفرد آن فعل است. برهان ص ۲۲۱۲.

نوید<sup>(۱)</sup>: آگاهی دادن و وعده عظیم و بیکران و نوان گشته باشد.

نوشاد<sup>(۲)</sup>: نام شهریست.

نشید<sup>(۳)</sup>: باباء پارسی سرود.

نژاد<sup>(۴)</sup>: اصل و تخم و نسب.

**بهر هشتم در آنکه را لسته.**

نسر<sup>(۵)</sup>: سایه گاه و بعضی بد و فتح گویند.

نهمار<sup>(۶)</sup>: بسیار و بی اندازه و عجب و عظیم کاری باشد.

ناگوار<sup>(۷)</sup>: تخمه.

نهار<sup>(۸)</sup>: ناشتا یعنی گرسنه از آغاز روز.

نهار: کاهش و گداختن و گدازش، ناشتا نیز گویند.

نگار<sup>(۹)</sup>: نقش.

نخچیر<sup>(۱۰)</sup>: شکاری و شکار کننده و شکارگاه.

نوبر<sup>(۱۱)</sup>: نو بر آمد.

۱ - خبر خوش، مژده وعده نیک، دعوت به مهمانی و لرزان و لرزید. برهان ص ۲۲۰۹.

۲ - فرهنگ نویسان، نوشاد را شهری حس خیز و منسوب به خوبان نوشته اند و در اشعار شاعران دوره غزنوی و سلجوقی، نام آن شهر، مانند نو بهار بلخ، فراوان آمده و بتخانه و مرکز مهم بت پرستان تصور شده است: هزار بتکده کنده قوی تر از هرمان دویت شهر تهی کرده خوشتر از نوشاد. (فرخی) رک: برهان ص ۲۱۹۷ و حواشی مفصل و متن آن، نیز اعلام.

۳ - سرود: می خواند نشید مهربانی بر شوق ستاره یمانی (نظامی). برهان ص ۲۱۴۷.

۴ - گوهر، اصل و نسب، تخمه و دودمان اصیل. قواس ص ۹۹، برهان ص ۲۱۳۴. من ثای گوی توام زیر انژاد نیست بد خود نکو گوی ترا هرگز نبوده بد نژاد. (سنائی).

۵ - (بدو فتح): جانی که هرگز آفتاب بر آنجا نمی تابد یا کم می تابد، محلی که رو به شمال قرار دارد. سایه و سایبان چوبی و علفی، برهان ص ۲۱۳۸.

۶ - بسیار، بی نهایت، فراوان، بزرگ، عظیم. برهان ص ۲۲۱۷.

۷ - ناگوار: بد هضم، امتلا، بد مزه، گران جان. برهان ص ۲۱۳۰. همیشه لب مرد بسیار خوار در آروغ بد باشد و ناگوار (نظامی).

۸ - چیزی نخوردن از یامداد تا مدتی از روز، گرسنه بودن، و (بکسر اول) به معنی ترس و بیم و کاهش و گدازش تن باشد. برهان ص ۲۲۱۱. شرع ز تو فرو بهست و دین ز تو بر پای ای ز تو شخص ستم نهار گرفته. (مسحیر یلقانی).

۹ - نقش، نقاشی، بت و کنایه از محبوب و معشوق. برهان ص ۲۱۶۲.

۱۰ - نخچیر و نخچیر: شکار، صید، جانور شکاری: برهان ص ۲۱۲۲، مرا اسیر گرفته بتی گرفته اسیر شگفت نیست که نخچیر جوی شد نخچیر. (منظقی).

۱۱ - نوبار، میوه، نورس، گیاه پیش رس، هر چیز تازه پدید آمده، دختری که پستانهایش تازه برجسته و نمایان شده

نیلوفر<sup>(۱)</sup>: گیاهی است که در آب بود و آفتاب پرست نیز گویند. هندوی کنول گویند.

نیمور<sup>(۲)</sup>: ذکر مردم یعنی کبر چنانکه سوزنی گویند.

من این نیمور خود را وقف کردم  
علی صبیانکم یا ایها الناس.

نوار<sup>(۳)</sup>: رسانی که چون بار چهارپای نهند بدان بندند.

نشتر<sup>(۴)</sup>: بدانکه رگ گشایند.

نوکر<sup>(۵)</sup>: چاکر و نام مردمی از پادشاهان.

### بهر نهم در آنکه زانست.

نهاز<sup>(۶)</sup>: گوسپندی که پیشرو گله بود و گویند گوسپند نر که بهندوی بوکر گویند و مقتدا یعنی به

استعاره این نام بر پیش روان نهند و بعضی به کسر نون گویند.

نخیز<sup>(۷)</sup>: با خاء معجمه کمین.

نغز<sup>(۸)</sup>: خوب، چیزی پاکیزه و چابک و نیکو و بدیع و عجیب.

نماز<sup>(۹)</sup>: پرستش و خدمتکاری.

نیاز<sup>(۱۰)</sup>: حاجت و احتیاج و دوست و قحط و این را نوازان نیز گویند.

باشد. برهان ص ۲۱۸۲.

۱- نیز نیلور: نیلو پل، نیلوفل و نیلو پرک، گیاهی معروف از تیره پیچکیان است که گلهای رنگارنگ و زیبا دارد، گونه‌ای از آن در آب می‌روید... برهان ص ۲۲۳۲.

۲- آلت تاسل مرد، نره... من این نیمور خود را وقف کردم  
علی صبیانکم یا ایها الناس. (سوزنی) برهان ص ۲۲۳۷.

۳- رشته‌ای پهن که از نخ می‌بافند و بر خیمه می‌دوزند یا بار بر پشت چاروا با آن محکم می‌بندند. برهان ص ۲۱۷۸:  
کسی بر تو نتواند از جهل بست  
یکی حرف دانش به سیصد نوار. (ناصر خسرو).

۴- مخفف نشتر، آلت قصد کردن حجام:

خونین تو کنی همه در و دشت  
از نشتر زربر این نگون طشت (خاقانی). برهان ص ۲۱۴۴.

۵- نوکار، چاکر، خدمتکار، گماشته، رفیق، مشاور، کارمند دولت، رشیدی نوشته است که "چنگیز" پسر خود "تولی" را نوکر می‌گفت: برهان ص ۲۲۰۵.

۶- نیز نخراز: بز و گوسفند پیشرو ربه، کنایه از پیشوای قوم، سرور، برهان ص ۲۲۱۲.

۷- کمینگاه، کمین: ببیند پیری که جان مرا  
نشسته است چون شیراندر نخیر (مسمود سعد) برهان کمین را مترادف کمینه و فرومایه آورده که ظاهراً درست نیست. برهان ص ۲۱۲۵.

۸- خوب و خوش و نیکو: عجیب و بدیع و نرم، چست و چابک. برهان ص ۲۱۵۰.

۹- سر فرود آوردن برای تعظیم، سجده، عبادت مخصوص، پرستش: نمازش برد چون هند و پری را  
چون عطارد مشتری را. (نظامی). قواس ص ۱۱، برهان ص ۲۱۶۸.

۱۰- خواهش، اظهار محبت، تحفه درویش، دوست، معشوق: ایانیا بن ساز و مر مرا مگذار  
که ناز کردن معشوق دلگداز بود. (لبیبی) برهان ص ۲۲۲۲.

ناز<sup>(۱)</sup>: کشش.

نواز<sup>(۲)</sup>: نواخت.

### بهر دهم در آنکه ز پارسی است.

ناز<sup>(۳)</sup>: نام درختی معروف و گویند صنوبر است و به لغتی راء عربی است. \*  
نوز<sup>(۴)</sup>: درختی است معروف و آن درخت بر شبیه سرواست و باراو چون ترشک باشد و چون غیبه جوشن و به لغتی زا عربی است و بعضی و او پارسی است به و نیز نور به زاء عربی و او پارسی هنوز را گویند. پس بنیاد هنوز همان نوازست و هازایده است.

### بهر یازدهم در آنکه سین است.

نس<sup>(۵)</sup>: گرد دهان یعنی پوزکه بیرون و درون دهانست.  
نسناس<sup>(۶)</sup>: دیوو گویند دیو ستنبه هندوی کنهاره و اجهاهو گویند.  
نلکس<sup>(۷)</sup>: سردیوار.  
نرگس<sup>(۸)</sup>: گلی است سپید میانه زرد خرد و گرد و این را به چشم نسبت کنند.  
نتاس<sup>(۹)</sup>: خوشی گویند عمرنتاسان گذاشتم یعنی به خوشی گذرانیدم.

### بهر دوازدهم در آنکه شین است.

نش<sup>(۱۰)</sup>: سایه کلاه.

- ۱- لطف، عشوہ گری، کرشمہ، فخر، نعمت، نوازش، بهانه گیری، زیبایی.... برهان ص ۲۰۹۷، معین ۴۸۲۸.
- ۲- از نوازیدن، نوازش، نواختن: از نواز شاه آن زار حنید در تن خود غیر جان جانی ندید (مثنوی). برهان ص ۲۱۷۹.
- ۳- نیز ناز، نازو، نوژ: کاج، صنوبر. برهان ص ۲۰۹۷.
- ۴- نوز، نوج، کاج: ززاغان بر نوژگویی که هست کلاه سیه بر سر خواهران. (منوچهری) برهان ص ۲۱۸۳، قواس ص ۴۸.
- ۵- گرداگرد دهان، پوز: ... آلوده بیاری و نهی در... من بوسه ای چند به تزویر دهی برنس من. (رودکی) برهان ص ۲۱۳۵.
- ۶- میمون آدم نما، جانوریت افسانه بی شبیه به انسان، آدم نفهم و بد جنس. "دیو مردم را گویند و ایشان شونیت جنسی از خلق باشند و بر یکپامی جهند و بزبان عربی حرف می زنند. برهان ص ۲۱۴۰.
- ۷- "بکسر اول و سکون ثانی و کاف مفتوح... به معنی نالکس است که سردیوار باشد و این لغت بالغت "بالکس" ابای ابجد ظاهراً تصحیف خوانی شده باشد. برهان ص ۲۱۶۶. قواس به این معنی "بلکس" آورده است. ص ۱۲۴.
- ۸- از گلهای زیبا و معطر بهاری، برجس، عهبر، کنایه از چشم زیبای معشوق: از فریب نرگس مخمور و لعل می پرست حافظ خلوت نشین را در شراب انداختی. (حافظ) برهان ص ۲۱۲۹.
- ۹- بر وزن قیاس: خوش و خرم و خوشحال... برهان ص ۲۱۱۸.
- ۱۰- سایه، جای سایه، سایه گاه و سایه کلاه. برهان ص ۲۱۴۲.

- نیایش<sup>(۱)</sup>: زاری کردن یعنی دعا و آفرینش کردن.  
 نانمش<sup>(۲)</sup>: از جهان چیزی ندیده.  
 نوش<sup>(۳)</sup>: تریاک یعنی پازهر و آب حیات و شیرین و لذیذ.  
 نیوش<sup>(۴)</sup>: به کسر و ضم نون گوش کردن سخن.  
 نکوهش<sup>(۵)</sup>: سرزنش.  
**بهر سیزدهم در آنکه غین لسه.**  
 نفاغ<sup>(۶)</sup>: پیمانه بزرگ که بدان شراب خورند.  
 نفغ<sup>(۷)</sup>: قفیز یعنی پیمانه غله.  
**بهر چهاردهم در آنکه فا لسه.**  
 نوف<sup>(۸)</sup>: بانگ صدا که بکوه افتد که از کوه باز پس آید.  
 نکاف<sup>(۹)</sup>: موزه دست یعنی دستوانه شکره داران که بر دست پیوستند.  
 ناف<sup>(۱۰)</sup>: میانه هر چیزی.  
**بهر پانزدهم در آنکه کاف لسه.**  
 نسک<sup>(۱۱)</sup>: چیزی است از کتاب اخبارگیران به و گویند که آن نام کتابی است ایشانرا و آنرا سوره

- ۱- دعا، آفرین، دعائی که از روی تضرع و زاری کنند. برهان ص ۲۲۲۴.  
 ۲- چیزی نادیده و بیراهی کردن نانشیدن، از جهان گامی ندیدن. برهان ص ۲۱۰۹.  
 ۳- امر به نوشیدن و گوارا یاد و تریاک و پازهر و شهد و عسل و کنایه از آب حیات... برهان ص ۲۱۹۶.  
 ۴- امر از فعل نیوشیدن به معنی: بشنو، گوش کن، و شتونده را نیز گویند. در متن حاصل مصدر معنی شده است. ۱  
 برهان ص ۲۲۳۸.  
 ۵- سرزنش و عیبگویی و مذمت. برهان ص ۲۱۱۶.  
 ۶- قدح بزرگی که در آن شراب خورند. دل شاد دارو پند کسائی نگاه دا یک چشم زد جدا مشو از رطل و از نفاغ. (کسائی). برهان ص ۲۱۵۴.  
 ۷- پیمانه‌ای که غله بدان پیمایند و آن معادل چهار خروار است، قواس ص ۱۴۲، برهان ص ۲۱۵۱. ضح: قفیز هم اکنون در شهرها و قصبیات جنوب خراسان، واحد مساحت زمین و معادل صد گز مربع است.  
 ۸- انعکاس صوت، پژواک، نوه: "از تگ اسب و بانگ نعره مرد کوه پرنوف شد، هوا پرگرد. (عنصری).  
 ۹- تکاب، نکاپ: دستکش پوستی که میرشکاران بر دست کنند تا بتوانند باز و شاهین و جز آنها را در دست گیرند، بهله. برهان ص ۲۱۶۰.  
 ۱۰- قدم بر سر ناف عالم نهاد بسانافه کز ناف عالم گشاد. (نظامی).  
 ۱۱- هر جزو از کتاب اوستا، نام هر یک از بیست و یک بخش اوستا، و عدس و خارخسک... آن کوزسنگ خارا آهن برون کشد نسکی ز کف او نتوان خود برون کشید (منجیک).  
 چه مایه زاهد و پرهیزگار و صومعگی که نسک خوان شده از عشقش و ایارده گو. (خسروانی)  
 قواس ۹، برهان ص ۲۱۳۹.

سوره و جزء جزء خوانند و غله ایست معروف به تازی عدس خوانند؛ و بعضی اول را به ضم نون نیز گویند.

نفوشاک<sup>(۱)</sup>: از کیش به کیش شونده و گویند که از مذهب گیران مذهبی است.

نَشک<sup>(۲)</sup>: درخت بی بار که دراز همچو سرو بود و در فرهنگنامه است نَشک به ضم نون درختی است معروف.

نمَتک<sup>(۳)</sup>: چیزی سرخ مانند مرجان یعنی بسد.

نستاک<sup>(۴)</sup>: پیچاک شکم.

نلشک<sup>(۵)</sup>: قرض دار، و بعضی فرهنگنامه است نلشک قرض دار، و بعضی بسین مهمله گویند.

نموسک<sup>(۶)</sup>: نام مرغی است، بعضی به شین معجمه گویند.

ناک<sup>(۷)</sup>: مشک یا کافور مغشوش و گویند به حکم سوخته به و صاحب که لفظ ناک در آخر او آید چنانکه خشمناک و غمناک.

نلک<sup>(۸)</sup>: ادرک ودانه هلیله یعنی شملت.

نمشک<sup>(۹)</sup>: کنخ شیر.

ناوک<sup>(۱۰)</sup>: آنکه در و تیر خورد بفرستند.

نوک<sup>(۱۱)</sup>: سر قلم و تیغ و سنان و تیر و همه سلاحها.

- ۱- پیرو آیین مانی، زردشتی (بخطا) کسی که دین و مذهب خود را تغییر دهد. قواس ص ۱۰، برهان ص ۲۱۵۲.
- ۲- تیز، ناز، نور، نوژن، درخت ناز، کاج، صنوبر: آنکه نَشک آفرید و سرو سهی و آنکه بید آفرید و نارو بهی (رودکی). برهان ص ۲۱۴۵، قواس ص ۴۸.
- ۳- زالزالک، آلبالو، چیزی سرخ مانند بسد: بصر ندارند ایشان که باز نشناسند نمَتک و بسد نزدیکشان یکی باشد. (قریب الدهر). قواس ص ۱۵۹، برهان ص ۲۱۶۸.
- ۴- نستاک: پیچاک شکم و شکم پیچ قواس ص ۱۶۱ ز برهان ص ۲۱۳۷.
- ۵- نلشک بر وزن سرشک: مردم وام دارو قرض دارو نلشک باسین بی نقطه نیز هست. برهان ص ۲۱۶۶، قواس ص ۱۸۶.
- ۶- نموسک، و نموشک: تیهو. قواس ص ۶۱.
- ۷- آنچه که در آن غشی داخل کرده باشند، مشک و غیر مغشوش: گیرگی بگذار و دین حق بجواز بهر آنک ناک را نتوان به جای مشک از فرد داشتن. (سنائی). قواس ص ۱۸۶؟
- ۸- میوه ای از نوع گوجه، آلوچه کوهی، زغرور، آلوچه سگک: صفرای مرا سود ندارد نلکا درد سر من کجا نشاند علکا. (ابوالمؤید).
- ۹- سرشیر، فیماق، گور ماست: در جهان، بسحاق، قوتی چون برهان ص ۲۱۷.
- ۱۰- ناو کوچک، نوعی تیر کوچک که آن را در غلاف آهنین یا چوبین گذارند. برهان ص ۲۱۱۱.
- ۱۱- نوک: نک: مقدار پرندگان، سر تیز چیزی مانند قلم، سوزن، خنجر، مژگان و غیره. اگر زر بخوامی زمن یا درم فواز آورم من به نوک قلم. (ابوشکور). برهان ص ۲۲۰۴.



- نفاق<sup>(۱)</sup>: ابله بود و گروهی حرام زاده را گویند.
- بهر شائزدهم در آنکه کاف پارسى است.**
- نیرنگ<sup>(۲)</sup>: جادوی و طلسم و سحر و افسون گری، و در تعریب کاف پارسى را به جیم عربی بدل کنند و در قافیه سپنج و نیرنج آرند. نیر نجات جمع اوست.
- نارنگ<sup>(۳)</sup>: میوه است که نارنج گویند.
- بهر هفدهم در آنکه لام است.**
- نال<sup>(۴)</sup>: نی میان تهی و نام پرنده و بعضی گویند آنرا توبی.
- نشل<sup>(۵)</sup>: دو چیز باشد که بر یکدیگر بگیرند و بعضی در آویزند.
- نخچل<sup>(۶)</sup>: نیلک که به انگشت گیرند یعنی نشکنج که به تازی قرص گویند.
- نغول<sup>(۷)</sup>: پوشش نردبان و نغوله بها نیز گویند.
- نشپیل<sup>(۸)</sup>: به با پارسى و یا عربی گویند شست ماهی گیر و نیز به با پارسى گویند.
- نول<sup>(۹)</sup>: منقار مرغان و سوراخ آوند.
- نهال<sup>(۱۰)</sup>: درخت نونشاند.

### بهر هژدهم در آنکه هیم است.

- نزم<sup>(۱۱)</sup>: مزه که هوا تاریک کند و آن بخاری است که چون ابر بود پدید و بر زمین نزدیک بود. آن

- ۱- نفاق: ابله و نادان و حرام زاده، ولد الحرام. برهان ص ۲۱۴۹.
- ۲- نیرنگ نیرنج: سحر و جادو، طلسم، شعبده، حقه بازی، حيله و مکر: نیرنگ بین که ساقی از یک قرابه ریزد خون در پیاله ما می در ایام مردم.
- ۳- بر وزن و معنی نارنج است.
- ۴- نی، نای "از لب جوی عدوی تو بر آمد ز نخست زین سبب کاسته و زرد و نوان باشد نال (فرخی). برهان ص ۱۰۴.
- ۵- نشل: چنگ زدن، در آویختن به چیزی، تثبیت کردن، دو چیز که بر یکدیگر وزنند. برهان ص ۲۱۴۶. گر تو خواهی و گر نه بتواند نشلد زر او چون بدر خانه او بر گذری (فرخی).
- ۶- نخچل، نخجل، نخجل، نخجر: نشکنج، نشگون: نشان نخچل دارم ز دوست بر بازو، رواست باری گر دل ببرد مونس داد؟ (آغاچی) قواس ص ۱۰۷، برهان ص ۲۱۲۱.
- ۷- نردبان مسقف، پوشش نردبان. قواس ص ۱۲۲، برهان ص ۲۱۵۳.
- ۸- نشپیل، نشیل: قلاب، شست ماهیگیری: تو ماهی سیمین و به مه بر زده نشپیل دیر یست بیاغ اندر بر زرین قندیل. (منجیک). قواس ص ۱۷۷، برهان ص ۲۱۴۴.
- ۹- منقار پرنده، گرداگرد دهان، لوله صراحی، نایژه.
- ۱۰- درخت نورسته، درخت نونشاند. برهان ص ۲۲۱۳.
- ۱۱- نزم، نزم، ابر نزدیک زمین، بخاری که نزدیک زمین پدید آید، حباب: زمیغ و نزم که بدر و زروشن از مه تیر چنان نمود که تاری شب از مه تابان. (عنصری).

را تار میخ نیز گویند.

نخام<sup>(۱)</sup>: تیره گون و زشت.

نسیرم<sup>(۲)</sup>: یعنی توانائی به ضم و فتح را، جایی که آفتاب نیفتد.

نیرم<sup>(۳)</sup>: نریمان را گویند و آن پدر سام جد زال پدر رستم بود.

**بهر نوزدهم در آنکه نون است.**

نیسان<sup>(۴)</sup>: نام ماهی است که آفتاب در حمل باشد یعنی بیساک.

نشیم<sup>(۵)</sup>: جای و آشیانه مرغ.

**بهر بیستم در آنکه ولو است.**

نؤو<sup>(۶)</sup>: خرما(ی) ترونو نیز گویند.

نیرو<sup>(۷)</sup>: قوه یعنی توانائی و زور گویند. نیرومند یعنی مرد بازور.

نیو<sup>(۸)</sup>: پهلوان و دلیر.

نشتو<sup>(۹)</sup>: نام مردی.

نشو<sup>(۱۰)</sup>: لشن و لخشان یعنی آنکه هر چه برونهند بیفتند و بدو نماند و بعضی وواو پارسی

گویند و بعضی به کسر نون و سین مهمله گویند.

نیشو<sup>(۱۱)</sup>: نشتر حجام که بدان رگ زنند.

**بهر بیست و یکم در آنکه ها است.**

۱- نغام: سیاه رنگ، تیره فام، زشت و ناخوش و زیون. نیز نغام. برهان ص ۲۱۴۹. ۲۱۵۴.

چون صورت و کار دیو را دیدی بگذار طریقت نغامش را. (ناصر خسرو).

۲- نس، نسر، نثار: موضعی که در آنجا آفتاب نتابد یا کم بتابد، سایه. قواس ص ۱۲۴.

۳- معنی لغوی آن، نرمش، مرد سرشت، دلیر و پهلوان است در اصل صفت گرشاسب بوده که تدریجاً به صورت نیرم و نریمان در آمده است. برهان ص ۲۲۲۴.

۴- نیسان: ماه هفتم از تقویم سریانی، مطابق ماه آوریل رومی (فروردین، اردیبهشت شمسی) برهان ص ۲۲۲۷.

۵- جای نشستن، محل اقامت، آشیانه:

به گشتاسب بنمود ز انگشت راست که آن ازدها را نشیمن کجاست. (شاهنامه). قواس ص ۱۲۷.

۶- خرما(ی) تر و تازه. قواس ص ۵۲، برهان ص ۲۲۰۸.

۷- مرا پادشاهی آباد هست همان گنج و مردی و نیروی دست (شاهنامه) قواس ص ۹۲.

۸- پهلوان، دلیر، شجاع، قواس ص ۹۶.

چو طوس و چو گرد رزکشواد و گبو چو گرگین و فرهاد و بهرام نیو. (شاهنامه).

۹- به فتح اول نام مردی بوده است. برهان ص ۲۱۴۴.

۱۰- صاف و هموار و نرم و لغزنده. برهان ص ۲۱۴۶.

۱۱- "نیشو: نشتر. ابوالعباس گفته است: که من از جور یکی سفله برادر که مراست از بخارا بر میدم چو خوران از

نیشو. قواس ص ۱۸۵ "در برهان" تیسو" ص ۲۲۲۸.

نوسه<sup>(۱)</sup>: قوس الله عزوجل که نادانان کمان رستم گویند و بعضی بو او عربی گویند.  
 ناوه<sup>(۲)</sup>: جویکی که در پشت اسب و آدمی بود و آن چیز که در آن خمیر کنند یعنی تغار و نام مقامی و چادر شب کهنه به زبان نیشابوریان و برج.  
 نبیره<sup>(۳)</sup>: نبسه یعنی فرزند را فرزند و در اصطلاح نبیره از جانب دختر بود نبسه از طرف پسر بود.  
 نوده<sup>(۴)</sup>: فرزند عزیز.  
 نژاده<sup>(۵)</sup>: اصل یعنی صرف و خالص.  
 نیوه<sup>(۶)</sup>: نالش و نوحه و خروش.  
 نژه<sup>(۷)</sup>: تیر سقف.  
 نواسته<sup>(۸)</sup>: خشت چفته زده یعنی کژو خمیده و بعضی به فتح نون گویند و به شین معجمه نیز گفته‌اند.  
 نبرده<sup>(۹)</sup>: مرد مبارز و مردانه.  
 نیوشه<sup>(۱۰)</sup>: گوش داشتن بود به سخن و گریستن به گلو و در فرهنگنامه است نوسه فریاد و گریه به گلو باشد.  
 نیسته<sup>(۱۱)</sup>: نیست را گویند به زیادت هاسکته.

- ۱- نوسه، نوس، نوشه، نوس: قوس قزح، کمان، رنگین کمان:  
 از باد روی خوید چو آبست موج موج و زنوس پشت ابر چو چرغست رنگ رنگ (خسروانی).  
 قواس ص ۲۲، برهان ص ۲۱۹۶.
- ۲- ناو خرد، ناووک، نوعی تیر، شیاری که در پشت آدمی است، ناوه گل کشی، طبقی چو بین که در آن خمیر کنند.  
 برهان ص ۲۱۱۲.
- ۳- پسر پسر، پسر دختر:  
 چو گشتاسب روی نبیره بدید شد از آب مؤگان رخس ناپدید. (شاهنامه) قواس ص ۹۸.
- ۴- نواده: فرزند گرامی: ای سر آزادگان و تاج بزرگان شمع جهان و چراغ دوده و نوده. دقیقی، قواس ص ۹۹.
- ۵- اصیل، نجیب، بزرگ نژاد: نژاده منم دیگران زیر دست نژادکیان را که آرد شکست. (نظامی) قواس ص ۹۹.
- ۶- ناله و افغان: گوش تو سال و مه به رود و سرود نشنوی نیوه خروشانرا. (رودکی). قواس ۱۱۰.
- ۷- نژه: شاخ بسیار نازک و لطیف که از خشت و آجر بر آورده باشند، خشت چفته زده. قواس ۱۳۴.
- ۸- نوسته، نواشته: دیواری که از خشت و آجر بر آورده باشند، خشت چفته زده. قواس ص ۱۳۴.
- ۹- منسوب به نبرد، جنگی، جنگاور، مبارزه: بیارید گشتا سیاه مرا نبرده قبا و کلاه مرا. (شاهنامه).
- ۱۰- از نیوشیدن: گوش فرا داشتن به سخن دیگران از پس دیوار، استراق سمع:  
 چون نشیند ز می معبر چوشه گوید کایدون نماند جای نیوشه. (منوچهری)، برهان ص ۲۲۳۹.
- ۱۱- در اصل نبسه خوانده می‌شد که به قرینه از روی برهان تصحیح شد. نبسته: به کسر اول و سکون ثانی و ثالث و فتح فوقانی، به معنی نیست باشد که عریان ناقش گویند. رک: برهان ص ۲۲۲۷.

- نره<sup>(۱)</sup>: سخت و درشت گردن کش و گدای شوخ و نره به تشدید هم گویند. جمع نرگان آید.
- نکرده<sup>(۲)</sup>: به زای معجمه کوزه و شرابه و بعضی به کاف پارسی گویند. (در اصل نکرده!... کوشه و شرابه)
- ناره<sup>(۳)</sup>: زبانه کبان. (در اصل... زبانه گنان)
- نورده<sup>(۴)</sup>: تنه پیراهن و در اسدی است نورده قباله.
- نهاله<sup>(۵)</sup>: کازه صیاد یعنی کمین گاه بود؛ صیادان از بهر نخجیر اند رو پنهان باشند. (در اصل نهاده...)
- نسپله<sup>(۶)</sup>: گله اسب و ستور و به ضم و فتح نون نیز گویند.
- نمونه<sup>(۷)</sup>: نابکار و بازگونه و مانند.
- نخکله<sup>(۸)</sup>: گوز سخت، آنکه مغز او را جوز مغز گویند.
- نوجبه<sup>(۹)</sup>: سیلاب.
- نامه<sup>(۱۰)</sup>: کتاب و نیشته.
- نشتوه<sup>(۱۱)</sup>: جنگ آور (د) و ستیهنده و زشت رو و بعضی به سین مهمله گویند.
- نیوشنده<sup>(۱۲)</sup>: یعنی شنونده.

- ۱- رک: برهان ص ۲۱۴۲ و قواس ص ۱۰۴: نرگان: گدایان شوخ باشند.
- ۲- نکرده نگرده = نگرده: کوزه سفالین، مشربۀ سفالی و نیز رک: برهان ص ۲۱۶۱ و قواس ص ۱۳۷.
- ۳- ناره: بر وزن چاره زبانه ترازو و زبانه قبان باشد و به این معنی بازای فارسی هم آمده است و سنگی را نیز گفته اند که از قبان می آویزند به جهت وزن کردن اجناس و ریمان گنده را نیز گویند و به معنی ناله و زاری هم آمده است. و نیز رک: برهان ص ۲۰۹۷.
- ۴- رک: برهان ص ۲۱۸۷ و قواس ص ۱۵۴.
- ۵- نهاله: درخت موزون نو رسته و شاخهای درختی که صیادان بر سر آن جامه های کهنه بر بندند و بر یک جانب دام در زمین فرو برند تا جانوران از آن رم کرده به جانب دام آیند، شکار و شکارگاه برهان ص ۲۲۱۳.
- ۶- گله و رمه اسب و استروخر. برهان ص ۲۱۴۲.
- ۷- نمونه: به فتح اول و نون آخر، به معنی ناتمام و ناقص و بکار نیامده و زشت و بازگونه و شبه و مانند باشد و به کسر اول هم به نظر آمده است. برهان ص ۲۱۷۱.
- ۸- رک: برهان ص ۲۱۴۲: گر چه سختی چو نخکله، مغرت جمله بیرون کنم بچاره گری (لبیی)
- ۹- نوجبه: به فتح اول و ثالث و بای ابجد و سکون ثانی، سیلاب را گویند و به معنی فرشته هم به نظر آمده است. برهان ص ۲۱۸۳.
- ۱۰- برهان ص ۲۱۰۷ و قواس ص ۹.
- ۱۱- نستوه: خستگی ناپذیر، ستیهنده در سخن و کار و جنگ. در قواس و برهان و لغت فرس و دیگر فرهنگها با "سین مهمله" آمده و شواهد متعدد هم نقل شده است. اما صحت ضبط متن هم مشخص است. رک: قواس ص ۱۶۹. برهان ص ۲۱۳۸.
- ۱۲- رک: نیوشیدن، نیوشه "همین متن"، نیز برهان ص ۲۲۳۹.

- نشکرده<sup>(۱)</sup>: آنکه به تازی شفره و فخذآ؟ خوانند.  
 نفایه<sup>(۲)</sup>: درم ناسره یعنی نشناخته.  
 نشره<sup>(۳)</sup>: نقش که سرخ (و) زرد کنند.  
 نرگسه<sup>(۴)</sup>: آنکه گلی در سقف و دیوار سقف منقش سازند.  
 نایژه<sup>(۵)</sup>: از ساز جولاهان است.  
 نواجسته<sup>(۶)</sup>: باغ نونشاند.  
 نفوشه<sup>(۷)</sup>: دل یکی بشکستن هم و گویند دل یکی تسکین کردن.  
 نرموره<sup>(۸)</sup>: دیگ گلین که گرد و پهن باشد یعنی گردک و فندق بزرگ.  
 بهر پیستم در آنکه یاء لسه.  
 نوی<sup>(۹)</sup>: تازگی.  
 نارای<sup>(۱۰)</sup>: منکر و ناشایسته.  
 نیی<sup>(۱۱)</sup>: به با پارسی و به دو کسرت قرآن و نوی نیز گویند.  
 نامی<sup>(۱۲)</sup>: نامور.  
 نرسی<sup>(۱۳)</sup>: به با پارسی نام پادشاهی. (ء به یا پارسی نام پادشاهی!).

- ۱- نشگرده، نشکرده: آلتی است آهنین یا فولادی، کوتاه با سری پهن و مورب تیز کرده که صحافان و کفاشان و سراجان بوسیله آن پوست را نازک کنند و تراشده، شفره، از میل، گزن. رک: برهان ص ۲۱۴۶.  
 ۲- نفایه: ۱ هر چیز که به سبب فساد و پست و بی قیمتی بدور انداخته شود.  
 ۳- نشره: ۱ اوراق چاپی که آن را منتشر سازند. ۲ افسونی که بوسیله آن دیوانه و بیمار را علاج کنند. ۳- داعی که با آب زعفران نویسند تا دفع چشم زخم کنند. رک: برهان ص ۲۱۴۵.  
 ۴- رک: برهان ص ۲۱۲۹.  
 ۵- رک: برهان ص ۲۱۱۴.  
 به لوح پای و بیا چاه و زفر و بکره به نایژه به مکوک و به تار و بود شباب. (خاقانی).  
 ۶- رک: برهان ص ۲۱۷۷.  
 ۷- نیز نفوشه: دل شکستن و تسکین دادن و گوش فرا دادن به سخن دو کس که آهسته با هم سخن می گویند. برهان ص ۲۱۵۳.  
 ۸- هر چیز گنده و لک و پک و ناهموار، گردکان و فندق بزرگ، تاب بازی ازجوجه. برهان ص ۲۱۴۱.  
 ۹- رک: برهان ص ۲۲۰۸. قواس ص ۱۷ منسوب به نو.  
 ۱۰- بی تدبیر و بی عقل و منکر و بی اعتقاد. رک: برهان ص ۲۰۹۲.  
 ۱۱- به ضم اول و ثانی به تحتانی کشیده کلام خدا و قرآن و مصحف باشد و به فتح اول در عربی، پیغمبر و رسول را گویند و به معنی اول بابای فارسی هم آمده است و به کسر اول نیز گفته اند. رک: برهان ص ۲۱۱۷ و قواس ص ۷.  
 ۱۲- رک: برهان ص ۲۱۰۷.  
 ۱۳- این واژه به غلط نرستی خوانده می شد. به معنی و اصل به حق باشد و نام پسر گود رزاست و او از اشکانیان بوده. رک: برهان ص ۲۱۲۸.

- نای<sup>(۱)</sup>: در اصل: نرستی: ساز معروف و حلقوم<sup>(۱)</sup>.  
 گونه پیست و یکم که در آغاز لن ولو است.  
 بهر نخست در آنکه الف است.  
 والا<sup>(۲)</sup>: زبر دست و بزرگ به جاه و بلند یعنی به قدر و مرتبه و جامه ایست ابریشمی که آن را والا گویند.  
 ویدا<sup>(۳)</sup>: نقصان یعنی کم باشد.  
 ورا<sup>(۴)</sup>: او را گویی همزه حذف کرده اند و واو مفتوح.  
 وستا<sup>(۵)</sup>: ستایش خدای عز و جل.  
 بهر دوم در آنکه باء است.  
 وریب<sup>(۶)</sup>: کژ یعنی بر خوهلی.  
 بهر سوم در آنکه تاء است.  
 ورت<sup>(۷)</sup>: برهنه یعنی تهی از پوشش.  
 ورغشت<sup>(۸)</sup>: پژند و آن گیاهی است بهاری.  
 وخت<sup>(۹)</sup>: چهارم روز از فروردیان.  
 بهر چهارم در آنکه چیم است.  
 ورتاج<sup>(۱۰)</sup>: نیلوفر و گویند ورتاج گیاهی است همه در آب رویدوا سدی می گوید پنیرک را گویند و آن گیاهی است سبز، برگ او زرد و این برگ هر جانب که آفتاب بگردد از آن سوی روی کند.  
 وادیج<sup>(۱۱)</sup>: چیزی که بر (او) انگوری می اندازند و جایی که انگور رسته باشد و گویند جای

- 
- ۱- رک: برهان ص ۲۱۱۳. ضح: در اصل معنی دو واژه ۴ و ۵ جابجا و اشتباه نوشته شده است.  
 ۲- رک: برهان ص ۲۲۵۲ و قواس ص ۹۸.  
 ۳- این واژه به غلط هویزه نوشته شده بود. ویدا به معنی وید، است که گم و ناپیدا و ناپدید گشته و کم و ناقص و دور انداخته باشد و به معنی پیدا و هویدا و ظاهر و درد و الم و آزار نیز آمده است ج. رک: حاشیه برهان ص ۲۲۹۷.  
 ۴- رک: برهان ص ۲۲۶۳. مخفف او را.  
 ۵- رک: برهان ص ۲۲۸۱.  
 ۶- رک: برهان ص ۲۲۷۸، نیز اریب: کج و معوج.  
 توانی برو کار بستن فریب که نادان همی راست بیند و ریپ. (ابوشکور)  
 ۷- رک: برهان ص ۲۲۶۴.  
 ۸- رک: برهان ص ۲۲۷۴ و قواس ص ۳۶. نیز ورغشت، برغشت.  
 ۹- نام روز چهارم است از خمسة مسترفة قدیم. رک: برهان ص ۲۲۶۰ و حاشیه آن.  
 ۱۰- رک: برهان ص ۲۲۶۴ و قواس ص ۳۸.  
 ۱۱- وادیج: چفت و چوب بندی را گویند که تاک انگور را بر بالای آن اندازند و جایی را گویند از تاک که انگور را از

انگور آویختن. و بعضی به جیم پارسی گویند. (در اصل وارنج).

**بهر پنجم در آنکه جیم پارسی لسه.**

ویرج<sup>(۱)</sup>: دارویی است که آن را هندوی تج گویند.

ورتیج<sup>(۲)</sup>: پرنده ایست از دراج خردتر یعنی ولج و گویند که جزو لج است به تازی سمانی و سلوی گویند.

وازیج<sup>(۳)</sup>: آنکه دختران ریسمان آویزند و در آن بازی کنند که هندوی آن را پینگه گویند.

ورخج<sup>(۴)</sup>: زشت.

ولج<sup>(۵)</sup>: پرنده معروف (خیزد) خرد که آن را هندوی بتیر و لاوه گویند و به تازی سمانی گویند.

**بهر ششم در آنکه دلال لسه.**

والاد<sup>(۶)</sup>: دارگل یعنی عمارت گل.

ورستاد<sup>(۷)</sup>: وظیفه ور استاد نیز گویند.

وید<sup>(۸)</sup>: پید او بزرگ و بسیار، و هویدا از این گرفته اند وید او هویدا.

وستاد<sup>(۹)</sup>: بسیار و بعضی به فتح واو گویند.

ورد<sup>(۱۰)</sup>: لشکر و رخت.

**بهر هفتم در آنکه راه لسه.**

آن آویزند و بعضی خمی را گفته اند که انگور در آن ریزند به جهت سرکه شدن. این واژه به غلط و ارنج نوشته شده بود. رکت: برهان ص ۲۲۴۵ و قواس ص ۵۱.

۱- نام دارویی است که آن را اگر ترکی خوانند و به هندوی یج گویند. رکت: برهان ص ۲۲۹۹.

۲- رکت: برهان ص ۲۲۶۵ و قواس ص ۶۰.

۳- رکت: برهان ص ۲۲۴۸.

۴- زشت و زیون و پلید و کریه منظر. رکت: برهان ص ۲۲۶۷ و قواس ص ۱۰۵.

۵- رکت: برهان ص ۲۲۹۱ و قواس ص ۶۰.

پخته بسی مرغ بهر گونه طرز از ولج و تیهو و دراج و چرز. (امیر خسرو).

۶- سقف و پوشش خانه و قالب و کالبد و طاق و گنبد و عمارت گلین و عمارت رنگین نقاشی کرده و به معنی پی و بنیاد دیوار هم آمده است. رکت: برهان ص ۲۲۵۳ و قواس ص ۱۱۶.

۷- اوقات گذری باشد که به جهت مردم نا مراد و طالب علم مقرر سازند و به عربی وظیفه گویند. رکت: برهان ص ۲۲۷۲.

۸- رکت: برهان ص ۲۲۹۷.

۹- بسیار و انبوه و فراوان بودن هر چیز باشد. رکت: برهان ص ۲۲۸۲.

۱۰- شاگرد و مرید باشد و در عربی کار هر روزی و دایمی و به سوی آب آیندگان و تشنگان و نوبت آب دادن شتر را گویند. رکت: برهان ص ۲۲۶۷ و حاشیه آن.

- واتگر<sup>(۱)</sup>: پوستین دوز.  
 وخشور<sup>(۲)</sup>: پیغامبر خدای تعالی.  
 وزیر<sup>(۳)</sup>: زر چوبه؛ به تازی دستور را گویند، یعنی آنکه بار ملک و مملکت کشند و آزمایند.  
**بهر هشتم در آنکه زله لسه.**  
 ورز<sup>(۴)</sup>: ورزنده و لب آب ماوراء النهر.  
**بهر نهم در آنکه سین لسه.**  
 ورس<sup>(۵)</sup>: بند ورشته ریسمان؛ بعضی بدو فتحت گویند.  
 ویس<sup>(۶)</sup>: همانا؛ و پرنده ای است.  
**بهر دهم در آنکه شین لسه.**  
 وغیش<sup>(۷)</sup>: بسیار و اندوه و به لغتی واو مفتوح و یا پارسی و بعضی به یا عربی گویند و این لفظ بر مال و پیشته و غم و چیزهایی که نا جنبشی بود توان گفت و بر جانوران استعمال کردن نشاید.  
 وش<sup>(۸)</sup>: مانند و دنباله دستار.  
**بهر یازدهم در آنکه غین لسه.**  
 ووغ<sup>(۹)</sup>: بند آب و رود آب و در فرهنگنامه است ووغ کشت.  
 وروغ<sup>(۱۰)</sup>: آروغ و بعضی به فتح واو گویند.

- 
- ۱- این واژه به غلط و انکر نوشته شده بود. واتگر: سخنور و شاعر و قصه خوان، پوستین دوز و نام رودخانه ای هم هست. رک: برهان ص ۲۲۴۳.  
 ۲- رک: برهان ص ۲۲۶۰ و قواس ص ۷.  
 ۳- رک: برهان ص ۲۲۷۹.  
 ۴- ورز: حاصل کردن و کشف و زراعت و هر صنعت و حرفت و کار باشد و صنعت دباغت را گویند خصوصاً و نام رودخانه ماوراء النهر هم هست. رک: برهان ص ۲۲۶۸.  
 ۵- رک: برهان ص ۲۲۷۱ و قواس ص ۱۷۸.  
 ۶- ویس: نام معشوق رامین است و بابلقیس قافیه کرده اند و او را ویسه هم می گویند چنانچه رامین را رام هم خوانند و قصه ویس و رامین مشهور است.  
 ۷- وغیش: به معنی بسیار انبوه و فراوان باشد و استعمال آن را به غیر ذی حیات و جاندار کنند مانند مال و عمر و باغ و خانه و ملک و املاک و غیر اینها. رک: برهان ص ۲۲۸۷.  
 ۸- رک: برهان ص ۲۲۸۳.  
 ۹- ووغ: بندی را گویند که از چوب و علف و خاک و گل در پیش رودخانه ها بندند و فروغ و روشنی را نیز گفته اند و به ضم اول و ثانی تیرگی و کدورت باشد. رک: برهان ص ۲۲۷۳ و قواس ص ۲۴.  
 ۱۰- دروغ: آروغ، آروغ و تیرگی کدورت.  
 یا سافی آن آب آتش فروغ که از دل برد زنگ و از جان وروغ. (فخر گرگانی).



- وراغ<sup>(۱)</sup>: شعله آتش.  
 وراغ<sup>(۲)</sup>: بدانچه زر باز بندند.  
 بهر دوازدهم در آنکه فاء است.  
 واف<sup>(۳)</sup>: هزار دستان.  
 بهر سیزدهم در آنکه کاف است.  
 ورکای<sup>(۴)</sup>: شیر گنجشک.  
 وردوک<sup>(۵)</sup>: چهار، بعضی دال، بعدوی و او، هرد و مفتوح گویند.  
 وشنرک<sup>(۶)</sup>: جامه دارو و بعضی، را، گویند.  
 ویدانک<sup>(۷)</sup>: ناغه و به لغتی ویرانک آمده است. (در اصل ویزرانک...)  
 ویچک<sup>(۸)</sup>: رنگ.  
 ویک<sup>(۹)</sup>: این سخن در خطابها گویند، نیکبخت؛ چنانکه به تازی و یحک گویند.  
 بهر چهاردهم در آنکه کاف پارسى است.  
 ونگ<sup>(۱۰)</sup>: آنچه بدو خوشه‌های انگور اندازند.

- ۱- رک: برهان ص ۲۲۶۳: آتش عشق چون کتم پنهان کز دهانم کشد زبانه و راغ (فرقدی).  
 ۲- بندی باشد که در پیش آب از چوب و گل بندند و لحیم را نیز گویند و آن چیزی باشد که طلا و نقره و امثال آن را بدان پیوند کنند و چوب بندی و چفت انگور را نیز گفته‌اند. رک: برهان ص ۲۲۴۶  
 ۳- واف: بر وزن قاف، بلبل را گویند و به عربی عنذلب خوانند و به معنی خواننده هم آمده است. رک: برهان ص ۲۲۴۹.  
 ۴- و رکاکت: مرغی است درنده و آن را شیر گنجشک خوانند و بعضی گویند مرغ مردار خوار است. در اصل "تیر گنجشکی". رک: برهان ص ۲۲۷۵ و قواس ص ۶۰.  
 ۵- وردوک: خانه ایست که با چوب و علف پوشیده باشد که به هندوی چهارمی گویند. قواس ص ۱۳۳، برهان ص ۲۲۶۸.  
 ۶- و شرک: جامه پارچه و کیسه‌ای را گویند که دارو در آن بندند و کنند و به این معنی و رشک هم آمده است. رک: برهان ص ۲۲۸۵ و قواس ص ۱۵۷.  
 ۷- در اصل ویزرانک خوانده می‌شد که به قرینه از برهان تصحیح شد. وی دانک: کاری و چیزی بهم ناپیوسته باشد و آن را به عربی طفره و در هندوستان ناغه گویند. رک: برهان ص ۲۲۹۸.  
 ۸- در هیچ جا دیده نشد.  
 ۹- رک: برهان ص ۲۳۰۱. ماده گفتا هیچ شرم نیست و یک چون سبکساری نه بددانی نه نیک. (رودکی).  
 ۱۰- و ننگ: ریمان و طنابی را گویند که هر دو سه آن را بر دو دیوار یاد و ستون ببندند و خوشه‌های انگور از آن بیاویزند، و چوب خوشه انگور را نیز گفته‌اند که دانه‌ها در آن آویخته باشد. و تاک انگور را نیز گویند و سر تاک بریده را هم می‌گویند که از اطراف آن شاخچه‌ها رسته باشد. رک: برهان ص ۲۲۹۴ و قواس ص ۵۱.

ونگ<sup>(۱)</sup>: گدا و درویش.

وزنگ<sup>(۲)</sup>: بازاء پارسی و ضم و فتح آن همه پیوند جامه و در فرهنگنامه اسدی است و زنگ آرایش پوستین که در دامن و سر آستین و گریبان دوزند و در درزها دوزند از قندز و سمور و جز آن.

### بهر پانزدهم در آنکه لام است.

وال<sup>(۳)</sup>: ماهی درم دار.

ویل<sup>(۴)</sup>: فرصت یافتن به کاری با مراد و ظفر.

وژول<sup>(۵)</sup>: بازاء پارسی شور؛ و به ضم واو نیز گویند.

وشکول<sup>(۶)</sup>: جلدی در کار نمودن و به ضم واو نیز گویند و بعضی واو دوم پارسی گویند. (در اصل شکوک).

وکال<sup>(۷)</sup>: انگشت مرده که آهنگران در کوره اندازند.

### بهر شانزدهم در آنکه نون است.

ورستان<sup>(۸)</sup>: بدو فتحت: امت.

وارن<sup>(۹)</sup>: آرنج و بند دست، آنکه میان (دست) و بازوست.

ورفان<sup>(۱۰)</sup>: به سه فتحت وراء مشدد: شفیع.

۱- رک: برهان ص ۲۲۹۳:

نهال باغ جلال تراست گردون برگ زکات گنج عطای تراست فارون و نگ. (منصور شیرازی).

۲- رک: برهان ص ۲۲۷۹ و قواس ص ۱۵۷.

۳- نوعی از ماهی بزرگ فلس دار باشد و نام رودخانه‌ای هم هست که آن ماهی در آن رودخانه می‌باشد. رک: برهان ص ۲۲۵۲ و قواس ص ۶۸.

۴- رک: برهان ص ۲۳۰۱، و قواس ص ۱۰۳.

۵- وژول (بر وزن اصول): طعم و مزه شور و شور باوبجول و شتالنگ، کعب و شور و غوغا. برهان ص ۲۲۸۰ در اصل "وتول".

۶- و شکول: مرد جلد و چابک و هوشیار و قوی و حریص در کارها را گویند و به معنی جلدی و چالاکي در کارها هم هست. رک: برهان ص ۲۲۸۶.

۷- این واژه دیده نشد ظاهراً مصحف زغال و ژکال باشد.

۸- ورستان: امت پیغمبر را گویند مطلقاً از هر پیغمبر که باشد. رک: برهان ص ۲۲۷۲ و قواس ص ۸.

۹- زمانی دست کرده جفت رخسار زمانی جفت زانو کرده وارن. (آغاجی) قواس ص ۷۸۳ برهان ص ۲۲۴۶.

۱۰- شفاعت کننده: شفیع: دادم بده و گر نه کم جان خویشان مدح امیر و نزد تو آرم به ورفان. (مسعود غزنوی). قواس ص ۱۰۳، برهان ص ۲۲۷۴.

وارون<sup>(۱)</sup>: بد خوی و نحس، یعنی بد بخت و شوم؛ و بازگونه؛ و وارونه بهاء نیز گویند.  
والان<sup>(۲)</sup>: دارویی است دو گونه است و الان بزرگ که به تازی آن را بایخ گویند، و هندوی سونف گویند؛ و دیگر والان خورد که هندوی آن را سوس گویند و به تازی شبث؟  
وادیان<sup>(۳)</sup>: گیاهی است بوستانی، و گویند والان است.  
ودخین<sup>(۴)</sup>: جانوری است آبی، چشم ندارد، گردن دراز و باریک دندان دارد و در آب تیره و شور قرار گیرد، به هندوی بو بو گویند.

### بهر هفدهم در آنکه ها، لسه.

ولانه<sup>(۵)</sup>: ریش یعنی جراح، و بعضی به فتح واو نیز گویند.  
وشکله<sup>(۶)</sup>: دانه انگور.  
ورپوشه<sup>(۷)</sup>: سرپوش چون دامنی و چادر.  
وشنگه<sup>(۸)</sup>: عورت مرد یعنی آب.  
وشکرده<sup>(۹)</sup>: به فتح و او چست و ساخته.  
وشکرده<sup>(۱۰)</sup>: به کسر واو چیزی با جد و کوشش و گویند با توش و پوش یعنی کر و فر و توانایی.  
وشنه<sup>(۱۱)</sup>: جوشن و آن گونه است از پوشش سلاحی.  
ولغونه<sup>(۱۲)</sup>: سرخی و سپیدی.  
والغونه<sup>(۱۳)</sup>: همان و لغونه است.  
ویژه<sup>(۱۴)</sup>: بازاء پارسی خالص را گویند و بعضی به یاء عربی گویند.

- 
- ۱- گمان برد کز بخت و ارون پرست      نشد بخت و ارون ازویک بدست. (ابوشکور) و، لطف خواهی ز دهر، فهر کند      کار دیو ستنه وار ونست. (ابوعاصم) قواس ص ۸۷، برهان ص ۲۲۴۶.
  - ۲- والان: بادیان را گویند که رازیانه باشد. رک: برهان ص ۲۲۵۳.
  - ۳- رک: برهان ص ۲۲۴۵: که فرمود زاول که درد شکم را      فرز باید از چین و از روم والان. (ناصر خسرو).
  - ۴- رک: برهان ص ۲۲۶۲.
  - ۵- رک: برهان ص ۲۲۹۰ و قواس ص ۵۰۳۱.
  - ۶- وشکله: دانه انگوری را گویند که از خوشه جدا شده باشد. رک: برهان ص ۲۲۶۴.
  - ۷- ورپوشه است که روپاک و چادر و مقنعه باشد. رک: برهان ص ۲۲۶۴.
  - ۸- وشنگه، وشگه، شنگه: آلت تناسل مرد.
  - ۹- رک: برهان ص ۲۲۸۵ و قواس ص ۱۶۸.
  - ۱۰- وشکرده = وسکرده. رک: برهان ص ۲۲۸۵ و قواس ص ۱۶۸.
  - ۱۱- رک: برهان ص ۲۲۸۷.
  - ۱۲- ولغونه: گنگونه است که غازه و سرخی زنان باشد. رک: برهان ص ۲۲۹۱.
  - ۱۳- رک: برهان ص ۲۲۵۳.
  - ۱۴- ویژه: خاص. خاصه، خالص و خلاصه، پاک و بی عیب و بی آمیزش. برهان ص ۲۳۰۰ و قواس ص ۱۹۴.

- ویده<sup>(۱)</sup>: چاره جستن.  
 ورده<sup>(۲)</sup>: برج.  
 وله<sup>(۳)</sup>: خشم و بعضی به تشدید لام گویند.  
 ویره<sup>(۴)</sup>: درخت خربزه.  
 ورواره<sup>(۵)</sup>: غرفه یعنی جمجمه.  
 وخشینه<sup>(۶)</sup>: مرغی سپید در وقت بهار و در باغها نشیند.  
 ولوله<sup>(۷)</sup>: آشوب یعنی فتنه و غوغا.  
 وسمه<sup>(۸)</sup>: سنگی است سبز که ترکان ابر و بدان کشند.  
 وسه<sup>(۹)</sup>: عارض خانه.  
 وایه<sup>(۱۰)</sup>: مایحتاج یعنی بایسته.  
 بهر هجدهم در آنکه یا، لست.  
 وسنی<sup>(۱۱)</sup>: انباغ و بعضی به فتح واو گویند و به فتح و کسر سین نیز گویند.  
 گونه بیست دوم که در آغاز آن ها، لست.  
 بهر نهمست در آنکه الف، لست.

- 
- ویژه می‌گفته کش، گشت چو گیتی جوان      دل چوسبک شد ز عشق درده رطل گران (مسمود سعد).
- ۱- ویده: چاره جسته و چاره جوینده. رک: برهان ص ۲۲۹۸.  
 ۲- رک: برهان ص ۲۲۶۸.  
 ۳- وله: قهر و خشم و ناز، عاشق زار. رک: برهان ص ۲۲۹۱.  
 ۴- ویره: درختی را گویند که ساق نداشته باشد و به زمین پهن شود مانند پیازه خربزه و هندوانه و پایه چوب و درخت بالا رود همچون کد و عشقه و امثال آن. رک: برهان ص ۲۲۹۹ و قواس ص ۴۸.  
 ۵- ور واره: بالا خانه و حجره را گویند که بر بالای حجره دیگر سازند - و غرفه و چار طاق را نیز گفته‌اند. رک: برهان ص ۲۲۷۷.  
 ۶- رک: برهان ص ۲۲۶۱.  
 ۷- رک: برهان ص ۲۲۹۱.  
 ۸- وسمه: رستینی باشد که زنان آن را در آب جوشانند و ابرو را بدان رنگ کنند و بعضی گفته‌اند برگ نیل است و بعضی دیگر گویند نوعی از حناست و آن را حنای سیاه می‌گویند و جمعی گفته‌اند سنگی است که آن را با آب می‌سایند و برابر و می‌مالند و سیاه می‌کنند. رک: برهان ص ۲۲۸۱.  
 ۹- وسه: چوب دستیرا گویند و به معنی قدرت و قوت هم آمده است، کنایه از آلت مرد:  
 روز و شبان به گنبد سیمینشان زدیم      هر ساعتی زوسه سیمین یکی ستون (سوزنی). برهان ص ۲۲۸۳.  
 ۱۰- وایه: ضروری و حاجت و مراد و مطلوب. رک: برهان ص ۲۴۵۶.  
 ۱۱- و سنی: دوزن که بک شوهر داشته باشند و هر یک مرد دیگر را اوسنی باشد. رک: برهان ص ۲۲۸۳. قواس ص ۱۰۱. دوستانم همه مانده و سنی شده‌اند      همه زانست که با من نه درم ماند و نه زر. (عسجدی).

قرا<sup>(۱)</sup>: ساخت زین، و آواز ددگان را نیز هرا گویند.

هویدا<sup>(۲)</sup>: آشکارا و روشن به غایت.

هجا<sup>(۳)</sup>: ملامت.

همانا<sup>(۴)</sup>: پنداری و مانند.

**بهر دوم در آنکه تا، لست.**

هنگفت<sup>(۵)</sup>: جامه سفت و بعضی به فتح‌ها گویند.

**بهر سوم در آنکه جیم، لست.**

هیج<sup>(۶)</sup>: به ضم و فتح‌ها راست باز کردن، چنانچه علم و نیزه یعنی نصب نیزه و علم و مانند آن، و

اگر چیزی بر زمین افکنی راست، و بر زمین راست ایستد گویند هیج کرد.

**بهر چهارم در آنکه خا، لست.**

هیدخ<sup>(۷)</sup>: اسب نیک ختلی که تند بود.

**بهر پنجم در آنکه دال، لست.**

هرمزد<sup>(۸)</sup>: مشتری و سیاره فلک؛ هور مزد همان هرمزد است.

هنگارد<sup>(۹)</sup>: تندی.

هیرید<sup>(۱۰)</sup>: خادم آتشکده و قاضی گبران یعنی مهاجن.

هید<sup>(۱۱)</sup>: ماله که بدان کشت همواره کنند، و بعضی بذال معجمه و بعضی به زاء پارسی گویند.

**بهر ششم در آنکه را، لست.**

هور<sup>(۱۲)</sup>: آفتاب.

۱- رک: برهان ص ۲۳۱۸، و قواس ص ۱۷۶.

۲- رک: برهان ص ۲۴۰۱، و قواس ص ۱۹۳.

۳- هجا: هجو کردن، هجو گوئی، دشنام و مذمت. رک.

۴- رک: برهان ص ۲۳۶۳.

۵- هنگفت: به معنی گنده و سطر و ضخیم باشد و این معنی را بر جامه و پارچه پوشیدنی بیشتر اطلاق کنند و کنایه از

بسیار هم هست. رک: برهان ص ۲۳۸۳ و قواس ص ۱۵۳:

بهترین جامه‌ای بود هنگفت مر مرا اوستاد چونین گفت. (کسانی).

۶- رک: برهان ص ۲۳۱۵، و قواس ص ۱۷۴.

۷- هیدخ: اسب تند و تیز و جهنده را گویند و به عربی طمر خوانند. رک: برهان ص ۲۴۰۴.

۸- رک: برهان ص ۲۳۲۵، و قواس ص ۱۳.

۹- رک: برهان ص ۲۳۸۲ نیز هنگار: تندی و تیزی.

۱۰- رک: برهان ص ۲۴۰۵، و قواس ص ۸۷. فروزنده گوهر نیک و بد رفیق مغ و مونس هیرید. (نظامی)

۱۱- در اصل "هید" خوانده می‌شد که به قرینه از برهان صحیح شد. رک: برهان ص ۲۳۱۴.

۱۲- رک: برهان ص ۲۳۸۹، و قواس ص ۱۴.

- هیر (۱): آتش.  
 هلندور (۲): کرپاو آن دارویی است.  
 هژیر (۳): بازار پارسی نیکو و فرخ.  
 هودر (۴): زشت یعنی قبیح؛ و به فتح‌ها نیز گویند؛ و به لغتی دال معجمه و واو پارسی است.  
 هیگر (۵): اسب سیا بود که بسرخی زند.  
 هجیر (۶): نام مردی.  
 هنجار (۷): راه گویند؛ کسی باشد که راه نگذارد و بر ابر راه می‌رود.  
 هزبر (۸): دلیر.

### بهر هفتم در آنکه زل است.

- هرمز (۹): مشتری فلک.  
 هیز (۱۰): مخنث.  
 هنیز (۱۱): اکنون و زیادت.

### بهر هشتم در آنکه زل پارسی است.

- هاژ (۱۲): حیران و فرومانده و درمانده.

### بهر نهم در آنکه سین است.

- 
- ۱- رک: برهان ص ۲۴۰۴:  
 در هیرکده گرزمدیخ تو بخوانند بیزار شود هیرید از زند و زها زند. (معزی)  
 ۲- هلند ور: مصحف هلندوز: گیاه شیدر. رک: برهان ص ۲۳۵۹.  
 ۳- رک: برهان ص ۲۳۳۶، و قواس ص ۹۴.  
 ۴- هودر، به ضم اول و سکون ثانی مجهول و فتح دال و رای بی نقطه ساکن، هر چیز زشت و زبون، مردم بدروی و بدقیافه و به فتح اول هم آمده. رک: برهان ص ۲۳۸۹- در اصل "هوزر".  
 ۵- هیگر: اسب کمیت را گویند یعنی اسب سرخی که بسیاهی مایل بود و یال و دم او سیاه باشد و به کسر کاف هم آمده است. رک: برهان ص ۲۴۰۷.  
 ۶- هجیر: نام پسر فارون بن کاوه است که او را سهراب وقتی که به ایران می‌رفت در پای قلعه سفید در سبزوآر در جنگ زنده گرفت و به ضم اول به معنی خوب و نیک و نیکو زیده و خلاصه باشد. رک: برهان ص ۲۳۱۶.  
 ۷- هنجار: راه و روش و طریق، جاده و راه راست که. رک: برهان ص ۲۳۷۶.  
 ۸- رک: زن هزبران که نام او بردند و زسر عجز پیش او مردند. (نظامی)  
 ۹- رک: برهان ص ۲۳۲۵، و قواس ص ۱۳.  
 ۱۰- رک: برهان ص ۲۴۰۶، حیز.  
 ۱۱- هنیز: هنوز است که تا حال و اکنون باشد. برهان ص ۲۳۸۴.  
 ۱۲- رک: برهان ص ۲۳۰۷، و قواس ص ۱۱۲.

هراس<sup>(۱)</sup>: بیم و ترس.

**بهر دهم در آنکه شین است.**

هراش<sup>(۲)</sup>: قی.

هوش<sup>(۳)</sup>: هلاک و آن پهلوی است؛ و خرد یعنی عقل و زیرکی؛ گویند هوشمند یعنی خردمند، و هوش و هش به غیر واو هم گویند.

هشتویش<sup>(۴)</sup>: پنجم روز از فرد وردیان.

**بهر یازدهم در آنکه فاء است.**

هف<sup>(۵)</sup>: بفتری یعنی کارگاه بافنده و فخر قواس گویند هف چوبی هست که در بافتن بر جامه زنند هندوی هانها گویند.

**بهر دوازدهم در آنکه کاف است.**

هباک<sup>(۶)</sup>: تارک سر و بعضی به با پارسی گویند.

هزاک<sup>(۷)</sup>: ابله و کانا و نادانی که آسان فریفته شود.

هولک<sup>(۸)</sup>: گردون بازی و آن بازی خراسان است.

هسک<sup>(۹)</sup>: بدو فتحت غله افشان که آن هندوی جهج گویند و بعضی به کسرها گویند و به سکون سین نیز آمده است.

هیرک<sup>(۱۰)</sup>: شتر بچه چنانکه بره گوسپند.

هکک<sup>(۱۱)</sup>: دم بالا زدن.

**بهر سیزدهم در آنکه کاف پاسی است.**

۱- رک: برهان ص ۲۳۱۹.

۲- رک: برهان ص ۲۳۱۹، و قواس ص ۱۶۱.

۳- هوش، فهم و شعور، هلاک. رک: برهان ص ۲۳۹۲، و قواس ص ۱۶۳. فردوسی گوید:  
و راهوش در زابلستان بجو به جنگ یل پوردستان بجو.

۴- هشتویش: نام روز پنجم است از خمسه مسترقه قدیم که روز آخر سال فارسیان باشد. رک: برهان ص ۲۳۳۹.

۵- رک: برهان ص ۲۳۴۱.

۶- رک: برهان ص ۲۳۱۴، و قواس ص ۷۷.

۷- رک: برهان ص ۲۳۳۴، و قواس ص ۱۰۴.

۸- رک: برهان ص ۲۳۹۸ و قواس ص ۱۸۸.

۹- رک: برهان ص ۲۳۳۷، و قواس ص ۱۴۰.

۱۰- رک: برهان ص ۲۴۰۶.

۱۱- هکک: به ضم اول به معنی هکچه است که جستن گلو است و به عربی فواق خوانند و بکسر اول هم به معنی فواق و هم چیز پراگویند مانند کجاوه. رک: برهان ص ۲۳۵۶.

هنگ (۱): زیرکی و زکام و قوم و سپاه.

هوشنگ (۲): نام پادشاهی است از باستانیان.

**بهر چهاردهم در آنکه لام لست.**

هال (۳): آرام و قرار.

همال (۴): انباز و همتا.

هیکل (۵): جثه یعنی پیکر چیزی و بتخانه ترسایان و بهار خانه.

هرقل (۶): نام پادشاهی است.

**بهر پانزدهم در آنکه میم لست.**

هروم (۷): نام شهری.

هنگام (۸): وقت.

هروتوم (۹): تخم اسبغول و بعضی به ضم ها نیز گویند.

**بهر شانزدهم در آنکه نون لست.**

هامون (۱۰): دشت و زمین هموار و گویند زمین سخت که باران قبول نکند.

هیون (۱۱): شتر و گویند شتر جمازه یعنی تند که بسیار رود، هندوی ساند گویند.

هارون (۱۲): نقیب و قاصد.

هون (۱۳): به دو فتح: زمین کشت با کلوخ و گویند نیز به سکون واو.

۱- رکن: برهان ص ۲۳۸۱.

۲- رکن: برهان ص ۲۳۹۵.

۳- رکن: برهان ص ۲۳۰۹، و قواس ص ۱۰۳.

۴- رکن: برهان ص ۲۳۶۳.

۵- هیکل: بتخانه، هر بنایی که عظیم و رفیع باشد، صورت و ته، هر حیوانی که گنده و ضخیم و جسیم باشد، تعویذ،

دعا و حمایل و بازوبند. رکن: برهان ص ۲۴۰۸.

۶- هرقل: نام امیری و معبدی در قدیم، نام یکی از سلاطین روم، بعضی گویند چنانکه سلاطین روم را در این زمان

قیصر می گویند در زمان قدیم هر قل می گفته اند و این لغت رومی است. رکن: برهان ص ۲۳۲۲.

۷- هروم: نام پهلوانی و دلاوری، نام شهر زنان، نام شهری است که در این زمان بردع می گویند ش. رکن: برهان ص

۲۳۲۸.

۸- رکن: برهان ص ۲۳۸۳.

۹- رکن: برهان ص ۲۳۲۸، و قواس ص ۴۰.

۱۰- رکن: برهان ص ۲۳۱۱، و قواس ص ۲۸.

۱۱- رکن: برهان ص ۲۴۱۰، و قواس ص ۷۴.

۱۲- رکن: برهان ص ۲۳۰۶.

۱۳- رکن: برهان ص ۲۴۰۰، و قواس ص ۲۹.



همایون<sup>(۱)</sup>: مبارک.  
 هاون<sup>(۲)</sup>: جواز و آنچه در آن داروها کوبند.  
 هین<sup>(۳)</sup>: بست آب و سیلاب؛ و بگذار.  
 هزمان<sup>(۴)</sup>: هر زمان، گویی را را، حذف کرده‌اند.  
 همیدون<sup>(۵)</sup>: وقتی از اوقات، چنانکه گویند درین میان ناگهان.  
 هان<sup>(۶)</sup>: هوشدار و اکنون.  
 هَرین<sup>(۷)</sup>: آواز.  
 هومان<sup>(۸)</sup>: نام مردی از پهلوانان.

### بهر هفدهم در آنکه ولولست.

هو<sup>(۹)</sup>: ریم و زرد آب.  
 هلیو<sup>(۱۰)</sup>: سید.  
 هازو<sup>(۱۱)</sup>: فرو مانده و حیران.  
 هستو<sup>(۱۲)</sup>: مقر.  
 هرو<sup>(۱۳)</sup>: مرد دلیر.

### بهر هژدهم در آنکه هاء است.

هویه<sup>(۱۴)</sup>: کتف یعنی دوش و حمایت، و بعضی به ضم ها گویند.

- ۱- رک: برهان ص ۲۳۶۶.
- ۲- نه پیش من دو اوین بود و دفتر نه عیسی را عقاقر است و هاون (مرزبان نامه). رک: برهان ص ۲۳۱۲.
- ۳- هین: این و اینک گفتن، زود و شتاب و تعجیل، سیلاب. رک: برهان ص ۲۴۰۹.
- ۴- رک: برهان ص ۲۳۳۵.
- ۵- همیدون: مخفف هم ایدون یعنی همین دم و همین زمان و همین ساعت، همین جا، هم اکنون، به یک ناگاه. رک: برهان ص ۲۳۷۴.
- ۶- هان: کلمه تنبیه است یعنی در محل آگاهانیدن، امر به شتاب کردن. رک: برهان ص ۲۳۱۲.
- ۷- هَرین: آواز مهیب همچو آواز وحوش. رک: برهان ص ۲۳۳۰.
- ۸- هومان: نام برادر پیران و پسه است و او در جنگ گنابد بردست بیزن کشته شد. رک: برهان ص ۲۴۰۰.
- ۹- رک: برهان ص ۲۳۸۴، و قواس ص ۱۶۴.
- ۱۰- هلیو: به فتح اول و کسر ثانی و سکون تحتانی واو، سبد پرا گویند که از چوب و نی بافتند. رک: برهان ص ۲۳۳۶.
- ۱۱- رک: برهان ص ۲۳۰۷.
- ۱۲- رک: برهان ص ۲۳۳۶.
- ۱۳- هرو: به فتح اول و سکون ثانی و واو، مردم شجاع را گویند و در عربی به معنی زدن باشد. رک: برهان ص ۲۳۲۸، و قواس ص ۷۰.
- ۱۴- رک: برهان ص ۲۴۰۲ و قواس ص ۸۴.

- هده<sup>(۱)</sup>: حق و نفع و فایده، به واو گویند هوده و بیهوده، یعنی باطل و ناحق و لا ینفع.  
 هروانه<sup>(۲)</sup>: بیمارستان.  
 هرکاره<sup>(۳)</sup>: دیگ آهنی که درو حلوا کنند؛ و به تازی طبخ، و به هندوی تتر گویند.  
 هیمه<sup>(۴)</sup>: هیزم و بعضی به یا پارسی گویند، و به لغتها مفتوح است.  
 هزینه<sup>(۵)</sup>: نققه؛ یعنی آنچه بدان روز گذراند و روز بگذراند.  
 هماره<sup>(۶)</sup>: همیشه یعنی همواره باشد.  
 هاینه<sup>(۷)</sup>: ناچار جستن.  
 هاله<sup>(۸)</sup>: خرمن ماه و آفتاب، یعنی دور که به گرد آن باشد.  
 هرزه<sup>(۹)</sup>: بی فایده و بیهوده و روان گفتن. گویند: هرزه ملای یعنی بیهوده مگوی.  
 هراسه<sup>(۱۰)</sup>: آلت ترسانیدن، یعنی آنچه کسی را بترسانند و بر مانند؛ و آن را در کشتها نصب کنند  
 و به تازی محذار گویند. «ظ: در برهان هم به غلط مخذاریا خاء نوشته شده که مسلماً غلط است.»  
 هیاسه<sup>(۱۱)</sup>: بدانچه تنگ زین برکشند.  
 هریوه<sup>(۱۲)</sup>: شبینه که تعیین کنند برای زوجه را.  
 هنگامه<sup>(۱۳)</sup>: جای جمع شدن خلق.

- 
- ۱- رک: برهان ص ۲۳۱۷ و قواس ص ۱۰۹. مهر جویی زمن و بی مهری هده خواهی زمن و بیهده ای (رودکی)  
 ۲- رک: برهان ص ۲۳۲۸ و قواس ص ۱۲۸.  
 ۳- رک: برهان ص ۲۳۲۳ و قواس ص ۱۳۷. پیامد زن از خانه با شوی گفت که هرکاره و آتش آراز نهفت (شاهنامه).  
 ۴- رک: برهان ص ۲۴۰۹ و قواس ص ۱۴۱.  
 ۵- رک: برهان ص ۲۳۳۵ و قواس ص ۱۴۳.  
 ۶- رک: برهان ص ۲۳۶۳.  
 ۷- هاینه و هاینه: مخفف هر آینه به معنی ناچار و لاعلاج و لابد و بی شک و بی دغدغه. رک: برهان ص ۲۳۱۳.  
 ۸- هاله: خرمن ماه را گویند و آن حلقه و دایره ایست که شبها از بخار بر دور ماه هم می رسد چنانکه ماه مرکز آن دایره می گردد. رک: برهان ص ۲۳۰۹.  
 ۹- رک: برهان ص ۲۳۲۱: چو بیچاره گردی و پیچان شوی ز گفتار هرزه پشیمان شوی (شاهنامه).  
 ۱۰- رک: برهان ص ۲۳۱۹.  
 ۱۱- رک: برهان ص ۲۴۰۲.  
 ۱۲- هریوه: بکسر اول و ثانی به تحتانی مجهول رسیده و فتح واو، منسوب به هراترا گویند، زر خالص و رایج، رن فاحشه. رک: برهان ص ۲۳۳۰.  
 ۱۳- رک: برهان ص ۲۳۸۴: باز بوسید ز نوشیر صفت آهوئی - باز هنگامه کشتی است حریفان هوئی (گل کشتی).

- هرآینه<sup>(۱)</sup>: قطع و بیشک یعنی آنکه گویی ناچار چنین بود.  
 بهر نوزدهم در آنکه یاء لسه.  
 هکری<sup>(۲)</sup>: کشتی که از آب باران خورد.  
 هیلوی<sup>(۳)</sup>: گردون بازی که بازی خراسان است و بعضی به یاء و واو پارسی گویند و به لغتی‌ها مفتوح ایست.  
 هلوی<sup>(۴)</sup>: حیران. (۵۹۷)  
 هوازی<sup>(۵)</sup>: ناگاه.  
 همای<sup>(۶)</sup>: نام عورتی است و نام جانوری که مبارک گرفته است.  
 گونه پسپه و سوم در سخنانی که آغاز آن یاء لسه.  
 بهر نهمست در آنکه الف لسه.  
 یغما<sup>(۷)</sup>: غارت و نام شهری در ولایت ترکان زمین.  
 یکتا<sup>(۸)</sup>: یکتو.  
 یارا<sup>(۹)</sup>: زهره و قوت و طاقت و توانایی.  
 بهر دوم در آنکه یاء لسه.  
 یب<sup>(۱۰)</sup>: تیر باشد.  
 بهر سوم در آنکه چیم لسه.  
 یفتنج<sup>(۱۱)</sup>: ماری است زرد که به آخرها بود که نگزد و زهر ندارد و یفتح نیز گویند.

- ۱- رک: برهان ص ۲۴۲۰.  
 ۲- رک: برهان ص ۲۳۵۶ و قواس ص ۵۵.  
 ۳- هلیوی: به فتح اول، چار مغز بازی و گردکان بازی، بکسر اول به معنی بازی لاعلی التبعین. رک: برهان ص ۲۴۰۹، قواس ص ۱۸۸.  
 ۴- در جانیامده.  
 ۵- رک: برهان ص ۲۳۸۵: به همیان هوازی شاد گردم زبند رنج و غم آزاد کردم (فرخی).  
 ۶- رک: برهان ص ۲۳۶۵. همای اوج سعادت بدام ما افتد اگر تراگذری بر مقام ما افتد (حافظ). و دختر قیصر همایون رای هم همایون و هم بنام همای (نظامی).  
 ۷- رک: برهان ص ۲۴۳۷.  
 ۸- یکتا: یک عدد و یک لای، جامه و پوشی است یک تهی، کنایه از باری تعالی جل جلاله.  
 ۹- رک: برهان ص ۲۴۱۴.  
 ۱۰- یب: یفتح اول و سکون ثانی، تیر پیکان دار را گویند. رک: برهان ص ۲۴۲۴.  
 ۱۱- در اصل یفتنج خوانده می‌شود و به قرینه تصحیح شد. رک: برهان ص ۲۴۳۸ و قواس ص ۷۱. نیز یفتنج و یفتنج. نیز برهان ص ۲۴۳۶.

- یوج (۱): جانوری است از خزندگان.  
 یج (۲): لفظی است که بر زانو آرند گویند یج یج می کنند.  
 بهر چهارم در آنکه جیم پارسى لست.  
 یفج (۳): لعاب دهن.  
 یاسج (۴): تیر و بعضی به ضم سین گویند.  
 بهر پنجم در آنکه خا. لست.  
 ییخ (۵): اشک زمستان که به هندوی یاله گویند.  
 بهر ششم در آنکه دال لست.  
 یارد (۶): یعنی تواند.  
 یاکند (۷): یاقوت و بعضی به فتح کاف گویند.  
 بهر هفتم در آنکه راه لست.  
 یاور (۸): یاری گروه پشتیبان باشد.  
 یادر (۹): دهم روز از ماه.  
 بهر هشتم در آنکه زله لست.  
 یوز (۱۰): دده ایست معروف، و آن جانور شکار کننده که هندوی حیه گویند؛ و جستن چنانکه گویند راه یوز، و چاه یوز، و جنگ یوز، و در بست، و لایت پارسى گویند، سگ خورد را گویند، که چون کبک در سوراخ شود اندر فرستند تا کبک را از سوراخ بدر آرند و آن را یوزک گویند. در فرهنگنامه لفظ (یوز) برای گریختن هم آمده است.

- 
- ۱ - جانوری از خزندگان و بعضی چرندگان را هم گفته اند. برهان ص ۲۴۵۶.  
 ۲ - در هیچ جانیامده، ظاهراً از اصوات است و شاید مصحف پج پج باشد.  
 ۳ - رک: برهان ص ۲۴۲۸، قواس ص ۸۳. این لفظ هم باید مصحف پفج باشد.  
 ۴ - رک: برهان ص ۲۴۱۸.  
 ۵ - یاسجی زترکش جانانت کم شدست      دل را شکاف و یاسج او در میان طلب. (خاقانی)  
 ۶ - چنان شد که گشتی طراز نخ است      و پایش آتش نهاده یخ است. (شاهنامه)  
 ۷ - از یارستن به معنی می تواند و قدرت و یارا دارد. برهان ص ۲۴۱۴.  
 ۸ - یاقوت که از جواهرات قیمتی معروف است. برهان ص ۲۴۲۰.  
 ۹ - یاری دهنده و مددکار و یارو کمک. برهان ص ۲۴۲۲.  
 ۱۰ - نام روز دهم ماه "آبان" است. برهان هم "یاور" به معنی روز دهم هر ماه و "یادر" را روز دوازدهم هر ماه نوشته که شاید مصحف "دی باذر" باشد. رک: برهان صفحات ۲۴۱۳ و ۲۴۲۲ و حاشیه لغت مذکور.  
 ۱۱ - یوز: یوزپلنگ، جانوری شکاری معروف - و جستن و تفحص کردن که به معنی مخفیف یوزیده در ترکیبات بکار می رود - و سگ توله شکاری که کبک و تیهو و دراج را با نیروی بویایی می یابد و از سوراخ و مخفیگاهها بیرون می کشد. برهان ص ۲۴۵۶.

یاز<sup>(۱)</sup>: قصد.

یغز<sup>(۲)</sup>: رنگ است معروف.

**بهر نهم در آنکه غین لسه.**

یوغ<sup>(۳)</sup>: آن چوب که بر گردن گاو در جفته و گردون بندند؛ و به هندوی آن را جوه گویند.

**بهر دهم در آنکه کاف لسه.**

یشک<sup>(۴)</sup>: چهار دندان تیز، یعنی دندان نیش؛ و آن دندان بزرگ ترین بوند که پیش باشند از آن مار و دده و دام؛ و دندان که کناره زنج باشد آن را نیز یشک گویند یه هندوی آن را داره گویند.

یوک<sup>(۵)</sup>: آنچه برو نان نهند و در تنور زنند.

یوزک<sup>(۶)</sup>: سگ بچه که در سوراخی که در آن کبک در آید در رود و بکشد.

یلک<sup>(۷)</sup>: کلاه پادشاهان و آن کلامی است با جعد و گوش.

یزک<sup>(۸)</sup>: چند سوار که به جهت خبر آوردن از لشکر بروند، و صحیح آن است که یزک مقدار چهار صد سوار را گویند.

**بهر یازدهم در آنکه کاف پارس لسه.**

ینگ<sup>(۹)</sup>: شکل.

**بهر دوازدهم در آنکه لام لسه.**

۱ - یازازایزیدن که به معنی قصد کردن و آهنگ کردن و بالیدن و نمو کردن است. برهان ص ۲۴۱۶.

۲ - بنظر نرسید.

۳ - چوبی که برگردن گاوشخم زن نهند یا گاوهای خرمن کوب را با آن بهم بندند. قواس ص ۱۸۱.

۴ - چهار دندان بزرگ پیش سباع و بهایم:

بسپاریم دل به جستن جنگ در دم اژدها و یشک نهنگ. (عنصری) قواس ۸۲.

۵ - سیخ آهنین مخصوص بریان کردن نان و رفیده که بالشتکی پارچه‌ای است و خمیر نان را روی آن پهن می‌کند و بر تنور می‌چسبانند. قواس ۱۴۹، برهان ص ۲۴۵۸.

۶ - یوزک و یوزه: سگ توله شکاری.

۷ - یلک: تاجی باشد که از گلها بافند. سوزنی گوید:

تا من به نور ماه تو شب را برم به روز زان پیش کز سمور به مه برکشی یلک.

قواس ص ۱۴۹. در برهان به معنی نوعی کلاه ملوک و سلاطین، با جعد و گوش، آمده است. ص ۲۴۴۸.

۸ - مقدمه لشکر، دیده ور، پیش فر اول: (انوری). برهان ص ۲۴۳۲.

ای سپاه را ظفر لشکر کش و نصرت یزک نی یقین بر طول و عرض لشکرت آگه نه شک.

۹ - ینگ: جانوری است زرد رنگ. و به معنی شکل و طرز و روش و قاعده و آیین هم آمده است. برهان ص

۲۴۵۳، قواس ص ۱۹۵.

یوبہ (۱۴): آرزو.

۱۳- آرزو، طعم، اشتیاق، رگ: حواشی مفصل برهان بر این لغت ص ۲۴۵۳: ضبط لغت در این متن می‌تواند شبهه

از این کلمات  
در فرهنگ

دست

(۱) رها کرده و گم کرده و هرزه.  
(۲) یاقه: هرزه و هذیان، یعنی بیهوده.  
(۳) یاره: دست و رنجن، یعنی دستاویز و طوق.  
(۴) یاخته: حُجره و خمره.

یمروه (۵): گیاهیست که آنرا سایه برگ نیز گویند و بتازی بیروج خوانند.

یارگی (۶): توانائی.

یاوری (۷): یاری.

در فرهنگ  
هم در فرهنگ  
و داد و ستد  
روند تر شود  
انجام یافت  
قدس بین  
ادرم مرود  
ایده از روی  
نرم است  
کوبند و باز  
جای برتری  
برای جو  
کرمی است  
کوبند و بر  
دیو طلق  
خوار ابرو  
ورزین

درستی املاء آنرا زایل کند.

۱- رک: برهان ۲۴۴۹.

۲- یاوه و بهمان معانی. برهان ۲۴۱۹.

۳- دستبند، النگو و طوق گردن، گردن بند. برهان ۲۴۱۵.

۴- حجره که خانه باشد و خمره که خم کوچک است... برهان ۲۴۱۷.

۵- چنین است در اصل. برهان نوشته است: یمروه: مردم گیاه را گویند و بعضی بیروج الصنم خوانند، و در مؤید الفضلا "یمروه" و در رشیدی "یمرد" بهمین معنی آمده است. رک: برهان ۲۴۵۰.

۶- جرأت. برهان این واژه را با کاف عربی نوشته است به معنی توانایی و قدرت و زهره و قوت و مجال و فرصت. اما درست با گاف فارسی است که پسوند است. نیز رک: شروری، رشیدی، جهانگیری. نظامی گوید:

کسرا یارگی کز سرگفتگوی  
تسبد هیچکس را دگسر یارگی  
زمن جای ابا کند جستجوی؟ و نیز همو گوید:  
که با او بیرون آورد بارگی.

۷- از "یاور" (ی) مصدری ساخته شده است. در فرهنگها بیشتر واژه "یاور" که معانی متفاوتی دارد آمده و یاوری ذکر نشده است. او تواند که کند یاوری محتاجان همه وقتی به گه شدت و هنگام رخا، رودکی فرهنگ صحاح الفرس.

## بخش دوم

در اصطلاحات و آن بیست گونه یعنی اصطلاح گفته‌اند مرسخنایی که آغاز آن الف است.

## بهر نهمسده در آنکه الف لسه.

افدستا<sup>(۱)</sup>: نیکوترین ستایش خدای افتد - ستانیز گویند.

آهن ربا<sup>(۲)</sup> ی<sup>(۳)</sup>: سنگی است که آهن را بخود کشد بهند وی کاتیل گویند.

## بهر دوم در آنکه پا لسه.

آذرگشسب<sup>(۴)</sup>: آتشخانه که مغان پرستند.

## بهر سیوم در آنکه تا لسه.

اردیبهشت<sup>(۵)</sup>: آفتاب در ثور و نیز سیوم روز از ماه را اردیبهشت گویند.

آفتاب پرست<sup>(۶)</sup>: گل نیلوفر و بوقلمون.

آهن جفت<sup>(۷)</sup>: آنکه بدان زمین را شیار کنند یعنی برهاری.

## بهر چهارم در آنکه دلال لسه.

آبکند<sup>(۸)</sup>: آبگیر را گویند.

استخوان رند<sup>(۹)</sup>: جانوری است از پرندگان، و همای را نیز گویند.

آبرود<sup>(۱۰)</sup>: سنبل یعنی جهر.

## بهر پنجم در آنکه را لسه.

آفریدگار<sup>(۱۱)</sup>: پدیدارنده همه.

۱- رک: قواس ص ۱۹۳، برهان ص ۱۴۶.

۲- رک: برهان ص ۷۱.

۳- "ی" زائد است.

۴- آذر گشسب نام آتشکده گشتاسب است که در بلغ ساخته بود و تمام گنجهای خود را آنجا گذاشته.. و مطلق آتشکده و برق و آتش و آتش پرست.... رک: برهان ص ۲۷.

زدی موبدش نعل زرین بر اسب شده نام آن خانه آذر گشسب (فردوسی).

۵- رک: برهان ص ۱۰۱.

۶- برهان نوشته است: گل نیلوفر و جانوری مانند چلپاسه و گلی که به هر طرف آفتاب میل کند برگهای آن روی بدان جانب کند (آفتاب گردان) و طایفه‌ای از گبران و مشرکان و افلاکیان (پرستندگان مهر). رک: برهان ص ۴۹.

۷- رک: برهان ص ۷۰.

۸- زمینی که آب آنرا کنده باشد و چاکها و جرها در آن افکنده و آبگیر و آب انبار. برهان ص ۱۱.

۹- استخوان ربا، هما، رک: برهان ص ۱۲۵.

۱۰- سنبل و نیلوفر. برهان ص ۶.

۱۱- رک: قواس ص ۵، برهان ص ۵۱.



آمارگیر<sup>(۱)</sup>: محاسب یعنی حسابگیر و آمارگیر، و سرگیر و روزگیر نیز گویند.  
 ارزه گر<sup>(۲)</sup>: کاهگل گر.  
 اندایش گر<sup>(۳)</sup>: کاهگل گر یعنی ماله گر و انداش گر نیز گویند.  
 اسکدار<sup>(۴)</sup>: الاغ<sup>(۵)</sup>، اسب و توشه مهیا دارد؛ یعنی برید، که از بهر شتاب<sup>(۶)</sup> - وی، بهر فرسنگی و منزلی اسبی و توشه (ای) در راهش دارند، تا چون از این اسب فرود آید بر آن نشیند.  
 بهندوی دهاوه گویند.  
 آهون بر<sup>(۷)</sup>: کسی را گویند که در دیوار یا زمین نقب زند بمعنی نقب زن.  
 آبگیر<sup>(۸)</sup>: آبدان را گویند.  
 اشترخار<sup>(۹)</sup>: گیاهی است که بتازی جان خوانند.  
 آرمان خور<sup>(۱۰)</sup>: حسرت خوار.  
 بهر ششم در آنکه زالست.  
 آزر افروز<sup>(۱۱)</sup>: آتش افروز و بدانچه آتش افروزند.  
 بهر هفتم در آنکه کاف است.  
 آهوبره فلک<sup>(۱۲)</sup>: آفتاب.  
 استخوان رنگ<sup>(۱۳)</sup>: استخوان رند، و آن همای است.  
 بهر هشتم در آنکه نون است.

- ۱- آمارگر و آمارگیر. قواس نوشته است: آمارگیر: محاسب و آمار، حساب. رک: قواس ص ۹۲، برهان ص ۵۹.
- ۲- آنکه کاهگل و گج بر دیوار مالد رک: برهان ص ۳.
- ۳- کسیکه شغلش کاهگل کاری است. رک: برهان ص ۱۶.
- ۴- اسکدار و اسکدار: پیك. سوار و پیاده و تندرو.
- ۵- الاغ همان قاصد و پیک نامه بر را می گفتند، جمله افتادگی دارد. قواس نوشته است: اسکدار، الاغ باشد که توشه و اسب بجهت او مهیا دارند. عنصری گفته است: تو گویی زاسرارایشان همی فرستند بد و آفتاب اسکدار.
- ۶- مغشوش و ناخوانا است، بقیاس و استنباط تصحیح شد. رک: قواس ص ۱۱۳، برهان ص ۱۳۳.
- ۷- برهان، بفتح بای ابجد نوشته اما معین آهون بر (بضم با) بمعنی برنده آهون ضبط کرده است که درست تر بنظر می رسد. رک: قواس ص ۹۳، برهان ص ۷۲.
- ۸- استخر، برکه، غدیر، مرداب، حوض و... رک: برهان ص ۱۱.
- ۹- برهان اشتر خوار بمعنی اشتر خار نوشته که خارشتری باشد و بمعنی نوعی ماروکنه. رک: برهان ص ۱۳۷.
- ۱۰- لغت و معنی عین نوشته قواس است. این ترکیب در برهان و معین نیامده، رک: قواس ص ۹۲.
- ۱۱- چنین است در متن که مسلماً غلط کاتب است. آذر افروز، نام ظرفی میان خالی بهیأت کله آدمی - که بخاری از آن برآید و آتش افروخته گردد، نام قفس هم هست. رک: برهان ص ۲۳.
- ۱۲- آهوی فلک در برهان کنایه از خورشید است. رک: برهان ص ۷۲.
- ۱۳- رک: استخوان رند.

آبدستان<sup>(۱)</sup>: آفتابه.  
 آذرگون<sup>(۲)</sup>: نام گلی است بر شکل آتش در سرخی، و او را آذریون نیز گویند.  
 استوریان<sup>(۳)</sup>: پرنده (ای) است که بتازی شمرور گویند.  
 انگشتان کنیزکان<sup>(۴)</sup>: گونه (ای) از انگورها (ی) کوهیست.  
 آذربایگان<sup>(۵)</sup>: نام ولایتی است نزدیک تبریز که آتشکده مغان آنجا بود، و آذربادگان نیز گویند.  
 ازولیلان<sup>(۶)</sup>: آمیختن.

### بهر نهم در آنکه ولو است

آمیزه مو<sup>(۷)</sup>: مردم کهل یعنی دو موی سیاه و سپید آمیخته.  
 آهن گاو<sup>(۸)</sup>: شیار<sup>(۹)</sup>.

### بهر دهم در آنکه ها است

ایرمان خانه<sup>(۱۰)</sup>: این جهان و خانه مستعار.  
 آبتنگاه<sup>(۱۱)</sup>: قدم جای و خلوتخانه.  
 آسمان دره<sup>(۱۲)</sup>: راه کهکشان<sup>(۱۳)</sup>.

- ۱- نعیم پاک بستاند چو گرد آلود بسیار      نه ننگ از آبدست اورانه ترم از آبد ستانش (خاقانی)  
 رک: قواس ص ۱۳۹، برهان ص ۶
- ۲- نوعی شقایق، یا گیاهی سرخ رنگ که در میان آب می‌روید و بابونه و همیشه بهار، نیز آذریون، رک: برهان ص ۲۸.
- ۳- نیامده است.
- ۴- شاید انگشتان کنیزکان نیامده است.
- ۵- آذربایگان و آذربادگان و آذرآباد نام آتشکده تبریز و شهر تبریز و ولایت تبریز، امروز معرب آن، آذربایجان بکار می‌رود، رک: برهان ص ۲۴.
- ۶- در فرهنگای مورد استفاده دیده نشد.
- ۷- مردم دو موی و دارای ریش جوگندمی بعری کهلی، رک: قواس ص ۹۰، برهان ص ۶۳  
 اگر شاه هر هفت کشور بود      چو آمیزه مو شد مکدر بود. (اسدی)
- ۸- آهن گاوکاو آهن، آلتی است که با آن زمین را شیار می‌کند.
- ۹- در اصل بهار به قیاس اصلاح شد.
- ۱۰- در فرهنگها بیشتر "ایرمان برای" آمده است، رک: برهان ص ۱۹۶- اما قواس در ص ایرمانخانه و سرای سپنج را بمعنی این جهان آورده است.
- ۱۱- آبتنگاه و آبتنگه و آبتنگه هم بمعنی مستراح و ادبخانه و جای نهفتن آمده است، رک: برهان ص ۹، قواس ص ۱۲۷.      نه همی باز شناسند عبیر از سرگین  
 نه گلستان بشناسند از آبتنگاه، (قریع الد، هر قواس).
- ۱۲- آسمان دره: کهکشان و بعربی مجره است.
- ۱۳- در اصل "راه کهستان" خطای نشاخ است.

آستین رقیده<sup>(۱)</sup>: ترشی است.  
 ابر مرده<sup>(۲)</sup>: داروئی است چون آب اندازند در خورد، اشخنج<sup>(۳)</sup> گویند.  
 آدرهاله<sup>(۴)</sup>: نام طعامی است که بتازی سخینه گویند.  
 آبکامه<sup>(۵)</sup>: آشامی است معروف و نام داروئی است.  
**گونه دوم که در آغاز آن با لسه.**  
**بهر نخست در آنکه الف لسه.**  
 بال پروا<sup>(۶)</sup>: بورخ<sup>(۷)</sup>، بادنھا تا باد در آید آنرا بادگیر گویند.  
**بهر دوم در آنکه با لسه.**  
 بدخش<sup>(۸)</sup>: مذاب، یعنی لعل بدخشان را بدخشی و بدخش نیز گویند.  
**بهر سیوم در آنکه تا لسه.**  
 بوی پرست<sup>(۹)</sup>: سگ که ببوی شکاری را می گیرد.  
**بهر چهارم در آنکه دال لسه.**  
 بادآورد<sup>(۱۰)</sup>: گیاهی است که بتازی شکاع گویند بهندوی دهمیاهه گویند.  
 پرومند<sup>(۱۱)</sup>: توانا و برخوردار و خرم<sup>(۱۲)</sup> و کامیاب و صاحب میوه.

۱- دیده نشد.

۲- ترکیب وصفی، ابر مرده و ابرکهن: اسفنج است. نام عربی آن غَرَّة الحِجَّامین و هرشفه است. رک: برهان ص ۸۰ و ص ۱۳۰.

۳- چنین است در اصل شاید اسفنج را کاتب بدینصورت نوشته و چنانکه اشاره شد بتازی نام آن چنین چیزی نیست.

۴- آرد هاله، آرد دوله، آرد توله وارد دوله. همه نام آتش کاجی یا آشی مانند آنست که از آرد گندم می پزند و بیشتر خوراک مردم فقیر بوده است نام عربی آنرا سنجینه نوشته اند. رک: برهان ص ۳۱ و ص ۱۰۱.

۵- آبکامه: نان خورشی که در اصفهان ز ماست و شیرو تخم سپند و خمیر خشک شده و سرکه سازند و آنرا به عربی مری خوانند. برهان ص ۱۰.

۶- باد پروا: خانه ای که بادگیر داشته باشد و گذرگاه باد و روزنی که برای آمدن باد بازگذارند و بال پروا غلط کاتب است. رک: برهان ص ۲۰۷.

۷- چنین است در اصل شاید: برزخ.

۸- ظاهراً بدخش مذاب، که کنایه از لعل بدخشان و شراب لعل است و بدخش و بدخشانی و بدھشی هم گویند و شکل مکتوب نسخه خطای کاتب است. رک: برهان ص ۲۴۲.

۹- سگ شکاری و کنایه از جن و ملک. رک: برهان ص ۳۲۱.

۱۰- باد آورد و بادآور: بوته خاری سفید و سبک که در ریگزارها می روید و به عربی تَوَکَّة البیضا خوانند.

۱۱- مرکب از بر + اومند، امروز بیشتر بمعنی توانا و سود بخش بکار می رود، در لغت میوه دار هم درست است.

۱۲- خرم، رک: برهان ص ۲۶۷.

بافرید<sup>(۱)</sup>: نام دختر گشتاسب.

بارید<sup>(۲)</sup>: نام مطرب پرویز.

### بهر پنجم در آنکه رالست.

بادغر<sup>(۳)</sup>: موضعی را گویند که در آن عمارت باد از هر جانب رسد و آنرا با درس نیز خوانند بعضی بادگذار و بعضی باد غردبادال گویند.

بادسار<sup>(۴)</sup>: بادگذار و سبکسر.

برزگر<sup>(۵)</sup>: کشاورز یعنی مزارع.

بادبر<sup>(۶)</sup>: فرقه که بهندوی پهرکی گویند.

بلادور<sup>(۷)</sup>: میوه (ای) است معروف که بهندوی بهلاوه گویند.

بوتیمار<sup>(۸)</sup>: جانوری است سپید که ماهی خوراک<sup>(۹)</sup> گویند بهندوی کوپی پال گویند.

بوافزار<sup>(۱۰)</sup>: بوزار یعنی دیگ افزار که بتازی تامد گویند.

بادانجیر<sup>(۱۱)</sup>: درختی است معروف.

بیدانجیر<sup>(۱۲)</sup>: درختی است معروف که گونه ای از بید است.

بایسکار<sup>(۱۳)</sup>: آنکه پایخانه راست کنند.

### بهر ششم در آنکه رالست.

۱ - نیامده است.

۲ - موسیقی دان و نوازنده معروف دربار خسرو پرویز که سی لحن او مشهور است. رک: برهان ص ۲۱۵.

۳ - باغ، بادغد، بادگرد و بادغس جایی که از همه طرف بادبدانجا آید و خانه تابستانی باد گیردار. رک: برهان ص ۲۱۱، قواس ص ۱۲۳.

۴ - باد سار و بادسر، سبک سر و مردم سبک و بی تمکین و بی وقار و گردنکش. برهان ص ۲۱۱.

۵ - برزگر و برزکار و برزه کار و برزیگر، همه بمعنی کشاورز است.

۶ - باد بر و بادپر، کاغذ و اسباب بازی کودکان است. بادفرهم بهمین معنی است رک: برهان ص ۲۰۷.

۷ - بلا دور و بار بلادر درختی که در دواها بکار می برند و یونانی انقردیا گویند. برهان ص ۲۹۵.

۸ - نام مرغی است که در کنار دریا می نشیند و با وجود تشنگی آب نمی خورد، بدین جهت او را غمخورک گویند.

۹ - این معنی که بجای غمخورک بکار رفته تازه است.

۱۰ - بوی افزار و بوزار، ادویه حاره مانند فلفل و قرنفل و دارچینی و امثال آن. رک: برهان ص .

۱۱ - نوعی درخت انجیر که پیش از همه درختان میوه دهد و انجیر آن کاواک و بر باد می باشد. اما بنظر می رسد که در این باره اشتباهی رخ داده است. گمان می رود. نوعی انجیر درشت که ابتدا ابر درخت انجیر می روید و زود تمام می شود و بآن "انجیر بادک" در برابر انجیر اصلی میگویند مورد نظر است. رک: برهان ص ۲۰۶.

۱۲ - بید انجیر را معین کرچک نوشته است. ص ۶۲۱.

۱۳ - نیامده است.

بوستان افروز<sup>(۱)</sup>: گلی است سرخ شکل تاج خروس و گویند که ضیمران است.

**بهر هفتم در آنکه شین لست.**

بادکش<sup>(۲)</sup>: بادبزن.

بیدموش<sup>(۳)</sup>: بیدبست که او را گربه بید گویند.

بوفروش<sup>(۴)</sup>: عطار.

بدکنش<sup>(۵)</sup>: بدکردار و بدکنشت نیز گویند.

بیدکش<sup>(۶)</sup>: سلاحی است.

**بهر هشتم در آنکه کاف لست.**

بلنگ مشک<sup>(۷)</sup>: سنبل و قرنفل بستانی و تره گربه را گویند و بعضی بلنگ مشک بیا و کاف پارسی

و کسر با گویند.

**بهر نهم در آنکه کاف پارسی لست.**

بادرنک<sup>(۸)</sup>: ترنج و خیار معروف و هلاک.

بستر آهنگ<sup>(۹)</sup>: لحاف.

**بهر دهم در آنکه لام لست.**

برخوئل<sup>(۱۰)</sup>: کز.

**بهر یازدهم در آنکه جیم لست.**

بادژنام<sup>(۱۱)</sup>: سرخپاره و صفرا که بهندوی بت خوانند.

۱- رک: برهان ص ۳۱۷. خیری و ختمی و نیلوفر و بستان افروز همچنانست که بر تخته دیبا دینار. (سعدی)

۲- نوعی بادزن بزرگ که در میان خانه می آویزند، باد خود را، بادگیر. رک: قواس ص ۱۵۸، برهان ص ۲۱۲.

۳- بیدمشک و گربه بید. برهان ص ۳۳۴.

۴- دارو فروش و مشک فروش رک: قواس ص ۱۸۶، برهان ص ۳۱۸.

در چین سرزلف در بوی فروشی دم جز بخطا می نژند نافه آهو. (ابن یمن).

۵- رک: معین ص ۴۸۵.

۶- نیامده است.

۷- بلنگش و بلنجمشک: فرنجمشک است که بالنگوی خود رو باشد. و در مؤید الفضلا سنبل و قرتفل صحرایی و ره گربه نوشته اند، برهان ص ۳۰.

۸- بادرنگ: نوعی خیار و ترنج و اسب جلد و تند و تیز و نوعی گهواره کودکان و بیماری که بر اثر غم و غصه عارض می شود.

۹- لحاف و نهالی و رختخواب. لیبی گفته است:

خوشا حال لحاف و بستر آهنگ که می گیرند هر شب در برت تنگ.

۱۰- نیامده است.

۱۱- بادژنام و بادژفام و بادژکام و بادژوام. از ریشه بادژو آن سرخی مفرطی است که بر روی مردم عارض شود و

بدندکام<sup>(۱)</sup>: مراد و بالاینه دمان.

**بهر دولزدهم در آنکه نون لسه.**

بادبیزن<sup>(۲)</sup>: که بهندوی پکه گویند.

بادفروردین<sup>(۳)</sup>: باد غربی گویند. چنانکه قایل گوید. باد فروردین است... کش خواند عرب ریح الدیون<sup>(۴)</sup>.

بادبرین<sup>(۵)</sup>: باد شرق که آنرا باد صبا گویند.

برزین<sup>(۶)</sup>: آتشکده یعنی آتشگاهست بدوستانه و آنرا بزین و آذربرزین نیز گویند.

بادخون<sup>(۷)</sup>: جای بادگذار.

بادبان<sup>(۸)</sup>: پیش و پس گریبان بادیان نیز گویند.

باژدان<sup>(۹)</sup>: آوندی است که محصل در وسیم اندازد.

باردان<sup>(۱۰)</sup>: آوند شراب.

**بهر سیزدهم در آنکه ولو لسه.**

بچه کو<sup>(۱۱)</sup>: حرام زاده.

بعضی مقدمه بیماری جذام دانسته اند، سرخ باد و شراب لملی و صفرا. رک: برهان ص ۲۱۰  
۱- دیده نشد.

۲- بادزن و بعربی مروحه، قواس: "بادبیزن: پکه را گویند. ص ۱۵۸ حکیم گوید:

نشسته یافتم بر باد بیزن که دایم مرد عاقل باد بی زن. رک: برهان ص ۲۰۸.

۳- بمعنی بادبرین است که باد مغرب باشد و بعربی باد دیور می خوانند.

۴- شاید ریح الدبور.

۵- باد شرقی، باد صبا. و بعضی باد دیور را باد برین گویند. چنانکه شمس فخری گفته است:

بزیر چرخ برین بی مثال فرمانت ز سوی غرب نیارد وزید باد برین. رک: برهان ص ۲۰۸.

۶- برزین را برهان بمعنی آتش و نام یکی از ائمه دین ابراهیم زردشت؟ هم که آتشکده ای ساخت و آنرا آذربرزین نام کرد... نوشته است. همچنین "برزین"... نام آتشکده ای هم بوده در روستای نیشابور. رک: برهان ص ۲۵۵ و ۲۷۵  
ذیل آذر برزین مهر.

۷- رک: برهان ص ۲۰۸، بادخن و بادخون، نیز قواس ۱۲۳ کسانی گوید:

عمر چگونه جهاد از دست خلق باد چنان می جهاد از باد خون.

۸- قواس: "بادبان: پس و پیش گریبان." بادبان بمعنی پرده و شرع و تیرکشی هم هست. رک: قواس ۱۵۴، برهان ص ۲۰۷.

۹- ظرفی که برای گردآوری زرباج بکار می رفت. رک: برهان ص ۲۲۰.

۱۰- خرجین و چوال و ظرف مخصوص بار و مصراحی شراب. رک: برهان ص ۲۱۵.

۱۱- مرکب از بچه + کو(ی) - کودکی که او را از سر راه یا راهگذر برداشته باشند و بعربی لقیط گویند. رک: برهان ص ۲۳۷. ذیل بچه.

باد رو<sup>(۱)</sup>: بتازی بادروج گویند و بهندوی ببری گویند.

**بهر چهاردهم در آنکه ها است.**

بادافراه<sup>(۲)</sup>: پاداش یعنی جزا و عقوبت و این را بادافراه و باد فره نیز گویند که بچگان بازند و آن چوبکی بود و رشته در میان کرده، کودکان آنرا تاب همی دهند و می گردانند بهندوی سیه رکی گویند و نیز بچگان بالا بروند و او از زخم بازیگردد<sup>(۳)</sup>.

بهمنجنه<sup>(۴)</sup>: اول روز<sup>(۵)</sup> از بهمن ماه است و آن اهل عجم را موسمی است درین روز جشن کردند و در طعامها بهمن سپید و سرخ در انداختندی و در فرهنگنامه ایست که آن موسم دوم روز است از بهمن ماه، در آن روز طعامها کردند و این درست ترست و در محلی است که پنجم<sup>(۶)</sup> روز باشد از بهمن ماه.

برزده<sup>(۷)</sup>: شاخ.

برنامه<sup>(۸)</sup>: عنوان یعنی پیشانی که در مکاتبه کنند.

برسته<sup>(۹)</sup>: جماد.

بر رسته<sup>(۱۰)</sup>: نبات یعنی گیاه.

باد ووزه (باروزه)<sup>(۱۱)</sup>: جامه کهنه و آنکه مردم بکار دارد.

باد آبله<sup>(۱۲)</sup>: آبله هلاک کننده (ه) که هندوی لوت گویند.

۱- باد رنجبویه و گونه ای خیار که بربری بادروج گویند و... رک: برهان ص ۲۰۹.

۲- باد افراه و باد آفراه و باد افره و باد فرود باد فراه و باد فره. رک: برهان ص ۲۰۵.

عقوبت و جزای گناه و بدی: که از یک گنه در برقم زراه فنادم بیاد افره صد گناه (اسدی) و بازیچه کودکان.  
۳- مهوم جمله اخیر ظاهراً آنست که کودکان بر بالای آن اسباب بازی می روند و آن بر اثر ضربه ای که برای گردش و چرخش بر آن وارده آمده است از حرکت باز نایستد.

۴- بهمنجنه: جشنی بود که در دومین روز از ماه بهمن بسبب توافق روز با ماه در ایران باستان بر پا می شد و بآن بهمنگان می گفتند. انوری گوید: تفصیل آن جشن را ابوریحان در التفهیم آورده است. رک: برهان ص ۴۳۲۹  
اندر آمد ز در حجرة من صبحدمی روز بهمنجنه یعنی دوم بهمن ماه.

۵- اما قواس در صفحه ۱۷ آنرا اول روز از بهمن نوشته است.

۶- محلی که پنجم روز بهمن بهمنجنه را برپا کرده اند معلوم نشد.

۷- برزه بر وزن لوزه بمعنی شاخ درخت و کشت آمده و برزده غلط کاتب است. رک: برهان ص ۲۵۵.

۸- برنامه، ورنامه، برنامه: بنی سرنامه است یعنی آنچه که بر سر نامه ها یا کتابها نویسد، عنوان.

۹- رک: قواس ص ۱۷، برهان ص ۲۳۹.

۱۰- رک: قواس ص ۱۷، برهان ص ۲۵۳.

۱۱- باروزه: خوراک روزانه و مایحتاج هر روزه از جامه و زیرجامه و جامه کهنه. شکل مکتوب غلط کاتب است. رک: برهان ص ۲۱۶.

۱۲- باد آبله و باد آوله: آبله کشنده جدری، بادلوطه، حماق، حمیقا. رک: برهان ص ۲۰۵، قواس ص ۱۶۳.

بادواله<sup>(۱)</sup>: همان باد آبله است.  
 بادریسه<sup>(۲)</sup>: آنچه بر چوب خیمه کنند و آنچه زنان بر دوک کنند و آن چروی است که بر دوک چرخه زنان باشد آنرا به تازی فلکه گویند.  
 به نانه<sup>(۳)</sup>: کلیجه یعنی قرص.  
 بهارخانه<sup>(۴)</sup>: بنای بلند را گویند به زبان پهلوی.  
 بادران بویه<sup>(۵)</sup>: گیاهی است برگها شکافته و بوی ترنج دارد یعنی شاه تره گویند و این را باد جوز بویه نیز گویند.  
 برپیچیده<sup>(۶)</sup>: در هم آمده بود یعنی پژمرده.  
 بادهرزه<sup>(۷)</sup>: افسونی که دزدان برای خواب صاحب خانه کنند.  
 برخین کاه<sup>(۸)</sup>: کرسی.  
**بهر پانزدهم در آنکه یا، لسه.**  
 برخو ملی<sup>(۹)</sup>: یعنی کزی.  
 گونه سیم (سیوم) (که) آغاز آن با پارسی لسه.  
**بهر نهمسده در آنکه یا، لسه.**  
 پایاب<sup>(۱۰)</sup>: طاقت را گویند فلان پایاب ندارد.  
 پیوراسب<sup>(۱۱)</sup>: نام ضحاک ماران.  
**بهر دوم در آنکه دال، لسه.**  
 پای مزد<sup>(۱۲)</sup>: مزد آوردن گریخته را گویند یعنی جعل و آنرا دستگیر نیز گویند.

- ۱ - باد آوله، شکل مکتوب نسخه غلط کاتب است. رک: باد آبله.
- ۲ - بادریسه = بادریس. رک: برهان ص ۲۱۰.
- ۳ - بهنانه: میمون و کلیچه سفید و نان قرص. برهان ص ۳۲۹.
- ۴ - بهار خانه: بتخانه و بنای رفیع، بهار به معنی بت هم هست.
- ۵ - بادرنبویه، بادرنگبویه = بادرنجبویه. رک: برهان ص ۲۰۹.
- ۶ - نیامده است. پ
- ۷ - رک: برهان ص ۲۱۴.
- ۸ - نیامده است.
- ۹ - نیامده است.
- ۱۰ - پایاب، گذرگاه آب و گداز... و تاب و توان و قدرت و مقاومت... رک: برهان ص ۳۶۱.
- ۱۱ - برهان یورسب بابای عربی نوشته است و وجه تسمیه اش را مرکب از یور بمعنی ده هزار و اسب دانسته است. رک: برهان ص ۳۴۲.
- ۱۲ - اجرتی که بقاصدان و پیادگان دهند و آنرا بعربی جعل بروزن قفل خوانند. برهان ص ۳۶۵.



پیل امرود<sup>(۱)</sup>: جنسی از امرود کلاه است.  
 بهر سیم در آنکه راه است.  
 پیشار<sup>(۲)</sup>: دلیل که بر طبیب برند و آن پیشاب است که به شیشه کنند.  
 پرورانداز<sup>(۳)</sup>: تیغ گوهردار.  
 پرستار<sup>(۴)</sup>: کنیزک یعنی خدمتکار.  
 پای افزار<sup>(۵)</sup>: نعلین و کفش و هرچه در پای کنند.  
 بهر چهارم در آنکه سین است.  
 پریکس<sup>(۶)</sup>: بلارک را گویند.  
 بهر پنجم در آنکه شین است.  
 پیلگوش<sup>(۷)</sup>: کلی است گویند نیلوفر است.  
 پیش کش<sup>(۸)</sup>: خدمتی.  
 پیاموش<sup>(۹)</sup>: بیخ است که بتازی عنصل گویند.  
 پنج نوش<sup>(۱۰)</sup>: شرابی است که در آن بیخ تریاک می افتد.  
 بهر ششم در آنکه فاء است.  
 پایلاف<sup>(۱۱)</sup>: جولا هه.  
 بهر هفتم در آنکه لام است.

- 
- ۱- پیل امرود: نوعی از امرودست. رک: برهن ص ۴۴۷.
  - ۲- پیشاره، پیش یاره، پیشیار، پیشاب: رک: قواس ص ۱۶۵، برهان ص ۱۶۵.
  - پزشک آمد و دید پیشار شاه      سوی تندرستی نید کارشاه. (شاهنامه)
  - ۳- برند آور: تیغ و شمشیر جواهر دار را گویند. شکل مکتوب نسخه طبق معمول غلط کاتب نسخه است. رک: برهان ص ۳۸۹.
  - ۴- غلام و کنیز و فرمانبردار. رک: برهان ص ۳۸۳.
  - ۵- پاپوش و کفش و چوبی نعلین مانند که جولا هگان بهنگام بافندگی با در آن می گذارند. رک: برهان ص ۳۶۱.
  - ۶- نیامده است.
  - ۷- پیلگوش، پیلغوش، پیلغوش، فیلگوش: سوسن، نیلوفر... رک: برهان ص ۴۴۷.
  - می خورکت باد نوش برسمن و پیلغوش      روزرش و رام وجوش روز خور و ماه و باد (منوچهری).
  - ۸- هدیه ای که به شخصی بزرگتر تقدیم کنند. برهان ص ۴۴۲.
  - ۹- پیاز موش: بیخی که عبری بصل الفار خوانند و عنصل و اسقیل همانست شکل مکتوب نسخه غلط کاتب است. رک: برهان ص ۴۳۴.
  - ۱۰- معجون مرکب از پنج چیز که برای تقویت دل می خورند و مغرب آن فنجنوش است. رک: برهان ص ۴۲۱.
  - ۱۱- دیده نشد.

پارسال<sup>(۱)</sup>: سالی که پیش از سال گذشته بود.  
 پای پیل<sup>(۲)</sup>: پیاله‌ای است به هری که صورت پای پیل دارد و نام سلاحی است در زنگبار.  
**بهر هشتم در آنکه هیم اسعه.**  
 پیلسم<sup>(۳)</sup>: نام مردی است.  
 پنجه مریم<sup>(۴)</sup>: گیاهی است که مریم رضی‌الله عنها وقت وضع حمل دست در آن گیاه زده بود  
 مانند پنج انگشت شد به کشته امروود ماند  
 خوشبوی است و او را بخور مریم<sup>(۵)</sup> نیز گویند و آن خاری است کثیف خرد، بدان پشمینه  
 می‌شویند.  
 پاردم<sup>(۶)</sup>: دوال که در زیر دم آرند.  
**بهر نهم در آنکه نون اسعه.**  
 پرسیاوشان<sup>(۷)</sup>: رستینه ایست مانند گشنیز و شکوفه و میوه ندارد. رنگ مانند کرفش نزدیک، به  
 تازی شعرالجبیل<sup>(۸)</sup> گویند.  
**بهر دهم در آنکه هاء اسعه.**  
 پاجامه<sup>(۹)</sup>: همان باشنامه.  
 پیشگاه<sup>(۱۰)</sup>: جامه (ای) باشد که در پیشگاه خانه بازگسترند.  
 پاشنامه<sup>(۱۱)</sup>: آنکه او را تبه گویند.

- 
- ۱- پارسال: سال گذشته است. باین معنی، پیرارسال متداول است. رک: معین ص ۶۵۴.
  - ۲- حربه و سلاحی که اکثر زنگیان دارند و نوعی از قدح و پیاله شراب خوری، رک: برهان ص ۳۶۲.
  - ۳- پیلسم: برادر پیران و سه است که بر دست رستم کشته شد، و بضم اول سم بزرگ و کنایه از شب سیاه و تاریک.
  - ۴- گیاهی است خوشبوی، بشکل پنج انگشت، برهان ص ۴۲۲.
  - ۵- رک: برهان ص ۲۴۱.
  - ۶- پاردم، پاره دم، پردم: چربی پهن که بر پس زین چهارپایان می‌دوزند و در زیر دمشان می‌اندازند. رک: برهان ص ۳۴۹.
  - ۷- پرسیاوش: از گیاهان دارویی که بهربی شعر الجن و لحيه الحمار می‌گویند. هم امروز در جوشانده‌های سنتی مورد استفاده است. رک: برهان ص ۳۸۵.
  - ۸- در اصل "شعر الحیا" که مصحف شعر الجبار یا شعر الجبیل است.
  - ۹- پاجامه: شلوار و تنبان، پیژامای انگلیسی از همین کلمه پارسی گرفته شده است. رک: برهان ص ۳۴۶.
  - ۱۰- صدرو صدر مجلس و فرشی که در پیش افکنند یا در پیش دیوان و صدر مجلس بگسترانند و تخت و مسند
  - ۱۱- سپارم تراگنج و تخت و کلاه  
 نشانت با تاج در پیشگاه. (فردوسی) رک: برهان ص ۴۴۳،  
 پاشنامه نیامده است.

پنج پایه<sup>(۱)</sup>: سرطان که به هندوی کیکره گویند.  
 پیشکاره<sup>(۲)</sup>: خدمتکار.  
 پوستکاله<sup>(۳)</sup>: چیزی است که به تازی آنرا جمیز گویند.  
 پشت مازه<sup>(۴)</sup>: صلب پژمرده نرنجیده شده را گویند.  
 پاچاه<sup>(۵)</sup>: (۶) جولاهان که درو پای می کنند و می نشینند.  
**گونه چهارم در آنکه آغاز آن تا لسه.**  
**بهر نهمسسه در آنکه دال لسه.**  
 تنومند<sup>(۷)</sup>: توانا.

**بهر دوم در آنکه رله لسه.**  
 تخته سیار<sup>(۸)</sup>: چون جفت که هندوی بدو تنه گویند.  
**بهر سیم در آنکه عین لسه.**  
 تاریخ<sup>(۹)</sup>: مژه که هوا تاریک کند.  
**بهر چهارم در آنکه نون لسه.**  
 ترانگین<sup>(۱۰)</sup>: گونه از ترش است<sup>(۱۱)</sup>.  
**بهر پنجم در آنکه ها لسه.**  
 تب یازه<sup>(۱۲)</sup>: تب لرزه باشد که از بزرگ شدن سپرز زاید.

- 
- ۱- پنج پایک، پنج پا: خرچنگ و نام برج چهارم ازدوازده برج فلکی. رکن: برهان ص ۴۲۰.
  - ۲- پیشکاره = پیشکار: خدمتکار و شاگرد ممتاز رکن: برهان ص ۴۴۲ ذیل پیشکار.
  - ۳- پوستگاله و پوستگال: پوست زیر دنبه گوسفند = در اصل "سبوست کاله" که بی شک خطای کاتب است و به قیاس تصحیح شد. رکن: برهان ص ۴۲۷.
  - ۴- سلک استخوانهای میان پشت که بربی صلب گویند و گوشت راسته. برهان ص ۴۰۸.
  - ۵- پاچاه: بمعنی پاچال که جولاهگان بهنگام بافندگی پاهای خود را در آن می آویزند. رکن: برهان ص ۳۴۶.
  - ۶- ظ افتادگی دارد، شاید چاه یا گو...
  - ۷- توانا و تندرست و بلند بالا و عریض و صاحب قوت. برهان ص ۵۲۴.
  - ۸- دیده نشد.
  - ۹- در فرهنگها "تاریخ": بخاری که در زمستان در هوا پدید می آید و مانند دود اطراف را تاریک می کند و بربی ضباب می گویند، میخ نرم. رکن: برهان ص ۴۵۷، ظاهراً همین واژه است که به غلط تاریخ نوشته شده زیرا اولاً تاریخ نیامده ثانیاً کلمه ایست ساده در حالیکه این بخش متعلق به ترکیبات (اصطلاحات) است.
  - ۱۰- ترنگین، ترنجبین: گیاهی دارویی و شیرین است.
  - ۱۱- این توضیح درست نیست و صحیح آن معلوم نشد. برهان ص ۴۹۱. «شاید گونه ای از ترنجبین است».
  - ۱۲- تیازه بر وزن خمیازه: تب لرزه: رکن: برهان ص ۴۶۹ و قواس ص ۱۶۵.
- چنان دشمن از بیم تیغ تو لرزد  
 کو گونی گرفتست تیازه او را (غضایری).

ترزده<sup>(۱)</sup>: قباله.  
 تکزادانه<sup>(۲)</sup>: غلاف دانه یعنی دانه غلاف و جز آن.  
 تابخانه<sup>(۳)</sup>: گرم خانه و آن خانه ایست که از شیشه می کنند یعنی خانه که مشبک بود و در آن شیشه می نهند تا شعاع آفتاب در وزند.  
 بهر ششم در آنکه پاء لست.  
 تنگنای<sup>(۴)</sup>: میان دو کوه یعنی تنگچه و تنگ چیزی.  
 تیرماهی<sup>(۵)</sup>: نام داروئی است.  
 گونه پنجم که در آغاز آن جیم لست<sup>(۶)</sup>.  
 بهر لول در آنکه لاف لست.  
 جوزبویا<sup>(۷)</sup>: میوه ایست که به هندوی جایپهل گویند.  
 جوزه لوا<sup>(۸)</sup>: یعنی جوزایا.  
 بهر دوم در آنکه پاء لست.  
 جاماسب<sup>(۹)</sup>: نام مردی حکیم وزیر گشتاسب و اورا جاماسف نیز گویند.  
 چلو چوب<sup>(۱۰)</sup>: سیخ کباب.  
 بهر سیم در آنکه تاء لست.  
 چنگال خوست<sup>(۱۱)</sup>: مالیده یعنی طعام که نان و روغن و شکر تخلیط کنند.  
 چهاربالشت<sup>(۱۲)</sup>: تخت آراسته و مسند جای.  
 بهر چهارم در آنکه جیم لست.

- 
- ۱- ترزده و ترده: قباله باغ و خانه و امثال آن. رک: قواس ص ۱۱، برهان ص ۴۸۴.
  - ۲- دیده نشد. ظ - تکز دانه: چون تکز به معنی لانه و تخم انگور است... برهان ص ۵۰۴.
  - ۳- خانه آینه کاری و شیشه بندی شده و خانه ای که در آن تنور و بخاری باشد، خانه زمستانی. رک: برهان ص ۴۵۲.
  - ۴- تنگی و جای تنگ و راه میان دو کوه. رک: برهان ص ۵۲۳.
  - ۵- تیرماهی: منسوب به تیرماه، پاییزی (در قدیم تیرماه در فصل پائیز می افتاد)، محصول کشت پائیزی، نوعی از انگور و نام گیاهی داروئی زردرک. رک: برهان ص ۵۴۴.
  - ۶- در این گونه، بر خلاف روش پیشین حروف آغازین "جیم" و "ج" در هم آمیخته آمده و جدا نشده است.
  - ۷- جوزبویا، گوزبویا: گیاهی از تیرهٔ بسپاسه که درختی است خود رو بلند قامت، جوزالطیب بسپاسه.
  - ۸- چنین است در اصل اما بنظر می رسد که جوزبوا بمعنی جوزبویا باشد.
  - ۹- جاماسب و جاماسپ که بمعنی دارندهٔ اسب جنیت است و زیر گشتاسب و داماد زرتشت، که در ادبیات ایران و عرب به لقب فرزانه و حکیم خوانده شده است. رک: برهان ص ۵۵۵ ذیل جاماس و حاشیهٔ آن نیز اعلام ص ۴۱۹.
  - ۱۰- چلو چوب و چلو چوب: سیخ کباب چوبین. رک: برهان ص ۵۸۳.
  - ۱۱- چنگالی: رک: قواس ص ۱۴۴، برهان ص ۶۶۵.
  - ۱۲- تخت و مسند و اسباب بزرگی، چهار بالش. رک: برهان ص ۶۷۲.

چهار آخشینج<sup>(۱)</sup>: چهار طبع چون آتش و باد و خاک که از آمیزش ایشان موالیده سه گانه پیدا می آید بر بسته و بر رسته و جنبنده یعنی جماد و نبات و حیوان.

بهر پنجم در آنکه دلال لسه.

جگر آکند<sup>(۲)</sup>: عصب.

بهر ششم در آنکه رالسه.

چانو سبار<sup>(۳)</sup>: نام مردی کشنده داراست.

جوربور<sup>(۴)</sup>: تذرو.

بهر هفتم در آنکه زله لسه.

چهر پرداز<sup>(۵)</sup>: صورتگر.

چاهیز<sup>(۶)</sup>: خارک آهن یعنی کڑک آهن که بدان دلو چاه کشند.

چهار مغز<sup>(۷)</sup>: جوز.

بهر هشتم در آنکه شین لسه.

چوب کش<sup>(۸)</sup>: آنچه بدان پنبه دانه کشند.

بهر نهم در آنکه کاف لسه.

جامه غوک<sup>(۹)</sup>: گیاهی است که در میان آب باشد بتازی طحلب گویند و بهندوی سوال گویند.

جک میزک<sup>(۱۰)</sup>: بول چکان<sup>(۱۱)</sup>.

- ۱ - چهار عنصر، عناصر اربعه.
- ۲ - چرغند: امعاء روده گوسفند که آنرا با گوشت و مصالح پر کرده باشند و بهربی عصب گویند. رک: برهان ص ۵۷۹.
- ۳ - جانوسپار، جانو سیار. مردی همدانی از امیران سپاه دارای سؤم که به وی خیانت کرد و ارباب خود را کشت. رک: برهان ص ۵۶۰.
- ۴ - جوربور، چوربور، تذرو، قراول، خروس صحرانی. رک: قواس ص ۶۲، برهان ص ۵۹۷.
- ۵ - چهره پرداز، مصور و صورتگر. رک: برهان ص ۶۷۵.
- ۶ - چاهجو، قلابی که با آن دلو یا چیزی را که در چاه افتد بیرون کشند. رک: قواس ص ۱۷۷، برهان ص ۶۱۸.
- ۷ - چاهیزی ز سر زلف کثرت راست کنم مگر آرم دل از آن چاه زنخدان بر سر. (کمال صفاهانی). رک: برهان ص ۶۱۱.
- ۸ - چوبکش و چوبگین: ابزاری که چوبی است و برای جدا کردن پنبه دانه از پنبه بکار می رود. رک: برهان ص ۶۶۸.
- ۹ - نوعی غزه مرده سبز رنگ که شبیه تارهای ابریشم بر روی آب ظاهر می شود "جامه بکت" هم بآن میگویند. رک: برهان ص ۵۵۸.
- ۱۰ - بیماری که انسان نتواند ادرار خود را نگاه دارد، سلس البول، تقطیر البول. رک: برهان ص ۶۵۲.
- ۱۱ - در اصل "بواجکان" به استدراک تصحیح شد.

- جیر جنگ<sup>(۱)</sup>: آلت چرمین که سعتریان سازند.  
 چشم آغیک<sup>(۲)</sup>: بگوشه چشم از خشم نگرند.  
**بهر دهم در آنکه لام لسه.**  
 جندپیل<sup>(۳)</sup>: شتر خانه حیوانی است که موی مانند موی دله است.  
 چشم آغول<sup>(۴)</sup>: بگوشه چشم نگرستن بود.  
**بهر یازدهم در آنکه هییم لسه.**  
 چشم پنام<sup>(۵)</sup>: تعویذ.  
**بهر دولزدهم در آنکه نون لسه.**  
 جاودان<sup>(۶)</sup>: سرای آن جهان.  
**بهر سیزدهم در آنکه ولو لسه.**  
 چشمارو<sup>(۷)</sup>: آنچه بر بام و در باغ و در کشت برای چشم زخ نهند  
**بهر چهاردهم در آنکه ها لسه.**  
 جوش بره<sup>(۸)</sup>: طعامی است معروف.  
 چوب باره<sup>(۹)</sup>: بماله بر کشت مالد و گویند گونه (ای) دیگر است از ساز پرزگری اتنکر.  
 چزده<sup>(۱۰)</sup>: پیه، آنکه برثنی و گرده و جگر چربی می گیرند بتازی آنرا صباره گویند.  
**بهر یازدهم در آنکه یا لسه.**  
 جهانجوی<sup>(۱۱)</sup>: پادشاه.

- ۱ - جیر جنگ، چرمینه، چیزی شبیه آلت تناسلی مردان که از چرم ساخته می شد... رک: برهان ص ۶۰۵.  
 ۲ - چشم آغیل: نگرستن به گوشه چشم از روی خشم یا ناز:  
 نرمک او را یکی سلام زدم      کرد زی من نگه به چشم آغیل. (حکااک).  
 - این واژه جزو بهر دهم است که به "لام" پایان می یابد و اشتباهاً در بهر (کاف پایانی) آمده است.  
 ۳ - دیده نشد.  
 ۴ - چشم آغول، چشم آغیل، چشم غله، چشم آغل: رک: چشم آغیل.  
 ۵ - در اصل (نیازم؟) = به قیاس و گمال به "چشم پنام" تصحیح شد:  
 بیا نگارا از چشم بدترس و مکن      چرا انداری با خود همیشه چشم پنام. (شهید بلخی). رک: برهان ص ۶۳۹.  
 ۶ - جاویدان، ابدی، همیشگی. رک: برهان ص ۵۶۱.  
 ۷ - چیزی که برای دفع چشم زخم از انسان یا کشت و باغ می سازند. رک: برهان ص ۶۳۸.  
 ۸ - نام آشی مشهور که از خمیر، به شکل مثلث و مربع درست می کنند و از سبزی و گوشت و مصالح دیگر پر می کنند...  
 رک: برهان ص ۶۰۰.  
 ۹ - دیده نشد.  
 ۱۰ - چزده و چزدره بمعنی جزغاله است که دنبه و پیه ریزه کرده بریان شده باشد. رک: برهان ص ۶۳۶.  
 ۱۱ - صفت فاعلی مرکب مژخم، جوینده جهان، پادشاه بزرگ.

جوانوی (۱): نام مردی.  
 چنگلامی (۲): غلیواژ و بجیم عربی نیز گویند.  
 چاهجوی (۳): خار دلوکش یعنی خاریست از آهن که بدان دلو کشند.  
 گونه ششم که در آغاز آن خا لست.  
 بهر لول در آنکه تا لست.  
 خارپشت (۴): جانوری است که بتازی قنفذ گویند.  
 بهر دوم در آنکه چیم لست.  
 خرمنج (۵): رنگی است از رنگها (ی) اسب.  
 خود خروج (۶): تاج خروس.  
 بهر سیوم در آنکه دال لست.  
 خارشید (۷): داروئی است (۸) که آنرا باد آورد نیز (گویند) بتازی تام و بهندوی دهمیاهه گویند.  
 خان گرد (۹): خانه تابستانی.  
 خشک آرد (۱۰): آرد خشک.  
 خرشید (۱۱): آفتاب.  
 بهر چهارم در آنکه را لست.  
 خشک آمار (۱۲): مستسقا.  
 خنیاگر (۱۳): مطرب یعنی سراینده سرود.

- 
- ۱ - معلوم نشد.
  - ۲ - رک: برهان ص ۶۶۶.
  - ۳ - چاهجویی زسر زلفت کجست راست کنم مگر آرم دل از آن چاه ز نخدان بر سر (سپاهانی).  
 رک: چاه یوز، برهان ص ۶۱۸.
  - ۴ - جانوری که پوزه‌ای چون موش و پوستی آکنده از خارهای فراوان نوک تیز دارد. جوجه تیغی.
  - ۵ - خرمگس... ورنگی از رنگهای اسب. برهان ص ۷۳۹.
  - ۶ - گوشتی سرخ رنگ که روی سر خروس قرار دارد. برهان ص ۷۸۵.
  - ۷ - در اصل، کتاب نسخه جای توضیح این لغت را با لغت بعد، بسهوا، عوض کرده و نوشته است.
  - ۸ - خارشید: "خانه تابستانی" و لغت بعد را که "خان گرد" است دارویی که... نوشته است که تصحیح شد.
  - ۹ - خان گرد: "خانه تابستانی است. رک: برهان ص ۷۵۷.
  - ۱۰ - خشکار: آردی که نخاله آنرا جدا نکرده باشند... برهان ص ۷۵۲.
  - ۱۱ - خورشید، در اغلب نسخه‌های پیش از مغول بصورت خرشید ضبط شده است.
  - ۱۲ - در برخی فرهنگها، خشکا مار را بمعنی استقصاء و بی چوئی نوشته‌اند و برهان بهرد و معنی، استقصا و استسقا (بیماری عطش) و نیز بمعنی استفسار و استیفا هم آورده است. رک: برهان ص ۷۵۳.
  - ۱۳ - خنیاگران فاخته و عذلیب را بشکست نای در کف و طنبور در کنار (منوچهری).

خواربار<sup>(۱)</sup>: آنچه بخورند، و گندم نیز، و مزه و نام خطه‌ای نزدیک ری.  
 خیزگیر<sup>(۲)</sup>: نام بازی است که آنرا کوها موی گویند.  
 خوالیگر<sup>(۳)</sup>: مطبخی یعنی طبّاخ و خوان مدار.  
 خیارچنبر<sup>(۴)</sup>: دارونی است که بهندوی کدو مهر گویند و این را خیار شنبر نیز گویند.  
**بهر پنجم در آنکه را است.**  
 خریوز<sup>(۵)</sup>: شب پرک که هندوی کدک گویند یعنی کادر.  
 خریپواز<sup>(۶)</sup>: همان شب پره.  
 خرگواز<sup>(۷)</sup>: چوب دستی باریک که بدان خر را رانند.  
 خانه پرداز<sup>(۸)</sup>: یعنی خانه برانداز و خانه سازنده.  
 خرخیز<sup>(۹)</sup>: ولایتی است در ترکستان که آنجا مشک خیزد و مردمان چابک و زیبا و خویان خیزد.  
**بهر ششم در آنکه سین است.**  
 خایه دیس<sup>(۱۰)</sup>: سماروغ.  
**بهر هفتم در آنکه شیم است.**  
 خنده خریش<sup>(۱۱)</sup>: سخرو فسوس یعنی خنده با فسوس داشتن بود برکسی.  
 خرکش و خارکش<sup>(۱۲)</sup>: بضم کافها: سرموزه.  
 خرگوش<sup>(۱۳)</sup>: شکاری معروف و رستینه ایست<sup>(۱۴)</sup> از میان قصب تا سرا و تخم بر پا باشد بتازی

- ۱- اگر مصریان را کنم برگ راست شود خواربار همه زودکاست (فرووسی). رک: قواس ص ۱۴۳، برهان ص ۷۸۱.
- ۲- خیزه گیر و خیز بگیر.. نوعی بازی گروهی است.
- ۳- رک: قواس ص ۱۴۹، برهان ص ۷۸۳.
- ۴- گونه‌ای خیار دراز و باریک و کج و معوج، برهان ص ۸۰۰.
- ۵- خربوز و خربوز و خریوز، شب پره و هر مرغی که در شب پرواز کند. رک: برهان ص ۷۲۷.
- ۶- خریپواز، خریپواز و خربواز: شب پره کلان بیزرگی غلیوآج، خفاش. رک: برهان ص ۷۲۷.
- ۷- دوستانرا بیافتی بنواز دشمنان را بکوفتی بگداز. رک: قواس ص ۱۷۱، برهان ص ۷۲۷.
- ۸- در فرهنگها نیامده اما پرداختن خود معانی متضاد دارد، بکاری پرداختن و از کاری پرداختن، شاید این ترکیب بدان اعتبار ساخته شده باشد، در اصل "خانه پرداز" ضبط شده است.
- ۹- رک: برهان ص ۷۲۸.
- ۱۰- شبیه تخم مرغ، سماروغ، قارچ.
- ۱۱- خنده از روی هزل و استهزاء، ریشخند:
- ای کرده مرا خنده خریش همه کسی  
 ما راز تو بس نگار ما راز تو بس (فرخی).
- ۱۲- کفشی که روی موزه بپا کنند. رک: قواس ص ۱۵۶، برهان ص ۷۳۶.
- ۱۳- بهربی ارنب.



خرجوش نیز گویند.

**بهر هشتم در آنکه عین است.**

خایه مرغ<sup>(۱۵)</sup>: بیضه.

**بهر نهم در آنکه کاف است.**

خرچلوک<sup>(۱۶)</sup>: گیاهی است که آنرا بهتل گویند دارویی است.

خبزدوک<sup>(۱۷)</sup>: گرمیست منقش که آنرا سرگین غلطانک گویند و یعنی هزار پایه هندوی کبروده.

خرگوشک<sup>(۱۸)</sup>: زبان بره و آن گیاهی است که اطلاق باز دارد.

خال نمک<sup>(۱۹)</sup>: نام بازی است که آنرا خیز گیر و کوهای موی و دود اله و خیزیده و مزیده نیز گویند.

خرچنگ<sup>(۲۰)</sup>: پنج پایک.

خرغول<sup>(۲۱)</sup>: زبان بره.

**بهر دهم در آنکه لام است.**

خرچال<sup>(۲۲)</sup>: مرغی است که بتازی آنرا کری گویند. سربالا کرده بدارد.

**بهر یازدهم در آنکه هم است.**

خله چشم<sup>(۲۳)</sup>: صبح.

خلم چشم<sup>(۲۴)</sup>: پینخال چشم.

**بهر دوازدهم در آنکه نون است.**

۱۴- گیاه بارتنگ یا بارهنگ که بربری لسان الحمل گویند. تخم آن در درمان سنتی مصرف می شود. رک: برهان ص ۷۳۷.

۱۵- رک: برهان ص ۷۱۱

۱۶- در اصل "خرچوک" خطای کاتب است. مطابق فرهنگها تصحیح شد. خرچلوک و خرچلوکو خرکوک: گیاهی که زنان جهت زیاد شدن شیر می خورند، دستیوی و شمامه. رک: قواس ص ۳۶، برهان ص ۷۲۸.

۱۷- کوزه، حشره ایست سیاه رنگ، خرچسانه، کوژوک، کوژگ... و هزارپا. رک: برهان ص ۷۱۳.

۱۸- آذان الارنب، نوعی از لسان الحمل زبان بره، بارهنگ. رک: قواس ص ۴۳، برهان ص ۷۳۸.

۱۹- در برهان، خاک نمک نیز، قواس: خاک نمک. رک: قواس ص ۱۸۷، برهان ص ۷۰۳.

۲۰- یک رخ تو ماه و آن دگر رخ زهره زهره به عقب نشسته ماه به خرچنگ. (بوخسروانی، قواس ص ۶۹)، برهان ص ۷۲۸.

۲۱- زبان بره، بارتنگ، لسان الحمل. رک: قواس ص ۴۳ و حاشیه، برهان ص ۷۳۴.

۲۲- مرغی بزرگ از جنس هویره، مرغابی بزرگ، غاز، هویره. رک: برهان ص ۷۲۷.

۲۳- چنین اصطلاحی بنظر نرسید.

۲۴- از معانی خله و خلم، آب بینی است، همچنین خلم: خلط غلیظ بینی آدم و حیوانات. رک: برهان ص ۷۶۵.

خوش دامن<sup>(۱)</sup>: خوشو یعنی مادر زن.  
 خورخجیون<sup>(۲)</sup>: نام دیواز مردم شیاطین و بلفتی خا، دۆم، مضموم است.  
 خوبکلان<sup>(۳)</sup>: نام داروئی است.  
 خارمقیلان<sup>(۴)</sup>: درخت ککر.  
 خون سیاوشان<sup>(۵)</sup>: نام داروئی است یعنی بقم که بتازی دم الاخوین بهندوی باند روق گویند.  
 خرانگین<sup>(۶)</sup>:

### بهر سیزدهم در آنکه ها است.

خود خروه<sup>(۷)</sup>: تاج خروس و بوستان افروز و آن گلیست سرخ.  
 خرزهره<sup>(۸)</sup>: حنظل و گیاهی است که آنرا بهندوی کنیر گویند. گلهای آن سرخ می باشد.  
 خوامژه<sup>(۹)</sup>: آنچه بدان روز بگذارند.  
 خایگینه<sup>(۱۰)</sup>: خایه ریز گویند.  
 خرپشته<sup>(۱۱)</sup>: بلندی را گویند.  
 خربنده<sup>(۱۲)</sup>: ستور بنده و خربان.  
 خورابه<sup>(۱۳)</sup>: جوئی که از و آب بگیرند و ورغش بر بندند آنگاه از بن بندگاه خوار خوار همی

- ۱ - خوتداس، خشتامن: خش: مادر زن و مادر شوهر: سوزنی گوید: مرا مغز خرداد خوشد امنم که تا همچو خر گردن آدم بیزیر. رک: قواس ص ۱۰۰، برهان ص ۷۹۳.
- ۲ - کابوس، بختک و بلفت سریانی نام دیوی از جمله شیاطین. رک: برهان ص ۷۸۷.
- ۳ - نیز خوب کلا: تخت بارتنگ. این لغت را هندی می دانند. برهان ص ۷۸۵.
- ۴ - خارشتر، درخت ام غیلان (مادر غولان).
- ۵ - درختی از تیره خرما که دو پایه است، ماده ای صمغی برنگ قرمز خونی که از درخت خون سیاوشان حاصل می شود، خون سیاوش و آن دارویی است سرخ رنگ. وجوب بضم برهان ص ۷۹۶.
- ۶ - خرانگین: در نسخه جای توضیح سفید است. رک: ترانگین.
- ۷ - خود خروس و گل تاج خروس و بستان افروز. رک: قواس ص ۴۶، برهان ص ۷۸۵.
- ۸ - بگفتم کای خر شاعر چو هجوت خواستم دادن زمین خر زهره رویاند چو از بهر تو جوکارم (سوزنی، قواس).
- ۹ - قواس: خوا و خوار: مزه "... قوت لایموت. رک: قواس ص ۱۴۳ و برهان ص ۷۷۸. و مدار الافاضل ص ۱۷۶ ج ۲. ظاهراً لغت و معنی درهم آمیخته و یک ترکیب ساخته است.
- ۱۰ - خاگینه، خوراکی که از تخم مرغ می پزند.
- ۱۱ - پشته بزرگ، خیمه، طاق، نوعی جوشن. رک: برهان ص ۷۲۶.
- ۱۲ - در اصل خرنیده و ستورنیده که تصحیف کاتب است. خرنیده، نگهبان خرو کرایه دهنده خراست. رک: برهان ص ۷۶۷.
- ۱۳ - آب کمی که از سدی که در پیش آب بسیار بسته باشد تراوش کند و آب میوه خوردن: زجوی خورا به تو کمتر بگوی که بسیار گردد بیکباره جوی. (عنصری - فرس). رک: برهان ص ۷۸۷.

بالايد خورآيه بود.  
 خر مهره<sup>(۱)</sup>: مهره كم بها.  
 خارچينه<sup>(۲)</sup>: آلت نيك زدن كه بتازي منقاش گوينا..  
 خاميازه<sup>(۳)</sup>: فاژه.  
 خرگاه<sup>(۴)</sup>: خيمه.  
 خيش خانه<sup>(۵)</sup>: از جامه خويش راست كنند سرد باشد.  
 خرچينه<sup>(۶)</sup>: زنبيل و يا جوال بزرگ كه در آن هر چيزي بيندازند و حورجين نيز گويند بتازي خروج.

### گونه هفتم كه در آغاز آن دال است.

#### بهر لول در آنكه الف است.

ده كيا<sup>(۷)</sup>: دهقان، و مقدم و خوط ديه، يعنى رانى<sup>(۸)</sup> كه كمتر ازراى باشد.  
 در هوا<sup>(۹)</sup>: آويخته يعنى معلق.

ديه عوربا<sup>(۱۰)</sup>: گياهمى است معروف بيخ او مى خورند.

#### بهر دوم در آنكه باء است.

ديمنى خوب<sup>(۱۱)</sup>: نام دارونى است.

دوالب<sup>(۱۲)</sup>: دوداو.

#### بهر سيوم در آنكه تا است.

۱ - مهره‌های بزرگ کم قیمت که برگردن خربندند و... رک: برهان ص ۷۴۹.

۲ - موچينه و منقاش سرتراشان. برهان ص ۶۹۷.

۳ - خميازه، دهان درّه: پس از آن جمله شادمانه بگشت به تب سرد و خاميازه من (سوزنى).

۴ - سراپرده و خيمه بزرگ مدور و هر جای وسيع. رک: برهان ص ۷۳۶.

۵ - خيمه‌ای که برای دفع هوای گرم از کتان سازند، و خانه علفی و نبی که از خار و خس یا پرده خيش می‌سازند و آب بر آن می‌پاشند تا هوای داخل آن سرد شود. رک: برهان ص ۸۰۳.

۶ - کيسه‌ای از پلاس که در آن جامه و خوراک و چيزهای ديگر نهند.

۷ - بزرگ و مهتر ديه، کلدخدا، رئيس.

۸ - رای بمعنی پادشاهست و رانی از همان ريشه است، کلمه‌ای سانسکریت که در هندوستان به آن را چه میگویند.

۹ - در ترکیباتی مانند "پادرهوا" بکار می‌رود.

۱۰ - دیده نشد.

۱۱ - چنین است در اصل اما بنظر می‌رسد که تصحیف شده و غلط باشد، علاوه بر آنکه در فرهنگها چنین واژه و ترکیبی دیده نشد، ظاهر آن هم درست بنظر نمی‌رسد پس از تفحص و تحقیق شکل معقول آن بدینصورت درست‌تر می‌آید: "ديمن چوب: نام بازيی است." رک: برهان ص ۹۱۶ ذیل ديمن.

۱۲ - معلوم نشد.

دیوسپست<sup>(۱)</sup>: گیاهی معروف<sup>(۲)</sup> که بتازی حند قوق گویند.  
 دژهرج<sup>(۳)</sup>: بیت المقدس و بعضی بتخانه را گویند.  
 بهر چهارم در آنکه خا لست.  
 دیوکلوخ<sup>(۴)</sup>: بچه<sup>(۵)</sup> (در هر چه) دیو بدل کرده که بهندوی آنرا جاپسره گویند.  
 (دیولاخ)<sup>(۶)</sup>: چراگاه مواشی و مرکز دیوان باشد.  
 بهر پنجم در آنکه دلا لست.  
 دژ آباد<sup>(۷)</sup>: خشم آلوده.  
 دریند<sup>(۸)</sup>: دره و فاصله و نغزکی<sup>(۹)</sup> دو ولایت باشد.  
 دام و دد<sup>(۱۰)</sup>: مرکب حشرات زمین را گویند. فرق کنند؛ دد، هرچه (درنده) است و دام، هر چه حشرات است.  
 بهر ششم در آنکه را لست.  
 دوپیکر<sup>(۱۱)</sup>: جوزا که یکی از بروج کواکب است.  
 دیودار<sup>(۱۲)</sup>: گیاهی است که طبیب کار بندد.

- ۱- شیدر وحشی. "برهان: دیو اسپست که آنرا حند قومی خوانند". رک: قواس ص ۳۶، برهان ص ۹۲۰.
- ۲- چنانکه معلوم است "ذکر بهر جیم" از اینجا افتاده و ردیف آنهم از نظر کاتب فراموش شده، اما لغت "دژهرج" بدون رعایت نظم آمده است. رک: قواس ص ۱۱۷. مدارالافاضل ص ۲۳۷ و برهان ص ۸۵۴.
- ۳- چنانکه معلوم است "ذکر بهر جیم" از اینجا افتاده و ردیف آنهم از نظر کاتب فراموش شده، اما لغت "دژهرج" بدون رعایت نظم آمده است. رک: قواس ص ۱۱۷. مدارالافاضل ص ۲۳۷ و برهان ص ۸۵۴.
- ۴- بخصوص در این صفحه اشتباه و آشفتگی بیشتر از دیگر اوراق است. دیو کلوخ بمعنی کلوخ بزرگ است زیرا بتصور هولناکی و مهابت دیو، هر چیز بزرگتر و قوی جثه تر از افراد همجنس را به کلمه "دیو" اضافه کرده اند مانند دیو سپست، دیو کلوخ، دیو سر، دیو پای و مانند آن.
- ۵- اما آنچه در توضیح دیو کلوخ نوشته شده معنی واژه "دیوکلوج" است. رک: قواس ص ۸۶، برهان ص ۹۲۱ نیز مؤید و مدار.
- ۶- این لغت هم از قلم افتاده ولی توضیح آن بصورت مصحف در نسخه آمده است. به قیاس و انطباق بادگیر فرهنگها افزوده و تصحیح شد. رک: برهان ص ۹۲۱.
- ۷- سهمگین و خشم آلود. رک: برهان ص ۸۵۲.
- ۸- معبر تنگ و تاریک در کوه دژه، قلعه، دژ، فاصله میان دو ولایت. رک: برهان ص ۸۳۲.
- ۹- به معنی فاصله میان دو ولایت است.
- ۱۰- دام بر جانوران وحشی غیر درنده عموماً و جانوران اهلی چون گاو و گوسفند و اسب. و دد: بر جانوران درنده مانند شیر و ببر و پلنگ و مانند آن اطلاق می شود.
- ۱۱- نام سومین برج سال شمسی که خانه عطارد است و بدان دو پیکر می گویند. رک: برهان ص ۸۹۰.
- ۱۲- گیاهی از تیره مخروطیان شبیه سرو.. و شیرهای دارد که سابقاً برای درمان لقوه بکار می رفت. رک: برهان ص ۹۱۹.

دی بهمر<sup>(۱)</sup>: پانزدهم روز از ماه است.

دیگ افزار<sup>(۲)</sup>: بوزاری.

بهر هفتم در آنکه زاء لست.

دژیراز<sup>(۳)</sup>: عیب و خشم آلوده را گویند.

بهر هشتم در آنکه سین لست.

داس و دلوس<sup>(۴)</sup>: اتباعند چون جراب و بناب و تفسیر این خاش و خماش.

دستاس<sup>(۵)</sup>: آسیا که بدست بگردانند.

بهر نهم در آنکه شین لست.

دندان پریش<sup>(۶)</sup>: خلال، دندان پرپز نیز گویند.

بهر دهم در آنکه کاف لست.

دود آهنگ<sup>(۷)</sup>: دودکش.

دم گرگ<sup>(۸)</sup>: صبح نخستین، یعنی کاذب.

دژ آهنگ<sup>(۹)</sup>: بدکردار.

بهر یازدهم در آنکه هیم لست.

داریار<sup>(۱۰)</sup>: تیر سقف بود.

دژخیم<sup>(۱۱)</sup>: بدخوی، و گویند بندی بان.

بهر دوازدهم در آنکه نون لست.

۱- نام روز پانزدهم از هر ماه شمسی و جشن مخصوص آنروز. رک: برهان ص ۹۰۹.

۲- ادویه معطر مانند فلفل و زرد چوبه و دارچین و غیره. توایل، رک: برهان ص ۹۱۴.

۳- زشت خوی و بدنما و نازیبا و طماع عیبجوی. رک: برهان ص ۸۵۲.

۴- در اصل "داس و لوس" این ترکیب از اتباع است همچو تارومار و ترت و مرت و خاش و خماش. برهان ص ۸۱۴.

۵- آسیای دستی.

۶- دندان آفریز و دندان آپریش و دندان آپریز، چوب یا استخوانی که با آن دندان را پاک می کنند. رک: برهان ص

۸۸۵، قواس ص ۱۴۹.

۷- دود آهنگ: سفالی که با آن دوده چراغ را می گیرند و دودکش بخاری و حمام و مطبخ و مانند آن. رک: قواس ص

۱۳۱، برهان ص ۸۹۳. معین ص ۱۵۷۳.

۸- دنب گرگ، دنب ذئب: سبیدی که در پایان شب پیش از دمیدن طلوعه صبح در افق پدیدار می شود و بدان صبح

دروغین و کاذب می گویند. نظامی می گوید: چو صبح از دم گرگ بر زد زبان بگفتن درآمد سگ پاسبان.

۹- دژ آهنگ: بدخوی، خشمگین و بدکردار، تند خلق و... رک: برهان ص ۸۵۲.

۱۰- چوب بزرگی که با آن بام را می پوشانند، شاه تیر. رک: برهان ص ۸۱۱.

۱۱- بدنهاد، بدخوی، زندان بان، جلا د... فردوسی گوید:

کجا جای دیوان دژخیم بود بدان جایگه دیورا بیم بود. رک: قواس ص ۹۵، برهان ص ۸۵۳.

دارپرنیان<sup>(۱۱)</sup>: بقم که (چوب آن سرخ است)<sup>(۱۲)</sup> بدان جامه رارنگ لعل کنند.  
 دی بدین<sup>(۱۳)</sup>: بیست و سیوم روز از ماه.  
 در آسمان<sup>(۱۴)</sup>: راه کهکشان.  
 دار آفرین<sup>(۱۵)</sup>: تکیه گاه و نام داروئی است.  
 دژالوان<sup>(۱۶)</sup>: دریغ.<sup>(۱۷)</sup>  
 دستار خوان<sup>(۱۸)</sup>: سفره که بدان طعام خورند.  
 داریونان<sup>(۱۹)</sup>: داروئی است.  
**بهر سیزدهم در آنکه ولولست.**<sup>(۱۰)</sup>

دژبرو<sup>(۱۱)</sup>: خشم.  
 دندان کاو<sup>(۱۲)</sup>: خلال.

**بهر چهاردهم در آنکه هاء است.**<sup>(۱۳)</sup>  
 دنگ داله<sup>(۱۴)</sup>: آبی که از ناودان تازمین از سرما بیفسرد.  
 دوداله<sup>(۱۵)</sup>: باژیی است و آن گرد برگشتن است در بازی و این را دو داله نیز گویند.

- 
- ۱- تازاستخوان سوخته و خون بسته شان      زان دار چینی آمد وزین دارپرنیان. (مختاری غزنوی - جهانگیری) نیز رک: برهان ص ۸۱۱، قواس ص ۴۶.
  - ۲- در اصل "چون سرخ" به قیاس تصحیح شد.
  - ۳- دیادین، روز بیست و سوم از هر ماه شمسی. رک: برهان ص ۹۰۹.
  - ۴- برهان نوشته است: دژة آسمان، کنایه از کهکشان و بعربی مجزّه. ص ۸۴۶.
  - ۵- دار آفرین، دارافزین، داریزین و داروزین: تکیه گاه و محجر تخت وصفه و بام و..
  - ۶- دژآلون و دژالوان و دژمان و دژوان: بمعنی حسرت و تأسف و دریغ.
  - ۷- در اصل (دره) به قیاس تصحیح شد. رک: برهان ص ۸۵۲ و ۸۵۴.
  - ۸- سفره دراز وزله و نواله. برهان ص ۸۵۶.
  - ۹- این واژه در فرهنگها دیده نشد. در برهان داریوی بمعنی چوب عود است که می سوزند. ص ۸۱۱ شاید داریویان باشد.
  - ۱۰- در اصل بهر (واو) ندارد و دو واژه ذیل این بهر، در بهر (میم پایانی) پس از کلمه دژخیم آمده که غلط خوانی و اشتباه ناسخ است.
  - ۱۱- رک: برهان ص ۸۵۲.
  - ۱۲- رک: برهان ص ۸۸۶.
  - ۱۳- در اصل بهر سیزدهم است.
  - ۱۴- در اصل "دیک لاله" نوشته شده که غلط است. دنگداله و دنگاله: آبی که در زمستان در حال ریختن از ناودان و امثال آن یخ بسته و آویزان باشد. رک: برهان ص ۸۸۷.
  - ۱۵- دوداله و دودله: از بازیهای کودکانست. رک: برهان ص ۸۹۳ و قواس ص ۱۸۷.

دهان دره<sup>(۱)</sup>: فازه.  
 دال یوزه<sup>(۲)</sup>: نوعی از فراشتک است و در فرهنگنامه است دال بوزه بیا عربی گویند. گونه (ای) از فراشتک است.  
 درخت سنبه<sup>(۳)</sup>: زنبور سیاه که چوب را سوراخ کند بهندوی بهوفه گویند.  
 دژکامه<sup>(۴)</sup>: خواجه و زاهد و دژاکامه نیز گویند.  
 داس کاله<sup>(۵)</sup>: عصا (ی) سرکج و داس رزبری و بعضی گویند عصا (ی) سرکج است.  
 دژآگاه<sup>(۶)</sup>: بد اندیش و خشم آلود و بد آگه و دژآگه نیز گویند.  
 (دست) انبویه<sup>(۷)</sup>: غلوه عطریات مرکب که بر دست می دارند  
 دم غزه<sup>(۸)</sup>: تنه دم و بنیاد.  
 ده نه<sup>(۹)</sup>: اسباب زینت عروسان.  
 بهر پانزدهم در آنکه یا، است.  
 دیوپای<sup>(۱۰)</sup>: عنکبوت.  
 دارچینی<sup>(۱۱)</sup>: داروئی است معروف.  
 داربوی<sup>(۱۲)</sup>: عود خلاصه<sup>(۱۳)</sup>.  
 دوستگانی<sup>(۱۴)</sup>: پیاله که دوست دور و شراب نوبت خویش به دوست دهد.

- ۱- خمیازه، دهن دژه.
- ۲- دالبوزه، دالبوز دالبزه: پرستو. قواس، دالبوزه و برهان، دال بوزه و دال پوزه و دالبوز. رک: برهان ص ۸۱۶ و قواس ص ۶۱.
- ۳- در اصل "دال یوزه".
- ۴- و در خته سنبه: دارکوب و نوعی زنبور سیاه که چوب را سوراخ کند. رک: قواس ص ۶۶، برهان ص ۸۳۳.
- ۵- دژکام، تلخکام، اندوهناک، پرهیزکار، خواجه سرا. رک: قواس ص ۸۷ و برهان ص ۸۵۳.
- ۶- داستکاله، داستاله، داستاله. رک: قواس ص ۱۷۷، برهان ص ۸۱۴.
- ۷- در اصل "سرکش".
- ۸- "سرکش" و توضیح اضافی است.
- ۹- رک: قواس ص ۹۳، برهان ص ۸۵۱.
- ۱۰- دیوپا: عنکبوت که دارای پاهائی چون پای دیو است و گیاه حند قوقی
- ز بالا فروست ریش رشی تنیده دروخانه صد دیو پای (معروفی). رک: قواس ص ۷۱، برهان ص ۹۱۹.
- ۱۱- دارچین، قرفه، درختی که در هندوستان می روید و پوست آن معطر است.
- ۱۲- چوب عود، شاخه عود تا صبر را نباشد شیرینی شکر تأیید را نباشد بوئی چو داربوی (رودکی)
- رک: قواس ص ۱۹۶، برهان ص ۸۱۱.
- ۱۳- منظور خالصی است.
- ۱۴- می خوردن با مشوق و بیاد دوستان و پیاله پر شرابی که کسی در نوبت خود به دیگری تعارف کند. رک: برهان

دیولاخی<sup>(۱)</sup>: زمین نامزروع.  
 گونه هشتم که در آغاز آن راه است.  
 بهر لول در آنکه دلال است.  
 رودابرد<sup>(۲)</sup>: جفا.  
 بهر دوم در آنکه راه است.  
 رامشگر<sup>(۳)</sup>: سرود گوی و مطرب.  
 بهر سیوم در آنکه ژا است.  
 رسن باز<sup>(۴)</sup>: طایفه بازیگران.  
 بهر چهارم در آنکه سین است.  
 رویناس<sup>(۵)</sup>: روین.  
 بهر پنجم در آنکه شین است.  
 رنگ فروش<sup>(۶)</sup>: ابریشم فروش.  
 بهر ششم در آنکه فاء است.  
 رودکشف<sup>(۷)</sup>: نام مقامی است.  
 بهر هفتم در آنکه کاف است.  
 ریش خوک<sup>(۸)</sup>: خنزیر که در اندام بیرون آید.  
 بهر هشتم در آنکه هیم است.  
 رودژم<sup>(۹)</sup>: نام لب آبی است.  
 بهر نهم در آنکه نون است.

ص ۸۹۷

- ۱- مقام دیو، صحرای دور از آبادی، خرابه، چراگاه دور دست. رک: قواس ص ۳۰، برهان ص ۹۲۱.
- ۲- در فرهنگها دیده نشد.
- ۳- در اصل "رامشگیر"، مرکب از رامش و پسوند گر: خنیاگر و خواننده و سازنده و نوازنده. رک: قواس ص ۱۹۱، برهان ص ۹۳۲.
- ۴- بندباز، کسی که بر بالای ریسمان کارهای شگفت نمایی انجام می دهد و کنایه از مردم حيله گر.
- ۵- روناس، گیاهی که با آن پارچه رنگ می کردند بعضی عروق الحمر. رک: برهان ص ۹۸۲.
- ۶- رنگرز و ابریشم فروش و کنایه از مردم مکار و حيله گر. رک: قواس ص ۱۸۵، برهان ص ۹۶۶.
- ۷- چنین جایی در کتابها یافته نشد شاید منظور کشف رود باشد که یکی از شعبه های هریود است و از کوه های هزار مسجد سرچشمه می گیرد. و به هریود می ریزد. رک: برهان ص ۱۶۵۱.
- ۸- نام بیماری پوستی است که بعضی خنا زیر گویند. رک: برهان ص ۹۸۹.
- ۹- نام رودخانه ایست مشهور. برهان ص ۹۸۹.



راه کهکشان<sup>(۱)</sup>: راهی است که در آسمان نماید و آن را عرب مجرّه خوانند و پارسیان آسمان درّه.

**بهر دهم در آنکه ولو است.**

رهرو<sup>(۲)</sup>: سالک را گویند.

رودارو<sup>(۳)</sup>: نام داروئی است.

**بهر یازدهم در آنکه هاء است.**

راو ماده<sup>(۴)</sup>: انگزد که بتازی حلتیت گویند و بعضی بکسر واو گویند.

روانخواه<sup>(۵)</sup>: گدا (ی) در ویزه.

روزمره<sup>(۶)</sup>: بدانچه روز بگذارند.

ریشچه<sup>(۷)</sup>: ریش خورد یعنی عتفه.

**بهر دوازدهم در آنکه یاء است.**

روغن جوشی<sup>(۸)</sup>: روغنی آنکه نان در میان روغن بریزند.

ره آوردی<sup>(۹)</sup>: توشه و آنچه از سفر بیارند برای دوستان.

**گونه نهم که در آغاز آن زاء است:**

**بهر لول در آنکه تاء است.**

زیر بایت<sup>(۱۰)</sup>: طعامی است.

زریفت<sup>(۱۱)</sup>: نسج.

زاد خوست<sup>(۱۲)</sup>: پیر سالخورده.

**بهر دوم در آنکه دال است.**

۱- راه کاهکشان، کهکشان: راه سفیدی که از تراکم ستارگان بسیار در آسمان دیده می‌شود، آسمان درّه و بحرّی مجرّه گویند. رک: برهان ص ۹۳۵.

۲- سالک، مسافر، سیاح، رهروان ازل و سحر، کنایه از طالبان حق. رک: برهان ص ۹۸۴.

۳- در اصل "دودارو" بهر حال در فرهنگها دیده نشد.

۴- "قواس" راو ماده: انگزد، انغوزه، بهربی حلتیت. رک: قواس ص ۴۲، برهان ص ۹۳۳.

۵- دریوزه گر، گدا، روان خواننده. رک: برهان ص ۹۶۸.

۶- روزانه هر روز، کار روزانه، خوراک گذران یکروز.

۷- در فرهنگها نیامده است.

۸- نانی که خمیر آنرا با روغن سرشته باشند، روغنیته. رک: برهان ص ۹۷۸.

۹- منسوب به ره آورد که سوغات و نورهان و هدیه باشد.

۱۰- ظاهراً مصحّف زیره با، است که آش زیره همراه با گوشت مرغ و سرکه باشد. رک: برهان ص ۱۰۵۲.

۱۱- زیرافت، پارچه‌ای که در آن رشته‌های طلا بکار برده باشند. زرتار. رک: معین ص ۱۷۳۰.

۱۲- زادخور، زاده خوست، پیر سالخورده فرتوت. رک: برهان ص ۹۹۴.

زشت یاد<sup>(۱)</sup>: غیبت.  
 زراوند<sup>(۲)</sup>: نام داروئی است.  
 بهر سیوم در آنکه میم است<sup>(۳)</sup>  
 زاد شم<sup>(۴)</sup>: نام مردی.  
 بهر چهارم در آنکه نون است.  
 زندوان<sup>(۵)</sup>: بلیل و در اسدی و فردوسی هزارستان.  
 زر بین<sup>(۶)</sup>: راود سیاه.  
 زندان آفرین<sup>(۷)</sup>: بوزار، ببا عربی گونه (ای) از فراشتک.  
 زریان<sup>(۸)</sup>: پیر، زرفان نیز گویند.  
 زنگه شاوران<sup>(۹)</sup>: نام گردی است از بکردان و موبدان.  
 بهر پنجم در آنکه هاء است.  
 زبان بره<sup>(۱۰)</sup>: نام دارویی است گویند آن از انواع اسبغول بتازی لسان الحمل گویند.  
 بهر ششم در آنکه پاء است.  
 زورگوی<sup>(۱۱)</sup>: افتری کننده بر خلق و بهتان نهنده.  
 زند نیچی<sup>(۱۲)</sup>: جامه ستبر افریشمی شل بافت یعنی آهار داده.  
 گونه دهم که در آغاز آن سین است.  
 بهر اول در آنکه الف است.

- 
- ۱- بدیاد کردن، گفتار بد درباره کسی. رک: برهان ص ۱۰۲۱.
  - ۲- نام دوائی است گیاهی که دو نوع است، سرآوند ارسطو لوخیا، زهر زمین. رک: برهان ص ۱۰۰۹.
  - ۳- در اصل (نون) که به غلط پیش از بهر "میم" آمده و تصحیح شد.
  - ۴- نام پدر افراسیاب و یا جدش: برهان ص ۹۹۵.
  - ۵- محرف "زندواف" بمعنی زندخوان، خوش الحان، بلیل، عندلیب. رک: برهان ص ۱۰۳۸.
  - ۶- سروکوهی.
  - ۷- چنین است در اصل اما در فرهنگها چنین ترکیبی نیامده شاید زند آفرین باشد که یکی دیگر از ترکیبات زند با کلمات دیگر و بمعنی خوش آواز و خوش الحان باشد.
  - ۸- پیر سالخورده و نام حضرت ابراهیم (ع) وزرنان و زرمان هم گفته اند. رک: برهان ص ۱۰۱۰.
  - ۹- زنگه یا زنده پسر شاور (شاپور) پهلوان ایرانی معاصر کیکاوس و کیخسرو. رک: برهان ص ۱۰۴۰.
  - ۱۰- گیاهی است خودرو که آذان - الحدی و لسان الحمل نام عربی آنست. رک: خرگوشک نیز برهان ص ۱۰۰۳.
  - ۱۱- از معانی واژه عربی "زور" دروغ" است که با گوی ترکیب شده و بمعنی بهتان زنده است. رک: قواس ص ۹۳.
  - ۱۲- منسوب به زندنه، نوعی جامه که در آن شهر می یافتند، پارچه درشت و سفت و مطبوع.
- خاقانی گوید: چون باد زندنیچی کهسار برکشد  
 برخاک و خاره سندس و دیبا برافکند.  
 رک: قواس ص ۱۵۲، برهان ص ۱۰۳۸.

- سپیدبا<sup>(۱)</sup>: طعامی است معروف یعنی شور بای برنج که هندوی بیچه گویند.  
 بهر دوم در آنکه باء است.  
 سرخاب<sup>(۲)</sup>: پرده معروف.  
 بهر سیوم در آنکه تاء است.  
 سنگ پشت<sup>(۳)</sup>: باخه و در فرهنگنامه ایست ماهی درم دار.  
 سرگذشت<sup>(۴)</sup>: ماجرا.  
 سرای نهفت<sup>(۵)</sup>: آن جهان.  
 سیندخت<sup>(۶)</sup>: نام زنی.  
 بهر چهارم در آنکه چیم است.  
 سرای سینج<sup>(۷)</sup>: خانه عاریتی و این جهان.  
 سراغوج<sup>(۸)</sup>: سرپوش که بتازی عفارہ گویند.  
 بهر پنجم در آنکه خاء است.  
 سرشاخ<sup>(۹)</sup>: چوبها که بدان بام خانه پوشند و از فرسب سرشان بیرون بود.  
 سنگلاخ<sup>(۱۰)</sup>: زمین سخت.  
 بهر ششم در آنکه دال است.  
 سوسپند<sup>(۱۱)</sup>: شترگیاہ.  
 سیلاب کند<sup>(۱۲)</sup>: آبگیر را گویند یعنی جائیکه راه سیل برد (ه) باشد و کنده و آب (ایستاده).

- 
- ۱- در اصل مفشوش و به صورت "سنبدا" به قیاس و استدراک تصحیح شد. آتش ماست که از برنج می‌پزند. رک: برهان ص ۱۰۹۳.
  - ۲- نوعی مرغابی سرخ‌رنگ، خرچال و معانی دیگر دارد. رک: برهان ص ۱۱۱۹.
  - ۳- باخه و لاک پشت و نوعی ماهی درم دار. رک: برهان ص ۱۱۷۶، قواس ص ۶۷.
  - ۴- حادثه، واقعه، شرح حال.
  - ۵- کنایه از عالم آخرت و جهان پنهانست. رک: برهان ص ۱۱۱۵.
  - ۶- در اصل سبز دخت است و سیندخت نام زن مهربان و مادرودابه.
  - ۷- بیش ممکن بر این سرای سپنج کاین جهانست بازی و نیرنج (رودکی، قواس) رک: قواس ص ۶، برهان ص ۱۱۱۵.
  - ۸- سراغوش: کپسهای دراز که زنان گیسوی خود را در آن گذارند، گیسپوش. رک: برهان ص ۱۱۱۴.
  - ۹- نوک شاخه‌ها شاخه باریک و نازک. رک: برهان ص ۱۱۲۳.
  - ۱۰- زمینی همه روی او سنگلاخ به دیدن درشت و به پهنای فراخ. (عنصری، قواس) رک: قواس ص ۲۹، برهان ص ۱۱۴۹.
  - ۱۱- قواس هم شترگیاہ نوشته اما در فرهنگها شیرگیاہ هم آمده است. رک: قواس ص ۴۲، برهان ص ۱۱۸۸.
  - ۱۲- سیلاب کنده: کنده و شکافهایی که بسبب سیلاب در زمین پدید آید و گاه آب در آن جمع شود. رک: ص ۱۲۰۷.

**بهر هفتم در آنکه راه است.**

- سگ انگور<sup>(۱)</sup>: انگور دشتی که لهسوره گویند و به هندوی کائویل و کنواهی گویند.  
 سنگسار<sup>(۲)</sup>: رجم کردن.  
 سوسمار<sup>(۳)</sup>: جانوری از خزندگان شبیه را سو، پیه آن (را) مردان و زنان بهر فربهی بخورند و آن (را) سنوس گویند و به هندوی کوه گویند.  
 سنگبار<sup>(۴)</sup>: نام زمینی است.  
 سیه سار<sup>(۵)</sup>: جانوری است در آب که نهنگ گویند.  
 سردار<sup>(۶)</sup>: سرور و مهتر.

**بهر هشتم در آنکه شین است.**

- سپهکش<sup>(۷)</sup>: سپهدار ارکشنده سیاه.  
 سرزنش<sup>(۸)</sup>: ملامت و عتاب.

**بهر نهم در آنکه کافه است.**

- سراماک<sup>(۹)</sup>: بازیی که بچگان بر یکدیگر سوار می شوند.  
 سه کوهک<sup>(۱۰)</sup>: گیاهی است که به هندوی کو کهر و گویند.

**بهر دهم در آنکه کافه پارسه است.**

- سایه برگ<sup>(۱۱)</sup>: گیاهی است، چون گوسپندان و شتران بخورند خواب برو<sup>(۱۲)</sup> مستولی شود، و از بیخ و برگ او آبی بیرون آید که در آفتاب نهند منعقد شود، بتازی آنرا تفتاح گویند.

- ۱- در اصل "سنگ انگور" گیاهی دارویی که در عربی بدان غنبل الثعلب گفته می شود. رک: برهان ص ۱۱۵۶.
- ۲- از مجازاتهای شرعی که در مورد زناکاران اعمال می شود.
- ۳- سوسن و سوسمار را دیگر فرهنگها هم معنایی شبیه متن نوشته اند. رک: قواس ص ۷۱، برهان ص ۱۱۸۸. که مفصلاً شرح کرده است. سوسن پرورده به می بگداخته خوب درمانی زنان را ساخته.
- ۴- چنین نامی در سرزمینهای مشخص بنظر نرسید. در کتاب امیرارسلان از قلعه ای جادویی به نام «قلعه سنگباران» سخن رفته است.
- ۵- سیاه سر، سیه سر، ماهی از نوع وال که سری سیاه و پیه فراوان دارد، نهنگ هم نوشته اند. رک: برهان ص ۱۲۱۵.
- ۶- فرمانده قشون و لشکر و رئیس، سر، رئیس بخصوص در قبایل هندی. رک: برهان ص ۱۸۶۳.
- ۷- فرمانده سپاه و قائد لشکر.
- ۸- نیز طلعه.
- ۹- از بازیهای بچگان که شبیه قایم موشک است و برندگان بر دسته بازنده سوار می شوند رک: برهان ص ۱۱۲۸.
- ۱۰- خارخسک: در اصل "سرکوهل" غلط است.
- ۱۱- رک: برهان ص ۱۰۷۹.
- ۱۲- باید (برایشان) باشد.

سرهنگ<sup>(۱)</sup>: قاید لشکر.

بهر یازدهم در آنکه میم است.

سرانجام<sup>(۲)</sup>: عاقبت کار یعنی آخر و غایت.

سپیده دم<sup>(۳)</sup>: یعنی وقت بامداد.

سرسام<sup>(۴)</sup>: زحمتی است که در سر می شود.

بهر دوازدهم در آنکه نون است.

سرپایان<sup>(۵)</sup>: عمامه و مغفر و خود آهنین و جز آن.

سبد چین<sup>(۶)</sup>: آفتاب انگور باشد که به باغ مانده بود.

سکاهن<sup>(۷)</sup>: سرکه کفشد و زان، که از آهن و قند سازند و بدان چرم را سیاه کنند، هندوی کراوق

یعنی کاپت و کپت نیز گویند.

سگ پستان<sup>(۸)</sup>: و نیز سیستان گویند انگور دشتی.

سنگد مسیلان<sup>(۹)</sup>: عتاب، و آن را سنجد جیلان نیز گویند.

سگزن<sup>(۱۰)</sup>: تیری است که چنانکه یک انداز و سپری و گز.

سرای جاودان<sup>(۱۱)</sup>: آن جهان.

سک انگبین<sup>(۱۲)</sup>: ترشی است معروف.

بهر سیزدهم در آنکه هاء است.

۱- سرآهنگ: مباشر، پهلوان: رک: برهان ص ۱۱۳۵.

۲- رک: برهان ص ۱۱۱۴.

۳- سرگاه و صبح راستین، رک: قواس ص ۱۵، برهان ص ۱۰۹۴.

۴- بیماری سردرد شدید و مداوم همراه با تب شدید و هذیان، منژیوت، رک: برهان ص ۱۸۸۶.

۵- نه ز آهن درج بایستی نه دلدل نه سرپایانش بایستی نه مغفر (دقیقی، قواس) رک: قواس ص ۱۴۹ و ۱۷۱، برهان ص ۱۱۱۶.

۶- بدینصورت غلط است ظاهراً "سبدچین" به معنی بازمانده انگور و میوه که در پایان فصل بر درختها مانده باشد. رک: برهان ص ۱۰۸۱.

۷- سرکه + آهن: نوعی رنگ سیاه که از سرکه و آهن ترتیب دهند و بیشتر کفشدوزان بکار برند. رک: برهان ص ۱۱۵۱.

۸- سپستان از داروهای گیاهی است که دانه های گرد و ریزی دارد.

۹- این ترکیب در لغت نیامده اما عتاب میوه درختی خاردار شبیه سنجد است که مصرف اروئی دارد.

۱۰- در اصل به صورت "سکین" آمده که غلط است و توضیح آنهم آشفته است و ظاهراً سگزن به معنی تیر کوچک با پیکانی باریک و تیز، برهان ص ۱۱۵۷.

۱۱- رک: قواس ص ۶، برهان ص ۱۱۱۵.

۱۲- سنکگین، سرکه انگبین. شربتی که از سرکه و شکر می سازند.

سگدانه<sup>(۱)</sup>: حوصله مرغ و نام غله (ای) که آن را به هندوی کلتی گویند.  
 سراسیمه<sup>(۲)</sup>: شیفته و سرگشته یعنی آشفته مغز و آسیمه سر نیز گویند.  
 سرخاره<sup>(۳)</sup>: سوزن زنند تا مقنعه محکم ماند برایشان.  
 سرزیره<sup>(۴)</sup>: گیاهی است خوشبوی.  
 سد پایه<sup>(۵)</sup>: کرمی است معروف.  
 سرپوشه<sup>(۶)</sup>: چون دامنی و جز آن.  
 سراپرده<sup>(۷)</sup>: پرده و سراپچه.  
 سیه چرده<sup>(۸)</sup>: سیه وام یعنی آنکه رنگ سیاه دارد.  
 سیاه خانه<sup>(۹)</sup>: زندان.  
 سیریاوه<sup>(۱۰)</sup>: گیاهی است، شاخ مربع، برگ او گرد متفرق.  
 بهر چهاردهم در آنکه پاء است.  
 سپنجی<sup>(۱۱)</sup>: یعنی خانه سبیلی و عاریتی.  
 گونه یازدهم در آنکه شین است.  
 بهر لول در آنکه الف است.  
 شیربها<sup>(۱۲)</sup>: دست پیمان<sup>(۱۳)</sup>.  
 بهر دوم در آنکه پاء است.  
 شب تاب<sup>(۱۴)</sup>: کرمی است خرد سبز گون، و به شب تاریک چون اخگر آتش نماید، و به

- 
- ۱- سگدان، چینه دان. جز این چیزی نیامده است.
  - ۲- گله دار چون بانک اسبان شنید سراسیمه از خواب سر در کشید. فردوسی.
  - ۳- سوزنی زرین که زنان برای زینت و نیز بند کردن مقنعه بکار می‌برند و پنجه ماندی استخوانی که تن را با آن بخارند. رکت: برهان ص ۱۱۱۹.
  - ۴- گیاهی خوشبوی. رکت: قواس ص ۳۶، برهان ص ۱۱۲۳.
  - ۵- هزار پا: رکت: برهان ص ۱۱۰۹.
  - ۶- نیز سرپوشه، مقنعه زنان و سرپوش دیگر و طبق: رکت: برهان ص ۱۱۱۷.
  - ۷- رکت: برهان ص ۱۱۱۲.
  - ۸- سیه چرده: سیاه پوست، آنکه رنگ چهره‌اش تیره باشد. رکت: قواس ص ۹۰، برهان ص ۱۲۱۵.
  - ۹- سیاه چادر، خیمه صحرا نشینان و کنایه از زندان. رکت: برهان ص ۱۲۰۰.
  - ۱۰- در فرهنگها دیده نشد.
  - ۱۱- رکت: سرای سپنج.
  - ۱۲- بهای شیردادن، حق رضاع، پول یا چیزی دیگر که داماد به پدر و مادر عروس بدهد.
  - ۱۳- در اصل "دست و بیان" به قرینه تصحیح شد. رکت: برهان ص ۱۳۲۳.
  - ۱۴- آنچه که در شب بدرخشد، شب چراغ، ماه قمر کرم شبتاب، شب چراغک. رکت: برهان ص ۱۲۴۳.

آذریایگان او را چراغلم خوانند.

**بهر سیوم در آنکه راه است.**

شناور<sup>(۱)</sup>: آشنا کننده.

شکرخار<sup>(۲)</sup>: درختی است خار سپید دارد و میوه گرد و سرخ دانه چون انجیر، بتازی آن را غرقه گویند.

شهریار<sup>(۳)</sup>: پادشاه.

شب یار<sup>(۴)</sup>: صبر را گویند.

**بهر چهارم در آنکه زله است.**

شتر غاز<sup>(۵)</sup>: گیاهی است معروف که شتران بخورند؛ و اشتر غاز بضم همزه نیز گویند به هندوی جانواسه.

شبدیز<sup>(۶)</sup>: جنسی است از اسب و علم، اسب شیرین<sup>(۷)</sup>.

شیر انداز<sup>(۸)</sup>: سر پستان.

**بهر پنجم در آنکه شین است.**

شب پوش<sup>(۹)</sup>: جامه خواب.

**بهر ششم در آنکه کاف است.**

شبان فریفاک<sup>(۱۰)</sup>: شب پرک، و فخر قواس شبان فریوک گفته است، و در محلی است که این جانور دیگر است، شبان فریب نیز گویند.

۱- آنکه در آب شنا کند، شناگر، ستاح.

۲- در فرهنگها دیده نشد.

۳- نیز کلاتر شهر، بزرگ شهر. رک: برهان ص ۱۳۱۶.

۴- شربت قند و گیاه صبر، رستنی تلخ که بعربی صبر خوانند و... رک: برهان ص ۱۲۴۸.

۵- بیخ انگدان که از آن آچار فراهم می کنند.

۶- شیرنگ، سیاه فام.

۷- شبدیز نام اسب خسرو پرویز است که به غلط اسب شیرین نوشته شده است.

۸- پستانی که پر از شیر باشد و قطره قطره از آن بچکد. برهان ص ۱۳۲۲.

۹- در قواس و برهان بهمین معنی آمده صحاح و رشیدی بمعنی برق نوشته اند با شاهی از سنائی:

صد روح در آویخته در دامن قرطه سی روز برانگیخته از گوشه شب پوش. قواس ص ۱۵۱ و برهان ص ۱۲۴۲.

۱۰- شبان فریفاک و شبان فریوک و شبان فریب و فریو: پرندای به جثه یک باشد یا چلچله، مرغ هیس، شبکور: رک: برهان ص ۱۲۴۰.

شب چراغک<sup>(۱)</sup>: کرم شب تاب و فراشتک.

شباهنگ<sup>(۲)</sup>: شبانگاه یعنی شب.

شفترنگ<sup>(۳)</sup>: شفتالود، و در فرهنگنامه است که میوه (ای) است مثل شفتالو سرخ و سپیده باشد.

شالهنک<sup>(۴)</sup>: گروگان گرفتن است.

شبرنگ<sup>(۵)</sup>: اسب سیاه و نام گلی است در بیابان، خود روی زرد و سیاه وام، اما بوی ندارد.

### بهر هفتم در آنکه نون است.

شواریان<sup>(۶)</sup>: مرد فصیح؛ و بیشتر فرهنگیان شیو ازبان گویند.

شبستان<sup>(۷)</sup>: آنجا که شب کنند و خوابگاه، چنانکه قایل گوید:

من ناله کنان زغم<sup>(۸)</sup> هر

شب

او خفته بنازد در شبستان.

شیراوژن<sup>(۹)</sup>: نام مردی.

شارستان<sup>(۱۰)</sup>: کوشک و شهر.

### بهر هشتم در آنکه ولو است.

شترگاو<sup>(۱۱)</sup>: زرافه و اشتر گاو به همزه نیز مضموم گویند.

### بهر نهم در آنکه ها است.

شبانگاه<sup>(۱۲)</sup>: شب.

۱- رک: قواس ص ۶۵، برهان ص ۱۲۴۳.

۲- نام ستاره کاروانکش و شب و جایگاه ستوران و مرغ سحر و بلبل. رک: قواس ص ۱۵، برهان ۱۲۴۱.

علی رغم خورشید، دست ضمیرت حلی با جبین شباهنگ بسته. (خاقانی، قواس).

۳- نوعی شلیل قرمز، میوه ای سرخ و سفید مایل بزردی شبیه شفتالو: عسجدی گوید: باسماع چنگک باش از صبحکه تا آن زمان کز فلک پروین پدید آید چو سیمین شفترنگ. رک: قواس

ص ۵۳، برهان ص ۱۲۷۱.

۴- گروه، گروگان، رهن، سرکش. رک: برهان ۱۲۲۸.

۵- نام اسب سیاه و گلی سیاه رنگ مایل به زردی شبه. رک: برهان ص ۱۲۲۸.

۶- ظاهر آشوبان و گونه از واژه شیوازیان. رک: قواس ص ۹۱.

۷- حرمسرای پادشاهان و خلوتخانه و خوابگاه سلاطین و خوابگاه. رک: قواس ص ۱۲۱، برهان ص ۱۲۴۵.

۸- باید "همه شب" باشد.

۹- در اصل به غلط "شیروان"، شیرافکن کنایه از مردم شجاع و نام مشخصی هم بوده است. برهان ص ۱۳۲۳.

۱۰- شهرستان، شهر، هر چه در اندرون حصار باشد مقابل رضی. رک: برهان ص ۱۲۲۵.

۱۱- زرافه، شترگاو پلنگ نیز گویند. رک: برهان ص ۱۲۵۳.

۱۲- در آمدن شب و جایگاه چهارپایان، هنگام شب. رک: برهان ص ۱۲۴۰.



شب بازه<sup>(۱)</sup>: شب پرک.  
 شبگاه<sup>(۲)</sup>: آنجا که شب کنند، خانه و هر جا که باشد.  
 شب غاره<sup>(۳)</sup>: جای گوسپندان، و بعضی بزاء معجمه گویند.  
 شادگونه<sup>(۴)</sup>: نهالی و جامه خواب.  
 شیرزنه<sup>(۵)</sup>: آنچه جو غرات را بدان دوغ کنند شیرانه نیز گویند.  
 شتر گربه<sup>(۶)</sup>: یعنی ترکیب مخالف.  
 شاهدانه<sup>(۷)</sup>: داروئی است معروف، تخم بنگ.  
 شاه تره<sup>(۸)</sup>: معروف است که او را تره سیره گویند و به هندوی پایره گویند.  
 شب پره<sup>(۹)</sup>: خفاش که در شب پرد.  
**بهر دهم در آنکه یاء است.**  
 شب بوی<sup>(۱۰)</sup>: گلی است زرد.  
 شیر پای<sup>(۱۱)</sup>: گیاهی است که برگ او به پای شیر ماند.  
 شاهبوی<sup>(۱۲)</sup>: عنبر.  
**گونه دولزدهم که در آغاز آن غین است.**  
**بهر لول در آنکه راه است.**  
 غزلولور<sup>(۱۳)</sup>: دبه برنجین غزلور انک نیز گویند.  
**بهر دوم در آنکه کاف است.**

- 
- ۱- شب یازه، شب پره، برهان ص ۱۲۴۱.
  - ۲- شبانگاه، هنگام شب، جایی که گوسفندان را در آن گذارند.
  - ۳- شبغازه، شبغاز، شبغاره: جای گوسفندان پرواری. رک: قواس ص ۱۲۹، برهان ۱۲۴۹.
  - ۴- رک: قواس ص ۱۵۱ شادیگونه. برهان ص ۱۲۲۳.
  - ۵- چوبیکه با آن ماست را بشورانند و برهم زنند تا مسکه از آن جدا شود. رک: قواس ص ۱۳۶، برهان ص ۱۳۲۳.
  - ۶- هر چیز مخالف و نامتناسب، اشترگربه. رک: برهان ص ۱۲۵۳.
  - ۷- کتب، کنف، کنو، قنب هندی، حشیشه الفقراء، ورق الخیال. رک: برهان ص ۱۲۳۴.
  - ۸- گیاهی بغایت سبز و خرم و معطر، که از ادویه طبّی سستی است و طعم تلخ و تند دارد. رک: برهان ص ۱۲۳۳.
  - ۹- رک: برهان ص ۱۲۴۲، نیز شب بازه.
  - ۱۰- خاری که به من در خلد اندر سفر هند به چون به حضر در کف من دسته شب بوی. (فرخی، قواس). رک: قواس ص ۴۶، برهان ص ۱۲۴۲.
  - ۱۱- در فرهنگها نیامده است.
  - ۱۲- بی قیمت است شکرزان دو لبان اوی کاسد شد ازدو زلفش بازار شاهبوی. (رودکی، قواس) رک:
  - قواس ص ۱۹۶، برهان ص ۱۲۳۳.
  - ۱۳- رک: برهان ص ۱۴۱۰.

غزاورنگ<sup>(۱)</sup>: تخت بزرگ.  
 غزاله فلک<sup>(۲)</sup>: آفتاب.  
 غاوشنگ<sup>(۳)</sup>: چوبی که بدان گاو ان را برانند.  
 بهر سیوم در آنکه نون است.  
 غله دان<sup>(۴)</sup>: آنجا که اهل دوکان سر نهند.  
 بهر چهارم در آنکه ولو است.  
 غرغاو<sup>(۵)</sup>: گونه (ای) از گاو ان وحشی، و آن در زمین بدخشان و وجان و بیشکان بسیار بود، و غرغاو نیز گویند.  
 گونه سیزدهم که در آفاز آن فاء است.  
 بهر لول در آنکه راه است.  
 فرسنگ سار<sup>(۶)</sup>: علامتی که از آن گروه معلوم شود یعنی آنکه بهر نشان فرسنگی بر سر راه نهند.  
 بهر دوم در آنکه کاف است.  
 فراچنگ<sup>(۷)</sup>: تیر کردن.  
 بهر سیوم در آنکه ها<sup>(۸)</sup> است.  
 فرومایه<sup>(۹)</sup>: نادان و کمینه.  
 گونه چهاردهم که در آفاز کاف است.  
 بهر لول در آنکه الف است.  
 کهربا<sup>(۱۰)</sup>: مهره زرد که یرقان دور کند، بوی خوب آید.  
 بهر دوم در آنکه باء است.

- 
- ۱- بسیار بزرگ و بمعنی تخت و اورنگ بزرگ. رک: برهان ص ۱۴۰۳.
  - ۲- کنایه از آفتاب جهانتاب و برج حمل. رک: برهان ص ۱۴۱۰.
  - ۳- مرد را نهمار خشم آید از این غاوشنگی در کف آوردش گزین. رک: برهان ص ۱۳۹۹.
  - ۴- غله، غلک: کوزه‌ای که سر آنرا بجرم خام گیرند و... پول در آن ریزند. برهان ص ۲۴۳۴.
  - ۵- عرگا، عرگا، عرگا، گاو ایریشم دار، گونه‌ای گاو عظیم الجثه. رک: برهان ص ۲۴۱۳.
  - ۶- علامت و سنگ چینی که در راهها برای نشان مقدار راه و فاصله‌ها درست می‌کردند. رک: برهان ص ۱۴۶۲.
  - ۷- نیایی در جهان بی داغ بایم نه فرسنگی و نه فرسنگساری.
  - ۸- لغت و معنی دیده نشد.
  - ۹- این بهر از قلم افتاده که بخاطر آمدن لغت "فرومایه" افزوده شد.
  - ۱۰- با فرومایه روزگار میر گزنی بوریا شکر نخوری (گلستان).
  - ۱۱- مخفف کاه ربا، ماده صمغی زرد رنگی که با مالش بر پارچه پشمی خاصیت الکتریکی می‌یابد و اشیاء سبک را جذب می‌کند. به اعتقاد قد مادافع بیماری زردی است. رک: برهان ص ۱۷۴۵.

- کشکاب<sup>(۱)</sup>: آشامی است معروف.  
 کشتاسب<sup>(۲)</sup>: نام پادشاهی که پدر اسفند یار است.  
 گوشاسب<sup>(۳)</sup>: اختلام و خواب.  
 گرزاسب<sup>(۴)</sup>: نام مردی.  
 بهر سیوم در آنکه راه<sup>(۵)</sup> لست.  
 کفشیر<sup>(۶)</sup>: آلات رویینه و مسینه و مانند (آن) که به ارزیز بیندازند و لحام بریندند.  
 بهر چهارم در آنکه راه لست.  
 کردگار<sup>(۷)</sup>: آنکه همه از وست.  
 کندآور<sup>(۸)</sup>: مرد مردانه و دانا؛ و در فردوسی است سپاه سالار و مبارز و دلاور.  
 کبک انجیر<sup>(۹)</sup>: دراج سپید.  
 کتخشیر<sup>(۱۰)</sup>: طعامی است که در جغرات نمک و شیر و روغن بیندازند.  
 کامگار<sup>(۱۱)</sup>: مرد کام راننده.  
 کارزار<sup>(۱۲)</sup>: جنگ.  
 کنده پیر<sup>(۱۳)</sup>: فرتوت و خرف.

- 
- ۱- کشکاو، کشک با آب ساییده، آتش جو که برای بیمار می‌پزند. رک: برهان ص ۱۶۵۲.  
 ۲- رک: برهان ص ۱۸۱۲.  
 ۳- خواب دیدن و اختلام و شیطانی شدن، قواس گوشاست با تا ضبط کرده است. رک: قواس ص ۱۱۴، برهان ص ۱۸۵۵.  
 ۴- شاید گرشاسب.  
 ۵- در اصل "تا" است.  
 ۶- لحام، لحیم، بوره، دارویی مانند نمک که طلا و نقره و فلزات دیگر را با آن بهم می‌پیوندند. رک: برهان ص ۱۶۶۲. از آن زرمی برد استاد زر ساز که با کفشیر پیوند دهم باز (امیز خسرو).  
 ۷- آفریننده، خالق. گربخوری شکر کن ورنخوری صبر کن پس مکن از کردگار از پی روزی گله.  
 (سنائی). رک: قواس ص ۵، برهان ص ۱۶۱۶.  
 ۸- پهلوان و دلاور و حکیم و دانا. رک: قواس ص ۱۶۹، برهان ص ۱۷۰۴.  
 نه شمشیر کند آوران کند بود که کین آوری ز اختر تند بود. (سعدی).  
 ۹- پرنده‌ای کوچک مانند گنجشک، جل، چکاوکت، دواج. رک: برهان ص ۱۵۸۹.  
 ۱۰- ماسی که شیر و روغن و نمک دران ریزند. رک: برهان ص ۱۵۹۵.  
 ۱۱- کامروا، کامران، صاحب اقبال. رک: برهان ص ۱۵۷۹.  
 ۱۲- دگر گشت خواهد همی روزگار چه نیکوتر از مرگ در کارزار (دقیقی).  
 ۱۳- پیر سالخورده، زنان پیر سالخورده: حوربا تو چگونه پردازد حوربا گنده پیرکی سازد (سنائی).

- کمر سار<sup>(۱)</sup>: بند کمر.
- بهر پنجم در آنکه شین است.
- کین سیاوش<sup>(۲)</sup>: نام مردی.
- بهر ششم در آنکه کافه است.
- کفچیزک<sup>(۳)</sup>: معروف جانوری است آبی هندوی نیمهی گویند.
- کارگاه فلک<sup>(۴)</sup>: کارخانه فلک یعنی این جهان.
- کلا سنگ<sup>(۵)</sup>: فلاخن.
- بهر هفتم در آنکه لام است.
- کردنگل<sup>(۶)</sup>: دیوث و ابله و بی اندام نیز گویند.
- کفچه نول<sup>(۷)</sup>: پرنده (ای) است و کمان رستم آنکه او را قوس الله گویند.
- بهر هشتم در آنکه نون است.
- کوفجان<sup>(۸)</sup>: قصص، و بعضی بواو پارسی گویند.
- کهکشان<sup>(۹)</sup>: مجره.
- گوردین<sup>(۱۰)</sup>: گلیم.
- کلازمین<sup>(۱۱)</sup>: ماهتاب.
- کدبانون<sup>(۱۲)</sup>: عروس خانه که بزرگ و صاحب باشد.
- بهر نهم در آنکه هاء است.

- ۱- کمر سر، بند اسب، تنگ اسب.
- ۲- این واژه و کین سیاشان در همه جا نام سرودی نوشته شده که از ساخته های باربد بوده است. برهان آنرا لحن سی ام الحان وی نوشته است. ص ۱۷۵.
- ۳- چنین است در نسخه اما در فرهنگها "کفچیزک" نوشته اند. رک: قواس ص ۶۹، برهان ص ۱۶۶۰.
- ۴- رک: برهان ص ۱۵۶۰. ذیل "کارگاه"
- ۵- رک: "برهان ص ۱۶۶۸.
- ۶- نیز کردنگ دیوث و بی اندام و ابله و زیون. رک: قواس ص ۱۰۴، برهان ص ۱۶۱۷.
- ۷- نیز کفچه نون: پرندهای از تیره پابلندان،... در ابتدای منقار دارای قسمتی کفچه مانند است رک: برهان ص ۱۶۶۱
- ۸- قصص مرغان و جمات کوفج که در کوه های کرمانند. رک: قواس ص ۷۷ و برهان ص ۱۷۳۳.
- گر ببرد مرغ جان از کوفجان تن مرا همچنان اندر هوایت تا قیامت پر زند. (ف رشیدی).
- ۹- رک: راه کهکشان: نیز برهان ص ۱۷۴۲.
- ۱۰- نیز گوردی، گوردین و گوردی: جامه پشمین و گلیم. رک: برهان ص ۱۷۲۵ و
- ۱۱- دیده نشد.
- ۱۲- رک: کد بانو. نیز برهان ص ۱۶۰۴.

- کارنامه<sup>(۱)</sup>: جنگ نامه و تاریخ.  
 کندامویه<sup>(۲)</sup>: موی مادر زاده.  
 کمرکوه<sup>(۳)</sup>: آفتاب.  
 کدو نیمه<sup>(۴)</sup>: قنینه که بدان شراب خورند.  
 بهر دهم در آنکه یاء لست.  
 کوهاموی<sup>(۵)</sup>: نام بازی است.  
 کرناي<sup>(۶)</sup>: بوق که هندوی بهیر گویند.  
 کاسموی<sup>(۷)</sup>: موی خوک.  
 بهر پانزدهم در آنکه آغاز کافه پارسى لست<sup>(۸)</sup>.  
 بهر لول در آنکه یاء لست.  
 گوراب<sup>(۹)</sup>: زمین سپید که در و آب نماید و بتازی سراب گویند یعنی شورستان؛  
 یاریگستان و بعضی کاف عربی گویند.  
 بهر دوم در آنکه جیم لست.  
 گنگرزه رج<sup>(۱۰)</sup>: بیت المقدس.  
 گوشت هنج<sup>(۱۱)</sup>: بدانچه گوشت بریان کنند.  
 بهر سیوم در آنکه دلال لست.  
 گریه بید<sup>(۱۲)</sup>: جنسی از بید.

- ۱- کتابی که شامل سرگذشت و شرح اعمال اشخاص باشد.  
 ۲- سانه کهن و کارنامه بدروغ بکار ناید رودر دروغ رنج میر. (فرخی).  
 ۳- نیز موی که گندا و توت گندا. رک: قواس ص ۷۹ و برهان ص ۱۷۰۴.  
 ۴- کنایه از آفتاب و آسمان چهارم و عیسی (ع). رک: برهان ص ۱۶۹۵.  
 ۵- کوزه شرابخوری. رک: برهان ص ۱۶۰۷.  
 ۶- لعل می رازد رج خم برکش کد و نیمه کن به پیش من آر. (رودکی).  
 ۷- رک: قواس ص ۱۸۷، برهان ص ۱۷۳۹.  
 ۸- نوعی نفیر دراز که در قدیم در جنگها نواخته می شد.  
 ۹- موی خوک نر. رک: برهان ص ۱۵۶۴.  
 ۱۰- به نظر می رسد که برخی از واژه هایی که پیش از این در بهر: "کاف" آمده با حرف "گاف" آغاز شده باشد.  
 ۱۱- سراب. بهر آب از روی سوی گوراب گم کنی جان وزو نیابی آب. (عنصری)  
 ۱۲- گنگ دژهخت و گنگ دژهرج و دژهخت: بیت المقدس است و صورت مکتوب نسخه ظاهراً "مصحف گنگ دژهرج" است. رک: قواس ص ۱۱۷ و برهان ص ۱۸۴۵.  
 ۱۳- گوشت آهنگ و گوشت کش و گوشت ریا. رک: برهان ص ۱۸۵۷.  
 ۱۴- نیز بید گریه، از گونه های بید که بید مشک نامیده میشود. رک: برهان ص ۱۷۸۴.

- گرداوژند<sup>(۱)</sup>: نام مردی.  
 گردآباد<sup>(۲)</sup>: بادی که بر مثال آسیا گردد، هندوی بکهولا گویند.  
**بهر چهارم در آنکه راه است.**  
 گواشیر<sup>(۳)</sup>: نام ولایتی است.  
 گندناگوهر<sup>(۴)</sup>: گیاهی است، و گویند علقمه است.  
 گرنج شیر<sup>(۵)</sup>: شیر برنج.  
 گلنار<sup>(۶)</sup>: گل انار که سرخ باشد.  
**بهر پنجم در آنکه راه است.**  
 گودرز<sup>(۷)</sup>: نام پهلوانی.  
**بهر ششم در آنکه هیچ است.**  
 گاو چشم<sup>(۸)</sup>: گلی است زرد، و گویند از انواع بابونه است؛ و بعضی گویند نوعی است از انگور  
 کوه سراه، و آن را عین البقر و گاو چشم نیز گویند.  
 گاودم<sup>(۹)</sup>: کرنای، و گویند بوقی است کوچک که بر مثال دم گاو بود.  
**بهر هفتم در آنکه نون است.**  
 گاو آهن<sup>(۱۰)</sup>: شیار  
 گاوین<sup>(۱۱)</sup>: چیزی است که بتازی جاوین و به هندوی روین، گویند، میان زهره گاو باشد.

- 
- ۱- در اصل "گردوازند: گردافکننده و نام مرد مبارزی هم بوده است. برهان ص ۱۷۸۸.
  - ۲- نیز گرد باد و گردباد، برهان نام شهر مداین نوشته است. رک: برهان ص ۱۷۸۸.
  - ۳- همی گرفت بشیر و همی فکند بیوز چو گرد باد همی گشت بریمین و یسار (فرخی). اما گردباد را،  
 نام قدیم کرمان، ولایتی است و در آن فیروزه سفید رنگ کم بها بهم می رسد. برهان ص ۱۸۴۸.
  - ۴- نباتی است که آنرا علقم گویند و آن حنظل است. یا بیاره هندوانه تلخ. برهان ص ۱۸۴۳.
  - ۵- گرنج بشیر: شیر برنج. رک: قواس ص ۱۴۸ و برهان ص ۱۸۰۲.
  - ۶- کوهان تور روغن کردست تا پزد خوان ترا گرنج بشیر اندر آسمان. (سوزنی)
  - ۷- شکوفه و گل درخت انار پری و وحشی. رک: برهان ص ۱۸۳۱.
  - ۸- نام دو پادشاه اشکانی و دو پهلوان ایرانی و بیشتر به گودرز کشاورگان، پدر گیو، اختصاص دارد. رک: برهان ص ۱۸۵۰.
  - ۹- آنکه دارای چشمی فراخ باشد: گاو چشمی چو شیر آشفته شب نیاسوده روز ناخفته (نظامی) رک: برهان ص ۱۷۶۶.
  - ۱۰- نای روین که به هیئت دم گاو بود. آنچه به شکل دم گاو باشد. رک: برهان ص ۱۷۶۷، قواس ص ۱۷۵.
  - ۱۱- سیه چشم و بورا برش و گاو دم سیه خایه و تند و پولاد سم. (فردوسی)
  - ۱۰- کشاورز بر گاو بند لباد زگا و آهن و گاو جوید مراد (نظامی) رک: برهان ص ۱۷۶۶.
  - ۱۱- گاودارو، زهره گاو. سنگهای صغرای که در کیسه زهره گاو تولید می شود، حجر البقر. رک: برهان ص ۱۷۷۱.

گلگون<sup>(۱)</sup>: گلی رنگ و اسبی که تن او سرخ بود و مر (وی که) موی او سرخی بیشتر بود و بعضی را سپیدی، و گویند اسبی که در تن او سرخی بیشتر از سپیدی بود.  
 گل انگبین<sup>(۲)</sup>: نوشی است معروف.  
 گردان<sup>(۳)</sup>: بازی خراسان، که آن را هولک و هیلو گویند.  
 گورخان<sup>(۴)</sup>: نام پادشاهی در خراسان.  
 بهر هشتم در آنکه ولولست.  
 سری گاو<sup>(۵)</sup>: مشتک از چیزی است چون پوست او دور کنند، بعدش منقش ماند و او را مشنگ نیز گویند.  
 بهر نهم در آنکه ها، لست.  
 گورشکاونه<sup>(۶)</sup>: کفن دزد.  
 گزنامه<sup>(۷)</sup>: جواز نامه.  
 گلوینده<sup>(۸)</sup>: بنده بزرگ به مرتبه.  
 گاودوشه<sup>(۹)</sup>: آوندی که در و شیر نوشند<sup>(۱۰)</sup>.  
 گرگ دیزه<sup>(۱۱)</sup>: گرگ رنگ را گویند، و جامه که آن را اطلس گویند.

- 
- ۱- گلگونه، برنگ گل، گل سرخی که به سفیدی می‌گراید: رک: برهان ص ۱۸۲۹. (دیوان کبیر)
  - ای مقبل و میمون شما با چهره گلگون شما بودیم ما همچون شما، ما روح گشتیم الصلا.
  - ۲- گلنگبین، گلنجبین، معجونی که از گل سرخ و عسل یا قند تهیه کنند، برای تقویت. رک: برهان ص ۱۸۳۲.  
 گر برکران دجله کسی نام او برد آب انگبین ناب شود، گل گل انگبین (عمار، مروزی یا رودکی).
  - ۳- گردنده... دور زنده، برهان آنرا نوعی از کباب نوشته است. رک: برهان ص ۱۷۸۸.
  - ۴- لقب عمومی پادشاهان گورخانی یا قراختایان و لقب بهرام پادشاه ساسانی.  
 قدرخان ز چین، گورخان از ختن و بیس از مداین، ولید از یمن. (نظامی)
  - ۵- این ترکیب غلط بهمین صورت در نسخه آمده و درست آن را نیافتم. برهان در لغت "گاو مشنگ"، نوشته است.  
 "نوعی از حیوانات که چون پوست آنرا دور کنند به عدس منقش ماند" معنی باید همین باشد لیکن لغت، معلوم نشد. رک: برهان ص ۱۱۷۰.
  - ۶- گور شکافنده کسیکه قبرها را بشکافد و کفن مردگان را برپاید. تباش. رک: قواس ص ۹۳، برهان ص ۱۸۵۲.
  - ۷- گزنامه، معنی گزارش نامه و کتاب تعبیر و تفسیر خواب است. اما در اینجا لغتی که متناسب با معنی باشد باید "گذرنامه" باذال باشد. رک: برهان ص ۱۸۱۱.
  - ۸- گلوینده، بنده گلو، بمعنی شکمخواره و بسیار خوار است. شاید کلوینده با کاف عربی، بهتر باشد.
  - ۹- گاودوش، ظرفی است که در آن شیر می‌دوشند.
  - ۱۰- باید "دوشند باشد رک: برهان ص ۱۷۶۷.
  - ۱۱- به رنگ گرگ، پارچه اطلس برهان ص ۱۷۹۸.

گوش خبه<sup>(۱)</sup>: گوش خزک.

گلگونه<sup>(۲)</sup>: سرخی و سپیدی.

**بهر دهم در آنکه یاء لست.**

گردنای<sup>(۳)</sup>: بازیچه‌ای است که پسرکان بگردانند؛ یعنی گزولک سرخ و، گویند گرد نای آنچه کودکان را بدان رفتن آموزند؛ و آن را خیز گیر (گویند)، و نیز نائی است که می‌زنند بتازی دو امه گویند.

گشنیج دشتی<sup>(۴)</sup>: گیاهی است که آن را تالکی گویند گوش صدف.

**گونه شانزدهم که در آغاز آنکه لام لست.**

**بهر لول در آنکه باء لست.**

لهراسب<sup>(۵)</sup>: نام پدر گشتاسب.

**بهر دوم در آنکه دلال لست.**

لورکند<sup>(۶)</sup>: پشته که آن را سیل و لب آب کندیده باشد و زمین بگرد آن گوشده و آن را سیلاب کند نیز گویند.

**بهر سیوم در آنکه راه لست.**

لورآور<sup>(۷)</sup>: دبه بر نجین بزرگ و گویند دبه روغن.

**گونه هفدهم که در آغاز آن هم لست.**

**بهر لول در آنکه لاف لست.**

ماخولیا<sup>(۸)</sup>: خلل دماغ و سودا(ی) خام و مالیخولیا نیز گویند.

۱ - گوش خارک، جانور بسیار پایی که در گوش رود. برهان ص ۱۸۵۷.

۲ - غازه، سرخاب و سپیداب. رک: برهان ص ۱۸۳۰، قواس ص ۱۸۶.

چودست قضا زشت رویت سرشت میالای گلگونه بر روی زشت (سعدی)

۳ - جویی مخروطی که نخ به دور آن می‌پیچند و به گردش در می‌آورند (مازلاق) و غلطک. رک: قواس ص ۱۷۸، برهان ص ۱۷۹۱.

۴ - نوعی کوچک بادرنجبویه، نوعی شاهتره، مخلصه کز برهبری، گشنیز. رک: برهان ص ۱۸۲۱.

۵ - نام یکی از پادشاهان باستانی ایران پسر کیخسرو و پدر گشتاسب. رک: برهان ص ۱۹۱۸.

۶ - زمینی که آنرا سیلاب کنده باشد، پشته و زمینی که آنرا سیل کنده باشد.

زری تادهستان و خوارزم و جند نوندی نبینی بجز لورکند (نظامی) رک: برهان ص ۱۹۱۲.

۷ - نیز لورانک رولانک: ظرفی فلزی که در آن روغن و مانند آن بریزند. رک: قواس ص ۱۳۶، برهان ص ۱۹۱۱. قس. غزالولاور.

۸ - مالیخولیا، بیماری روانی و نوعی جنون توهم.



مشنگ پشت (۱): باخه.  
 بهر دوم در آنکه دلال لست.  
 ماری سفند (۲): بیست و نهم روز از ماه.  
 بهر سیوم در آنکه راه لست.  
 منوچهر (۳): نِسَه فریدون و او پادشاه بود.  
 بهر چهارم در آنکه شین لست.  
 مرزنگوش (۴): گیاهی است که هندوی موساکنی گویند، گل او کبود مصفاست بتازی مرز نجوش گویند.  
 بهر پنجم در آنکه فاء لست.  
 مامناف (۵): دایه شب.  
 بهر ششم در آنکه کاف لست.  
 مری زیانک (۶): خوب کلان، و این نام داروئی است.  
 مهندس فلک (۷): زحل.  
 مشتاسنگ (۸): سنگ فلاخن.  
 مجاجنگ (۹): آلتی است که سعتریان از چرم گاو سازند برای خود را، یعنی کیری باشد از چرم که سعتریان کاربندند؛ و سعتریان زنانی که یکدیگر مساس کنند جمع سعتری است و آن زن شوخ است.  
 مردریک (۱۰): میراث و نیز مردرگی (۱۱) گویند، و نیز کنایت است از سست و فرومایه که کار نیاید.

- 
- ۱- چنین ترکیبی دیده نشد، باخه سنگ پشت و لاک پشت است.
  - ۲- ماراسپند، مارا سفند، مهراسپند، مارسپند نام روز بیست و نهم هر ماه شمسی. ای دلارام، روز مارا سپند دست بی جام لعل می‌مپند. (مسعود سعد).
  - ۳- نام پسر ایرج و بعضی گفته‌اند نام نبیره ایرج است از جانب دختر.
  - ۴- مرزه گوش، مرزنجوش: گیاهی از تیره نعنائیان، رک: برهان ص ۱۹۸۸.
  - ۵- قابله، ماما و مخفف آن ماناف است. برهان ص ۱۹۴۸.
  - ۶- بضم اول داروئی که تخم آنرا بارتنگ خوانند. خوب کلان و بهندوی خوب کلا. برهان ص ۱۹۹۹، قواس ص ۴۱.
  - ۷- کنایه از ستاره زحل و منجم. برهان ص ۲۰۷۰.
  - ۸- رک: برهان ص ۲۰۱۱ و قواس ص ۳۱.
  - تبخ خوشتر طعنه دشمن
  - مشت بهتر ز سنگ مشتاسنگ. (علی شطرنجی).
  - ۹- نیز مچاچنگ: مال رئیسان همه به سایل وزایر وان تو به کفشگر ز بهر مچاچنگ (بوعشام). رک: قواس ص ۹۰، برهان ص ۱۹۶۸.
  - ۱۰- مرده ریگ و مرده ری. رک: برهان ص ۱۹۸۶.

مرداسنگ (۱۲): دارونی است که مردار سنگ نیز گویند.

**بهر هفتم در آنکه نون لست.**

مرغزن (۱۳): گورستان.

مارمیزان (۱۴): بیخی است بر جرم از کوههاست وای میران نیز گویند.

مرغ سلیمان (۱۵): همد.

**بهر هشتم در آنکه هاء لست.**

مهرگاه (۱۶): آفتاب در میزان.

ماهی به (۱۷): نان خورشی است که از ماهی بسازند؛ و بتازی صحن (۱۸) گویند.

مهرگیاه (۱۹): گیاهی است که برگ او مقابل آفتاب باشد.

**بهر نهم در آنکه پاء لست.**

مارماهی (۲۰): جانوری است آبی، گردن ماهی به صورت ماراست.

**گونه هژدهم که در آغاز آن نون لست.**

**بهر لول در آنکه پاء لست.**

نره آب (۲۱): موج

**بهر دوم در آنکه راه لست.**

نوش آذر (۲۲): آتش کده مغان.

از خراج از جمع آری زر چو ریگ آخر آن از تو بماند مرده ریگ. (مولوی).

۱۱- ظاهراً مرده ری.

۱۲- مردار سنگ: اکسید دو ظرفیتی سرب. رک: برهان ص ۱۹۸۴.

۱۳- مرغزن و مرغن هر دو در فرهنگها با شاهد آمده است. رک: برهان ص ۱۹۸۷ و قواس ص ۱۳۱.

هر که را راهبر زغن باشد منزل او به مرغن باشد. (عنصری یا عسجدی).

۱۴- در فرهنگها بنظر نرسید.

۱۵- رک: برهان ص ۱۹۹۳.

۱۶- مهرگاه در لغت نیامده شاید مه‌رام باشد هر چند میتوان آنرا گاه مهر و زمان ماه مهر هم دانست...

۱۷- خوردنی که از ماهی اشته می‌سازند و بعربی صحنات گویند. برهان ص ۱۹۶۱.

۱۸- خوردنی که از ماهی اشته می‌سازند و بعربی صحنات گویند. برهان ص ۱۹۶۱.

۱۹- یکی از انواع ماهیها.

۲۰- از انواع ماهیها.

۲۱- ازدر ماده بین که چون سینه تیغ روی او تیغ صفت شکافته گنبد آبرانه (عمید لوبکی). رک: برهان

ص ۲۱۳۲.

۲۲- آذرنوش، نام آتشکده دوم از جمله هفت آتشکده پارسیان. رک: برهان ص ۲۲۰۰ و قواس ص ۱۳۲.

به دادار زر دشت و دین بهی به نوش آذر و آذر فرهی (قواس).

- نشخوار<sup>(۱)</sup>: کاهی که بعد از خوردن چاروا بماند.
- بهر سیوم در آنکه زله لست.**
- نوروز<sup>(۲)</sup>: اول روز از فروردین، یعنی نخستین روز که آفتاب در حمل آید، و این روز جشن<sup>(۳)</sup> بتعریب<sup>(۴)</sup> "نی روز" گویند.
- نیم روز<sup>(۴)</sup>: نام ولایتی است در خراسان، و فارس و سیستان دار الملک است.
- بهر چهارم در آنکه سین لست.**
- نایموس<sup>(۵)</sup>: سازيست از مطربان.
- بهر پنجم در آنکه شین لست.**
- ناخن خوش<sup>(۶)</sup>: داروئی است که بتازی اظفار الطیب گویند، و به هندوی چهنگ گویند.
- بهر ششم در آنکه نون لست.**
- نغن خوالان<sup>(۷)</sup>: نانخواه یعنی جواين و نقلان<sup>(۸)</sup> نیز گویند.
- نوشین خوالان<sup>(۹)</sup>: نام پادشاهی عادل و مشهور است.
- نواآیین<sup>(۱۰)</sup>: آراستگی، و میز زبانی به جهت خانه کنند.
- بهر هفتم در آنکه ولو لست.**
- نارخو<sup>(۱۱)</sup>: گلنار.
- ناب گلو<sup>(۱۲)</sup>: حلقوم.
- بهر هشتم در آنکه هاء لست.**
- نویاوه<sup>(۱۳)</sup>: میوه نورسیده که بر کسی تحفه برند.

- ۱- نیز نشخار: نیم خورده علف ستوران و از گلو برآورده و خاییده شتران و امثال آن. رک: برهان ص ۲۱۴۵.
- ۲- روز نو، جشن سال نو، بزرگترین جشن ملی ایرانیان. رک: قواس ص ۱۷.
- ۳- ظاهراً افتادگی دارد باید بعد از جشن "مغانست" اضافه شود.
- ۴- میانه روز و نام ولایت سیستان که ملک نیم روزهم گویند. رک: برهان ص ۲۲۳۵.
- ۵- در برهان این واژه، نایلوس "آمده است، برهان ص ۲۱۱۴.
- ۶- بمعنی ناخن پریان که نوعی از صدف است و بعربی اظفار الطیب خوانند. رک: برهان ص ۲۰۹۰.
- ۷- نغنخوالان، نغنخواه، زبانی. و نانخواه، تخمی که روی خمیر نان می‌باشند. رک: برهان ص ۲۱۵۱.
- ۸- ظاهراً "نغنخلان" است.
- ۹- انوشیروان، نوشیروان بمعنی جان و روان شیرین و نام پادشاه مشهور ساسانی. رک: برهان ص ۲۲۰۳.
- ۱۰- زیبا و آراسته و نوپدید آمده. و آراستگی و زینت خانه.
- ۱۱- رک: قواس ص ۴۵ و برهان ص ۲۰۹۳.
- ۱۲- این ترکیب دیده نشد. اما ناب معنای ناوونای هم هست و حلقوم، نای گلو است.
- ۱۳- رک: برهان ص ۲۱۸۱.

نوگواره<sup>(۱)</sup>: بسیار گوی.  
 نواخته<sup>(۲)</sup>: باغ نور است کرده.  
 نافرخته<sup>(۳)</sup>: زشت روی و بی ادب.  
 نه ده<sup>(۴)</sup>: اسباب عروس.  
 نیم خایه<sup>(۵)</sup>: گنبد.  
**گونه نوزدهم که در آغاز آن ولولسه لسه.**  
**بهر لول در آنکه دل لسه.**  
 ورزود<sup>(۶)</sup>: نام ماوراء النهر.  
**بهر دوم در آنکه نون لسه.**  
 وارخان<sup>(۷)</sup>: درخت بر نهاد نو نشانده.  
**بهر سیوم در آنکه ها لسه.**  
 ول ارجوجه<sup>(۸)</sup>: وازنیج. وازنیج.  
**گونه بیستم که در آغاز آن ها لسه.**  
**بهر لول در آنکه دل لسه.**  
 همارود<sup>(۹)</sup>: هم کوش، و در فردوسی است هم زاد هم کوش.  
 هیرمند<sup>(۱۰)</sup>: نام لب آبی است در سیستان و زابل.  
**بهر دوم در آنکه را لسه.**  
 هنگامه گیر<sup>(۱۱)</sup>: بازی گر.

- 
- ۱- نوگواره، نوکفاره: هرزه گوی و پرگویی. رک: برهان ص ۲۲۰۶ و قواس ص ۱۰۹.
  - ۲- نیز نواخته: باغ نونشانده. رک: برهان ص ۲۱۷۸.
  - ۳- رک: قرهخته.
  - ۴- رک: ده نه.
  - ۵- گنبد و گنبدی و کنایه از آسمان ظاهر است که نصف آسمان باشد. برهان ص ۲۲۳۴.
  - ۶- رودخانه ماوراء النهر که ترکستان باشد. برهان ص ۲۲۶۹.
  - ۷- نیامده است.
  - ۸- ظاهراً ول ارجوجه باشد زیرا و ازنیج، ریمان تاب بازی است که از درخت می آویزند. و آنرا بهربی ارجوجه می گویند. اما این ترکیب دیده نشد.
  - ۹- حریف و همتا و هم کوشش. برهان ص ۲۳۶۴.
  - بدو گفت کای مرد زور آزمای  
 هموردت آمد مرو بازجای. (فردوسی)
  - ۱۰- رودخانه هیرمند که از کوههای افغانستان سرچشمه می گیرد و پس از مشروب ساختن بخشی از سیستان به دریاچه هامون می ریزد. رک: برهان ص ۲۴۰۶.
  - ۱۱- معرکه گیر و بازیگر. رک: برهان ص ۲۳۸۳.

### بهر سیوم در آنکه کاف لست.

هفت اورنگ<sup>(۱)</sup>: بنات نعش کبری و بنات نعش صغری، و اورنگ تخت است؛ و او از هفت سیاره است صورت گرفته است.

هفت رنگ<sup>(۲)</sup>: از آن زنان، چنانکه سرمه و سرخی و مانند آن.

### بهر چهارم در آنکه فون لست.

هزارستان<sup>(۳)</sup>: بلبل، و گویند فاخته و صحیح آنست.

هفتخوان<sup>(۴)</sup>: میان ایران زمین و توران زمین، در آن ره جز دو کس نرفته‌اند یکی اسفندیار دوم رستم؛ و این را هفتخوان گویند، و هفتخوان از آن گویند که در آن راه هفت عقبه بود، هر عقبه که گذشت مهمانی کرد(ه) بود؛ و بعضی جایها نبشته که در آن هفت منزل است چندان مردم بهکشت که برای ددگان گویی خوان کرده‌اند.

همداستان<sup>(۵)</sup>: خرسند، یعنی خوش و قناعت.

هماوران<sup>(۶)</sup>: نام پادشاهی.

هشت دهان<sup>(۷)</sup>: گیاهی است که به تازی خطمی و پارسی خیری و خیر و نیز گویند، گلی است، و گویند خیروست که آنرا هندوی مودوست گویند.

هزارجشان<sup>(۸)</sup>: گیاهی است مانند خوشه انگور، میوه او پوست گران دارد، درد باغت به کار بندند؛ به تازی آن را فاشرا گویند.

۱- کنایه از هفت ستاره است که بنات النعش خوانده می‌شود. و چون به هیئت خرس است که بعربی دب گویند و بمعنی هفت تخت هم هست و کنایه از هفت آسمان. برهان ص ۲۳۴۳ و قواس ص ۱۵.

۲- تا برین هفت فلک سیر کند هفت اختر همچنین هفت پدیدار بود هفت اورنگ (فرخی، قواس).  
۳- آرایش کامل زنان، از سرخان و سپیداب و سرمه و رسمه و غیره که به هفت قلم آرایش مشهور است. رک: برهان ص ۲۳۴۸.

۴- هزارداستان و هزار دستان و هزار: عندلیب، بلبل، سار سیاه. برهان ص ۲۳۳۳.

۵- این لغت در نسخه از قلم افتاده و توضیح آن به توضیح هزارداستان پیوسته است. بقرینه تصحیح شد. هفتخوان، هفت مرحله، هفت منزل نام منطقه ایست که رستم برای نجات کیکاوس از دام دیوان مازندران، بانبدهای جادوی مبارزه کرد و پس از کشتن دیو سفید کیکاوس را رهانید. برای اسفندیار هم در آغاز کارش چنین داستانی در جنگ با ارجاسب تورانی برای رهانیدن خواهران خویش نقل کرده‌اند. رک: برهان ص ۲۳۴۶.

۶- هم سخن و موافق و همراز و شاکر و خرسند و راضی شدن و خرسند گردیدن. برهان ص ۲۳۶۸.

۷- مخفف‌ها ماوران که ولایت شام باشد و بعضی ولایت یمن گفته‌اند و نام پادشاهی در آن منطقه، حمیر. رک: برهان ص ۲۳۶۴.

۸- گیاه صبر که به عود هندی نیز موسوم است، نیز گل خیری و خبازنی. رک: برهان ص ۲۳۳۹.

۹- بمعنی هزار افشانست که تاک صحرائی باشد و معنی آن هزار گزاست و خوشه آن بسیار برده دانه نمی‌شود، هزارگوشان، سیاه دارو، کرمة البیضا. رک: برهان ص ۲۳۳۳.

### بهر پنجم در آنکه ها، لسه.

- هوشازده<sup>(۱)</sup>: اسب بغایت تشنه.  
 هزارچشمه<sup>(۲)</sup>: مثل درد، زحمتی است و گویند هزار چشم سرطان است؛ و آن نوعی از دملهاست که میان شانه بیرون آید و سوراخ کند؛ نفوذ بالله منها که هندوی بنجر گویند.  
 هرروزه<sup>(۳)</sup>: پیوسته.  
 هفت و نه<sup>(۴)</sup>: اسباب زینت.  
 هزارخانه<sup>(۵)</sup>: آنکه میان شکنجه باشد.  
 بهر ششم در آنکه پاء لسه.  
 هزارپای<sup>(۶)</sup>: کرمی است که به تازی سبت گویند.

- 
- ۱- "قواس: هوشازده: بغایت تشنه بود." اما برهان "هوشازده" و هوشاز بمعنی تشنگی اسبان و شتران نوشته است. رک: برهان ص ۲۳۹۴ و قواس ص ۷۴.  
 ۲- سرطان، کفگیرک. رک: برهان ص ۲۳۴۳.  
 ۳- پیوسته و دعا و وردی که هر روز بخوانند. برهان ص ۲۳۲۱.  
 ۴- هفت و نه: هر هفت بعلاوه نه زینت (سرآویزه، گوشواره، سلسله، حلقه بینی، گلویند، بازویند، دست بونجن، انگشتر، خلخال). برهان ص ۲۳۵۵.  
 ۵- هزار تو، هزارلا، چیزی که با شکنجه همراهست. برهان ص ۲۳۴۳.  
 ۶- هزارپا و هزارپایه، حشره‌ای دراز و باریک و دارای پاهای بسیار. رک: برهان ص ۲۳۴۳.

**بخش سیوم**

در سخنانی پهلوی و دری که از آن گردانهای بیرون آید و شاخ شود. یعنی آنکه بر هنجار صادرست بر بیست و سه گونه است. و این بهر ندارد از آنکه در آخر همه پیوند است یعنی آخر حروف آن نون است الله و اعلم.

**گونه اول که در آغاز آن "الف" است.**

اندودن<sup>(۱)</sup>: بچیزی گرفتن چنانکه زر اندود.  
 اندائیدن<sup>(۲)</sup>: که گل کردن و مالیدن گویند. گل اندای یعنی گل مالید.  
 آگندن<sup>(۳)</sup>: پر کردن گویند آکنده، پنبه آکنده یعنی پنبه پر کرده و بیاکنم یعنی پر کنم.  
 الفاختن<sup>(۴)</sup>: گرد کردن.  
 آهنجیدن<sup>(۵)</sup>: انداختن گویند آهنجد.  
 انجیدن<sup>(۶)</sup>: بیرون کشیدن.  
 الفنجیدن<sup>(۷)</sup>: حاصل کردن و جمع آوردن گویند الفنجید.  
 آغاریدن<sup>(۸)</sup>: فرو شدن نم بر زمین، و سر شتن، و حرکت کردن.  
 اندوختن<sup>(۹)</sup>: الفختن و گرد کردن در اصل اند و زیدن ایست.  
 آغالیدن<sup>(۱۰)</sup>: تیز کردن.  
 اغلانیدن<sup>(۱۱)</sup>: سخت بر شورانیدن، گویند هر دو آغال کرده‌اند، یعنی یکدیگر بشوریدن و تنگ فرا گرفتن.  
 انوئیدن<sup>(۱۲)</sup>: بانگ کردن بنالش و زاری.

- ۱ - پوشاندن چیزی به وسیله مالیدن ماده‌ای بر روی آن مانند کاهگل و مانند آن. برهان ص ۱۷۱.
- ۲ - معین ص ۳۷۲.
- ۳ - آگندن - برهان ص ۵۴.
- ۴ - برهان ص ۱۵۸.
- ۵ - وشدن و کشیدن و انداختن. برهان ص ۷۰.
- ۶ - استره ردن، حجامت کردن، بیرون کشیدن. رکن: برهان ص ۱۱۷.
- ۷ - برهان ص ۱۵۸.
- ۸ - خیساندن، تر کردن، آمیختن، سرشتن، تراویدن. برهان ص ۴۷.
- ۹ - فراهم آوردن و واپس دادن نیزاندوزیدن. برهان ص ۱۷۱.
- ۱۰ - تند و تیز کردن مردم باشد بجنگ و خصومت افکندن میان مردم و.. تحریک و تحریص کردن، فتنه انگیزتن. برهان ص ۴۸.
- ۱۱ - برهان ص ۴۷، ذیل آغال.
- ۱۲ - ناله و زاری کردن و نوحه کردن، برهان ص ۱۷۹.

افزولیدن<sup>(۱)</sup>: انگيختن و اژولیدن نیز گویند.  
 آهختن<sup>(۲)</sup>: بیرون کشیدن و برداشتن، در بنیاد، آهازیدن بود.  
 اندخسیدن<sup>(۳)</sup>: پناه گرفتن.  
 افراختن<sup>(۴)</sup>: بر آوردن و بر کشیدن و بالا بردن، که در بنیاد افزازیدن بود.  
 افشردن<sup>(۵)</sup>: اگر همزه حذف کنند و قارا کسر دهند، فشردن بود. یعنی پرتاب کردن.  
 افشاندن<sup>(۶)</sup>: ریختن، اگر همزه حذف کنند بکسر فا گویند: بشلید.  
 افسردن<sup>(۷)</sup>: پیر شدن، و بسته گشتن و کنایت از ناخوش شدن، نیز گویند اگر همزه حذف کنند بکسر فا گویند. و روا بود فتح دهند.  
 آمودن<sup>(۸)</sup>: پر کردن، بنیاد آمونیدن بود.  
 انباشتن<sup>(۹)</sup>: پر کردن در بنیاد انباریدن بود.  
 آشفتن<sup>(۱۰)</sup>: دیوانه شدن، در بنیاد آشوبیدن.  
 الففدن<sup>(۱۱)</sup>: کسب کردن.  
 آرامیدن<sup>(۱۲)</sup>: قرار گرفتن و آرامیدن هم گویند.  
 افراشتن<sup>(۱۳)</sup>: یعنی افراختن است. در بنیاد افزازیدن بود، و نیز همزه از هر دو حذف کنند و فارا کسر دهند.  
 افزازیدن<sup>(۱۴)</sup>: آراستن و خوش کردن و الانیدن.  
 افشاردن<sup>(۱۵)</sup>: بشلیدن و فشاردن نیز گویند.

- 
- ۱- برانگيختن بجنگ. تقاضا کردن و پريشان نمودن. برهان ص ۱۴۸.
  - ۲- آهختن، آختن.. آهازیدن، بیرون آوردن، برهان ص ۷۳.
  - ۳- پناه دادن، پشتیبانی کردن. برهان ص ۱۶۹.
  - ۴- برهان ص ۱۴۶.
  - ۵- برهان ص ۱۴۹ ذیل افشاروافشرد.
  - ۶- ریختن و پاشیدن، پراکنده کرد.
  - ۷- برهان ص ۱۴۹.
  - ۸- آراستن، آمیخته شدن و پر کردن، برهان ص ۶۱.
  - ۹- برهان ص ۱۶۴.
  - ۱۰- آشوفتن، آشوبیدن، پريشان شدن، شوریده گشتن و... برهان ص ۴۶.
  - ۱۱- بروزن و معنی الفختن است. برهان ص ۱۵۸.
  - ۱۲- آرامیدن، استراحت کردن، آسودن. برهان ص ۳۰.
  - ۱۳- برهان ص ۱۴۷.
  - ۱۴- برهان ص ۱۴۶.
  - ۱۵- فشاردن و فشردن، خلانیدن، برهان ص ۱۴۹ ذیل افشار.



- آزیریدن<sup>(۱)</sup>: هشیار کردن و بر کردن.  
 انباردن<sup>(۲)</sup>: پر کردن، بنیاد انباریدن بود.  
 آروستن<sup>(۳)</sup>: بستن، بنیاد اریدن بود.  
 انگیزختن<sup>(۴)</sup>: پیدا کردن و ساختن و افشا کردن و کشیدن و دور کردن، بنیاد انگیزیدن بود.  
 استهیدن<sup>(۵)</sup>: لجاج و ستیزه کردن، بغیر همزه نیز گویند.  
 اوباریدن<sup>(۶)</sup>: افکندن.  
 آمادن<sup>(۷)</sup>: ساختن و پر کردن، آمائیدن بود.  
 آژندیدن<sup>(۸)</sup>: گل میان دوخته کردن.  
 اروندیدن<sup>(۹)</sup>: فریب کردن.  
 افرندیدن<sup>(۱۰)</sup>: زیب دادن.  
 افدیدن<sup>(۱۱)</sup>: شکفتگی کردن.  
 آوردیدن<sup>(۱۲)</sup>: حمله کردن.  
 آفندیدن<sup>(۱۳)</sup>: خصومت کردن.  
 اندیدن<sup>(۱۴)</sup>: سخن به شک گفتن.  
 آبادانیدن<sup>(۱۵)</sup>: ستوده آمدن.  
 انبریدن<sup>(۱۶)</sup>: پر کردن.

- 
- ۱- آگاه کردن و هوشیار کردن... برهان ص ۳۸.  
 ۲- برهان ص ۱۶۳.  
 ۳- آروستن، توانستن، دلیری کردن و آراستن. برهان ص ۳۱ و ص ۱۰۴.  
 ۴- انگیزیدن: بجنبش در آوردن، بلند ساختن، برکشیدن، دور کردن و ساختن و انشا کردن برهان ص ۱۷۸.  
 ۵- ستیهیدن، ستیزه کردن. برهان ص ۱۲.  
 ۶- ناجویده فرو بردن و افکندن. برهان ص ۱۸۱.  
 ۷- برهان ص ۵۹.  
 ۸- برهان ص ۳۷.  
 ۹- برهان ص ۱۴۶.  
 ۱۰- برهان ص ۱۴۷.  
 ۱۱- برهان ص ۱۴۶.  
 ۱۲- برهان ص ۶۶ ذیل آوردیدن.  
 ۱۳- برهان ص ۵۱.  
 ۱۴- تعجب کردن سخن از روی شک و ریب بآهستگی گفتن. برهان ص ۱۷۲.  
 ۱۵- ستودن و ستوده آمدن و وصف نمودن، برهان ص ۲.  
 ۱۶- انباردن، انباریدن برهان ص ۱۶۳.

- انگاشتن<sup>(۱)</sup>: پنداشتن و گمان بردن، انگاریدن بود.  
 اوژندیدن<sup>(۲)</sup>: افکندن و انداختن، از اینجا ست که پارسیان نام نهند: گرد اوژن، شیراوژن.  
**گونه دوم که در آغاز آن (با) لسته.**  
 بتائیدن<sup>(۳)</sup>: بگذاشتن.  
 بسیجیدن<sup>(۴)</sup>: قصد نمودن و آهنگ کردن و آراستن.  
 برازیدن<sup>(۵)</sup>: فریبیدن.  
 براشیدن<sup>(۶)</sup>: فرونشاندن.  
 بزاختن<sup>(۷)</sup>: گداختن، در بنیاد برازیدن بود، چنانکه گداختن، گدازیدن.  
 بشولیدن<sup>(۸)</sup>: به شلی برفتن.  
 بیوگندن<sup>(۹)</sup>: بیفکندن.  
 بخشیدن<sup>(۱۰)</sup>: گدازیدن.  
 بخشانیدن<sup>(۱۱)</sup>: گدازیدن.  
 بنگشتن<sup>(۱۲)</sup>: فرو بردن، در بنیاد بکشیدن بود.  
 بسفدیدن<sup>(۱۳)</sup>: ساخته شدن.  
 بشوریدن<sup>(۱۴)</sup>: لعنت کردن.  
 بتکندن<sup>(۱۵)</sup>: سرباز زدن از خوردن، بنیاد بتکندیدن بود.

- 
- ۱ - انگاشتن و انگاریدن: پنداشتن و گمان بردن، برهان ص ۱۷۴.  
 ۲ - برهان ص ۱۸۴: افکندن و انداختن.  
 ۳ - برهان ص ۲۳۳، تنها فعل امر آن بکار رفته است.  
 ۴ - برهان ص ۲۸۱.  
 ۵ - آراستن، خوب و زیبا بنودن، وصله کردن. برهانص ۲۴۷.  
 ۶ - براش به فتح اول.. به معنی پاشیدن و فرو نشاندن، برهان ص ۲۴۷.  
 ۷ - نیامده.  
 ۸ - بشولیدن به این معنی نیست، شاید "بشلیدن" به معنی چسبیدن و در آویختن، رک: برهان ص ۲۸۵ و ۲۸۶.  
 ۹ - برهان ص ۳۴۲.  
 ۱۰ - برهان ص ۲۴۰.  
 ۱۱ - برهان ص ۲۴۰، این دو واژه در اصل "گرازیدن آمده است.  
 ۱۲ - بنگشتن: بلع کردن و ناجویده فرو بردن. برهان ص ۳۰۹.  
 ۱۳ - ساخته شدن و مهیاگشتن و آماده گردیدن، برهان ص ۲۸۰. بسفده.  
 ۱۴ - برهان ص ۲۸۶.  
 ۱۵ - بتکندیدن: سرباز زدن و میل به طعام نکردن، برهان ص ۲۳۴.

بیخستن<sup>(۱)</sup>: در ماندن، در بنیاد بیخستیدن بود.

برمخیدن<sup>(۲)</sup>: بیفرمانی فرزند مادر و پدر (را).

بسودن<sup>(۳)</sup>: دست زدن.

بشکلیدن<sup>(۴)</sup>: رخنه در افکندن.

بردیدن<sup>(۵)</sup>: دور شدن.

### گونه سیوم که در آغاز آن (یا) پارسی لست.

پرداختن<sup>(۶)</sup>: انگیختن و برگ دادن و آراستن و ساختن و دور کردن، پردازان: یعنی دور کردن

ایشان نرا در بنیاد پردازیدن بود.

پرنیان<sup>(۷)</sup>: جامه ابریشمی که در روز نیز باشد و بعضی به با عربی نیز گویند یعنی پرنیان اما

صحیح با پارسی است.

پرشیدن<sup>(۸)</sup>: فرو نشاندن و پاشیدن یعنی بر کنندن و بیخود گشتن و حال گردانیدن.

پالودن<sup>(۹)</sup>: افزودن و زیادت شدن.

پسندیدن<sup>(۱۰)</sup>: ستودن و خوش آمدن.

پیسودن<sup>(۱۱)</sup>: میل کردن.

پژوهیدن<sup>(۱۲)</sup>: باز جستن و در تفحص شدن و نصیحت کردن.

پنداشتن<sup>(۱۳)</sup>: کبر کردن و دانستن و گمان بردن، در بنیاد پنداریدن بود.

پیراستن<sup>(۱۴)</sup>: دباغت و آراسته کردن بدانچه باشد خواه ببریدن و از اینجاست که ناخن پیرانه را

ناخن پیرای گویند، فلان سبیل نه پیراید.

۱- در ماندن: و عاجز شدن. برهان ص ۳۴۲.

۲- برهان ص ۲۶۲- برمخیده.

۳- در اصل "بشودن" که ظاهراً "بسودن" به این معنی درست است. رک: برهان ص ۲۸۰ ذیل بسوده.

۴- برهان ص ۲۸۴.

۵- برد اُتُرد، به معنی دور، دور، از این فعل است.

۶- برهان ص ۳۸۰.

۷- ظاهراً این لغت در اینجا، بیجا و غلط آمده است. برهان ص ۳۹۰.

۸- برهان ص ۳۹۸.

۹- برهان ص ۳۵۸.

۱۰- برهان ص ۴۰۶.

۱۱- برهان ص ۴۴۰.

۱۲- برهان ص ۴۰۲.

۱۳- برهان ص ۴۲۲.

۱۴- برهان ص ۴۳۷.

- پاشیدن<sup>(۱)</sup>: ریختن و پراکندن.  
 پالودن<sup>(۲)</sup>: خلاصه چنین کردن.  
 پالیدن<sup>(۳)</sup>: افزودن.  
 پنگاشتن<sup>(۴)</sup>: نقش کردن.  
 پوسیدن<sup>(۵)</sup>: سوده شدن و آما سیدن گویند.  
 پژولیدن<sup>(۶)</sup>: سودن و پژمرده شدن.  
 پرستیدن<sup>(۷)</sup>: خدمتکاری کردن و صاحب چیزی.  
 پخسیدن<sup>(۸)</sup>: اندوه کردن و گذاختن گویند پخسان یعنی گدازان.  
 پرواسیدن<sup>(۹)</sup>: بسودن، تا هر چه بساوی گویی پرواسید.  
 پندیدن<sup>(۱۰)</sup>: نصیحت کردن.  
**گونه چهارم که در آغاز آن (تا) لست.**  
 تراپیدن<sup>(۱۱)</sup>: رفتن آبست به بالا اندک و گویند نرم چکیدن است و تراویدن نیز گویند.  
 توختن<sup>(۱۲)</sup>: آنچه از کسی بکسی رسیده باشد باز بدو رسانیدن بنیاد توزیدن بود، یعنی دوختن.  
 تریدن<sup>(۱۳)</sup>: بیرون کندن.  
 ترنجیدن<sup>(۱۴)</sup>: گرفته شدن و درشت گشتن.  
 تراشیدن<sup>(۱۵)</sup>: هموار کردن و خراشیدن و انگیختن و نگاشتن.

- 
- ۱- برهان ص ۳۵۵.  
 ۲- رک: پالودن (مکرر).  
 ۳- برهان ص ۳۵۹.  
 ۴- رک: نگاشتن، این لغت که "ب" آغاز شد و بیجا آمده است.  
 ۵- برهان ص ۴۲۹.  
 ۶- برهان ص ۴۰۱.  
 ۷- برهان ص ۳۸۴.  
 ۸- برهان ص ۳۷۱. پخسان و پخسینه.  
 ۹- برهان ص ۳۹۲.  
 ۱۰- برهان ص ۴۲۳.  
 ۱۱- برهان ص ۴۷۹.  
 ۱۲- برهان ص ۵۲۹.  
 ۱۳- بر وزن و معنی کشیدن و بیرون آوردن باشد و بضم اول به معنی رمیدن، برهان ص ۴۹۳.  
 ۱۴- برهان ص ۴۱۹.  
 ۱۵- برهان ص ۴۸۰.

تباسیدن<sup>(۱)</sup>: از گرما بیخود شدن.

تناسائیدن<sup>(۲)</sup>: خوش شدن.

تپیدن<sup>(۳)</sup>: جنبیدن و لرزیدن.

### گونه پنجم که در آغاز آن "جیم" است.

جستن<sup>(۴)</sup>: طلب کردن، بنیاد جوئیدن بود.

جستن<sup>(۵)</sup>: جهیدن.

جنبیدن<sup>(۶)</sup>: بر جستن چشم.

### گونه ششم که در آغاز آن "جیم" پارسی است.

چمیدن<sup>(۷)</sup>: خرامیدن.

چمانیدن<sup>(۸)</sup>: خرامانیدن

چسبیدن<sup>(۹)</sup>: میل کردن، یعنی جای غلطیدن.

چرویدن<sup>(۱۰)</sup>: چاره جستن و دویدن.

چفریدن<sup>(۱۱)</sup>: ترسیدن و التفات کردن.

چوخیدن<sup>(۱۲)</sup>: لغزیدن و افتادن.

چرنگیدن<sup>(۱۳)</sup>: آواز دادن.

چخیدن<sup>(۱۴)</sup>: ستیزه کردن و سرزنش کردن.

### گونه هفتم که در آغاز آن "خا" است.

۱- برهان ص ۴۶۵.

۲- تن آسا: آسوده و تندرست، تن آسائی: آسودگی، فراغت، رفا، برهان ص ۵۱۴.

۳- برهان ص ۴۷۰.

۴- برهان ص ۵۷۱. (بضم اول).

۵- برهان ص ۵۹۰.

۶- برهان ص ۵۹۰.

۷- برهان ص ۶۶۱.

۸- برهان ص ۶۵۸.

۹- برهان ص ۶۳۶.

۱۰- برهان ص ۶۳۵.

۱۱- برهان ص ۶۴۴.

۱۲- برهان ص ۶۶۹.

۱۳- برهان ص ۶۳۵.

۱۴- برهان ص ۶۲۵.

خفتن<sup>(۱)</sup>: بیاسودن و خواب کردن.

خزیدن<sup>(۲)</sup>: در چیزی در آمدن.

خراشیدن<sup>(۳)</sup>: بتراشیدن و پوست پر کردن.

خنبیدن<sup>(۴)</sup>: بضم و فتح خاء: برجستن.

خسیدن<sup>(۵)</sup>: به فتح و کسر خا، خائیدن.

خسودن<sup>(۶)</sup>: درودن.

خلیدن<sup>(۷)</sup>: خستن و در رفتن.

خائیدن<sup>(۸)</sup>: بدنندان ریش کردن.

### گونه هشتم که در آغاز آن "دال" است.

درفشیدن<sup>(۹)</sup>: درخشیدن، روشن و تابان شدن.

دوسیدن<sup>(۱۰)</sup>: چسبیدن و به ضم دال نیز گویند.

دامیدن<sup>(۱۱)</sup>: پر زفت چیزی شدن.

داخیدن<sup>(۱۲)</sup>: از هم جدا کردن دیده و روشن شدن و نظر بر چیزی انداختن.

دندیدن<sup>(۱۳)</sup>: از خشم جوشیدن است، گویند فلان با خود می دندد یعنی از خشم می جوشد،

بتندی می گوید.

دوختن<sup>(۱۴)</sup>: دوزیدن و گزاردن و ادا کردن.

### گونه نهم که در آغاز آن "راء" است.

۱- برهان ص ۷۳۶.

۲- برهان ص ۷۴۵.

۳- برهان ص ۷۶۳.

۴- برهان ص ۷۷۲. خنبیدن: دست بر هم زدن و برجستن.

۵- برهان ص ۷۵۰.

۶- برهان ص ۷۴۹.

۷- برهان ص ۷۶۷.

۸- برهان ص ۸۹۸.

۹- برهان ص ۸۳۹.

۱۰- برهان ص ۸۹۸.

۱۱- برهان ص ۸۱۸. دامیدن بر بالا رفتن و برابر چیزی شدن و از بیخ کند و تخم افشاندن.

۱۲- برهان ص ۸۰۷.

۱۳- برهان ص ۸۸۷.

۱۴- برهان ص ۸۹۲.

راکیدن<sup>(۱)</sup>: درخشیدن و روشن و تابان شدن از خشم آلودگی بر خود یا نرم نرم سخن گفتن.  
 ریپیدن<sup>(۲)</sup>: بکسر را، افتادن.  
 رمیدن<sup>(۳)</sup>: گریختن.  
 رندیدن<sup>(۴)</sup>: رستن و تراشیدن.  
 رنجیدن<sup>(۵)</sup>: ناخوش شدن، آزرده شدن، دلتنگ و ملول گشتن.  
 رهیدن<sup>(۶)</sup>: خلاص یافتن.

### گونه دهم که در آغاز آن "ژ" است.

زدودن<sup>(۷)</sup>: زنگ دور کردن و پاک گردانیدن.  
 زدائیدن<sup>(۸)</sup>: صاف کردن.  
 زهیدن<sup>(۹)</sup>: افتادن.  
 زمودن<sup>(۱۰)</sup>: نگار کردن.

### گونه یازدهم که در آغاز آن "ژ" است.

ژفیدن<sup>(۱۱)</sup>: تر شدن و بتازی تر شدن، شنو کردن و خیسیدن.  
 گونه دوازدهم که در آغاز آن "سین" است.  
 ستودن<sup>(۱۲)</sup>: وصف کردن در بنیاد ستائیدن.  
 سجانیدن<sup>(۱۳)</sup>: سرد شدن.  
 سگالیدن<sup>(۱۴)</sup>: اندیشیدن و خواستن.

- ۱- رکیدن: یعنی خود بخود سخن گفتن از روی غضب. برهان ص ۹۵۹.
- ۲- بمعنی افتادن باشد مطلقاً و خاک نرم از جایی ریختن را نیز گویند. برهان ص ۹۹۲.
- ۳- برهان ص ۹۶۲.
- ۴- برهان ص ۹۶۴.
- ۵-
- ۶- برهان ص ۹۸۵.
- ۷- برهان ص ۱۰۰۸.
- ۸- برهان ص ۱۰۰۷، زادی.
- ۹- برهان ص ۱۰۴۹.
- ۱۰- برهان ص ۱۰۳۱.
- ۱۱- برهان ص ۱۰۶۰.
- ۱۲- برهان ص ۱۱۰۱.
- ۱۳- برهان ص ۱۱۰۵.
- ۱۴- برهان ص ۱۱۵۶.

- سیستن<sup>(۱)</sup>: جستن، بنیاد سیستیدن بود.
- سپوختن<sup>(۲)</sup>: گرد کردن، یعنی در آوردن چیزی در چیزی؛ بنیاد سپوزیدن بود؛ و بیا پارسی گویند.
- سرائیدن<sup>(۳)</sup>: آواز کرن و سرود گفتن و حکایت نوازان، مرغ؛ و خواندن با آواز.
- سفتن<sup>(۴)</sup>: تراویدن و سوراخ کردن بنیاد سفتیدن بود.
- سختن<sup>(۵)</sup>: وزن کردن.
- سکیزیدن<sup>(۶)</sup>: برجستن ستوران.
- سکنجیدن<sup>(۷)</sup>: تراشیدن و گزیدن و سرفیدن، یعنی آواز بگلو کردن که به تازی سعال گویند.
- سنبیدن<sup>(۸)</sup>: زیر پای آوردن.
- ستردن<sup>(۹)</sup>: تراشیدن و دور کردن.
- سازیدن<sup>(۱۰)</sup>: ساختن و راست کردن و فرخورد آمدن.
- سجیدن<sup>(۱۱)</sup>: سرما سخت آمدن.
- سجانیدن<sup>(۱۲)</sup>: هم ازین است و بعضی بشین معجمه گویند.
- گونه سیزدهم که در آغاز آن "شین" است.**
- شخشیدن<sup>(۱۳)</sup>: لغزیدن و از جای فرو خزیدن و گناه<sup>(۱۴)</sup> کردن گویند، بشخشید<sup>(۱۵)</sup>: یعنی از خویش فرو خزید و بلغزید.
- شکرفیدن<sup>(۱۶)</sup>: بسر در آمدن اسب و ستور<sup>(۱۷)</sup>.

- 
- ۱- برهان ص ۱۲۰۶.
  - ۲- برهان ص ۱۰۹۱.
  - ۳- برهان ص ۱۱۱۵.
  - ۴- برهان ص ۱۱۴۳.
  - ۵- برهان ص ۱۱۰۷.
  - ۶- برهان ص ۱۱۵۵.
  - ۷- برهان ص ۱۱۵۳.
  - ۸- برهان ص ۱۱۷۱.
  - ۹- برهان ص ۱۰۹۹.
  - ۱۰- برهان ص ۱۰۷۱.
  - ۱۱- برهان ص ۱۱۰۶.
  - ۱۲- رک: سجانیدن (مکرر).
  - ۱۳- برهان ص ۱۱۰۶.
  - ۱۴- در اصل "گیاه".
  - ۱۵- در اصل "بخشیدن".
  - ۱۶- چنین است در اصل و معلوم است که افتادگی دارد.



- شکردن (۱۸): شکستن، بنیاد شکر دیدن بود.  
 شمیدن (۱۹): بیهوش شدن و رمیدن.  
 شوریدن (۲۰): زراعت کردن، زمین پاره کردن.  
 شیاریدن (۲۱): نیز جفت در زمین راندن.  
 شفتن (۲۲): چکیدن و تراویدن جراحت و جز آن بنیاد شفتیدن بود.  
 شاریدن (۲۳): تراویدن است.  
 شکوهیدن (۲۴): زیبا شدن و بترسیدن.  
 شکوخیدن (۲۵): بسر در آمد (۲۶) و هیبت زدن (۲۷).  
 شفتن (۲۸): (شنودن).  
 شخولیدن (۲۹): بانگ و آواز کردن که بتازی صغیر گویند یعنی سیبلیک (۳۰).  
 شخیدن (۳۱): از جای فرو خزیدن.  
 شاشیدن (۳۲): تر شدن به آب.  
 شوریدن (۳۳): شورانیدن گویند، می شورد یعنی شوراند (۳۴).

- ۱۷- بقرینه باید چنین باشد رکت: برهان ص ۱۲۷۹.  
 ۱۸- برهان ص ۱۲۷۸.  
 ۱۹- برهان ص ۱۲۹۷.  
 ۲۰- برهان ص ۱۳۰۸.  
 ۲۱- برهان ص ۱۳۸۱.  
 ۲۲- برهان ص ۱۲۷۲ (بکسر اول).  
 ۲۳- برهان ص ۱۲۲۶.  
 ۲۴- برهان ص ۱۲۸۳ - (بضم اول): زیبا شدن، (بکسر اول): ترسیدن و...  
 ۲۵- برهان ص ۱۲۸۲ - لغزیدن و بسر در آمدن و ترسیدن و هیبت زده شدن.  
 ۲۶- در اصل "سر آمدن".  
 ۲۷- باید "هیبت زده شدن" باشد.  
 ۲۸- شفتن، شنودن، شنیدن که عبری اسماع گویند و بوئیدن و استشمام. رکت: برهان ص ۱۴۰۱ و چیز متناسب دیگری با معنی متن بنظر نرسید. بنابراین معنی شفتن از قلم افتاده و آشفته شده و به لغت بعد پیوسته است.  
 ۲۹- شخولیدن: صغیر زدن و فریاد و بانگ و نعره کردن و بناخن کردن.  
 ۳۰- این توضیح هم غلط است و ربطی به معنی لغت ندارد.  
 ۳۱- برهان ص ۱۲۶۰: لغزیدن و فرو افتادن از جای.  
 ۳۲- برهان ص ۱۲۲۷: بول کردن... و به معنی تر شدن و ترشح کردن هم آمده است.  
 ۳۳- برهان ص ۱۳۰۸. آشوب کردن، شورش و عصیان کردن.  
 ۳۴- چنین است در اصل شاید "می شوراند" مناسب تر باشد.

- شاهیدن<sup>(۱)</sup>: بزرگ شدن و پارسائی کردن<sup>(۲)</sup>.  
 شخیلیدن<sup>(۳)</sup>: سیلک زدن.  
 شکییدن<sup>(۴)</sup>: صبر کردن، بنیاد شکیبائییدن بود.  
 شکافتن<sup>(۵)</sup>: بریدن، بنیاد شکافیدن بود.  
 شخالیدن<sup>(۶)</sup>: خلانیدن.  
 شپیلیدن<sup>(۷)</sup>: شیفته و دیوانه شدن.  
 شولیدن<sup>(۸)</sup>: متحیر شدن و درمانده گشتن.  
**گونه چهاردهم که در آغاز آن "غین" است.**  
 غرشیدن<sup>(۹)</sup>: آلوده شدن<sup>(۱۰)</sup>.  
 غراشیدن<sup>(۱۱)</sup>: خشمگین شدن.  
 غنودن<sup>(۱۲)</sup>: خواب کردن.  
 غرنییدن<sup>(۱۳)</sup>: بانگ سخت به خشم زدن، و از درون بجوشیدن.  
 غارتیدن<sup>(۱۴)</sup>: غارت آوردن.  
**گونه پانزدهم که در آغاز آن "فا" است.**  
 فتردن<sup>(۱۵)</sup>: دریدن.

- 
- ۱- شاهیدن: پادشاهی و بزرگی نمودن و پارسائی و بندگی کردن. برهان ص ۱۲۳۷ و گویا با شاهندن تصحیف خوانی شده است.  
 ۲- در اصل "پارسی کردن".  
 ۳- شخیلیدن: پژمرده شدن و صغیر زدن باشد. برهان ص ۱۲۶۰.  
 ۴- برهان ص ۱۲۸۴.  
 ۵- برهان ص ۱۲۷۵.  
 ۶- برهان ص ۱۲۸۵.  
 ۷- برهان ص ۱۲۵۰.  
 ۸- برهان ص ۱۳۱۱.  
 ۹- برهان ص ۱۴۰۵- غرشیدن: خشمناک شدن و قهرآلود گردیدن.  
 ۱۰- چنین است در اصل که افتادگی دارد و باید "خشم آلود شدن" باشد.  
 ۱۱- برهان ص ۱۴۰۳.  
 ۱۲- برهان ص ۱۴۲۵.  
 ۱۳- برهان ص ۱۴۰۸.  
 ۱۴- برهان ص ۱۳۹۶.  
 ۱۵- برهان ص ۱۴۳۹.

- فرسودن<sup>(۱)</sup>: سخت کهنه و سوده شدن، و کاهیدن و خلل پذیرفتن.  
 فرغاریدن<sup>(۲)</sup>: چیزی به آب نیک تر کردن.  
 فتودن<sup>(۳)</sup>: غره و فریفته شدن و فتح "فا" نیز آمده است.  
 فرسائیدن<sup>(۴)</sup>: مانده شدن.  
 قتالیدن<sup>(۵)</sup>: فشاندن و ریختن.  
 فیریدن<sup>(۶)</sup>: فسوس و استهزاء کردن<sup>(۷)</sup>.  
 فاتولیدن<sup>(۸)</sup>: زامتر راست شدن یعنی دورتر شدن.  
 فلخیدن<sup>(۹)</sup>: پنبه از دانه جدا کردن.  
 فلخودن<sup>(۱۰)</sup>: همان فلخیدن است.  
 فرهختن<sup>(۱۱)</sup>: نیکو و با ادب شدن.  
 فسرودن<sup>(۱۲)</sup>: بسته شدن آب است وزیر آن<sup>(۱۳)</sup>.  
 فلخمیدن<sup>(۱۴)</sup>: پنبه زدن.  
 فسائیدن<sup>(۱۵)</sup>: مالیدن و راست کردن و رام گردانیدن چنانکه گوئی مارفسای یعنی افسونگر، و به همزه مفتوح نیز گویند.

- ۱- برهان ص ۱۴۶۲.  
 ۲- برهان ص ۱۴۶۵.  
 ۳- برهان ص ۱۴۴۰- فتوده: یعنی فریفته و مغرور باشد. نیز فتودن: فریفته شدن و مغرور گردیدن و آرام گرفتن و توقف دل در گفتار و رفتار باشد. ص ۱۵۹۴. بفتوده است جهان بردم و آب و زمین غدل تو بر خرد و دانش و خوبی بفتود. (رودکی)  
 ۴- برهان ص ۱۴۶۰.  
 ۵- برهان ص ۱۴۳۹.  
 ۶- چنین است در اصل "فریدن" نیامده و قاعدتاً باید "فیریدن" به معنی خرامیدن با ناز و افسوس خوردن و استهزاء کردن باشد. رک: برهان ص ۱۵۱۱.  
 ۷- در اصل "احزار کردن" که معنی درست و مناسبی ندارد و مطابق فرهنگها تصحیح شد.  
 ۸- فاتولیدن و فاتوریدن. برهان ص ۱۴۳۳.  
 ۹- برهان ص ۱۴۹۹.  
 ۱۰- برهان ص ۱۴۹۸.  
 ۱۱- برهان ص ۱۴۸۰.  
 ۱۲- برهان ص ۱۴۸۸، فسرودن: بسته شدن و منجمد گردیدن.  
 ۱۳- منظور منجمد گردیدن است.  
 ۱۴- برهان ص ۱۴۹۸.  
 ۱۵- برهان ص ۱۴۸۸- فسای.

فروهلیدن<sup>(۱)</sup>: گذاشتن و بیفکندن.

گونه شانزدهم که در آغاز آن "کاف" است.

کاشتن<sup>(۲)</sup>: گردانیدن و تخم ریختن.

کافتن<sup>(۳)</sup>: شکافتن و کاویدن؛ بنیاد همان کاویدن است.

کاستن<sup>(۴)</sup>: کم بر کم شدن و نقصان پذیرفتن.

کوالیدن<sup>(۵)</sup>: بالیدن هر چیزی از نهاد، و درخت و کشت، و بعضی کاف پارسی گویند.

کستن<sup>(۶)</sup>: زراعت کردن.

کیستن<sup>(۷)</sup>: گشادن و شکستن و این دربارها گویند.

کویستن<sup>(۸)</sup>: په با پارسی و عربی<sup>(۹)</sup>، غله کوفتن بنیاد کویستیدن بود.

کرازیدن<sup>(۱۰)</sup>: خرامیدن و کراز آیدن به معنی خرامانیدن.

کالیدن<sup>(۱۱)</sup>: موی<sup>(۱۲)</sup> درهم شدن.

کنبوریدن<sup>(۱۳)</sup>: فریفتن.

کراشیدن<sup>(۱۴)</sup>: تباه کار رو پریشان شدن.

کفیدن<sup>(۱۵)</sup>: ترقیدن یعنی از هم جدا شدن.

۱- برهان ص ۱۴۷۹.

۲- برهان ص ۱۵۶۷.

۳- برهان ص ۱۵۷۰.

۴- برهان ص ۱۵۶۳.

۵- برهان ص ۱۷۱۸.

۶- برهان ص ۱۶۴۹.

۷- این مصدر دیده نشد و درست بنظر نمی‌رسد ممکن است گستن باشد که بیجا آمده است.

۸- کویستن و کویستیدن به معنی کوفتن غله و غیر آن باشد. برهان ص ۱۷۴۲.

۹- ظاهراً منظور "کویستن و کویستن" است که اشتباهاً به جای کویستن نوشته شده است.

۱۰- این واژه در اصل به دنبال توضیح لغت کاستن و پیوسته بدان آمده است. رک: برهان ص ۱۶۱۰، کرازان.

۱۱- برهان ص ۱۵۷۷.

۱۲- کالیدن: درهم شدن، پریشان گشتن، درهم کردن و گریختن. بنظر می‌رسد که "موی درهم شدن" از بیت سعدی در گلستان: "از این خرفی موی کالیده‌ای... استنباط شده، در حالیکه در آن بیت هم "موی" همراه با "کالیده" است و این واژه خاصاً به معنی "موی درهم شدن" نیست. بیت "شاکر بخاری" هم شاهی بر این معنی است: بهرد نیا تابکی کالیدنت هر زمان جوشیدن و نالیدنت.

۱۳- برهان ص ۱۷۰۰، کنبوریدن: مکاری کردن و فریفتن و فریب دادن و حيله وری نمودن باشد.

۱۴- برهان ص ۱۶۱۰.

۱۵- برهان ص ۱۶۶۳. در حسرت آن دانه نار تو دل ما حقا که چو ناراست بهنگام کفیدن (سنائی).

گفتن<sup>(۱)</sup>: از هم باز شدن، بنیاد کفیدن بود.  
 کراچیدن<sup>(۲)</sup>: بانگ کردن ماکیان وقت بیضه دادن آنکه کال کال کند.  
 کپییدن<sup>(۳)</sup>: ازجائی به جائی کشیدن.  
 کردیدن<sup>(۴)</sup>: پیراستن گویند کرد شاخی تا کشته که بپرایند<sup>(۵)</sup>.  
 کلندیدن<sup>(۶)</sup>: کافتن است.

### گونه هفدهم که در آغاز آن "گاف" پارسى است.

گستردن<sup>(۷)</sup>: فراز کردن، مال گستردن بود.  
 گزیدن<sup>(۸)</sup>: نیش زدن، بدنندان گرفتن.  
 گریفتن<sup>(۹)</sup>: گریختن، بنیاد گریزیدن بود.  
 گرویدن<sup>(۱۰)</sup>: پذیرفتن و سر نهادن و بدن گره بستن و استوار داشتن.  
 گنجیدن<sup>(۱۱)</sup>: راست در چیزی در آوردن، گنجانیدن نیز گویند.  
 گزردن<sup>(۱۲)</sup>: چاره جستن، بنیاد گریزیدن برد.

### گونه هژدهم که در آغاز آن "لام" است.

لوسیدن<sup>(۱۳)</sup>: فریب دادن و فروتنی کردن.  
 لغزیدن<sup>(۱۴)</sup>: دوشیدن و آشامیدن بود، به عبارت ماوراء النهر.

- 
- ۱- برهان ص ۱۶۶۰.
  - ۲- برهان ص ۱۶۰۹، کراچیدن و کراچیدن.
  - ۳- در اصل کیدن غلط است.
  - ۴- رک: برهان ص ۱۶۱۵ ذیل "کرد".
  - ۵- چنین است در اصل. "از معانی کرد: شاخه‌ای که در وقت پیراستن از درخت بریده شود" و ظاهراً اشاره به این مفهوم است.
  - ۶- برهان ص ۱۶۸۱.
  - ۷- برهان ص ۱۸۱۶.
  - ۸- برهان ص ۱۸۱۳ (بفتح اول).
  - ۹- برهان ص ۱۸۰۷ - ظاهراً مصحف گریختن یا گریفتن باشد.
  - ۱۰- برهان ص ۱۸۱۳ (بفتح اول).
  - ۱۱- برهان ص ۱۸۳۷، ذیل گنج (بضم اول). زانکه گر آلاى او را گنج بودى در عدد نیستى جذر اصم را عیب گنگى و کرى (انورى)
  - ۱۲- برهان ص ۱۷۹۳ (بضم اول).
  - ۱۳- برهان ص ۱۹۱۳ - در اصل به غلط "لوشیدن".
  - ۱۴- در اصل "لزدین" مطابق برهان تصحیح شد: لغزیدن:.... و بلغت ماوراءالنهر و شیدن و آشامیدن باشد ص ۱۸۹۸.

لِزیدن<sup>(۱)</sup>: آمیختن.  
 لَخشیدن<sup>(۲)</sup>: افتادن.  
 گونه نوزدهم که در آغاز آن "هیم" است.  
 مزیدن<sup>(۳)</sup>: چشیدن<sup>(۴)</sup>.  
 مانستن<sup>(۵)</sup>: بصف چیزی شدن، بنیاد مانیدن بود.  
 مکیدن<sup>(۶)</sup>: چوشیدن.  
 مچیدن<sup>(۷)</sup>: دیدن و خرامیدن.  
 موئیدن<sup>(۸)</sup>: گریستن.  
 مانیدن<sup>(۹)</sup>: گرد بسیار چیزی گشتن، و گذاشتن و رها کردن.  
 مولیدن<sup>(۱۰)</sup>: خزیدن و باز کردن<sup>(۱۱)</sup>.  
 گونه بیستم که در آغاز آن "نون" است.  
 نازیدن<sup>(۱۲)</sup>: فخر کردن و به معنی ترسیدن نیز باشد.  
 نشاختن<sup>(۱۳)</sup>: نشان دادن بود، بنیاد نشاختیدن بود.  
 نشکنجیدن<sup>(۱۴)</sup>: نیلک زدن.  
 نوردیدن<sup>(۱۵)</sup>: پیچیدن و ته کردن و گذشتن.  
 نوانیدن<sup>(۱۶)</sup>: نالیدن و آگاه شدن.

- 
- ۱- برهان ص ۱۹۲۰.
  - ۲- برهان ص ۱۸۹۲.
  - ۳- برهان ص ۲۰۰۲. بنفشه برد و زلفت کی گزیدی طبرزد بالبان کی مزیدی. (ویس و رامین).
  - ۴- در اصل "جوشیدن".
  - ۵- برهان ص ۱۹۵۰.
  - ۶- برهان ص ۲۰۲۸. مزیدن و چوشیدن.
  - ۷- در اصل مخیدن: با تفحص و استدراک مطابق دیگر فرهنگها تصحیح شد. رک: برهان ص ۱۹۷۰.
  - ۸- برهان ص ۲۰۵۸.
  - ۹- برهان ص ۱۹۵۵.
  - ۱۰- برهان ص ۲۰۵۵. مولیدن به معنی خزیدن و لغزیدن و بازگردیدن و بازگردانیدن و دیر ماندن و درنگ کردن.
  - ۱۱- چنین است در اصل که غلط خوانی شده و باید "بازگردیدن" باشد.
  - ۱۲- برهان ص ۲۰۹۸، به معنی ترسیدن دیده شد.
  - ۱۳- برهان ص ۱۲۴۲.
  - ۱۴- برهان ص ۲۱۴۶. آن صنم راز گازوز نشکنج تن بنفشه تند و دو لب نارنج (لفت فرس).
  - ۱۵- برهان ص ۲۱۸۷.
  - ۱۶- برهان ص ۲۱۸۰.

- نهاریدن<sup>(۱)</sup>: خوف کردن.  
 نانمشیدن<sup>(۲)</sup>: از جهان چیزی ندیدن<sup>(۳)</sup>.  
 نیوشیدن<sup>(۴)</sup>: سخن در گوش کردن یعنی شنیدن، گویند نیوش یعنی بشنو.  
 نشبیلیدن<sup>(۵)</sup>: بکسر نون نیز گویند<sup>(۶)</sup>.  
 نغوشاکیدن<sup>(۷)</sup>: از کیش به کیش شدن.  
 نوالیدن<sup>(۸)</sup>: نالیدن و جنییدن.  
 نواییدن<sup>(۹)</sup>: بانگ کردن.  
 نریدن<sup>(۱۰)</sup>: بیرون کشیدن.  
 نهفتن<sup>(۱۱)</sup>: پنهان کردن.  
 نسیدن<sup>(۱۲)</sup>: نهادن.  
 نکوهیدن<sup>(۱۳)</sup>: ناپسندیدن و زشت گفتن و سرزنش کردن.  
 نواختن<sup>(۱۴)</sup>: سرائیدن و بانگ زدن و خوش کردن و به مراد رسانیدن، بنیاد و نوازیدن بود.  
 نهشتن<sup>(۱۵)</sup>: نهادن، بنیاد نهیدن بود.  
 نوویدن<sup>(۱۶)</sup>: خمیدن، جنییدن.

- ۱- برهان ص ۲۲۱۲- ظاهرأ مصحف "نهاریدن" باشد. رشیدی یتی از بخاری "شاهد آورده است"  
 زلف گوئی زلف نهازیدست بگله سوی چشم رفتی اما لغت فرس همین بیت را برای "نهاریدن" شاهد آورده و بیت را هم از "طیان" نام برده است.  
 ۲- نانمشیدن: بمعنی از جهان کامی ندیدن و مرادی حاصل نکردن باشد. برهان ص ۲۱/۹.  
 ۳- شاید "خیری".  
 ۴- برهان ص ۲۲۳۹.  
 ۵- شبل (بفتح اول): دست بر چیزی زدن و در آویختن و دو چیز را بهم چسبانیدن هم هست. برهان ص ۲۱۴۴.  
 ۶- معنی لغت از قلم افتاده است.  
 ۷- نفو شاکیدن: از دینی به دین دیگر شدن و اختیار دین دیگر کردن را گویند. برهان ص ۲۱۵۳.  
 ۸- برهان ص ۲۱۸۰.  
 ۹- برهان ص ۲۱۸۱- درخشیدن تیغهای سران نواییدن گرزهای گران.  
 ۱۰- نریدن: بمعنی بیرون کشیدن باشد. برهان ص ۲۱۳۴. "نیز نریدن" و "نژیدن".  
 ۱۱- نهفتن: پنهان کردن. برهان ص ۲۲۱۶. ذیل نهفت.  
 ۱۲- نسیدن: نهادن و گذاشتن. برهان ص ۲۱۴۱. در اصل کاتب نسخه، معنی دو واژه را اشتباهاً جابجا کرده است.  
 ۱۳- برهان ص ۲۱۱۶.  
 ۱۴- برهان ص ۲۱۷۸.  
 ۱۵- برهان ص ۲۱۱۶، نهستن و بهشتن.  
 ۱۶- نویدن: زاری کردن و حرکت کردن و جنییدن و لرزیدن. برهان ص ۲۲۰۹.  
 توازن من کنون داستانی شنو بدین داستان بیشتر زین منو (بوشکور بلخی). ابری که زا و گوهر بود، بادست او

- نهی‌دن<sup>(۱)</sup>: اندیشه کردن و غم خوردن.  
 نواختن<sup>(۲)</sup>: خوش گردانیدن و سرود گفتن.  
**گونه بیست و یکم که در آغاز آن "ولو" است.**  
 و تکمولیدن<sup>(۳)</sup>: جلدی در کار نمودن.  
 و اخیدن<sup>(۴)</sup>: از هم جدا کردن.  
 و ورزیدن<sup>(۵)</sup>: اختیار کردن.  
 و شکریدن<sup>(۶)</sup>: چیست کردن و ساختن.  
 و یدیدن<sup>(۷)</sup>: چاره جستن.  
**گونه بیست و دوم که در آغاز آن "ها" است.**  
 هازیدن<sup>(۸)</sup>: گریستن و در بعضی فرهنگنامه است نگریستن.  
 هشتن<sup>(۹)</sup>: گذاشتن و آویختن، بنیاد هشدن بود.  
 هلیدن<sup>(۱۰)</sup>: فرود گذاشتن و ترک دادن و فرو انداختن.  
 هوختن<sup>(۱۱)</sup>: بیرون کشیدن (ن) و در آمدن و پیدا شدن، بنیاد هوخیدن بود.  
 هاژوئیدن<sup>(۱۲)</sup>: فرو ماندن و حیران شدن.

- بر خود نود      باشد خجل کز چه بود هر دو جهانش یک عطا (جمال الدین اشهری).  
 ۱- نهیدن: بمعنی اندیشه کردن و غم خوردن و نهادن و گذاشتن باشد. برهان ص ۲۲۲۰.  
 ۲- این واژه مکرر است رک: نواختن.  
 ۳- چنین است در اصل. اما چنین لغتی در فرهنگها دیده نشد و ظاهراً غلط کاتب است و تصحیف و شکولیدن: جلدی و چستی و چابکی کردن در کارها. رک: برهان ص ۲۲۸۶.  
 ۴- برهان ص ۲۲۴۴.  
 ۵- و ورزیدن: کار کردن، پایی انجام دادن، ممارست کردن، کوشیدن، وزارت کردن و حاصل کردن. رک: برهان ص ۲۲۷۰. بدیشان بورزید و زیشان خورید      همی باج را خویشتن پرورید (فردوسی).  
 دگر آزرزیم و پپجان شویم      پدید آنگه آید که بیجان شویم. (فردوسی).  
 ۶- برهان ص ۲۲۸۶- نیز و شکر دیدن و شکرود، کارها را چست و چابک و جلد کردن و زود ساختن.  
 ۷- برهان ص ۲۲۹۸.  
 ۸- هازیدن = هازیدن: نگریستن، مراقبت کردن. هازیدن: گریستن و گریه کردن و نگریستن و نگاه کردن باشد. برهان ص ۲۳۰۷- ظاهراً یکی از دو معنی گریستن و نگریستن مصحف دیگری است. رسیدی: هازیدن: نگریستن.  
 ۹- برهان ص ۲۳۳۹.  
 ۱۰- هلیدن: هشتن رک: هشتن... و گرهمچنان روزها را هلی      بگردوش از بیخ برنگسلی. (گلستان سعدی).  
 ۱۱- برهان ص ۸۹۲۳.  
 ۱۲- هاژوئیدن: بهمین معنی آمده، اما برهان "هاژوئیدن": بمعنی فروماندن و حیران شدن باشد چه هارون بمعنی فروماندگی و حیرت هم آمده است. ص ۲۳۰۶.





## بخش چهارم

در سخنان تازی یعنی عربی بر پنج گونه<sup>(۱)</sup>

گونه نخست که در آغاز آن "الف" است.

اصابع العذاری<sup>(۲)</sup>: از انواع انگورها (ی) کوه است.

اسان الذئب<sup>(۳)</sup>: گیاهی است مالوف پلنگ.

اظفار الطیب<sup>(۴)</sup>: کم کام را گویند.

اشهب<sup>(۵)</sup>: خنگ.

اصابع الفتیه<sup>(۶)</sup>: بلنجمشک را گویند.

ابوالملیح<sup>(۷)</sup>: چکاوک.

ام القلاید<sup>(۸)</sup>: شارستان زرین.

اشقر<sup>(۹)</sup>: اسب سرخ پشت که بزرگی و سیاهی زند و فش و دم اوهم رنگ بود.

اخضر<sup>(۱۰)</sup>: اسب دیزه.

اسمر<sup>(۱۱)</sup>: اسب پلنگ رنگ.

اذفر<sup>(۱۲)</sup>: بوی ناک گویند. مسک اذفر.

۱- معلوم نیست بچه علت کاتب این نسخه چنین اشتباه فاحشی مرتکب شده و به جای «یست و هشت»، تعداد گونه‌ها

را در سخنان تازی «پنج گونه» آورده است! در بیان لغات هم چنانکه ملاحظه خواهد شد تنها «گونه پنجم» که در آغاز آن جیم است نوشته شده و از آن پس تا پایان گونه‌های حروف جدا نشده، البته در این بخش «بهر» رعایت نشده است.

۲- اصابع العذاری: (انگشتهای دوشیزگان): نوعی انگور دارای دانه‌های دراز سیاه مانند بلوط که آنرا بسر انگستان خضاب دارد دوشیزگان تشبیه کرده‌اند.

۳- معلوم نشد. ظ - اسنان الذئب باشد.

۴- "ناخنهای خشبو" جسمی صلیبی صدفی شبیه به ناخن و مدور و خوشبو، سفید مایل به سرخی... و از اقسام حلزونست.

۵- هر چیز که رنگ آن سیاه باشد، خاکستری، اسب خاکستری.

۶- اصابع الفتیه: فرنجمشک - در اصل: اصابع الفتیه: بلحنک.

۷- جل، چکاوک. رک: ص ۱۴ بخش دوم.

۸- ام القلاید: شارستان زرین. دستور ص ۵۰۳.

۹- سرخ موی، اسب سرخ بش و سرخ و سیاه، اسبی که یال و دم آن سرخ باشد.

۱۰- سبز و استر سبز رنگ و اسب و استردیزه، فرش اشهب اخضر: اسب سبز خنگ - دستور ص ۱۹.

۱۱- اذفر: تیزیو، پرپو، مشک اذفر: مشک تیزیو. رک: لاروس ص ۵۲-۴، این واژه در اصل به صورت "اذقن" و مسک اذقن آمده که مطابق دیگر فرهنگها تصحیح شد.

۱۲- گوش موش: گیاهی است دارای گل‌های ریز زیبا. رک: لاروس ص ۵۳. در اصل "اذن القار". تصحیح مطا

اذن الفار<sup>(۱)</sup>: داروئی است به هندوی موساکنی گویند.  
 اذن الحمار<sup>(۲)</sup>: بیخ او چون گزر شیرین باشد، او را می خورند.  
 ایام العجوز<sup>(۳)</sup>: هفت روز است، سه روز از آخر ماه شباط و چهار روز اول ماه آذر است.  
 اغبس<sup>(۴)</sup>: اسبی که او را سمند گویند.  
 ادبس<sup>(۵)</sup>: اسبی که نه بور بود و نه کمیت، بلکه دو شاب رنگ بود، بیشتر بور ماند.  
 ابرش<sup>(۶)</sup>: اسب که از هر رنگی باشد.  
 اصابع اللصوص: گیاهی است اتنکن، حورا پلنگی گویند.  
 امعاء الارض: خراطین.  
 اسد الارض<sup>(۷)</sup>: تخم زیتون دشتی.  
 اسروع: خطهائی که در کمان باشد و کرمک سرخ که در تره باشد.  
 اکسع: اسبی که کرانه خرده اش سپید باشد.  
 ابلق<sup>(۸)</sup>: اسب است یعنی دو رنگ.  
 اکلیل الملك<sup>(۹)</sup>: اسب که به رنگ سنجاب باشد.  
 اورق<sup>(۱۰)</sup>: نام داروئی، یعنی اسپرک و بعضی گویند گیاهی است که به هندوی کسموی گویند.  
 اختاسهیل<sup>(۱۱)</sup>: شعری علوی و شعری غمیصا دوستاره اند که یکی را شعر (ای) شامی گویند  
 وی یکی را شعر (ای) یمانی گویند، نزدیک سرطان بر آیند.

فرهنگها دیگر است.

- ۱- گوش خر: گیاهی از تیره نرگسیها دارای برگهای بسیار ضخیم، شفتیون، لاروس ص ۵۳.
- ۲- گندم گون: دستور ص ۴۰.
- ۳- برد العجوز: سرمای پیرزن و آن هفت روز است از آخر زمستان (سه روز آخر ماه بهمن و هم روز اول اسفند) کاتاب من از حمل شد شاد کی زبرد العجوز آید باد (نظامی)
- ۴- الفبس: اسب سمند و گرگ دیزه و چیزی گرگ رنگ و خاکستر گون. دستور ص ۵۵.
- ۵- الدبس: دوشابای، مایسل من الرطب. دستور ص ۲۶۷.
- ۶- زیوری از زیورهای اسب، رخی، اسب که نقطه های خرد دارد، اسبی که خالهای متفاوت با رنگ پوست دارد، اسبی که موی سرخ و سیاه و سفید دارد. درهم آمیخته.
- ۷- گیای از تیره مرکبیان، ادار، شوک الملك.
- ۸- دورنگ... چهار، خلنگ، پیسه، سیاه و سفید.
- ۹- شاه افسر، اسپرک.
- ۱۰- الاورق: شتر و کبوتر خاکستر گون. دستور ص ۸۳.
- ۱۱- الشعری: شباهنگ و این ستاره ایست بزرگ و روشن پس از جوز ابر آید هما شعریان: یکی را شعری عبور و دگر را شعری غمیصا و غموص گویند و عرب ایشان را اختا سهیل نیز گویند. دستور ص ۳۶۸.

ارجل<sup>(۱)</sup>: اسب یک پای سپید.  
 ادیم<sup>(۲)</sup>: پوست گوسپند و آن چرمی است لعل.  
 ادهم<sup>(۳)</sup>: سیاه اسب.  
 ام غیلان<sup>(۴)</sup>: به هندوی جانداسه که خارا و گز باشد.  
 اقحوان<sup>(۵)</sup>: شکوفه سپرغم و بابونه.  
**گونه و دوم که در آغاز آن "پاء" است.**  
 بقلة الحمق<sup>(۶)</sup>: خرفه و او را بقله مبارک و بقله زهره نیز گویند به هندوی لوقک.  
 بذر قطونا: اسبغول.  
 باقلا<sup>(۷)</sup>: از جمله حبوبست.  
 بردا<sup>(۸)</sup>: یخ.  
 یویحیی<sup>(۹)</sup>: ملک.  
 بطن الحوت<sup>(۱۰)</sup>: رشاکه از منازل ماه است.  
 بدرقه<sup>(۱۱)</sup>: راهبر.  
 بذر البنج<sup>(۱۲)</sup>: رها تورا.  
 بصل القار<sup>(۱۳)</sup>: پیاز دشتی.  
 بصاق القمر<sup>(۱۴)</sup>: گیاهی است در زمین عرب، وقتی که ماه نقصان نباشد. آن را بگیرند و بزاق القمر و بساق القمر نیز گویند و به پا پارسی مشهور گویند.  
 بقله العدس: بود نه دشتی.

- 
- ۱- مردی کلان پای و اسب که یک پای او سپید باشد و آنرا مکروه دارند. دستور ص ۲۵.
  - ۲- چرم: مطلق پوست دباغی شده، پوستی که آنرا بوار گویند از یمن خیزد.
  - ۳- سیاه تیرگون؟، رنگی از رنگهای اسب بور، اسب سیاه.
  - ۴- مگیلان گویند حفص مکی را از برگ آن می سازند. برهان ص ۱۶۱.
  - ۵- (معرب اکحوان): شکوفه ریحان و بابونه. برهان ص ۱۵۱.
  - ۶- خرفه، برهان ص ۷۳۵-۶.
  - ۷- باقلی، از محبوبات مشهور.
  - ۸- گیاه پاپیروس بردی: درخت کاغذ مصری.
  - ۹- ابویحیی: کنیه عزرائیل ملک الموت.
  - ۱۰- نام منزل بیست و هشتم از منازل قمر. و گروهی آنرا "رشا" نام کردند. تا دول بی رسن نباشد (التفهیم ص ۱۱۳).
  - ۱۱- راهنما، رهبر، پاسبان و نگهبان، پشت و پناه.
  - ۱۲- نیز بزر البنج: بنگ دانه.
  - ۱۳- بصل التحریر پیاز دشتی.
  - ۱۴- بصاقه القمر: سنگ سپید تابان. دستور ص ۱۰۶.

بقله الملك<sup>(۱)</sup>: شاره تر، بقل تره و گویند تره ناپخته توان خورد.

بقله اليهودیه<sup>(۲)</sup>: اسنان الذئب است.

بقله الحیه<sup>(۳)</sup>: گیاهی است مانند سیر.

گونه سیم که در آغاز آن "قا" است.

ترجمان<sup>(۴)</sup>: بیان کننده زبانی به زبانی.

تخمین<sup>(۵)</sup>: گمان.

گونه چهارم که در آغاز آن "ثا" است.

ثیل<sup>(۶)</sup>: گیاهی است که او را الحیه البقر نیز گویند و آن نباتی است که در زمین در هم بافته می شود.

گونه پنجم که در آغاز آن "جیم" است.

جلاّب<sup>(۷)</sup>: شکر آب.

جرث<sup>(۸)</sup>: مار ماهی.

جنبید<sup>(۹)</sup>: گنبد.

جزر<sup>(۱۰)</sup>: گزر.

جرت<sup>(۱۱)</sup>: گیاهی است برگ او بزبان آدمی ماند و تخم او مثلث.

گونه ششم که در آغاز آن "حاء" است<sup>(۱۲)</sup>.

حوصله<sup>(۱۳)</sup>: زاغر که هندوی پون گویند.

حرشف: داروئی است.

۱- البقل تره: واحد آن بقله، بقله الملك: شاه تره. دستور در اصل بلوط الملك، اما بلوک الملك بمعنی شاه بلوط است.

۲- رک: اسنان دلدئب.

۳- بقول الحیه: گیاه قنطوریون، گیاهی دارویی و دارای انواع مختلف.

۴- مترجم، گزارنده، نیز ترزفان، برهان ص ۴۸۲.

۵- اندازه گرفتن به حدس برآورد کردن، بگام سخن گفتن.

۶- گیاه فریز، فرزد، مرغ، پنجه مرغ، نوعی از حرشف که کنگر باشد، بیدگیا، برهان ص ۵۵۰.

۷- گلاب.

۸- الجرث: مار ماهی. دستور ص ۱۹۴.

۹- الجنبذ: گنبد. دستور ص ۲۰۳.

۱۰- جزر معرب گزر: هوپج، ویج.

۱۱- چینه دان مرغ، زاغر.

۱۲- چنانکه اشاره شد، در نسخه از حرف جیم به بعد، گونه ها ذکر نشده است. لزوماً نام هر گونه افزوده شد.

۱۳- حرشف (بر وزن اشرف): کنگر را گویند و آن رستنی باشد که ما مست خورند، برهان ص ۶۸۴.

### گونه هفتم که در آغاز آن "خاء" است.

- خزّامی<sup>(۱)</sup>: نباتی است خوشبوی و او را خیری دشتی گویند و گل پره نیز گویند.
- خصی الکلب<sup>(۲)</sup>: بیخ نباتی است بار هم دیگر فراهم آمده.
- خصی الثعلب<sup>(۳)</sup>: گیاهی است که شاخ مربع برگ گرد منفرد دارد؛ به هندوی سپر پاوه گویند.
- خبث الحديد<sup>(۴)</sup>: ریم آهن که به هندوی کپی گویند.
- خطر<sup>(۵)</sup>: قدر و اندازه و دشواری.
- خس<sup>(۶)</sup>: کوک.
- خروع<sup>(۷)</sup>: بیدانجیر.
- خرف<sup>(۸)</sup>: سخت پیر.
- خواتیم الملك<sup>(۹)</sup>: گلی است در روم.
- خصل<sup>(۱۰)</sup>: پیمان و تیر انداختن و نرد و قمار باختن و گویند که آن مهره نرد (و قمار ست).
- ختل<sup>(۱۱)</sup>: فریفتن.
- خذلان<sup>(۱۲)</sup>: بی بهره.
- خطمی<sup>(۱۳)</sup>: خیر و خیری.

### گونه هشتم که در آغاز آن "دال" است.

دارالقمامه<sup>(۱۴)</sup>: عبادت خانه مغان.

- ۱- خیری صحرائی.
- ۲- ریشه‌های غده‌ای ثعلب.
- ۳- ریشه‌های غده‌ای گیاه ثعلب را گویند.
- ۴- خبث الحديد: جرم وریم آهن که پس از گذاشتن از آن برجای ماند، ریم آهن، ثقل آهن.
- ۵- قدر و منزلت و شأن و شوکت و عظمت و آفت و دشواری برهان ص ۷۵۸.
- ۶- کاهو، کوک، خاشه، خلاشه. برهان ص ۷۴۶.
- ۷- گیاه کرچک، بید انجیر.
- ۸- مردکم عقل و پیر. برهان ص ۷۳۵.
- ۹- ختم الملك: گل محطوم.
- ۱۰- خصل (بر وزن وصل): نَدَب. که داویر هفت باشد در بازی نرد و شرط و پیمان در تیراندازی زگروندی قمار نیز هست و کعبتین. برهان ص ۷۵۷.
- ۱۱- فریب دادن، گول زدن، افسون. برهان ص ۷۱۵.
- ۱۲- فرو گذاشتن یاری، بی بهرگی از باری. درماندگی، سستی و خواری.
- ۱۳- گیاهی طبعی به الوان مختلف.
- ۱۴- عبادتخانه ترسایان، محل اجتماع زنان فاسقه. در اصل کار القمامه، بش الدار (خاقانی).

دیوٹ<sup>(۱)</sup>: بی رشک.

دب الاکبر<sup>(۲)</sup>: بنات نعش کبری.

دیزت<sup>(۳)</sup>: اسب دیزه.

دم الاخوین<sup>(۴)</sup>: خون سیاوشان.

**گونه نهم که در آغاز آن "ذال" است.**

ذنب الخیل<sup>(۵)</sup>: کرفس کوهی را گویند و این را ذنب الفرس گویند و بعضی گویند لحیه التیس  
رجل الجراد

**گونه دهم که در آغاز آن "راء" است.**

رجل الجراد<sup>(۶)</sup>: زر نباد.

رعی الابل: گیاهی است چون شتر بخورد زهر گزندگان بر وی اثر نکند.

رطل<sup>(۷)</sup>: جام و نیم من.

رحیل<sup>(۸)</sup>: سفر رفتن.

رغم<sup>(۹)</sup>: خاک آلوده شدن گویند. رغم الانف: خاک آلوده شد بینی او.

رعی الحمام<sup>(۱۰)</sup>: گاو مشک.

**گونه یازدهم که در آغاز آن "زاء" است.**

زبد البحر<sup>(۱۱)</sup>: کف دریا که به هندوی "بهین" گویند.

زرق<sup>(۱۲)</sup>: جره یعنی باز مهین.

زرق<sup>(۱۳)</sup>: ریا.

**گونه دولزدهم که در آغاز آن "سین" است.**

۱- مرد بی غیرت دوباره زن خویش، بی رشک.

۲- یکی از صورتهای فلکی شمالی، هفت اورنگ مهین، بنات نعش کبری، هفت برادران.

۳- دیزه: اسب و چاروائی که قوایش سیاه باشد.

۴- گیاه خون سیاوشان.

۵- دم اسب، شنگ چمنی.

۶- گیاه شکر بیقال.

۷- واحدی برای وزن برابر دوازده اوقیه و مساوی ۸۴ مثقال، پیاله شراب.

۸- کوچ کردن، رحلت.

۹- به خاک آلودن بینی، خلاف میل کسی عمل کردن، خواری، کراحت.

۱۰- شاه پسند طبی.

۱۱- کف دریا.

۱۲- معرب جره = جرک: مرغی است شکاری. باز سپید، جره، صقر.

۱۳- (عربی): تزویر و ریا، نفاق و دو رویی کبودی و دورنگی.

- سکه<sup>(۱)</sup>: میخ درم و این اصل است و اسماء پادشاهان است که بر سکه زنند.  
 سنوف<sup>(۲)</sup>: زیره.  
 سعد<sup>(۳)</sup>: مشک که به هندوی مونه گویند.  
 سعت<sup>(۴)</sup>: داروئی که به هندوی موجرس گویند.  
 سایاط<sup>(۵)</sup>: پوشش که زیر آن راه گذر باشد.  
 سنبل<sup>(۶)</sup>: گیاهی است معروف که هندوی جهر گویند و رماس نیز گویند هندوی.  
 سجل<sup>(۷)</sup>: حکمنامه قاضی.  
 سلس البول<sup>(۸)</sup>: چک میزک.  
 سرطان<sup>(۹)</sup>: پنج پایه و نام معلتی است و آن دملی است که میان دو شانه بیرون آید.  
**گونه سیزدهم که در آغاز آن "شین" است.**  
 شوله<sup>(۱۰)</sup>: منزل ماه و اسبی که سیاه بود و دنب و هر چهار پانی که سپید باشد.  
 شهرق<sup>(۱۱)</sup>: چرخ کلابه.  
 شیخ<sup>(۱۲)</sup>: درمنه.  
 شعرالخنزیر<sup>(۱۳)</sup>: پرسیاوشان.  
 شونیز<sup>(۱۴)</sup>: سیاهدانه و شینیز گویند هندوی کلونجی.

- ۱- سکه آلتی که بدان پول فلزی را ضرب کنند، سکه مضروب میخ پول.
- ۲- زیره - کراویه.
- ۳- مشک زمین.
- ۴- گیاه سبیز.
- ۵- دالان، و راهرو و پوشیده، پوشش بالای رهگذر، سایبان.
- ۶- گنیز زمبل و زومبول، گیاه سنبل از گیاههای زیبا زیبای بهاری و زیتنی.
- ۷- عهدنامه، نامه احکام، فامه‌ای که قاضی در آن صورت و دعادی و حکم و اسناد را ننسید، چک داد و ستد، شناسنامه.
- ۸- روان شدن ادرار، بیماری دستگاه دفع ادرار.
- حدیث وقت بجایی رسید در شیراز که نیست جز سلس البول را درو ادرار (سعدی)
- ۹- خرچنگ، نام کلی، تمام تومورهای بدخیم، بیماری سرطان.
- ۱۰- شوله: نام منزل نوزدهم شوله‌ای، نیش کژدم برآورده زیربندها.. (التفهیم ۱۱).
- ۱۱- الشهرق: چرخ کلابه‌ای چرخک ابریشم کاران، دسترو ص ۳۷۵.
- ۱۲- گیاه درمنه.
- ۱۳- شعر الخنزیر: گیاه پرسیاوشان.
- ۱۴- نیزشونز، شنز، شینیز، گیاه سیاه دانه.



شحم الارض<sup>(۱)</sup>: خراطین.  
 شولیق<sup>(۲)</sup>: اسب سیاه که دنب و پای او هر چهار سپید بود.  
 شقایق<sup>(۳)</sup>: لاله کوهی و آن چیز است از رستنیها که بوئی ندارد، لاله نعمان گویند. ارغایت سرخی و نعمان خون است.  
 شعرالقول: گیاهی است که بایخ از زمین بر آید سرخ بسیاهی است.  
 شحم الرمل<sup>(۴)</sup>: خراطین.  
 شره: گیاهی است که هندوی تلسی گویند.  
**گونه چهاردهم که در آغاز آن "صاد" است.**  
 صما<sup>(۵)</sup>: سنگ لس و سخت.  
 صیت<sup>(۶)</sup>: آوازه.  
 صومعه<sup>(۷)</sup>: پرستش جای.  
 صفار<sup>(۸)</sup>: تیر نای و رویگر.  
 صدف الارض<sup>(۹)</sup>: گندنان کوهی.  
 صندوق<sup>(۱۰)</sup>: تابوت.  
 صلیب الفلک<sup>(۱۱)</sup>: دو خط است، خط محور که آن از شمال تا جنوب است، و خط استوا که آن از مشرق تا مغرب است؛ از اجماع آن دو خط صورتی حاصل می شود که صلیب الفلک گویند.  
 صن<sup>(۱۲)</sup>: نخستین روز از ایام عجز.

- 
- ۱- شحمة الارض: کرمی است سپید، دستور ص ۳۶۱.
  - ۲- شولیق یا شولق در فرهنگها نیامده است.
  - ۳- از گیاهان خودروی بهاری که گل سرخ و زیبای آن لاله مانند است و شهرت دارد، خشخاش بری، خشخاش بستانی.
  - ۴- در اصل "شحم الرمد" ظاهراً درست نباشد.
  - ۵- صما = صماء: مؤنث اصم: کر، سخت و محکم، صخرة صماء.
  - ۶- آوازه و شهرت نیک.
  - ۷- عبادتگاه راهب در بالای کوه تپه، دیرو خانقاه.
  - ۸- رویگر، روی فروش و مسگر.
  - ۹- ترة خودرو.
  - ۱۰- جعبه بزرگ فلزی یا چوبی، تابوت مرده.
  - ۱۱- صلیب اکبر: کنایه از تقاطع خط استوا است با خط محور که خط شمال و جنوب باشد و تقاطع میل شمالی و میل جنوبی و تقاطع فلک تدویر را گویند. برهان ص ۱۳۳۶.
  - ۱۲- رکن: التفهیم ص ۲۶۴ - حاشیه استاد همانی.

صحو<sup>(۱)</sup>: هشیاری.

صیرفی<sup>(۲)</sup>: صراف.

صیدلانی<sup>(۳)</sup>: عطار.

### گونه پانزدهم که در آغاز آن "ضاد" است.

ضمیران<sup>(۴)</sup>: شاه سپرغم که هندوی بیری گویند، که ضمیران بوستان افروز آن را، بادوچه نیز گویند.

### گونه شانزدهم که در آغاز آن "طاء" است.

طره<sup>(۵)</sup>: ریشه دامنی.

طرف<sup>(۶)</sup>: بند تفره و یا آهن و جز آن که بر کمر بندند.

### گونه هفدهم که در آغاز آن "طاء" است.

ظرافت<sup>(۷)</sup>: چابکی یعنی زیرکی.

ظریف<sup>(۸)</sup>: چابک و زیرک.

ظهري<sup>(۹)</sup>: آنچه پشت بدان در آرند.

### گونه هژدهم که در آغاز آن "عین" است.

عنب الثعلب<sup>(۱۰)</sup>: سگ انگور.

عودالصليب<sup>(۱۱)</sup>: آنست که چون بشکند مربع بیرون آید.

عندليب<sup>(۱۲)</sup>: بلبل.

۱- هوشیار شدن (از مستی)، هوشیاری، مقابل سکر.

۲- صراف، سره گر، کسی که به داد و ستد انواع پول پردازد.

۳- صید لانی، صید نانی: منسوب به صیدله، گیاه شناس، دارو فروش. در اصل "صلاحی و بدون ذکر معنی".

۴- ضمیران: ریحان هر گیاه خوشبو، اسپرغم، اسپرم.

۵- کناره چیزی، موی پیشانی، نگارخانه، علاقه دستار و کمربند، کنگره سر دیوار، طره دستار و ریشه و تارهایی که برای زینت در دستار گذارند.

۶- چشم، گوشه و کنار چشم، کناره، پایان چیزی، کلیچه کور که برای آرایش بندند، کمربند.

۷- زیرکی، چابکی، مهارت، خوش طبعی، نکته سنجی.

۸- زیرک، نکته سنج، بذله گوی.

۹- پس پشت انداخته و آنچه پشت بدان آرند و بدان کار نکنند دستور ص ۴۱۹.

۱۰- گیاه تاجریزی، یکی از گونه های تاج ریزی که در فارسی بنام سگ انگور موسوم است.

۱۱- گیاه گل صد تومان، فاوانیا، چو آن عود الصلیب اندر بر طفل صلیب آویزم اندر خلق عداً (خاقانی) و گویند چوبی است که آتش بر آن کار نکند و هر چند بشکنند مربع برآید، چوب تعویذ.

۱۲- بلبل، هزار داستان.

- عبارت<sup>(۱)</sup>: بیان کردن.  
 عکنه<sup>(۲)</sup>: شکر اندام که در شکم بر هر دو پهلو افتد.  
 عانه<sup>(۳)</sup>: زهار.  
 عصیده<sup>(۴)</sup>: کاچی و آن طعامی است.  
 عجه<sup>(۵)</sup>: طباهه یعنی خایکته و تواهجه.  
 عراده<sup>(۶)</sup>: منجنیق.  
 علاج<sup>(۷)</sup>: کار بستن دارو.  
 عبهر<sup>(۸)</sup>: نرگس و بوستان افروز، و چیزی بزرگ. و رجل عبهر و ممتلی الجسم.  
 عمید<sup>(۹)</sup>: خواجه.  
 عرعر<sup>(۱۰)</sup>: سرو.  
 عین الثور<sup>(۱۱)</sup>: دبران که از منازل است.  
 عین البقر<sup>(۱۲)</sup>: گاو چشم، و بعضی گویند نوعی از انگور کوه است، و عین العجل نیز گویند.  
 عیار<sup>(۱۳)</sup>: بی باک، شبرو.  
 عذار<sup>(۱۴)</sup>: یکسوی ریش.  
 عصیر<sup>(۱۵)</sup>: شیر و شراب.  
 عسس<sup>(۱۶)</sup>: آبها که شب بگردند.

- 
- ۱- تعبیر کردن، شرح دادن، تکلم کردن، شرح و تعبیر.  
 ۲- نورد شکم از فریبی.  
 ۳- موی زهار، پشت زهار، دنبه.  
 ۴- نوعی حلوا که از آرد و روغن تهیه کنند.  
 ۵- خاگینه.  
 ۶- آلتی جنگی کوچکتر از منجنیق که در جنگهای قدیم برای پرتاب سنگ بکار می بردند.  
 ۷- درمان کردن، مداوا کردن، مداوای بیماری، درمان، چاره.  
 ۸- پرگوش، دراز و نازک و خوش تن، گیاه نرگس.  
 ۹- رئیس قوم، سرور، مهتر.  
 ۱۰- درختی است، از تیره عرعرها... سروکوهی.  
 ۱۱- قسمی بایونه رنگ... گاو چشم.  
 ۱۲- گل مینا.  
 ۱۳- بسیار رفت و آمد کننده، ولگرد، تندرو، تردست، طرار، جوانمرد.  
 ۱۴- رستگاه خط ریش، رخساره، چهره، عارض.  
 ۱۵- هر شیوه‌ای که از فشردن چیزی بدست آید. شیر انگور، شراب انگوری.  
 ۱۶- (ج عاس): شبگردان، پاسبانان، گزمه‌ها - در فارسی به معنی مفرد استعمال می شود.

- عینوق<sup>(۱)</sup>: مرد.  
 عیوق<sup>(۲)</sup>: ستاره که بر کنارگاه کشان سوی راست.  
 عراق<sup>(۳)</sup>: ولایتی است معروف و آن ایران زمین است.  
 عراقین<sup>(۴)</sup>: عراق العرب که از آن سوی دجله است یعنی بغداد و عراق عجم که از این سوی است یعنی شیبزاز و عراق، استخوان خائیده را نیز گویند.  
 عزوق<sup>(۵)</sup>: بار درخت پسته. چون مغز در آن نباشد.  
 عمق<sup>(۶)</sup>: ژرف.  
 علک<sup>(۷)</sup>: کندرو.  
 عدل<sup>(۸)</sup>: برابری کردن.  
 عدول<sup>(۹)</sup>: گشتن.  
 عندم<sup>(۱۰)</sup>: سپرک.  
 علقم<sup>(۱۱)</sup>: خربزه.  
 عنوان<sup>(۱۲)</sup>: نشان و سرنامه.  
 عربین<sup>(۱۳)</sup>: بیشه یعنی جنگل و بیشه.  
 عشقه<sup>(۱۴)</sup>: گیاهی است که آن را لبلاب نیز گویند؛ چون از وی چیزی ببرند شیر روان شود و آن گیاه بر درخت پیچد، وقتی که بدرخت اندر پیچد، درخت را خشک گرداند، آبش را بخورد و طراوت و تازگی را ببرد، برگهایش زرد کند و او را جیل المساکین نیز گویند.

- ۱- کرانه نهر یا دریا، ساحل، زمین پست.  
 ۲- ستاره ایست سرخ رنگ و روشن در کنار راست کهکشانی که پس از ثریا برآید و پیش از آن غروب کند، اعلام ص ۲۲۲۹.  
 ۳- منظور عراق عجم است رک: اعلام ص ۱۱۶۶.  
 ۴- عراق عرب و عراق عجم، اعلام ص ۱۱۶۸.  
 ۵- عزوق (لجرو): بار درخت پسته در حال بی مغزیش و آن درد باغت بکار آید... منتهی الادب ص ۸۷۲۹.  
 ۶- ژرفا، گودی.  
 ۷- سقز، علک رومی، مصطبکی.  
 ۸- داد کردن، نهادن هر چیزی بجای خود، دادگری، اعتدال.  
 ۹- برگشتن از راه، اعراض، برگشت، بازگشت.  
 ۱۰- گیاه بقم، خون سیاوشان، دم الاخوین، جو.  
 ۱۱- گیاه زیتون تلخ، سیماهنگ، هر چیز تلخ، حنظل... برهان ص ۱۳۸۰.  
 ۱۲- آغاز دفتر و کتاب، دیباچه، آغازنامه، سرنامه، نشانی، آدرس.  
 ۱۳- انبوه (درخت خار)، بیشه، نیز اره، وجای وحوش.  
 ۱۴- گیاه لبلاب کبیر، پاپیتال، جیل المساکین، دار دوست، از انواع نیلوفر. برهان ص ۱۳۷۵.

عکه<sup>(۱)</sup>: جانوری است که بتازی عقق گویند و گفته‌اند که آن زاغ دشتی است.  
عصافیرالراعی<sup>(۲)</sup>: گیاهی است که او را صد پیوند گویند.

عادی<sup>(۳)</sup>: بیدادگر.

عماری<sup>(۴)</sup>: کزازه.

گونه نوزدهم که در آغاز آن "عین" است.

غاب<sup>(۵)</sup>: بیشه.

غرامه<sup>(۶)</sup>: تاوان دار شدن.

غصه<sup>(۷)</sup>: اندوه.

غالیه<sup>(۸)</sup>: روغنی است خوشبوی و سیاه، گویند که مجموع خوشبوی از مشک و عود و روغن که

پاکیزگی کند.

غضنفر<sup>(۹)</sup>: شیر شرزه.

غور<sup>(۱۰)</sup>: نشیب.

غمر<sup>(۱۱)</sup>: کار نا آزموده.

عطیط<sup>(۱۲)</sup>: حراک زدن.

غلیظ<sup>(۱۳)</sup>: درشت.

غزاله فلک<sup>(۱۴)</sup>: آفتاب.

غزال<sup>(۱۵)</sup>: آهو بره.

۱- عقق، کشکرک، نیز عکمک و عکک: پرنده‌ای سیاه و سفید و دراز دم. برهان ص ۱۳۷۹.

۲- نوعی صد پیوند (گیاه) که آنرا هفت بند نیز نامند.

۳- متجاوز، متعددی، دشمن، عدو.

۴- هودج مانندی که بر پشت اسب، استر، شتروقیل و غیره بندند، کجاوه، محمل.

۵- نیزغابه: بیشه‌ها، بیستانها.

۶- غرامت، آنچه ادایش لازم باشد، دادن عین، یابهای مال مفقود شده.

۷- آنچه در گلوگیر کندر فرو نرود، اندوه گلوگیر، حزن.

۸- مؤنث غالی: گرانها: بوی خوشی است مرکب از مشک و عنبر و جز آن برنگ سیاه که موی را بدان خضاب کنند.

۹- شیر بیشه: شیر درنده، اسد.

۱۰- فرو رفتن، دقت و تفکر و تأمل در کار، زمین پست، قعر هر چیز.

۱۱- کارنا آزموده، مرد بی تجربه، گول، احمق.

۱۲- غریدن شتر، خورخوردن در خواب، خرخر مخنوق و مذبوح.

۱۳- گنده، کلفت، ستبر، پرمایه، درشت، خشن ناگوار، سنگدل.

۱۴- کنایه از آفتاب، برج حمل.

۱۵- آهو، آهو بره، آفتاب، شمع آفتاب.

غزل<sup>(۱)</sup>: معاشقه و حکایت جوانی.

غبن<sup>(۲)</sup>: فریفتن.

غصن<sup>(۳)</sup>: شاخ.

غبی<sup>(۴)</sup>: غافل.

### گونه پیستم که در آغاز آن "فا" است.

فحم الکلب<sup>(۵)</sup>: نام سیاره‌ای است فاغیه گویند.

فته<sup>(۶)</sup>: شور و غوغا و بیقراری و شیفته شدن.

فراست<sup>(۷)</sup>: گمان راست شدن.

فلک<sup>(۸)</sup>: بادریسه.

فوتنج<sup>(۹)</sup>: بودنه.

فطراسالیون<sup>(۱۰)</sup>: و آن نوعی است از سماروغ.

فیض<sup>(۱۱)</sup>: بر دویدن و آبرو و بخشش.

فستق<sup>(۱۲)</sup>: پسته.

فرق<sup>(۱۳)</sup>: جدا کردن.

فراق<sup>(۱۴)</sup>: جدایی.

فوه<sup>(۱۵)</sup>: روین و آن را فوه الصاغون نیز گویند.

۱- سخن گفتن با زنان، عشق‌بازی، حکایت کردن از جوانی و حدیث صحبت و عشق زنان.

۲- زیان آوردن بر کسی در بیع و شراء فریفتن، زیان، افسوس.

۳- شاخه درخت، شاخ.

۴- کند ذهن گول، کم فهم، جاهل، نادان.

۵- از ستاره‌های معروف آسمان.

۶- آزمودن، گداختن سیم و زرجبخت امتحان، همراه کردن، فریفته، مفتون، عاشق.

۷- دریافتن باطن چیزی را از ظاهر، ادراک، دریافت، زیرکی، هوشیاری.

۸- آلتی چوبین که تسمه‌ای در وسط آن قرار داده کف پای بی‌ادبان را بدان بسته چوب زنند هر یک از بخشهای هفتگانه آسمان که مذار سیاره‌ایست.

۹- معرب بود ننگ: گیاه بودنه.

۱۰- کرفس کوهی، جعفری، و گویند نوعی از سماروغ است، برهان. ۱۴۹۲.

۱۱- بسیار شدن آب چندان که روان گردد، ریزش، بخشش، عطا، لطف الهی، معسن ص ۲۵۹۵.

۱۲- الفستق: پسته، فستق مقشر: مغز پسته، دستور ص ۴۷۳.

۱۳- جدا کردن، جدائی، امتیاز، تمیز.

۱۴- جدا شدن، دوری.

۱۵- نام بیخی که آنرا روناس می‌گویند و بدان چیزها رنگ می‌کنند، برهان ص ۱۵۰۸.

### گونه پیست و یکم که در آغاز آن "قاف" است.

- قطا<sup>(۱)</sup>: سنگ خوراک.  
 قاتل الکلب<sup>(۲)</sup>: کرب.  
 قصب<sup>(۳)</sup>: نی و جامه باریک است از ابریشم گویند که کتانی است.  
 قراب<sup>(۴)</sup>: نیام شمشیر و کارد.  
 قنب<sup>(۵)</sup>: شاهدانه.  
 قداحه<sup>(۶)</sup>: سنگ چخماق.  
 قینه<sup>(۷)</sup>: کنیزک، خنیاگر.  
 قفاز<sup>(۸)</sup>: نان تهی.  
 ققه<sup>(۹)</sup>: کان دان.  
 قنینه<sup>(۱۰)</sup>: صراحی بزرگ.  
 قطیفه<sup>(۱۱)</sup>: ادیم لعل و آن پوستینی است که در یمن سازند.  
 قرفه<sup>(۱۲)</sup>: پوست درخت که بدار چینی ماند.  
 قباله<sup>(۱۳)</sup>: پذیرفتاری کردن.  
 قله<sup>(۱۴)</sup>: سر کوه، و سبوی بزرگ، و خمی که در و موازنه دویست سیصد من بگنجد.  
 قضاعه<sup>(۱۵)</sup>: سگ آبی یعنی قندز.

- ۱- مرغ کوچکی که او را سنگخوارک می گویند، برهان ص ۱۵۳۳.
- ۲- کنیزکان به گرد او کشیده صف زکرکی و نعامه و قطامی او (منوچهری)
- ۳- (کشنده سگ): گیاه کوچوله، گیاهی از تیره خرزهره، اذراقی، گلی زینتی.
- ۴- نی، نان، هر چیز میان کاواک و قسمی پارچه ظریف که از کتان تنک نرم یا از حریر می یافتند.
- ۵- غلاف شمشیر، نیام.
- ۶- (معرب کنب): کنف. کنو، شاهدانه.
- ۷- سنگ و آتش زنه. دستور ص ۴۹۱.
- ۸- القینه: کنیزک خنیاگر و غیر آن، دستور ص ۵۱۰.
- ۹- القفاز: نان بی نانخورش، دستور الاخوان.
- ۱۰- کدوی خشک و میانه تهی که دروی زنان پنبه نهند و آوندی شبیه کدو که از برگ خرما سازند... آه: ۳۲۶۵.
- ۱۱- آوندی که شراب در آن پر کنند مانند شیشه و صراحی. دستور ص.
- ۱۲- جامه پرزدار خوابناک، قطیفه حمام، القطفه: گلیم شب پوش و پرده، دستور ص.
- ۱۳- پوست درخت و جز آن، پوست درختی شبیه به ذارچینی، دارچین. برهان ص ۱۵۲۵.
- ۱۴- القباله: پابندانی کردن و پذیرفتاری، دستور ص.
- ۱۵- سرکوه و سبوی بزرگ، رک: برهان ص ۱۵۴۱. دستور ص.
- ۱۶- القضاعه: سگ آبی و قندز. دستور ص.

- قتاده<sup>(۱)</sup>: خار مغیلان.  
 قیلوله<sup>(۲)</sup>: نیم روز خفتن.  
 قحبه<sup>(۳)</sup>: روسپی.  
 قدید<sup>(۴)</sup>: گوشت خشک کرده.  
 قشد<sup>(۵)</sup>: خیار.  
 قواده<sup>(۶)</sup>: قلتبان.  
 قنقد<sup>(۷)</sup>: حکاسه یعنی خارپشت.  
 قطر<sup>(۸)</sup>: مس گذاخته.  
 قثاء<sup>(۹)</sup>: خیار دشتی.  
 قطمیر<sup>(۱۰)</sup>: پوست تنک غلاف خسته خرما باشد.  
 قناع<sup>(۱۱)</sup>: سر پوش.  
 قراض<sup>(۱۲)</sup>: گیاهی است به زمان بگردد و بعضی نونج را گویند.  
 قسط<sup>(۱۳)</sup>: داروئی است که آن را بهندوی کوتاه گویند.  
 قرط<sup>(۱۴)</sup>: گوشواره.  
 قیراط<sup>(۱۵)</sup>: دانگ.

- ۱- گیاه گون، خاری است که کثیرا صمغ آنست و عریان مساوک العباد گویند. برهان ص ۱۵۱۹، دستور ص.  
 ۲- خواب جاشتگاه، نیمرو زان خفتن، دستور ص.  
 ۳- مؤنث قحباء کلانسال: گنده پیر، فاحشه، روسپی، دستور ص.  
 ۴- گوشت کفالیده پاره کرده و گوشت به درازا بریده، خشک کرده، گوشت خشک شده. برهان ص ۱۵۲۱.  
 ۵- خیار، القند: خیار باد رنگ، دستور ص.  
 ۶- کسی که واسطه شہو ترانی دیگرانست، دیوث، قرمساق، زن دلالة، برهان ص ۱۵۴۷.  
 ۷- خارپشت، ژکاسه، ریکاسه، دستور ص. که خنوش چون خنوس قنقد است چون سرقنقد و را آمد شدست (مثنوی).  
 ۸- مس گذاخته، نوعی از نحاس، برهان ص ۱۵۳۳، نیز منتهی الادب.  
 ۹- خیار چنبر، خیار نیشابوری، خیار دشتی، دستور ص.  
 ۱۰- پوست باریک که بر تخم خرما باشد، نقطه سفید پشت خرما، شکاف تخم خرما، دستور ص.  
 ۱۱- القناع: دامنی و با شامه بزرگ و طبق که بروی طعام خورند و سروش، دستور ص ۵۰۶.  
 ۱۲- بابونه، رستی که آنرا بابونه و بهربی اقحوان گویند، برهان ص ۱۵۲۲.  
 ۱۳- گیاه کست، گوشه، قسمت.  
 ۱۴- آویزه گوش، گوشواره. دستور ص.  
 ۱۵- واحد وزن و آن مقدار چهارچوبه و چهارجبه است.



قرق (۱): کدو.  
 قاع (۲): زمین خالی.  
 قلق (۳): بی آرام.  
 قیفال (۴): رگ.  
 قرن (۵): همنا در جنگ.  
 قرطان (۶): کبان.  
 قرۃ العین (۷): مردم دیده و کرفس آبی.  
 قران (۸): پیوستن دوستاره است ببرجی صاحب قران، آنکه در سال ولادت وی زحل و مشتری را قران بوده باشد.  
 قراضه (۹): ریزه زر.  
 قلعه (۱۰): حصار.  
 قبیله (۱۱): جماعتی از یک پدر.  
 قلی (۱۲): شخار.  
**گونه پیست و دوم که در آغاز آن "کاف" است.**

- ۱- کدو، کدو حلوانی. دستور ص ۴۹۵.
- ۲- زمین پست هموار دور از کوه و پشته، بیابان صاف و هموار.
- ۳- بی آرام شدن، بیقراری، اضطراب، پریشانی، دستور ص ۵۰۴.
- ۴- در یونانی به معنی سرو رأس است. ولی در کتب طبّی عربی و فارسی. مخصوصاً به ورید قیفال گفته شده است.
- ۵- همدست و حریف در شجاعت و کشتی و جز آن، نظیر، مانند. دستور ص ۴۹۶.
- ۶- قرطان به معنی داعیه و خوی گیرزین یا جل شترکه پالان برزیر آن نهند، در فرهنگها آمده است و بمعنی (کبان) که قبان باشد دیده نشد. رک: دستور آند راج ۳۲۳۳.
- ۷- آنکه موجب خنکی و روشنائی چشم گردد، نور دیده، کنایه از فرزند... گیاهی پایا از تیره گل میمون.. سبز آب نهی. دستور ص ۴۹۶.
- ۸- نزدیک شدن، بهم پیوستن، یکجا شدن دو کوکب از جمله هفت سیاره، سوای شمس، در برجی بیک درجه یا یک دقیقه، اتصال. صاحبقران: پادشاه عظیم الشان و عادل... کسی که در عصر خود.. ممتاز و مشار الیه باشد، دستور ص ۴۹۴.
- ۹- ریزه‌های سیم و زرو جز آن که وقت تراشیدن می‌ریزد، ریزه هر چیز که قطع شده و بر زمین افتد.
- ۱۰- محوطه‌ای محصور با دیوارها و برجهای محکم که جهت اقامت سربازان یا سکنه بنا کنند، دستور ص ۵۰۴.
- ۱۱- گروهی که افراد آن فرزند یک پدر باشند، قوم انبوه که تابع یک مهمتر و در مکانی واحد زندگی می‌کنند، دستور ص ۳۸۹.
- ۱۲- خاکستری که از سوخته حمض گیرند، قلیا، شخار، شقار، اشخار، دستور ص ۵۰۵.

- کساد<sup>(۱)</sup>: ناروان.  
 کبد<sup>(۲)</sup>: جگر.  
 کور<sup>(۳)</sup>: بندش دستار.  
 کیر<sup>(۴)</sup>: دم آهنگری.  
 کل کل<sup>(۵)</sup>: سرسینه.  
 کمدل<sup>(۶)</sup>: کوبین.  
 کفین<sup>(۷)</sup>: دو ستاره‌اند، کف الخضیب و کف الجذماء.  
 کروان<sup>(۸)</sup>: گیاهی است که او را اثر مفرح است؛ و مرغی است که بریط ماند و شبها نخسبد.  
 کاهن<sup>(۹)</sup>: فال گوی.  
 کسری<sup>(۱۰)</sup>: پادشاه نوشیروان و، جز آن، پادشاهان دیگر را هم کسری گویند، اکاسره جمع کسری آمد.

### گونه پیست و سوم که در آغاز آن "لام" است.

- لالا<sup>(۱۱)</sup>: درخشنده.  
 لزوب<sup>(۱۲)</sup>: جیلک شدن.  
 لاخشه<sup>(۱۳)</sup>: تیماج.

- 
- ۱- ازرواج و رونق افتادن کار، بی رونقی، بی خریدار، دستور ص ۵۱۸.  
 ۲- رک: دستور ص ۵۱۳.  
 ۳- الکور: عمامه در سرستن، دستار، دستور ص ۵۲۹.  
 ۴- الکیر: دمه آهنگری، دستور ص ۵۲۸.  
 ۵- سینه یا اندرون میان سینه، دستور ص ۵۲۳.  
 ۶- الکمدل: کوبین، دستور ص ۵۲۰.  
 ۷- الکف... الکف الخضیب و کف الجذماء: دو ستاره‌اند معروف دستور ص ۵۲۰، کف الخضیب: ستاره ایست سرخ رنگ به جانب شمال که قدما معتقد بودند چون به دایره نصف النهار رسد هنگام اجابت دعاست. براسقامت حال تو بر بیض زمین بر آسمان کف کف الخضیب کرده دها (انوری): رک: اعلام ص ۱۵۸۳.  
 ۸- کروان: کبک، پرندهای از دسته پا بلندان، دارای جثه‌ای متوسط و رنگ، پرهایش زرد مخلوط با خرمایی و خاکستری است و نام گیاهی که قوت مفرح دارد، برهان ص ۱۶۲۹.  
 ۹- فالگیر: غیگو، روحانی مصریان باستان و بابلیان و یهودیان، اخترگوی، دستور ص ۵۲۷.  
 ۱۰- معرب خسرو: عنوان نوشیروان پادشاه شاه ساسانی و پرویز بن هرموز هر یک از شاهان ساسانی، دستور ص ۵۱۹.  
 ۱۱- اللالاء: روشن، دستور ص ۵۱۳ - قس لوء لواء لالا.  
 ۱۲- اللزوب، اللزب: دوسنده شدن، دستور ص ۵۳۶.  
 ۱۳- نیز لاخشته، لاکشه، لاکچه، لخشکن: نوعی اش و تیماج، تیماج، دستور ص ۵۳۱.

- لجه<sup>(۱)</sup>: میانه دریا.  
 لهنه<sup>(۲)</sup>: نهاری.  
 لاه<sup>(۳)</sup>: ملازه.  
 لطیطه<sup>(۴)</sup>: جوش بره، لحمه بود.  
 لخلخه<sup>(۵)</sup>: گوی عنبرین با چند خوشبوی آمیز چون عود قماری و مشک داری و عنبر اشهب و کافور ریاحی.  
 لوزینج<sup>(۶)</sup>: لوزینه.  
 لمح<sup>(۷)</sup>: نگریستن.  
 لحیة التیس<sup>(۸)</sup>: نباتی است که در زمین در هم بافته باشد، شاخها را، و میان تهی باشد و بسرخی ماند.  
 لقف<sup>(۹)</sup>: زود فرو خوردن.  
 لقی<sup>(۱۰)</sup>: زیبا شدن.  
 لسان الحمل<sup>(۱۱)</sup>: زبان بره.  
 لقم<sup>(۱۲)</sup>: فرو خوردن.  
 لحن<sup>(۱۳)</sup>: آواز.

- 
- ۱- میانه آب دریا، عمیق ترین موضع دریا: کشتی هر که در این لجه خونخوار افتاد نشنیدیم که دیگر به کران باز آمد (سعدی) دستور ص ۵۳۴.  
 ۲- طعام اندک که پیش مهمان نهند تا پیش از غذای اصلی بدان مشغول شود، نیم چاشت، ناشتا شکن، دستور ص ۵۴۴.  
 ۳- زبان کوچک، ملازه، دستور ص ۵۴۳.  
 ۴- اللطیطه: جوشبره و لاکشه، دستور ص ۵۲۷.  
 ۵- ترکیبی است از عطریات مختلف (عود، قماری، لادن، مشک، کافور و غیره) که از آن گویی سازند و بویند. اللخلخه: غلوله معجون خوشبوی که بدست گیرند، دستور ص ۵۳۵ = در اصل لحه: غلط است. رک: دستور ص ۵۴۲.  
 ۶- رک: دستور ص ۵۴۲.  
 ۷- نگریستن به نگاه پنهان، دیدن، درخشیدن، چشم زد، دستور ص ۵۴۱.  
 ۸- یکی از گونه های شنگ که آنرا شنگ چمنی نیز گویند، اسپیره.  
 ۹- اللقف: زود فرو خوردن.  
 ۱۰- اللیق: در خور آمدن چیزی با چیزی و زیبا شدن و سیاه کردن دوات و سیاه شدن آن، دستور ص ۵۴۴.  
 ۱۱- لسان الحمل: زبان بره، دستور ص ۵۳۷.  
 ۱۲- لقمه کردن و لقمه فروبردن، دستور ص ۵۴۰.  
 ۱۳- کشیدن آواز سرود، آواز، نغمه، دستور ص ۵۳۵.

- لامی<sup>(۱)</sup>: بازی کنند.
- گونه پیست، چهارم که در آغاز آن "هیم" است.
- مهیا<sup>(۲)</sup>: ساخته و موجود باشد، تازه و آشکار.
- مهر<sup>(۳)</sup>: نیک پخته.
- مدارا<sup>(۴)</sup>: آهستگی.
- منصب<sup>(۵)</sup>: صدر و جای نصب.
- مثقب<sup>(۶)</sup>: پر مه.
- مضراب<sup>(۷)</sup>: زخمه.
- موکب<sup>(۸)</sup>: پاره لشکر و ستوران خاصگی.
- مبهوت<sup>(۹)</sup>: حیرت کرده شده.
- مطنجنه<sup>(۱۰)</sup>: گوشتابه.
- مزوره<sup>(۱۱)</sup>: خوردنی بیماران، یعنی طعام پرهیزی.
- مسافت<sup>(۱۲)</sup>: فاصله یعنی عرض کم میان دو حد.
- مخره<sup>(۱۳)</sup>: گل سرخ شسته نیز گویند.
- مشاطه<sup>(۱۴)</sup>: آراینده عروس.

- 
- ۱- بازیگر، بازی کننده، لاعب.
- ۲- آماده شده، مستعد، حاضر و آماده.
- ۳- رک: برهان ص ۲۰۶۲.
- ۴- مدارا خرد را برادر بود خرد بر سردانش افسر بود (شاهنامه)
- ۵- مقام، رتبه، درجه، شغل رسمی.
- ۶- مه، پرمه، برمه، پر مه، آسکنه، دستور ص ۵۱۵.
- ۷- زخمه، آلت زدن و نواختن تارها و سیمهای ساز موسیقی. چومی رود حرکاتش ملایم است چنان که وقت نازکی نغمه جنبش مضراب (وحشی).
- ۸- گروه سوا و پیاده که در التزام رکاب شاه یا کس دیگر باشند.
- ۹- اسم مقول از ریشه "بهت" جیرت زده، سرگردان.
- ۱۰- المطنجنه: گوشتابه، دستور ص ۵۸۰.
- ۱۱- مؤنث زورده، تزویر شده، نوعی آش که به بیماران دهند، دستور ص ۵۷۷.
- ۱۲- دوری نقطه‌ای از دو نقطه دیگر، بعد.
- ۱۳- در فرهنگها نیامده است.
- ۱۴- شانه کننده، زنی که شغلش آرایش کردن است، آرایشگر. مشاطه زد به گرز زار طرودات ناخن عجب که عقده دل و اشود به آسانی (طغرا).

- محفه (۱): هودج مانندی که بر دوش حمل کنند.  
 مشابه (۲): مانند و منزلت و مرتبت.  
 ملعقه (۳): کفجه، مساحت پیمودن.  
 مکانه (۴): (مکانت) با جاه شدن.  
 مرجئه (۵): تأخیر کنندگان.  
 مخاطرت (۶): گر و بستن.  
 ممارسه (۷): بکوشیدن.  
 منه (۸): قوه.  
 مراسله (۹): نامه و رسول فرستادن.  
 مشایعه (۱۰): بدرقه کردن یعنی راهبری کردن.  
 مضیره (۱۱): دوغبا.  
 مارچ (۱۲): آتش بی دود.  
 منج (۱۳): منگ.  
 منشار (۱۴): اره.  
 محضر (۱۵): حکمنامه.

- ۱- هودج مانندی که بر دوش حمل کنند.  
 ۲- همانند شباهت دارنده، مانند.  
 ۳- ملاقه، آلتی که بدان طعام چشند و تناول کنند، قاشق بزرگ که به وسیله آن غذا از دیگ بیرون آرند، واحد وزن از معجنات و عسل، معادل چهار مثقال، دستور ص ۶۰۷.  
 ۴- جای و جایگاه، مقام و منزلت.  
 ۵- مرجئه: یکی از فرق مشهور اسلامی که قضاوت درباره خیر و شر و ثواب و گناه اعمال را به روز قیامت واگذار می کردند رک: تاریخ ادبیات صفا - جلد اول.  
 ۶- خود را در خطر افکندن، برمال خود گرو بستن، دستور ص ۵۶۴.  
 ۷- ورزیدن کاری بطور دائم، تمرین کردن، دستور ص ۶۰۸.  
 ۸- المنه: قوی دل شدن، دستور ص ۶۱۵. در اصل "نبه" در قوامیس دیده نشد.  
 ۹- نامه نوشتن و فرستادن بیکدیگر، مکتوب.  
 ۱۰- مشایعت: در پی کسی رفتن، بیرون کردن کسی را بدرقه کردن مسافر را.  
 ۱۱- المضیره: دو غیلا، دستور ص ۵۸۹.  
 ۱۲- المارچ: زبانه آتش بی دود، دستور ص ۵۴۸.  
 ۱۳- درب منگ (گیاه) درخت بزرالبنج، بنگدانه.  
 ۱۴- رک: دستور ص ۶۱۳.  
 ۱۵- محل و وقت حضور نوشته ای که برای اثبات دعوی به مهر مطلعان رسانند، دستور ص ۵۶۲.

- منقار<sup>(۱)</sup>: خایسک آسیا.  
 مضممار<sup>(۲)</sup>: جای تاختن.  
 منشور<sup>(۳)</sup>: فرمان پادشاه.  
 مر<sup>(۴)</sup>: کلند.  
 مسمار<sup>(۵)</sup>: میخ آهنین.  
 مؤتمر<sup>(۶)</sup>: پنجمین روز از ایام عجز.  
 مطفی الجمر<sup>(۷)</sup>: ششم روز از ایام عجز.  
 مصوص<sup>(۸)</sup>: مرغ یا سرکه پرورده.  
 محوض<sup>(۹)</sup>: جمخه.  
 مبضع<sup>(۱۰)</sup>: نیستر.  
 مصاف<sup>(۱۱)</sup>: جای صف و بضم با یکدیگر صف کشیدن.  
 منصف<sup>(۱۲)</sup>: دادگر.  
 محرف<sup>(۱۳)</sup>: پیشه ور.  
 مزراق<sup>(۱۴)</sup>: زوبین.  
 مطلق<sup>(۱۵)</sup>: اسب یکدست و یکپای سپید.

- ۱- نوک پرنده، آلتی فلزی که با آن روی چوب و سنگ کنده کاری کنند، چکش آسیا، دستور ص ۶۱۴.  
 ۲- جای ریاضت و تمرین دادن اسب، میدان اسب دوانی، آخرین نقطه‌ای که مسابقه که باید اسب بدانجا برسد.  
 ۳- نشر شده، مبعوث، نامه دولتی که سرش بسته نباشد، فرمانهای غیر محرمانه.  
 ۴- المر: کلند، دستور ص ۵۶۹.  
 ۵- میخ آهنی.  
 ۶- جای گرد آمدن و بازار حاجیان، دستور ص ۶۱۸.  
 ۷- مطفی الجمر: روز پنجم یا چهارم از روزهای عجز "منتهی الادب".  
 ۸- به کبک بریان در سرکه افکنده، دستور ص ۵۸۷.  
 ۹- بروزن معظم: مفاکی گرداگرد درخت کنند تا از آن آب خوراندند راج ص ۳۸۸۲، لاروس ع ص ۱۰۸۰.  
 ۱۰- نظنر غصار، شب چو فصادی که ماهش مبضع و گردونش طشت طشت کرده سرنگون خون ازدکان انگیخته (خاقانی)  
 ۱۱- مصف، محلپای صف زدن، میدانهای جنگ.  
 ۱۲- انصاف دهنده، داد دهنده.  
 ۱۳- محترف: پیشه گیرنده، خداوند حرفه، پیشه ور.  
 ۱۴- حربہ ایست مانند نیزه، نیزه خرد.  
 ۱۵- فوس طلق الیدا الیمتی: اسب که راست آن سپیدی نباشد، خلاف محجل، منتهی الادب ص ۷۶۶، لاروس ع ص ۱۱۲۸.

- ملاک (۱): سنگ صلابه.  
 منقل (۲): زنبه یعنی انگشت دان.  
 منال (۳): اسباب و یافتن دسته.  
 محمل (۴): کراوه.  
 منجل (۵): داس.  
 محفل (۶): انجمن.  
 مغزل (۷): دوک.  
 محجل (۸): اسب یکدست و یکپای سپید.  
 منوال (۹): طریق.  
 مندل (۱۰): عودتر.  
 مغول (۱۱): میتین.  
 مسنم (۱۲): خرپشته.  
 مدهن (۱۳): اسان گیر کاردین.  
 مسن (۱۴): سنگ فسان.  
 مسمن (۱۵): پرورده.

- 
- ۱- قوام کار و قدرت و توانائی و گل و ناقه، متنی الادب، دستور ص.  
 ۲- المنقل: زنبه، دستور ص ۶۱۵.  
 ۳- جای یافتن چیزی، محلی که از آن سود و حاصلی بدست آید، درآمد املاک و اراضی و شغل، مال و منال.  
 ۴- کجاوه که برشت بندند، هودج.  
 ۵- المنجل: داس، دستور ص ۶۱۱.  
 ۶- جای گرد آمدن مردم، مجلس، انجمن.  
 ۷- رک: لاروس.  
 ۸- المحجل: اسب که دستها و پایها سپید دارد، دستور ص ۵۶۰.  
 ۹- روش، اسلوب.  
 ۱۰- عود خام، شهری درهند که عود مندلی بدانجا منسوبست. عودتر. از برای قوت دل گر بخوری بایدم  
 مندل و مندل نیایم غیر خوب ازس و تاغ (ابن یمن). برهان ص ۲۰۴۰. دستور ص ۶۱۲.  
 ۱۱- سر نیزه دراز، تازیانه‌ای که در میان آن آهنی نازک و شمشیر تعبیه کرده باشند، رک: لاروس ۱۹۴۰.  
 ۱۲- السنم: خرپشته، خانه خرپشته، دستور ص ۵۸۱.  
 ۱۳- چاپلوس، متملق.  
 ۱۴- المسن: سنگ فسان، دستور ص ۵۸۱، نیز برهان ص ۲۰۰۹.  
 ۱۵- فربه کرده شده، چاق، چرب.

- مجان<sup>(۱)</sup>: رایگان.  
 مالک الحزین<sup>(۲)</sup>: بوتیمار.  
 مکمن<sup>(۳)</sup>: کمینگاه.  
 مکفی الظعن<sup>(۴)</sup>: هفتم روز.  
 میمنه<sup>(۵)</sup>: راست لشگر.  
 میسره<sup>(۶)</sup>: چپ لشگر.  
 منطقه<sup>(۷)</sup>: کمر بند.  
 معرکه<sup>(۸)</sup>: حربگاه.  
 مثانه<sup>(۹)</sup>: گمیزدان.  
 مرمه<sup>(۱۰)</sup>: راست کردن.  
 مقدمه<sup>(۱۱)</sup>: پیشرو لشگر.  
 مشافهه<sup>(۱۲)</sup>: رویاروی سخن گفتن.  
 مصطبه<sup>(۱۳)</sup>: خمارخانه.  
 مغرقه<sup>(۱۴)</sup>: کفلیز.  
 مقراسه<sup>(۱۵)</sup>: تیرد و شاخه.

### گونه پیست و پنجم که در آغاز آن "نون" است.

- ۱- مفت، رایگان، مرد میراثی چه اندر قدرمال رستمی جان کند و مجان یافت زال (مثنوی).
- ۲- بوتیمار، غمخورک.
- ۳- جان پنهان شد، کمینگاه. سر از البرز برزد قرص خورشید
- ۴- نام روز هفتم از ایام المعجوز، رک: (التفهیم ص ۲۶۴).
- ۵- جانب راست میدان جنگ.
- ۶- طرف چپ، جانب چپ میدان جنگ، مقابل میمنه.
- ۷- کمر بند، میان بند.
- ۸- میدان جنگ، رزمگاه.
- ۹- شاشدان، بیت البول، پیشاب دان و آیدان.
- ۱۰- مرمت: اصلاح کردن بنا و غیره، تعمیر. (مثنوی).
- ۱۱- دیباچه، پیشانی، پیش فرستادن، پیشرو.
- ۱۲- گفتگو با یکدیگر، روبرو سخن گفتن، گفتگوی رویاروی.
- ۱۳- سکویی که بران نشینند، جای غریبان و گدایان، دکانی بر درمیخانه که بر آن می نشینند و شراب می خورند. میخانه، دستور ص ۵۸۷.
- ۱۴- المغرقه: مایغرف به: کفگیر، ملاقه، رک: لاروس ع ص ۱۱۴۸. دستور ص ۵۹۷.
- ۱۵- رک: مقراضه برهان ص ۲۰۲۵.



- نجیب (۱): دیزک.  
 نکهه (۲): بوی.  
 نههمه (۳): آرزوی.  
 نکهه (۴): گزند.  
 نکته (۵): نقطه است.  
 نخوه (۶): کبر.  
 نارباچ (۷): اناربا.  
 نفوذ (۸): روان شدن.  
 نقیر (۹): گوکه که در خسته خرما باشد.  
 نخاس (۱۰): برده فروش.  
 نعلش (۱۱): تخت و جنازه.  
 نعناع (۱۲): پودنه.  
 نغنف (۱۳): خالی.  
 نبق (۱۴): کنار.  
 نجق (۱۵): درفشه.

- ۱- شتر و اسب گزیده، هر چیز ممتاز، مزدگوهری و پرمایه، دستور ص ۶۳۰. نجیب خویش را دیدم بیکسو  
 چو دیوی دست و پا اندر سلاسل (منوچهری).  
 ۲- نکهت: یکبار نفس با بینی، بوی دهان، دستور ص ۶۴۵، ای صبا نکهتی از کوی فلائی بمن آر. (حافظ).  
 ۳- نهمت: اهتمام و همت در رسیدن به مقصود، منتهای همت، نیاز، حاجت، در نسخه معانی دو کلمه نکهت و نهمت  
 - جابجا، نوشته شده است.  
 ۴- النکهه: آسیب و گزند. دستور ص مصیبت، رنج، دستور ص.  
 ۵- لکه سیاه در میان سپیدی و لکه سبید در میان سیاهی، نقطه، مسأله دقیق، دستور ص.  
 ۶- نخوت: نکیر، خودپرستی، غرور.  
 ۷- ناربا، آش انار، دستور ص ۶۲۵.  
 ۸- فرو رفتن تیر در هدف، اثر کردن، جاری شدن حکم و فرمان.  
 ۹- چاهک خرد که بر پشت تخم خرما باشد، دستور ص ۶۴۴.  
 ۱۰- شاه فرمود کاورد نخاس بردگانرا به شاه برده شناس (نظامی).  
 ۱۱- کالبد مرده، جنازه، جسد، تابوت.  
 ۱۲- نعنّا... پودنه.  
 ۱۳- النغنف: الهواه بین شیشین. النغاره البعیده... لاروس ع ص ۱۲۱۸.  
 ۱۴- میوه درخت کنار را گویند که برگهایش را خشک کرده پس از کوبیدن بنام سدر جهت شستشو بکار می‌برند.  
 ۱۵- نوعی چوبدستی و تعلیمی... نوعی سیخک که برای راندن ستوران بکار برند.

- نوک (۱): جماع کردن.  
 نحل (۲): مگس شهد.  
 نصل (۳): پیکان.  
 نقل (۴): هر چیزی که مستان بتکرم خورند، خارج از طعام و کباب و جز آن.  
 نسیم (۵): باد ترم تا طلوع آفتاب بود و بوی خوش آورد.  
 ندیم (۶): هم قدح.  
 نظام (۷): پیوستگی.

### گونه پیست و ششم آنکه آغاز و لو است.

- وفا (۸): پیمان نگاه داشتن و چیزی به تمام کردن.  
 وباء (۹): علت شدن.  
 وجاء (۱۰): سوده باز شدن.  
 وعاء (۱۱): آوند جایگاه طعام.  
 وسمت (۱۲): داغ.  
 وثیقه (۱۳): عهد و استواری.

- 
- ۱- مصدر فعل "ناک پیک": جماع کردن، مقاربت کردن... (منتهی الادب).  
 ۲- زنبور عسل، زنبور انگبین.  
 ۳- نوک تیز و نیزه و کارد و مانند آن، دستور ص ۶۳۷، لاروس ع ص ۱۲۰۸.  
 ۴- آنچه بعد از شراب، از قسم ترش و نمکین و کباب و غیره خورند، مزه. همه بودشان رامش و می گسار مل و نقل و بازی و بوس و کنار (گرشاسنامه)  
 ۵- باد ملایم خنک، بوی خوش. یاسمن باد را سپرد نسیم که بدان مفخر کبار سپار (عثمال مختاری).  
 ۶- همنشین، همدم، هم صحبت، حریف شراب. به سمع خواجه رسان ای ندیم وقت شناس به خلوتی که در او اجنبی صبا باشد (حافظ).  
 ۷- بسر بردن عهد و پیمان، انجام پذیرفتن. سرو زر و دل و جانم فدای آن یاری که حق صحبت اهل و فائمه دارد (حافظ).  
 ۸- به بیماری و یا مبتلا شدن، بیمار شدن، ابتلا به هر بیماری و اگر دارو صعب العلاج، رک: در اصل به غلط "وجاء" نوشته شده است.  
 ۹- ضربتی که با کارد یا دست به عضوی از بدن زند، کوبیدن خصی حیوانات.  
 ۱۰- الوجأ و الوجاء: مالاخیر فیه: لاروس ص ۱۲۷۴.  
 ۱۱- ظرف، آوند.  
 ۱۲- بکسر اول: داغ و نشان و داغ کردن، رک: منتهی الادب، برهان ص ۲۲۸۱.  
 ۱۳- مؤنث وثیق، آنچه عهد و پیمان را استوار سازد.

- ولایه<sup>(۱)</sup>: خداوندی کردن.  
 وقاحت<sup>(۲)</sup>: سخت روی شدن.  
 وعوه<sup>(۳)</sup>: بانگ کردن.  
 ورطه<sup>(۴)</sup>: دشواری و جای هلاکی.  
 ودج<sup>(۵)</sup>: شاه رگ.  
 وشاخ<sup>(۶)</sup>: عقد یعنی هار<sup>(۷)</sup>.  
 وارد<sup>(۸)</sup>: آینده.  
 وقار<sup>(۹)</sup>: بزرگی.  
 وتر<sup>(۱۰)</sup>: تارکه در ساز باشد.  
 ونس<sup>(۱۱)</sup>: پرنده ایست از درندگان.  
 وطواط<sup>(۱۲)</sup>: فراشتک.  
 وضع<sup>(۱۳)</sup>: فرومایه و خرد.  
 وسع<sup>(۱۴)</sup>: قوه و طاقت.

- ۱- الوایه: والی شد و خداوندی کردن و دوست داشتن، دستور ص ۶۶۳، در اصل "والیه" غلط نویسی و تصحیح شد.  
 ۲- سخت روی شدن و سخت پوست شدن و مرد شوخ روی، بی حیایی و بی شرمی، از وفات عطاء بن یعقوب تازه تر شد و قاحت عالم (مسعود سعد) رک: دستور ص ۶۶۱.  
 ۳- اواز سگ و گرگ و شغال دستور ص ۶۶۰.  
 ۴- هلاکت، امر، دشواری که از آن رهائی یافت، چاه، مهلکه. جمله سخت روان شد. در توضیح لغت، بخطا در اصل نسخه افزوده شده است.  
 ۵- دوالی پهن و مرصع به جواهر رنگارنگ که زنان آنرا از دوش تا تهیگاه اندازند و یاد و رشته منظوم از مروارید و جواهر که... حمایل کنند. و دستور ص ۶۵۸.  
 ۶- رگ گردن که هنگام غضب برجسته نماید، وداج، دستور ص ۶۵۵.  
 ۷- هاربه معنی گردن بند و رشته مروارید است.  
 ۸- در آینده به آب، داخل شونده، مسافر...، مهمان.  
 ۹- آهستگی، سنگینی، بردباری.  
 ۱۰- زه کمان نداف و زه رود، تار با سیم سازهای زهی، دستور ص ۶۵۲.  
 ۱۱- الونس: طائر کالبط هو العنقاس، لاروس ع ص ۱۲۹۹.  
 ۱۲- خفای شب پره، دستور ص ۶۶۰.  
 ۱۳- فرومایه، کوچک، پست: مضطرب، آشفته خاطر، تنگدل، اندیشناک هم وضع و هم شریف و هم صغیر  
 و هم کبار (وحشی).  
 ۱۴- فراخی، توانگری، طاقت، توانائی.

- وهق<sup>(۱)</sup>: کمند.  
 وحل<sup>(۲)</sup>: خلاب.  
 ویل<sup>(۳)</sup>: بدحالی و حال پیوستن.  
 وهم<sup>(۴)</sup>: خیال و اندیشه و چیزی روشناس.  
 وادی<sup>(۵)</sup>: رود.  
 وردی<sup>(۶)</sup>: اسب گلگون و گل فروش.  
 ولی<sup>(۷)</sup>: یار، دوست، خداوند.  
 گونه بیست و هفتم که در آغاز آن "ها" است.  
 هلب<sup>(۸)</sup>: کاسموی.  
 هنجه<sup>(۹)</sup>: بد نژاد شدن.  
 هراوه<sup>(۱۰)</sup>: چوب دستی.  
 هدبه<sup>(۱۱)</sup>: ریشه.  
 هزیر<sup>(۱۲)</sup>: شر نر.  
 هزیز<sup>(۱۳)</sup>: بانگ کردن.

- ۱- الوهق: کمند، دستور ص ۶۶۳.  
 ۲- گل ولای: در پیش من مشکل رمی، با سهم و با هیبت می ماه اندر و مانده می، مانند اشتر درو حل (لامعی).  
 ۳- در آمدن بدی و شر، دردمند بودن، مصیبت زده ساختن، سختی، نفیر و افغان: حاسدا، تامن بدین درگاه سلطان آمدم بر فتادت غلغل و برخاستت ویل و حنین (منوچهری).  
 ۴- و هم: پنداشتن، تصور غلط، آنچه در خاطر گذرد، خیال.  
 ۵- گشادگی میان تپه های یا کوهها، زمین نشیب هموار که معبر سیل باشد، رود، نهر.  
 ۶- الوردی: ماکان بلون الورد، لاروس ع ص ۱۲۸۱... گل و اسب گلگون یعنی زرده. دستور ص ۶۵۶.  
 ۷- یار، دوست تو و خداوند، صدیق، نگهبان، حافظ. دستور ص ۶۶۳. علی ولی والی ملک هستی که ذاتش بنای جهان راست بانی (وحشی).  
 ۸- الهلب: کاسموی و موی دم اسب، دستور ص ۶۷۳.  
 ۹- عیب و عیب کلام، کسی که مادرش کنیز و بنده باشد و اسب بد نژاد، رک: دستور ص ۶۶۸، لاروس ع ص ۱۲۴۳.  
 ۱۰- الهراوه: چوب دستی، دستور ص ۶۷۰.  
 ۱۱- الهدب: مژه و ریشه جامه، اهدیه: پرزه، دستور ص ۶۶۹.  
 ۱۲- شیر بیشه، زنان هزیران که نام او بردند و ز سر عجز پیش او مردند (نظامی).  
 ۱۳- الهزیز: تردد صوت الرعد، دوی الريح لاروس ع ص ۱۲۵۱.

- همز<sup>(۱)</sup>: گذرافتن.  
 هاتف<sup>(۲)</sup>: آواز کننده.  
 هدف<sup>(۳)</sup>: آماج که بر زمین نهند.  
 هتک<sup>(۴)</sup>: دریدن.  
 هدیل<sup>(۵)</sup>: بانگ کردن.  
 هول<sup>(۶)</sup>: ترس و بیم.  
 هدل<sup>(۷)</sup>: آب.  
 هیکل<sup>(۸)</sup>: صورت چیزی.  
 همام<sup>(۹)</sup>: مهتر.  
 هرم<sup>(۱۰)</sup>: سخت پیر.  
 هجران<sup>(۱۱)</sup>: بریدگی.

### گونه بیست و هشتم که در آغاز آن "یا" است.

- ید بیضا<sup>(۱۲)</sup>: دست مهتر موسی علیه السلام که سوخته بود و او را معجزه شده و آن سپید بود.  
 یرنا<sup>(۱۳)</sup>: حنا.

- ۱- الهمز: الموته و هی نوع من الجنون... لاروس ع ص ۱۲۵۷.  
 ۲- آواز دهنده، بانگ کننده، فرشته‌ای که از عالم غیب آواز دهد، سروش.  
 هاتف آن روز بمن مژده این دولت داد که بدان جور و جفا صیر و صفاتم دادند (حافظ).  
 ۳- نشانه تیر، هر چیز بلند و افراشته، بروی دوست کی شود دستکش خیال من کس نزدست ازین کمان تیر مراد بر هدف (حافظ).  
 ۴- دریدن پرده و مانند آن، رسوا کردن (مجازاً).  
 ۵- الهدیل: صوت الحمام. لاروس ع ص ۱۲۴۶.  
 ۶- ترسانیدن ز ترس و بیم.  
 ۷- هدل - هدلا المشفر: استرخی. لاروس ع ص ۱۲۴۵.  
 ۸- جته، اندام، صورت، شکل، تمویذ.  
 ۹- پادشاه بزرگ همت، مهتر دلیر و جوانمرد، سرور بزرگوار. قم اللیل که شمعی ای همام شمع دایم شب بود در اهتمام (مثنوی).  
 ۱۰- کهنسال شدن، سخت پیر گردیدن، سخت پیر خرف.  
 ۱۱- جدائی، دوری، مفارقت.  
 ۱۲- دست سپید، یکی از دو معجزه موسی ع.  
 ۱۳- سحر با معجزه پهلو نزند دل خوش دار  
 الیرناء و الیرناء: الحناء، لاروس ع ص ۱۳۰۴.  
 سامری کیست که دست از ید بیضا برد (حافظ).

یلبہ (۱): جوشن.

یراع<sup>(۲)</sup>: قلم ناتراشیدہ۔

[illegible][illegible]

۱- چیزی از دوال که به جای زره در پوستند و سیر، جوشن، دستور ص ۶۸۱.

٢- اليراع، القلم، نيز اليرامه، لاروس ٤ ص ١٣٠٤.

## بخش پنجم

در سخنان آمیخته از تازی و نبطی و عجمی و جز آن از پیوندها آمیخته.

## گونه نخست

- ایرسا<sup>(۱)</sup>: بیخ سوسن.  
 افاقیا: شکم.  
 امیا<sup>(۲)</sup>: همیا ترا گویند.  
 اقلیمیا<sup>(۳)</sup>: جسد زر و نقره و نحاس، که در گداخته باشد.  
 ایلیا<sup>(۴)</sup>: بیت المقدس و نام حضرت - علیه السلام.  
 ابا<sup>(۵)</sup>: نانخورش.  
 اصطلرلاب<sup>(۶)</sup>: ترازوی آفتاب؛ و آن طاس است که بدان موازنه ساعت بشناسند.  
 ارنب<sup>(۷)</sup>: دارویی است که بر مهین گویند، و خرگوش نیز باشد.  
 اسرب<sup>(۸)</sup>: که به هندوی سیه گویند.  
 انزروت<sup>(۹)</sup>: شکم سرخ و سپید که او را کنجده خواننده مانند کدشت عنزروت نیز گویند.  
 ابوژنه<sup>(۱۰)</sup>: بوزنه.  
 اغافت<sup>(۱۱)</sup>: گیاهی است که به هندوی اکاس بیل گویند.

- 
- ۱- سوسن آسمانگون و بحقیقت نام قوس و قرح است و بمجاز سوسن را گویند و فی القانون: اصل السوسن الاسما نجونی و هومن الحشایش... رشیدی ۱۸۲، برهان ۱۹۵.  
 ۲- امیا (بر وزن دریا): کیسه و همیان زر باشد. برهان ص ۱۶۱.  
 ۳- نیز قلیمیا: خطلی که پس از گداختن طلا و نقره و دیگر فلزات در خلاص ماند و آن شامل انواع است نقره یی، طلائی، مسی و کانی... برهان ص ۱۵۲.  
 ۴- (به لغت سریانی): نام امیر المؤمنین علیه السلام و نام یکی از پیامبران بنی اسرائیل و نام بیت المقدس. بدانگه که ضحاک شد پادشا همی خواندی این خانه را ایلیا. (اسدی). رک: قواس ص ۱۱۸، برهان ص ۱۹۸.  
 ۵- نیز، با، وا: اش. برهان ص ۷۶.  
 ۶- (معرب از یونانی): ابزاری است که برای اندازه گیری موقع و ارتفاع ستارگان و دیگر امور فلکی بکار می‌رفت. برهان ص ۱۲۸.  
 ۷- خرگوش.  
 ۸- سرب، رصاص، اسود، ارزیر.  
 ۹- در اصل "اندرفت" ظاهرا "انزورت": صمغی است تلخ که بیشتر در مرهمها بکار برند. و عنزروت معرب آنست، کنجده، انجروت. برهان ص ۱۷۲.  
 ۱۰- بوزنه، بوزینه است که میمون باشد، اما این واژه در اینجا غلط است زیرا ردیف پایانی "ت" است. شاید ابوریت.  
 ۱۱- اغافت: خماینیدن شاخ غاف و جز آنرا و نرم و رام کردن کسی را ص ۳۴۵ آند راج.

- انموزج<sup>(۱)</sup>: نمودار و مانند آن و چاشنی.  
 اننج<sup>(۲)</sup>: نعرک.  
 اسفنج<sup>(۳)</sup>: ابر مرده.  
 اسفیداج<sup>(۴)</sup>: سپیده.  
 اسفاناخ<sup>(۵)</sup>: سبا ناح که به هندوی بالک گویند سبزه است معروف.  
 اقلید<sup>(۶)</sup>: کلید.  
 اجمود<sup>(۷)</sup>: جوانی بزرگ که آن را جوانین خراسانی گویند.  
 اغیار: جمع غیر کنایت از غیر دوست.  
 اسقنقور<sup>(۸)</sup>: بیضه نهنگ، بیضه که در ریگ نهد از وی ماهی باریک متولد شود. سقنقور نیز گویند.  
 اکسیر<sup>(۹)</sup>: داروئی است ساخته که بدان زر و نقره شود.  
 ابر<sup>(۱۰)</sup>: مرد.  
 انبر<sup>(۱۱)</sup>: داروئی است یعنی بار بزرگ.  
 اصطحر<sup>(۱۲)</sup>: نام شهری است در بلاد پارس.  
 امر<sup>(۱۳)</sup>: چهارم روز از ایام عجوز.  
 آزر<sup>(۱۴)</sup>: هرکز طبع و نام پدر ابراهیم علیه السلام.

- 
- ۱- انموزج: نمونه، (معرب نمودگ)، نمودار.  
 ۲- شاید "آنج": نام داروئی است که آنرا بربری ز عرور گویند مرحوم دهخدا آنرا مصحف "آلج" گمان برده است. برهان ص ۶۴.  
 ۳- چیزی است شبیه به نمذکرم خورده، و آنرا ابر مرده و ابر کهن گویند و به عربی رغوۃ الحجامین و هرشفه خوانند. رک: برهان ص ۱۳۰.  
 ۴- معرب سپیتاگ، سپیده: گردی سفید که زنان بر روی خود مانند، خاکستر قلعی، سفید آب. برهان ص ۱۴۱.  
 ۵- اسباناخ: اسفناج.  
 ۶- (معرب از یونانی کلس): کلید، مقلاد. برهان ص ۳۲۶.  
 ۷- اجمود: کرفس را گویند کو رستنی است معروف. برهان ص ۸۹.  
 ۸- جانوری است معروف که او را سقنقور گویند شبیه سوسمار است از تیره ذوحیاتین. برهان ص ۱۴۲.  
 ۹- کیمیا، جوهری گدازنده که ماهیت اجسام را تغییر دهد و کاملتر سازد، هر چیز مفید و کمیاب. برهان ص ۱۵۵.  
 ۱۰- ایر... و بمعنی مرد هم آمده است و نیز آلت تناسل. رک: برهان ص ۷۸.  
 ۱۱- انبر یاریس: زرشک و این کلمه روی است و انبر پاریس هم گویند. ۴۳۶ آند راج در اصل بهمین صورت است. اما انبر تنها در فرهنگها نیامده و باید افتادگی داشته باشد.  
 ۱۲- استخر، اسطخر، نام شهر تاریخی استخر در فارس. برهان ص ۱۲۴.  
 ۱۳- آمر: روز چهارم از هفت روز ایام عجوز است. رک: التفهیم ص ۲۶۳.  
 ۱۴- کج طبع و در عربی نام پدر ابراهیم علیه السلام یا عم او. برهان ص ۳۶.



اثیر<sup>(۱)</sup>: کره آتش که نزدیک آسمان است. آن را چرخ اثیر نیز گویند.  
 الماس<sup>(۲)</sup>: گوهرست که به هندوی همراه گویند.  
 اطلس<sup>(۳)</sup>: گرگ دیزه<sup>(۴)</sup> و گرگ رنگ، و آن جامه ایست از ابریشم لعل و درم بیفش و کرانه.  
 اسکندروس<sup>(۵)</sup>: گیاهی است که برای دفع بوی دهن می خورند و گویند که آن مردم گیاست.  
 اخیروس<sup>(۶)</sup>: گندم دشتی.  
 اسطوخودوس<sup>(۷)</sup>: گیاهی است که بلغت سند، رها توره گویند. تخم او بر ساق پای بمالند بوی خوش آید.  
 اسامیش<sup>(۸)</sup>: بابونه.  
 ایاغورش: گذر (گزر) دشتی.  
 اکدش<sup>(۹)</sup>: فرزندی را گویند که بیسراک بود، یعنی از دو جنس، که بترکی هرو نه گویند.  
 انیق<sup>(۱۰)</sup>: داروئی است که بدان موی ریزانند. چنانکه "فزع" هر دو را یکجا استعمال کنند قرع و انیق.  
 ارتنگ<sup>(۱۱)</sup>: نام کتابی است از آن مانی نقاش.  
 آنک<sup>(۱۲)</sup>: مس و روی گداخته و گویند سرب که به هندوی سکاویسا گویند.  
 ارم<sup>(۱۳)</sup>: نام مردی و بوستان شدادبن عاد.  
 اسقیل<sup>(۱۴)</sup>: پیاز دشتی به هندوی پند نیک گویند.

- 
- ۱- در اصل "اثیر" غلط کاتب است. کره آتش که بالای کره هواست، چرخ اثیر، کره آتش فلک نار، آسمان.
  - ۲- گوهریست مشهور و... برهان ص ۱۵۹.
  - ۳- جامه ابریشمی پرز دارو جامه.
  - ۴- گرگ رنگ، رنگ خاکستری تیره و جامه اطلس. رک: برهان ص ۱۷۹۸.
  - ۵- به لغت رومی، سیر برادر پیاز. برهان ص ۱۳۴.
  - ۶- گندم دشتی یعنی گندم خودروی. رک: برهان ص ۹۴.
  - ۷- به لغت یونانی و یا رومی: شاه اسپرم رومی است، استوخودوس، گیاهی از تیره نعنا عیان، از گیاهان معطر طبی. رک، برهان ص ۱۲۹.
  - ۸- در فرهنگها دیده نشد.
  - ۹- بر وزن کشمش: درد تخمه از انسان و حیوان، و اسبی که پدرش از جنسی و مادرش از جنس دیگر باشد رک: برهان ص ۱۵۴. در اصل "اکقرش".
  - ۱۰-
  - ۱۱- نگارخانه مانی نقاش و بتخانه چین و کتابی که اشکال مانوی تمام در آن نقش است. برهان ص ۹۷.
  - ۱۲- (بضم نون) در عربی سرب. برهان ص ۲۴.
  - ۱۳- نام شخصی است که ساز جنگ را وضع کرده است و در عربی نام بهشت شداد است. برهان ص ۱۰۸.
  - ۱۴- اسقیل = اسقیلا معرب: پیاز دشتی. به یونانی پیاز دشتی است و آن در میان ترگس پیدا می شود و آنرا به

ارمغان<sup>(۱)</sup>: تخمه، آنچه از جانی بیارند بیا<sup>(۲)</sup> نیز گویند.  
 اسارون<sup>(۳)</sup>: داروئی است که به هندوی بند تکر گویند.  
 افیون<sup>(۴)</sup>: عصارة خشخاش.  
 افستین<sup>(۵)</sup>: مستارو پارسیان مروه گویند.  
 انبسلون<sup>(۶)</sup>: تخم و لان بزرگ.  
 الکن<sup>(۷)</sup>: گنگ و بسته زبان.  
 اسقوردیون<sup>(۸)</sup>: سیر دشتی.  
 اسقورقدیون<sup>(۹)</sup>: بیخ کپور رومی است و آن را استور گویند، اقیل بربون نیز گویند.  
 آبتین<sup>(۱۰)</sup>: نام پدر فریدون.  
 ارمن<sup>(۱۱)</sup>: نام موضعی است.  
 اشنان<sup>(۱۲)</sup>: گیاهی است از جنس شوره گیاه از وشخار سازند.  
 افتیمون<sup>(۱۳)</sup>: زیره رومی سرخ است و تیز.  
 افاریقون: تخم زیتون دشتی.  
 اشدن: گیاهی است که هندوی مورسکها گویند.

عربی بصل الفار خوانند. برهان ص ۱۳۲.

۱- رکن: برهان ص ۱۰۹.

۲- منظور "یرمغان" است.

۳- بیخ گیاهی است که غلاف تخم آن مانند غلاف بذرا بلنج است و گویند بیخ سنبل رومی است. رکن: برهان ص ۱۱۶.

۴- تریاک: برهان ص ۱۵۱.

۵- نوعی از بوی مادران کوهی، افسنطین، خار گوش، گل آن به افحوان و تلخی آن به صبر نزدیک است. برهان ص ۱۴۹.

۶- انبیلون نیز خوانده می شود.

۷- من در همه قولها فصیحم در وصف شمایل توالکن. (سعدی)

۸- اسقوردیون: به لغت رومی و بعضی گویند به یونانی گیاه سیر صحرایی است. برهان ص ۱۳۲، نیز اشقردیون و شقردیون.

۹- شاید اسقورون: ریم آهن، خث الحديد آند ۲۸۹.

۱۰- آبتین: نام پدر فریدون که به آبتین هم بدل شده است. برهان ص ۱۳.

۱۱- ارمنستان شوروی، در شمال آذربایجان. برهان ص ۱۰۹.

۱۲- نیزاشنه گیاهی که با آن رخت شویند و چون آنرا بسوزانند شخار شود. برهان ص ۱۴۱.

۱۳- (بفتح اول): گیاهی از تیره پیچکیان که شبیه سس می باشد، وزیره رومی که سرخ رنگ و تیز طعم می باشد. برهان ص ۱۴۶.

- انجره<sup>(۱)</sup>: تخم اتنکن.  
 افاویه<sup>(۲)</sup>: عطرهای نباتی چون قرنفل و خوالنجان و دارچینی و مانند آن.  
 ارومه<sup>(۳)</sup>: درخت شخار.  
 افرنجه<sup>(۴)</sup>: نام زمینی از بلاد مغرب.  
 ابره: آوازه.  
 باحورا<sup>(۵)</sup>: آن پانزده روز که در سال سخت گرم است و با خور نیز گویند.  
 برنجاست<sup>(۶)</sup>: بومادران. بلنجاست<sup>(۷)</sup> نیز گویند.  
 برنج<sup>(۸)</sup>: برنگ و آن داروئی است.  
 بسانج<sup>(۹)</sup>: بیخی است بر جرم او گرها است بهیشت جانوری ماند که او ارا هزارپای گویند و چون بشکند زرد بیرون آید، هندوی، کهنای همی گویند.  
 بابونج<sup>(۱۰)</sup>: بابونه.  
 بنفسج<sup>(۱۱)</sup>: بکسر با، بنفشه و آن گلی است.  
 بنج<sup>(۱۲)</sup>: بنگ که مستی آرد.  
 برید<sup>(۱۳)</sup>: پیک و آنکه از احوال اعلام دهد.

- 
- ۱- انجره نباتی است که آنرا بعرابی نبات النار گویند و تخم آنرا قریض خوانند... برهان ص ۱۱۶.  
 ۲- جمع افواه و جمع فوه: دهانها داروهای خوشبو که در غذا می ریزند، توابل.  
 ۳- بن درخت یا بیخ درخت، اصل، اساس. علفی که از آن شخار حاصل شود، شخار، اشخار، اشنان، اشنه.  
 ۴- نام شهریت که نوشیروان آباد کرده بود در کنار دریای مصر و نام ولایتی از زنگبار نام زمینی از بلاد عرب، فرنگ. برهان ص ۱۴۷.  
 ۵- باحورا: لفظی است یونانی بمعنی روزگار آزموده و ایام آن هفت روز است و بعضی گویند هشت روز، ابتدای آن از نوزدهم تموز باشد و با حوز بخاری را گویند که در هوای گرم از زمین برخیزد، بسیاری و سختی گرما. برهان ص ۲۰۴. نیز رک: التفهیم ص ۲۶۴.  
 ۶- برنجاسپ: گیاهی که آنرا بوی مادران گویند. و بجای حرف نای قرشت هم آمده است و نیز برنجاسف. برهان ص ۲۶۵.  
 ۷- در اصل: برنجاست: بومادران، بلخاست. نیز گویند.  
 ۸- برنگ (بکسر اول و دوم) برنج گابی و آن تخمی است دوائی که بیشتر از کابل آورند. بوته است دارای شاخه های دراز و پیچال با برگهای دمدار تخم مرغی و گلهای سفید خوشه یی و میوه های کوچک قرمز یا مزه تند. برهان ص ۲۶۶.  
 ۹- بسانج (بروزن ابارج) چون آنرا بشکند درونش زرد بر آید. برهان ص ۲۷۷. (در اصل مغلوط و مغشوش است).  
 ۱۰- بابونج معرب بابونه: اقحوان. برهان ص ۲۰۳.  
 ۱۱- معرب بنفشه. برهان ص ۳۰۸.  
 ۱۲- بنگ، حبشیش، برهان ص ۳۰۹.  
 ۱۳- چاپار، اسگدار، پیک. برهان ص ۲۷۰.

بذر جمهر<sup>(۱)</sup>: نام وزیر نوشیروان.  
 بلاد<sup>(۲)</sup>: میوه ایست که هندوی بهلاوه گویند.  
 بُلس<sup>(۳)</sup>: بضم باو لام عدس.  
 بلتیس<sup>(۴)</sup>: داروئی است که هندوی بتیس (گویند)<sup>(۵)</sup>.  
 برقس<sup>(۶)</sup>: گیاهی است مانند صبر.  
 برطاس<sup>(۷)</sup>: ولایتی است در ترکستان، روباه آنجا خیزد، پوستین خوب دارد و چنانکه روباه بلغاری و سگ آبی.  
 باسیوس<sup>(۸)</sup>: بیخ آد رومی.  
 بریط<sup>(۹)</sup>: سازی است رود زنند و پیارسی عود گویند.  
 بلوط<sup>(۱۰)</sup>: درختی است، گویند یکسال مازون بار دارد، سال دیگر بلوط، چنانکه درخت پسته یکسال پسته دهد<sup>(۱۱)</sup>.  
 بندق<sup>(۱۲)</sup>: چلغوزه هندوی مغز او همچو زرد آلو است مگر آنکه مدور است جاروئی گویند.  
 بوق<sup>(۱۳)</sup>: کرنا، یعنی بصیر.  
 بیرق<sup>(۱۴)</sup>: معروف.

- ۱- بزرجمهر، بزرجمهر، بوزرجمهر: نام وزیر خردمند انوشیروان در داستانهای ایرانی. برهان ص ۲۷۳.
- ۲- بار درختی که درد و اهابکار برند و بیوانی انقرد یا گویند، گیاهی از تیره سماقین. نیز بلادور. برهان ص ۲۹۵.
- ۳- در اصل "بلیز" غلط است. متن مطابق دیگر فرهنگها تصحیح شد. رک: برهان ص ۲۹۷.
- ۴- بر وزن برجیس: نام دارویی غیر معلوم.
- ۵- افتادگی دارد "گویند" افزوده شده است. رک: برهان ۲۹۶.
- ۶- "برقس" ظاهراً مصحف برقس = برعست و ورغست و بلغست باشد که گیاهی سبز و بهاری و خودرو است تنبیه اسفناج با برگهای ریزتر که آنرا در آتش می‌پزند و یا پخته آنرا به صورت "بورانی" می‌خورند. رک: برهان ص ۱۵۸.
- ۷- (بر وزن کرباس): نام شهری از ولایت ترکستان. گویند روباه آنجا پوست خوبی دارد و پوست آن روباه را هم بر طاس می‌گویند. برهان ص ۲۵۸.
- ۸- نوعی از ریحان که آنرا مرزنگوش خوانند و به عربی آذان الفأر خوانند. برهان ص ۲۲۱.
- ۹- یکی از متداول‌ترین سازهای گذشته ایران و عرب، عود. برهان ص ۲۴۹.
- ۱۰- درختی از دسته بلوطها که میوه آن مواد غذایی بسیار دارد و چوب آن بسیار سخت است و پوست آن دارای بازوی بسیار است که در چرمسازی مصرف می‌شود. برهان ص ۳۰۳.
- ۱۱- افتادگی دارد و جمله ناقص است.
- ۱۲- قندق. برهان ص ۳۰۷.
- ۱۳- نوعی شیپور، زآلات بادی، نای بزرگ، کرنا، نفیر، برهان ص ۳۱۸.
- ۱۴- پارچه‌ای ملون که بر سر چوب کنند، درفش، علم، راست، بیدق. برهان ص ۳۳۵.

بغطاق<sup>(۱)</sup>: کدر<sup>(۲)</sup> برگستان.  
 بهق<sup>(۳)</sup>: نقاط سپید که بر تن مردم پیدا شود.  
 بورق<sup>(۴)</sup>: بوره<sup>(۵)</sup> و شوره.  
 براجیل<sup>(۶)</sup>: ود جوانین.  
 بقم<sup>(۷)</sup>: چوبیست لعل که رنگزان جامه رنگ کنند به هندوی بکم گویند.  
 بخورمریم<sup>(۸)</sup>: گیاهی است معروف.  
 برصام<sup>(۹)</sup>: بیماریست معروف، سخت گرم زبان بسوزد از غایت گرمی سینه آماس کند.  
 بوقلمون<sup>(۱۰)</sup>: آفتاب پرست، و گویند که هفت رنگ دارد و جامه ایست ملون که در روم می‌یافتند  
 و آن دیبا منقش است که هر زمان رنگی دیگر نماید.  
 بلطان<sup>(۱۱)</sup>: گیاهی است که بتازی بقله گویند و به هندوی چولانی.  
 بلسان<sup>(۱۲)</sup>: بید انجیر.  
 بلسن<sup>(۱۳)</sup>: (به فتح با) انجیر.  
 بیقطنون<sup>(۱۴)</sup>: نام مردی.  
 بان<sup>(۱۵)</sup>: درختی است که به هندوی سهجنه گویند.

- 
- ۱- نیز بغناق، بغطاق: کلاه فرجی، برگستان. برهان ص ۲۹۰.
  - ۲- ظاهراً "کلاه".
  - ۳- خالهای سیاه و سفید روی بدن، لکه و پس، کک مک. برهان "بهک": ص ۳۲۷.
  - ۴- نمک آبدار برات سدیم، تنگار، براکی، شکر سفید، بوره. رک: برهان ص ۳۱۵.
  - ۵- چنین است و مفهوم نشد.
  - ۶- براجیل: کرفس بستانی را گویند. آند راج ۶۴۰.
  - ۷- بکم، بکم: درختی از تیره پروانه داران، چوب درخت بقم سرخ رنگ است و آنرا در رنگریزی بکار می‌بردند. برهان ص ۲۹۱.
  - ۸- گل نگونساز، گیاهی که به پنج انگشت ماند و بسیار خوشبوی است. رک: برهان ص ۲۴۱.
  - ۹- برسام: ورم حجاب حاجز، برهان ص ۲۵۵.
  - ۱۰- دیبای رومی که رنگ آن متغیر نماید، نوعی از چلباسه که رنگ خود را با محیط زندگی سازگار و همرنگ می‌سازد، حربا، پرنده‌ای که گوشتی لذیذ و چرب دارد و برهان ص ۳۱۸.
  - ۱۱- بلطان: گیاهی است که بتازی بقله یماینه گویند و بهندوی چولانی. آند راج ۷۵۸.
  - ۱۲- گیاهی از تیره سداییان، درخت بلسان، بید انجیر. رک: برهان ص ۲۹۷.
  - ۱۳- بلس: به دو فتحه: انجیر یا میوه‌ای مانند انجیر. آند راج ۷۵۸ و بلس: غله را گویند که بعربی عدس خوانند.
  - ۱۴- مشخص نشد.
  - ۱۵- درختی که تخم آنرا غالیه گویند، شبیه پسته دارای پوست نازک است. برهان ص ۲۲۸.

بیدطبری<sup>(۱)</sup>: نوعی از هفده بیدست.  
 تافسیا<sup>(۲)</sup>: صمغ سداب کوهی یا صمغ سداب صحرائی.  
 ترهات<sup>(۳)</sup>: سخنان بیهوده.  
 ترقین<sup>(۴)</sup>: خطی را گویند که محرران میان دو خط دراز می‌کنند و آن زبان نبطی است.  
 تنگ لوشا<sup>(۵)</sup>: کتاب علم خانه است از آن هندوان لوشاتنگ (یک لغت است)  
 تتومور<sup>(۶)</sup>: گیاهی است که در عرب او را حاشا گویند و آن پودنه است.  
 جوز<sup>(۷)</sup>: گوز بریاتارا که به هندوی جایبیل گویند.  
 جوزهر<sup>(۸)</sup>: عقده رأس و ذنب را گویند.  
 جذر<sup>(۹)</sup>: اصل جذر هم حسابیست که گشادن آن ممکن نیست و گویند تخته خاک نه مرتبه دارد و هفتم از آن جذرست، هشتم جذر اصم.

- ۱- نوعی از بید و بعضی بیدمشک را بید طبری گویند و بعضی بید مجنون را گویند. برهان ص ۴۲۳.
- ۲- در اصل و ناقتا: جمع وسل دسنی؟ متن برابر دیگر فرهنگها تصحیح شد. تافیا، تافسیا، تفسیا و تافیا: به لغت سریانی صمغ درخت سداب کوهی است بعضی گویند صمغ سداب صحرائی. برهان ص ۵۰۱ و ص ۵۴۹.
- ۳- بیهوده و هرزه و خرافات و مهملات جمع تره (عربی است). برهان ص ۴۹۲.
- ۴- ترقین: (به لغت نبطی): خطی که محرران در بعضی محل میان دو حرف بی مد کشند و باطل کردن عبارتی از دفتر حساب و دیوان. رک: برهان ص ۴۸۶.
- ۵- تنگلوشا: محرف ثوروس دانشمند یونان شناس بابلی (قرن اول. م): کتابی در نجوم به یونانی تألیف کرد که بعدها به پهلوی ترجمه شد و به علت اختشاش خط پهلوی، اسم مؤلف به تنگلوش و تنگلوشا تبدیل شد. موضوع این کتاب صور نجومی است. اما در کتابهای لغت مانند متن تنگلوش و تنگلوشا: نام کتاب لوشای حکیم رومی است که صنایع و بدایع آن در برابر صنایع مانی نقاش است و این کتاب را مانند کتاب مانی که "ارتنگ" است "تنگ" نامیده‌اند و بعضی گویند علم خانه رومیان است در مقابل نگار خانه چینی و با ثانی مثله هم آمده. این لغت در اصل "تل لوشا و بعد لشا تنگ" نوشته شده که مطابق دیگر فرهنگها تصحیح شد. رک: برهان ص ۵۲۱ و اعلام.
- بنام قیصران سازم تصانیف به ازار تنگ چین و تنگلوشا (خاقانی).
- قطبی از پیکر جنوب و شمال تنگلوشای صد هزار خیال (نظامی).
- ۶- دیده نشد.
- ۷- کوز، گردگان.
- ۸- معرب گوز هر، که فلک قمر است و هر یک از عقده رأس و ذنب و آن محل تقاطع فلک حامل و مایل قمر است در اصل: "جور صد": عقد رنگین و دست را گویند. متن مطابق دیگر فرهنگها است. رک: برهان ص ۵۹۸.
- ۹- در اصل مفشوش و به صورت "اجذر"، اصل جذرهم حسابیست که گشادن آن ممکن نیست. و هفتم از آن جذر است هشتم جذراهم. متن به قرینه و استدراک تصحیح شد. جذر به معنی ریشه و بن و پایه است و در حساب ریشه عددی است که در نفس خود ضرب شده باشد و جذراصم، عددی را گویند که ریشه صحیح نداشته باشد. رک: برهان ص ۵۶۶.

- جاورس<sup>(۱)</sup>: گاورس.  
 جفت بلوط<sup>(۲)</sup>: پوست بلوط را گویند.  
 جزع<sup>(۳)</sup>: مهره یمانی.  
 جرموق<sup>(۴)</sup>: چندان.  
 جلاهی<sup>(۵)</sup>: کمان گروه.  
 جلنجبین<sup>(۶)</sup>: گل انگبین.  
 جاویدن<sup>(۷)</sup>: کساویرن. (شاید کاویدن).  
 جلبان<sup>(۸)</sup>: ماش سبز.  
 جمازه<sup>(۹)</sup>: شتر یا قوت که بدان قاصدی کنند.  
 چارطاق<sup>(۱۰)</sup>: خیمه است.  
 چقاچی<sup>(۱۱)</sup>: آواز تیر.  
 حند قوقا<sup>(۱۲)</sup>: دیواسپست.  
 حماما<sup>(۱۳)</sup>: میوه ایست که شکل خوشه خور ما و شاخها در هم بافته. بوی او مانند پودنه باشد.  
 حرام مغز<sup>(۱۴)</sup>: نخاع را گویند.

- 
- ۱- در اصل "جاورین". متن مطابق دیگر فرهنگها است.  
 ۲- جفت بلوط (بفتح اول): پوست بیرون بلوط را گویند. برهان ص ۵۷۷.  
 ۳- سنگی سیاه و سفید با خالهای سفید و زرد و سرخ و سیاه، مهره یمانی، مهره سلیمانی. رک.  
 ۴- جرموق: نوعی از کفش که بالای موزه پوشند و به فارسی خرکش گویند. آنند راج ۱۳۲۷.  
 ۵- معرب "گروهک": کمان گروه، مهره و گلوله گلی که با کمان گروه پرتاب کنند. رک.  
 ۶- معرب گل انگبین. برهان ص ۱۲۳۸.  
 ۷- جاویدن: جویدن، گفتن، تف انداختن. برهان ص ۵۶۲.  
 ۸- گیاهی شبیه کرسنه، خطر، نوعی غله که در اطراف یزد و کرمان آنرا مانند با قلائی تر می پزند و با نمک می خورند.  
 رک: برهان ص ۵۸۱.  
 ۹- جمازه و جماز: شتر تیزرو، هیون. رک.  
 ۱۰- چهار طاق: سقف یا گنبدی که بر روی چهار پایه نباشد و چهار طرف آن باز باشد نوعی خیمه چهار گوشه. رک:  
 برهان ص ۶۱۰.  
 ۱۱- نیز چقاچی: به معنی صدا و آواز بر هم خوردن پیاپی شمشیر و تیر و مانند آن. رک: برهان ص ۶۴۸.  
 ۱۲- حند قوقی: اند قوقو است، گیاهی که صحرایی و بوستانی است و نوعی سپست که به فارسی دیواسپست گویند، شیدر. رک: برهان ص ۶۹۲. در اصل "جند قوقا".  
 ۱۳- در اصل "حماما" - حماما: میوه درخت جنگلی است که آنرا "هل" خوانند.  
 ۱۴- مغز حرام، نخاع. رک.

حضض<sup>(۱)</sup>: بفتح صاد، داروئی است که به هندوی رسا نجن گویند.  
 حواصل: پرنده ایست.  
 حلزون<sup>(۲)</sup>: صدف بیجاک یعنی کهنکه.  
 حردون<sup>(۳)</sup>: حیوانی است مشابه کربسه.  
 حمدان<sup>(۴)</sup>: آلت مرد.  
 حلقه زن<sup>(۵)</sup>: طالب را گویند.  
 حمدونه<sup>(۶)</sup>: بوزنه.  
 خطا<sup>(۷)</sup>: نام شهری است در ولایت ترکستان که آنجا مشک می خیزد.  
 خرابات<sup>(۸)</sup>: طرب آباد را گویند.  
 خندرویس<sup>(۹)</sup>: گندم رومی.  
 خرط<sup>(۱۰)</sup>: مهتر دیه.  
 خورتق<sup>(۱۱)</sup>: نام قصر بهرام گور.  
 خفچاق<sup>(۱۲)</sup>: نام دشتی است ترکان را که ترکان صحرانشین باشند.

- ۱- در اصل "حضض" متن مطابق دیگر فرهنگها است. حضض و حضض: گیاه فیل زهره و عصاره آن رک.
- ۲- رک: برهان ص ۶۸۹.
- ۳- حردون: حردون: آفتاب پرست، به لغت سریانی نوعی از سوسمار است که آنرا به یونانی سالامند را گویند. برهان ص ۶۸۴.
- ۴- حمدان و حمدون: آلت تناسلی مرد. برهان ص ۶۹۰.
- ۵- سایل و گدایی که حلقه بر در خانه زند.
- ۶- حلقه زن خانه بدوش توایم چون در تو حلقه بگوش توایم. (نظامی). رک: برهان ص ۶۹۰.
- ۶- بوزینه، میمون. رک: برهان ص ۶۹۱.
- ۷- خطا: ختا: بخش شمالی چین، نواحی منچوری و، مغولستان و ترکستان شرقی. نام خطا از تسلط یکی از طوایف مغول به نام "خطا" یا "خطان" بر آن خطه، گرفته شده است. در ادبیات همراه باختن، جایگاه فراهم آوردن مشک است. رک: برهان ص ۷۱۵.
- ۸- جمع خرابه، ویرانه‌ها، شرابخانه، مرکز فسق و فجور.  
 ثابت من قصد خرابات کرد نفی مرا شاهد اثبات کرد. (سنائی).
- ۹- به یونانی تخمی شبیه به گندم که آنرا گندم رومی و شعر رومی گویند. رک: برهان ص ۷۷۴. در اصل به غلط "خندروین".
- ۱۰- خرط و خرط به معنی بالا نیامده است.
- ۱۱- معرب خورنگه: عمارتی بسیار با شکوه و عالی که نعمان بن منذر، برای بهرام گور ساخت. رک: برهان ص ۷۸۹.
- ۱۲- قباچاق: مردم اصیل و ترکان صحرا نشین و نام بیابانی از ترکستان که به دشت قباچاق مشهور است. رک: برهان ص ۷۶۰.



- خریق<sup>(۱)</sup>: سپندان دانه که هندوی سومسون گویند.  
 خاقان<sup>(۲)</sup>: پادشاه چین و سمرقند و هر پادشاهی که در ترکستان بزرگتر بود.  
 خراطین<sup>(۳)</sup>: کرمی از گل پدید می آید بتازی امعاء الارض و شحمة الارض نیز گویند.  
 خندیقون<sup>(۴)</sup>: قندی است و بعضی گویند معجونی است از ادویه معدودیه.  
 خلدبرین<sup>(۵)</sup>: یعنی بالائین.  
 ختو<sup>(۶)</sup>: شاخ افعی یا ماهی که او را وال گویند.  
 خوش کار<sup>(۷)</sup>: خوش کارد.  
 خوریا<sup>(۸)</sup>: گیاهی است.  
 دست خطر<sup>(۹)</sup>: داوی را گویند که در آخر بود و در آن گروی باشد.  
 دهلیر<sup>(۱۰)</sup>: دالان.  
 دال<sup>(۱۱)</sup>: ربت.  
 دغل<sup>(۱۲)</sup>: آنچه بیامیزند با چیزی.  
 درغم<sup>(۱۳)</sup>: نام مقامی است.  
 دووم<sup>(۱۴)</sup>: درخت مقل.

- 
- ۱- رستنی است سیاه و سفید، سفید آنرا به گیلانی پلخم و پلاخم گویند، گیاه آن به لسان الحمل شبیه است. برهان ص ۷۲۶.  
 ۲- کلمه (ی) است ترکی به معنی پادشاه که به پادشاهان چین و ترکان داده اند. رک: برهان ص ۷۰۰.  
 ۳- معرب خراتین: رک: برهان ص ۷۲۳.  
 نوعی کرم دراز و سرخ که در جاهای نرم و مرطوب بهم رسد. (حمر الارض).  
 ۴- دیده نشد.  
 ۵- بهشت برین، بهشت اعلا. برهان ص ۷۶۴.  
 ۶- (ترکی) = خوتو: دندان دراز یا عاج جنس نرینه نوهی ماهی وال و... شاخ گاوی در چین... و شاخ مار و شاخ افعی. برهان ص ۷۱۶.  
 ۷- خشکار: آردی که نخاله آنرا جدا نکرده باشند و نان خشک. برهان ص ۷۵۲.  
 ۸- دیده نشد.  
 ۹- دست خطر: آن دست نرد و شطرنج که در آن شرط و گرو بسیار کرده باشند. برهان ص ۸۵۸.  
 ۱۰- راه تنگ و دراز دالان.  
 ۱۱- پرنده ای است که پر او را بر تیر نصب کنند، عقاب. برهان ص ۸۱۶.  
 ۱۲- تغییر دادن چیزی برای گمراه کردن خریدار، تباهی، فساد، سیم ناسره، مکر و حیل. برهان ص ۸۶۸.  
 ۱۳- نغمه و نوائی از موسیقی که در حالت غم شنونده نوازند تا از غم بیرون آید. برهان ص ۸۳۷.  
 ۱۴- دووم بر وزن هجوم - درختی است که مقل ازرق صمغ آن درخت است. رک: ص ۹۰۱.

- دهقان<sup>(۱)</sup>: مهتر کشاورزان، و اصل اودیه کانست.
- دلفین<sup>(۲)</sup>: حیوانی است آبی که چشم ندارد و گردن باریک دارد و در آب تیره و شور قرار گیرد و دندان بزرگ دارد هندوی بولو گویند.
- درقه<sup>(۳)</sup>: زره.
- دادی<sup>(۴)</sup>: نوعی از حبوب است.
- ذب<sup>(۵)</sup>: (به فتح اول) نگاه داشت بدفع، و در فرهنگنامه است نیز ذب: نگاهداشت.
- ذواریج<sup>(۶)</sup>: حیوان است مقدار زنبور برنگ زرد، نقطه‌های سرخ؛ چون او را بگیرند بی توقف بول کند.
- ذوق<sup>(۷)</sup>: گیاهی است مانند گند نا و نبات، او را وعیه است که تخم او در آنجا بود دانه گردد.
- ذیل<sup>(۸)</sup>: پشت باخه بحری است.
- وطينا<sup>(۹)</sup>: چیزی است چرم شکل که نقطه‌ها مقدار عدسی دارد، آن را شاذیح نیز گویند.
- رعاة<sup>(۱۰)</sup>: ماهی است در بلاد مصر، چون گوشت او بر عضوی نهند بیخیر کند، و حس او ببرد، و چون در دام افتد کشتی را از رفتن باز دارد و اگر چه ملاحان مبالغت کنند.
- راتینج<sup>(۱۱)</sup>: مسند روس.
- ریباج<sup>(۱۲)</sup>: رحله بقله الحمقاست رحله نیز گویند به هندوی لونک.
- رواصیر<sup>(۱۳)</sup>: اجارها.
- ریباش<sup>(۱۴)</sup>: داروئی است که هندوی جگری گویند.

- ۱- معرب دهگان: صاحب و رئیس ده، مالک و صاحب زمین، روستایی، حافظ روایات و سنن ایرانی.
- ۲- نوعی پستاندار دریایی از راسته شناگران.
- ۳- درقه: سپری که از پوست گاو میش یا کرگدن سازند، گاو سیر و زره، درع جنة. برهان ص ۸۳۹.
- ۴- دادی: دانه‌ای بسیار تلخ از جو باریکتر که به آن جو جاد و نیز گویند. برهان ص ۱۸۰۹.
- ۵- ذب: (ع): منع کردن، بازداشتن، دورکردن، راندن.
- ۶- زواریج: جمع ذروح: کرمی است پرنده سرخ با خالهای سیاه بغایت زهرناک آند راج ص ۲۰۰۴.
- ۷- شیدر و حشی.
- ۸- ذیل: پوست لاک پشت دریایی، گوش ماهی. برهان ص ۹۲۲.
- ۹- سخن عجمی ۲۰۹۶.
- ۱۰- رعاة: نوعی از ماهی که به بسودن او دست و بازو لرزان گردد. چندانکه آن ماهی زنده باشد و مرد بسیار گوی.
- ۱۱- نیز را تیانج: صمغ درخت صنوبر، صمغ درخت. برهان ص ۹۲۵.
- ۱۲- ریباج بر وزن و معنی و پیاس بود. جعفری ۲۲۸.
- ۱۳- معلوم نشد.
- ۱۴- ریباش- ریواس برهان ص ۹۸۶ آند راج ۲۱۶۶.

رقاع: میوه است مانند جوزالقی باشد مگر آنکه سر آن شکافته باشد و لون او بسرخی مایل.  
 رواق<sup>(۱)</sup>: پیش کارخانه.  
 راشق<sup>(۲)</sup>: جانوری.  
 روق<sup>(۳)</sup>: پالوده شراب.  
 راوق و راووق<sup>(۴)</sup>: پالودن زر.  
 زر قطنونا<sup>(۵)</sup>: اسبغول.  
 زفونیا<sup>(۶)</sup>: درختی است معروف به هندوی سیهند گویند.  
 زوفا<sup>(۷)</sup>: داروئی است گویند زوفا، ریم پشم گوسپندان که در میشه حاصل می شود و زوفا خشک یکی از گوزن می شود و دیگر آنکه تولد او بر دنبه میش و گوسپند باشد.  
 زیرباج<sup>(۸)</sup>: موریاء مصلوع است.  
 زرنیق<sup>(۹)</sup>: زر نیخ که بهندوی هوتال گویند.  
 زیبال<sup>(۱۰)</sup>: شیر بند.  
 زهم<sup>(۱۱)</sup>: خونی کتیف که ترشح شود از حیوانی که او را زباد گویند.  
 زاهدان<sup>(۱۲)</sup>: زهدان جائی که نطفه قرار گیرد یعنی رحم.  
 زرفین<sup>(۱۳)</sup>: آن آهنی که بر در زنند و حلقه بر آن افکنند.

- 
- ۱- پیشگاه خانه، پیشخانه، ایوانی که در مرتبه ساخته شود، سایبان. برهان ص ۹۶۷.
  - ۲- تیراندازه - ۲۰۲۹ آند راج.
  - ۳- آند راج ۲۱۵۲.
  - ۴- راووق = راوق (معرّب راوكت) ظرفی که در آن شراب و شیر را صاف کنند، پالونه، صاف و لطیف و پالوده هرچیز. برهان ص ۹۳۳. آند راج ۲۰۳۶.
  - ۵- نیامده.
  - ۶- زفونیا: درختی است خاردار و آن نوعی از زقوم است. برهان ص ۱۰۲۵.
  - ۷- دوابی است و آن دونوع می باشد: خشک وتر. خشک را زوفای یابس می گویند و آن به برگ سنای مکی می ماند و بهترین وی آنست که از کوه بیت المقدس آورند... و تر راز وفای رطب و آن چرکی است که بر زیر دنبه گوسفندان جمع می شود... برهان ص ۱۰۴۵.
  - ۸- زیربا = زیربا: آشی که در آن زیره ریزند، آش که با گوشت مرغ و زیره و سرکه بپزند. برهان ص ۱۰۵۲.
  - ۹- زرنیخ
  - ۱۰- کنایه از اسب و شتر و هر حیوان تندرو باشد. برهان ص ۱۰۵۰.
  - ۱۱- خوشبویی است مشهور به زیاد. دوابی است در عربی که به فارسی زرنباد گویند. برهان ص ۱۰۴۸.
  - ۱۲- "زیاد" و "زرنباد" دو چیز متفاوتست.
  - ۱۳- بچه دان، زهدان. برهان ص ۹۹۸. زورفین، زلفین.
- به آب گرم درمانده است پایم      چو در زرفین در انگشت اهر. برهان ص ۱۰۱۵.

- زقه<sup>(۱)</sup>: داروئی است که بچگان را دهند.  
 زوبمی<sup>(۲)</sup>: مکر و خداع و فریب.  
 سقمونیا<sup>(۳)</sup>: جیال گونه و گیاهی است.  
 سها<sup>(۴)</sup>: ستاره خرد است از همه پیوسته، و ستاره میانک بنات نعش کبری که مردمان روشنی چشم بدو امتحان کنند.  
 سنا<sup>(۵)</sup>: چوبیست که از آن مسواک سازند، و او را بمکه و حرم نسبت کنند. سنا مکی و سنا حرمی و سناموسی مشهور است.  
 سقلاب<sup>(۶)</sup>: ولایتی است در ترکستان مردمان آنجا سپید پوست اند و سگ آبی آن سیاه باشد.  
 سرداب<sup>(۷)</sup>: خانه زیر زمین.  
 سلت<sup>(۸)</sup>: چوبی است، پوست ندارد.  
 سعفت<sup>(۹)</sup>: شیرینه، و آن نوعی از علت است.  
 سیج<sup>(۱۰)</sup>: مهره سیاه که شبیه گویند.  
 ساذج<sup>(۱۱)</sup>: داروئی است که به هندوی کند تیر گویند.  
 سمار<sup>(۱۲)</sup>: گیاهی است منبت او در کشتزارها باشد هر حیوانی که بخورد بمیرد.

- 
- ۱- مرغی است کوچک ۲۲۲۸ آند.  
 ۲- شیطنت، حيله گری، نیزنگیازی.  
 ۳- گیاهی است داروئی که عصاره‌ای تلخ و اسهال آور دارد، محموده رک: برهان ص ۱۱۴۸.  
 ۴- شها ستاره بسیار ریز در کنار ستاره میانی بنات النعش کبری.  
 ۵- گیاهی از تیره پروانه داران که با چوب آن مسواک می‌کنند و در عربی گیاهی است مسهل که انواع حجازی و مکی آن شهرت دارد. رک: برهان ص ۱۱۶۹.  
 ۶- مغرب سگ لاب = سگ لاو: سگ آبی و نام بخشی از سرزمینهای میان بلغار و قسطنطنیه که امروز کشورهای چکوسلواکی و یوگسلاوی است. برهان ص ۱۱۴۷.  
 و گرهپارسی باشدش زاد و بوم به صنعاش مفرست و سقلاب و روم. (سعدی)  
 ۷- خانه‌ای که زیرزمین می‌سازند برای آنکه در تابستان خنک باشد و گورخانه مردگان زردشتی. رک: برهان ص ۱۱۲۱.  
 ۸- (بضم اول): جو دو سر.  
 ۹- سعفة (ع): ناخوشی جلدی مانند کچلی و اگزما، مرض جلدی، کچلی.  
 ۱۰- مغرب شبه، سنگی سیاه و نرم که از آن نگین انگشتری می‌سازند. برهان ص ۱۰۸۰.  
 ۱۱- مغرب ساده: برگری دوايي که مانند برگ گردو، و آن روی آب پیدا می‌شود که نوع هندی و رومی دارد... برهان ص ۱۰۶۸.  
 ۱۲- گونه‌ای بوریای، علف حصیر، خرزهره، سم الحمار.

ساطور<sup>(۱)</sup>: کارد گوشت بر.  
 سیفور<sup>(۲)</sup>: جامه ایست افیشمی.  
 سکر<sup>(۳)</sup>: طبر زد مصبوغ است.  
 ساجور<sup>(۴)</sup>: گردن بند سگ.  
 سوس<sup>(۵)</sup>: گیاهی است که هندوی مهلهی گویند.  
 سالوس<sup>(۶)</sup>: نام و بانگ و زرق و ریا.  
 سنجوق<sup>(۷)</sup>: علم و سنجق نیز گویند.  
 سفراق<sup>(۸)</sup>: می.  
 سدی<sup>(۹)</sup>: سده و آن روزیست معروف مغانرا.  
 سک<sup>(۱۰)</sup>: دارویی است که او را مشک و دامک، از قرصها (ی) خوش بوی مصنوع، ترکیب کنند  
 به هندوی سلهارس گویند.  
 سقلاطون<sup>(۱۱)</sup>: جامه پشمین رنگین که آن را سقلاط و سقرلاط نیز گویند و در رساله جامه  
 نخجوانی  
 سکنجبین: سکنگبین.

- 
- ۱- کارد مخصوص گوشت بری فصایان و ابزار خورد کردن سبزی.
  - ۲- بافته ابریشمی مانند دیا و اطلس که بسیار لطیف است. برهان ص ۱۲۰۶.
  - ۳- شکر، سکر.
  - ۴- قلاده سگ و گردن بند، تکه چوبی که برگردن سگ می‌بندند. رک: برهان ص ۱۰۶۷.
  - ۵- پیلگوش، زینق دشتی، گلی معروف که اقسامی دارد.  
رک: برهان ص ۱۱۸۸.
  - ۶- چرب زبان، متعلق، فرب دهفده و شاید، خدعه، فریب، حيله. برهان ص ۱۰۷۷.  
تو چه مرد کناری و بوسی      مرد رزقی و یارسا لوسی. (سنائی).
  - ۷- نیز سنجق: (به لغت رومی) نشان و علم و امیر صاحب نشان و علم، درفش، درایت برهان ص ۱۱۷۲.
  - ۸- سفراق و سقراق (ترکی): کاسه و کوزه لوله دارچینی یاسفالین است و به معنی می‌دیده نشد. شاید از باب اطلاق  
مظروف و ظروف چینی معنائی نوشته شده است.
  - ۹- معرب سده که صدق هم نوشته‌اند. جشن بزرگ باستانی ایرانیان باستان که در روز دهم بهمن ماه بر پا می‌شد و با  
افروختن آتش بسیار و مراسم و تشریفات فراوان همراه بود. رک: برهان ص ۱۱۱۰.
  - ۱۰- جوشانده‌ای مخلوط از مازو و شیر خرمکه گاهی مشک نیز بدان می‌افروزند در اینصورت آنرا سک - المسک -  
سک مشک می‌گفتند. رک: برهان ص ۱۱۴۹.
  - ۱۱- سقلاط، سقرلاط، سقلاطون، نوعی پارچه ابریشمی زرد وزی که آنرا در بغداد می‌بافتند و شهرت بسیار  
داشته، پارچه‌ای نفیس به رنگ سرخ یا کبود. رک: برهان ص ۱۱۴۸.

- سارفین<sup>(۱)</sup>: نام دارویی است.  
 سفو<sup>(۲)</sup>: بانگ طاس.  
 ستوقه<sup>(۳)</sup>: ستوپارسی معرب است که ظاهراً و نقره یا زر باشد و در میانه غش بود.  
 سکنجه: نوعی است از دارچینی.  
 سقوطری<sup>(۴)</sup>: گیاه است.  
 شب<sup>(۵)</sup>: زاک سپید که به هندوی بهتکری گویند.  
 شلاجت<sup>(۶)</sup>: داروئی است بشین و سین منقول.  
 شاه ترخ<sup>(۷)</sup>: تره میره.  
 شورباج<sup>(۸)</sup>: شوربا.  
 شیطرج<sup>(۹)</sup>: گیاهی است که به هندوی حبه گویند.  
 شواد<sup>(۱۰)</sup>: جباری.  
 شپور<sup>(۱۱)</sup>: مهره ترسایان، از سازها است.  
 شق<sup>(۱۲)</sup>: شکاف و ناردان تابستانی.  
 شق<sup>(۱۳)</sup>: لختی از هر چیزی به معنی بخش.  
 شقاق<sup>(۱۴)</sup>: بیخ درخت گزر دشتی است به هندوی کاکول و سبانی دود هالی گویند.

- 
- ۱- سارفین، یاسارقیم در فرهنگها دیده نشد.  
 ۲- سمو: صدا و آواز طشت و طاس و طبق و امثال آن. رک: برهان ص ۱۱۴۲.  
 ۳- ستوق معرب (سه تو = ستوا): زرو سیم قلب، مسکوک مس که روی آنرا مطلا یا مقضض کرده باشند. رک.  
 ۴- سقوطری: گیاهی است که صبر از آن حاصل می شود و گویند جزیره ایست که صبر خوب از آنجا آورند و صبر سقوطری منسوب به آنجاست. برهان ص ۱۱۴۹.  
 ۵- با تشدید (با): نوعی زاج بلور خوانند و گویند که آن از کوه فروچکد و بهترین آن یمنی است. برهان ص ۱۲۳۹.  
 ۶- نام سنگی است که خاصیت دارویی دارد و گویند بوی بول و شاش از آن بر می آید این لغت راهنمای دانسته اند. برهان ص ۱۱۵۹.  
 ۷- شاه تره: سبزه ایست دارویی. برهان ص ۱۲۳۳.  
 ۸- معرب شوربا.  
 ۹- شیطرج: گیاهی از تیره برگستها که علفی و نسبتاً زیبا است. حشیشه - الاسنان.  
 ۱۰- شواد و شوار و شوال: نوعی مرغابی که آن را سرخاب گویند. برهان ص ۱۳۰۵.  
 ۱۱- نیز شپور و شپور: نفیر، آلت موسیقی برنجین از سازهای ذوات النفع دارای دهانه ای گشاد. برهان ص ۱۳۱۹.  
 ۱۲- شکاف، چاک، کفتگی.  
 ۱۳- (به کسرش): ناحیه کرانه، پاره ای از هر چیز...  
 ۱۴- ریشه گرزبری، شش شاخ، زردک صحرائی، جزرا قلیطی. برهان ص ۱۲۷۳.

- شروان<sup>(۱)</sup>: نام ولایتی است.
- شین<sup>(۲)</sup>: نباتی معروف است دانه او به نخود ماند، بعضی گویند درختی است خار بسیار دارد.
- شماسیان<sup>(۳)</sup>: قومی بت پرست.
- شمسه<sup>(۴)</sup>: هر مدوری که منقش باشد در سقفها و بالشها و بسترها و آسمان گیرها و اینجا آن را گل گویند.
- شوشه<sup>(۵)</sup>: پشته و علامتی که بر سر گور نهند.
- شهرمه<sup>(۶)</sup>: داری است در نرد که بحرک می‌ربایند.
- صلا<sup>(۷)</sup>: افروختن آتش برای دفع سرما از بهر عام و آوازی که برای طعام کنند.
- صلیب<sup>(۸)</sup>: کستی و زنار که آن را چلیپا گویند و در دو چوب که در روان می‌دارند و آن چار گوش است.
- صلیب<sup>(۹)</sup>: باد پروا.
- صدپیوند<sup>(۱۰)</sup>: گیاهی است که بتازی عصا میرالراعی گویند.
- صفدر<sup>(۱۱)</sup>: صف درنده.
- سنویر<sup>(۱۲)</sup>: درخت چلغوزه.

- ۱- ولایتی در جنوب شرقی قفقاز که در قدیم از نواحی باب الایواب محسوب می‌شد. زادگاه خاقانی و فلکی از شاعران معروف. خاقانی گوید: عیب شروان مکن، که خاقانی هست از آن شرکابتاش شر است.
- ۲- باین معنی دیده نشد.
- ۳- معرب از کلمه آرامی و عبری شمشا: خادم معبد آفتاب، جماعتی که بر دین شماس آتش پرست بودند و عدل ترسایان داشتند. برهان ص ۱۲۹۲.
- ۴- هر تصویر مدور و منقش، آنچه که از فلز بشکل خورشید سازند و بالای قبه و مانند آن نصب کنند، نقش و نگاری که با گلابتون بر جامه دوزند.
- ۵- شوشه: شفته و سبیکه طلا و نقره و امثال آن و علامتی که بر سر قبر شهید بر پا می‌کنند و هر پشته و بلندی. برهان ص ۱۳۰۹.
- ۶- شهرمه یا شهرمه در اصل (داروئی...) به هر حال در فرهنگها دیده نشد.
- ۷- آواز دادن کسان را برای خوردن غذا، بر افروختن آتش به جهت سرمای سخت... برهان ص ۱۳۳۶.
- ۸- معرب از آرامی صلیبا = چلیپا: شکل داری که عیس (ع) را بر آن کشیدند، صلیب هندی که از طلا و نقره می‌سازند و پیروان عیسی (ع) برای تیمن و تبرک بر گردن می‌آویزند.
- ۹- صلیب باد پروا: چوب چهار گوشه که در تابدها به جهت منع دخول حیوانات سازند.
- ۱۰- تاج خروس، بارهنگ آبی.
- ۱۱- ترکیبی عربی فارسی است به معنی از هم درنده صف، شکننده و بر هم زنده صف، شجاع از القاب علی (ع).
- ۱۲- درختی از تیره مخروطیان که همیشه سبز است... از درختان خانواده تیریزی.

- صبر<sup>(۱)</sup>: گیاهی است که بهندوی کنوار گویند.  
 صبار<sup>(۲)</sup>: میوه درختی است، طعم آن ترش و به خرما هندوی ماند.  
 صنبر<sup>(۳)</sup>: دوم روز از ایام عجوز.  
 صولجان<sup>(۴)</sup>: چوگان.  
 صلابه<sup>(۵)</sup>: سنگ که بدان آس کنند هر چیزی.  
 صاحبی<sup>(۶)</sup>: جامه است با خطها چون سُستری.  
 صنابی<sup>(۷)</sup>: اسب نیلگون و گویند صنابی است که اندام او سیاه بود و سر موی او سپید و بخنگی نزدیک بود.  
 ضحاک<sup>(۸)</sup>: نام پادشاهی که به داستان، از دهاک، و بیدر اسب گویند و او از قبیله بنی حمیر بود.  
 حمیر قبیله ایست از قبایل عرب و او را از بهر این حمیری گویند.  
 طیمولیا<sup>(۹)</sup>: گل خامه است.  
 طغرا<sup>(۱۰)</sup>: نشان پادشاهی است.  
 طلب<sup>(۱۱)</sup>: گروهی از مردمان.  
 طامات<sup>(۱۲)</sup>: سخنان از چپ و راست.  
 طرثوث<sup>(۱۳)</sup>: گیاهی است مانند قطره سرخی مایل بعضی تلخ و بعضی شیرین و بعضی گویند. از

- 
- ۱- گیاهی از تیره سوسنیا صبار، صبر زرد، صغ صبر زرد، تیر زد.
  - ۲- انجیر هندی که نوعی کاکتوس است، گل تاققونی، خرما ی هندی، تمر هندی. برهان ص ۱۳۴۲.
  - ۳- صنبر: نام روز دوم از روزهای عجوز. رک: التفهیم ص ۲۶۳.
  - ۴- معرب چوگان، عصا و عصای شاهی، چوگان.
  - ۵- سنگ پهن و هموار و سخت که در روی آن چیزی را بسایند.
  - ۶- منسوب به صاحب، وزیر، نوعی پارچه ابریشمی.
  - ۷- صنابی: اسب کمیت یا اسب گلگون که با مویهای سپید آمیخته باشد ۲۷۶۷ آتند.
  - ۸- معرب از دهاک، اژی هاگ: پادشاه داستانی که پس از جمشید در ایران به سلطنت پرداخت وی پسر "مرداس" شاه ناحیه ای از عرب بود.
  - ۹- دیده نشد.
  - ۱۰- معرب کلمه ترکی طور غی: خطی که بر شکل کمان باشد، خطی که بر صدر فرمانها نوشته اند که در حقیقت حکم امضا و صحه پادشاه را داشته است، فرمان، منشور. برهان ص ۱۳۵۵.
  - ۱۱- گروه طلب کنندگان، گروهی که در یکجا جمع شده باشند. برهان ص ۱۳۵۷.
  - ۱۲- اقوال پراکنده و هذیان و سخنان بیهوده و بی اصل، معارفی که صوفیان بر زبان رانند و در ظاهر گزافه بنظر آید. رک: برهان ص ۱۳۴۵.
  - ۱۳- نیز طراثیت: گالیز، گونه ای قارچ که آن را به عربی مصرور گویند، میوه ای که آن را به فارسی بل گویند. برهان ص ۱۳۴۹.



جنس سماروغ است.  
 طهمورث<sup>(۱)</sup>: نام پادشاهی از باستانیان که دیوبند نیز گویند.  
 طمغاج<sup>(۲)</sup>: نام پادشاهی است.  
 طبرزد<sup>(۳)</sup>: گیاهی را گویند و آن شکری معروف است.  
 طنبور<sup>(۴)</sup>: کدو و طولانی و این سازیست که می‌زنند یعنی کنگره.  
 طبر<sup>(۵)</sup>: نام زمینی و بلادست گویند طبرستان چنانکه ترکستان.  
 طباشیر<sup>(۶)</sup>: دارویی است که هندوی توکھیر گویند.  
 طرار<sup>(۷)</sup>: گره بر.  
 طناز<sup>(۸)</sup>: چربک گوی و افسوس کننده.  
 طاوس<sup>(۹)</sup>: جانور معروف.  
 طاقدیس<sup>(۱۰)</sup>: صفة پادشاهان یعنی شکل طاق.  
 طوس<sup>(۱۱)</sup>: نام ولایتی است.  
 طلحشقوق<sup>(۱۲)</sup>: کشیج دشتی.  
 طمرطاق<sup>(۱۳)</sup>: طاق و ترم گویند.

- ۱- نام پادشاهی داستانی از سلسله ایشدادی ملقب به دیوبند که پس از کشته شدن هوشنگ به شاهی رسید و بر دیو غلبه کرد. برهان ص ۱۳۶۳.
- ۲- عنوان پادشاهان سلسلهٔ خانیه که پیش از مغول بر بواحی چین شمالی حکومت کرده‌اند. رک: برهان ص ۱۳۵۹.
- ۳- مغرب تیرزی: گیاه تبرزد، شمه، قند سوخته. برهان ص ۱۳۴۷.
- ۴- مغرب تنبور: از آلات موسیقی رهی. برهان ص ۱۳۵۹.
- ۵- طبرستان نامی است که مورخان اسلامی به مازندران و حدود و اطراف آن اطلاق کرده‌اند مسکن قوم (تپور) از آریائی‌های باستان. رک: برهان ص ۱۳۴۶.
- ۶- مغرب طباشیر، دارویی شبیه استخوان سوخته. برهان ص ۱۳۴۶.
- ۷- کیسه بر، دزد، عیار، گریز، برهان ص ۱۳۴۸.
- ۸- شوخ، پرناز، بناز خرامیده، کش خرام، مسخره کننده.
- ۹- پرندای دارای بال و پررنگین و زیبا که از هند می‌آورند. برهان ص ۱۳۴۶.
- ۱۰- طاق مانند، تیزی جلو عمارت و تخت خسرو پرویز که از فریدون به وی رسیده بود.  
 ز تختی که خوانی و را طاقدیس که بنهاد پرویز را اسپریس. (شاهنامه) رک: برهان ص ۱۳۴۳.
- ۱۱- از شهرهای قدیم خراسان که مشهد فعلی باشد و زادگاه بسیاری از بزرگان این سرزمین است.
- ۱۲- طفشقون و طحشقون، واژه‌ای رومی است به معنی دارویی سمی که در سابق برای زهر آلود کردن نوک تیز و بیکاری می‌رفته، لیکن "طلحشقوق" دیده نشد. رک: برهان ص ۱۳۵۶.
- ۱۳- نیز طمرطاق: کر و فرو شوکت و شأن، خودنمایی، تجمل، طاق و ترنب و برهان ص ۱۳۵۸.

- طراق<sup>(۱)</sup>: آوازی که سبب نزاع باشد و مجموع عبارت کرو فر است.  
 طلق<sup>(۲)</sup>: چیزی از معد نیات است که هندوی ابهرک گویند و تالک.  
 طنک<sup>(۳)</sup>: پوست چیزی.  
 طرم<sup>(۴)</sup>: مسکه.  
 طارم<sup>(۵)</sup>: مکان و خانه و گنبد و سراپرده و بام.  
 طاق ترم<sup>(۶)</sup>: تکلف و ذات خویشتن نمای.  
 طلسم<sup>(۷)</sup>: حکمتی ساختن در چیزی، و تعبیه انگیزختن، تعمیه.  
 طغان<sup>(۸)</sup>: نام پادشاهی.  
 طبرخون<sup>(۹)</sup>: چوبی است سخت سرخ و گویند که سرخ مرد است و بعضی گویند طبر خون تیره است به شکل تره سیره.  
 طرخان<sup>(۱۰)</sup>: نام پادشاهی.  
 طرانجین<sup>(۱۱)</sup>: ترانگین.  
 طرازگاه<sup>(۱۲)</sup>: کارگاه و بیابان.  
 طباهچه<sup>(۱۳)</sup>: خایگینه.

- ۱- تراک، طراک: صدا و آوازی که از کوفتن و شکستن چیزی مانند چوب و استخوان و جز آن برآید. برهان ص ۱۳۵۰.  
 ۲- معرب تلک: سگی معدنی و گوهری کانی. برهان ص ۱۳۵۸.  
 ۳- شاید طنیک که پوستی بر روی چسب یا سفال می کشند و در زیر بغل گرفته می نوازند.  
 ۴- طرم (باد و ضمه): صدا و آواز دهل و طرم (بکسر اول و سکون دوم). در عربی مسکه و غسل را گویند.  
 ۵- معرب: تارم: خانه‌ای که از چوب سازند، خرگاه و بام خانه و گنبد و محجر چوبی اطراف خانه و باغ. برهان ص ۲۱۹۵.  
 ۶- طاق و طارم، طاق و ترنب: کروفر، طمطراق، فروشکوه. برهان ص ۱۳۴۵.  
 ۷- معرب از یونانی: عمل خارق العاده که مبدأ آن را قوای فعاله آسمانی و قوای منفعله زمینی دانند و بدان امور عجیب و غریب پدید آورند. اشکال و صور عجیب.  
 ۸- طوقان (ترکی): شاهباز، نامی از نامهای ترکی که عنوان چند تن از حواین ترک بوده است.  
 ۹- معرب تبر خون: عتاب، یکی از گونه‌های بید، سرخ بید، بید طبری. رک: برهان ص ۱۳۴۷.  
 ۱۰- ترخان (ترکی) نام پادشاه ترکستان و نام قومی از ترکان: رک: برهان ص ۱۳۵۰.  
 ۱۱- معرب ترانگین: ترشحات و شیرابه‌های برگ و ساقه‌های گیاه خارشر.  
 ۱۲- طراز به معنی زینت و نگارخانه و یراق و حاشیه آن و نوعی از منسوجات سلطنتی و کارگاه جامه‌های قیمتی و فاخرود بیا بافی و مانند آنست و طرازگاه جای بافندگی اینگونه کالاها است اما این ترکیب در لغت نیامده.  
 ۱۳- تباهچه، گوشت نرم و خایگینه. برهان ص ۱۳۴۶.

طراده<sup>(۱)</sup>: جامه که بر سر سنان می‌بندند لعل و سبز یعنی دستار چه علم.  
 طبنون<sup>(۲)</sup>: استخوان.  
 طیان<sup>(۳)</sup>: یاسمن دشتی.  
 عنقا<sup>(۴)</sup>: سیمرغ و جنگ.  
 عذرا<sup>(۵)</sup>: آشکار او، دوشیزه و سنبله، و دیک خود بازی بغیر فرصت بود، و مکابر، و نام معشوقه و املق.  
 عاقرقرحا<sup>(۶)</sup>: بیخ طرخون است. نبات او را اکلیلی باشد چون شبت طعم او زبان بسوزد.  
 عرطنیشا<sup>(۷)</sup>: بخور مریم.  
 عملج<sup>(۸)</sup>: خربزه سرخ میانه او سپید.  
 عوسج<sup>(۹)</sup>: گیاهی است چون خشک شود آن را ضریع گویند.  
 عمود<sup>(۱۰)</sup>: کرفش.  
 عید<sup>(۱۱)</sup>: نام سرودی واضعش زر دشت است.  
 عالی مرد: حری است که به هندوی سجله گویند.  
 عنجد<sup>(۱۲)</sup>: مویز و بعضی تخم مویز را گویند.  
 عیار<sup>(۱۳)</sup>: ترازوی و زنک و گوهر واسبی که هر سورود از نشاط.

۱ - علم، درفش، رایت، قطعه پارچه‌های ابریشمین که بر سر نیزه و علم‌بندند... برهان ص ۱۳۵۰.

۲ - دیده نشد.

۳ - طیان: یاسمین دشتی و بری، یاسمین زرد.

۴ - مؤنث اعتق: دراز گردن، سیمرغ که عنقای مغرب هم خواند می‌شود. مرغی عظیم و افسانه‌ای که در ستیغ قلّه قاف و به روایات ایرانی در قلّه البرز کوه سکنی دارد و پرونده زال پدر رستم است. رک: برهان ص ۱۳۸۴.

۵ - بکر، دوشیزه، گوهر نا سفته و بازی در نرد و نام معشوقه و املق و آشکار او برج. سنبله. رک: برهان ص ۱۳۶۹.

۶ - معرب آکرکره: آکرکا (گیاه)، گیاهی از جنس بابونه که گرد گل‌های خشک شده آن کشته حشرات است، فدرسیون کج طرخون...

۷ - عرطنیشا: معرب از آرامی: گل نگونساز، بخور مریم. در اصل "عرطیان" که غلط است. رک: برهان ص ۳۱۷۱.

۸ - نوعی خربزه زمستانی، خربزه سرخ که میان او سفید باشد. برهان ص ۱۳۸۱.

۹ - خار درخت، سیاه درخت، دیو خار، نوعی علیق که درختی است و برگ پخته آن را در خضاب بکار می‌برند. برهان ص ۱۳۸۷.

۱۰ - رستنی که آن را کرفس گویند. در اصل "عمو" غلط است. رک: برهان ص ۱۳۸۱.

۱۱ - در فرهنگها نیامده و شناخته نشد. در اصل: عید نام سرود واضعش زرد است.

۱۲ - فریون، دانه مویز، عجم الزیپ. برهان ص ۱۳۸۳.

۱۳ - اندازه کردن، آزمایش، کیل برای سنجش درستی چیزی. ترازوی زر و سیم.

- عزیز<sup>(۱)</sup>: پادشاه مصر و ارجمند.  
 عروس<sup>(۲)</sup>: بانو.  
 عقص<sup>(۳)</sup>: مازون.  
 عنلاق<sup>(۴)</sup>: نام مقامی است.  
 عمق<sup>(۵)</sup>: ژرف.  
 عژک<sup>(۶)</sup>: سازی است گویند طنبور ست.  
 عروسک<sup>(۷)</sup>: پرنده است معروف که شب بانگ کند.  
 عنصل<sup>(۸)</sup>: پیاز موش.  
 عوام<sup>(۹)</sup>: اوباش.  
 عمان<sup>(۱۰)</sup>: دریائی است که در آن مروارید می شود.  
 عقر<sup>(۱۱)</sup>: عقوبت.  
 عوان<sup>(۱۲)</sup>: سخت گیر.  
 عو<sup>(۱۳)</sup>: بانگ تیر و بانگ سگ.  
 عقه<sup>(۱۴)</sup>: پوستین بره.

- ۱- ارجمند و گرمی و به فرمانروای مصر که یوسف پیامبر (ع) را به فرزندی پذیرفت اطلاق می شود. داستان یوسف و عزیز مصر در قرآن کریم آمده است.  
 ۲- زنی که تازه شوهر کرده باشد و کنایه از آراستگی و زیبایی.  
 ۳- گونه ای سرو خمره ای، بلوط مازو از گونه های بلوط.  
 ۴- مشخص نشد.  
 ۵- ژرفا، گودی، ظاهراً معنای صفتی که در متن آمده درست نیست.  
 ۶- به زای فارسی به وزن نمک، سازی و بعضی طنبور نیز گفته اند. ظاهراً مصحف عژک که تلفظ دیگری از قچک و قیچک باشد که در زابل و بعضی نقاط بلوچستان از سازهای محلی است. رک: رشیدی، آند راج. ۲۹۳۷.  
 ۷- و کرم شب تاب و نام پرنده ای که شبها بانگ کند. برهان ص ۱۳۷۳.  
 ۸- پیاز دشتی، پیاز موش، اسقیل، پیاز منصل.  
 ۹- جمع عامه مقابل خواص، عوام الناس: مردم جاهل.  
 ۱۰- بحر عمان، دریائی مشعب ز اقیانوس هند، در جنوب ایران و پاکستان و شرق عربستان که به وسیله تنگه هرمز از خلیج فارس جدا می شود. رک: اعلام. شنیدم من که اندر ماه نیسان صدف بالا رود از بحر عمان (گلشن راز).  
 ۱۱- رک: لاروس ص ۸۴۲.  
 ۱۲- پاسبان یا مأمور اجرای دیوان و حسبت. عوان: سخت گیرنده و ظالم و زجر کننده. رک: برهان ص ۱۳۸۵.  
 ۱۳- آواز و بانگ و فریاد مطلقاً آنچه بانگ سگ نامیده می شود "عوعو" است. برهان ص ۱۳۸۴.  
 ۱۴- پوستینی از پوست بره که موی آن بغایت نرم باشد. برهان ص ۱۳۷۸.

عطسه<sup>(۱)</sup>: بانگی که از چاه برآید.  
 عودقماری<sup>(۲)</sup>: عودی است.  
 عتابی<sup>(۳)</sup>: جامه مخطط او را خمارنیز گویند.  
 غری<sup>(۴)</sup>: سریش مصبوغ است نوعی، از غبار آسیا و نوعی از پوست گاو، نوعی از ماهی که آن را به عربی السمک گویند.  
 غلب<sup>(۵)</sup>: درختی است. مانند نبات عظم.  
 غار<sup>(۶)</sup>: گیاهی است که دانه او مقدار لوبیاست. بزرگی مایل، سر او نیز، مغز چرب، تغارها، خمهای شراب بدو پیوسته تا بمجاورت او شارب خوشبوی شود و تباه نگردهد.  
 غیداق<sup>(۷)</sup>: نام مقامی است که تیر آن جای سخت نیکو شود.  
 غدوک<sup>(۸)</sup>: سلاحی را گویند که غازیان پوشند و گیاهی است چون او را بشکنند جرم او هموار بیرون آید و کرانها هموار.  
 فاشرا<sup>(۹)</sup>: هزار چشان.  
 فخت<sup>(۱۰)</sup>: ماهتاب.  
 فرخ<sup>(۱۱)</sup>: حوزه ماکیان.  
 فیل زهرج<sup>(۱۲)</sup>: درخت حضض را گویند.  
 فتاح: گیاهی است و بعضی کلاد خرما گویند.

- ۱- عطسه چاه: کنایه از صدایی که به سبب بانگ کردن از چاه برآید. برهان ص ۱۳۷۷.
- ۲- نوعی عود منسوب به قمار (جائی در جزیره جاوه) (جوبی سیاه رنگ که بهجت بخور می‌سوزانند. رک: برهان ص ۱۳۸۵.
- ۳- نوعی پارچه (تافته) موجد ارو مخطط یا الوان مختلف، خارا. رک.
- ۴- غری: ممال عزاء، غراء (ع)، سریش.
- ۵- دیده نشد.
- ۶- غار گیاهی است که چون بسوزانندش بوی خوش کند، برگ بو. برهان ص ۱۳۹۶.
- ۷- محلی نزدیک دشت قبیجاق که تیر پیکاند ارنیک از آنجا صادر می‌شد. رک: اعلام، برهان ص ۱۴۳۰.
- خاقانی گوید: بیگ گشاد ز دست تو تیر غیداقی شود چوپا سخ کپسار، با تا قیداق.
- ۸- جبهه جامه، جامه روز جنگ و سلاح اهل هند. برهان ص ۱۴۰۱.
- ۹- (سریانی) نوعی رستینی که مانند عشقه بر درخت پیچد. آنرا هزار چشان گویند، یعنی هزار گز - به معنای گیاه هزار گوشان آمده است. رک: برهان ص ۱۴۳۵.
- ۱۰- بر وزن و معنی بخت یعنی پهن و در عربی تعله ماهرا گویند یعنی مهتاب. رک: برهان ص ۱۴۴۱.
- ۱۱- جوجه (مرغ)، چوزه، جوجه، مرغ خانگی. برهان ص ۱۴۵۱.
- ۱۲- فیل زهرج: دیو خار، نیز فیال زهره: درخت حضض و ثمر آن مانند فلفل است. گیاهی از تیره ناد نحانیان عوسج، عرقده... رک: برهان ص ۱۵۱۱. در اصل "فیلر هرچه در حصص را گویند."

- فانید<sup>(۱)</sup>: پانید.  
 فریرز<sup>(۲)</sup>: نام زنی است چنانکه فیداقه و فریکش اسامی عورات است.  
 فریس<sup>(۳)</sup>: چنیر.  
 فطیس<sup>(۴)</sup>: پتک یعنی هتوره.  
 فلقل<sup>(۵)</sup>: پلپل و آن بر انواع است دراز و گرد و یکی فلقل ایض گویند به هندوی سهجنه و فلقلمون<sup>(۶)</sup> است.  
 فریون<sup>(۷)</sup>: نام داروئی است.  
 فشلاعیان<sup>(۸)</sup>: قومی اند از ترکان صحرا نشین که از غلف گاه به علف گاه روند.  
 فرقدان<sup>(۹)</sup>: دوستاره پیش بنات النعش کبری.  
 قلیمیا<sup>(۱۰)</sup>: آنچه بر زیر جواهر زر و سیم بعد گذاختن بایستد از خفت.  
 ققا<sup>(۱۱)</sup>: سگ زنبور خرد ماما جویبارها باریکست بعضی زرد و بعضی گرد وام.  
 قمر<sup>(۱۲)</sup>: شعاع ماهتاب.  
 قلولا<sup>(۱۳)</sup>: قاز یعنی بط.

- ۱- معرب پانید: نوعی از حلوا و قند سفید، شکر بسته و منجمد، سعدی گوید:  
 زبنگاه حاتم یکی پیرمرد طلب ده درم سنگ فانید کرد. رک: برهان ص ۱۴۳۸.  
 ۲- نام پسر کیکاوس در جنگ دوازده رخ که کلباد، پسر پیران و یسه او را کشت. و نام زنی هم بوده است. برهان ص ۱۴۸۲ و رک: اعلام، در اصل "فرسپرز".  
 ۳- به معنی فریز است که گیاه خوشبو و گوشت قدید باشد و در عربی حلقه ایست از چوب که برای بستن بار در سر ریسمان بندند، چنیر، (کلاک). رک: برهان ص ۱۴۸۳.  
 ۴- نیک بزرگ یا لغت رومی است یا سریانی و به معنی مطرقه بزرگ یعنی پتک کلان ۳۱۶۴ آند راج.  
 ۵- پلپل: گیاهی از تیره بیدیها که در هند و جنوب شرقی آسیا می‌روید، میوه آن که هنگام خشک شدن سیاهست بسیار تند و تیز است. رک: برهان ص ۱۴۹۹.  
 ۶- درست آن فلقل مور است (سریانی): بیخ درخت فلقل.  
 ۷- گیاهی از رده دو لپه ایهای جدا گلبرگ، به عربی آنرا اکل نفسه و حافظ النحل و حافظ الاطفال گویند، مصرف داروئی دارد. برهان ص ۱۴۶۷.  
 ۸- چنین واژه‌ای در فرهنگها دیده نشد، گمان می‌رود (فشلاعیان = قشلاقیان) باشد که بر قبایل صحرائین اطلاق شده است. به اعتبار رفتن از ییلاق به قشلاق.  
 ۹- فرقدین و فرقدان: تشبیه فرقداست که برد و ستاره نزدیک قطب شمال و دو ستاره پیشین از صورت بنات النعش صغری (دب کوچک) اطلاق می‌شود. اعلام.  
 ۱۰- اقلیمیا: خطی و دردی که پس از گذاختن طلا و نقره در خلاص می‌ماند و سوخته فلزات دیگر. برهان ص ۱۵۴۲.  
 ۱۱- باین معنی دیده نشد.  
 ۱۲- مؤنث اقر (ع): سفید مایل به تیره، روشنائی قمر، ماهتاب.  
 ۱۳- (بفتح اول و ثانی) به معنی قاز که مرغ معروفست غیاث اللغات ۱۸۲.

- قروپ<sup>(۱)</sup>: نام مقامی است چنانکه قرقوبی و سوری هر دو جام اند که درین دو موضع باشند.
- قلاپ<sup>(۲)</sup>: کرک و قلابه نیز گویند.
- قنچ<sup>(۳)</sup>: کرشمه و ناز و خود را کشیدن.
- قچ<sup>(۴)</sup>: دنبه و سر زننده، و در فرهنگنامه است گوسپندی را گویند که کودکان بروی سواری آموزند، و او را خوج و قوج نیز گویند.
- قزح<sup>(۵)</sup>: شکل کمان که در کرانه آسمان بر آید، قوس قزح گویند، و آمده است که قزح دیوی است پس قوس قزح شاید گفت، بلکه قوس الله تعالی گویند.
- قلقند<sup>(۶)</sup>: زاک سبز.
- قزاغند<sup>(۷)</sup>: لحاف و آن نبطی است.
- قیاد<sup>(۸)</sup>: درختی است با خار شتر او را بخورد، مگر آن سال که باران نیارد، اولی تر صمغ اوست.
- قلقنطار<sup>(۹)</sup>: زاک زرد.
- قمطر<sup>(۱۰)</sup>: خریطه.
- قندهار<sup>(۱۱)</sup>: نام شهری.
- قیر<sup>(۱۲)</sup>: روغنی است سیاه.

- ۱- شهری بود بین واسط و بصره و اهواز، در قدیم از اعمال کسکر. برهان ص ۱۵۲۶، اعلام.
- ۲- آهن پاره سرکچی که بدان ماهی گیرند، چنگ.
- ۳- بیهوده و هره. و فراهم فشردن و در عربی به معنی ناز و غمزه است. برهان ص ۱۵۴۴، املاء این کلمه بیشتر باغین متداول است (غنچ) رک:.
- ۴- (ترکی) = قوج، قچ: گوسفند نر شاخدار و جنگی. برهان ص ۱۵۲۰.
- ۵- (عربی): رنگین کمان، کمان رستم، نام یکی از شیاطین و بدین سبب قوس قزح را کمان شیطان می گویند. برهان ص ۱۵۲۸. چون قوس قزح برگ رزان رنگ برنگند در قوس قزح خوشه انگور کمانست (منوچهری).
- ۶- قلقند: به لغت رومی زاج سرخ را گویند و بعضی زاج کبود. برهان ص ۱۵۳۹. در اصل "قلقند".
- ۷- قزاغند: جامه ای را گویند که در حشر آن ابریشم و پنبه نهند و آجیده کنند و در روز چنگ پوشند. این لفظ نبطی است. نیز قزاگند... و نهالی و توشتک و جامه خواب. برهان ص ۱۵۲۸. در اصل به صورت "قزالحاق و آن نبطی است". متن مطابق برهان است.
- ۸- قیاد: و نام بوته ای باشد خاردار که شتر آنرا برغبت خورد و از آن صمغ سفید حاص می شود. برهان ص ۱۵۱۷.
- ۹- قلقنطار: قلقنطار است که زاج زرد باشد. برهان ص ۱۵۳۹.
- ۱۰- قمطر: صندوقی که در آن کتاب را حفظ کنند، آوند شکر و نبات
- سمم به طولیهای گوهر طبعم به قمطریهای گوهر (خاقانی). نیز قمطره.
- ۱۱- از ایالات فعلی افغانستان، سر راه هندوستان. برهان ص ۱۵۴۵. اعلام ص ۱۴۷۸.
- ۱۲- قار: جسم جامد سیاه رنگ غیر متبلور، زفت رومی، مومیائی، قطران نفت.
- کمند است گیسوش همرنگ قیر همی آید از دو لبش بوی شیر. (شاهنامه) رک: برهان ص ۱۵۵۰.

قار<sup>(۱)</sup>: سیاهی است، و گویند قاریدست و قیر سیا هست .  
 قندز<sup>(۲)</sup>: جانوری است کوتاه (تر) از سگ در ترکستان و از و پوستین است معروف.  
 قلقدنس<sup>(۳)</sup>: زاک سرخ.  
 قندیس<sup>(۴)</sup>: قتران که هندوی کنوانی گویند.  
 قیلموس<sup>(۵)</sup>: هشیاری.  
 قندروس<sup>(۶)</sup>: نام مردی.  
 ققنس<sup>(۷)</sup>: بضم قاف و نون و بعضی بقاف و بواو ققنوس گویند و بلغتی ققس است بفتح قاف  
 جانوری است خوش آواز که او را هزار آواز نیز گویند و آمده است که خون ندارد و  
 هزار سال بزید چون وقت مردن آید آواز کردن گیرد بلکه گوناگون بی شمار، آنگاه  
 سست گردد و از سستی پر کوفتن گیرد. چندانکه از وجودش آتش خیزد و سوخته  
 گردد و از خاکستر او بیضه پیدا می شود از آن بیضه مثل او پیدا آید و حکما علم موسیقی  
 از آن گرفته اند.  
 ققس<sup>(۸)</sup>: کفش.  
 قربوس<sup>(۹)</sup>: پیش کوه زمین.  
 قلاش<sup>(۱۰)</sup>: لوند بی ننگ.  
 قریص<sup>(۱۱)</sup>: تخم زمجره.

- ۱- (ترکی) اصلاً به معنی برف است اما در فارسی مرادف قیر به سیاهی و دوده مرکب و همانند آن گفته می شود.  
 رک: برهان ص ۱۵۱۴.
- ۲- (ترکی) قند و زوقندس: بیدستر: قسمی شراب و نام جانوری شبیه روباه و پوستی که سلاطین پوشند. برهان ص ۱۵۴۴.
- ۳- قلقدیس (مصحف خلقتیش و معرب از یونانی) نیز قلندیس: نحاس ایض محرق، برهان ص ۱۵۳۸.
- ۴- گیاه اشنان و قندز. برهان ص ۱۵۴۵.
- ۵- قیلموس: به معنی هوشیاری باشد. برهان ص ۱۵۵۲.
- ۶- بنظر نرسید.
- ۷- مرغی افسانه ای بغایت خوش رنگ و خوش آواز، گویند منقار او ۳۶۰ سوراخ دارد و در کوه بلندی مقابل با نشیند و صداهای عجیب و غریب از منقار او برآید که سبب جلب مرغان بسیار شود و آنها را گرفته طعمه خود سازد.  
 بعضی آنرا محرف "فیکس" دانسته اند. رک: برهان ص ۱۵۳۵.
- ۸- ققس: کفش، معرب است.
- ۹- قربوس: کوهه زین، نیز قرپوش. برهان ۱۵۲۳.
- ۱۰- بی نام و ننگ، مقلس نهیدست، بی خبر، مجرد، لوند، فریبده، باده پرست، خراباتی. برهان ص ۱۵۳۶.
- ۱۱- ساقی بیار جامی از خلوتم برون کش تا در بدرنگدم قلاش و لا ابالی (حافظ)  
 گزنه.



- قراط<sup>(۱)</sup>: تخم پیل.  
 قاف<sup>(۲)</sup>: زنی رند.  
 قنق<sup>(۳)</sup>: مهمانی.  
 قراق<sup>(۴)</sup>: دیدبان.  
 قنق<sup>(۵)</sup>: کشک.  
 قنبیل<sup>(۶)</sup>: داروئی که هندوی کنیله نیز گویند.  
 قابول<sup>(۷)</sup>: بیرون داشت در عمارتها.  
 قلقل<sup>(۸)</sup>: تخم اتکن.  
 قاقم<sup>(۹)</sup>: اس.  
 قهرمان<sup>(۱۰)</sup>: کار فرما و کامکار.  
 قیطون<sup>(۱۱)</sup>: نام مردی.  
 قلیبتان<sup>(۱۲)</sup>: قواده و قربتان نیز گویند.  
 قیروان<sup>(۱۳)</sup>: نام شهری در مغرب.

۱- نیامده.

۲- معنی معلوم نشد.

۳- قنق (ترکی - قنق): مهمان، مسافر. در اصل قنق: مهمانی.

صوفی می گشت درد و رافق تاشبی در خانقاهی شد قنق. (مثنوی)

۴- (ترکی) قرق، قراغ، غروق، قوروق: منع بازداشتن، جلوگیری از ورود کسان به جایی. رک:.

۵- قنق: ماست و کشک، ترشی که در آش کنند و نانخوری سازند. برهان ص ۱۵۱۹.

مشاطگان قیمة ز روغن نهاده اند بر روی نو عروس قنق زلف و خالها (بسحق اطعمه)

۶- قنبیل: خاکی سرخ رنگ که خوردن آن کرم معده را بکشد، گیاهی از تیره فریون که گونه های مختلفش بشکل درختچه می باشد. در طب قدیم چون منحصراً گرد این گیاه که زرد رنگ است و ظاهر گرد و خاک دارد، در تداوی مصرف می شده، عامه مردم آنرا نوعی خاک پنداشته اند قنبیله، ورس، کمله، کامالا، کنیلا. برهان ص ۱۵۶۴.

۷- قاپول: مخارجه عمارت، ناودانی که برکنارهای بام سازند تا آب باران در آن جمع شود. برهان ص ۱۵۱۳.

۸- نیز قلقلان: گیاه چشم خروس، نام درخت انار صحرایی. برهان ص ۱۵۳۹.

۹- پستانداری گوشتخوار از تیره را سوکه دارای پوستی نرم و سفید است و از آن پوستین گرانها می سازند. برهان ص ۱۵۱۶.

۱۰- فرمانروا، کارفرما، پهلوان و دلیر. برهان ص ۱۵۴۹.

اگر اشتر و اسب و استر نباشد کجا قهرمانی بود قهرمانرا (ناصر خسرو).

۱۱- نام مردی بوده و به معنی گنجینه هم آمده. برهان ص ۱۵۵۲.

۱۲- دیوث، قواد، قرمساق، بی حمیت و قواده، نیز قربتان، غربتان، قرطیان، کلبان. برهان ص ۱۵۳۷  
 شلغم و باقلاست گفته تو نمک ای قلیبان ترا باید. (رشیدی سمرقندی)

۱۳- ولایتی است در لیبی در حدود کشور مصر. برهان ص ۱۵۵۰. اعلام.

- قطران<sup>(۱)</sup>: کتوان و آن داروئی است.  
 قیدافه<sup>(۲)</sup>: نام زنی که ملکه پردع و اندلس بود.  
 قیل<sup>(۳)</sup>: قار.  
 قافله<sup>(۴)</sup>: سپندان ماند تخم در غلاف و غلاف سه خانه و تخم سرگان و مزه کافور دارد و آنچه در غلاف بود ایلاجی گویند و بی غلاف هل و انک گویند.  
 قافله<sup>(۵)</sup>: (قابله) صحبت.  
 قواره<sup>(۶)</sup>: پاره و قواره یعنی پاره پاره.  
 قلی<sup>(۷)</sup>: بضم قاف: دوک.  
 قرقوبی<sup>(۸)</sup>: جامه ایست از آن عراق و گویند قرقوب موضعی است که این جامه آنجا می‌بافند.  
 کسپ<sup>(۹)</sup>: داروئی است که هندوی کهیلا گویند.  
 کرنب<sup>(۱۰)</sup>: رستینه است که او را چغندر بزرگ گویند و کرنبا نیز گویند.  
 کسب<sup>(۱۱)</sup>: کنجاره.  
 کماره<sup>(۱۲)</sup>: سماروغ.  
 کواره<sup>(۱۳)</sup>: خانه زنبور.

- ۱- شیره درخت ابهل و ارز و مانند آن، مایع روغنی شکل جسبده‌ای که غالباً از جوشاندن چوب درخت صنوبر حاصل می‌شود و رنگ آن تیره و سیاهست برای معالجه گری شتران بکار می‌رفت. برهان ص ۱۵۳۳.  
 ۲- قیدافه: نام زنی که حاکم بردع و آندلس بود، معاصر اسکندر. رک: اعلام، برهان ص ۱۵۵۰.  
 ۳- زفت‌ترکه از درخت صنوبر گیرند، قیر، برهان ص ۱۵۵۲.  
 ۴- هل، صفار، هل معمولی، هل سیلانی، هل سراند نبی، بار درختی که از آنان خورش سازند. و گویند چیزست مانند تخم سپندان و در غلاف می‌باشد. رک: برهان ص ۱۵۱۵.  
 ۵- ظاهراً "قابله" باشد از ریشه قول عربی که به معنی گوینده و سخنگو است. در اصل "قافله یا قابله" باید غلط باشد.  
 ۶- پارچه‌ای که گرد بریده باشد، پاره‌هایی که از اطراف چیزی بریده باشند، گویند قواره قواره یعنی پاره پاره. برهان ص ۱۵۴۷. در اصل "قواره و قواره قواره".  
 ۷- قلی: قلیا و دوک را نیز گفته‌اند. برهان ص ۱۵۴۱. در اصل "قرغلی".  
 ۸- منسوب به قرقوب، نوعی پارچه که در قرقوب می‌بافند و از آنجا در دیگر بلاد عراق رواج یافت. برهان ص ۱۵۲۶. منوچهری گوید: از جام می‌روشن و ز زیر و بم مطرب از دیه قرقوبی و زنافه تاتاری.  
 ۹- کسپله هندی کهیلا: سلیخه، و آن پوست درختی است شبیه دارچینی. برهان ص ۱۶۴۵.  
 ۱۰- کلم، کلم پیچ و کرنبا و آتش کلم رک: برهان ص ۱۶۲۷.  
 ۱۱- ثفل چیزهای فشرده، کنجاره روغن. برهان ص کسبه ص ۱۶۴۲.  
 گروهی چوگکاو پروار خسب تهی مغز و آکنده پیکر ز کسب.  
 ۱۲- ظاهرأ کما = کماه = گمای: گیاه کمای. در اصل (کماره)  
 جان و دل را بود دارد لیکن از بهر جگر آنچه می‌باید نبود، آن چیست کسبی و کما. (سنائی)  
 ۱۳- (عربی) کوارة: انگبین با موم، خانه زنبور که دروی عمل نهند. برهان ص ۱۷۱۶.

- کبریت<sup>(۱)</sup>: گوگرد.  
 کله<sup>(۲)</sup>: پشه خانه.  
 کرة<sup>(۳)</sup>: سرذکر.  
 کاره<sup>(۴)</sup>: پشتواره.  
 کیومرث<sup>(۵)</sup>: نام پادشاهی.  
 کشوت<sup>(۶)</sup>: نباتی است بیخ ندارد، بر درخت خار دار و امثال آن که ساق آن کوتاه باشد تعلق کند، و کشوشا نیز گویند.  
 کوٹ<sup>(۷)</sup>: کفش.  
 کشنج<sup>(۸)</sup>: کسنی.  
 کیمباد<sup>(۹)</sup>: پادشاهی است.  
 کافور<sup>(۱۰)</sup>: معروف، دو گونه است یکی از درخت بیرون می آید آن را کافور جو دانه می گویند و ی یکی می جفشانند. آن را کافور چینی می گویند.  
 کلب الجبار<sup>(۱۱)</sup>: ستاره ایست.  
 کوهان<sup>(۱۲)</sup>: ثور، پروین.

- ۱- کبریت، گوگرد.  
 ۲- (عربی - کله): خیمه ای از پارچه تنک و لطیف که همچون خانه دوزند، پشه بند، و پرده ای مانند خانه ای عروس را در میان گیرد. برهان ص ۱۶۸۴.  
 ۳- (عربی) سر ذکر تاخته گاه، دستور ۵۲۴.  
 ۴- کاره: بسته ای کوچک از هیزم و علف و غیره که بر پشت بندند، کولبار، پشتواره. برهان ص ۱۵۶۱.  
 ۵- اول کسی است از فرزندان آدم که پادشاه شد، پیوسته در کوه گشتی و پوست پوشیدی، کیومرث (زنده فانی). برهان ص ۱۷۶۰. نخستین خدیوی که کشور گشود سرپاد شاهان کیومرث بود. (شاهنامه).  
 ۶- ظاهرآکشوت: نام دارونی که تخم آنرا به سریانی دینا رو عبری بزز الکشوت خوانند، افیون، گیاه طفیلی. در اصل کهون نادرست است. رک: برهان ص ۱۶۵۶.  
 ۷- بفتح کاف: کفش و صندل ۳۴۹۵ آند راج.  
 ۸- کشنج: کاسنی، کسنی و نوعی از سماروغ و شاید کشنج = گشنیز باشد. در اصل "کشنج، کشته" نادرست است.  
 ۹- نخستین پادشاه سلسله کیانی، در داستانها آمده است که وی صد سال پادشاهی کرد. رک: اعلام. برهان ص ۱۷۵۶.  
 ۱۰- کافور: ماده سفید رنگی که از درختی بهمین نام بعمل می آید و به صورت مصنوعی هم ساخته می شود. رک: برهان ص ۱۵۷۱.  
 ۱۱- کلب اکبر و کلب اعظم، صورت فلکی واقع در نیمکره جنوبی آسمان که شعرای یمانی درخشانترین ستاره آسمان را در بردارد. برهان ص ۱۵۸۷.  
 ۱۲- کوهان گاو، نام مجموعه ای از ستارگان در صورت فلکی ثور که از منازل قمر است و آنرا پروین و گاو پروین و خوشه پروین هم گویند. رک: برهان ص ۱۵۸۷.

- کاوس<sup>(۱)</sup>: پادشاه ایران زمین، و آن یکی از کیانست، کاوس نیز گویند.
- کرفس<sup>(۲)</sup>: اجمود، یعنی زداجو این جو این، بزرگ و این رستینه ایست خوشبوی و او را جو این خراسان هم گویند نیز بتازی ذنب الخیل و ذنب الفرس و لحيۃ التیس گویند.
- کسف<sup>(۳)</sup>: تکه درزی.
- کورمانک<sup>(۴)</sup>: بنگ و رهاتوره.
- کمدل<sup>(۵)</sup>: کوبین.
- کرکم<sup>(۶)</sup>: زعفران.
- کروان<sup>(۷)</sup>: گیاهی است او را قوتی مفرح، و مرغی است که به بطن مانند شبها نخسید.
- کزطرخون<sup>(۸)</sup>: بازاء پارسی عاقرقرا.
- کتایون<sup>(۹)</sup>: نام عورتی است.
- کره آتشین<sup>(۱۰)</sup>: چرخ آتشین.
- کودن<sup>(۱۱)</sup>: اسب پالانی.
- کحلی<sup>(۱۲)</sup>: جامه ایست سرمایی که در فرنگ می‌بافند.
- لیلیک<sup>(۱۳)</sup>: سریع.

- ۱- دومین پادشاه از سلسله کیانیان، کیکاوس، نوه کیقباد. برهان ص ۱۵۸۲.
- ۲- گیاهی ساقه دار علفی که مصرف خوراکی و دارویی دارد، کلفس، کرسپ، کرسف، اجمود. رکت: (مفصل) و برهان ص ۱۶۲۱.
- ۳- کسف: بریدن (جامه و غیره)، پاره کردن.
- ۴- دیده نشد.
- ۵- الکمدل: کوبین دستور ص ۵۲۰.
- ۶- ظاهر آکرکم... و زعفران. برهان ص ۱۶۲۴.
- ۷- کروان: نام گیاهی است که قوت مفرح دارد و نام مرغی هم هست، کبک، از راسته پابلندان. رکت: برهان ص ۱۶۲۹.
- ۸- کزطرخون، کزطرخون، عاقرقرا، آککر گیاهی دارویی. برهان ص ۱۶۳۸.
- ۹- نام چند تن در داستانهای ایرانی: ۱- برادر فریدون ۲- دختر پادشاه روم وزن گشتاسب و مادر اسفندیار. رکت: برهان ص ۱۵۹۳.
- ۱۰- کره: گوی، آنچه به شکل گوی باشد. کره آتش، کره آب و کره هوا و... برهان ص ۱۶۳۲.
- ۱۱- کودن: مردم کمینه و کند فهم و کزطیع و اسب پیرکندرو پالانی کم راه را نیز گفته‌اند. برهان ص ۱۷۲۴.
- ۱۲- جامه ایست منسوب به کحل، سرمه‌یی، سرمه رنگ. رکت:
- سوسن سرین زیریم کحلی کندهمی      نسرين دهان ز در منضد کند همی (منوچهری).
- ۱۳- چنین است در اصل. شاید "گیلاب. تویج" باشد که گیاه عشقه است. رکت: برهان و آند راج.

- لفت<sup>(۱)</sup>: شلغم.  
 لیلج<sup>(۲)</sup>: نیل.  
 لجلج<sup>(۳)</sup>: نام مردی واضح شطرنج.  
 لفاح<sup>(۴)</sup>: سایه برگ.  
 لال<sup>(۵)</sup>: گنگ.  
 لهفتان<sup>(۶)</sup>: لعبتان بازیچگان یعنی بازی دختران.  
 لهفان<sup>(۷)</sup>: دریغ خوار.  
 لبان<sup>(۸)</sup>: کندرو آن درختی است مانند پسته میوه و تخم نباشد.  
 لا بالی<sup>(۹)</sup>: در عربی باک ندارم، و در پارسی کسی را گویند، که از کسی باک ندارد.  
 ماهیا<sup>(۱۰)</sup>: گیاهی است در آب باشد بی مزه.  
 مارقشیا<sup>(۱۱)</sup>: داروئی است کانی که هندوی سوغنکهی و مایکل گویند و مرقیشا نیز گویند.  
 مفیسا<sup>(۱۲)</sup>: مسنگ سلیمانی و میان بقالان و فیروزه فروشان رنگ مشهور است و او را شیشه گران برند.  
 مازیار<sup>(۱۳)</sup>: مازیاره.

- ۱- لغت (عربی): شلغم. برهان ص ۱۸۹۸.  
 ۲- لیلج: نیلج معرب نیله: عصاره نیل که بدان چیزها را رنگ کنند، یاس بنفش. برهان ص ۱۹۲۱.  
 ۳- بر وزن و معنی لیلج است که پیرومر شد قمار بازان باشد و گویند واضح شطرنج است. رکت: برهان ص ۱۸۹۰.  
 ۴- لفاح: مهر گیاه، بار درخت مهر گیاه، دستنبو.  
 ۵- لال: گنگ و زبان گرفته. برهان ص ۱۸۷۹. در اصل به صورت مغشوش "کحلیان کتک" به قیاس و مطابق دیگر فرهنگها تصحیح شد.  
 ۶- لهفتان: بر وزن و معنی لعبتان است که جمع لعبت باشد، بازیچه دخترگان که از پارچه سازند. برهان ص ۱۹۱۹.  
 ۷- لهف (عربی): به معنی حسرت خوردن و اندوهگین شدن و دریغ خوردن و نیز دریغ و حسرت و اندوه است.  
 ۸- معرب از عبری: گیاه کندره، صمغ درخت کندره که رایحه مطبوعی دارد و آنرا در آتش می ریزند. برهان ص ۱۸۸۶. در اصل "کبان".  
 ۹- (جمله فعلی، متکلم وحده از مصدر مبالاة): باک ندارم، نمی ترسم، در فارسی: بی بند و بار، بی باک، بی پروا. لا بالی چه کند دختر دانائی را طاقت وعظ نباشد سر سودائی را. (سعدی)  
 ۱۰- ماهیا: گیاهی از رسته دو لپه ایهای پیوسته گلبرگ، دارای انواع مختلف، عصاره آن در امراض پوستی مصرف می شود. رکت: برهان ص ۱۹۴۸. در اصل "ماهیا".  
 ۱۱- معرب نیز مرقشیا: سنگ سخت، سولفور طبیعی سفید رنگ آهن، پیریت سفید در داروهای چشم بکار می رفت. برهان ص ۱۹۳۸.  
 ۱۲- مفیسا: گل سیاه رنگ که از کوه کاشان آورند و گویند سنگی است الوان و بسیارست و نرم که شیشه گران بکار برند و آنرا سنگ سلیمانی گویند. مفنایا، بی اکسید طبیعی منگرو. برهان ص ۲۰۲۳.  
 ۱۳- مازیاره نوعی از خوردنی و طعام باشد که مازیار معرب آنست. برهان ص ۱۹۴۱.

- مقات<sup>(۱)</sup>: بیخ اناردشتی و بعضی سنبل را گویند و مغاد نیز گویند.  
 معرج<sup>(۲)</sup>: علتی است (که) پای را کژ میگرداند و جامه‌ایست.  
 ملواح<sup>(۳)</sup>: گنجشک که بدان صید توان گرفت؛ بر سر دام بندند.  
 مزمار<sup>(۴)</sup>: آواز ساز مطربان.  
 مغبر<sup>(۵)</sup>: آمیخته.  
 ماخور<sup>(۶)</sup>: خرابات.  
 موسیقار<sup>(۷)</sup>: سازی است که شبانان (زنند).  
 محور<sup>(۸)</sup>: چوب که چرخ برو گردد، و چوبه ناف نبات، و خط محور خطی است در فلک شمال تا جنوب.  
 مقرنس<sup>(۹)</sup>: بنای مدور آهویی و بنائی که بدان (با) نردبان بر روند و گویند نردبان پایه و کلاه‌یست.  
 مغناطیس<sup>(۱۰)</sup>: سنگی است که آهن ریاست؛ به هندوی کاتیل گویند.  
 مرزن‌گوش<sup>(۱۱)</sup>: مرز نگوش.  
 مرعش<sup>(۱۲)</sup>: نام مقامی در حدود عرب.

- ۱- گیاهی است از تیره پنیرکیان که ریشه‌اش مورد استفاده دارویی است، رمان بری، مغیث انار صحرائی. برهان ص ۲۰۲۰.  
 ۲- معرج: به معنی جامه خط دار در پیچیدگی آمده و در معنی اول باید از اعرج (عربی) باشد. رک: و شاید با معوج، درهم آمیخته باشد.  
 ۳- اسباب صید، مرغی مانند بوم که به وسیله او مرغان دیگر را صید کنند، خوردنی که در دام گذارند تا صید به طمع آن در دام افتد. برهان ص ۴۳۵۲.  
 ۴- نی، نای نوازندگی، سرود و شعری که بانی نوازند.  
 ۵- مغیر: اسم مفعول از فعل "تغیر عربی" غبار آلوده، تیره رنگ. نیز مغبر از باب افعال. در اصل "نرمل" با حدس و گمان تصحیح شد. رک.  
 ۶- جائی که در آن شراب نوشند و قمار کنند، خرابات. برهان ص ۱۹۳۳.  
 ۷- موسیقار = موسیقار: موسیقی، سازدهنی، سازی که از نیهای بزرگ و کوچک ساخته می‌شود، سازی که درویشان دارند یا شبانان نوازند. برهان ص ۲۰۲۵.  
 ۸- آنچه می‌چرخد، تی چرخ که دولا ب بر آن گردد، خطی موهوم میان قطب شمال و جنوب زمین - پاینده باد عمر تو تا چرخ فلک را دولت زخانه تو خط محور آورد. (معزی)  
 ۹- بنای بلند مدور که با نردبان بر آن روند. آنچه به شکل نردبان و پله پله ساخته شده باشد و ایوان آراسته مصور و مزین به نقوش، کنگره دار، قرنیز دار، نوعی عمامه و کلاه. برهان ص ۲۰۲۵.  
 ۱۰- مغناطیس آهن ربا. برهان ص ۲۰۲۲.  
 ۱۱- مرزنگوش، نوعی سبزی خوشبو و خوراکی. برهان ص ۱۹۸۸.  
 ۱۲- شهری در ترکیه، حدود شمال سوریه، مرعتی منسوب بآنست.

- ملح<sup>(۱)</sup>: زیر اندوده به چیزی، و جامه که از هر لونی بر کاله وصل کرده باشند.  
 منجوق<sup>(۲)</sup>: آنکه در گنبد و خیمه باشد.  
 میارک<sup>(۳)</sup>: کیوتر.  
 مقل<sup>(۴)</sup>: گرز یعنی کوبال، و درخت کلک که آن گونه‌ای از کندر است.  
 ماتم<sup>(۵)</sup>: مصیبت مرگ.  
 ملحم<sup>(۶)</sup>: جامه ایست. افریشمی، گویند ملحم چینی است.  
 موقان<sup>(۷)</sup>: نام شهری است.  
 مرزبان<sup>(۸)</sup>: دوستاره‌اند.  
 مصطکی<sup>(۹)</sup>: نوعی است از علک رومی، و آنچه سپید است، علک رومی است و آنچه بنلون ستاره است علک نبطی است.  
 مرغ عیسی<sup>(۱۰)</sup>: شیرک.  
 نکبا<sup>(۱۱)</sup>: باد کزو بادی که از چهار سوی بزد یعنی گردباد.  
 نشا<sup>(۱۲)</sup>: نشاسه.  
 ناموس<sup>(۱۳)</sup>: کازه صید، و دروغ و نام و ننگ، و راز دار چنانکه جبرئیل را ناموس لاکبر گویند.

- 
- ۱- روشن، درخشان، رنگارنگ، پارچه رنگارنگ جانور خال خال.  
 ۲- گوی و قبه‌ای که بر سر رایت نصب می‌کردند، ماهجه علم، علم، رایت، چتر. برهان ص ۲۰۴۰.  
 ۳- دیده نشد.  
 ۴- (بضم اول): گرز، عمود و نام درختی و گویند صمغی است که انواعی دارد و از عطریات است. برهان ص ۲۰۲۵.  
 ۵- (عربی = ماتم): محل اجتماع مردم جهت حزن و سوگند، نوحه گری سوگواری.  
 ۶- بافته، چسبیده، نوعی پارچه که تار آن از ابریشم است. برهان ص ۲۰۳۱.  
 ۷- مغان موقان: نام دشت باتلاقی بزرگی است از دامنه کوه سیلان تا کناره خاوری دریای خزر. رک: برهان ص ۲۰۵۴.  
 ۸- نام دو کوب از ثوابت که عربها مرزمین خوانند. بهرد و صورت عربی است، مثالی مرزم: مرزدن: دو ستاره‌اند یا هر دو شعری و آنها را منحوس دانند. "منتهی الادب".  
 ۹- گونه‌ای سقز که به صورت شیرابه از ساقه و شاخه‌های درخت مصطکی خارج می‌شود، کندر رومی. رک: برهان ص ۲۰۱۸.  
 ۱۰- شب پره، خفاش، گویند مرغی که عیسی علیه السلام از گل ساخت و به امر خدا زنده شد، شب پره بوده است. رک: برهان ص ۱۹۹۴. چه راحت مرغ عیسی راز عیسی که همسایه است ما خورشید عذرا چرا عیسی طیب مرغ خود نیست که اکمه را تواند کرد بینا. (خاقانی).  
 ۱۱- (نکبا عربی): باد نامساعد، بادی که از جهت وزش خود منحرف گردد، بادگز.  
 ۱۲- معرب و مخفف نشاسته. برهان ص ۲۱۴۲.  
 ۱۳- شریعت، احکام الهی، قانون، فرشته، جبرئیل، ناموس اکبر، کنایه از جبرئیل، راز، بانگ و آوازه، عفت و عصمت و جنگ و جدال و کمینگاه صیاد. برهان ص ۲۱۰۶.

نطاق<sup>(۱)</sup>: کمر.  
 نارجیل<sup>(۲)</sup>: جوز هندی.  
 نظرون<sup>(۳)</sup>: بوره که سرخست، بعضی گویند نمک دریاست بهندوی سمند روک گویند.  
 نون<sup>(۴)</sup>: دوات و قسم یدان بزبان دوریان و گویند مایعی است که دنیا بروسست.  
 تفتی<sup>(۵)</sup>: رنگی را گویند که سبز باشد و بسیاهی زند.  
 والا<sup>(۶)</sup>: جمله جامه‌های افریشمی اند.  
 ویا<sup>(۷)</sup>: با علت شدن.  
 وچا<sup>(۸)</sup>: سوده پای شدن.  
 وعاء<sup>(۹)</sup>: آوند و جایگاه طعام.  
 وا<sup>(۱۰)</sup>: عبارت از بازست که لفظ را بجای باز استعمال کنند واکنید، ای باز کنید و لفظ فانیز بجا  
 (ی) واگویند: فاگشتن ای بازگشتن.  
 ولایت<sup>(۱۱)</sup>: زمین آبادان و روانی کار.  
 وسمت<sup>(۱۲)</sup>: داغ.  
 وزیر<sup>(۱۳)</sup>: آنکه برو اعتماد کنند بکاری.  
 ویر<sup>(۱۴)</sup>: سیوم روز از ایام عجوز.

- ۱- کمریند، میان بند.
- ۲- معرب نارگیل، گوز هندی. برهان ص ۲۰۹۵.
- ۳- سدید، از ناترون یونانی و ناتریوم لاتینی که امروز سدید و ناتریوم خوانده می‌شود.
- ۴- مرکب و سیاهی دوات مرکب و سیاهی ماهی باشد. برهان ص ۲۲۰۷.
- ۵- نفتی: منسوب به نفت، به رنگ نفت، سیاه و تیره.
- ۶- والا: قدو قامت و بلندی و رفعت و نوعی از بافته ابریشمی که بیشتر زنان پوشند. برهان ص ۲۲۵۲.
- ۷- ویا: بیماری عفونی همه گیر که از مرضهای بومی سرزمین هند بوده و انتشار آن در همه جا موجب کشتارهای جمعی و حشتناک گشته است.
- ۸- وچا: آنچه که در آن خیر و نفعی نباشد مانند چاه بدون آب، و ضربتی باکارد یا دست بر عضوی از بدن زنند و کویدن خصیه حیوانات بحدی که شهوت جماع وی بر طرف گردد.
- ۹- ظرف آوند.
- ۱۰- وا: پیش از فعل آید به معانی: ۱- باز، دو بارگی را رساند. ۲- بمعنی گشادن مانند واکردن و وا آمدن. رک: برهان ص ۲۲۴۱.
- ۱۱- حکومت کردن، تسلط داشتن، سرزمین هم خطه، مقام ولی که پس از مقام نبی قرار دارد.
- ۱۲- داغ و نشان داغ کردن. برهان ص ۲۲۸۱.
- ۱۳- دستور، معاون ناظر بیوتات (در دوره صفویان). رک: برهان ص ۲۲۷۹.
- ۱۴- ویر: نام روز سوم از روزهای عجوز. رک: التفهیم ص ۲۶۳.



- ودع<sup>(۱)</sup>: خسته که بهندوی کوده گویند.  
 وثاق<sup>(۲)</sup>: خانه، وثاق.  
 وامق<sup>(۳)</sup>: نام مردی عاشق عذرا.  
 وشاق<sup>(۴)</sup>: خدمتکار درویشان.  
 وشق<sup>(۵)</sup>: پوستینی است از جانوری معروف در ترکستان، و آن جانور صورت روباه است.  
 وقواق<sup>(۶)</sup>: نام مقامی و گویند (نام درختی) بارش آدمی باشد.  
 ورل<sup>(۷)</sup>: جانوری از خزات مانند سوسمارست و اطراف منقش.  
 وسمه<sup>(۸)</sup>: یفتح و او حنای سیاه، که بدان خضاب کنند و گویند سنگ سبز است ابروها بدان کشند و یکسر و او داروئی است که برگ بند<sup>(۹)</sup> خوانند.  
 هندبا<sup>(۱۰)</sup>: گشنیز، و گشنیز نیز گویند.  
 هازبا<sup>(۱۱)</sup>: نوعی از ماهی خوردست و پا شمار بسیار، بر پشت او خارست.  
 هودج<sup>(۱۲)</sup>: عماری.  
 هودیک<sup>(۱۳)</sup>: نام شخصی از ملحدان.

- ۱- ودع: سفید مهره که نوعی از صدف است و عوام گوش ماهی می گویند و بفارسی کجک می خوانند و توتیای اکبر همانست. برهان ص ۲۲۶۲.  
 ۲- (ترکی) = اتاغ و اتاق: خیمه خرگاه، حجره و سرا. برهان ص ۲۲۵۷.  
 ۳- وامق و عذرا، از داستانهای عاشقانه کهن است که گویند عصری آنرا بنظم در آورده بوده است. رک: برهان ص ۲۲۵۵.  
 ۴- (ترکی) = اوشاق و اوشاخ: غلام بچه، نوکر، پسر ساده رو و زیبا.  
 نماد از و شاقان گرد نفر از کسی در قفای ملک جزایز (سعدی) رک: برهان ص ۲۲۸۴.  
 ۵- وشق (به فتح اول و دوم): جانوری است در ترکستان شبیه روباه، پوست او را پوستین سازند. برهان ص ۲۲۸۵.  
 ۶- نام جزیره ای و گویند نام کوهی که در آن معدن طلاست... و در آن کوه درختی است که بار میوه آن به صورت آدمی و حیوانات دیگر نیز می باشد... و درختی که در قدیم از چوب آن دوات می ساختند. برهان ص ۲۲۸۹.  
 ۷- جانوری شبیه سقنقور و سوسمار، و سرورل پهن و رنگش به سرخی مایل و پوستش درشت و خشن است، گونه ای سوسمار، مارمولک. برهان ص ۲۲۷۶.  
 ۸- گیاهی از تیره صلیبیان... و رستنی که زنان در آب جوشانند و ابر و را با آن رنگ کنند و گویند برگ نیل است نوعی از حنات و گفته اند سنگی است که آن را با آب می ساینند و برابر و می مالند.  
 ۹- باید "برگ نیل" باشد. رک: برهان ص ۲۲۸۲.  
 ۱۰- کاسی، ترخون برهان ص ۲۳۷۹.  
 ۱۱- هاربا: نوعی ماهی کوچک و پای بسیار دارد و بر پشت او خار هم هست و "هازبا" هم آمده است. برهان ص ۲۳۰۶.  
 ۱۲- هوده = هودک: کجاده ای که زنان بر آن سوار شوند، عماری.  
 ۱۳- یکی از پیشوایان ملحدان، جهانگیری "هودیک" رک: برهان ص ۲۴۰۱.

- هیطالی<sup>(۱)</sup>: حوض و بزیان بخاری، امردی باشد با نیرو.  
 هیاطله<sup>(۲)</sup>: نام قومی و ولایتی.  
 هرطمان<sup>(۳)</sup>: نوعی از حبوب.  
 هیوفاریقون: مهره دشتی گلیست سرخ.  
 یلدا<sup>(۴)</sup>: شب یازدهم بود آفتاب در جدی بود در غایت نحوست و گویند که آن آخرین درجه است از قوس و این درازترین شبها است و تاریک.  
 یشب<sup>(۵)</sup>: گونه‌ای از سنگها.  
 یعقوب<sup>(۶)</sup>: کبک نر.  
 یعسوب<sup>(۷)</sup>: شاه زنبوران.  
 ینبوت<sup>(۸)</sup>: درخت خشخاش و گویند سداب کوهی.  
 یبروج<sup>(۹)</sup>: سایه برگ.  
 یمدوج<sup>(۱۰)</sup>: یبروج، و یمرود نیز گویند، که از مردم گیاست.  
 یافوخ<sup>(۱۱)</sup>: تارک سر.  
 یاختلق<sup>(۱۲)</sup>: روشنائی.

- ۱- هیتال: به لغت بخارا مردم قوی هیکل و توانا باشند و ولایت ختلان را نیز گویند از ملک بدخشان و پادشاهان آنجا را هیاتله می‌گفته‌اند. برهان ص ۲۴۰۳.
- ۲- جمع هیطل مقرب و مصحف، هیتال: هفتالیان، در زمان پیروز ساسانی از ایالت کاتسوی چین آمده به نواحی طخارستان هجوم آوردند، سرزمینی که قوم مزبور در آن حکومت داشته‌اند. برهان ص ۲۴۰۳.
- ۳- دانه‌ای که در میان گندم و جو می‌روید و آن را قرطمان هم می‌گویند، یولاف، دو سر، برهان ص ۲۳۲۲.
- ۴- شب اول زمستان و شب آخر پاییز که اول جدی و آخر قوس باشد و آن درازترین شبها است و در آن شب یا نزدیک آن شب آفتاب به برج جدی تحویل می‌کند و گویند آن شب بغایت شوم است. گفته‌اند شب یلدا یازدهم جدی است. برهان ص ۱۲۴۸.
- ۵- یشپ: به معنی یشم است و آن سنگی باشد معروف و خاصیت‌مند. برهان ص ۲۴۳۴.
- ۶- ... و کبک نر را نیز گفته‌اند که جفت کبک ماده باشد. برهان ص ۲۴۶۹.
- ۷- پادشاه زنبوران عسل، زنبور نر، رئیس بزرگ.
- ۸- درختچه‌ای از تیره پروانه داران، میوه‌اش نیام و قوسی شکل است.... دانه این گیاه سمی است در طب قدیم از برگ و دانه‌اش به عنوان فی آور و مسهل استفاده می‌کردند، آناغورس، خروب الخنزیر خرئوب الکلاب. رک: برهان ص ۲۴۵۲.
- ۹- در مؤید الفضلا به معنی مردم گیا باشد و بیخ لفاح است و بعضی گویند لفاح میوه یبروج است. رک: برهان ص ۲۴۲۵.
- ۱۰- یبروج و یمرود: مردم گیا و بیخ لفاح است. برهان ص ۲۴۲۵.
- ۱۱- محل التقای استخوان مقدم سر به استخوان موخر آن، جان دانه.
- ۱۲- روشنائی: (شرفنامه منیری) دهخدا ۳۵ ص.

- یتوع<sup>(۱)</sup>: داروئی است از جنس گیاه و بعضی گویند یتوعات هفت است مازریون و شبرم عشر، لایحه، و عطسها، جلدانه و ماهودانه.
- یرنداق<sup>(۲)</sup>: بدو فتحت و نون ساکن، رودگانی، و دوال کفشگر.
- یلمق<sup>(۳)</sup>: قبا.
- یشم<sup>(۴)</sup>: سنگ سبز که نگین سازند.

گویند دل نکرست یعنی دل شکن است و از نجاست که بر نره دین  
 را شکره گویند و صید را شکار شمشیر کوه که روان نام سبب  
 بسیار کار کرد و بافتند شباهت زمین باره کرده بکارهای و نکاتین  
 گویند فلان و مت شبار زده است شاور غور و لایق است بو کتاره  
 ما و را از انهر و از ان سوی کا قدرت و دور و چو لاهان بسیار اند  
 شمشیر حوض خورد یعنی از آن آن که از آن بکس و ابدان فلانند  
 مثل یار زمین ز راست بر کرده یعنی باره کرده و رانده بجز را  
 که بهند وی هلوئی گویند شمشیر نیاخته شباهت و شمشیر  
 شمشیر نوعی از زمین بوق و شمشیر گویند شمشیر تا بلند  
 و خوب و نامور شمشیر از آزاد شمشیر مریضی است و در کتان  
 شمشیر گویند و مستری جامه ایست که ایمن بافتند شمشیر  
 نانی باشد که کافور و رنگ ریز نگاه دارد و آن چیز است که بهند  
 بجز کتان گویند و این را شمشیر گویند شمشیر شمشیر و غوغا  
 شمشیر نام باد شایع شمشیر جامع به شمشیر  
 رنگ را است شمشیر شمشیر گویند شمشیر زمین بال کرده  
 رانده یعنی شمشیر شمشیر ریزه میان شمشیر و نام دارد  
 شمشیر شمشیر نام دارد و است که بهند وی شمشیر گویند و با

- ۱- هر نباتی را گویند که در وقت بریدن آن شیری از وی بر آید... و جمع آن یتوعات باشد و آن هفت است: مازریون و شبرم و عشر و لایحه و عطسها و جلدانه و ماهودانه و گویند عربی است. برهان ص ۲۴۲۵. در اصل "یتوع" است.
- ۲- یرنداق: رودگانی باشد که جمع روده است و تسمه و دوالی را نیز گویند که نرم و سفید و جسیم باشد. برهان ص ۲۴۳۱. در اصل "یدنداق".
- ۳- یلمه: قبا و جامه پوشیدنی را گویند. معرب آن یلمق است. برهان ص ۲۴۴۹.
- ۴- یکی از گونه‌های عقیق که دارای رنگ دودی مایل به سفید است، در جواهر سازی و ساخت زینت آلات بکار می‌رود. حجر حبشی، سنگ یاسم، حجر الشف، یشب. برهان ص ۲۴۳۵.

## بخش ششم

## «نوعی در سخنان رومی و یونانی»

آب<sup>(۱)</sup>: آخرین ماه تابستانست.  
 اسطقسات<sup>(۲)</sup>: ارکان یعنی طبایع اربعه.  
 آذار<sup>(۳)</sup>: اول ماهست از ربیع.  
 ایار<sup>(۴)</sup>: آخرین ماهست از ربیع.  
 اسطقس<sup>(۵)</sup>: ماده چیزی.  
 اسقف<sup>(۶)</sup>: انجیل خوان و زاهد زنجیر پوش و پیشوا.  
 ایلول<sup>(۷)</sup>: ماه رومیانست از آخرین ماه بحریرف.  
 ازوم<sup>(۸)</sup>: موضعی است.  
 اقلیم<sup>(۹)</sup>: و آن هفت حصه از ربیع مسکون (است). جمع اوقالیم آید و آن هفت کواکب است. هر کشوری به کوکی منسوبست. چنانکه بلاد هند کشور زحل است، و بلاد چین کشور مشتری، و بلاد ترکی کشور مریخ است و بلاد خراسان کشور شمس است و بلاد ماوراء النهر کشور زهره است، و بلاد روم کشور عطارد است، و بلاد برق کشور قمر است.

- ۱- ... و (به زبان رومی): نام ماه یازدهم بود از سال ایشان و آن ترکان، یعنی با ماه اوت یوزلیانی مطابق است. رک: برهان ص ۱. در اصل: آب: آخرین ماه تابانست.
- ۲- جمع اسطقس یعنی عناصر اربعه به لغت رومی و اجرام سماوی را هم گفته‌اند و اصل و ماده هر چیز و طبایع و علم هندسه مایه‌ها، عنصرهای نخستین هر چیز. برهان ص ۱۷۹.
- ۳- آذار: (معرب از سریانی آدار) ششمین ماه از ماههای سریانی که عرب آنها را شهرور الروم نامد. ماه اول بهار = در اصل "آذر" اشتباهست. برهان ص ۲۲.
- ۴- یکی از ماههای مشهور رومی، مطابق ماه سوم بهار. برهان ص ۱۹۲.
- این هنوز اول آذار جهان افروز است      باش تا خیمه زند دوست نیسان و ایار. (سعدی)
- ۵- رک: اسطقسات.
- ۶- درجه‌ای از آیین مسیح که پائین‌تر از "مطران" و بالاتر از کشیش است، سکویا. برهان ص ۱۳۲.
- ۷- دوازده همین ماه سال سریانی، مطابق سپتامبر فرنگی. رک: برهان ص ۱۹۸.
- ۸- ظاهراً "ارزروم" = ارزن الروم و ارزنة الروم: از شهرهای مشرق ترکیه که سر راه تجدد ایران به آسیای صغیر قرار گرفته است.
- ۹- (معرب از یونانی کلیما): ناحیه و قطعه‌ای از کره زمین که از حیث آب و هوا و اوضاع طبیعی از قطعات دیگر ممتاز باشد. قدما زمین را به هفت اقلیم تقسیم کرده‌اند، هفت کشور، هفت اقلیم.
- هفت اقلیم را بگیرد پادشاه      همچنان در بند اقلیمی دگر. (سعدی) برهان ص ۱۵۲.

افلاطون<sup>(۱)</sup>: نام حکیمی یونانی.  
 ارغنون<sup>(۲)</sup>: سازی است رومیانرا گویند جمع مزامیر را گویند، چون رباط و بربط و طنبور و ارغن نیز گویند.  
 اکسون<sup>(۳)</sup>: جامه ایست افریشمی چون اطلس.  
 برنس<sup>(۴)</sup>: گلیم ترسایان.  
 بطلمیوس<sup>(۵)</sup>: نام حکیمی و روستایی و نام پادشاهی.  
 بلیناس<sup>(۶)</sup>: نام حکیمی که صاحب طلسمات بود.  
 بطریق<sup>(۷)</sup>: زاهد ترسایان است.  
 تشرین<sup>(۸)</sup>: نام ماهی است و تشرین دواند، تشرین الاول و تشرین الآخر و جمیع ماههای ایشان را کسی نظم کرده است: نظم: دو تشرین و دو کانون (و) پس آنگه شباط آزار و نیسان و ایار است.  
 حزیران (و) تموز و آب و ایلول نگه دارش که از من یادگار است.  
 ایلول و تشرین الاول و تشرین الآخر و سه ماه زمستانست: کانون الاول و کانون الاخر و شباط. سه ماه ربیع است. آزار و نیسان و ایار سه ماه تابستانست: حزیران و تموز و آب: تموز میانک از ماهها (ی) تابستانست.

- ۱- فیلسوف مشهور یونانی، شاگرد سقراط و استاد ارسطو، مبدع فرضیه مثل افلاطونی که در قرن پنجم و چهارم قبل از میلاد می زیسته است. آثار مهم حکمی او مانند "مدینه فاضله" به فارسی ترجمه شده است.
- ۲- سازهایی ذوات الا و تار و سازهایی که از تعداد زیادی لوله تشکیل شده است سازی که یونانیان و رومیان می نواختند، ارگ، اختراع آن را به افلاطون نسبت می دهند. رک: برهان ص ۱۰۶.
- ۳- دیبای سیاه، بغایت نفیس و قیمتی، جامه سیاه قیمتی. برهان ص ۱۵۵.
- ۴- کلاه درویشی، جامه ای که کلاه بر سر آن باشد مانند بارانی، جامه و کلاه پشمین گنده که بیشتر ترسایان پوشند... برهان ص ۲۶۶.
- ۵- نام مؤسس و عنوان هر یک از پادشاهان مصر مشهور به ("بطالسه". و نام بطلمیوس القلوذی منجم یونانی قرن دوم میلادی که در جغرافی و ریاضی هم کتابهای مشهور دارد. رک: برهان ص ۲۸۸.
- ۶- نیز بلینوس، ابلیوس، ابلیس، ابولونیوس و ابولونیوس: حکم مطمئن و صاحب الطلسمات و جادو و گاه نجار نامیده شده است. رک: برهان ص ۳۰۲.
- ۷- فرمانده سپاهیان رومی، کشیش مسیحی، راهب ترسایان. رک: برهان ص ۲۸۸.
- ۸- دو ماه از ماههای مشهور به "شهور رومی" - تشرین اول و تشرین دوم که بین ایلول و کانون اول واقع اند. چنانکه ملاحظه می شود، بر خلاف دیگر موارد، تشریح نام ماههای رومی و فصول اربعه، همراه با شاهد شعری که ندرتاً در این کتاب مورد استفاده قرار می گیرد، به بهانه توضیح معنی تشرین، به تفصیل بیان شده است.

- جنطیانا<sup>(۱)</sup>: نباتیست که اول او را جنطین ملک شناخته بود.  
 جاثلیق<sup>(۲)</sup>: عالم و عابد ترسایان بود.  
 حزیران<sup>(۳)</sup>: اول ماه است از تابستان.  
 سکویا<sup>(۴)</sup>: نام مردی از رومیان که دیر او معروف است.  
 سوکه<sup>(۵)</sup>: سوراخ فرج زن.  
 سوفسطائیه<sup>(۶)</sup>: قومی از حکماء زندیق  
 شیلخا<sup>(۷)</sup>: صحابه ترسایان.  
 شماس<sup>(۸)</sup>: مهتر ترسایان.  
 شباط<sup>(۹)</sup>: ماه رومیانست و آن آخر ماه زمستانست.  
 طورسیقوس<sup>(۱۰)</sup>: بزرگ ترسایان.

- ۱- در اصل "حطایبا" جنطیانا: گیاهی دارویی است که منسوب است به جنطین "پادشاهی یونانی - و آن بیخی باشد سرخ برگر از انگشت و آن را جنطین الملک و دواء الحية و کف الذنب خوانند. برهان ص ۵۹۱.  
 ۲- در اصل "حایلق" جاثلیق: مهتر و عالم و عابد ترسایان، یکی از درجات روحانیت مسیحیان.  
 ییار است از هر سویی منجنیق ز ترکان روم آنکه بد جاثلیق. (فردوسی) رکن: برهان ص ۵۵۲.  
 ۳- ماه نهم از سال سریانی. برهان ص ۶۸۶. پروزگار زمستان کندت سیمگری پروزگار حزیران کندت خشت پزی (منوچهری).  
 ۴- نام عابدی نصارا که دیری ساخته بود و بنام او مشهور شد. گویند عیسی (ع) از دیر او به آسمان صعود کرد، ایرانی شده اپی سوکوپوس = اسقف: به موبد نماید که ترسا شدم که از بهر مریم سکویا شدم. در اصل یسکر رکن: برهان ص ۱۱۵۴.  
 ۵- هر سوراخ، سوراخ قبل و دیر خصوصاً. برهان ص ۱۱۹۰.  
 ۶- معرب از یونانی سوفیتس: به معنی استاد، دانشور، جماعتی از اهل نظر قرن پنجم در یونان که جستجوی کشف حقیقت را ضروری نمی دانستند... و شیوة ایشان سفسطه نامیده شده است. اما مشهور به حکمای باطل شده اند. رکن: برهان ص ۱۱۸۹.  
 ۷- حواری عیسی (ع) و یکی از صحابه وی. به بیت المقدس واقعی و صخره به تقدیسات انجیل و شلیخا (خاقانی). رکن: برهان ص ۱۲۹۴.  
 ۸- خادم معبد آفتاب (شما شا، عبری) خادم معبد و کلیسا. در سازمان کلیسا، شماسان روحانیونی که سرپرستی امور فقرا را بر عهده داشتند. در برهان نام شخصی است که کیش آتش را وضع کرده و بهم رسانید. رکن: برهان ص ۱۲۹۲. به ناقوس و به زنارو و به قدیل به یوحنا و شماس و بحیرا (خاقانی).  
 ۹- به لغت رومی، نام ماه آخر زمستانست، پنجمین ماه سال سریانی، از نام ماه یازدهمین سال یهودیان که تقریباً با آن منطبق است گرفته شده. رکن: برهان ص ۱۲۳۹ در اصل به غلط "شبل" نوشته شده است.  
 ۱۰- نام زاهدی و حکیمی و پادشاهی بوده از نصاری، از این بیت خاقانی گرفته شده است:  
 کنم در پیش طر سیقوس اعظم ز روح القدس و ابن و اب مجارا.

- عنصر<sup>(۱)</sup>: بنیاد رسته، چون خاک و باد و آب و آتش، که ایشان را عناصر اربع گویند.
- فیلاقوس<sup>(۲)</sup>: نام پادشاه یونان پدر سکندر و فیلق اوس نیز گویند و گفته‌اند: اوس امیر است و (یعنی امیر لشکر و سپهسالار): فیلق لشکر و سپاه سالار.
- فردوس<sup>(۳)</sup>: باغ بسیار درخت که انواع میوه و سبزه و آب باشد.
- فیلسوف<sup>(۴)</sup>: حکیم و بخرد و گویند معنی فیلا: دوست داراست و معنی سوف: حکمت. یعنی دوستدار حکمت. و جمع فلاسفه، و نسبت فلسفی آید.
- قسطا<sup>(۵)</sup>: نام حکیمی و نام کتابی که آنرا هم بدوباز خوانند.
- قسیس<sup>(۶)</sup>: امام و عالم ترسایان.
- قانون<sup>(۷)</sup>: سازبست از آن بغدادیان و اصل هرچیزی و رسم.
- قسطنتین<sup>(۸)</sup>: نام پادشاهی است. شهر قسطنطنیه بنیاد اوست.
- کشیش<sup>(۹)</sup>: مهتر ترسایان.
- لوشا<sup>(۱۰)</sup>: نام حکیمی است.
- لوقا<sup>(۱۱)</sup>: شخصی بود.

- ۱- بیخ، اصل، بن، ماده، جسم بسیط، آخشیح، جسمی که قابل تجزیه به عنصر دیگر نباشد.
- ۲- فیلقوس: نام پادشاه روم و بعضی گویند جد مادری اسکندر بوده، اصل این لغت فیلق اوس به معنی امیر لشکر است... و او را فیلاقوس هم گویند. برهان ص ۱۵۱۲.
- ۳- (مغرب: از مادی): محوطه محصور و مدور، باغ و بوستان، بهشت و باغ انگور. رک: برهان و حواشی ص ۱۴۵۵.
- ۴- (مغرب فیلسوف) کسی که فلسفه داند، حکیم. برهان ص ۱۵۱۲.
- ۵- قسطا ابن لوتای بعلبکی فیلسوف و ریاضی دان و رومی الاصل قرن سوم و چهارم هجری، بسیاری از کتب قدیم یونانی را به عربی ترجمه کرده و تصانیف بسیار داشته است. رک: برهان و حواشی ص ۱۵۳۰. (ناصر خسرو).
- هر کسی چیزی می گویند ز تیر رأی خویش تا گمان آیدت کوقسطای بن لوقا ستی
- ۶- (مغرب و کشیش): روحانی مسیحی و رک: کشیش.
- ۷- از آلات موسیقی و اصل و رسم و قاعده و نام کتابی در طب از ابن سینا. برهان ص ۱۵۱۶.
- ۸- نام شهری مشهور از ملک روم... به نام بانی آن کنستانتین اول ملقب به کبیر امپراتور روم که پسر "هرقل" بوده است، شهر قسطنطنیه در سرزمین ترکیه امروزی. رک: برهان ص ۱۵۳۵.
- ۹- (آرامی) = قسیس: روحانی مسیحی و پیشوا و راه نما و زاهد و عالم. نصاری: کشیشان را کشیش بینی و کوشش به تعلیم چو من قسیس دانا (خاقانی). رک: برهان ص ۱۶۵۷.
- ۱۰- نام حکیمی رومی که در صفت نقاشی عدیل و نظیر نداشت، همچنانکه مانی در چین و کتاب او را تنگلو شا و تنگلو ش می نامند. برهان ص ۱۹۱۳.
- ۱۱- نام پدر قسطا که او هم مانند پسر خود حکیمی نامور و دانا بوده است رک: قط اورک: برهان ص ۱۹۱۴.

- ملکا<sup>(۱)</sup>: نام مردی است.  
 ماریعقوب<sup>(۲)</sup>: نام مردی که صاحب ترسائی است.  
 محیط<sup>(۳)</sup>: نام حکیمی.  
 مخران<sup>(۴)</sup>: نام ترسائی است که دیرا و معروف است.  
 مطران<sup>(۵)</sup>: نام حکیم ترسایان.  
 مولو<sup>(۶)</sup>: خلقه آهن و گویند که ناقوس است و آن نائی است باریک که زاهد ترسایان آنرا در دیر  
 بزند و حلقه‌های آهنین بجنابند.  
 میاسطو<sup>(۷)</sup>: نام معبد ترسایان.  
 مجسطی<sup>(۸)</sup>: نام کتابی است اشکال ساخته اقلیدس<sup>(۹)</sup> حکیم.  
 ناقور<sup>(۱۰)</sup>: نای بزرگ که به هندوی بهیر گویند.  
 نسطور<sup>(۱۱)</sup>: نام مردی که صاحب مذهب ترسایان بود.  
 ناقوس<sup>(۱۲)</sup>: چوبی است که ترسایان برای نماز زند.  
 نیسان<sup>(۱۳)</sup>: آفتاب در حمل.

- ۱- نام مردی از مجتهدان و صاحبان مذهب ترسا و فقیه ایشان و او را ملوکا هم می‌گویند، این کلمه آرامی است به معنی پادشاه و علم نیست. مرا اسقف محقق ترشاند ز یعقوب و ز نسطور و وزملکا. (خاقانی).  
 ۲- "مار" عنوان قدیسان و یعقوب مؤسس فرقه یعقوبیه از ترسا یا نست. رک: برهان ص ۱۹۳۹.  
 ۳- چنین نام دیده نشد. احتمالاً مجسط باشد که از نامکتاب مجسطی ساخته شده است.  
 ۴- نام دیری و کلیسایی که معبد ترسایان است و گویند به نام بنا کنند آن مخران خوانده شده است.  
 من و ناجر مکی و دیر مخران در بغراطیانم دیر و ملجا. (خاقانی) رک: برهان حواشی ص ۱۹۷۳.  
 ۵- یکی از درجات روحانیت کلیسای رومی. دبیرستان نهم در هیکل روم کنم آیین مطران را مطرا. (خاقانی)  
 ۶- شاخ آهویی که قلندران و جوکیان هندوستان نوازند و گویند نی که کشیشان در کلیسا نوازند و گویند زنگی و حلقه‌ای چند است از آهن که زاهدان ترسا و در درون دیر نوازند... رک: برهان ص ۲۰۵۵.  
 ۷- نیز میاستو: نام معبدی از دیرهای ترسایان. برهان ص ۲۰۷۲.  
 ۸- در اصل نام کتاب، کتاب به معنی "ترتیب عظیم" بود، مترجمان عرب آن را المجسطی "نامیدند و همین کلمه معرب به زبانهای اروپایی رفته است.  
 ۹- این رساله در علم نجوم است و تصنیف بطلمیوس قلوذی است. رک: برهان ص ۱۹۶۹.  
 ۱۰- نای بزرگ، کرنای، شاخی که در آن دمد، صور اسرافیل. رک: برهان ص ۲۱۰۱.  
 ۱۱- نام یکی از فقیهان و مجتهدان دین مسیح که مؤسس فرقه نسطوری است. برهان ص ۲۱۳۹.  
 ۱۲- (معرب ناقوشا): چوب درازی که نصاری برای اعلام دخول در نماز به چوبی که کوچکتر به نام "ویل" زند، زنگی که بزرگ در برج کلیسا آویخته است و در مواقع مختلف به صدا در می‌آید.  
 ۱۳- ماه هتم از سال سریاین مطابق آوریل رومی و همزمان با فروردین و اردیبهشت.  
 این هنوز اول ادار جهان افروز است باش تاخیمه زند دولت نیسان و ابار. (سعدی)



هیلاج<sup>(۱)</sup>: سال عمر.

هرمس<sup>(۲)</sup>: نام حکیمی بزرگ است و گویند که یونانیان ادریس (ع) را گفتندی که حساب وضع کرده بود.

سر در بعضی بیامری نرید و نیک جاره مستن و زده  
برج و له ختم و بعضی بنشد بد لام گویند و پیر  
روست خربزه و زوار غریه یعنی حج و حشینه مرغی سید  
وقت چهار در افغان شیل و کولید آشوب یعنی فننه  
وغر غا و نیمه سکی است سیر که نیکان ابرو بدان کنند  
و نیمه عارض غا و ایله مانعاج یعنی با بسته  
بهر هز دم درانک یا است و سنی اشاع و بعضی یعنی  
واو گویند و پنج و کسر سنی نیز گویند کولید بیست  
کرد را غا فان هالت بهر خست روانک ان است  
هز ساخت زیا و او از دکان را نیز هرا گویند  
هرا را اشکارا و روشی بنایت هیا دالت هانا  
بذاری را شد بهر دم درانک ثابت هتکنت  
حاجت و بعضی یعنی هاکویند بهر سیرم درانک  
هم است حج بضم و متو هار است کردن حج علم و نیزه  
یعنی نصب نیزه و علم و اندان هم کرده و اگر چیزی بر  
زیر انگلی راست و بر زمین راست افتد گویند حج کرده  
بهر هرام درانک خا است هکیلخ امپ نیکی  
متلی که شد بود بهر پنج درانک دال است هکرمرد

منبری و سیار نیک هورزد مان هز د است هتکار  
تو می هیریل خادم اش که و تا ضی کران یعنی معاین  
هکیل مالم که بدان کت هوارا شد و بعضی بران حج  
و بعضی بران برسی گویند بهر پنج درانک راست هور  
اشا بهی اش هکیل و کر با و ان نام دادی است  
هز بر با و برسی نیک و پنج هورزد است یعنی جمع پنج  
هانر گویند و بعضی دالاج و او برسی است هکس انیا  
سیاه بود که سرفی زند هلیج نام مردی هچا را گویند  
کسی باشد که راه نکند و بر او راه مردود هز بود  
بهر ششم درانک زاست هز من منبری نیک هز  
خشت هز من اکثره و زیارت بهر هفتم درانک  
برسی است هان حران و نورو مانده و درانک بهر  
نهم درانک ساین است هرا شتی هیش هلاک و ان بملوی  
است و خرد یعنی عقل و زیرک گویند هوشند یعنی هز  
وهوش و هشی یعنی او هم گویند هشتاد و پنج روز  
از مرد و دیان بهر دهم درانک نا است هف هز می  
یعنی کارگاه بافنده و غر تو اس گویند هن جوی هست

۱- (یونانی): به معنی چشمه زندگانی و آن را منجمان فارس "کدبانو" گویند و آن دلیل جسم مولود است باصطلاح منجمان چنانکه "کدخدا" دلیل روح بود. رک: برهان ص ۲۴۰۸.

۲- (بضم اول و سوم): به معنی هرمز است که نام فرشته و نام اول هر ماه شمسی و به اعتقاد یونانیان نام ادریس پیغمبر است و بعضی گویند نام حکیمی بوده در خدمت اسکندر و گویند سه حکیم اند: یکی ادریس که پیغمبری و پادشاهی و حکمت را با هم جمع کرده بود علوم و ریاضی را او آورد و... رک: برهان ص ۲۳۲۵ و حواشی.

## بخش هفتم

نومی دیگر در سخنان ترکی.

## حرف الف

- اتا<sup>(۱)</sup>: پدر.  
 انا<sup>(۲)</sup>: مادر.  
 ارقا<sup>(۳)</sup>: حجامتگاه.  
 ایا<sup>(۴)</sup>: کف دست.  
 اووکا<sup>(۵)</sup>: شش.  
 ائا<sup>(۶)</sup>: تلخه.  
 الا<sup>(۷)</sup>: ابلق.  
 امغا<sup>(۸)</sup>: بز کوهی.  
 آغا<sup>(۹)</sup>: برادر بزرگ.

## حرف با

- اوت<sup>(۱۰)</sup>: کاه و دارو.  
 ات<sup>(۱۱)</sup>: گوشت.  
 انیت<sup>(۱۲)</sup>: امرود.  
 آت<sup>(۱۳)</sup>: اسب.

- 
- ۱- اتا: پدر، پدر بزرگ، جد شخص محترم. "صباح".
  - ۲- مادر: انه و والده، آتا و آنا: پدر و مادر.
  - ۳- ارک: جوی، درکا: عقب، پشت، حامی، پشتیبانی.
  - ۴- ایا نیز اووج: مشت و کف دست.
  - ۵- اکسیر: جگر سفید، شش.
  - ۶- آئی: تلخ، تند و تیز، ناگوارا و ائیکا: تلخ مزه، اثیلیک: تلخی، تندی.
  - ۷- رنگارنگ، سیاه و سفید و لک و پس، رنگارنگ، میخی. ف - آو را.
  - ۸- اوو: بز کوهی.
  - ۹- آغا، مغولی، ترکی = امارت: برادر بزرگتر و سالخورده تر، رئیس بزرگ قوم. رک: اصطلاحات.
  - ۱۰- ات: علف (خشک و تازه)، سبزه.
  - ۱۱- رک: صباح - ات: گوشت، بدن، اندام، قویون اتی: گوشت گوسفند.
  - ۱۲- صباح امرود را فارسی نوشته است - ارموت: گلایی... ف - ت.
  - ۱۳- اسب: آت، صباح و ف ر ت.

انکت<sup>(۱)</sup>: سرخاب.

الت<sup>(۲)</sup>: کوچه.

اوکت<sup>(۳)</sup>: بند.

اورت<sup>(۴)</sup>: غول.

ایت<sup>(۵)</sup>: گوشت و سگ.

### حرف چ

اوکاج<sup>(۶)</sup>: خلق.

اوکنج<sup>(۷)</sup>: پشیمانی.

آحاج<sup>(۸)</sup>: درخت.

ازتوج<sup>(۹)</sup>: سبزه.

اورولوح<sup>(۱۰)</sup>: کوهان.

اشیج<sup>(۱۱)</sup>: دیگ گلین.

اوج<sup>(۱۲)</sup>: سه.

اروج<sup>(۱۳)</sup>: روزه.

### حرف خ

اجماخ<sup>(۱۴)</sup>: بهشت.

- ۱- انگت. السحام: هو طائر احمر، مثل الا وز دیوان. سرخاب، در اینجا نام مرغابی است که آن را خرچال و شوار، هم می گویند نه گلگونه و غازه که "اننیک" است. رک: صحاح ف - ت.
- ۲- آلت: زیر، تحت، پایین. ف - ا. کوچه: شوکان. ف - ت.
- ۳- این لغت و معنی بدینصورت در فرهنگها دیده نشد. بند را به ترکی، یغ (یق) کتان، ایپ، برج و غیره نوشته اند. رک: ف - ت.
- ۴- غول را در فرهنگها: بویوک و گرکویج، نیز هیالی حیوان نوشته اند. رک: ف - ت.
- ۵- آت به معنی گوشت قبلاً آمده بود اما ایت: سگ است. رک: ف - ت.
- ۶- هالک: خلق و خلقت: یاراتی لیش. رک: ف - ت.
- ۷- پیشمانیک: پشیمانی. ف - ت. شاید اگوخ = اويوخ به معنی گم کردن دست و پا همراه با هراسانی و منگی باشد.
- ۸- درخت، چوب، ترکه. یاش آغج. صحاح. ف - ت.
- ۹- سبزه: یاسیل و چمن. صحاح. اسمراکلی و یشلیک. ف - ت
- ۱۰- کوهان: اورکج. صحاح.
- ۱۱- دیگ: کزن: فت.
- ۱۲- سه. اوج.
- ۱۳- اوروج و اورچ.
- ۱۴- احمق. صحاح. در برهان هم اجماخ به همین معنی آمده است.

## حرف د

ارمد<sup>(۱)</sup>: و بک دری.

## حرف ر

اوکیر<sup>(۲)</sup>: پروین.

ایر<sup>(۳)</sup>: مرد.

ایر<sup>(۴)</sup>: سرود.

اجغر<sup>(۵)</sup>: گرانی.

اویر<sup>(۶)</sup>: ارزان.

اوکدر<sup>(۷)</sup>: پیاموز.

اویغر<sup>(۸)</sup>: کش.

اور<sup>(۹)</sup>: خرمنج.

اوار<sup>(۱۰)</sup>: بوم.

اوجار<sup>(۱۱)</sup>: بازار.

اییر<sup>(۱۲)</sup>: زین.

ایلندر<sup>(۱۳)</sup>: نماز دیگر.

اغر<sup>(۱۴)</sup>: گران.

ایلدر<sup>(۱۵)</sup>: آری و آنچنان.

۱- بک: ککلیک و بک دری: بیر چشیت امیری ککلیک. ف-ت.

۲- اولکر: ثریا، خوشه پروین، ظاهراً متن غلط است. رکن: دیوان، ف- آوصحاح.

۳- از: مرد، شوهر، جوانمرد، نیز ارن: مرد، جوانمرد، سلحشور.

۴- شرکی: ایلاهی. ف-ت.

۵- گرانی (سنگینی) آغیرلیک، زور لوک، ف-ت.

۶- ارزان: او جروا و جوز نیز اکوز. صحاح. ف-ت.

۷- ارگد و ارگند: پیاموز، از ریشه اوغرتمک و اوغرتمک. ف-ت.

۸- این لغت و معنی معلوم نشد.

۹- اور به معنی غده و بر آمدگی اضافی آمده است. ف-ت.

۱۰- بوم: بتقوس (بیقوس)، صحاح. واگر به معنی سرزمین باشد اولکه، اراضی، تملکت.

۱۱- بازار. ف ۹۷

۱۲- زین: ایر ۱۵۰ ایر: زین، زین برگ.

۱۳- ایکیندی: وقت عصر، نماز عصر.

۱۴- گران: آغر ۱۵۵.

۱۵- اله دور: تأیید گفته و نظریه ای، بلی، چنان است.

اغر<sup>(۱)</sup>: گران.

### حرف ز

آز<sup>(۲)</sup>: اندک.

اوکز<sup>(۳)</sup>: نر گاو.

اریغمز<sup>(۴)</sup>: ناپاک.

اسپوز<sup>(۵)</sup>: میان فوج.

### حرف ص

آس<sup>(۶)</sup>: قایم و آن پوستینی است معروف.

### حرف ش

آش<sup>(۷)</sup>: خوردنی.

اوزنش<sup>(۸)</sup>: جان و تن و سر.

اوکوش<sup>(۹)</sup>: روستا.

اورش<sup>(۱۰)</sup>: جنگ.

آلتمش<sup>(۱۱)</sup>: شست.

ارقش<sup>(۱۲)</sup>: کاروان.

اولش<sup>(۱۳)</sup>: روستا.

### حرف غ

آجغ<sup>(۱۴)</sup>: تلخ و شور و ترش.

۱- گران: آغر ۱۵۵.

۲- پیشوند به معنی کم، کوچک، پارتن، جزء.

۳- نره گاو - آلوز ۱۶۶ و احمق و ابله.

۴- از ارمک: به پاک و تمیز (مز) علامت نفی در فرهنگ پیش و تمیز او لمایان آمده است.

۵- معلوم نشد.

۶- آس، آز: قاقم.

۷- آش: غذا، بخصوص غذای مردم. فرهنگ اصطلاحات ۴۳، خوراک، غذا - ف را.

۸- معلوم نشد.

۹- جیفلیک، کوی.

۱۰- ساواش، کاوکا.

۱۱- شست: آلتمش، آلتیش ۶۰.

۱۲- در لغت کروان به معنی کاروان آمده است.

۱۳- رک: شماره ۴ همین صفحه.

۱۴- رک: آئی، ائا.

الغ<sup>(۱۱)</sup>: بزرگ.  
 او قشلف<sup>(۱۲)</sup>: هوشمند.  
 اوسارغ<sup>(۱۳)</sup>: زرد.  
 ایغ<sup>(۱۴)</sup>: خرس.  
 ایویغوغ<sup>(۱۵)</sup>: بیداری.  
 اریغ<sup>(۱۶)</sup>: پاک.  
 اوقاغ<sup>(۱۷)</sup>: خرگاه.  
 ارجارلغ<sup>(۱۸)</sup>: بازاریان.  
 اغریغ<sup>(۱۹)</sup>: درد.

### حرف ق

ار قودوق<sup>(۱۰)</sup>: جوزا.  
 ازولوق<sup>(۱۱)</sup>: ساق.  
 اشتق<sup>(۱۲)</sup>: شتالنگ.  
 ایاق<sup>(۱۳)</sup>: پای.  
 اوتتارق<sup>(۱۴)</sup>: فراموش کردن.  
 ارتوق<sup>(۱۵)</sup>: زیادت.

- ۱- الغ: بزرگ، فس، الغ بیسکچی، الغ نویان، الغ نوین. فرهنگ اصطلاحات ص ۳۱.
- ۲- آکیللی، زکی، هوشیار: اویانیک، آییگ.
- ۳- ساری ف - ت.
- ۴- ای: خرس، آیی مشی: خرس باز.
- ۵- بیدار شدن: اویانماک، بیدار اویانیک.
- ۶- اریک: تمیز، پاک، اریغماک: تمیز شدن.
- ۷- اتاق: خیمه، خرگاه، چادر بزرگ، زیب و زینت دار. نیز قره او و بیوک چادر.
- ۸- بازار ایت، آلیش وریش چی. ف - ت.
- ۹- درد: اغری و رنج. صحاح، اغری: درد، اغری ماک: آوردن. ف - ت.
- ۱۰- اشاید، اورکلک، اورکلوک: اجازه ورود آزاد به اردوی لشکر. ف - اصطلاحات.
- ۱۱- بالدير... آراسینداکی کیسم. ف - ت.
- ۱۲- نیامده است.
- ۱۳- پای: ایق. صحاح، پا قدم، فوت ف - ت.
- ۱۴- فراموش کردن: او نتمق نیز اونوتماک. ف - ت.
- ۱۵- آتک، دیگر، اضافه، بیشتر، آتیم: اضافه شدن.

احساق<sup>(۱)</sup>: کبد.

اوجفلاق<sup>(۲)</sup>: سه پرموک.

ایرقید<sup>(۳)</sup>: کهیل.

آق<sup>(۴)</sup>: سپید.

افقی<sup>(۵)</sup>: وحشی.

### حرف ک

ارمک<sup>(۶)</sup>: پشمینه ایت مهین تر از صوف.

انکک<sup>(۷)</sup>: رخساره.

اوزاک<sup>(۸)</sup>: رگ جان.

الک<sup>(۹)</sup>: دست.

ارکلک<sup>(۱۰)</sup>: انگشت.

اوکذریمک<sup>(۱۱)</sup>: آموختن.

اکسوک<sup>(۱۲)</sup>: کمر.

انک<sup>(۱۳)</sup>: رنجوری و شهر ولایت.

اتمک<sup>(۱۴)</sup>: نان.

اتوک<sup>(۱۵)</sup>: موزه.

۱ - کاراسیقر، به معنی کبد آمده است. ف - ت.

۲ - اوچفول: یونجه وحشی، یونجه سه پر.

۳ - ظاهراً ای بیس به معنی ساده لوح و ابله (کهیل)؟

۴ - سپید: آق و قوآن. صحاح. اقاماک: سفید شدن ن ج.

۵ - شاید افاکان: بجه شر، ناقلا، آتشپاره، بجه شیطان.

۶ - لغت اژیک به معنی بافتن و رفو کردن و مانند آنست ظاهراً منظور "ارمک" از انواع پارچه های کرکی لباسی است.

۷ - یکاق: رخسار. صحاح.

۸ - اوزک: چشم، هسته مغزی، ریشه اساس، محور. ف - ت.

۹ - دست: ال.

۱۰ - انگشت: برmq اما ارکلک به معنی مردی و مردانگی است.

۱۱ - اویرتیمک: یاد دادن، آموختن، آموزش دادن، اندرز دادن، رام کردن. بیز اغرتیمک. ف - ت.

۱۲ - ظاهراً اکسیک به معنی کسر، نقصان، کم.

۱۳ - در صحاح رنجور فارسی نوشته شده، و در فرهنگ ترکی (هاسته وراحتسیر) آمده است.

۱۴ - تن گرچه سور واکمک از ایشان طلب کند کی مهر شه به آتسزوبغرا بر افکند. (خاقانی)

۱۵ - موزه: ردیک. صحاح.

عائده گاه افروز  
اینگله

اتک (۱): دامن.

ارک (۲): زرد آلو.

### حرف ل

اورغل (۳): آب گردان.

آل (۴): مو دست.

اونگل (۵): وقت نماز پیشین.

اوغل (۶): پسر.

ایل (۷): فرزند.

انکال (۸): زرخدان.

امکال (۹): رنج.

ایل (۱۰): ولایت.

اویوغل (۱۱): در خواب شو.

ال (۱۲): بستان و رنگ لعل و اسب بور.

ایل (۱۳): میکل بر.

ایجگل (۱۴): بخور.

### حرف م

اردم (۱۵): هنر.

۱ - آتک: دامن، دامنه. ف - ت.

۲ - اریک: زرد آلو - اریک آغاجی درخت زرد آلو. ف - اما در صحاح زرد آلو فارسی نوشته شده است.

۳ - مشرب، کولپو، تاس. ف - ت.

۴ - آل: عقه، حمله، گول زنی: سرخ رنگ، رنگ گل انار، سرخاب، و آل: خاندان.

۵ - اوغله: ظهر.

۶ - فرزند، پسر، صحاح.

۷ - ایل، عائله، عیال، اوغلان، اغول، پسر فرزند ذکور.

۸ - زرخدان: آپچک. صحاح.

۹ - رنج: خستگی و آتک (شامل اللغه). صحاح.

۱۰ - ایل: مردم، کشور، مملکت، میهن، قبیله، دیار ولایت.

۱۱ - خوابیدن: اویق. صحاح.

۱۲ - آل، رایج در ترکی و مغولی: سرخ، گل بهی، مهر سرخ. اصطلاحات.

۱۳ - معلوم نشد.

۱۴ - خوردن: یمک. صحاح.

۱۵ - در صحاح هنر فارسی آمده اما در فرهنگ ترکی "ارم" است.



- اوزم<sup>(۱)</sup>: انگور.  
 اورم<sup>(۲)</sup>: محلت.  
 اویرم<sup>(۳)</sup>: جنگ که آن سازيست.  
 الغ بیرم<sup>(۴)</sup>: عید فطر.  
 حرفه ن  
 ایلتکان<sup>(۵)</sup>: پروردگار.  
 الن<sup>(۶)</sup>: پیشانی.  
 اون<sup>(۷)</sup>: لب.  
 اکن<sup>(۸)</sup>: گشت.  
 اون<sup>(۹)</sup>: آواز.  
 ایران<sup>(۱۰)</sup>: دوغ.  
 ایسن<sup>(۱۱)</sup>: سرود می گوید.  
 اوشتان<sup>(۱۲)</sup>: ازار.  
 اکن<sup>(۱۳)</sup>: کشت.  
 التن<sup>(۱۴)</sup>: نبشتن.  
 اوینغن<sup>(۱۵)</sup>: بیدار شو.

- ۱- انگور: آن یکی ترکی بدو گفت ای گرم  
 ۲- محله، محلت، کوی، صحاح.  
 ۳- هارپ، ف-ت.  
 ۴- بیرام به معنی عید و جشن است و الغ بمعنی بزرگ، پس الغ بیرم عید بزرگ است که اصطلاحاً به عید فطر گفته می شود.  
 ۵- الوب: ایکدکان، دیوان چ.  
 ۶- الن: پیشانی: کاکل برال تو چه مشکست بر سمن  
 ۷- لب: طوطی، دودک، کنار، ف-ت.  
 ۸- اکین: کشت، زراعت، اکینچی: زارع، کشاورز.  
 ۹- آواز: اون، صحاح، صدامه، غوغا، ف-ت.  
 ۱۰- ایران: دوغ، کشتک مایع، ایران اشی: آتش دوغ.  
 ۱۱- آیسن: سرود می گوید.  
 ۱۲- ازار: ایچ طون، صحاح.  
 ۱۳- کشت: اکن (مکرر) نیز آکین.  
 ۱۴- نبشتن: یازمق، صحاح.  
 ۱۵- بیدار: او یاتق، صحاح. او یاتلق: بیداری.

من نمیخواهم عنب خواهم ازوم. (مثنوی).

خوی بر عذار نغز تو چون قطره بروشی نیز: آیین.

- ایالو<sup>(۱)</sup>: پهلو.  
 اچاکو<sup>(۲)</sup>: شکنبه.  
 اغو<sup>(۳)</sup>: رهن.  
 اولکو<sup>(۴)</sup>: ترازو.  
 اچکو<sup>(۵)</sup>: مرد، ایچکو نیز گویند.  
 اویفو<sup>(۶)</sup>: خواب

## حرف ه

- اویه<sup>(۷)</sup>: خواهر.  
 اوجه<sup>(۸)</sup>: پشت.  
 الکسه<sup>(۹)</sup>: پس قفا.  
 اوکره<sup>(۱۰)</sup>: رشته.  
 اوخیشه<sup>(۱۱)</sup>: سماخچه.  
 آلمه<sup>(۱۲)</sup>: سیب.  
 اورقه<sup>(۱۳)</sup>: توت.  
 اسرقه<sup>(۱۴)</sup>: حلقه گوش.

## حرف ی

- ایدی<sup>(۱۵)</sup>: خداوند.

- ۱ - پهلو: یان وایکو، صحاح.  
 ۲ - ایشکبه.  
 ۳ - اپوتک: رهن. ف - ت.  
 ۴ - ترازو. ف - ت.  
 ۵ - (مرد) ارکک  
 ۶ - خواب: ایقودوش. صحاح. نیز اویکو، رویا. ف - ت.  
 ۷ - خواهر: قزقرواش. ف - ت.  
 ۸ - پشت: ارقه، ارخا.  
 ۹ - ایستی و رولان توکات: (پس گردنی) ف - ت.  
 ۱۰ - رشته: ارشته و اهلک.  
 ۱۱ - آیین گوگوش غیشی - گوگوسلوک سوتین (سینه بند). ف - ت.  
 ۱۲ - سیب: آلمه. صحاح. ف - ت.  
 ۱۳ - دوت. ف - ت.  
 ۱۴ - سرقا: وگوشواره.  
 ۱۵ - خداوند: اولو ایش استی.

ای (۱): ماهتاب.  
 انجی (۲): زن.  
 ایجی (۳): برادر مهتر.  
 اینی (۴): برادر کهنتر.  
 اکاجی (۵): خواهر مهتر.  
 اورنی کلنی (۶): دایه.  
 ایردادی (۷): سرود گفت.  
 اویغدی (۸): بیدار شو.  
 امدی: ریزه و زنبور.  
 اسری (۹): لور.  
 ارنوری (۱۰): گفتار.  
 اوی (۱۱): گاو.  
 انی (۱۲): شکنجه.  
 الاشتی (۱۳): صلح کردن.  
 ایکی (۱۴): دو.  
 آلتی (۱۵): شش.

- 
- ۱- ای آلانی، آی اشیقی. ف - ت.
  - ۲- کادین، اش، رفیکا، ف - ت.
  - ۳- ارکک قاردش. ف - ت.
  - ۴- اینی، ترکی آینی: برادر کوچکتر، خویشاوند کوچکتر. فرهنگ اصطلاحات ۵۵.
  - ۵- فیز قاردش. ف - ت.
  - ۶- سوت آنه، دادی. ف - ت.
  - ۷- سرائیدن و سرودن: رارلمن، شرکی اکوماک. ف - ت.
  - ۸- اویانماک: بیدار شدن. ف - ت.
  - ۹- اوزاک، ایراک.
  - ۱۰- گفتار: سوز.
  - ۱۱- گاو: صغر و بهادر، ماده گاو: انیک - اینک - صیمیر. گاونر: اوکور.
  - ۱۲- ایشکمی، (مکرر).
  - ۱۳- بایشماک. ف - ت.
  - ۱۴- عدد دو.
  - ۱۵- آلتی: شش، عدد ۶.

- اغری (۱): ازدک.  
 اغدی (۲): این لحظه.  
 اینی (۳): پس فردا.  
 ارتی (۴): گذشت.  
 اوکری (۵): مرد.  
 اشجی (۶): رواش.  
 ایمکچی (۷): طباخ.  
 اتجی (۸): قصاب.  
 التونجی (۹): زرگر.  
 اتی (۱۰): دمید.  
 ایکجی (۱۱): خواهر.  
 اتماجی (۱۲): دلال.  
 اسی (۱۳): طیب.

گونه دوم که آغاز آن با است.

- بلیک (۱۴): دانا.  
 بغرا (۱۵): شیر نر.

- 
- ۱ - آغری: از انواع دردهای جسمانی (دندان درد، دل درد...)  
 ۲ - ایندی: اکنون، حالا.  
 ۳ - پس فردا: یارین دگل برگون، یارین دن سونور. ف - ت.  
 ۴ - گچیز، گچمه، آخیه، باقشلامه. ف - ت.  
 ۵ - ارکم، آدم، مرت.  
 ۶ - اشجی به معنی آشپز و طباخ است.  
 ۷ - آشپز - آشبحر.  
 ۸ - اتجی.  
 ۹ - زر: آلتون - زرگر: بزنجی، گویومکو، ف - ت.  
 ۱۰ - اتی به معنی آتی، آینده و مستقبل است.  
 ۱۱ - قیرقاردش.  
 ۱۲ - نلال، سوریوجی.  
 ۱۳ - حکیم، دکتر.  
 (۱۴) - بلجی، ییلن، ییلگزن، پیلکن، عالم. ف - ت.  
 ۱۵ - ارسلان.

بودوا<sup>(۱)</sup>: شیر محه.

بیات<sup>(۲)</sup>: ایزد تبارک و تعالیٰ.

بوت (۳): ران.

بشنج (۴): پخته.

پرومیس (۵) بیر

پر : بدو.

بغور (۷): کلور.

بور (۸): (است چنگ) اسب خنگ.

تنبیشت و تنبیل و کوفه روی و شکایت از دام و این پنج بخت بخاطر اینست که  
بجای تو را در آنکافی است مالک ق آنکه ابد که بر زمین  
افتد ای انت اشک ابدید و نیمی که زمین افتد و گویا  
نشدید اشک که بر روی یعنی قاعدی اسیر کاهی است  
مردی که بدان خیال را رنگ کند افسوسم شب تاب و زنجیر  
است که خوردن خرابی و دلب بکسرش نزل هم از  
سای پاری است او را که رسی است که بدان خن و هاله  
او زند باز می ملاقات گویند بختی نکر او رنگ دمانی برنج  
اخذن قصد او اند افرونگه لیای و در از رنگ باز  
پاری تنبیل روی و اندام یعنی جینی و کوفه و پیمان پان  
و سونگ کر این دوم هزار عربی است از رنگ میوه است  
او رنگ نام کتابی در زمین توفی و اشکال او و تنگی  
ملاقات و اندام است او رنگ تخت بلند استر است  
مردم تیار و ان قیاض است بود و بر مردم تمام در زمین جینی  
روید که از او کند بمرید بکسر خود هم در آنکافی  
است او را و لب شتاب و بفتح هزه نیز گویند اخیال  
ستار و کاندنی اجل او و غ اخیال نیز کردن

**الفبایی فهرستها**  
**۱- فهرست الفبای کاجل لغات**  
**بخش اول**

|         |        |         |         |
|---------|--------|---------|---------|
| ۱۸..... | آرغده  | ۴.....  | آباد    |
| ۳.....  | آرنج   | ۱۱..... | آبان    |
| ۹.....  | آروغ   | ۳.....  | آبافت   |
| ۱۳..... | آرون   | ۱۳..... | آبشتن   |
| ۷.....  | آز     | ۳.....  | آبج     |
| ۵.....  | آزاد   | ۱۴..... | آبگون   |
| ۱۱..... | آزرم   | ۸.....  | آبنوس   |
| ۹.....  | آزغ    | ۱۹..... | آبی     |
| ۹.....  | آزینغ  | ۲.....  | آتروب   |
| ۱۲..... | آزین   | ۹.....  | آتشک    |
| ۴.....  | آزخ    | ۱۰..... | آجل     |
| ۱۷..... | آزده   | ۷.....  | آچار    |
| ۴.....  | آزند   | ۴.....  | آخ      |
| ۱۰..... | آزنگ   | ۱۰..... | آخال    |
| ۶.....  | آزیر   | ۱۹..... | آخته    |
| ۱۷..... | آزینه  | ۴.....  | آخسمه   |
| ۱.....  | آسا    | ۴.....  | آخشیج   |
| ۱۹..... | آستانه | ۷.....  | آخور    |
| ۷.....  | آستر   | ۶.....  | آدر     |
| ۱۱..... | آستیم  | ۱۱..... | آدرم    |
| ۱۵..... | آستینه | ۵.....  | آذر     |
| ۱۵..... | آسغده  | ۱۰..... | آونگ    |
| ۱۶..... | آسمانه | ۱۲..... | آذین    |
| ۱۵..... | آسه    | ۱۹..... | آرامیده |
| ۲.....  | آسیب   | ۱۳..... | آردن    |
| ۱۶..... | آسیمه  | ۱۵..... | آرزو    |
| ۱۶..... | آشفته  | ۸.....  | آرش     |
| ۱.....  | آشنا   | ۹.....  | آرغ     |

|                 |                |
|-----------------|----------------|
| ۱۴..... آمو     | ۲..... آشوب    |
| ۱۲..... آمون    | ۶..... آغار    |
| ۱۷..... آموده   | ۸..... آغاز    |
| ۹..... آمیغ     | ۱۸..... آغازه  |
| ۱۵..... آنسته   | ۱۱..... آغال   |
| ۹..... آنک      | ۸..... آغالش   |
| ۱..... آوا      | ۱۸..... آغرده  |
| ۷..... آواره    | ۱۵..... آغشته  |
| ۶..... آور      | ۱۰..... آفرنگ  |
| ۱۰..... آونگ    | ۱۸..... آفروشه |
| ۱۳..... آویشن   | ۱۳..... آفرین  |
| ۶..... آهار     | ۴..... آفند    |
| ۳..... آهنج     | ۹..... آکی     |
| ۱۸..... آهنک    | ۲..... آکب     |
| ۱۸..... آهنجه   | ۳..... آکج     |
| ۱۴..... آهو     | ۱۵..... آکنده  |
| ۱۲..... آهون    | ۸..... آگنش    |
| ۱۵..... آیشه    | ۱۹..... آکنه   |
| ۸..... آییز     | ۱۸..... آگاه   |
| ۱۱..... آیین    | ۱۵..... آگشته  |
| <b>الف:</b>     |                |
| ۳..... ابافت    | ۲..... آگفت    |
| ۱۳..... ابدان   | ۳..... آکنج    |
| ۱۹..... ابوره   | ۸..... آگوش    |
| ۵..... اختر     | ۱۴..... آلان   |
| ۱۷..... اخجمه   | ۱۵..... آلو    |
| ۵..... اخگر     | ۴..... آماج    |
| ۱۷..... اخگوژنه | ۱۷..... آماده  |
| ۱۴..... اران    | ۷..... آمار    |
| ۳..... ارج      | ۲۰..... آمای   |
| ۲..... ارجاسب   | ۹..... آمرغ    |
| ۵..... ارجمند   | ۱۱..... آمل    |
|                 | ۱۷..... آمنه   |

|         |           |         |          |
|---------|-----------|---------|----------|
| ۱۱..... | اشک بریدی | ۷.....  | اردشیر   |
| ۲.....  | اشکوب     | ۷.....  | ارز      |
| ۱۹..... | اشنه      | ۱۱..... | ارزروم   |
| ۶.....  | اقدرد     | ۱۳..... | ارزن     |
| ۲.....  | افراسیاب  | ۱۰..... | ارژنگ    |
| ۴.....  | افرند     | ۱۴..... | ارغاو    |
| ۷.....  | افروز     | ۱۲..... | ارغنون   |
| ۷.....  | افزار     | ۱۳..... | ارغوان   |
| ۶.....  | افسر      | ۱۳..... | ارمغان   |
| ۱۴..... | افسون     | ۱۴..... | ارمون    |
| ۱۶..... | افگانه    | ۵.....  | اروند    |
| ۹.....  | اکماک     | ۱۹..... | اره      |
| ۱۳..... | اکسون     | ۱.....  | اژدها    |
| ۲۰..... | النی      | ۱۸..... | اساسه    |
| ۸.....  | البرز     | ۱۳..... | اسالیون  |
| ۱۸..... | الفغده    | ۱۱..... | اسپرغم   |
| ۳.....  | الفنج     | ۹.....  | اسپرک    |
| ۸.....  | الماس     | ۲۰..... | اسپری    |
| ۱.....  | الوا      | ۸.....  | اسپریس   |
| ۴.....  | الوند     | ۱۱..... | اسپغول   |
| ۱۶..... | اماره     | ۷.....  | اسپندیار |
| ۴.....  | امرود     | ۱.....  | استا     |
| ۷.....  | انباز     | ۵.....  | استاد    |
| ۱۸..... | انبارده   | ۱۰..... | استرنگ   |
| ۱۸..... | انباشته   | ۷.....  | استوه    |
| ۹.....  | انباغ     | ۷.....  | اسفندار  |
| ۱۲..... | انبان     | ۵.....  | اسفندمد  |
| ۶.....  | انبر      | ۸.....  | اسپروز   |
| ۱۶..... | انبره     | ۵.....  | اشتاد    |
| ۱۹..... | انبوه     | ۱۱..... | اشتلم    |
| ۶.....  | انبیر     | ۵.....  | اشتود    |
| ۱۱..... | انجام     | ۹.....  | اشک      |



|                |                    |
|----------------|--------------------|
| ۸..... اورمز   | ۱۹..... انجره      |
| ۱۰..... اورنگ  | ۱۱..... انجم       |
| ۱۹..... اوره   | ۱۲..... انجمن      |
| ۱۱..... اوستام | ۹..... انجویغ      |
| ۱۴..... اوسو   | ۱۶..... انجیره     |
| ۱۶..... اوسه   | ۴..... اند         |
| ۳..... اولنج   | ۱۱..... اندام      |
| ۱۲..... اهرمن  | ۴..... انداند      |
| ۵..... اهنود   | ۱۹..... انداوه     |
| ۱۵..... ایارده | ۸..... اندایش      |
| ۶..... ایدر    | ۱۹..... اند خسواره |
| ۱۳..... ایدون  | ۷..... اندرز       |
| ۱۲..... ایران  | ۴..... اندود       |
| ۳..... ایرج    | ۷..... اندوز       |
| ۱۲..... ایرمان | ۲..... انفست       |
| ۴..... ایزد    | ۱۸..... انگاره     |
| ۱۶..... ایغده  | ۱۲..... انگدان     |
| ۴..... ایمل    | ۱۲..... انگزد      |
| ۴..... اینند   | ۱..... انگزوا      |
| ۱۲..... ایوان  | ۱۷..... انگشبه     |
| ۱۸..... ایوزه  | ۳..... انگشت       |
| <b>ب</b>       |                    |
| ۳۴..... بابزن  | ۱۵..... انگشتو     |
| ۳۷..... بابونه | ۱۷..... انگله      |
| ۲۱..... باج    | ۱۳..... انگلیون    |
| ۳۲..... باجنگ  | ۱..... انوشا       |
| ۲۴..... باختتر | ۱۵..... انیسه      |
| ۴۰..... باخه   | ۱۴..... انیران     |
| ۳۷..... باخسه  | ۷..... اوار        |
| ۲۴..... باد    | ۱۶..... اواره      |
| ۴۰..... بادامه | ۶..... اوبار       |
| ۳۳..... بادرم  | ۸..... اوباش       |
|                | ۳..... اوج         |

|    |         |    |          |
|----|---------|----|----------|
| ۴۰ | بته     | ۲۵ | بادیر    |
| ۳۸ | بشیاره  | ۲۵ | بار      |
| ۲۲ | بیج     | ۴۱ | بارگی    |
| ۲۷ | بچیز    | ۳۵ | بارمان   |
| ۲۵ | بخار    | ۳۷ | باره     |
| ۲۱ | بخت     | ۳۸ | بازه     |
| ۳۵ | بخجویان | ۲۵ | باستار   |
| ۲۴ | بختور   | ۳۴ | باستان   |
| ۴۰ | بخته    | ۳۱ | باسک     |
| ۲۳ | بخرد    | ۳۶ | باشامه   |
| ۲۸ | بخس     | ۳۹ | باغره    |
| ۳۴ | بخسان   | ۳۳ | باقدم    |
| ۲۰ | بخست    | ۳۱ | باک      |
| ۳۳ | بخم     | ۳۲ | بال      |
| ۳۶ | بخنوده  | ۲۴ | بالاد    |
| ۳۸ | بخیده   | ۲۴ | بالار    |
| ۲۵ | بدر     | ۲۹ | بالش     |
| ۳۳ | بدرام   | ۳۰ | بالغ     |
| ۲۳ | بدرود   | ۳۶ | بالو     |
| ۳۹ | براده   | ۳۸ | بالوانه  |
| ۲۷ | براز    | ۲۸ | بالوس    |
| ۲۳ | برازد   | ۳۳ | بام      |
| ۲۸ | براش    | ۲۸ | بامس     |
| ۲۶ | بربر    | ۳۶ | بانو     |
| ۲۸ | برجاس   | ۲۵ | باور     |
| ۴۰ | برجی    | ۲۴ | باورد    |
| ۲۸ | برجیس   |    | باهار ۲۶ |
| ۲۳ | برخ     | ۲۴ | بیر      |
| ۲۹ | برخاش   | ۴۰ | بیغی     |
| ۲۲ | برنج    | ۲۰ | بت       |
| ۲۲ | برخفج   | ۲۰ | بتا      |
| ۲۴ | برخور   | ۳۶ | بتو      |

|    |         |    |         |
|----|---------|----|---------|
| ۲۳ | بزند    | ۳۰ | بردک    |
| ۲۶ | بزنر    | ۲۶ | برز     |
| ۳۹ | بزه     | ۳۳ | برزن    |
| ۲۸ | بژ      | ۳۷ | برشه    |
| ۲۲ | بژوج    | ۲۹ | برغ     |
| ۲۰ | بسا     | ۲۱ | برغست   |
| ۲۸ | بسیاس   | ۳۴ | برغمان  |
| ۲۰ | بست     | ۳۱ | برک     |
| ۲۴ | بسد     | ۳۸ | برکنه   |
| ۳۰ | بسک     | ۳۱ | برگ     |
| ۲۲ | بسج     | ۲۱ | برگست   |
| ۳۹ | بسوده   | ۳۳ | برمایون |
| ۳۹ | بسه     | ۳۱ | برمک    |
| ۲۲ | بسیج    | ۳۶ | برمو    |
| ۴۰ | بسیجیده | ۲۷ | برموز   |
| ۲۸ | بش      | ۴۰ | برمه    |
| ۳۳ | بشتالم  | ۲۲ | برنج    |
| ۲۵ | بشتر    | ۲۱ | برنجاست |
| ۲۹ | بشترغ   | ۳۰ | برندک   |
| ۳۰ | بشتک    | ۳۲ | برنگ    |
| ۳۰ | بشک     | ۳۶ | برواره  |
| ۳۹ | بشکله   | ۲۵ | برور    |
| ۲۴ | بشکلید  | ۳۵ | بروسان  |
| ۳۲ | بشکول   | ۳۵ | بریزن   |
| ۳۲ | بشل     | ۲۹ | بریش    |
| ۳۹ | بشمه    | ۳۵ | برین    |
| ۲۱ | بشنج    | ۳۴ | بریون   |
| ۳۲ | بشنگ    | ۲۹ | بزارش   |
| ۲۷ | بشنیز   | ۲۹ | بزغ     |
| ۳۵ | بشیون   | ۳۷ | بزغه    |
| ۴۰ | بفتری   | ۳۳ | بزم     |
| ۲۰ | بک      | ۳۵ | بزمان   |

|         |        |         |          |
|---------|--------|---------|----------|
| ۲۳..... | بنداد  | ۳۹..... | بکیکه    |
| ۲۹..... | بندش   | ۳۵..... | بکتومن   |
| ۳۱..... | بندک   | ۲۰..... | بکیاسا   |
| ۳۸..... | بندیمه | ۳۴..... | بکهوچتان |
| ۳۷..... | بنفشه  | ۲۷..... | بگماز    |
| ۳۴..... | بنکن   | ۳۲..... | بل       |
| ۳۶..... | بنو    | ۳۶..... | بلاده    |
| ۳۴..... | بنوان  | ۳۷..... | بلایه    |
| ۴۰..... | بنوه   | ۲۳..... | بلخ      |
| ۳۷..... | بنه    | ۲۲..... | بلخچ     |
| ۲۰..... | بوب    | ۳۳..... | بلخم     |
| ۲۶..... | بور    | ۳۰..... | بلشک     |
| ۳۷..... | بوره   | ۲۶..... | بلغار    |
| ۲۷..... | بوز    | ۲۵..... | بلغور    |
| ۳۸..... | بوزنه  | ۲۳..... | بلغند    |
| ۲۸..... | بوس    | ۳۱..... | بلک      |
| ۲۸..... | بوش    | ۲۸..... | بلکس     |
| ۲۱..... | بوغنج  | ۲۳..... | بلکفد    |
| ۳۰..... | بوک    | ۳۲..... | بلکل     |
| ۳۳..... | بوم    | ۳۵..... | بلکن     |
| ۳۵..... | بومهن  | ۲۲..... | بلنج     |
| ۳۸..... | بونده  | ۲۱..... | بلنجاست  |
| ۳۸..... | بویه   | ۲۸..... | بلوس     |
| ۲۵..... | بهار   | ۳۱..... | بلونک    |
| ۳۳..... | بهرام  | ۳۳..... | بم       |
| ۳۱..... | بهرک   | ۲۱..... | بنانج    |
| ۲۱..... | بهشت   | ۲۵..... | بناور    |
| ۳۴..... | بهمن   | ۳۱..... | بنجک     |
| ۳۴..... | بهین   | ۳۱..... | بنجشک    |
| ۳۴..... | بهینه  | ۳۴..... | بنجره    |
| ۳۵..... | بیابان | ۳۷..... | بنجسته   |
| ۲۳..... | بیجاد  | ۲۳..... | بند      |

|    |         |    |         |
|----|---------|----|---------|
| ۵۳ | پالوانه | ۲۰ | پیخست   |
| ۵۵ | پالوده  | ۳۷ | پیخسته  |
| ۵۳ | پالونه  | ۲۴ | پید     |
| ۴۸ | پالهنک  | ۲۰ | پیدخت   |
| ۴۴ | پالیز   | ۲۴ | پیرزد   |
| ۴۲ | پانید   | ۳۴ | پیژن    |
| ۴۶ | پاوچک   | ۴۰ | پیشه    |
| ۴۷ | پاهنگ   | ۳۲ | پیل     |
| ۵۰ | پایان   | ۳۲ | پیناسک  |
| ۴۹ | پایندان | ۲۷ | بیواز   |
| ۵۳ | پاینده  | ۲۳ | بیهود   |
| ۴۴ | پتفور   |    | پ       |
| ۴۶ | پتک     | ۴۸ | پاچنگ   |
| ۴۴ | پتواز   | ۵۴ | پاخره   |
| ۴۷ | پچواک   | ۴۲ | پاد     |
| ۴۸ | پچول    | ۴۵ | پاداش   |
| ۵۵ | پچشکی   | ۵۳ | پاده    |
| ۴۱ | پخت     | ۴۴ | پار     |
| ۴۲ | پنج     | ۵۰ | پاره    |
| ۴۵ | پخش     | ۴۱ | پازاج   |
| ۴۹ | پدرام   | ۴۴ | پاسپار  |
| ۵۲ | پدرزه   | ۴۲ | پاسخ    |
| ۵۲ | پدمه    | ۴۸ | پاستک   |
| ۴۴ | پدندر   | ۴۷ | پاشنگ   |
| ۵۴ | پده     | ۵۳ | پاشنه   |
| ۵۱ | پذیره   | ۵۳ | پاشیده  |
| ۴۹ | پرپهن   | ۵۲ | پاغنده  |
| ۴۴ | پرپوز   | ۵۴ | پاطله   |
| ۴۹ | پرچم    | ۴۱ | پالا    |
| ۴۹ | پرچین   | ۵۵ | پالای   |
| ۴۸ | پردال   | ۵۱ | پالکانه |
| ۴۱ | پردخت   | ۴۷ | پالنگ   |

|    |        |    |         |
|----|--------|----|---------|
| ۴۱ | پست    | ۵۵ | پرزہ    |
| ۴۲ | پسند   | ۴۸ | پرغول   |
| ۴۳ | پسندار | ۵۲ | پرکنہ   |
| ۴۵ | پش     | ۴۳ | پرگر    |
| ۵۴ | پشہ    | ۴۳ | پرمر    |
| ۳۴ | پشیز   | ۵۰ | پرمون   |
| ۴۳ | پغار   | ۴۲ | پرند    |
| ۵۳ | پغنہ   | ۴۸ | پرنگ    |
| ۴۷ | پک     | ۵۱ | پرنو    |
| ۵۳ | پکمہ   | ۴۱ | پروا    |
| ۴۶ | پکوک   | ۴۳ | پروار   |
| ۴۸ | پل     | ۵۴ | پروارہ  |
| ۴۵ | پلاس   | ۴۴ | پرواز   |
| ۴۶ | پلاک   | ۴۵ | پرواس   |
| ۴۹ | پلیل   | ۵۳ | پروانہ  |
| ۴۱ | پلشت   | ۵۴ | پروندہ  |
| ۴۷ | پلک    | ۴۹ | پرویزن  |
| ۴۷ | پلنگ   | ۵۲ | پرہازہ  |
| ۵۰ | پلندین | ۵۴ | پرہ     |
| ۴۳ | پلور   | ۵۰ | پرہون   |
| ۵۵ | پلہ    | ۴۶ | پریش    |
| ۵۴ | پنجرہ  | ۵۳ | پریشیدہ |
| ۴۱ | پند    | ۴۶ | پزداغ   |
| ۴۳ | پندار  | ۴۴ | پژ      |
| ۴۳ | پنیر   | ۴۲ | پژاوند  |
| ۴۷ | پوپک   | ۴۸ | پژول    |
| ۵۰ | پوپو   | ۵۳ | پژولیدہ |
| ۴۳ | پور    | ۵۲ | پژوہ    |
| ۴۴ | پوز    | ۴۵ | پژوہش   |
| ۴۵ | پوزش   | ۵۳ | پژوہندہ |
| ۴۹ | پوزن   | ۵۴ | پژہ     |
| ۵۱ | پوزہ   | ۵۵ | پژی     |

|    |         |    |         |
|----|---------|----|---------|
| ۵۱ | پینو    | ۵۲ | پوسیده  |
| ۵۵ | پیوستگی | ۴۷ | پوشک    |
| ۵۱ | پیوگانی | ۵۰ | پوشگان  |
| ۵۱ | پیوی    | ۵۵ | پوشنه   |
|    | پت      | ۴۳ | پولاد   |
| ۵۶ | تاب     | ۵۱ | پهلو    |
| ۶۱ | تابوک   | ۵۲ | پهنه    |
| ۶۸ | تابه    | ۵۲ | پیاله   |
| ۶۰ | تاخ     | ۴۸ | پیام    |
| ۵۹ | تار     | ۴۷ | پیانک   |
| ۵۷ | تاراج   | ۴۲ | پیخ     |
| ۶۲ | تارک    | ۴۸ | پیخال   |
| ۶۹ | تازیانه | ۵۴ | پیراهه  |
| ۶۳ | تازیک   | ۵۱ | پیرایه  |
| ۶۹ | تازه    | ۵۲ | پیرزه   |
| ۶۱ | تاغ     | ۵۴ | پیواره  |
| ۶۱ | تاک     | ۵۱ | پیواسته |
| ۶۹ | تاه     | ۴۴ | پیروز   |
| ۶۲ | تباک    | ۵۳ | پیروزه  |
| ۷۰ | تواهجه  | ۵۵ | پیروزی  |
| ۷۰ | تبخاله  | ۴۵ | پیس     |
| ۵۹ | تبر     | ۵۲ | پیسه    |
| ۶۱ | تبرک    | ۴۵ | پیش     |
| ۵۷ | تبست    | ۵۱ | پیغاره  |
| ۶۲ | تبوراک  | ۴۶ | پیغولش  |
| ۶۷ | تبییره  | ۵۱ | پیغوله  |
| ۵۹ | تتار    | ۴۳ | پیکار   |
| ۷۰ | تتارجه  | ۴۳ | پیکر    |
| ۷۰ | تتری    | ۵۱ | پیلسته  |
| ۶۸ | تخله    | ۴۱ | پیلوا   |
| ۶۸ | تخمه    | ۵۲ | پيله    |
| ۶۶ | تدرو    | ۵۴ | پیمانه  |

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| ۶۵ ..... ترینان | ۵۶ ..... ترا     |
| ۶۹ ..... ترینه  | ۵۶ ..... تراب    |
| ۵۹ ..... تزن    | ۶۰ ..... تراش    |
| ۶۴ ..... تراول  | ۶۹ ..... ترابه   |
| ۶۹ ..... تزده   | ۵۶ ..... ترب     |
| ۵۸ ..... تزویر  | ۵۸ ..... تربل    |
| ۶۸ ..... تژه    | ۶۵ ..... ترین    |
| ۶۰ ..... تژ     | ۶۶ ..... تربو    |
| ۶۶ ..... تسو    | ۵۷ ..... ترت     |
| ۶۰ ..... تش     | ۵۸ ..... ترخ     |
| ۵۷ ..... تشلیخ  | ۶۲ ..... تردک    |
| ۶۸ ..... تشه    | ۶۰ ..... ترس     |
| ۶۹ ..... تغاره  | ۶۲ ..... ترشک    |
| ۶۱ ..... تف     | ۵۹ ..... ترعشر   |
| ۶۹ ..... تفسه   | ۶۷ ..... ترغده   |
| ۶۷ ..... تفشه   | ۶۱ ..... تر ف    |
| ۶۸ ..... تفشیه  | ۵۷ ..... تر فنج  |
| ۵۸ ..... تفور   | ۵۸ ..... تر فند  |
| ۶۹ ..... تفیله  | ۶۹ ..... تر فنده |
| ۶۰ ..... تکژ    | ۶۱ ..... ترک     |
| ۶۶ ..... تکاو   | ۶۰ ..... ترکش    |
| ۶۰ ..... نکس    | ۶۵ ..... ترکمان  |
| ۵۸ ..... نکند   | ۵۸ ..... ترکند   |
| ۶۶ ..... نگو    | ۶۵ ..... ترن     |
| ۶۲ ..... نکوک   | ۵۷ ..... ترنج    |
| ۶۳ ..... نگرگ   | ۶۹ ..... ترنجیده |
| ۶۴ ..... نگل    | ۶۲ ..... ترندک   |
| ۵۷ ..... نلاج   | ۳۶ ..... ترنگ    |
| ۶۲ ..... تلک    | ۶۹ ..... تروشه   |
| ۶۳ ..... تلنگ   | ۶۷ ..... تروه    |
| ۷۰ ..... تلنگی  | ۶۲ ..... تریاک   |
| ۶۸ ..... تلنه   | ۶۵ ..... تریان   |



|               |               |
|---------------|---------------|
| ۶۵.....توسن   | ۶۷.....تلوشه  |
| ۶۰.....توش    | ۶۸.....تله    |
| ۶۵.....توشکان | ۶۸.....تماخره |
| ۶۱.....توغ    | ۵۷.....تملیت  |
| ۶۴.....تونگ   | ۶۲.....تموک   |
| ۶۶.....تونکو  | ۶۲.....تنبک   |
| ۶۱.....تهک    | ۵۷.....تنج    |
| ۶۶.....تهمتن  | ۵۸.....تند    |
| ۷۰.....تهی    | ۵۸.....تندر   |
| ۷۰.....تهیشه  | ۶۸.....تندیسه |
| ۶۵.....تهیم   | ۵۹.....تندیور |
| ۵۶.....تیب    | ۵۹.....تنکار  |
| ۵۸.....تیر    | ۶۳.....تنگ    |
| ۶۱.....تیغ    | ۶۴.....تنم    |
| ۶۴.....تیم    | ۶۶.....تنو    |
| ۵۹.....تیمار  | ۶۷.....تنوره  |
| ۶۶.....تیو    | ۵۹.....توار   |
| ۷۰.....تیه    | ۶۷.....تواره  |
| ۶۶.....تیهو   | ۶۸.....توانچه |
|               | ۷۰.....توباره |
| ج             | ۶۵.....توبان  |
| ۷۳.....جاش    | ۶۴.....توبل   |
| ۷۳.....جاف    | ۶۴.....توتک   |
| ۷۶.....جالی   | ۶۰.....توخش   |
| ۷۴.....جامه   | ۵۶.....توتیا  |
| ۷۶.....جامکی  | ۷۰.....توده   |
| ۷۲.....جاورد  | ۵۹.....تور    |
| ۷۶.....جبه    | ۶۵.....توران  |
| ۷۵.....جبیره  | ۶۸.....توره   |
| ۷۲.....جنخش   | ۶۲.....تورنگ  |
| ۷۶.....جدکاره | ۶۰.....توز    |
| ۷۲.....جذر    | ۷۱.....توزی   |
| ۷۱.....جوج    |               |

|    |         |    |        |
|----|---------|----|--------|
| ۷۱ | جوخ     | ۷۶ | جرده   |
| ۷۶ | جوزینه  | ۷۵ | جزدره  |
| ۷۳ | جوسک    | ۷۱ | جرست   |
| ۷۵ | جوسه    | ۷۵ | جرمه   |
| ۷۳ | جوشک    | ۷۵ | جشه    |
| ۷۳ | جوغ     | ۷۴ | جشینه  |
| ۷۶ | جوینه   | ۷۳ | جفاغ   |
| ۷۵ | جهودانه | ۷۱ | جفیوت  |
| ۷۴ | حیتین   | ۷۴ | جغاله  |
| ۷۴ | جیلان   | ۷۱ | جفت    |
| ۷۳ | جیلک    | ۷۶ | جفته   |
| ۷۵ | جیوه    | ۷۵ | جفرسته |
| چ  |         | ۷۵ | جکاشه  |
|    |         | ۷۱ | جلب    |
| ۸۰ | چابک    | ۷۳ | جلف    |
| ۸۴ | چاپاتی  | ۷۳ | جلک    |
| ۷۹ | چاپلوس  | ۷۵ | جلگه   |
| ۷۷ | چاچ     | ۷۶ | جلفوزه |
| ۷۷ | چاروا   | ۷۲ | جلویز  |
| ۸۴ | چاره    | ۷۵ | جله    |
| ۸۴ | چاشنی   | ۷۴ | جم     |
| ۸۱ | چاک     | ۷۲ | جماش   |
| ۸۰ | چالاک   | ۷۲ | جمدیور |
| ۷۹ | چالش    | ۷۲ | جمشید  |
| ۸۳ | چامه    | ۷۴ | جمهلو  |
| ۷۹ | چاوش    | ۷۵ | جنده   |
| ۷۹ | چیاغ    | ۷۵ | جنگله  |
| ۸۰ | چچک     | ۷۳ | جنگلوک |
| ۷۹ | چخش     | ۶۶ | جو     |
| ۷۷ | چنماخ   | ۶۶ | جواز   |
| ۸۴ | چراغله  | ۷۴ | جوال   |
| ۸۲ | چرام    | ۷۶ | جوانه  |
| ۸۴ | چربوی   |    |        |

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| ۸۱ ..... چلوک   | ۷۷ ..... چرخ     |
| ۸۱ ..... چلونک  | ۷۷ ..... چرخشت   |
| ۷۷ ..... چلیپا  | ۷۹ ..... چرز     |
| ۸۴ ..... چمانه  | ۷۹ ..... چرس     |
| ۸۴ ..... چمچرغه | ۸۰ ..... چریغ    |
| ۸۲ ..... چمشاک  | ۷۸ ..... چرغند   |
| ۸۲ ..... چمشگ   | ۸۳ ..... چرغون   |
| ۸۲ ..... چمن    | ۸۰ ..... چری     |
| ۷۸ ..... چنار   | ۸۱ ..... چروک    |
| ۷۸ ..... چنبر   | ۸۴ ..... چرویده  |
| ۷۹ ..... چنبور  | ۸۰ ..... چریک    |
| ۷۸ ..... چند    | ۸۱ ..... چزی     |
| ۸۳ ..... چندان  | ۷۷ ..... چست     |
| ۸۳ ..... چندن   | ۷۸ ..... چعد     |
| ۷۸ ..... چنگار  | ۷۸ ..... چفد     |
| ۸۲ ..... چنگال  | ۷۸ ..... چفر     |
| ۸۲ ..... چنگ    | ۷۹ ..... چغز     |
| ۸۳ ..... چوبکین | ۸۴ ..... چغزواره |
| ۸۳ ..... چوبینه | ۸۴ ..... چغزیده  |
| ۸۳ ..... چوپان  | ۸۰ ..... چغوک    |
| ۷۷ ..... چونا   | ۸۱ ..... چک      |
| ۷۸ ..... چور    | ۷۸ ..... چکاد    |
| ۸۴ ..... چوزه   | ۸۱ ..... چکاک    |
| ۸۴ ..... چهره   | ۸۰ ..... چکاوی   |
| ۷۹ ..... چیر    | ۸۰ ..... چکوک    |
| ۸۳ ..... چیرو   | ۸۴ ..... چکی     |
| ۸۴ ..... چیره   | ۸۳ ..... چگانه   |
| ۸۲ ..... چیستان | ۸۲ ..... چگل     |
| ۸۳ ..... چین    | ۷۸ ..... چگندر   |
|                 | ۸۳ ..... چلیپاسه |
|                 | ۸۱ ..... چلک     |
|                 | ۷۷ ..... چلوج    |
| خ               |                  |
| ۸۶ ..... خاج    |                  |
| ۸۶ ..... خاد    |                  |

|              |                |
|--------------|----------------|
| ۹۵.....خدو   | ۹۷.....خاده    |
| ۹۰.....خدوک  | ۸۵.....خارا    |
| ۸۹.....خدیش  | ۹۶.....خاره    |
| ۹۵.....خدبو  | ۸۹.....خاز     |
| ۸۹.....خبر   | ۹۶.....خازه    |
| ۸۹.....خراش  | ۹۱.....خاشاک   |
| ۹۱.....خراک  | ۹۶.....خاشه    |
| ۹۳.....خرام  | ۹۲.....خال     |
| ۹۸.....خرخشه | ۹۳.....خام     |
| ۸۶.....خرد   | ۹۶.....خامه    |
| ۸۷.....خرد   | ۹۳.....خان     |
| ۸۶.....خرداد | ۹۹.....خانی    |
| ۹۶.....خرده  | ۸۷.....خاور    |
| ۹۸.....خرزه  | ۹۱.....خایسک   |
| ۸۷.....خرسند | ۹۸.....خبازنه  |
| ۹۶.....خرفه  | ۹۷.....خبره    |
| ۹۴.....خرغون | ۹۱.....خبک     |
| ۹۲.....خرک   | ۹۶.....خبه     |
| ۹۳.....خرمن  | ۸۸.....ختار    |
| ۹۸.....خروسه | ۹۴.....ختلان   |
| ۹۰.....خروش  | ۹۹.....ختلی    |
| ۹۶.....خروه  | ۹۴.....ختن     |
| ۹۷.....خروهه | ۸۸.....ختنبر   |
| ۹۳.....خزان  | ۹۵.....ختو     |
| ۸۹.....خزر   | ۹۷.....خجاره   |
| ۸۹.....خس    | ۹۵.....خجسته   |
| ۹۳.....خستن  | ۸۷.....خچند    |
| ۹۵.....خستو  | ۸۶.....خجج     |
| ۸۹.....خستور | ۹۹.....خدای    |
| ۹۸.....خسته  | ۹۴.....خدایگان |
| ۸۹.....خسر   | ۹۷.....خدره    |
| ۹۱.....خسرک  | ۹۲.....خدنگ    |

|    |         |    |         |
|----|---------|----|---------|
| ۸۸ | خنجیر   | ۹۴ | خسرو    |
| ۹۴ | خندستان | ۹۹ | خسروانی |
| ۹۳ | خنشان   | ۹۶ | خشاره   |
| ۹۲ | خنک     | ۹۵ | خشتچه   |
| ۸۸ | خنور    | ۹۹ | خشی     |
| ۸۵ | خنیا    | ۸۷ | خشیشار  |
| ۹۴ | خنیدن   | ۹۶ | خشینه   |
| ۹۷ | خنیده   | ۹۰ | خف      |
| ۸۸ | خنیور   | ۹۴ | خفتان   |
| ۹۵ | خو      | ۸۵ | خفج     |
| ۸۵ | خوا     | ۹۸ | خفده    |
| ۹۸ | خواجه   | ۸۵ | خفرج    |
| ۸۸ | خوار    | ۹۷ | خفه     |
| ۹۸ | خواره   | ۹۵ | خکاو    |
| ۸۸ | خواستار | ۹۰ | خلالوش  |
| ۹۸ | خواسته  | ۸۶ | خلج     |
| ۹۹ | خوالی   | ۸۶ | خلخ     |
| ۹۶ | خوجه    | ۹۰ | خلشک    |
| ۸۶ | خوج     | ۹۳ | خلم     |
| ۸۷ | خود     | ۸۶ | خلنج    |
| ۸۷ | خور     | ۸۵ | خلولیا  |
| ۸۷ | خورند   | ۹۵ | خله     |
| ۸۹ | خوز     | ۹۰ | خلیش    |
| ۸۵ | خوست    | ۹۳ | خم      |
| ۹۰ | خوش     | ۹۴ | خماهن   |
| ۹۱ | خورمک   | ۹۷ | خمسته   |
| ۹۳ | خورم    | ۹۱ | خمک     |
| ۹۸ | خوره    | ۹۴ | خنبان   |
| ۹۲ | خول     | ۹۶ | خنیه    |
| ۹۲ | خوهل    | ۹۷ | خنبره   |
| ۹۹ | خوی     | ۸۶ | خنج     |
| ۸۷ | خوید    | ۹۰ | خنجک    |

|     |        |     |        |
|-----|--------|-----|--------|
| ۱۱۱ | درای   | ۹۵  | خیرو   |
| ۱۰۰ | درج    | ۹۷  | خیره   |
| ۱۰۰ | درج    | ۹۷  | خیزیده |
| ۱۰۳ | درخش   | ۹۴  | خیزران |
| ۱۰۴ | درخف   | ۹۰  | خیش    |
| ۱۰۱ | درد    | ۹۲  | خیم    |
| ۱۰۷ | درزن   | د   |        |
| ۱۰۰ | درست   | ۱۰۰ | داب    |
| ۱۱۰ | درسه   | ۱۰۱ | داد    |
| ۱۱۰ | درغاله | ۱۰۲ | دادار  |
| ۱۰۷ | درغان  | ۱۰۰ | داج    |
| ۱۰۶ | درغم   | ۹۹  | دارا   |
| ۱۰۳ | درفش   | ۱۰۰ | دارات  |
| ۱۰۷ | درفشان | ۱۰۳ | داس    |
| ۱۱۰ | درفشده | ۱۰۷ | داستان |
| ۱۰۳ | درماس  | ۱۰۳ | داش    |
| ۱۱۰ | درمنه  | ۱۰۱ | داشاد  |
| ۱۰۵ | درنگ   | ۱۰۴ | داغ    |
| ۱۰۱ | درند   | ۱۰۶ | دام    |
| ۹۹  | دروا   | ۱۰۸ | داو    |
| ۱۰۱ | درواخ  | ۱۰۱ | داور   |
| ۱۰۳ | دروش   | ۱۱۱ | داوری  |
| ۱۰۴ | دروک   | ۱۰۸ | داه    |
| ۱۰۹ | درونه  | ۱۰۵ | داهل   |
| ۱۰۹ | دره    | ۱۰۶ | داهیم  |
| ۱۱۰ | درپوزه | ۱۱۰ | دبدبه  |
| ۱۰۳ | درویش  | ۱۰۲ | دبیر   |
| ۱۰۴ | دریغ   | ۱۰۹ | دبيله  |
| ۱۰۲ | دز     | ۱۰۰ | دخت    |
| ۱۰۳ | دژ     | ۱۰۲ | دختندر |
| ۱۱۱ | دژخی   | ۱۰۳ | دخش    |
| ۱۰۴ | دژک    | ۱۰۹ | دخمه   |

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| دوخم ..... ۱۰۱   | دژم ..... ۱۰۶    |
| دوداله ..... ۱۱۱ | دست ..... ۱۰۰    |
| دوده ..... ۱۰۹   | دستان ..... ۱۰۷  |
| دورای ..... ۱۱۱  | دستگاه ..... ۱۱۰ |
| دوره ..... ۱۰۸   | دستور ..... ۱۰۲  |
| دوزخ ..... ۱۰۱   | دسته ..... ۱۰۸   |
| دورژنه ..... ۱۰۹ | دستیار ..... ۱۰۲ |
| دورژه ..... ۱۰۸  | دستینه ..... ۱۰۸ |
| دوست ..... ۱۰۰   | دسمر ..... ۱۰۲   |
| دوستان ..... ۱۰۷ | دسوک ..... ۱۰۴   |
| دوش ..... ۱۰۳    | دشت ..... ۱۰۰    |
| دوشنده ..... ۱۰۸ | دشک ..... ۱۰۴    |
| دوشه ..... ۱۱۰   | دشنگ ..... ۱۰۵   |
| دوشیزه ..... ۱۰۸ | دشنگی ..... ۱۱۱  |
| دوغ ..... ۱۰۴    | دغا ..... ۱۰۰    |
| دوک ..... ۱۰۴    | دغدغه ..... ۱۰۹  |
| دول ..... ۱۰۶    | دغل ..... ۱۰۶    |
| دوله ..... ۱۱۰   | دک ..... ۱۰۴     |
| دولی ..... ۱۱۰   | دل ..... ۱۰۲     |
| دهاز ..... ۱۱۱   | دلال ..... ۱۰۲   |
| دهره ..... ۱۱۰   | دلنگ ..... ۱۰۲   |
| دی ..... ۱۱۱     | دمان ..... ۱۰۷   |
| دیدبان ..... ۱۰۷ | دماوند ..... ۱۰۱ |
| دیر ..... ۱۰۲    | دمه ..... ۱۰۸    |
| دیزه ..... ۱۱۱   | دمسیجه ..... ۱۱۰ |
| دیس ..... ۱۰۳    | دنبر ..... ۱۰۲   |
| دیللم ..... ۱۰۶  | دند ..... ۱۰۱    |
| دیلیمک ..... ۱۰۴ | دندا ..... ۱۰۰   |
| دیمر ..... ۱۰۲   | دنگ ..... ۱۰۵    |
| دین ..... ۱۰۷    | دنگل ..... ۱۰۵   |
| دیوچه ..... ۱۰۸  | دنبیره ..... ۱۱۰ |
| دیوک ..... ۱۰۵   | دنه ..... ۱۰۹    |

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| ۱۱۶..... رزین   | ۱۰۱..... دیوند  |
| ۱۱۲..... رست    | ۱۰۶..... دیهیم  |
| ۱۱۳..... رستخیز | ر               |
| ۱۱۹..... رستی   | ۱۱۲..... راد    |
| ۱۱۶..... رسیل   | ۱۱۴..... راز    |
| ۱۱۸..... رشاشه  | ۱۱۷..... راسن   |
| ۱۱۲..... رشت    | ۱۱۴..... راش    |
| ۱۱۵..... رشک    | ۱۱۵..... راغ    |
| ۱۱۷..... رشن    | ۱۱۵..... راف    |
| ۱۱۳..... رشنواد | ۱۱۷..... رافه   |
| ۱۱۲..... رشوت   | ۱۱۵..... راک    |
| ۱۱۷..... رشیده  | ۱۱۶..... رام    |
| ۱۱۵..... رف     | ۱۱۳..... رامر   |
| ۱۱۷..... رفوشه  | ۱۱۶..... رامش   |
| ۱۱۵..... رک     | ۱۱۲..... ران    |
| ۱۱۹..... رگوی   | ۱۱۳..... راویز  |
| ۱۱۲..... رماست  | ۱۱۹..... راهوی  |
| ۱۱۵..... رمژک   | ۱۱۲..... رباب   |
| ۱۱۸..... رمه    | ۱۱۷..... ربوخه  |
| ۱۱۷..... رنبه   | ۱۱۶..... ربون   |
| ۱۱۳..... رند    | ۱۱۲..... رخ     |
| ۱۱۸..... رنده   | ۱۱۶..... رخبین  |
| ۱۱۶..... رنگ    | ۱۱۲..... رخت    |
| ۱۱۳..... رواد   | ۱۱۸..... رخساره |
| ۱۱۳..... روار   | ۱۱۴..... رخش    |
| ۱۱۶..... روان   | ۱۱۱..... رخشا   |
| ۱۱۲..... رونج   | ۱۱۷..... رخشان  |
| ۱۱۳..... رود    | ۱۰۳..... رخنه   |
| ۱۱۸..... رودابه | ۱۱۳..... رد     |
| ۱۱۸..... روده   | ۱۱۸..... رده    |
| ۱۱۴..... روس    | ۱۱۶..... رزم    |
| ۱۱۹..... روسپی  | ۱۱۸..... رزمه   |



|     |        |     |         |
|-----|--------|-----|---------|
| ۱۲۱ | زیاد   | ۱۱۹ | روسی    |
| ۱۲۶ | زیچرو  | ۱۱۹ | روسنی   |
| ۱۲۶ | زیوده  | ۱۱۷ | رومه    |
| ۱۲۵ | زیون   | ۱۱۸ | روه     |
| ۱۲۵ | زیین   | ۱۱۱ | روهینا  |
| ۱۲۸ | زچه    | ۱۱۹ | روی     |
| ۱۲۱ | زخ     | ۱۱۶ | روین    |
| ۱۲۷ | زخاره  | ۱۱۷ | رهبان   |
| ۱۲۲ | زر     | ۱۱۹ | رهی     |
| ۱۲۷ | زرافه  | ۱۱۲ | ریخ     |
| ۱۲۶ | زرافین | ۱۱۵ | ریدک    |
| ۱۲۰ | زردشت  | ۱۱۷ | ریده    |
| ۱۲۷ | زرده   | ۱۱۴ | ریژ     |
| ۱۲۶ | زرفین  | ۱۱۵ | ریک     |
| ۱۲۱ | زرنیاد | ۱۱۷ | ریکاسه  |
| ۱۲۴ | زرننگ  | ۱۱۴ | ریماز   |
| ۱۲۶ | زرو    | ۱۱۶ | ریمن    |
| ۱۲۲ | زریر   | ۱۱۲ | ریواج   |
| ۱۲۲ | زغار   | ۱۱۳ | ریوند   |
| ۱۲۷ | زغاره  |     |         |
| ۱۲۵ | زغن    | ۱۲۰ | زاج     |
| ۱۲۴ | زغننگ  | ۱۲۵ | زاخل    |
| ۱۲۷ | زغوته  | ۱۲۳ | زار     |
| ۱۲۳ | زغیر   | ۱۲۷ | زاره    |
| ۱۲۰ | زفت    | ۱۲۳ | زاستر   |
| ۱۲۲ | زفر    | ۱۲۲ | زاغر    |
| ۱۱۹ | زکاب   | ۱۲۴ | زاک     |
| ۱۲۷ | زکاره  | ۱۲۴ | زال     |
| ۱۲۶ | زکاسه  | ۱۲۳ | زاوش    |
| ۱۲۵ | زکان   | ۱۲۴ | زاؤل    |
| ۱۲۴ | زگال   | ۱۲۷ | زاؤلانه |
| ۱۲۶ | زله    | ۱۲۴ | زاویل   |

|                |                |
|----------------|----------------|
| ۱۲۳.....زیغ    | ۱۲۵.....زلیفن  |
| ۱۲۳.....زیگر   | ۱۲۵.....زم     |
| ۱۲۶.....زیلو   | ۱۲۰.....زمج    |
| ۱۲۲.....زینهار | ۱۲۴.....زمچک   |
| ۱۲۳.....زیور   | ۱۲۰.....زمخت   |
| .....ژ         | ۱۲۰.....زمنج   |
| ۱۲۹.....ژاله   | ۱۲۶.....زمو    |
| ۱۲۸.....ژخ     | ۱۲۷.....زموده  |
| ۱۲۸.....ژرد    | ۱۲۲.....زنبر   |
| ۱۲۸.....ژکور   | ۱۲۵.....زنیل   |
| ۱۲۸.....ژند    | ۱۲۲.....زنجیر  |
| ۱۲۹.....ژنده   | ۱۲۱.....زنخ    |
| ۱۲۹.....ژولیده | ۱۲۱.....زند    |
| ۱۲۹.....ژی     | ۱۲۴.....زنگ    |
| ۱۲۹.....ژیان   | ۱۲۷.....زنگله  |
| .....س         | ۱۲۵.....زنیان  |
| ۱۳۰.....سا     | ۱۲۲.....زوار   |
| ۱۳۲.....سابود  | ۱۲۸.....زواره  |
| ۱۴۲.....سانگین | ۱۲۷.....زواله  |
| ۱۳۱.....ساخت   | ۱۲۵.....زوبین  |
| ۱۳۳.....سار    | ۱۲۳.....زور    |
| ۱۳۰.....سارا   | ۱۲۳.....زوش    |
| ۱۳۱.....سارج   | ۱۲۱.....زوهمند |
| ۱۴۷.....سارجه  | ۱۱۹.....زهاب   |
| ۱۳۷.....سارخک  | ۱۲۸.....زهرة   |
| ۱۳۱.....سارنج  | ۱۲۰.....زهشت   |
| ۱۴۵.....ساره   | ۱۲۸.....زی     |
| ۱۴۲.....ساسان  | ۱۱۹.....زیب    |
| ۱۳۳.....ساسر   | ۱۱۹.....زیبا   |
| ۱۴۷.....ساسو   | ۱۲۵.....زیبان  |
| ۱۴۷.....ساسی   | ۱۲۱.....زیج    |
| ۱۳۵.....ساغر   | ۱۲۳.....زیر    |

|     |         |     |        |
|-----|---------|-----|--------|
| ۱۴۶ | ستوه    | ۱۳۵ | سالار  |
| ۱۴۷ | سته     | ۱۳۵ | سالوس  |
| ۱۳۲ | ستیخ    | ۱۴۲ | سامان  |
| ۱۳۴ | ستیر    | ۱۴۳ | سامه   |
| ۱۳۵ | ستیز    | ۱۴۱ | سان    |
| ۱۳۷ | ستیغ    | ۱۴۳ | ساو    |
| ۱۴۰ | ستیم    | ۱۴۵ | ساوه   |
| ۱۳۴ | سپار    | ۱۳۶ | ساویس  |
| ۱۳۶ | سپاس    | ۱۴۲ | ساوین  |
| ۱۴۴ | سپاسه   | ۱۴۵ | سباده  |
| ۱۳۵ | سپرز    | ۱۳۳ | سبد    |
| ۱۳۰ | سپست    | ۱۳۰ | سبست   |
| ۱۳۱ | سپنج    | ۱۴۰ | سبل    |
| ۱۳۲ | سپهد    | ۱۴۷ | سجوری  |
| ۱۳۳ | سپهر    | ۱۴۶ | سبوسه  |
| ۱۳۵ | سپیدار  | ۱۳۰ | ستا    |
| ۱۳۱ | سج      | ۱۴۶ | ستاره  |
| ۱۳۲ | سجد     | ۱۳۷ | ستاغ   |
| ۱۳۸ | سجک     | ۱۳۲ | ستافند |
| ۱۴۵ | سخره    | ۱۳۸ | ستاک   |
| ۱۳۰ | سداب    | ۱۴۰ | ستام   |
| ۱۳۶ | سدکیس   | ۱۴۶ | ستاه   |
| ۱۴۳ | سده     | ۱۳۶ | ستایش  |
| ۱۴۵ | سراینده | ۱۳۸ | سترك   |
| ۱۳۶ | سریاس   | ۱۳۹ | سترنک  |
| ۱۴۵ | سرپوشه  | ۱۴۱ | سترون  |
| ۱۴۴ | سرخرزه  | ۱۴۱ | ستگم   |
| ۱۳۵ | سرز     | ۱۴۴ | ستنبه  |
| ۱۴۱ | سرسام   | ۱۳۳ | ستود   |
| ۱۳۰ | سرشت    | ۱۴۱ | ستودان |
| ۱۳۸ | سرشک    | ۱۴۷ | ستوده  |
| ۱۴۲ | سرشگوان | ۱۳۵ | ستور   |

|          |         |          |        |
|----------|---------|----------|--------|
| ۱۴۳..... | سکالو   | ۱۴۲..... | سرغین  |
| ۱۳۰..... | سکبا    | ۱۳۷..... | سرف    |
| ۱۴۶..... | سکرفیده | ۱۳۳..... | سرک    |
| ۱۴۴..... | سکسکه   | ۱۳۲..... | سرنند  |
| ۱۴۰..... | سکل     | ۱۳۳..... | سرو    |
| ۱۳۸..... | سلکک    | ۱۲۹..... | سروا   |
| ۱۴۶..... | سکته    | ۱۳۲..... | سروداد |
| ۱۴۳..... | سکو     | ۱۴۵..... | سرواله |
| ۱۴۵..... | سکیزنده | ۱۳۸..... | سروتک  |
| ۱۴۰..... | سل      | ۳.....   | سروش   |
| ۱۴۱..... | سلم     | ۱۴۲..... | سرون   |
| ۱۴۱..... | سم      | ۱۴۶..... | سره    |
| ۱۴۴..... | سماخچه  | ۱۴۶..... | سریچه  |
| ۱۳۷..... | سماروغ  | ۱۳۴..... | سریر   |
| ۱۴۷..... | سماری   | ۱۳۶..... | سریش   |
| ۱۴۱..... | سمان    | ۱۳۷..... | سغ     |
| ۱۴۷..... | سمانه   | ۱۴۶..... | سغبه   |
| ۱۳۱..... | سمج     | ۱۴۵..... | سغده   |
| ۱۳۴..... | سمر     | ۱۳۵..... | سفر    |
| ۱۳۹..... | سمک     | ۱۴۳..... | سفرنه  |
| ۱۳۳..... | سمند    | ۱۴۳..... | سفرو   |
| ۱۳۴..... | سمندر   | ۱۳۹..... | سفال   |
| ۱۴۲..... | سمنگان  | ۱۳۱..... | سفت    |
| ۱۳۰..... | سموت    | ۱۳۱..... | سفته   |
| ۱۴۳..... | سمه     | ۱۳۱..... | سفعج   |
| ۱۳۰..... | سمیرا   | ۱۳۴..... | سفر    |
| ۱۳۳..... | سنار    | ۱۳۲..... | سفروود |
| ۱۳۰..... | سنپ     | ۱۴۶..... | سکاچه  |
| ۱۴۰..... | سنبل    | ۱۳۳..... | سکار   |
| ۱۴۴..... | سنیه    | ۱۴۳..... | سکارو  |
| ۱۳۲..... | سنجد    | ۱۳۹..... | سکال   |
| ۱۴۶..... | سنجه    | ۱۳۶..... | سکالش  |

|     |         |     |        |
|-----|---------|-----|--------|
| ۱۳۴ | سیر     | ۱۳۱ | سنخج   |
| ۱۳۵ | سیرش    | ۱۳۲ | سند    |
| ۱۳۵ | سیستاک  | ۱۴۲ | سندان  |
| ۱۳۸ | سیک     | ۱۴۴ | سندره  |
| ۱۳۷ | سیله    | ۱۳۹ | سندل   |
| ۱۴۵ | سیم     | ۱۴۳ | سنگچه  |
| ۱۴۱ | سینا    | ۱۳۸ | سنگرک  |
| ۱۲۹ |         | ۱۳۷ | سنگک   |
|     | ش       | ۱۴۱ | سنگم   |
| ۱۵۸ | شابران  | ۱۳۴ | سنگور  |
| ۱۵۳ | شاپور   | ۱۴۵ | سنه    |
| ۱۵۶ | شاخل    | ۱۴۰ | سوتام  |
| ۱۴۸ | شاداب   | ۱۴۴ | سوخته  |
| ۱۵۸ | شادروان | ۱۳۰ | سودا   |
| ۱۵۰ | شادورد  | ۱۴۶ | سوده   |
| ۱۶۱ | شادیه   | ۱۴۷ | سوری   |
| ۱۵۲ | شار     | ۱۴۱ | سوزیان |
| ۱۵۶ | شارک    | ۱۳۶ | سوس    |
| ۱۶۰ | شاره    | ۱۳۹ | سوسک   |
| ۱۵۵ | شاشک    | ۱۴۵ | سوسه   |
| ۱۵۸ | شاشو    | ۱۳۱ | سوغات  |
| ۱۵۵ | شاک     | ۱۳۵ | سوفار  |
| ۱۵۱ | شاکار   | ۱۳۷ | سولک   |
| ۱۵۶ | شال     | ۱۳۸ | سونانک |
| ۱۵۰ | شاماخ   | ۱۳۶ | سوئش   |
| ۱۵۵ | شاماک   | ۱۴۲ | سوهان  |
| ۱۶۲ | شاماکچه | ۱۳۵ | سویس   |
| ۱۵۷ | شان     | ۱۴۲ | سوین   |
| ۱۶۰ | شانه    | ۱۴۱ | سهم    |
| ۱۵۲ | شاوغر   | ۱۴۰ | سیام   |
| ۱۵۵ | شاه     | ۱۳۹ | سیامک  |
| ۱۶۰ | شاهیده  | ۱۳۶ | سیوس   |

|     |         |     |         |
|-----|---------|-----|---------|
| ۱۵۸ | شغانه   | ۱۵۸ | شاهین   |
| ۱۵۲ | شغر     | ۱۵۷ | شایگان  |
| ۱۵۹ | شغه     | ۱۵۰ | شاپورد  |
| ۱۵۴ | شف      | ۱۵۲ | شبانور  |
| ۱۵۳ | شفش     | ۱۴۹ | شیت     |
| ۱۵۴ | شفک     | ۱۵۱ | شبگیر   |
| ۱۵۱ | شکاد    | ۱۶۱ | شبه     |
| ۱۵۴ | شکاف    | ۱۵۲ | شبه‌ر   |
| ۱۶۱ | شکافته  | ۱۶۲ | شبی     |
| ۱۵۸ | شکافه   | ۱۵۶ | شتاک    |
| ۱۵۵ | شکانک   | ۱۵۶ | شتالنگ  |
| ۱۶۱ | شکاونه  | ۱۴۸ | شترب    |
| ۱۵۲ | شکر     | ۱۵۵ | شتک     |
| ۱۵۰ | شکرد    | ۱۵۷ | شجام    |
| ۱۵۴ | شکرف    | ۱۵۵ | شجک     |
| ۱۶۱ | شکرفنده | ۱۴۹ | شخ      |
| ۱۵۵ | شکلک    | ۱۵۴ | شخش     |
| ۱۵۸ | شکن     | ۱۶۲ | شخلی    |
| ۱۵۱ | شکند    | ۱۵۰ | شخود    |
| ۱۵۰ | شکوخ    | ۱۵۹ | شخولیده |
| ۱۵۰ | شکوخید  | ۱۵۲ | شدیار   |
| ۱۶۱ | شکوفه   | ۱۵۷ | شران    |
| ۱۵۶ | شکول    | ۱۴۹ | شرب     |
| ۱۵۸ | شکون    | ۱۶۰ | شرزه    |
| ۱۵۴ | شگرف    | ۱۵۵ | شرک     |
| ۱۴۹ | شگفت    | ۱۵۶ | شرنگ    |
| ۱۴۸ | شکیب    | ۱۵۷ | شروان   |
| ۱۴۸ | شکیبا   | ۱۴۹ | شست     |
| ۱۶۲ | شلبوی   | ۱۵۴ | شش      |
| ۱۵۷ | شلغم    | ۱۴۹ | ششخاج   |
| ۱۵۴ | شلاک    | ۱۵۴ | شنغ     |
| ۱۵۲ | شلوار   | ۱۴۸ | شغا     |

|     |        |     |        |
|-----|--------|-----|--------|
| ۱۵۹ | شوره   | ۱۵۷ | شم     |
| ۱۵۳ | شوستر  | ۱۵۲ | شمر    |
| ۱۵۵ | شوشک   | ۱۵۱ | شمساده |
| ۱۶۰ | شوشه   | ۱۶۱ | شمسه   |
| ۱۵۴ | شوغ    | ۱۵۲ | شمشاده |
| ۱۵۳ | شومیز  | ۱۵۹ | شمغنده |
| ۱۴۹ | شوئیست | ۱۵۶ | شمل    |
| ۱۵۳ | شهر    | ۱۶۰ | شمله   |
| ۱۵۱ | شهریور | ۱۵۷ | شمن    |
| ۱۵۶ | شهنگ   | ۱۶۱ | شمنده  |
| ۱۵۳ | شیار   | ۱۶۰ | شمه    |
| ۱۵۸ | شیان   | ۱۵۰ | شمید   |
| ۱۵۲ | شیپور  | ۱۶۰ | شمیده  |
| ۱۵۰ | شید    | ۱۵۷ | شن     |
| ۱۴۸ | شیدا   | ۱۵۱ | شنار   |
| ۱۵۹ | شیلانه | ۱۶۰ | شناه   |
| ۱۵۳ | شیراز  | ۱۵۴ | شندف   |
| ۱۶۰ | شیرازه | ۱۵۳ | شندوس  |
| ۱۶۱ | شیرینه | ۱۴۹ | شنفت   |
| ۱۶۲ | شیروی  | ۱۵۶ | شنگ    |
| ۱۶۱ | شیرویه | ۱۵۴ | شنگرف  |
| ۱۵۵ | شیشک   | ۱۵۶ | شنگل   |
| ۱۵۹ | شیشله  | ۱۵۳ | شنگویز |
| ۱۵۸ | شیشو   | ۱۵۵ | شنلک   |
| ۱۶۰ | شیفته  | ۱۵۹ | شنوشه  |
| ۱۵۷ | شیم    | ۱۵۹ | شنه    |
| ۱۶۰ | شیفته  | ۱۵۶ | شوالک  |
| ۱۵۷ | شیون   | ۱۴۸ | شوب    |
| ۱۵۹ | شییه   | ۱۵۸ | شوتن   |
| غ   |        | ۱۵۰ | شوخی   |
|     |        | ۱۵۳ | شور    |
| ۱۶۲ | غاب    | ۱۵۳ | شوریز  |
| ۱۶۳ | غارج   |     |        |

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| ۱۶۴..... غسک    | ۱۷۱..... غارجی   |
| ۱۶۳..... غفج    | ۱۶۵..... غاش     |
| ۱۶۷..... غلیکن  | ۱۶۸..... غالو    |
| ۱۶۹..... غلبه   | ۱۶۶..... غالوک   |
| ۱۶۳..... غلت    | ۱۶۶..... غاوش    |
| ۱۶۴..... غلج    | ۱۷۰..... غبازه   |
| ۱۶۳..... غلفج   | ۱۶۳..... غبب     |
| ۱۶۴..... غلیواج | ۱۶۳..... غبغب    |
| ۱۶۸..... غلیون  | ۱۶۹..... غنفره   |
| ۱۶۹..... غمزه   | ۱۶۴..... غدرك    |
| ۱۶۸..... غمنده  | ۱۶۴..... غدنگ    |
| ۱۶۸..... غن     | ۱۶۴..... غر      |
| ۱۷۰..... غناوه  | ۱۶۹..... غراره   |
| ۱۶۳..... غنج    | ۱۶۵..... غراش    |
| ۱۶۵..... غنچار  | ۱۶۹..... غراشیده |
| ۱۷۰..... غنچه   | ۱۶۲..... غرب     |
| ۱۶۴..... غند    | ۱۶۴..... غرید    |
| ۱۶۴..... غنده   | ۱۷۰..... غرجه    |
| ۱۷۰..... غنوده  | ۱۶۴..... غرد     |
| ۱۶۴..... غنگ    | ۱۶۵..... غرس     |
| ۱۶۸..... غو     | ۱۶۷..... غرم     |
| ۱۷۰..... غوره   | ۱۶۴..... غرنک    |
| ۱۶۹..... غورژه  | ۱۷..... غرنه     |
| ۱۶۳..... غوست   | ۱۶۸..... غرو     |
| ۱۶۸..... غوشنه  | ۱۶۹..... غرواشه  |
| ۱۶۵..... غوش    | ۱۶۷..... غرویزن  |
| ۱۶۴..... غوشاد  | ۱۶۴..... غریفج   |
| ۱۷۰..... غوشای  | ۱۶۸..... غریو    |
| ۱۷۰..... غوطه   | ۱۶۵..... غز      |
| ۱۶۲..... غوغا   | ۱۶۳..... غرشت    |
| ۱۶۷..... غول    | ۱۶۷..... غژم     |
| ۱۶۵..... غیار   | ۱۶۴..... غساک    |



|     |          |     |          |
|-----|----------|-----|----------|
| ۱۷۶ | فراویز   | ۱۷۰ | غیبه     |
| ۱۸۳ | فراوان   | ۱۶۶ | غیش      |
| ۱۷۲ | فرت      | ۱۶۸ | غیشه     |
| ۱۷۲ | فرتوت    | ۱۶۸ | غیو      |
| ۱۸۱ | فرجام    |     | <b>ف</b> |
| ۱۷۳ | فرخ      | ۱۸۶ | فاژه     |
| ۱۷۵ | فرخار    | ۱۷۷ | فاش      |
| ۱۸۰ | فرخال    | ۱۸۳ | فاشرستین |
| ۱۷۳ | فرخج     | ۱۸۶ | فاغره    |
| ۱۸۵ | فرخشه    | ۱۸۶ | فاغیه    |
| ۱۸۵ | فرخنده   | ۱۸۱ | فام      |
| ۱۷۹ | فرخواگ   | ۱۸۵ | فانه     |
| ۱۸۴ | فزدره    | ۱۷۱ | فاوا     |
| ۱۸۲ | فرزان    | ۱۷۹ | فتراک    |
| ۱۸۴ | فرزانه   | ۱۷۴ | فترد     |
| ۱۷۳ | فرزد     | ۱۷۲ | فج       |
| ۱۸۳ | فرزین    | ۱۷۳ | فح       |
| ۱۷۷ | فرژ      | ۱۷۲ | فحت      |
| ۱۷۱ | فرسب     | ۱۸۱ | فخم      |
| ۱۸۴ | فرسته    | ۱۷۹ | فدرونک   |
| ۱۸۰ | فرسنگ    | ۱۷۴ | فر       |
| ۱۷۴ | فرسود    | ۱۷۱ | فرا      |
| ۱۸۶ | فرسوده   | ۱۷۱ | فراخا    |
| ۱۷۹ | فرشته    | ۱۷۶ | فراز     |
| ۱۷۵ | فرغار    | ۱۸۶ | فراسوده  |
| ۱۷۳ | فرغانچ   | ۱۷۹ | فراشترک  |
| ۱۷۴ | فرغر     | ۱۷۹ | فراشتک   |
| ۱۷۳ | فرغند    | ۱۸۴ | فراشتو   |
| ۱۸۰ | فرغول    | ۱۷۸ | فراغ     |
|     | <b>ک</b> | ۱۸۲ | فراکن    |
| ۱۹۱ | کاست     | ۱۷۶ | فرامرز   |
| ۲۱۸ | کاسکینه  | ۱۸۰ | فرانک    |

|     |         |     |        |
|-----|---------|-----|--------|
| ۱۸۸ | کیدا    | ۲۱۳ | کاشانه |
| ۱۹۵ | کیدک    | ۱۹۰ | کاشت   |
| ۱۹۵ | کیددر   | ۱۹۷ | کاشغر  |
| ۲۱۵ | کبه     | ۲۰۱ | کاغ    |
| ۲۰۳ | کیتک    | ۲۱۲ | کاغنه  |
| ۲۱۴ | کبیده   | ۲۰۱ | کاف    |
| ۲۰۴ | کپنک    | ۱۹۰ | کافت   |
| ۱۹۰ | کت      | ۱۹۵ | کافد   |
| ۲۰۸ | کتایون  | ۲۱۹ | کافوری |
| ۱۹۳ | کتخ     | ۲۰۲ | کاک    |
| ۲۰۹ | کتران   | ۲۱۱ | کاکره  |
| ۲۰۹ | کتو     | ۲۱۸ | کالفته |
| ۲۰۴ | کچک     | ۱۹۳ | کالوخ  |
| ۱۹۳ | کخ      | ۱۹۹ | کالوس  |
| ۲۰۵ | کدنگ    | ۲۱۷ | کالمه  |
| ۲۱۶ | کدنگه   | ۲۱۸ | کاله   |
| ۲۱۳ | کده     | ۲۱۲ | کالیده |
| ۲۰۷ | کدین    | ۲۱۲ | کالیوه |
| ۱۹۵ | کدیور   | ۲۰۶ | کام    |
| ۱۹۵ | کر      | ۲۱۵ | کامه   |
| ۱۸۸ | کرا     | ۱۸۷ | کانا   |
| ۱۹۴ | کراد    | ۱۹۸ | کاناز  |
| ۱۸۹ | کرادا   | ۲۰۸ | کانون  |
| ۱۹۸ | کراز    | ۲۱۸ | کانه   |
| ۲۰۷ | کرازان  | ۲۱۶ | کاونه  |
| ۲۱۷ | کراسه   | ۲۱۰ | کاهو   |
| ۲۱۵ | کراشیده | ۲۱۶ | کاینه  |
| ۲۰۲ | کراک    | ۱۸۹ | کب     |
| ۲۰۹ | کران    | ۲۰۸ | کبان   |
| ۲۰۱ | کراوش   | ۱۹۰ | کبت    |
| ۲۱۹ | کرای    | ۱۸۹ | کبست   |
| ۲۱۲ | کرایه   | ۱۹۴ | کبد    |

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| ۲۰۱ ..... کرف     | ۲۱۰ ..... کرباشو |
| ۲۰۹ ..... گرمازون | ۲۱۲ ..... کرباشه |
| ۲۰۹ ..... کرن     | ۲۰۰ ..... کربایش |
| ۲۱۴ ..... کزه     | ۲۰۰ ..... کربش   |
| ۱۹۹ ..... کژ      | ۲۰۲ ..... کربشه  |
| ۱۹۵ ..... کزار    | ۱۸۷ ..... کرپا   |
| ۲۱۶ ..... کزاوله  | ۲۱۲ ..... کرته   |
| ۲۰۴ ..... کژک     | ۱۸۷ ..... کرپا   |
| ۲۱۴ ..... کزه     | ۲۱۲ ..... کرته   |
| ۲۰۰ ..... کسپس    | ۱۹۲ ..... کرج    |
| ۲۰۰ ..... کس      | ۱۹۷ ..... کردر   |
| ۱۹۶ ..... کستر    | ۲۰۳ ..... کردک   |
| ۲۱۹ ..... کستی    | ۱۸۸ ..... کردنا  |
| ۲۱۴ ..... کسه     | ۲۰۰ ..... کرزش   |
| ۱۸۹ ..... کسیلا   | ۲۰۷ ..... کرزن   |
| ۲۱۱ ..... کسبه    | ۱۹۹ ..... کرس    |
| ۱۹۸ ..... کشاورز  | ۲۰۷ ..... کرستون |
| ۲۰۳ ..... کشتک    | ۲۱۵ ..... کرشمه  |
| ۲۰۷ ..... کشخان   | ۲۰۱ ..... کرغ    |
| ۲۰۱ ..... کشف     | ۱۹۷ ..... کرکسار |
| ۲۱۰ ..... کشکو    | ۲۰۶ ..... کرکن   |
| ۲۱۸ ..... کشکینه  | ۲۰۶ ..... کرم    |
| ۲۱۶ ..... کشته    | ۱۹۵ ..... کرمند  |
| ۲۱۰ ..... کشو     | ۲۰۷ ..... کرن    |
| ۱۹۶ ..... کشور    | ۲۱۹ ..... کرنای  |
| ۲۱۵ ..... کشه     | ۱۹۲ ..... کرنج   |
| ۱۸۸ ..... کفا     | ۱۹۵ ..... کرود   |
| ۱۹۰ ..... کفت     | ۱۹۸ ..... کروز   |
| ۲۱۵ ..... کفته    | ۱۹۳ ..... کریج   |
| ۲۱۷ ..... کفه     | ۱۹۷ ..... کریر   |
| ۲۱۵ ..... کفیده   | ۱۹۸ ..... کریز   |
| ۲۰۰ ..... ککناش   | ۲۰۲ ..... کریشک  |

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| ۱۸۸ ..... کما     | ۲۰۵ ..... کل      |
| ۲۰۰ ..... کماس    | ۲۱۷ ..... کلابه   |
| ۲۱۴ ..... کماسه   | ۱۹۰ ..... کلات    |
| ۲۱۱ ..... کمانه   | ۲۱۴ ..... کلاته   |
| ۱۸۸ ..... کمخا    | ۲۱۲ ..... کلازه   |
| ۱۸۹ ..... کمخواب  | ۱۹۲ ..... کلاج    |
| ۱۸۷ ..... کمرا    | ۲۰۵ ..... کلاک    |
| ۲۰۶ ..... کمکام   | ۱۹۶ ..... کلاکسر  |
| ۲۰۶ ..... کم کم   | ۲۰۶ ..... کلان    |
| ۱۹۵ ..... کمند    | ۲۱۰ ..... کلاو    |
| ۲۰۴ ..... کمسک    | ۱۹۷ ..... کلاور   |
| ۱۹۸ ..... کمینه   | ۱۸۹ ..... کلب     |
| ۱۸۹ ..... کنا     | ۲۰۲ ..... کلبک    |
| ۱۹۷ ..... کنار    | ۲۱۶ ..... کلبه    |
| ۲۰۱ ..... کناغ    | ۲۰۸ ..... کلنان   |
| ۲۰۴ ..... کناک    | ۲۱۲ ..... کلته    |
| ۲۰۶ ..... کنام    | ۲۱۸ ..... کلپتره  |
| ۲۱۷ ..... کنانه   | ۱۹۲ ..... کلچ     |
| ۱۸۹ ..... کنب     | ۲۰۳ ..... کلک     |
| ۲۱۵ ..... کنبوره  | ۲۰۷ ..... کلن     |
| ۱۹۱ ..... کنج     | ۲۱۴ ..... کلنبه   |
| ۲۰۵ ..... کنجال   | ۲۱۲ ..... کلندوره |
| ۲۱۱ ..... کنجده   | ۲۰۵ ..... کلنگ    |
| ۱۹۳ ..... کند     | ۲۱۲ ..... کلوته   |
| ۱۸۷ ..... کندا    | ۱۹۱ ..... کلوج    |
| ۱۹۸ ..... کندر    | ۱۹۳ ..... کلوج    |
| ۲۱۰ ..... کندرو   | ۱۹۴ ..... کلوخ    |
| ۲۰۳ ..... کندک    | ۱۹۴ ..... کلوند   |
| ۲۱۰ ..... کندو    | ۲۱۳ ..... کله     |
| ۲۱۸ ..... کندواله | ۱۸۷ ..... کلیسیا  |
| ۲۱۴ ..... کندوله  | ۲۰۲ ..... کلیک    |
| ۲۱۳ ..... کنده    | ۱۹۳ ..... کلیواج  |

|     |         |     |         |
|-----|---------|-----|---------|
| ۲۹۸ | کوز     | ۱۹۰ | کنشت    |
| ۲۰۴ | کوژانوک | ۲۰۹ | کنشتو   |
| ۱۹۹ | کوس     | ۲۱۱ | کنغاله  |
| ۲۰۱ | کوش     | ۲۰۳ | کنک     |
| ۲۱۲ | کوش خبه | ۲۰۲ | کنگره   |
| ۱۹۶ | کوشوار  | ۲۰۹ | کنو     |
| ۲۰۱ | کوف     | ۲۰۶ | کنودان  |
| ۲۱۵ | کوفشانه | ۱۹۷ | کنور    |
| ۲۰۲ | کوک     | ۲۱۷ | کنه     |
| ۲۱۰ | کوکله   | ۱۹۸ | کنیز    |
| ۲۰۷ | کوکاز   | ۲۱۶ | کنیسه   |
| ۱۹۶ | کوکناز  | ۲۱۶ | کواده   |
| ۲۰۵ | کول     | ۱۹۵ | کوار    |
| ۱۹۱ | کولانج  | ۲۰۸ | کواربین |
| ۱۹۴ | کولخ    | ۱۹۳ | کوارون  |
| ۱۹۱ | کولنج   | ۱۹۳ | کواره   |
| ۲۱۶ | کونسته  | ۲۱۶ | کواسه   |
| ۱۸۹ | کونیا   | ۲۱۴ | کواشمه  |
| ۲۰۹ | کونیان  | ۲۱۱ | کوالیده |
| ۲۰۹ | کوهان   | ۲۱۳ | کوباره  |
| ۲۰۵ | کوهنگ   | ۲۰۵ | کوبل    |
| ۲۱۷ | کوهه    | ۲۰۸ | کوبین   |
| ۱۹۶ | کوپر    | ۲۱۱ | کوپله   |
| ۱۹۰ | کویست   | ۱۹۰ | کوت     |
| ۲۱۱ | کویسه   | ۱۹۳ | کوچ     |
| ۲۰۰ | کویش    | ۲۰۳ | کوچک    |
| ۲۱۶ | کویشه   | ۱۹۴ | کوخ     |
| ۲۰۸ | کوین    | ۲۱۵ | کودره   |
| ۲۱۶ | کویه    | ۲۰۴ | کودک    |
| ۱۹۴ | کهیل    | ۲۰۸ | کودن    |
| ۲۱۴ | کهسته   | ۲۰۳ | کورک    |
| ۲۱۸ | کهینه   | ۲۱۵ | کوره    |

|     |        |     |       |
|-----|--------|-----|-------|
| ۲۲۱ | گیر    | ۲۱۹ | کی    |
| ۲۲۷ | گدازه  | ۱۸۹ | کیا   |
| ۲۲۲ | گر     | ۲۰۸ | کیاخن |
| ۲۲۲ | گراز   | ۱۹۷ | کیار  |
| ۲۲۴ | گرایش  | ۲۰۷ | کیان  |
| ۲۲۳ | گریز   | ۱۸۸ | کیانا |
| ۲۲۳ | گریش   | ۲۱۰ | کیبو  |
| ۲۲۸ | گره    | ۱۸۹ | کیپا  |
| ۲۲۱ | گرد    | ۱۹۲ | کیچ   |
| ۲۱۹ | گردا   | ۱۹۳ | کیرخ  |
| ۲۲۶ | گردان  | ۱۹۸ | کیز   |
| ۲۲۱ | گردبر  | ۲۱۵ | کیسنه |
| ۲۲۶ | گردکان | ۲۰۰ | کیش   |
| ۲۱۹ | گردنا  | ۲۱۷ | کیشه  |
| ۲۲۶ | گردون  | ۲۰۱ | کیغ   |
| ۲۲۳ | گرز    | ۱۹۶ | کیفر  |
| ۲۲۶ | گرزدن  | ۲۰۴ | کیک   |
| ۲۲۶ | گرزمان | ۲۰۹ | کیکن  |
| ۲۲۱ | گرگر   | ۱۹۸ | کیکیز |
| ۲۲۰ | گرنج   | ۲۰۵ | کیل   |
| ۲۲۷ | گروه   | ۲۰۹ | کیلو  |
| ۲۲۷ | گروهه  | ۱۸۸ | کیمیا |
| ۲۲۶ | گریان  | ۱۹۱ | کیمخت |
| ۲۲۳ | گریز   | ۲۰۶ | کیوان |
| ۲۲۳ | گریش   |     |       |
| ۲۲۴ | گریشنگ | ۲۲۳ | گاز   |
| ۲۲۴ | گریغ   | ۲۲۷ | گازه  |
| ۲۲۷ | گریوه  | ۲۲۵ | گال   |
| ۲۲۳ | گز     | ۲۲۸ | گاله  |
| ۲۲۱ | گزار   | ۲۲۳ | گاورس |
| ۲۲۴ | گزاف   | ۲۲۸ | گاوه  |
| ۲۲۴ | گرف    | ۲۲۷ | گاه   |

گ

|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| ۲۲۲ ..... گور    | ۲۲۱ ..... گزند  |
| ۲۲۰ ..... گورب   | ۲۲۷ ..... گزنه  |
| ۲۲۰ ..... گورشت  | ۲۲۸ ..... گزنی  |
| ۲۲۳ ..... گوز    | ۲۲۱ ..... گزید  |
| ۲۲۶ ..... گوزن   | ۲۲۲ ..... گزیر  |
| ۲۲۸ ..... گوزه   | ۲۲۵ ..... گزم   |
| ۲۲۸ ..... گوزنه  | ۲۲۰ ..... گست   |
| ۲۲۸ ..... گوساله | ۲۲۰ ..... گساخ  |
| ۲۲۵ ..... گول    | ۲۲۱ ..... گستر  |
| ۲۲۱ ..... گولاد  | ۲۲۹ ..... گسنی  |
| ۲۲۸ ..... گوله   | ۲۲۵ ..... گسیل  |
| ۲۲۵ ..... گوم    | ۲۲۰ ..... گشت   |
| ۲۲۸ ..... گومه   | ۲۲۳ ..... گش    |
| ۲۲۶ ..... گون    | ۲۲۶ ..... گشن   |
| ۲۲۲ ..... گوهر   | ۲۲۳ ..... گشنیز |
| ۲۲۲ ..... گویر   | ۲۲۸ ..... گششی  |
| ۲۲۴ ..... گوپک   | ۲۲۷ ..... گللاه |
| ۲۲۷ ..... گهواره | ۲۲۶ ..... گلخن  |
| ۲۱۹ ..... گیا    | ۲۲۴ ..... گلشاک |
| ۲۲۸ ..... گینی   | ۲۲۴ ..... گلنگ  |
| ۲۲۹ ..... گیروی  | ۲۲۶ ..... گلو   |
| ۲۲۷ ..... گیسو   | ۲۲۰ ..... گلوند |
| ۲۲۲ ..... گیگر   | ۲۲۷ ..... گله   |
| ۲۲۸ ..... گیلی   | ۲۲۴ ..... گنجشک |
| ۲۲۶ ..... گیو    | ۲۲۲ ..... گنجور |
| ۲۲۵ ..... گیهان  | ۲۲۰ ..... گندنا |
|                  | ۲۲۴ ..... گنگ   |
| ل                | ۲۲۶ ..... گو    |
| ۲۳۵ ..... لابه   | ۲۲۳ ..... کواز  |
| ۲۳۱ ..... لاجورد | ۲۲۵ ..... گوپال |
| ۲۳۰ ..... لاخ    | ۲۲۰ ..... گودآب |
| ۲۳۱ ..... لاد    | ۲۲۳ ..... کودرز |
| ۲۳۴ ..... لادن   |                 |

|     |        |     |       |
|-----|--------|-----|-------|
| ۲۳۰ | لفج    | ۲۳۵ | لادنه |
| ۲۳۳ | لک     | ۲۳۲ | لاس   |
| ۲۲۹ | لکا    | ۲۳۲ | لاش   |
| ۲۳۵ | لکانه  | ۲۳۵ | لاغیه |
| ۲۳۴ | لکل    | ۲۳۲ | لاف   |
| ۲۳۳ | لکلک   | ۲۳۳ | لاک   |
| ۲۳۴ | لگن    | ۲۲۹ | لالا  |
| ۲۳۳ | لمشک   | ۲۳۵ | لاله  |
| ۲۳۴ | لمغان  | ۲۳۵ | لامه  |
| ۲۳۳ | لنیک   | ۲۳۴ | لان   |
| ۲۳۰ | لنج    | ۲۳۵ | لانه  |
| ۲۳۳ | لنگ    | ۲۳۶ | لای   |
| ۲۳۲ | لنگر   | ۲۳۶ | لاینی |
| ۲۲۹ | لوت    | ۲۳۴ | لبان  |
| ۲۳۰ | لوج    | ۲۲۹ | لبلاب |
| ۲۳۱ | لور    | ۲۲۹ | لت    |
| ۲۳۱ | لورآور | ۲۳۵ | لتره  |
| ۲۳۳ | لورتی  | ۲۲۹ | لت لت |
| ۲۳۵ | لوره   | ۲۳۱ | لتنبر |
| ۲۳۶ | لوری   | ۲۳۰ | لج    |
| ۲۳۵ | لوزینه | ۲۳۰ | لخ    |
| ۲۳۲ | لوس    | ۲۲۹ | لخا   |
| ۲۳۲ | لوش    | ۲۳۰ | لخج   |
| ۲۳۵ | لوشانه | ۲۲۹ | لخت   |
| ۲۳۲ | لوغ    | ۲۳۵ | لخشه  |
| ۲۳۶ | لولی   | ۲۳۱ | لر    |
| ۲۳۱ | لوند   | ۲۳۱ | لزیر  |
| ۲۳۱ | لوید   | ۲۳۳ | لشک   |
| ۲۳۵ | لویشه  | ۲۳۴ | لشن   |
| ۲۳۶ | لویی   | ۲۳۲ | لغ    |
| ۲۲۹ | لهراسب | ۲۳۲ | لغز   |
| ۲۲۹ | لهفت   | ۲۳۵ | لغونه |



|     |                 |     |         |
|-----|-----------------|-----|---------|
| ۲۴۶ | ماه             | ۲۳۴ | لهفتان  |
| ۲۴۶ | ماهه            | ۲۳۰ | لهنج    |
| ۲۴۷ | مایه            | ۲۲۹ | لیرت    |
| ۲۴۰ | مترس            | ۲۳۲ | لیز     |
| ۲۴۵ | مسته            |     |         |
| ۲۳۷ | مخ              | ۲۴۴ | مابون   |
| ۲۴۲ | مجرگ            | ۲۳۸ | ماخ     |
| ۲۴۴ | مخلده           | ۲۴۸ | ماخچی   |
| ۲۳۸ | مد              | ۲۳۹ | ماخور   |
| ۲۴۲ | مدنگ            | ۲۳۶ | ماخولیا |
| ۲۳۸ | مر              | ۲۳۹ | مادندر  |
| ۲۴۶ | مراغه           | ۲۴۶ | ماریره  |
| ۲۴۵ | مرخشه           | ۲۳۹ | ماز     |
| ۲۳۸ | مرداد           | ۲۴۴ | مازریون |
| ۲۳۹ | مَرز            | ۲۴۴ | مازو    |
| ۲۳۹ | مُرز            | ۲۴۳ | مازون   |
| ۲۴۳ | مرزبان          | ۲۴۶ | مازه    |
| ۲۴۵ | مرزه            | ۲۴۶ | مازیاره |
| ۲۴۰ | مرس             | ۲۳۷ | ماست    |
| ۲۴۵ | مرسله           | ۲۴۴ | ماشو    |
| ۲۴۱ | مرغ             | ۲۴۵ | ماشوره  |
| ۲۳۹ | مرغذار (مرغزار) | ۲۴۵ | ماشه    |
| ۲۳۶ | مرغوا           | ۲۴۱ | ماغ     |
| ۲۴۲ | مرغول           | ۲۴۴ | ماکو    |
| ۲۴۴ | مرو             | ۲۴۲ | ماکول   |
| ۲۳۶ | مروا            | ۲۴۳ | ماکیان  |
| ۲۴۶ | مزه             | ۲۴۷ | ماله    |
| ۲۴۵ | مزیده           | ۲۴۴ | مان     |
| ۲۴۰ | مژ              | ۲۳۶ | مانا    |
| ۲۴۷ | مژدگانی         | ۲۴۱ | مانگ    |
| ۲۴۶ | مژده            | ۲۴۱ | مانورک  |
| ۲۴۶ | مژه             | ۲۴۷ | مانی    |

|     |         |     |        |
|-----|---------|-----|--------|
| ۲۳۹ | مندور   | ۲۴۰ | مس     |
| ۲۴۰ | منش     | ۲۳۹ | مستار  |
| ۲۴۲ | منگ     | ۲۳۸ | مستمند |
| ۲۴۶ | منیژه   | ۲۳۷ | مست    |
| ۲۳۸ | موبد    | ۲۴۵ | مسته   |
| ۲۴۷ | موری    | ۲۴۷ | مسکه   |
| ۲۳۹ | موز     | ۲۴۲ | مشنگ   |
| ۲۳۴ | موزان   | ۲۴۵ | مشخته  |
| ۲۴۴ | موسه    | ۲۴۶ | مشغله  |
| ۲۴۵ | موسیچه  | ۲۴۱ | مشکک   |
| ۲۴۸ | مومیائی | ۲۴۱ | مشکنک  |
| ۲۴۶ | مویه    | ۲۴۷ | مشکوی  |
| ۲۳۹ | مهار    | ۲۳۷ | مشنج   |
| ۲۳۸ | مهر     | ۲۴۲ | مشنگ   |
| ۲۴۳ | مهرگان  | ۲۴۱ | مغ     |
| ۲۴۰ | مهرواس  | ۲۴۱ | مغ     |
| ۲۳۹ | مهماز   | ۲۴۱ | مفاک   |
| ۲۴۰ | مهموز   | ۲۳۷ | مفلاج  |
| ۲۴۷ | مهینه   | ۲۴۶ | مغنده  |
| ۲۴۵ | میانه   | ۲۳۷ | مفت    |
| ۲۴۱ | مینک    | ۲۴۱ | مک     |
| ۲۴۳ | میتین   | ۲۳۷ | مکیب   |
| ۲۴۵ | میره    | ۲۴۲ | مل     |
| ۲۳۸ | میزد    | ۲۳۸ | ملخج   |
| ۲۳۹ | میز     | ۲۴۳ | ملعم   |
| ۲۴۱ | میزک    | ۲۴۳ | من     |
| ۲۴۱ | میغ     | ۲۳۹ | مناور  |
| ۲۴۵ | میلاوه  | ۲۴۳ | منیل   |
| ۲۳۶ | مینا    | ۲۳۷ | منج    |
| ۲۳۷ | مینا    | ۲۴۲ | منجک   |
| ۲۴۴ | مینو    | ۲۳۸ | مند    |
| ۲۴۳ | میهن    | ۲۴۲ | مندل   |

|                 |   |                 |
|-----------------|---|-----------------|
| نخکله..... ۲۵۹  | ن | ناب..... ۲۴۸    |
| نخیز..... ۲۵۲   |   | ناخچ..... ۲۵۰   |
| نرد..... ۲۵۰    |   | ناخدا..... ۲۴۸  |
| نرسی..... ۲۶۰   |   | ناخوست..... ۲۴۹ |
| نرگس..... ۲۵۳   |   | نارای..... ۲۶۰  |
| نرگسه..... ۲۶۰  |   | نارد..... ۲۵۰   |
| نرموره..... ۲۶۰ |   | نارنگ..... ۲۵۶  |
| نره..... ۲۵۹    |   | ناره..... ۲۵۹   |
| نزم..... ۲۵۶    |   | ناز..... ۲۵۳    |
| نژاد..... ۲۵۱   |   | ناژ..... ۲۵۳    |
| نژند..... ۲۵۰   |   | ناشتا..... ۲۴۸  |
| نژه..... ۲۵۸    |   | ناف..... ۲۵۴    |
| نس..... ۲۵۳     |   | ناک..... ۲۵۵    |
| نشتوه..... ۲۵۹  |   | ناگوار..... ۲۵۱ |
| نسک..... ۲۵۴    |   | نال..... ۲۵۶    |
| نسناس..... ۲۵۳  |   | نامه..... ۲۵۹   |
| نسیج..... ۲۴۹   |   | نامی..... ۲۶۰   |
| نسیرم..... ۲۵۷  |   | نانمش..... ۲۵۴  |
| نسیله..... ۲۵۹  |   | ناورد..... ۲۵۰  |
| نش..... ۲۵۳     |   | ناوک..... ۲۵۵   |
| نشاخت..... ۲۴۹  |   | ناوه..... ۲۵۸   |
| نشپیل..... ۲۵۶  |   | ناهید..... ۲۵۰  |
| نشست..... ۲۴۹   |   | نای..... ۲۶۲    |
| نشتاک..... ۲۵۵  |   | نایژه..... ۲۶۰  |
| نشتو..... ۲۵۷   |   | نبرد..... ۲۵۰   |
| نشتوه..... ۲۵۹  |   | نبرده..... ۲۵۸  |
| نشتر..... ۲۵۲   |   | نبی..... ۲۶۰    |
| نشره..... ۲۶۰   |   | نبیره..... ۲۵۸  |
| نشک..... ۲۵۵    |   | نخ..... ۲۴۹     |
| نشکنج..... ۲۴۹  |   | نخچل..... ۲۵۶   |
| نشکرده..... ۲۶۰ |   | نخچیر..... ۲۵۱  |
| نشال..... ۲۵۶   |   |                 |

|     |        |     |        |
|-----|--------|-----|--------|
| ۲۵۴ | نوش    | ۲۵۷ | نشو    |
| ۲۵۱ | نوشاد  | ۲۴۹ | نشیب   |
| ۲۵۸ | نوسه   | ۲۵۱ | نشید   |
| ۲۵۴ | نوف    | ۲۵۶ | نفاک   |
| ۲۵۵ | نوک    | ۲۵۹ | نغز    |
| ۲۵۲ | نوکر   | ۲۵۴ | نغنغ   |
| ۲۵۰ | نول    | ۲۴۸ | نغوشا  |
| ۲۵۰ | نوند   | ۲۶۰ | نغوشه  |
| ۲۵۷ | نوو    | ۲۵۶ | نغول   |
| ۲۶۰ | نوی    | ۲۵۴ | نفاغ   |
| ۲۴۹ | نویچ   | ۲۶۰ | نقایه  |
| ۲۵۱ | نوید   | ۲۵۴ | نکاف   |
| ۲۵۰ | نهاد   | ۲۵۴ | نکوهش  |
| ۲۵۱ | نهار   | ۲۵۱ | نگار   |
| ۲۵۰ | نهارید | ۲۵۹ | نگزده  |
| ۲۵۲ | نهاز   | ۲۵۵ | نلشک   |
| ۲۵۶ | نهای   | ۲۵۳ | نلکس   |
| ۲۵۹ | نهایه  | ۲۵۲ | نماز   |
| ۲۵۱ | نهمار  | ۲۵۵ | نمتک   |
| ۲۴۸ | تهیب   | ۲۴۹ | نمچ    |
| ۲۴۸ | نیا    | ۲۵۵ | نمشک   |
| ۲۵۲ | نیاز   | ۲۵۹ | نمونه  |
| ۲۵۴ | نیایش  | ۲۴۸ | نوا    |
| ۲۵۷ | نیرم   | ۲۵۲ | نوار   |
| ۲۵۶ | نیرنگ  | ۲۵۳ | نواز   |
| ۲۵۷ | نیرو   | ۲۵۸ | نواسته |
| ۲۵۷ | نیسان  | ۲۵۰ | نواند  |
| ۲۵۸ | نیسته  | ۲۵۱ | نوبر   |
| ۲۵۷ | نیشو   | ۲۵۸ | نوده   |
| ۲۵۲ | نیلوفر | ۲۵۰ | نورد   |
| ۲۵۲ | نیمور  | ۲۵۹ | نورده  |
| ۲۵۷ | نیو    | ۲۵۳ | نوژ    |

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| ۲۵۴ ..... نیوش    | ۲۶۳ ..... ورس    |
| ۲۵۹ ..... نیوشنده | ۲۶۲ ..... ورستاد |
| ۲۵۸ ..... نیوشه   | ۲۶۵ ..... ورستان |
| ۲۵۸ ..... نیوه    | ۲۶۱ ..... ورغشت  |
| و                 | ۲۶۳ ..... ورغ    |
| ۲۶۴ ..... وارغ    | ۲۶۵ ..... ورفان  |
| ۲۶۵ ..... وارن    | ۲۶۴ ..... ورکاک  |
| ۲۶۱ ..... وادیچ   | ۲۶۷ ..... ورواره |
| ۲۶۶ ..... وارون   | ۲۶۳ ..... وروغ   |
| ۲۶۲ ..... وازنیچ  | ۲۶۱ ..... وریب   |
| ۲۶۴ ..... واف     | ۲۶۳ ..... وزیر   |
| ۲۶۵ ..... وال     | ۲۶۵ ..... وزنگ   |
| ۲۶۱ ..... والالا  | ۲۶۵ ..... وژول   |
| ۲۶۲ ..... والاد   | ۲۶۱ ..... وستا   |
| ۲۶۶ ..... والان   | ۲۶۲ ..... وسناد  |
| ۲۶۶ ..... والفونه | ۲۶۷ ..... وسمه   |
| ۲۶۳ ..... واتگر   | ۲۶۷ ..... وسنی   |
| ۲۶۷ ..... وایه    | ۲۶۷ ..... وسه    |
| ۲۶۱ ..... وخشت    | ۲۶۳ ..... وش     |
| ۲۶۳ ..... وخشور   | ۲۶۴ ..... وشرك   |
| ۲۶۶ ..... ودخین   | ۲۶۶ ..... وشكرده |
| ۲۶۱ ..... ورا     | ۲۶۶ ..... وشكرده |
| ۲۶۴ ..... وراغ    | ۲۶۶ ..... وشكله  |
| ۲۶۱ ..... ورت     | ۲۶۵ ..... وشكول  |
| ۲۶۱ ..... ورتاج   | ۲۶۶ ..... وشنگه  |
| ۲۶۲ ..... ورتیچ   | ۲۶۶ ..... وشنه   |
| ۲۶۶ ..... ورپوشه  | ۲۶۳ ..... وغیش   |
| ۲۶۲ ..... ورخیچ   | ۲۶۵ ..... وكال   |
| ۲۶۲ ..... ورد     | ۲۶۶ ..... ولانه  |
| ۲۶۴ ..... وردوک   | ۲۶۲ ..... ولچ    |
| ۲۶۷ ..... ورده    | ۲۶۶ ..... ولغونه |
| ۲۶۳ ..... ورز     | ۲۶۷ ..... ولوله  |

|     |        |         |        |
|-----|--------|---------|--------|
| ۲۷۴ | هرآینه | ۲۶۷     | وله    |
| ۲۷۳ | هرزه   | ۲۶۵     | ونگ    |
| ۲۷۱ | هرقل   | ۲۶۴     | وننگ   |
| ۲۷۳ | هرکاره | ۲۶۴     | ویجک   |
| ۲۶۹ | هرمز   | ۲۶۱     | ویدا   |
| ۲۶۸ | هرمزد  | ۲۶۴     | ویدانک |
| ۲۷۳ | هروانه | ۲۶۷     | ویده   |
| ۲۷۲ | هرو    | ۲۶۲     | ویرج   |
| ۲۷۱ | هروتوم | ۲۶۷     | ویره   |
| ۲۷۱ | هروم   | ۲۶۶     | ویژه   |
| ۲۷۲ | هرین   | ۲۶۳     | ویس    |
| ۲۷۳ | هریوه  | ۲۶۴     | ویک    |
| ۲۷۰ | هزاک   | ۲۶۵     | ویل    |
| ۲۷۲ | هزمان  | ه       |        |
| ۲۶۹ | هزیر   | ۲۷۱     | هارون  |
| ۲۷۳ | هزینه  | ۲۶۹     | هاژ    |
| ۲۶۹ | هژیر   | ۲۷۲     | نازو   |
| ۲۷۲ | هستو   | ۲۷۱     | هال    |
| ۲۷۰ | هسک    | ۲۷۳     | هاله   |
| ۲۷۰ | هشتویش | ۲۷۱     | هامون  |
| ۲۷۰ | هف     | ۲۷۲     | هان    |
| ۲۷۴ | هکری   | ۲۷۲     | هاون   |
| ۲۷۲ | هلیو   | ۲۷۳     | هاینه  |
| ۲۷۰ | هکک    | ۲۷۰ ۲۶۸ | هیاک   |
| ۲۶۹ | هلندور | ۲۶۸     | هبد    |
| ۲۷۴ | هلوی   | ۲۶۸     | هچ     |
| ۲۷۳ | هماره  | ۲۶۸     | هجا    |
| ۲۷۱ | همال   | ۲۶۹     | هجیر   |
| ۲۶۸ | همانا  | ۲۷۳     | هده    |
| ۲۷۴ | هسای   | ۲۶۸     | هرا    |
| ۲۷۲ | همایون | ۲۷۰     | هراس   |
| ۲۷۲ | همیدون | ۲۷۰     | هراش   |

|     |        |     |        |
|-----|--------|-----|--------|
| ۲۷۵ | یادر   | ۲۶۹ | هنجار  |
| ۲۷۴ | یارا   | ۲۷۱ | هنگ    |
| ۲۷۵ | یارد   | ۲۶۸ | هنگارد |
| ۲۷۸ | یارگی  | ۲۷۱ | هنگام  |
| ۲۷۸ | یاره   | ۲۷۳ | هنگامه |
| ۲۷۶ | یاز    | ۲۶۸ | هنگفت  |
| ۲۷۵ | یاسج   | ۲۶۹ | هنیز   |
| ۲۷۷ | یاسمین | ۲۷۲ | هو     |
| ۲۷۵ | یاکند  | ۲۷۴ | هوازی  |
| ۲۷۸ | یافه   | ۲۶۸ | هور    |
| ۲۷۵ | یاور   | ۲۶۹ | هودر   |
| ۲۷۷ | یاوه   | ۲۷۰ | هوش    |
| ۲۷۸ | یاوری  | ۲۷۱ | هوشنگ  |
| ۲۷۴ | یب     | ۲۷۰ | هولک   |
| ۲۷۵ | یج     | ۲۷۲ | هومان  |
| ۲۷۷ | یجکم   | ۲۷۱ | هون    |
| ۲۷۷ | یخچه   | ۲۶۸ | هویدا  |
| ۲۷۷ | یریان  | ۲۷۲ | هویه   |
| ۲۷۷ | یزدان  | ۲۷۳ | هیاسه  |
| ۲۷۶ | یزک    | ۲۶۸ | هیدخ   |
| ۲۷۶ | یشک    | ۲۶۹ | هیر    |
| ۲۷۶ | یشم    | ۲۶۸ | هیرید  |
| ۲۷۷ | یشمه   | ۲۷۰ | هیرک   |
| ۲۷۶ | یغز    | ۲۶۹ | هیز    |
| ۲۷۴ | یغنج   | ۲۶۹ | هیگر   |
| ۲۷۴ | یغما   | ۲۷۱ | هیکل   |
| ۲۷۵ | یغج    | ۲۷۴ | هیلوی  |
| ۲۷۴ | یکتا   | ۲۷۳ | هیمه   |
| ۲۷۷ | یکران  | ۲۷۲ | هین    |
| ۲۷۷ | یل     | ۲۷۱ | هیون   |
| ۲۷۶ | یلک    |     |        |
| ۲۷۷ | یلمه   |     |        |
|     |        | ی   |        |
|     |        | ۲۷۸ | یاخته  |

|     |       |       |
|-----|-------|-------|
| ۲۷۸ | ..... | يله   |
| ۲۷۶ | ..... | ينگ   |
| ۲۷۷ | ..... | يويه  |
| ۲۷۵ | ..... | يوج   |
| ۲۷۵ | ..... | يوز   |
| ۲۷۶ | ..... | يوزك  |
| ۲۷۶ | ..... | يوغ   |
| ۲۷۶ | ..... | يوك   |
| ۲۷۷ | ..... | يون   |
| ۲۷۷ | ..... | يونان |



## بخش دوم

## آ

|     |                 |     |             |
|-----|-----------------|-----|-------------|
| ۲۸۰ | اشترخار         | ۲۸۱ | آبدستان     |
| ۲۷۹ | افدستا          | ۲۷۹ | آبرود       |
| ۲۸۰ | اندایش گر       | ۲۸۱ | آبشنگاه     |
| ۲۸۱ | انگشتان کنیزکان | ۲۷۹ | آبکنده      |
| ۲۸۱ | ایرمان خانه     | ۲۸۰ | آبگیر       |
| ب   |                 | ۲۸۰ | آزرافروز    |
| ۲۸۶ | باد آبله        | ۲۸۱ | آذربایگان   |
| ۲۸۲ | باد آورد        | ۲۷۹ | آذر گشسب    |
| ۲۸۶ | باد افراء       | ۲۸۱ | آذرگون      |
| ۲۸۳ | باد انجیر       | ۲۸۰ | آرمان خور   |
| ۲۸۵ | بادبان          | ۲۸۲ | آستین رفیده |
| ۲۸۳ | بادبر           | ۲۸۱ | آسمان دره   |
| ۲۸۵ | بادبرین         | ۲۷۹ | آفتاب پرست  |
| ۲۸۵ | بادبیزن         | ۲۷۹ | آفریدگار    |
| ۲۸۵ | بادخون          | ۲۸۰ | آمارگیر     |
| ۲۸۷ | بادران بویه     | ۲۸۱ | آمیزمو      |
| ۲۸۴ | بادرنگ          | ۲۷۹ | آهن جفت     |
| ۲۸۶ | بادرو           | ۲۷۹ | آهن ربای    |
| ۲۸۷ | بادریسه         | ۲۸۱ | آهن گاو     |
| ۲۸۴ | بادژنام         | ۲۸۰ | آهو بره فلک |
| ۲۸۳ | بادسار          | ۲۸۰ | آهون بر     |
| ۲۸۳ | بادغر           | ج   |             |
| ۲۸۴ | بادکش           | ۲۸۲ | ابر مرده    |
| ۲۸۷ | بادواله         | ۲۷۹ | اردیبهشت    |
| ۲۸۶ | بادووزه         | ۲۸۰ | ارزه گر     |
| ۲۸۷ | بادهرزه         | ۲۸۱ | ازولیلان    |
| ۲۸۳ | باربد           | ۲۷۹ | استخوان رند |
| ۲۸۵ | باردان          | ۲۸۰ | استخوان رنگ |
| ۲۸۵ | باژدان          | ۲۸۱ | استوریان    |
| ۲۸۳ | باغرید          | ۲۸۰ | اسکدار      |
| ۲۸۲ | بال پروا        |     |             |
| ۲۸۳ | بایسکار         |     |             |

|     |           |     |              |
|-----|-----------|-----|--------------|
| ۲۸۹ | پاردم     | ۲۸۵ | بچه کو       |
| ۲۸۹ | پارسال    | ۲۸۲ | بدخشب        |
| ۲۸۹ | پاشنامه   | ۲۸۴ | بدکش         |
| ۲۸۷ | پایاب     | ۲۸۷ | به نانه      |
| ۲۸۸ | پای افزار | ۲۸۵ | بدنکام       |
| ۲۸۹ | پای پیل   | ۲۸۶ | بر بسته      |
| ۲۸۸ | پایلاف    | ۲۸۷ | بر پیچیده    |
| ۲۸۷ | پای مزد   | ۲۸۴ | برخو هل      |
| ۲۸۸ | پرستار    | ۲۸۷ | برخو هلی     |
| ۲۸۹ | پرسیاوشان | ۲۸۷ | برخین گاه    |
| ۲۸۸ | پرورنار   | ۲۸۶ | بر رسته      |
| ۲۸۸ | پریکس     | ۲۸۶ | برزده        |
| ۲۹۰ | پشت مازه  | ۲۸۳ | برزگر        |
| ۲۹۰ | پنج پایه  | ۲۸۵ | برزین        |
| ۲۸۸ | پنج نوش   | ۲۸۶ | بر نامه      |
| ۲۸۹ | پنجه مریم | ۲۸۲ | برومند       |
| ۲۹۰ | پوست کاله | ۲۸۴ | بستر آهنگ    |
| ۲۸۸ | پیاموزش   | ۲۸۳ | بلادور       |
| ۲۸۸ | پیشار     | ۲۸۴ | بلنگ مشک     |
| ۲۹۰ | پیشکاره   | ۲۸۳ | بوافزار      |
| ۲۸۸ | پیش کش    | ۲۸۳ | بوتیمار      |
| ۲۸۹ | پیشگاه    | ۲۸۴ | بوستان افروز |
| ۲۸۸ | پیل امرود | ۲۸۴ | بوفروش       |
| ۲۸۹ | پیلسم     | ۲۸۲ | بوی پرست     |
| ۲۸۸ | پیلگوش    | ۲۸۷ | بهارخانه     |
| ۲۸۷ | پیوراسب   | ۲۸۶ | بهمجنه       |
|     |           | ۲۸۳ | بید انجیر    |
| ۲۹۱ | تابخانه   | ۲۸۴ | بیدکش        |
| ۲۹۰ | تاریغ     | ۲۸۴ | بیدموش       |
| ۲۹۰ | تب یازه   |     |              |
| ۲۹۰ | تخته سیار | ۲۸۹ | پاجامه       |
| ۲۹۰ | ترانگبین  | ۲۹۰ | پاچاه        |

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| ۲۹۲ ..... چهره پرداز | ۲۹۱ ..... ترزده      |
| خ                    | ۲۹۱ ..... تکزادانه   |
| ۲۹۴ ..... خارپشت     | ۲۹۱ ..... تنگنای     |
| ۲۹۸ ..... خارچینه    | ۲۹۰ ..... تنومند     |
| ۲۹۴ ..... خارشید     | ۲۹۱ ..... تیر ماهی   |
| ۲۹۷ ..... خار مغیلان | ج                    |
| ۲۹۴ ..... خان غرد    | ۲۹۱ ..... جاماسب     |
| ۲۹۵ ..... خانه پرداز | ۲۹۲ ..... جامه غوک   |
| ۲۹۷ ..... خایگینه    | ۲۹۳ ..... جاودان     |
| ۲۹۵ ..... خایه دیس   | ۲۹۲ ..... جگر آکند   |
| ۲۹۶ ..... خایه مرغ   | ۲۹۱ ..... چلو چوب    |
| ۲۹۶ ..... خبز دوک    | ۲۹۳ ..... جندپیل     |
| ۲۹۸ ..... خرانگبین   | ۲۹۲ ..... جور بور    |
| ۲۹۷ ..... خربنده     | ۲۹۱ ..... جوزبویا    |
| ۲۹۷ ..... خربشته     | ۲۹۱ ..... جوزه لوا   |
| ۲۹۵ ..... خریواز     | ۲۹۳ ..... جوش بره    |
| ۲۹۸ ..... خرجینه     | ۲۹۴ ..... جوانری     |
| ۲۹۶ ..... خرچال      | ۲۹۳ ..... جهانجوی    |
| ۲۹۶ ..... خرچلوک     | ۲۹۳ ..... جیر جنگ    |
| ۲۹۶ ..... خرچنگ      | چ                    |
| ۲۹۵ ..... خرخیز      | ۲۹۴ ..... چاهجوی     |
| ۲۹۷ ..... خرزهره     | ۲۹۲ ..... چاهبوز     |
| ۲۹۴ ..... خرشید      | ۲۹۳ ..... چشمارو     |
| ۲۹۵ ..... خرکش       | ۲۹۳ ..... چشم پنام   |
| ۲۹۸ ..... خرگاه      | ۲۹۳ ..... چشم آغول   |
| ۲۹۵ ..... خرگواز     | ۲۹۱ ..... چنگال خوست |
| ۲۹۵ ..... خرگوش      | ۲۹۳ ..... چنگلاهی    |
| ۲۹۶ ..... خرگوشک     | ۲۹۳ ..... چوب پاره   |
| ۲۹۴ ..... خرمنج      | ۲۹۲ ..... چوب کش     |
| ۲۹۸ ..... خرمهره     | ۲۹۲ ..... چهار آخشیج |
| ۲۹۵ ..... خریوز      | ۲۹۱ ..... چهار بالشت |
| ۲۹۴ ..... خشک آرد    | ۲۹۲ ..... چهار مغز   |

|     |              |     |             |
|-----|--------------|-----|-------------|
| ۲۹۹ | دژآباد       | ۲۹۴ | خشک آمار    |
| ۳۰۲ | دژآگاه       | ۲۹۶ | خلم چشم     |
| ۳۰۰ | دژآهنگ       | ۲۹۶ | خله چشم     |
| ۳۰۰ | دژبراز       | ۲۹۴ | خنیاگر      |
| ۳۰۱ | دژ الوان     | ۲۹۵ | خواربار     |
| ۳۰۱ | دژبرو        | ۲۹۵ | خوالیگر     |
| ۳۰۰ | دژخیم        | ۲۹۸ | خوامژه      |
| ۳۰۲ | دژکامه       | ۲۹۷ | خوبکلان     |
| ۲۹۹ | دژهرج        | ۲۹۷ | خود خروء    |
| ۳۰۱ | دستار خوان   | ۲۹۷ | خورابه      |
| ۳۰۰ | دستاس        | ۲۹۷ | خورخجیون    |
| ۳۰۲ | دم غزه       | ۲۹۴ | خود خروج    |
| ۳۰۰ | دم گرگ       | ۲۹۷ | خوش دامن    |
| ۳۰۲ | (دست) انبویه | ۲۹۷ | خون سیاوشان |
| ۳۰۱ | دندان آفرین  | ۲۹۵ | خیار چنبر   |
| ۳۰۰ | دندان پریش   | ۲۹۵ | خیز گیر     |
| ۳۰۱ | دندان کاو    | ۲۹۸ | خیش خانه    |
| ۳۰۱ | دنگداله      |     | د           |
| ۲۹۸ | دوالب        | ۳۰۱ | دار آفرین   |
| ۲۹۹ | دوپیکر       | ۳۰۰ | داربام      |
| ۳۰۰ | دودآهنگ      | ۳۰۲ | داربوی      |
| ۳۰۱ | دودواله      | ۳۰۱ | دارپرنیان   |
| ۳۰۲ | دوستگانی     | ۳۰۲ | دارچینی     |
| ۳۰۲ | دهان درء     | ۳۰۱ | داریونان    |
| ۲۹۸ | ده کیا       | ۳۰۲ | داسکاله     |
| ۳۰۲ | ده نه        | ۳۰۰ | داس ولوس    |
| ۳۰۱ | دی به دین    | ۳۰۲ | دالیوزه     |
| ۳۰۰ | دیگ افزار    | ۲۹۹ | دام ودد     |
| ۲۹۸ | دیمنی خوب    | ۲۹۹ | دریند       |
| ۳۰۲ | دیوپای       | ۳۰۲ | درخت سنبه   |
| ۲۹۹ | دیودار       | ۳۰۱ | ذر آسمان    |
| ۲۹۹ | دیوسپست      | ۲۹۹ | در هوا      |

|     |              |     |             |
|-----|--------------|-----|-------------|
| ۳۰۵ | زندینجی      | ۲۹۹ | دیوکلوخ     |
| ۳۰۵ | زندوان       | ۲۹۹ | دیولاخ      |
| ۳۰۵ | زنگه شاوران  | ۳۰۳ | دیو لاهی    |
| ۳۰۵ | زورگوی       | ۲۹۸ | دیه عوربا   |
| ۳۰۴ | زیربایت      |     |             |
| ص   |              | د   |             |
| ۳۰۷ | سایه برگ     | ۳۰۳ | رامشگر      |
| ۳۰۸ | سبد چین      | ۳۰۴ | راوماده     |
| ۳۰۷ | سپهکش        | ۳۰۴ | راه کهکشان  |
| ۳۰۶ | سپید با      | ۳۰۳ | رسن باز     |
| ۳۰۸ | سپیده دم     | ۳۰۳ | رنگ فروش    |
| ۳۰۹ | سد پایه      | ۳۰۴ | روانخواه    |
| ۳۰۹ | سراپرده      | ۳۰۳ | رود ابرد    |
| ۳۰۹ | سراسیمه      | ۳۰۴ | رود ارو     |
| ۳۰۶ | سراغوج       | ۳۰۳ | رود ژم      |
| ۳۰۸ | سرانجام      | ۳۰۳ | رود کشف     |
| ۳۰۸ | سرای جاویدان | ۳۰۴ | روزمره      |
| ۳۰۶ | سرای سپنج    | ۳۰۴ | روغن جوشی   |
| ۳۰۶ | سرای نهفت    | ۳۰۳ | رویناس      |
| ۳۰۷ | سردار        | ۳۰۴ | ره آوردی    |
| ۳۰۶ | سرخاب        | ۳۰۴ | رهرو        |
| ۳۰۶ | سرخاره       | ۳۰۴ | ریشچه       |
| ۳۰۸ | سرپایان      | ۳۰۳ | ریش خوک     |
| ۰۹  | سرپوشه       | ز   |             |
| ۳۰۷ | سرزنش        | ۳۰۴ | زاد خوست    |
| ۳۰۹ | سرزیره       | ۳۰۵ | زاد شم      |
| ۳۰۸ | سرسام        | ۳۰۵ | زبان بره    |
| ۳۰۶ | سرشاخ        | ۳۰۵ | زرازند      |
| ۳۰۶ | سرگذشت       | ۳۰۵ | زربان       |
| ۳۰۷ | سرمامک       | ۳۰۴ | زربفت       |
| ۳۰۸ | سرهنگ        | ۳۰۵ | زرین        |
| ۳۰۸ | سکاهن        | ۳۰۵ | زشت یاد     |
|     |              | ۳۰۵ | زنداد آفرین |

|     |             |     |            |
|-----|-------------|-----|------------|
| ۳۰۹ | شب تاب      | ۳۰۸ | سک انگین   |
| ۳۱۱ | شب بازه     | ۳۰۷ | سک انگور   |
| ۳۱۱ | شب چراغک    | ۳۰۸ | سک پستان   |
| ۳۱۰ | شب دیز      | ۳۰۸ | سگزن       |
| ۳۱۱ | شب رنگ      | ۳۰۸ | سجد سیلان  |
| ۳۱۱ | شبستان      | ۳۰۷ | سنگبار     |
| ۳۱۲ | شب غاره     | ۳۰۶ | سنگ پشت    |
| ۳۱۲ | شبگاه       | ۳۰۹ | سگندانه    |
| ۳۱۰ | شب یار      | ۳۰۷ | سنگسار     |
| ۳۱۰ | شتر غاز     | ۳۰۶ | سنگلاخ     |
| ۳۱۱ | شتر گاو     | ۳۰۶ | سوسپند     |
| ۳۱۲ | شتر گربه    | ۳۰۷ | سوسمار     |
| ۳۱۱ | شفت رنگ     | ۳۰۷ | سه کوهک    |
| ۳۱۰ | شکر خار     | ۳۰۹ | سیاه خانه  |
| ۳۱۰ | شناور       | ۳۰۹ | سیر یاوه   |
| ۳۱۱ | شواریان     | ۳۰۶ | سیلابکند   |
| ۳۱۰ | شهر یار     | ۳۰۶ | سیندخت     |
| ۳۱۰ | شیر انداز   | ۳۰۹ | سیه چرده   |
| ۳۱۱ | شیراوژن     | ۳۰۷ | سیه سار    |
| ۳۰۹ | شیر بها     | ش   |            |
| ۳۱۱ | شیر پای     |     |            |
| ۳۱۲ | شیر زنه     | ۳۱۲ | شاد گونه   |
| غ   |             | ۳۱۱ | شارستان    |
|     |             | ۳۱۱ | شالهنک     |
| ۳۱۳ | غاوشنگ      | ۳۱۲ | شاهبوی     |
| ۳۱۳ | غزاله ء فلک | ۳۱۲ | شاهدانه    |
| ۳۱۲ | غزاورنگ     | ۳۱۲ | شاهتره     |
| ۳۱۲ | غزلولاور    | ۳۱۰ | شیان فریفک |
| ۳۱۳ | غژ غاو      | ۳۱۱ | شیانگاه    |
| ۳۱۳ | غله دان     | ۳۱۱ | شبهانک     |
| ف   |             | ۳۱۲ | شب بوی     |
|     |             | ۳۱۲ | شب پره     |
| ۳۱۳ | فراچنگ      | ۳۱۰ | شب پوش     |
| ۳۱۳ | فرسنگسار    |     |            |

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| ۳۱۷ ..... گاودم      | ۳۱۳ ..... فرومایه    |
| ۳۱۸ ..... گاودوشه    | ۳۱۴ ک                |
| ۳۱۷ ..... گاویزن     | ۳۱۵ ..... کارزار     |
| ۳۱۶ ..... گربه بید   | ۳۱۵ ..... کارگاه فلک |
| ۳۱۷ ..... گردآباد    | ۳۱۶ ..... کارنامه    |
| ۳۱۸ ..... گردان      | ۳۱۴ ..... کاسموی     |
| ۳۱۶ ..... گرداوژند   | ۳۱۴ ..... کامگار     |
| ۳۱۹ ..... گردنای     | ۳۱۴ ..... کبک انجیر  |
| ۳۱۵ ..... گردنگل     | ۳۱۴ ..... کخشیر      |
| ۳۱۴ ..... گرزاسب     | ۳۱۵ ..... کدبانون    |
| ۳۱۸ ..... گرگ دیزه   | ۳۱۶ ..... کدونیمه    |
| ۳۱۷ ..... گرنج شیر   | ۳۱۴ ..... کردگار     |
| ۳۱۸ ..... گری گاو    | ۳۱۶ ..... کرنای      |
| ۳۱۸ ..... گزنامه     | ۳۱۳ ..... کشکاب      |
| ۳۱۴ ..... گشتاسب     | ۳۱۵ ..... کفچه نول   |
| ۳۱۹ ..... گشنیج دشتی | ۳۱۵ ..... کفجیزک     |
| ۳۱۸ ..... گل انگبین  | ۳۱۴ ..... کفشیر      |
| ۳۱۷ ..... گلگون      | ۳۱۵ ..... کلازمین    |
| ۳۱۹ ..... گلگونه     | ۳۱۵ ..... کلاسنگ     |
| ۳۱۷ ..... گلنار      | ۳۱۴ ..... کمرسار     |
| ۳۱۸ ..... گلوینده    | ۳۱۶ ..... کمرکوه     |
| ۳۱۷ ..... گندناگوهر  | ۳۱۴ ..... کندآور     |
| ۳۱۴ ..... گنده پیر   | ۳۱۶ ..... کندآمویه   |
| ۳۱۶ ..... گنگر زهرج  | ۳۱۳ ..... کهربا      |
| ۳۱۷ ..... گواشیر     | ۳۱۵ ..... کهکشان     |
| ۳۱۷ ..... گودرز      | ۳۱۵ ..... کوردین     |
| ۳۱۶ ..... گوراب      | ۳۱۵ ..... کوفجان     |
| ۳۱۸ ..... گورخان     | ۳۱۶ ..... کوهاموی    |
| ۳۱۸ ..... گورشکاونه  | ۳۱۵ ..... کین سیاوش  |
| ۳۱۴ ..... گوشاسب     | گ                    |
| ۳۱۶ ..... گوشت هنج   | ۳۱۷ ..... گاو آهن    |
| ۳۱۸ ..... گوش خبه    | ۳۱۷ ..... گاو چشم    |

|     |            |
|-----|------------|
| ۳۲۲ | نغن خوالان |
| ۳۲۳ | نواخته     |
| ۳۲۲ | نواآین     |
| ۳۲۲ | نوباوه     |
| ۳۲۲ | نوروز      |
| ۳۲۱ | نوش آذر    |
| ۳۲۲ | نوشین روان |
| ۳۲۲ | نوگواره    |
| ۳۲۳ | نه ده      |
| ۳۲۳ | نیم خایه   |
| ۳۲۲ | نیم روز    |

## و

|     |           |
|-----|-----------|
| ۳۲۳ | وارخان    |
| ۳۲۳ | ورز رود   |
| ۳۲۳ | ول ارجوجه |

## ل

|     |         |
|-----|---------|
| ۳۱۹ | لور آور |
| ۳۱۹ | بورکند  |
| ۳۱۹ | لهراسب  |

## م

|     |            |
|-----|------------|
| ۳۱۹ | ماخولیا    |
| ۳۲۱ | مارماهی    |
| ۳۲۱ | مارمیزان   |
| ۳۲۰ | ماری سفند  |
| ۳۲۰ | ماضاف      |
| ۳۲۱ | ماهی به    |
| ۳۲۰ | مجاجنگ     |
| ۳۲۱ | مرداسنگ    |
| ۳۲۰ | مردریگ     |
| ۳۲۰ | مرزنگوش    |
| ۳۲۱ | مرغ سلیمان |
| ۳۲۱ | مرغزن      |
| ۳۲۰ | مری زیانگ  |
| ۳۲۰ | مشتاسنگ    |
| ۳۱۹ | مشنک پشت   |
| ۳۲۰ | منوچهر     |
| ۳۲۱ | مهرگاه     |
| ۳۲۱ | مهرگیاه    |
| ۳۲۰ | مهندی فلک  |

## ن

|     |          |
|-----|----------|
| ۳۲۲ | ناب گلو  |
| ۳۲۲ | ناخن خوش |
| ۳۲۲ | نارخو    |
| ۳۲۳ | نافرهخته |
| ۳۲۲ | نایموس   |
| ۳۲۱ | نره آب   |
| ۳۲۱ | نشخوار   |



بخش سوم  
ج

|     |          |
|-----|----------|
| ۳۲۶ | الفنجیدن |
| ۳۲۸ | انباردن  |
| ۳۲۷ | انباشتن  |
| ۳۲۸ | انبریدن  |
| ۳۲۶ | انجیدن   |
| ۳۲۶ | انداییدن |
| ۳۲۶ | اندخسیدن |
| ۳۲۶ | اندوختن  |
| ۳۲۶ | اندودن   |
| ۳۲۸ | اندیدن   |
| ۳۲۹ | انگاشتن  |
| ۳۲۸ | انگیختن  |
| ۳۲۶ | انونیدن  |
| ۳۲۸ | اوباریدن |
| ۳۲۸ | اورندیدن |

## پ

|     |          |
|-----|----------|
| ۳۲۹ | بتائیدن  |
| ۳۲۹ | بتکندن   |
| ۳۲۹ | بخسانیدن |
| ۳۲۹ | بخسیدن   |
| ۳۲۹ | برازیدن  |
| ۳۲۹ | براشیدن  |
| ۳۳۰ | بردیدن   |
| ۳۳۰ | برمخیدن  |
| ۳۲۹ | بزاختن   |
| ۳۲۹ | بسغدیدن  |
| ۳۳۰ | بسودن    |
| ۳۲۹ | بسیجیدن  |
| ۳۳۰ | بشکلیدن  |
| ۳۲۹ | بشوریدن  |
| ۳۲۹ | بشولیدن  |
| ۳۲۹ | بنگشتن   |

|     |           |
|-----|-----------|
| ۳۲۸ | آبادانیدن |
| ۳۲۷ | آرامیدن   |
| ۳۲۸ | آرستن     |
| ۳۲۸ | آژندیدن   |
| ۳۲۸ | آزیریدن   |
| ۳۲۷ | آشفتن     |
| ۳۲۶ | آغاریدن   |
| ۳۲۶ | آغالیدن   |
| ۳۲۸ | آفندیدن   |
| ۳۲۶ | آکندن     |
| ۳۲۸ | آمادن     |
| ۳۲۷ | آمودن     |
| ۳۲۸ | آوردیدن   |
| ۳۲۷ | آهختن     |
| ۳۲۶ | آهنجیدن   |

## ز

|     |           |
|-----|-----------|
| ۳۲۸ | استهیدن   |
| ۳۲۶ | اغلانیدن  |
| ۳۲۸ | افدیدن    |
| ۳۲۷ | افراختن   |
| ۳۲۷ | افرازیدن  |
| ۳۲۷ | افراشتن   |
| ۳۲۸ | افرنندیدن |
| ۳۲۷ | افزولیدن  |
| ۳۲۷ | افسردن    |
| ۳۲۷ | افشاردن   |
| ۳۲۷ | افشاندن   |
| ۳۲۷ | افشردن    |
| ۳۲۶ | الفاختن   |
| ۳۲۷ | الفعدن    |

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| ۳۳۲ . . . . . جنیدن   | ۳۲۹ . . . . . بیوگندن   |
| ج                     | ۳۳۰ . . . . . بیخستن    |
| ۳۳۲ . . . . . چخیدن   | پ                       |
| ۳۳۲ . . . . . چرنکیدن | ۳۴۰ . . . . . پاشیدن    |
| ۳۳۲ . . . . . چرویدن  | ۳۴۰ . . . . . پالودن    |
| ۳۳۲ . . . . . چسبیدن  | ۳۳۰ . . . . . پالودن    |
| ۳۳۲ . . . . . چغریدن  | ۳۴۰ . . . . . پالیدن    |
| ۳۳۲ . . . . . چمانیدن | ۳۳۰ . . . . . پرداختن   |
| ۳۳۲ . . . . . چمیدن   | ۳۳۱ . . . . . پرستیدن   |
| ۳۳۲ . . . . . چوخیدن  | ۳۳۰ . . . . . پرنیان    |
| خ                     | ۳۳۱ . . . . . پرواسیدن  |
| ۳۳۳ . . . . . خائیدن  | ۳۳۰ . . . . . پریشیدن   |
| ۳۳۳ . . . . . خراشیدن | ۳۳۱ . . . . . پژولیدن   |
| ۳۳۳ . . . . . خزیدن   | ۳۳۰ . . . . . پژوهیدن   |
| ۳۳۳ . . . . . خسودن   | ۳۳۰ . . . . . پسندیدن   |
| ۲۲۲ . . . . . خسیدن   | ۳۳۰ . . . . . پنداشتن   |
| ۳۳۳ . . . . . خفتن    | ۳۳۱ . . . . . پندیدن    |
| ۳۳۳ . . . . . خلیدن   | ۳۳۰ . . . . . پیراستن   |
| ۳۳۳ . . . . . خنیدن   | ۳۳۰ . . . . . پیسودن    |
| د                     | ۳۳۱ . . . . . پوسیدن    |
| ۳۳۳ . . . . . داخیدن  | ۳۳۱ . . . . . پنگاشتن   |
| ۳۳۳ . . . . . دامیدن  | د                       |
| ۳۳۳ . . . . . درفشیدن | ۳۳۲ . . . . . تبا سیدن  |
| ۳۳۳ . . . . . دندیدن  | ۳۳۲ . . . . . تپیدن     |
| ۳۳۳ . . . . . دوختن   | ۳۳۱ . . . . . تراییدن   |
| ۳۳۳ . . . . . دوسیدن  | ۳۳۱ . . . . . تراشیدن   |
| ر                     | ۳۳۱ . . . . . ترنجیدن   |
| ۳۳۴ . . . . . راکیدن  | ۳۳۱ . . . . . تریدن     |
| ۳۳۴ . . . . . رمیدن   | ۳۳۲ . . . . . تناسانیدن |
| ۳۳۴ . . . . . رنجیدن  | ج                       |
| ۳۳۴ . . . . . رندیدن  | ۳۳۲ . . . . . جستن      |
| ۳۳۴ . . . . . رهیدن   | ۳۳۲ . . . . . جستن      |

|     |          |     |         |
|-----|----------|-----|---------|
| ۳۳۷ | شخیلیدن  | ۳۳۴ | زیهیدن  |
| ۳۳۶ | شفتن     | ز   |         |
| ۳۳۷ | شکافتن   | ۳۳۴ | زدانیدن |
| ۳۳۶ | شکردن    | ۳۳۴ | زدودن   |
| ۳۳۵ | شکرفیدن  | ۳۳۴ | زمودن   |
| ۳۳۶ | شکوخیدن  | ۳۳۴ | زهیدن   |
| ۳۳۶ | شکوهیدن  | ژ   |         |
| ۳۳۷ | شککیدن   | ۳۳۴ | ژفیدن   |
| ۳۳۶ | شمیدن    | ص   |         |
| ۳۳۶ | شنفتن    | ۳۳۵ | سازیدن  |
| ۳۳۶ | شوریدن   | ۳۳۵ | سپوختن  |
| ۳۳۷ | شولیدن   | ۳۳۵ | ستردن   |
| ۳۳۶ | شیاریدن  | ۳۳۴ | ستودن   |
| غ   |          | ۳۳۴ | سجانیدن |
| ۳۳۷ | غارتیدن  | ۳۳۵ | سجیدن   |
| ۳۳۷ | غراشیدن  | ۳۳۵ | سختن    |
| ۳۳۷ | غرشیدن   | ۳۳۵ | سرائیدن |
| ۳۳۷ | غرنبیدن  | ۳۳۵ | سفتن    |
| ۳۳۷ | غخودن    | ۳۳۵ | سکنجیدن |
| ف   |          | ۳۳۵ | سکیزیدن |
| ۳۳۸ | فاتولیدن | ۳۳۴ | سگالیدن |
| ۳۳۸ | فتالیدن  | ۳۳۵ | سنبیدن  |
| ۳۳۷ | فتردن    | ۳۳۵ | سیستن   |
| ۳۳۸ | فتودن    | ش   |         |
| ۳۳۸ | فرسائیدن | ۳۳۶ | شاریدن  |
| ۳۳۸ | فرسودن   | ۳۳۶ | شاشیدن  |
| ۳۳۸ | فرغاریدن | ۳۳۷ | شاهیدن  |
| ۳۳۹ | فروهلیدن | ۳۳۷ | شپیلیدن |
| ۳۳۸ | فرهختن   | ۳۳۷ | شخالیدن |
| ۳۳۸ | فسائیدن  | ۲۳۵ | شخشیدن  |
| ۳۳۸ | فسردن    | ۳۳۶ | شخولیدن |
| ۳۳۸ | فلخمیدن  | ۳۳۶ | شخیدن   |

|     |           |     |          |
|-----|-----------|-----|----------|
| ۳۴۱ | مانستن    | ۳۳۸ | فلخودن   |
| ۳۴۱ | مانیدن    | ۳۳۸ | فیریدن   |
| ۳۴۱ | مچیدن     | کے  |          |
| ۳۴۱ | مزیدن     | ۳۳۹ | کاستن    |
| ۳۴۱ | مکیدن     | ۳۳۹ | کاشتن    |
| ۳۴۱ | مولیدن    | ۳۳۹ | کافتن    |
| ۳۴۱ | مونیدن    | ۳۳۹ | کالیدن   |
| ن   |           | ۳۳۹ | کپستن    |
| ۳۴۱ | نازیدن    | ۳۴۰ | کراچیدن  |
| ۳۴۰ | نانشیدن   | ۳۳۹ | کرازیدن  |
| ۳۴۰ | نریدن     | ۳۳۹ | کراشیدن  |
| ۳۴۰ | نسیدن     | ۳۴۰ | کردیدن   |
| ۳۴۱ | نشاختن    | ۳۳۹ | کشتن     |
| ۳۴۰ | نشیلیدن   | ۳۴۰ | کفتن     |
| ۳۴۱ | نشکنجیدن  | ۳۳۹ | کفیدن    |
| ۳۴۰ | نغوشاکیدن | ۳۴۰ | کلندیدن  |
| ۳۴۰ | نکوهیدن   | ۳۳۹ | کنبوریدن |
| ۳۴۳ | نواختن    | ۳۳۹ | کوالیدن  |
| ۳۴۰ | نوالیدن   | ۳۳۹ | کویستن   |
| ۳۴۱ | نوانیدن   | ۳۴۰ | کیبیدن   |
| ۳۴۰ | نواپیدن   | گے  |          |
| ۳۴۱ | نوردیدن   | ۳۴۰ | گرزدن    |
| ۳۴۰ | نوویدن    | ۳۴۰ | گرویدن   |
| ۳۴۰ | نهاریدن   | ۳۴۰ | گریفتن   |
| ۳۴۰ | نهشتن     | ۳۴۰ | گریدن    |
| ۳۴۰ | نهفتن     | ۳۴۰ | گستردن   |
| ۳۴۳ | نهیدن     | ۳۴۰ | گنجیدن   |
| ۳۴۰ | نیوشیدن   | ل   |          |
| و   |           | ۳۴۱ | لخشیدن   |
| ۳۴۳ | واخیدن    | ۳۴۰ | لغزیدن   |
| ۳۴۳ | وتکمولیدن | ۳۴۰ | لوسیدن   |
|     |           | ۳۴۱ | لیزیدن   |

- ۳۴۳ ..... ورزیدن  
 ۳۴۳ ..... وشکریدن  
 ۳۴۳ ..... ویدیدن

## ه

- ۳۴۳ ..... هازیدن  
 ۳۴۳ ..... هاژوئیدن  
 ۳۴۳ ..... هشتن  
 ۳۴۳ ..... هلیدن  
 ۳۴۳ ..... هوختن  
 ۳۴۴ ..... هوشازیدن

## ی

- ۳۴۴ ..... یارستن  
 ۳۴۴ ..... یاریدن  
 ۳۴۴ ..... یازیدن

بخش چهارم

|     |               |     |               |
|-----|---------------|-----|---------------|
| ۳۴۷ | باقلا         | ۳۴۶ | ابرش          |
| ۳۴۷ | بدرقه         | ۳۴۶ | ابلق          |
| ۳۴۷ | بذرالبحر      | ۳۴۵ | ابوالملیح     |
| ۳۴۷ | بذر قسونا     | ۳۴۶ | اختاسهیل      |
| ۳۴۷ | بردی          | ۳۴۵ | اخضر          |
| ۳۴۷ | بصاق القمر    | ۳۴۶ | ادبس          |
| ۳۴۷ | بصل الفائز    | ۳۴۷ | ادهم          |
| ۳۴۷ | بطن الحوت     | ۳۴۷ | ادیم          |
| ۳۴۷ | بقلة الحمقا   | ۳۴۵ | اذفر          |
| ۳۴۸ | بقلة الحية    | ۳۴۶ | اذن الحمار    |
| ۳۴۷ | بقلة العدس    | ۳۴۶ | اذن الفار     |
| ۳۴۸ | بقلة الملك    | ۳۴۷ | ارجل          |
| ۳۴۸ | بقلة اليهودیه | ۳۴۶ | اسد الارض     |
| ۳۴۷ | بویحیی        | ۳۴۶ | اسروع         |
|     | بف            | ۳۴۵ | اسمر          |
| ۳۴۸ | تخمین         | ۳۴۵ | اسنان الذنب   |
| ۳۴۸ | ترجمان        | ۳۴۶ | اشقر          |
|     | بف            | ۳۴۵ | اشهب          |
| ۳۴۸ | ثیل           | ۳۴۵ | اصابع العذاری |
|     | ج             | ۳۴۵ | اصابع الفتیاء |
| ۳۴۸ | جرت           | ۳۴۶ | اصابع الصوص   |
| ۳۴۸ | جریث          | ۳۴۵ | اظفار الطیب   |
| ۳۴۸ | جزر           | ۳۴۶ | اغیس          |
| ۳۴۸ | جلاب          | ۳۴۷ | اقحوان        |
| ۳۴۸ | جنبه          | ۳۴۶ | اکسع          |
|     | ح             | ۳۴۶ | اکلیل الملك   |
| ۳۴۸ | حرشف          | ۳۴۵ | ام القلان     |
| ۳۴۹ | خبث الحديد    | ۳۴۶ | امعاء الارض   |
| ۳۴۹ | ختل           | ۳۴۷ | ام غیلان      |
| ۳۴۹ | خذلان         | ۳۴۶ | اورق          |
| ۳۴۹ | خرف           | ۳۴۶ | ایام العجوز   |

ب

بف

بف

ج

ح

|     |            |     |              |
|-----|------------|-----|--------------|
| ٣٥١ | سعترو      | ٣٤٩ | خروج         |
| ٣٥١ | سكه        | ٣٤٩ | خزاسى        |
| ٣٥١ | سلس البول  | ٣٤٩ | خص           |
| ٣٥١ | سنبل       | ٣٤٩ | حصل          |
| ٣٥١ | سنوف       | ٣٤٩ | خصى الثعلب   |
|     | شن         | ٣٤٩ | خصى الكلب    |
| ٣٥٢ | شحم الارض  | ٣٤٩ | خطر          |
| ٣٥٢ | شحم الرمد  | ٣٤٩ | خطمى         |
| ٣٥٢ | شره        | ٣٤٩ | خواتيم الملك |
| ٣٥١ | شغراخنزير  | د   |              |
| ٣٥٢ | شعر الغول  | ٣٤٩ | دارالقمامه   |
| ٣٥٢ | شقايق      | ٣٥٠ | دب الاكبر    |
| ٣٥١ | شوله       | ٣٥٠ | دم الاخوين   |
| ٣٥٢ | شوليق      | ٣٥٠ | ديزت         |
| ٣٥١ | شونيز      | ٣٥٠ | ديوت         |
| ٣٥١ | شهرق       | ذ   |              |
| ٣٥١ | شيخ        | ٣٥٠ | ذنب الخيل    |
|     | ص          | د   |              |
| ٣٥٣ | صحو        | ٣٥٠ | رجل الجراد   |
| ٣٥٢ | صدف الارض  | ٣٥٠ | رحيل         |
| ٣٥٢ | صفار       | ٣٥٠ | رطل          |
| ٣٥٢ | صليب الفلك | ٣٥٠ | رعى الابل    |
| ٣٥٢ | صما        | ٣٥٠ | رعى الحمام   |
| ٣٥٢ | صن         | ٣٥٠ | رغم          |
| ٣٥٢ | صومعه      | ز   |              |
| ٣٥٢ | صيت        | ٣٥٠ | زرق          |
| ٣٥٣ | صيدلانى    | ٣٥٠ | زرق          |
| ٣٥٣ | صيرفى      | ص   |              |
|     | ض          | ٣٥١ | ساباط        |
| ٣٥٢ | ضميران     | ٣٥١ | سجل          |
|     | ط          | ٣٥١ | سرطان        |
| ٣٥٣ | طرف        | ٣٥١ | سعد          |

|     |            |     |               |
|-----|------------|-----|---------------|
| ۳۵۵ | عمق        | ۳۵۳ | طره           |
| ۳۵۴ | عمید       | ظ   |               |
| ۳۵۳ | عنب الثعلب | ۳۵۳ | ظرافت         |
| ۳۵۳ | عندلیب     | ۳۵۳ | ظریف          |
| ۳۵۵ | عندم       | ۳۵۳ | ظهري          |
| ۳۵۵ | عنوان      | ع   |               |
| ۳۵۳ | عود الصليب | ۳۵۶ | عادی          |
| ۳۵۴ | عیار       | ۳۵۴ | عائه          |
| ۳۵۴ | عين البقر  | ۳۵۴ | عبارت         |
| ۳۵۴ | عين الثور  | ۳۵۵ | عبنوق         |
| ۳۵۵ | عیوق       | ۳۵۴ | عبهی          |
| غ   |            | ۳۵۴ | عجه           |
| ۳۵۶ | غاب        | ۳۵۵ | عدل           |
| ۳۵۶ | غاليه      | ۳۵۵ | عدول          |
| ۳۵۷ | غبن        | ۳۵۴ | عذار          |
| ۳۵۷ | غبی        | ۳۵۴ | عراده         |
| ۳۵۶ | گرامه      | ۳۵۵ | عراق          |
| ۳۵۶ | غزال       | ۳۵۵ | عراقین        |
| ۳۵۶ | غزاة فلك   | ۳۵۴ | عرعر          |
| ۳۵۷ | غزل        | ۳۵۵ | عرین          |
| ۳۵۷ | غصن        | ۳۵۵ | عزوق          |
| ۳۵۶ | غصه        | ۳۵۴ | عسس           |
| ۳۵۶ | غضنفر      | ۳۵۵ | عشقه          |
| ۳۵۶ | غطیط       | ۳۵۶ | عصافیر الراعی |
| ۳۵۶ | غلیظ       | ۳۵۴ | عصیده         |
| ۳۵۶ | غمر        | ۳۵۴ | عصیر          |
| ۳۵۶ | غور        | ۳۵۴ | عکنه          |
| ف   |            | ۳۵۶ | عکه           |
| ۳۵۷ | فتنه       | ۳۵۴ | علاج          |
| ۳۵۷ | فحم الکلب  | ۳۵۵ | علقم          |
| ۳۵۷ | فراست      | ۳۵۵ | علک           |
| ۳۵۷ | فراق       | ۳۵۶ | عماری         |



|     |        |     |            |
|-----|--------|-----|------------|
| ۳۵۹ | قطر    | ۳۵۷ | فرق        |
| ۳۵۹ | قطمیر  | ۳۵۷ | فستق       |
| ۳۵۸ | قطیفہ  | ۳۵۷ | فطراسالیون |
| ۳۵۸ | قفازہ  | ۳۵۷ | فلک        |
| ۳۵۸ | قفہ    | ۳۵۷ | فوتنج      |
| ۳۶۰ | قلعہ   | ۳۵۷ | فوء        |
| ۳۶۰ | قلق    | ۳۵۷ | فیض        |
| ۳۵۸ | قلہ    |     | ق          |
| ۳۶۰ | قلی    | ۳۵۸ | قاتل الکب  |
| ۳۵۹ | قناع   | ۳۶۰ | قاع        |
| ۳۵۸ | قنب    | ۳۵۸ | قبالہ      |
| ۳۵۹ | قنغذ   | ۳۶۰ | قبیلہ      |
| ۳۵۸ | قنینہ  | ۳۵۹ | قتادہ      |
| ۳۵۹ | قیراط  | ۳۵۹ | قثا        |
| ۳۶۰ | قیفال  | ۳۵۹ | قثد        |
| ۳۵۹ | قیلولہ | ۳۵۹ | قحبہ       |
| ۳۵۸ | قینہ   | ۳۵۸ | قداحہ      |
|     | ک      | ۳۵۹ | قدیر       |
| ۳۶۱ | کاہن   | ۳۵۸ | قراہ       |
| ۳۶۱ | کبد    | ۳۵۹ | قراض       |
| ۳۶۱ | کروان  | ۳۶۰ | قراضہ      |
| ۳۶۱ | کساد   | ۳۶۰ | قران       |
| ۳۶۱ | کسری   | ۳۶۰ | قرۃالعين   |
| ۳۶۱ | کعدل   | ۳۶۰ | قرطان      |
| ۳۶۱ | کفین   | ۳۵۹ | قرط        |
| ۳۶۱ | کل کل  | ۳۶۰ | قرع        |
| ۳۶۱ | کور    | ۳۵۸ | قرفہ       |
| ۳۶۱ | کیر    | ۳۶۰ | قرن        |
|     | ل      | ۳۵۹ | قسط        |
| ۳۶۱ | لاخشہ  | ۳۵۸ | قصب        |
| ۳۶۱ | لالا   | ۳۵۸ | قضاعہ      |
| ۳۶۳ | لاہی   | ۳۵۸ | قطا        |

|                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| ۳۶۵.....مر         | ۳۶۲.....لجه         |
| ۳۶۴.....مراسله     | ۳۶۲.....لحن         |
| ۳۶۴.....مرجئه      | ۳۶۲.....لحيته التيس |
| ۳۶۷.....مرمه       | ۳۶۲.....لخلخه       |
| ۳۶۵.....مزراق      | ۳۶۱.....لزوب        |
| ۳۶۳.....مزوره      | ۳۶۱.....لسان الحمل  |
| ۳۶۳.....مسافت      | ۳۶۲.....لطيطه       |
| ۳۶۵.....مسمار      | ۳۶۲.....لقف         |
| ۳۶۶.....مسمن       | ۳۶۲.....لقم         |
| ۳۶۶.....مسن        | ۳۶۲.....لمح         |
| ۳۶۶.....مسنم       | ۳۶۲.....لوزينج      |
| ۳۶۴.....مشابه      | ۳۶۲.....لهاء        |
| ۳۶۳.....مشاطه      | ۳۶۲.....لهنه        |
| ۳۶۷.....مشافهه     | ۳۶۲.....ليق         |
| ۳۶۴.....مشايحه     |                     |
| ۳۶۵.....مصاف       | ۳۶۴.....مارج        |
| ۳۶۷.....مصطبه      | ۳۶۷.....مالك الحزين |
| ۳۶۵.....مصوص       | ۳۶۳.....مبهوت       |
| ۳۶۳.....مضراب      | ۳۶۵.....مبضع        |
| ۳۶۵.....مضمار      | ۳۶۷.....مثانه       |
| ۳۶۴.....مضيره      | ۳۶۳.....مثقب        |
| ۳۶۵.....مطفى الجمر | ۳۶۷.....مجان        |
| ۳۶۵.....مطلق       | ۳۶۶.....محجل        |
| ۳۶۳.....مطنجنه     | ۳۶۵.....محرف        |
| ۳۶۷.....معركه      | ۳۶۴.....محضر        |
| ۳۶۷.....مغرقه      | ۳۶۶.....محفل        |
| ۳۶۷.....مغزل       | ۳۶۴.....محفه        |
| ۳۶۶.....مغول       | ۳۶۵.....محوض        |
| ۳۶۶.....مقدمه      | ۳۶۴.....مخاطرة      |
| ۳۶۵.....مقراضه     | ۳۶۳.....مخره        |
| ۳۶۴.....مكانه      | ۳۶۳.....مدارا       |
| ۳۶۷.....مكفى الظعن | ۳۶۶.....مدهن        |

|     |       |     |        |
|-----|-------|-----|--------|
| ۳۶۹ | نظام  | ۳۶۷ | مکمن   |
| ۳۶۹ | نعلش  | ۳۶۶ | ملای   |
| ۳۶۸ | نعناع | ۳۶۴ | منعقه  |
| ۳۶۸ | نقنف  | ۳۶۴ | ممارسه |
| ۳۶۸ | نقوذ  | ۳۶۴ | منج    |
| ۳۶۹ | نقل   | ۳۶۶ | منجل   |
| ۳۶۸ | نقیر  | ۳۶۴ | منشار  |
| ۳۶۸ | نکبه  | ۳۶۵ | منشور  |
| ۳۶۸ | نکته  | ۳۶۳ | منصب   |
| ۳۶۸ | نکته  | ۳۶۵ | منصف   |
| ۳۶۹ | نوک   | ۳۶۷ | منطقه  |
| ۳۶۸ | نهمه  | ۳۶۵ | منقار  |
|     |       | ۳۶۶ | منقل   |
|     | و     | ۳۶۶ | منوال  |
| ۳۷۱ | وادی  | ۳۶۴ | منه    |
| ۳۷۰ | وارد  | ۳۶۵ | مؤتمر  |
| ۳۶۹ | وباء  | ۳۶۳ | موکب   |
| ۳۷۰ | وتر   | ۳۶۳ | مهر    |
| ۳۶۹ | وثیقه | ۳۶۳ | مهیا   |
| ۳۶۹ | وجاء  | ۳۶۷ | میسره  |
| ۳۷۱ | وحل   | ۳۶۷ | میمنه  |
| ۳۷۰ | ودج   |     |        |
| ۳۷۱ | وردی  |     | ن      |
| ۳۷۰ | ورطه  | ۳۶۸ | ناریاج |
| ۳۷۰ | وسع   | ۳۶۸ | نیق    |
| ۳۶۹ | وسعت  | ۳۶۸ | نjq    |
| ۳۷۰ | وشاح  | ۳۶۸ | نجیب   |
| ۳۷۰ | وضیع  | ۳۶۹ | نحل    |
| ۳۷۰ | وضیع  | ۳۶۸ | نخاس   |
| ۳۷۰ | وطواط | ۳۶۸ | نخوه   |
| ۳۶۹ | وعاء  | ۳۶۹ | ندیم   |
| ۳۷۰ | وعوعه | ۳۶۹ | نسیم   |
| ۳۶۹ | وفاء  | ۳۶۹ | نصل    |

|     |       |
|-----|-------|
| ۳۷۰ | وقاحت |
| ۳۷۰ | وقار  |
| ۳۷۰ | ولایه |
| ۳۷۱ | ولی   |
| ۳۷۰ | ونس   |
| ۳۷۱ | وهق   |
| ۳۷۱ | وهم   |
| ۳۷۱ | ویل   |

## ه

|     |       |
|-----|-------|
| ۳۷۲ | هاتف  |
| ۳۷۲ | هتک   |
| ۳۷۲ | هجران |
| ۳۷۲ | هدف   |
| ۳۷۲ | هدل   |
| ۳۷۲ | هدیل  |
| ۳۷۲ | هرم   |
| ۳۷۲ | هزیز  |
| ۳۷۱ | همام  |
| ۳۷۲ | همنز  |
| ۳۷۲ | هول   |
| ۳۷۲ | هیکل  |

## ی

|     |       |
|-----|-------|
| ۳۷۲ | یدبضا |
| ۳۷۲ | یراع  |
| ۳۷۳ | یرنا  |
| ۳۷۳ | یلبه  |

## بخش پنجم

|     |          |     |             |
|-----|----------|-----|-------------|
| ۳۷۴ | آغات     | ۳۷۵ | آزر         |
| ۳۷۵ | اگیار    | ۳۷۶ | آسامیش      |
| ۳۷۷ | افاریقون | ۳۷۶ | آنک         |
| ۳۷۴ | افاقیا   | ۳۷۴ | ابا         |
| ۳۷۸ | افاویه   | ۳۷۵ | ابر         |
| ۳۷۷ | افتیمون  | ۳۷۸ | ابره        |
| ۳۷۸ | افرنجه   | ۳۷۴ | ابوزنه      |
| ۳۷۷ | افستین   | ۳۷۵ | اثیر        |
| ۳۷۷ | افیون    | ۳۷۶ | اجمود       |
| ۳۷۵ | اقلید    | ۳۷۶ | اخیروس      |
| ۳۷۴ | اقلیمیا  | ۳۷۶ | ارتنگ       |
| ۳۷۶ | اکدش     | ۳۷۶ | ارم         |
| ۳۷۵ | اکسیر    | ۳۷۷ | ارمغان      |
| ۳۷۷ | الکن     | ۳۷۷ | ارمن        |
| ۳۷۶ | الماس    | ۳۷۴ | ارنب        |
| ۳۷۵ | امر      | ۳۷۸ | ارومه       |
| ۳۷۴ | امیا     | ۳۷۷ | اسارون      |
| ۳۷۵ | انبر     | ۳۷۴ | اسرب        |
| ۳۷۷ | انیسلون  | ۳۷۶ | اسطوخودوس   |
| ۳۷۸ | انجره    | ۳۷۵ | اسفاناح     |
| ۳۷۴ | انزروت   | ۳۷۵ | اسفنج       |
| ۳۷۵ | انموزج   | ۳۷۵ | اسفیداج     |
| ۳۷۶ | انیق     | ۳۷۵ | استقور      |
| ۳۷۴ | ایرسا    | ۳۷۷ | استقور دیون |
| ۳۷۴ | ایلیا    | ۳۷۷ | استقور بوون |
| ب   |          | ۳۷۶ | استقیل      |
| ۳۷۸ | بانونج   | ۳۷۷ | اشنان       |
| ۳۷۸ | باحورا   | ۳۷۷ | اشدن        |
| ۳۷۹ | باسبوس   | ۳۷۵ | اصطخر       |
| ۳۸۰ | بان      | ۳۷۴ | اصطربلاب    |
| ۳۸۰ | بخورمریم | ۳۷۶ | اطلس        |
| ۳۷۸ | بذر جمهر |     |             |

|     |          |     |          |
|-----|----------|-----|----------|
| ۳۸۱ | تنگ لوشا | ۳۸۰ | براجیل   |
|     | ج        | ۳۷۹ | بربط     |
| ۳۸۲ | جاورس    | ۳۸۰ | برصام    |
| ۳۸۱ | جذر      | ۳۷۹ | برطاس    |
| ۳۸۲ | جرموق    | ۳۷۹ | برقس     |
| ۳۸۲ | جفت بلوط | ۳۷۸ | برنج     |
| ۳۸۲ | جلاهی    | ۳۷۸ | برنجاست  |
| ۳۸۲ | جلیان    | ۳۷۸ | برید     |
| ۳۸۲ | جلنجین   | ۳۷۸ | بسایج    |
| ۳۸۲ | جمازه    | ۳۷۹ | بغطاق    |
| ۳۸۱ | جوز      | ۳۸۰ | بقم      |
| ۳۸۱ | جوزهر    | ۳۷۹ | بلادر    |
|     | ج        | ۳۷۹ | بلیس     |
| ۳۸۲ | چارطاق   | ۳۷۹ | بلس      |
| ۳۸۲ | چقاچق    | ۳۸۰ | بلسان    |
|     | ح        | ۳۸۰ | بلسن     |
| ۳۸۲ | حرام مغز | ۳۸۰ | بلطاون   |
| ۳۸۲ | حردون    | ۳۷۹ | بلوط     |
| ۳۸۳ | حضض      | ۳۷۸ | بنج      |
| ۳۸۳ | حلزون    | ۳۷۹ | بندق     |
| ۳۸۳ | حلقه زن  | ۳۷۸ | بنفسج    |
| ۳۸۲ | حماما    | ۳۸۰ | بورق     |
| ۳۸۳ | حمدان    | ۳۷۹ | بوق      |
| ۳۸۳ | حمدونه   | ۳۸۰ | بهق      |
| ۳۸۲ | حند قوقا | ۳۸۰ | بید طبری |
| ۳۸۳ | حواصل    | ۳۷۹ | بیری     |
|     | خ        | ۳۸۰ | بیقطون   |
| ۳۸۴ | خاقان    |     |          |
| ۳۸۴ | ختو      | ۳۸۱ | تافسیا   |
| ۳۸۳ | خرابات   | ۳۸۱ | تومور    |
| ۳۸۴ | خراطین   | ۳۸۱ | ترقین    |
| ۳۸۴ | خریق     | ۳۸۱ | ترهات    |

|     |         |     |              |
|-----|---------|-----|--------------|
| ۳۸۶ | رقاع    | ۳۸۳ | خرط          |
| ۳۸۵ | رواصیر  | ۳۸۴ | خطا          |
| ۳۸۶ | رواق    | ۳۸۳ | خفجاق        |
| ۳۸۶ | روق     | ۳۸۴ | خلد برین     |
| ۳۸۶ | ریباع   | ۳۸۳ | خندرویس      |
| ۳۸۵ | ریباج   | ۳۸۴ | خندیقون      |
| ۳۸۵ | ریباش   | ۳۸۴ | خوربا        |
|     | ز       | ۳۸۳ | خورنق        |
| ۳۸۶ | زاقدان  | ۳۸۴ | خوش کار      |
| ۳۸۶ | زرقطونا |     | د            |
| ۳۸۶ | زرفین   | ۳۸۵ | دادی         |
| ۳۸۶ | زرنیق   | ۳۸۴ | دال          |
| ۳۸۶ | زفونیا  | ۳۸۴ | درغم         |
| ۳۸۷ | زقه     | ۳۸۵ | درغه         |
| ۳۸۷ | زوبعی   | ۳۸۵ | درقه         |
| ۳۸۶ | زوفا    | ۳۸۴ | دست خطر      |
| ۳۸۶ | زهم     | ۳۸۵ | دغل          |
| ۳۸۶ | زیرباج  | ۳۸۵ | دلفین        |
| ۳۸۶ | زیبال   | ۳۸۵ | دهقان        |
|     | س       | ۳۸۴ | دهلیز        |
| ۳۸۸ | ساجور   | ۳۸۴ | دووم         |
| ۳۸۷ | ساذج    |     | ذ            |
| ۳۸۹ | سارفین  | ۳۸۵ | ذب           |
| ۳۸۸ | ساطور   | ۳۸۵ | ذرایح        |
| ۳۸۸ | سالوس   | ۳۸۵ | ذرق          |
| ۳۸۷ | سیج     | ۳۸۵ | ذبل          |
| ۳۸۹ | ستوقه   |     | ر            |
| ۳۸۸ | سدرق    | ۳۸۵ | راتینج       |
| ۳۸۷ | سرداب   | ۳۸۶ | راشق         |
| ۳۸۷ | سعفت    | ۳۸۶ | راوق و راووق |
| ۳۸۸ | سغراق   | ۳۸۵ | رطینا        |
| ۳۸۹ | سغو     | ۳۸۵ | دعادة        |

|          |     |         |
|----------|-----|---------|
| ص        | ۳۸۷ | سقلاب   |
| صاحبی    | ۳۸۸ | سقلاطون |
| صبار     | ۳۸۷ | سقمونیا |
| صبر      | ۳۸۹ | سقو طری |
| صدپیوند  | ۳۸۸ | سک      |
| صلا      | ۳۸۸ | سکر     |
| صلایه    | ۳۸۹ | سکنجه   |
| صلیب     | ۳۸۷ | سلت     |
| صلیب     | ۳۸۷ | سمار    |
| صنبر     | ۳۸۷ | سنا     |
| صنوبر    | ۳۸۸ | سنجوق   |
| صولجان   | ۳۸۸ | سوس     |
| ض        | ۳۸۷ | سها     |
| ضابی     | ۳۸۸ | سیفور   |
| ضحاک     |     | ش       |
| ط        | ۳۸۹ | شاهترخ  |
| طارم     | ۳۸۹ | شب      |
| طاقدیس   | ۳۸۹ | شپور    |
| طاق ترم  | ۳۹۰ | شروان   |
| طامات    | ۳۸۹ | شق      |
| طاوس     | ۳۸۹ | شقی     |
| طباشیر   | ۳۸۹ | شقاقل   |
| طباهجه   | ۳۸۹ | شلاجت   |
| طبر      | ۳۸۹ | شماسیان |
| طبرخون   | ۳۹۰ | شمسه    |
| طبرزد    | ۳۸۹ | شواد    |
| طبنون    | ۳۸۹ | شوریاج  |
| طراد     | ۳۹۰ | شوشه    |
| طرار     | ۳۹۰ | شهرمه   |
| طرازگاہ  | ۳۸۹ | شیطرج   |
| طراق     | ۳۹۰ | شین     |
| طرانجبین | ۳۹۱ | شین     |



|                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| ۳۹۴ ..... عملج     | ۳۹۱ ..... طرثوث     |
| ۳۹۴ ..... عمود     | ۳۹۳ ..... طرخان     |
| ۳۹۴ ..... عنجد     | ۳۹۳ ..... طرم       |
| ۳۹۵ ..... عنصل     | ۳۹۳ ..... طغان      |
| ۳۹۴ ..... عثا      | ۳۹۱ ..... طغرا      |
| ۳۹۵ ..... عنلاق    | ۳۹۱ ..... طلب       |
| ۳۹۵ ..... عو       | ۳۹۲ ..... طلحشییقون |
| ۳۹۵ ..... عوام     | ۳۹۳ ..... طلسم      |
| ۳۹۵ ..... عوان     | ۳۹۳ ..... طلق       |
| ۳۹۶ ..... عودقماری | ۳۹۲ ..... طمرطاق    |
| ۳۹۴ ..... عوسج     | ۳۹۲ ..... طمغاج     |
| ۳۹۴ ..... عیار     | ۳۹۲ ..... طناز      |
| ۳۹۴ ..... عید      | ۳۹۲ ..... طنبور     |
| ۳۹۶ ..... غار      | ۳۹۳ ..... طنک       |
| ۳۹۶ ..... غدرك     | ۳۹۲ ..... طوس       |
| ۳۹۶ ..... غری      | ۳۹۲ ..... طهمورث    |
| ۳۹۶ ..... غلب      | ۳۹۴ ..... طیان      |
| ۳۹۶ ..... غیداق    | ۳۹۱ ..... تیمولیا   |

## ف

|                    |
|--------------------|
| ۳۹۶ ..... فاشرا    |
| ۳۹۷ ..... فانید    |
| ۳۹۶ ..... فتاح     |
| ۳۹۶ ..... فخت      |
| ۳۹۶ ..... فرخ      |
| ۳۹۷ ..... فربرز    |
| ۳۹۷ ..... فرفیون   |
| ۳۹۷ ..... فرقدان   |
| ۳۹۷ ..... فریس     |
| ۳۹۷ ..... فشلاغیان |
| ۳۹۷ ..... فطیس     |
| ۳۹۷ ..... فلقل     |
| ۳۹۶ ..... فیل زهرج |

## ع

|                    |
|--------------------|
| ۳۹۴ ..... عاقرقرحا |
| ۳۹۶ ..... عتابی    |
| ۳۹۵ ..... عروس     |
| ۳۹۵ ..... عروسک    |
| ۴۳۹۵ ..... عربنیشا |
| ۳۹۵ ..... عزیز     |
| ۳۹۵ ..... عژک      |
| ۳۹۶ ..... عطسه چاء |
| ۳۹۵ ..... عفص      |
| ۳۹۶ ..... عضه      |
| ۳۹۵ ..... عقر      |
| ۳۹۵ ..... عمان     |
| ۳۹۴ ..... عمق      |

|     |           |   |     |         |
|-----|-----------|---|-----|---------|
| ۴۰۱ | قلی       | ق | ۴۰۰ | قابول   |
| ۳۹۷ | قلیمیا    |   | ۳۹۹ | قار     |
| ۳۹۷ | قمرا      |   | ۴۰۰ | قاف     |
| ۳۹۸ | قمطر      |   | ۴۰۱ | قافله   |
| ۴۰۰ | قنبل      |   | ۴۰۱ | قاقله   |
| ۳۹۸ | قنج       |   | ۴۰۰ | قاقم    |
| ۳۹۹ | قندروس    |   | ۳۹۸ | قباد    |
| ۳۹۹ | قندز      |   | ۴۰۰ | قتق     |
| ۳۹۸ | قندهار    |   | ۳۹۸ | قباد    |
| ۳۹۹ | قندیس     |   | ۴۰۰ | قتق     |
| ۴۰۰ | قتق       |   | ۳۹۸ | قج      |
| ۴۰۱ | قواره     |   | ۴۰۰ | قراط    |
| ۴۰۰ | قهرمان    |   | ۴۰۰ | قراق    |
| ۴۰۱ | قیدافه    |   | ۳۹۹ | قربوس   |
| ۳۹۸ | قیر       |   | ۳۹۸ | قرقوب   |
| ۴۰۰ | قیروان    |   | ۴۰۱ | قرقوبی  |
| ۴۰۰ | قیطون     |   | ۳۹۹ | قریص    |
| ۴۰۱ | قیل       |   | ۳۹۸ | قزاغند  |
| ۳۹۹ | قیلموس    |   | ۳۹۸ | قزح     |
|     | کے        |   | ۴۰۱ | قطران   |
| ۴۰۲ | کاره      |   | ۳۹۷ | قفا     |
| ۴۰۲ | کافور     |   | ۳۹۹ | قفس     |
| ۴۰۳ | کاوس      |   | ۳۹۹ | قفنس    |
| ۴۰۲ | کبریت     |   | ۳۹۸ | قلاپ    |
| ۴۰۳ | کتایون    |   | ۳۹۹ | قلاش    |
| ۴۰۳ | کحلی      |   | ۴۰۰ | قلبتان  |
| ۴۰۳ | کرفس      |   | ۴۰۰ | قلقل    |
| ۴۰۳ | کرکم      |   | ۳۹۸ | قلقند   |
| ۴۰۱ | کرنب      |   | ۳۹۹ | قلقندیس |
| ۴۰۳ | کروان     |   | ۳۹۸ | قلقنطار |
| ۴۰۳ | کره آتشین |   | ۳۹۷ | قلولا   |
| ۴۰۳ | کز طرخون  |   |     |         |

|     |          |     |            |
|-----|----------|-----|------------|
| ۴۰۴ | مازیارچ  | ۴۰۱ | کسب        |
| ۴۰۴ | ماهیا    | ۴۰۳ | کسف        |
| ۴۰۵ | محور     | ۴۰۱ | کسیلا      |
| ۴۰۵ | مرزمان   | ۴۰۲ | کشوت       |
| ۴۰۵ | مرزنجوش  | ۴۰۲ | کشنج       |
| ۴۰۵ | مزمار    | ۴۰۳ | کعدل       |
| ۴۰۵ | مرعش     | ۴۰۲ | کلب الجبار |
| ۴۰۶ | مرغ عیسی | ۴۰۲ | کله        |
| ۴۰۶ | مصطکی    | ۴۰۱ | کماره      |
| ۴۰۵ | معرج     | ۴۰۲ | کمره       |
| ۴۰۵ | مغاث     | ۴۰۱ | کواره      |
| ۴۰۵ | مغبر     | ۴۰۲ | کوٹ        |
| ۴۰۵ | مغناطیس  | ۴۰۳ | کودن       |
| ۴۰۴ | مغیسا    | ۴۰۳ | کورمانگ    |
| ۴۰۵ | مقونس    | ۴۰۲ | کوهان      |
| ۴۰۶ | مقل      | ۴۰۲ | کیقباد     |
| ۴۰۶ | ملحم     | ۴۰۲ | کیومرث     |
| ۴۰۶ | ملمع     | ل   |            |
| ۴۰۵ | ملواح    |     |            |
| ۴۰۶ | منجوق    | ۴۰۴ | لاابالی    |
| ۴۰۵ | موسقار   | ۴۰۴ | لال        |
| ۴۰۶ | موقان    | ۴۰۴ | لبان       |
| ۴۰۶ | میارک    | ۴۰۴ | لجلاج      |
| ن   |          | ۴۰۴ | لحفتان     |
|     |          | ۴۰۴ | لفاح       |
| ۴۰۷ | نارجیل   | ۴۰۴ | لفت        |
| ۴۰۶ | ناموس    | ۴۰۴ | لهفان      |
| ۴۰۶ | نشا      | ۴۰۴ | لیلج       |
| ۴۰۷ | نطاق     | ۴۰۳ | لیلک       |
| ۴۰۷ | نطرون    | م   |            |
| ۴۰۶ | نکبا     |     |            |
| ۴۰۷ | نقطی     | ۴۰۵ | ماتم       |
| ۴۰۷ | نون      | ۴۰۴ | ماخور      |
|     |          |     | مارقشیشا   |

۴۰۹ ..... یشب  
 ۴۰۹ ..... یلدا  
 ۴۱۰ ..... یلمق  
 ۴۰۹ ..... یعسوب  
 ۴۰۹ ..... یمدوج  
 ۴۰۹ ..... ینبوت

## و

۴۰۸ ..... وا  
 ۴۰۸ ..... والا  
 ۴۰۸ ..... وامق  
 ۴۰۸ ..... وبا  
 ۴۰۷ ..... وبر  
 ۴۰۸ ..... وثاق  
 ۴۰۸ ..... وجاء  
 ۴۰۸ ..... ودع  
 ۴۰۸ ..... ورل  
 ۴۰۷ ..... وزیر  
 ۴۰۸ ..... وسمت  
 ۴۰۷ ..... وسمه  
 ۴۰۸ ..... وشاق  
 ۴۰۸ ..... وشق  
 ۴۰۸ ..... وعاء  
 ۴۰۸ ..... وقواق  
 ۴۰۷ ..... ولایت

## ه

۴۰۸ ..... هازبا  
 ۴۰۹ ..... هبوفاریقون  
 ۴۰۹ ..... هرطمان  
 ۴۰۸ ..... هندبا  
 ۴۰۸ ..... هودج  
 ۴۰۸ ..... هویدک  
 ۴۰۹ ..... هیاطله  
 ۴۰۹ ..... هیطالی

## ی

۴۰۹ ..... یافوخ  
 ۴۰۹ ..... ییروج  
 ۴۱۰ ..... یتوخ  
 ۴۱۰ ..... یرنداق

| ببخش ششم<br>ر       | شبل               |
|---------------------|-------------------|
| آب..... ۴۱۱         | ۴۱۳..... ط        |
| آذار..... ۴۱۱       | طرسیقوس..... ۴۱۳  |
| ارغنون..... ۴۱۲     | ع..... ۴۱۴        |
| ازوم..... ۴۱۱       | ف..... ۴۱۴        |
| اسطقس..... ۴۱۱      | فاوس..... ۴۱۴     |
| اسطقسات..... ۴۱۱    | فردوس..... ۴۱۴    |
| اسقف الجبل..... ۴۱۱ | فسطا..... ۴۱۴     |
| افلاطون..... ۴۱۲    | فردوس..... ۴۱۴    |
| اقلیم..... ۴۱۱      | فیلاقوس..... ۴۱۴  |
| اکسون..... ۴۱۲      | فیلسوف..... ۴۱۴   |
| ایار..... ۴۱۱       | ق..... ۴۱۴        |
| ایلول..... ۴۱۱      | قانون..... ۴۱۴    |
| ب..... ۴۱۲          | قسطنطین..... ۴۱۴  |
| برنس..... ۴۱۲       | قسیس..... ۴۱۴     |
| بطریق..... ۴۱۲      | ک..... ۴۱۴        |
| بطلمیوس..... ۴۱۲    | کشیش..... ۴۱۴     |
| بلیناس..... ۴۱۲     | ل..... ۴۱۴        |
| ج..... ۴۱۳          | لوشا..... ۴۱۴     |
| جائلیق..... ۴۱۳     | لوقا..... ۴۱۴     |
| جنطیانا..... ۴۱۳    | م..... ۴۱۵        |
| ح..... ۴۱۳          | ماربعقوب..... ۴۱۵ |
| حزیران..... ۴۱۳     | محیط..... ۴۱۵     |
| ص..... ۴۱۳          | مخزان..... ۴۱۵    |
| سکوبا..... ۴۱۳      | مجسطی..... ۴۱۵    |
| سوفسطائیه..... ۴۱۳  | مطران..... ۴۱۵    |
| سوکه..... ۴۱۳       | ملکا..... ۴۱۵     |
| ش..... ۴۱۳          | مولو..... ۴۱۵     |
| شیاط..... ۴۱۳       | میاسطو..... ۴۱۵   |
| شلیخا..... ۴۱۳      | ن..... ۴۱۵        |
| شماس..... ۴۱۳       | ناقور..... ۴۱۵    |

|     |        |          |        |
|-----|--------|----------|--------|
| ۴۲۱ | ارسارغ | ۴۱۵      | ناقوس  |
| ۴۱۷ | ارقا   | ۴۱۵      | نسطور  |
| ۴۲۱ | ارقودق | ۴۱۵      | نیسان  |
| ۴۲۳ | ارک    | ه        |        |
| ۴۲۲ | ارکلک  | ۴۱۶      | هرمس   |
| ۴۱۹ | ارمد   | ۴۱۶      | هیلاج  |
| ۴۲۲ | ارمک   | بخش هفتم |        |
| ۴۲۴ | ارن    | ج        |        |
| ۴۲۱ | ارولق  | ۴۱۷      | ابا    |
| ۴۲۱ | اریغ   | ۴۲۲      | ابرق   |
| ۴۲۰ | اریغمز | ۴۱۷      | انت    |
| ۴۲۰ | از     | ۴۱۷      | آت     |
| ۴۱۸ | ازتوج  | ۴۱۷      | اتا    |
| ۴۱۷ | ازمت   | ۴۲۷      | اتجی   |
| ۴۲۰ | آس     | ۴۲۳      | اتک    |
| ۴۲۰ | اسپرز  | ۴۲۶      | اتماجی |
| ۴۲۵ | اسرقه  | ۴۲۶      | اتماجی |
| ۴۲۶ | اسری   | ۴۲۲      | اتمک   |
| ۴۲۷ | اسی    | ۴۲۲      | اتوک   |
| ۴۲۰ | آش     | ۴۲۷      | اتی    |
| ۴۲۶ | اشجی   | ۴۱۷      | اٹا    |
| ۴۲۱ | اشتق   | ۴۲۰      | آج     |
| ۴۱۸ | اشیج   | ۴۱۸      | اجماخ  |
| ۴۱۷ | آغا    | ۴۱۹      | اجفر   |
| ۴۱۸ | آجاج   | ۴۲۵      | اجاکو  |
| ۴۲۶ | اغدی   | ۴۲۵      | اجکو   |
| ۴۲۹ | اغر    | ۴۲۲      | احساق  |
| ۴۲۱ | اغرغ   | ۴۲۱      | ارتوق  |
| ۴۲۷ | اغری   | ۴۲۷      | ارتی   |
| ۴۲۴ | اغو    | ۴۲۷      | ارتی   |
| ۴۲۲ | افق    | ۴۲۱      | ارجالغ |
| ۴۲۲ | اق     | ۴۲۳      | اردم   |

|     |            |     |          |
|-----|------------|-----|----------|
| ۴۲۱ | اوجار لغ   | ۴۲۶ | اکاجی    |
| ۴۲۱ | اوجغلاغ    | ۴۲۲ | اکسوک    |
| ۴۲۵ | اوجه       | ۴۲۴ | اکن      |
| ۴۲۵ | اوجه       | ۴۲۴ | اکن      |
| ۴۱۸ | اوج        | ۴۲۳ | ال       |
| ۴۱۹ | اور        | ۴۱۷ | الا      |
| ۴۱۸ | اورت       | ۴۲۶ | الاشتی   |
| ۴۲۰ | اورش       | ۴۱۸ | الت      |
| ۴۲۳ | اورغل      | ۴۲۰ | التمش    |
| ۴۲۵ | اورقه      | ۴۲۴ | التن     |
| ۴۱۸ | اورلوج     | ۴۲۷ | اتونجی   |
| ۴۲۴ | اورم       | ۴۲۶ | التی     |
| ۴۲۶ | اورنی کلنی | ۴۲۱ | الغ      |
| ۴۱۸ | اوروج      | ۴۲۴ | الغ بیرم |
| ۴۲۲ | اوزاک      | ۴۲۲ | الک      |
| ۴۲۴ | اوزم       | ۴۲۵ | الکسه    |
| ۴۲  | اوزنش      | ۴۲۵ | المه     |
| ۴۲۴ | اوشنان     | ۴۲۴ | ألن      |
| ۴۲۳ | اوغل       | ۴۲۶ | امدی     |
| ۴۲۱ | اوقاغ      | ۴۱۷ | امغا     |
| ۴۱۸ | اوکاج      | ۴۲۳ | امکال    |
| ۴۱۸ | اوکت       | ۴۱۷ | انا      |
| ۴۱۹ | اوکدر      | ۴۲۶ | انجی     |
| ۴۲۲ | اوکدرمک    | ۴۲۲ | انک      |
| ۴۲۵ | اوکره      | ۴۲۳ | انکال    |
| ۴۲۷ | اوکری      | ۴۱۸ | انکت     |
| ۴۲۰ | اوکز       | ۴۲۲ | انکک     |
| ۴۱۹ | اوککر      | ۴۲۶ | انی      |
| ۴۱۸ | اوکنج      | ۴۱۹ | اوار     |
| ۴۲۰ | اوکوش      | ۴۱۷ | اوت      |
| ۴۲۰ | اولش       | ۴۲۵ | اوپه     |
| ۴۲۵ | اولکو      | ۴۱۹ | اوجار    |

|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| ۴۱۹ ..... ایلدر.  | ۴۲۴ ..... اون.     |
| ۴۱۹ ..... ایلندر. | ۴۲۱ ..... اونتارق. |
| ۴۲۶ ..... ایملکچی | ۴۲۳ ..... اونکل.   |
| ۴۲۶ ..... اینی.   | ۴۱۷ ..... اووکا.   |
| ۴۲۶ ..... اینی.   | ۴۲۶ ..... اوی.     |
| ۴۱۹ ..... اییر.   | ۴۱۹ ..... اویر.    |
| <b>ب</b>          |                    |
| ۴۲۸ ..... بر.     | ۴۲۴ ..... اویرم.   |
| ۴۸ ..... برس.     | ۴۲۶ ..... اوغدی.   |
| ۴۲۸ ..... بشنج    | ۴۴۲۶ ..... اوغن.   |
| ۴۲۷ ..... بغرا.   | ۴۱۹ ..... اوغیر.   |
| ۴۲۸ ..... بغور.   | ۴۲۵ ..... اوغو.    |
| ۴۲۷ ..... بیلکا.  | ۴۲۳ ..... اویوغل.  |
| ۴۲۸ ..... بوت.    | ۴۲۶ ..... ای.      |
| ۴۲۸ ..... بودوا.  | ۴۱۷ ..... ایا.     |
| ۴۲۸ ..... بور.    | ۴۲۱ ..... ایاق.    |
| ۴۲۸ ..... بیات.   | ۴۲۵ ..... ایالو.   |
|                   | ۴۱۸ ..... ایت.     |
|                   | ۴۲۳ ..... ایجگل.   |
|                   | ۴۲۶ ..... ایچی.    |
|                   | ۴۲۵ ..... ایدی.    |
|                   | ۴۱۹ ..... ایر.     |
|                   | ۴۱۹ ..... ایر.     |
|                   | ۴۲۴ ..... ایران.   |
|                   | ۴۲۶ ..... ایردادی. |
|                   | ۴۲۴ ..... ایسن.    |
|                   | ۴۲۱ ..... اینغ.    |
|                   | ۴۱۹ ..... ایغر.    |
|                   | ۴۲۶ ..... ایکچی.   |
|                   | ۴۲۶ ..... یکی.     |
|                   | ۴۲۳ ..... ایل.     |
|                   | ۴۲۳ ..... ایل.     |
|                   | ۴۲۴ ..... ایکتکان. |



## فهرست نام مأخذ مهم

التفهيم لاوائل صناعه التنجيم ابوريحان بيروني تصحيح و تحشية جلال الدين  
هماني چاپ انجمن آثار ملي تهران  
اداة الفضلاء قاضي بدرخان محمد دهلوی (دهار وال)  
اصطلاحات ديوانی دوره غزنوی و سلجوقي تالیف حسن انوری تهران ۱۳۵۵  
اصطلاحات ديوانی دوره مغول تالیف شمس شریک امین تهران ۱۳۵۷  
الافصاح فی فقه اللغة انتشارات دفتر تبلیغات اسلامی چاپ قم ۱۴۰۴ قمری  
اقرب الموارد فی فصیح العرب و الشوارد علامه سعید خوری شرتونی لبنانی بیروت  
۱۸۸۹.

برهان قاطع محمد بن حسین بن خلف تبریزی تحشیه و تصحیح دکتر محمد معین تهران  
۱۳۴۷.

الح العروس من جواهر القاموس محمد مرتضی الزبیدی بیروت  
تاریخ ادبیات در ایران ذبیح الله صفا دوره ۵ جلدی تهران ص ۱۳۶۸.  
تاریخ ادبیات ایران رضا زاده شفق چاپ دانشگاه شیراز  
تاریخ ادبیات ایران یان ریپکا ترجمه عیسی شهابی بنگاه ترجمه و نشر.  
جامع التواوین به کوشش بهمن کریمی تهران ص ۱۳۳۸.  
جهانگشای جوینی به تصحیح میرزا عبد الوهاب قزوینی چاپ لیدن ۱۳۵۵.  
حلیة الانسان و حلیة اللسان سید جمال الدین المهنّا استانبول  
خمسۀ نظامی نظامی گنجوی چاپ امیر کبیر ۱۳۴۱.  
دائرة المعارف فارسی به سرپرستی غلامحسین مصاحب تهران ۱۳۴۵.  
دستور الاخوان قاضي خان بدر محمد هلوی ترجمه و تنظیم سعید نجفی اسد اللهی  
بنیاد فرهنگ ایران.  
دستور الافاضل فی لفات افضایل حاجب خیرات دهلوی به کوشش دکتر نذیر احمد  
تهران ۱۳۵۲.

دیوان ابن یمین فریومدی تصحیح حسینیعلی باستانی تهران  
دیوان اثیر اخسیکتی تصحیح رکن الدین همایون فرخ  
دیوان ازوقی هروی تصحیح سعید نفیسی تهران ۱۳۳۶.  
دیوان بسحق اطعمه  
دیوان حافظ شیرازی تصحیح محمد قزوینی و قاسم غنی تهران ۱۳۲۰  
دیوان خاقانی شروانی تصحیح ضیاءالدین سجادی تهران ۱۳۲۸.  
دیوان سنائی غزنوی تصحیح ناصر الدین شاه حسینی تهران ۱۳۳۸.  
دیوان سوزنی سمرقندی تصحیح ناصر الدین شاه حسینی تهران ۱۳۳۸.

- دیوان عنصری بلخی تصحیح تحیی قریب تهران ۱۳۴۱.  
 دیوان فرخی سیستانی تصحیح دبیر سیاقی تهران ۱۳۳۵.  
 دیوان لغات الترك تالیف محمود بن الحسین بن محمد الکاشری استانبول.  
 دیوان مسعود سعد سلمان تالیف رشید یاسمی تهران ۱۳۳۹.  
 دیوان معزی نیشابوری تالیف هبتس اقبال تهران ۱۳۱۸.  
 دیوان منوچهری تالیف دبیر سیاقی  
 دیوان ناصر خسرو قبادیانی تالیف از روی نسخه چاپ تقی زاده تهران نشر چکامه.  
 راحت الصدور و آیه السرور تالیف ابی بکر محمد بن علی راوندی انتشارات ابوریحان.  
 ریحانة الدب تالیف

### تحسیه و تعلیق

- زین الاخبار گردیزی مقابله و تصحیح و تالیف  
 السامی فی الاسامی تالیف  
 سبک شناسی تالیف  
 سرمه سلیمانی تالیف  
 سفرنامه ناصر خسرو قبادیانی  
 سنگلاخ میرزا مهدی خان استرآبادی نسخه عکسی چاپ لندن ۱۹۶۰م.  
 شاهنامه فردوسی چاپ مؤسسه خاور تصحیح و مقابله محمد رضانی.  
 صحاح الفرس محمد بن هندوشاه نخجوانی تصحیح عبدالعلی طاعتی تهران ۱۳۴۱.  
 صحاح العجم محمد بن هندوشاه نخجوانی تصحیح غلامحسین بیگدلی تهران ۱۳۶۱.  
 غیاث اللغات (چراغ هدایت) غیاث الدین محمد رامپوری به اهتمام محمد دبیر سیاقی تهران ۱۳۳۷.  
 فتوت نامه سلطانی مولانا حسى واعظ کاشفی به اهتمام محمد جعفر محبوب ————— بنیاد  
 فرهنگ ایران ص ۱۳۵۰.  
 فرهنگ آذربایجانی فارسی محمد پیفون تهران ۱۳۶۱.  
 فرهنگ آند راج محمد پادشاه مصحح دبیر سیاقی تهران  
 فرهنگ انجمن آرای ناصری رضا قلیخان هدایت تهران ۱۲۸۸ ه.ق.  
 فرهنگ جعفری محمد مقم توسیرکانی تصحیح سعید حمیدیان تهران ۱۳۶۲. فرهنگ  
 جهانگیری میر جمال الدین حسین انجوی شیرازی تصحیح دکتر عقیقی مشهد ۱۳۵۱.  
 فرهنگ رشیدی عبدالرشید حسینی مدنی تنوی تصحیح محمد عباسی تهران ۱۳۳۷.

- فرهنگ فارسی محمد معین چاپ ششم ۱۳۶۳.  
 فرهنگ فارسی - ترکی ابراهیم اولغون ترکیه ۱۹۶۷ م.  
 فرهنگ قواس فخر الدین مبارکشاه قواس غزنوی مصحح نذیر احمد تهران ۱۳۵۳.  
 فرهنگ مترادفات و اصطلاحات محمدپادشاه به کوشش بیژن ترقی  
 فرهنگ مدارالافاضل الله داد فیضی سرهندی تصحیح دکتر محمد باقر لاهور ۱۳۳۷.  
 فرهنگ مؤید الفضلا محمد لاد چاپ سنگی کانپور ۱۳۰۲.  
 فرهنگ نظام سید محمد داعی الاسلام تهران ۱۳۶۲.  
 فرهنگ نفیسی علی اکبر نفیسی (ناظم الاطباء) تهران ۱۳۴۳.  
 فرهنگ نویسی فارسی در هند و پاکستان شهریار تقوی تهران ۱۳۴۱.  
 فهرست نسخ خطی کتابخانه استان قدس به کوشش کاظم مدیر شانه چی.  
 فهرست نسخ خطی کتابخانه مجلس شورای ملی به کوشش عبدالحسین حائری.  
 فهرست نسخ خطی کتابخانه مجلس سنای (سابق) به کوشش محمد تقی دانش پژوه و...  
 فهرست نسخ خطی کتابخانه ملک به کوشش عبدالله انوار.  
 فهرست نسخ خطی کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران محمد تقی دانش پژوه.  
 فهرست نسخه‌های خطی فارسی (مؤسسه فرهنگی منطقه‌ای) احمد منزوی.  
 فهرست نسخ خطی کتابخانه آیت الله مرعشی نجفی به کوشش محمد تقی دانش پژوه.  
 قاموس ترکی سامی ترکیه.  
 قاموس اللغة فیروز آبادی.  
 کلیات سعدی مصلح الدین سعدی شیرازی به کوشش محمد علی فروغی تهران ۲۵۳۶.  
 کلیات شمس جلال الدین محمد مولوی به کوشش بدیع الزمان فروزانفر تهران ۲۵۳۷.  
 گرشاسبنامه اسدی طوسی به کوشش حبیب یغمائی تهران ۱۳۱۷.  
 گنجینه سخن ذبیح الله صفا چاپ چهارم تهران ۱۳۶۳.  
 لاروس (المعجم العربی الحدیث) دکتر خلیل جر چاپ لاروس پاریس ۱۹۷۳.  
 لاروس ترجمه به فارسی مترجم سید حمید طبیبان تهران ۱۳۶۵.  
 لسان العرب ابن منظور نشر ادب الحوزه - قم ۱۳۶۳.  
 لغت فرس اسدی طوسی مصحح محمد دبیرسیاقی.  
 لغت نامه دهخدا جلال الدین محمد مولوی مصحح نیکلسون چاپ امیر کبیر.

معجم الفرس محمد قاسم بن حاج محمد کاشانی (سروری) مصحح دبیر سیاقی تهران ۱۳۴۰.

معجم البلدان یا قوت حموی، داراخیاء ابتراس العربی، بیروت ۱۳۹۹ هـ.  
 معیار جمالی (واژه نامه فارسی) شمش فخری، مصحح دکتر صادق کیا، دانشگاه تهران.  
 مختار الصحاح، محمد بن ابی بکر بن عبدالقادر رازی، چاپ بیروت.  
 منتهی الارب فی لغة العربی، عبد الرحمن بن عبد الکریم صفی پوری، تهران ۱۳۷۷ قمری.  
 نوار لغات ذیل مجلد هفتم کلیات شمس چاپ فروزانفر.  
 ویس و رامین فخر الدین اسعد گرگانی تصحیح دکتر محبوب تهران ۱۳۳۷.

تاز گنگ زبانه گویا جهان برده (گذا) کن جهانیدان  
 جهاندار سخن کیش و جهانگیر خرد و نوحش فراوان از...  
 دل و روان بر یازان و پادوان... او از آغاز مدد  
 آفرینش تا پایان مدد رستخیز و از نخستین شب کیش  
 تا شب بخش زیر پشایی و دمام رمان باد

آغاز فرهنگ نامه؛ در چپش بر بشن و چگونگی آراستن  
 پس از ستایش خدای بی نیاز و ستود محمد کیش نواز  
 چنین گوید بنده: خوارترین سخن حاکم زمین دل برستم  
 (گذا) بدر ابراهیم ایوب درکار و گفادر او را پستار  
 و از اهر و دوبرازان رنگدوار باد که فرمگنایم  
 بزبان بهلوی و لوی و پارسی و جز آن پراگنده و هر  
 یکی با اهوی آگنده بود از بی زبوی زیر و زبر و در  
 پس و پیشی (گذا) بیشتر نه کنی (گذا) دامنش بکنشی  
 می کشید و نه چندان بر بستگی می رسید از آنک زبانی  
 ما همه پکان و نام کردان (گذا) بی هیچ تنان بوده  
 سخن انداز پارسی و تازی آمیخته و چاگانه در کالبد  
 بریده ریخته و در بودند و بر بست چنانکه با ست نوبن  
 نباده چنچ عایت ساخته تا گروهی از... سخن سرایان  
 ... و بند پادوان (گذا) بهشتیان و پستان مدد پنب  
 می آرند و شب را چون مدد می گارند و در همسسه  
 سخنان بسیار میخوانند و هر زبان آن نمی دانند و

سپاس هزار افزون از شمار و ستایش بی اندازه و

بشار بهمن از گدش مدیگار و نیاز بهمن و آفرین...  
 جان و کفایده دل با بناد همه بیک (گذا) زبانه با  
 بناد... پادان نامش گویان و دلها همه آفریدگان ستایش  
 جویان سخن و آواز گون گون و... هر نمونه از توانایی  
 او بهدا و بخواست او هویدا است زبان سخنگوئی را از  
 سخن او آراستگی و تزیینات شایسته را بشن او دل بستگی  
 و صمیمیتی بر زبان مردمان از نام فرخنده او شکفتگی  
 در سخن... روان سخن در بناد آگنده اوست و دیود  
 بر زمین و ستود بهترین بر همین بهام آوران و بهشتین  
 میجران و بهشتین سودان و بهمن بهشتیان برگزین  
 آفریدگار و برگزیده کردگار که بدر و فرهنگ پکنسا  
 است و در سخنوری و بهتری نامها است تازی زبان ترک

بودیم و منی بر آن داشتیم و آن بدان گذاشتیم که  
فرهنگنامه ها را با هم و سخنان پراکنده را فراهم کنیم  
و هر چه در زبان تازی و پارسی و پهلوی و سری و  
پورانی و سری و هر آن بود همه زبده نگریستیم و  
پگان پگان در خانه نگار آوردیم و بدانچه رسیدیم و  
توانستیم و شنیدیم و دیدیم درست گردانیدیم و موزنانش  
چاگاهانه بهاراسیم و آنرا بخش بخش و گونه گونه و  
بهر بهر کردیم و هر یکی را بدان جای که سزاوار  
ترست بهادردیم و بگوهای کوهنیم نه پشوازی و پشود  
گردانیدیم نه پشوازی و نام این فرهنگنامه ترخان گیهان  
بهان بویان " بهنام برمن هخار پوزان دانا تربست و بر  
درستی و نا درستی آن از گمراهی و بی آگاهی نگاهداران  
و به نیقین توانایی همداد اندازه فرهنگنامه بر هفت  
بخش

فرهنگنامه ها می باشند و در بهمن آوردن آن در می  
نهند و لیکن پیوسته نمی بویست و چوخته پیوسته  
نمیباشد و نیز گویای را خود بدان رسد و منی بر  
آن کنید که آنرا خوانند و هر سخنی را چنانچه اوست  
بدانند پس هوش و گوی بر آن آید بگامدند و دل  
بر آن کلام و بست دانند و بسوی پگاهگر میروند و  
بر ... آن می پرسند کسی از در باز نمی گشاید و داد  
آن سخن ها پیرا نهاده چوئی از دوشان همدل و هم از  
... و هم پوزان بودند و این سخنان را در بهگار (گدا)  
گهان می بردند و سخن می کردند و بناینج میروندند  
می پرسند سخن پاسخ می یافتند رهن می گرفتند که  
برای آسانی مردمان فرهنگنامه پوزانیه و بر هخار که  
مورند کرد بسیارید چنانکه از هر زبانی بهری ... و  
سخنان هر زبانی را چاگاهان موزناتی بود و اندیشه  
بر درستی هر سخن بگامید بهیما و گونما بهدا آید  
تا جهانیان ازین بهره برند و خوش سخنان زیورک (گدا)  
نبرد و بر هم نیشان بوزگان و هم رازان زیر دستان  
سخن پاسخ ناچار و اندوهی بسیار دده و خواهی بسی  
افزوده در خواست ایمان را پذیرفتیم و خامه بر گزینیم  
و در اسفود را بر خود بستیم و سخن را در سخن

انوارالهدی و انوارالهدی نیز گویند أهلین بهمدن کهدن و برافین در بنیاد آهاریدن بود آهلین بهمنی آهلین است در بنیاد آریدن بود آندھین بناء گرفتن اوارافین بر آوردن و برگشتن و بالاخر بردن که در بنیاد انواریزدن بود انورودن اگر همزه حذف کنند بکسر نا گویند انفادن برعاب کردن چنانکه استین و دامن و چین همزه حذف کنند بکسر نا گویند بیت : اگر قسم دوم مدزی که اضافه از هو بهنام ه فاء عهد ماضی را بشی مضی بر اضافتم انورون شنیدن و اگر همزه حذف کنند بکسر نا گویند دوا بود فتح دهند آودن بر کردن بنیاد آمویدن بود انیافین برسر کردن در بنیاد انیاریزدن بود آلفین دیوانه شدن در بنیاد آمویدن بود اللفین کب کردن آرامیدن قرار گرفتن و آرمیدن هم گویند اوارافین بهمنی اوارافین است در بنیاد انواریزدن بود و نیز همزه از هر دو حذف کنند و نا را کسر دهند اواریزدن آراسین و خوش کردن و آلافیدن انفادون چلیدن و فسادن نیز گویند آریدن رنگ کردن انهمین هموار کردن و بانگ زدن انیاریزدن بر کردن بنیاد انیاریزدن بود آرسی خوانستن بنیاد آرمیدن بود انگیشین بهدا کردن و دور کردن و کهدن بنیاد انگیزیدن استپیدن لجاج و سفزه کردن و بشهر همزه نیز گویند انسانین انگدن آباد ساعتن و بر کردن بنیاد از ساریدن

گونه نیست که در آغاز آن الف است انمودن بهمنی گرفتن چنانکه زیاده و گل اندود انداشیدن که گل کردن و مالیدن گویند گل اندای بهمنی گل مالیده اگدن بر کردن گویند آگد // بر کرد بنیه آگده بهمنی بنیه بر کرده و بهاگم بهمنی بر کتم اهنجیدن انداختن گویند امچیدن و امچیده انچیدن بهمدن کهدن اللفچیدن حامل کردن و جمع آوردن گویند اللفچیدن و اللفچیده آغاز اقاریزدن فرییدن تم بر زمین و نیک سریش و حرکت کردن اندویشین اللفشین و گرد کردن در اصل انفوزیدن بود اقالیدن بر کردن بود (۱) غلا نیدن سخت برافراشتن گویند هر دو افعال کرده اند بهمنی یک دیگر میرویند و تنگ فرا گرفتند اللفشین گرد کسودن اللفشین نیز گویند انوریدن بانگ کردن بنالشی و زادی

برپیدن فرد نشانیدن و پاشیدن یعنی بر کردن و بپود  
گفتن و بد حال گردانیدن پالا پیدن افزودن و زیادت دادن  
پسندیدن ستودن و خوش آمدن پناتاقین کبر کردن و  
دانستن و گمان بردن بر بنهاد پنداردین بوده پیمودن  
محل کردن پولادیدن باز بست کردن و در شخصی شدن و  
نصیحت کردن پوراشین دیباغت دادن و آراسته کردن بدایج  
باند خواه پویدن خواه بریدن و از اینیاست که ناسخ  
بهرایه را ناسخ بر روی گیرند و نیز گیرند فلان سبالت  
نه بهرآید یعنی نه برآند // پاشیدن ریختن و بر کردن  
پالردن علامه چیزی کردن پالیدن افزودن پنگاشین نفس  
کردن پوسیدن سوده شدن و آماسیدن پوزلیدن بسودن و  
پرسوده شدن پورشدین خدمتکاری کردن و صاحب چیزی  
پیشیدن و انبوه کردن و گاهین گیرند پهمان یعنی  
گازران برآه شدن پندیدن نصیحت کردن  
گونه چهارم که در آغاز آن لفظ تا است پراپیدن  
رفتن است پپالا اندک اندک و گیرند نهم چکیدن است  
و پراپیدن نیز گیرند پوئین ریج از کسی بکسی رسیده  
باشد بار پو رسانیدن بنهاد نپوزیدن یعنی دور شدن پویدین  
بعین کچیدن عربیدین گرفته شدن و دریت گفتن پراپیدن  
هموار کردن و دریت گفتن پراپیدن هموار کردن و خراپیدن  
و انگشتین و نگاشین نشانانیدن خوش شدن نشدیدن چنبدین

آماسیدن آوندیدن // میان دو عبت کردن آورده پدن حمله  
کردن آفریدن مگلفتی کردن آوردن پدن فریب کردن  
آوردیدن زینت دادن آوندیدن صورت کردن آندیدن سخن  
بیک گفتن آبادانیدن سوده آمدن آبریدن بر کردن  
انگاشین دانستن و گمان بردن بنهاد انگاریدن بسود  
آوندیدن انگشتین و از اینیاست که پارساژین نام نهند  
گرد آوند و شیر آوند  
گونه دوم که در آغاز آن با است پشایدین پنگاشین  
پسپیدن نقد و اندک کردن و آراستن پراپیدن زینبیدن  
پراپیدن فرد نشانیدن پراپیدن گاهین بر بنهاد پراپیدن  
بوده چنانک گاهین گازریدن بوده پنگلیدن پلتن بر رفتن  
پورگکین بهنگشتن چلی نمودن پسپیدن گراپیدن پشاندین هم  
گراپانیدن است پنگکین فرد بردن بر بنهاد پنگکین  
بوده پسپیدن ساخته شدن پشوریدن لمنت کردن پنگکین سر  
باز رفتن از خوردن پنگکین بوده پیشین فرماندن در  
بنهاد پیشیدن بوده بر پشیدن پیشمانی فرزند بر مادر  
و پدر را پشون دست زدن پنگکین ریخته در انگشتین  
پراپیدن از راه فرد شدن  
گونه سوم که در آغاز آن با است پوداوعین انگشتین  
و ترک دادن و آراستن و ساختن و نمود کردن پوداوعین  
یعنی نمود کردن ایطان را بر بنهاد پوداوعین بسوده



افغانان رهیدن گهیخن روانیدن ویدن و موانیدن رهیدن  
 ساحلین و الطین و ناخوس یدن رهیدن خلاص یافتن  
 گونه نیم که در آغاز آن را است ویدن رنگ  
 دور کردن و پاک کردن زیراندین ساف کردن رهیدن  
 افغانان زودین نگار کردن

گونه پاریم که در آغاز آن را پارسی است زیدین  
 در یدن و پنازی مویف گهیخت و پهیدن  
 گونه مورایم که در آغاز آن سین است سودین وین  
 کردن در بنهاد ساحلین سجاییدن ننگ سرد یدن سکالیدن  
اندپهیدن و خواسن سین چین بنهاد سستیدن بود سودین  
 کرد کردن یعنی در آوردن چیزی بنهاد حزیدن بود و بها  
پارسی نیز گهیخت سراییدن آواز کردن و سود گفتن و  
 حکایت و نوازیدن میخ و خواندن پاواز سلفن موانیدن  
 و سوراخ کردن بنهاد سفیدین بود سین وین کردن بنهاد  
سفیدین و سندیدن بود سندیدن پشرازد و وین کردن سککیدن  
برچین سفریان سککیدن موانیدن و گزیدن سوییدن پنسی  
آواز پنگو کردن که پنازی سال گهیخت سندیدن زود پای  
آوردن سودن موانیدن و نمود کردن سازیدن ساحلین و راست  
 کردن و در عمر آمدن سجیدن سویا سخت یدن سجاییدن  
 و سجاییدن هم از این است و یعنی پنن مجموعه گهیخت  
 گونه سوییم که در آغاز آن سین است سندیدن لرزیدن

گونه پنیم که در آغاز آن نیم است چین طلب  
 کردن بنهاد چویدین چین چیدین در بنهاد همان چیدین  
 بود بر چین بر چین نیم

گونه نیم که در آغاز آن نیم پارسی است چیدین  
 میل کردن یعنی چانی علمیدن چویدین چاره چین و نمودین  
چیدین نمودین و الفاظات کردن چویدین لرزیدن و افغانان  
چونگین آواز کردن چچیدن سفید کردن و سوزن  
 گونه هفتم که در آغاز آن حالت خفین پهاسودن و  
خواب کردن خزیدن در چیزی در آمدن خرامیدن موانیدن و  
پوست بر یدن خندیدن نیم و فتح عابر چین و چندیدن  
 نیز گهیخت خسیدن بلفح و کسر عالمیدن خسین نیم کردن  
 و خزیدن خسودن نمودن علمیدن چین و در رفتن علمیدن  
بدلتان رضی کردن  
 گونه هفتم که در آغاز آن دال است مرفیدین  
مرفیدین ویدن و تابان یدن نمودیدن چندیدن و نیم دال  
 نیز گهیخت دامیدن برنمود چیزی یدن و برابر چیزی یدن  
دامیدن از هم چا کردن دهه ود یدن نظر بر چیزی  
انداعین دندیدن از علم مویخت و پنفسدی میگید //  
نوعین نمودیدن و گزاردن و ادا کردن بنهاد نمودیدن بود  
 گونه نیم در آغاز آن را است رکیدن از علم  
آلودگی نیم نیم با عود سین گفتن رهیدن بکسر را

مدن نسا پندن و بلیخ فانبر آمده است نوسا پندن مانند  
مدن نسا پندن نسا پندن و ریخین نوسا پندن و اسپهیا  
کردن نارولیدن راسر مدن یعنی دورتر مدن لک پندن پندبه  
از دان جدا کردن نلورندن همان نلپندن است نورچندن  
نیکو و با ادب مدن نوردن بسطه مدن است نور چهران  
نلپندن پندبه رشن نسا پندن مالیدن و اسب کردن و رام  
گردانیدن چنانکه گویند مارنسا یعنی اسمن گری و  
بهره و مفوح نیز گویند نور ملیدن گاند سن و  
بهنگندن

گونه عادریم که در آغاز آن کاف است کافین  
گردانیدن و ملم ریخین کافین مکافین و کاردیدن پنهاد  
همان کاردیدن کافین گاشین کم و بر کم مدن و نطاسی  
پندوشن پنهاد کامیدن بود کرانیدن خرامیدن کرانیدن  
همان خرامانیدن کرالیدن پالیدن هر چیزی از نیال و  
دروغ و کنت // و یعنی کاف پاری و مفوح گویند  
کفن زناخت کردن کمن ککان و مکمن و این در نارواه  
گویند گوسن پسا پاری و عمری غله گوفین پنهاد  
گوسپندن بود گالیدن مری دریم مدن گنوردیدن نریخین  
کرانیدن پناه کار و پیمان مدن ککیدن نرلیدن یعنی  
از هم جدا شدن گفتن از هم باز شدن پنهاد ککیدن بود  
کرانیدن بانگ کردن ماکیان وقت بسطه کردن یعنی انگ

و از جای نور خریدن و گناه کردن گویند نلان عطده  
یعنی از خریدن نور خرید و پلنیزه مکرانیدن اسب و سفره  
در سر آمدن مکرون مکمن پنهاد مکرانیدن بود ممدیدن  
بهوش مدن و مدیدن است عورنیدن زناخت کردن است  
میاریدن زمن بار کردن میاریدن نیز در زمن جفت  
راندن مفلن چکندن و نراودیدن // جراحت و جوان پنهاد  
نمفندن بود عاریدن نراودیدن مکومیدن زپا مدن بزرگ و  
نرسیدن مکومیدن سر آمدن و مهربت رشن مفلن ممدیدن  
مفلریدن بانگ و آواز کردن که پنازی مفلر گویند یعنی  
سپهک ممدیدن از جای نورنوردیدن عاندیدن باب نورلیدن  
نراوانیدن گویند مفلرید یعنی شیرانید پانهیدن بزرگ  
مدن و پاریاهی کردن مفلن سپهک رشن مککیدن سر  
کردن پنهاد مکپاپا ممدیدن بود مکگافین بریدن پنهاد مککاپیدن  
بود مفلانیدن ملیدن بود مفلن و دیوان مدن  
نورلیدن ممدیدن مدن و دریاده گفتن  
گونه چهاریم که در آغاز آن شین است نورمیدن  
مککیدن مدن غورن عواب کردن نورنیدن بانگ سخت بشم  
رشن و از دومن بهوشیدن نارنیدن نارت آوردن  
گونه پانزیم که در آغاز آن نا است نورن نورنیدن  
نورن سخت سوده و کپنه مدن و کامیدن و مفل پنرین  
نورنایدن چیزی باب نیلک نور کردن نورن نوره و نریخته

کردن و گفتن بنهاد نردویدن بود نوازیدن نالیدن و آگاه شدن نیاریدن خوف کردن نانشیدن از جهان چیزی ندیدن نندویدن سخن در گوش کردن بعضی شنیدن گیرشودن بعضی بشنو و شناسیدن و بکسر سخن نیز گویند ننوشالیدن از کبش بکبش شدن نوشالیدن نالیدن و جنبیدن نوشالیدن بانگ زدن نژیدن نوشیدن کشیدن نشدن نهادن نشدن // بانگ کردن نکوهیدن ناپسندیدن و زشت گفتن و سرزنش نهادن کردن نکوهیدن ناپسندیدن و زشت گفتن و سرزنش کردن نواشتن سرانگیدن و بانگ زدن و خوش کردن و برادر رسانیدن (بنهاد) نوازیدن بود نپشتن نهادن نپشاد نپیدن بود نوفندن جنبیدن نپیدن اندیشه کردن و غم خوردن نوازیدن نواشتن و خوش گردانیدن و سرود گفتن گونه بست (د) یکم که در آغاز آن واو است وئکولیدن چلای هر کار نمودن واشتن از هم جدا کردن وئندن اخصار کردن وئگیدن جست کردن وئیدن چاره چمن گونه بست (و) دوم که در آغاز آن هاست هفتین گفتن و اویش بنهاد هفتین بود هازیدن گیرش و در بعضی نرمنگنامه نگیرش هالیدن نرو گزاشتن و نرک دادن و نرد انداختن هوشن هوشن کشیدن و آمدن و بهدا شدن بنهاد هوشیدن بود هوازیدن نرومان و چیزی هویان شدن هویازیدن چاردا بنایت نشاندن سخن گونه بست (و) سوم که در آغاز آن یا است یاریدن

کاک کاک کند کیریدن از جایی بجایی کشیدن کیرانیدن بهواسطن گویند کرد عامی نا گفته که بهورایت کلگنیدن کالشن گونه مطلق که در آغاز آن کالز پاری است گندون فراز کردن بنهاد گندیدن بود گندن نهش و پندادن کردن گیرشیدن گیرشیدن بنهاد گیرشیدن بود گرویدن پدوروشن و سر نهادن و پل گره بستن و اسوار دانستن گشیدن راست بر در آمدن گشایدن نیز گویند گیزدن چهاره چمن بنهاد گزیدن بود گونه مطلق که در آغاز آن لام است لوسیدن فریب دامن و مردن لورن لوریدن لوشیدن و آگاهیدن بیمارت مادوا الشر و بوار پاری نیز گویند لغیدن لورسیدن آمیشن لغشیدن افتادن گونه نوزیم که در آغاز آن هم است موزیدن چویشدن ماشین پطعن چیزی هش بنهاد ماندن بود مگیدن چویشدن چویشدن و چویشدن دیدن و خرامیدن موشیدن گیرشیدن ماشیدن پشان چیزی گفتن و گالاشن و رها کردن مورلیدن خریدن و باز کردن گونه بستیم که در آغاز آن نون است نازیدن نهر کردن و بعضی نریشدن نیز باید نقاشن نشانن بنهاد نقاشیدن بود ننگکشیدن نیلک زدن نوردن بوسشیدن و نه

اولیای مومنین آریایخ زنده آید عرس کبر آید یغ آید یغ بهادی  
 آریخ پاک آریخ مرگه آریایخ بسایزنگ آریخ در ده ن  
 ارغون جیرا آیدل ساق آیدل حنائنگ آیدل پای ارغون  
 فراموش کردن ارغون زیاده احسان کند آویچلان سه برگ  
 آید کپهل آق سید آق وحی ک آریک بهینه است  
 بهنراز حرف انگه رطاره // آریاک رگ جان آک دست آرکله  
 انگت اوگریرک اوعین اکورک کمر آک زهردی و شهر و  
 ولایت آسک نان آورک موزه آک دامن آریک زیاده ل  
 آیدل لب گردان آل بومست اوکل وقت نماز بهیست  
 آیدل بر آیل فزید انگال زندهان انگال رنج ایل  
 ولایت آویچل در خواب عو آل بستان و رنگ لعل و اسب  
 بدر آیل عکل برآیچکل بهدر م ایدم هنر اندم انگه  
 ایدم حلت ایدم چندک که آن سازست آلیج بهیم عبد طر  
 ن ایلکلان بهیوگر آیل بهیانی آیل لب آیل کف آیل  
 آواز ایلان سده سوگرید آیلن فوج آویچان زار آیل  
 کت آیلن بهیمن آیلن بهادر عو و آیلو بهیلر آیلو  
 شکند آیلو دمن اولو مراند آیلو آیلو نیز گینه آیلو  
 خواب ه آویه خواهر آیه بیت آکمه پس قفا آوکسره  
 دینه آویچله ساسجه آله سبب آودا فوت آسوک حلاله  
 گوش ی آیدی عداوت آی ماهتاب آیلنی زن آسچی برادر  
 بهر آیلنی برادر کبر آکچی خواهر بهر آودنی گلشی

خوانندین تارشین خوانین بنیاد یاریدن خود یازیدن صد  
 کردن و زین و اندامین و بهمن کبدن و انگارا کردن  
 و بهمدن  
 بهن طلم در حضان مرگی بر چهارده گون نیست که  
 در آغاز آن ایل است آقا پدر آقا مادر آریا حسانگا  
 آقا کی دست آریگا عین آقا قلمه آلابیل آینا بز کوی  
 آت برادر بزرگ ت اوت گاه و دایو آیت کسیت  
 آیت اموده آت اسپ آکت سرحاب آت گوچه اوکت بند  
 آوت قول آیت گویت و سنگ آوگج علی اوگنج بهیانی  
 آقاج موعت ازفوج سیره آدیلیج کوهان آلیج دیگ کلین  
 آچ سه آموچ مدوه خ آیشاخ بهت (د) آیرد آذر و کبه  
 میری و اوگر بهمدن آیر مده آیر سوده آیر کمرانی  
 آیر ایلان اوگر بهاموزا بهر کی آیر عو سچ آوار بهم  
 آیتار یازار آیر زین آیلنر نماز دیگر آیر کسلان  
 آیلر رازی و آیشان ز آیلر کران آت آندک اوکر برگاه  
 و بهمن آریتمز ناپاک آسوز میان فنیج س آس و آن  
 بهیمنی است معروف عو آیل عورینی آویژن جان و من و  
 سر اوگوش دیسعا آودنر جنگ آلیس شست آریش کلوان  
 آولن دیسعا ع آلیج طلیخ و خود و نورن غ ایلج بزرگ



موشی گاموش مری کیمت سفری پاسان سمنجی  
سوداگر سهری ولایت

گونه هم که در آغاز آن سین است عقل نردبان

گونه پازیم که در آغاز آن حالت و صو روده آب

ی سینی روده آب

گونه دوازیم که در آغاز آن طالت ا طالت جلس

خانه و مکر رگی و طالق سوزل عقزل جانوی از برنده گاه

درنده یعنی شاه باز م کلم بانه ن طالین فرغاسج ی

طغای طرسلی جانوی صوف

گونه سوزیم که در آغاز آن ظن است ا ظا اسی

که زید رنگ برده و بر پشت او عقل سپاه بود لسا

سپاه ب فرغایب دلو دومن قب برخیز ت ت نیم قوت

دشمن ج فرغ ساق موزه فرغاسج فرانک فنج کجه لهز

ج طیج شمیر طلاج دش و گام دراز و فرانک لحان

و فر دیگ دیریت فر کر قیر اسر فرغاسج مخ فرنگ

اسی ظا که بردی زند و قندز پوشینی است سپاه فرغ

دعور فریز خیزه بسمک ظاز بما قلاوز راهبری و بلنی

قلاوز گیرند فریز همبار س لواش آفتاب فراش عقاب

ظا دش و ظا گوش قون دیده ظن خوی قوبل دنبسه

و ظن فرغ بندی قیاق کور قون کال قون مادیان و

فرغان سپاه گوش فرغ ظنک جانودیت که پوشینی سپید

گونه بنیم که در آغاز آن ما است و خیر موی  
و ظن انشار ک حجاک کل

گونه ظن که در آغاز آن ما است و خود خرکه

و عالمین عروس خوب و نارک

گونه ظنم که در آغاز آن دالت ت // دالت

کنیز و دور عشر

گونه ظنم که در آغاز آن را است ت دوت آمن

و ظن خوان روانا ک دیوک بلدی

گونه ظن که در آغاز آن سین است ب سیناب

پوشینی است فا سوت عشر حوت بد ج ج موی خونج

عادی ساقیج اندیشه ر سود پوشینی است موجیر مراب

سفر کو سغار دله جانودیت سفر جانودیت صوف ن

سوز سین ن سوکلم کیاب سین مابل عش لمکر غ

سینج بدیا سینج سودا سارغ زید ق سینق سقال سرمق

سیر سرم ظلم سینق سینق سقال سقال سینق کاسه سزارق

نیز گویند سینق فریض ل سقال دش سقال ن سنگین هی

من عشار بلا سقال بهار سامن گاه حبوب سرمهان کنکار

جانود سچان موش سین گوزن سینق عش سواکن نیزد

سکین مستاد من ناپاک و سولکو پاک سنگ نیزه سیرشو

نای سرم خیزآب سوق بهمانه و سولکجه پرنای سویسه

آب کینه سرمه سرمای سربله ملیح ی سادی بهنایسرم

گونه هفتم که در آغاز آن با است اول پونجه  
 سبب بخریب جرات بت بست بست موس ج پلاج  
 و پلاج نیز گویند و آن رسول است پچ دیر پاج تابه  
 و بر زمین پتر گربان پکر بوز پلتر ساره مزدوی  
 بند من پاش سوز و جرات بمن مفاد خ پیغ ولت نماز  
عقن پامع جرات دار // ن پوتان اوپد گر پولسان  
اموز گر پدگان بنات نض عمون بمن جان بمن  
نزدک پولان نویان ده پودقان لحاف پوتان بت بمن  
موش بان پلان مار پوش شیر پوگان لگام ممن ده  
پادن نودا پتو مواپد پتو اره ه پنگ نن برادر  
سهر پکره چو پنجنگه پاریک ی پولهی خرپوزه پاقوی  
به پنی هفت مندی ر پکری بست بوی نفت بانان

در چند سخن از پاری که کثایت از چیزی دارد آب  
 جویست و چاه افکند نهاد و دور کرد آبش ده در علم  
 و چیزی ده آب نده ترونده ده آب آبش نده در شور  
 و غضب ده آب در چکر هستی و نوازی گویند فلان آب  
 در چکر ندارد یعنی فسفور و مقل حالت ازیر آمده گیر  
 با ست آمدن او بندید و از دل قبول کنی آب دندان

است فرینش شیر کچیک قوان آش زند یعنی چمن قون  
کنجه قون چهل قون دیش قلاق مض قلاق مض ل قل  
باند قوان سپاه ن قون حکم قاین قون عن و پانداه را  
 نیز گویند قلاق ونا قلاق خرپوزه قوه غوشین سرب لقن  
کره قلم پلنگ قون مردگن قلاق قلاق باردم قوان  
دنگ که در زمین باند قار عورک و عارمار و کار عسان  
قاون ایرو قادن اندیش قورخر زاغ قونجه مورچه  
مرد سند کونا قوه سپاه

گونه چهارم که در آغاز آن کائن است ت کبت  
موگان ج گرمج حیت و کیار میگرد گیر بر گیر س  
گورس نابینا کی بر ش کیش نمود کیش زه کمان کیش  
ممکن ک گورک آسمان گورک کلوخ گورک مود گورک نسان  
کنکرک دماغ کیرک شکاری کلالک کیرک ل کوک حک مار کل  
پیام کجا بدم عبد اندیش ه کیمه دیر کینوان کیمه  
ببگه ی کچی مردم کلنی ده عموس کچی نیمه کلارچی  
نگاهبان کلنی آمد کچی گفت کچی بگور کیمی موگاندار  
 گونه پانزدهم که در آغاز آن لست و لیر چکر ن  
لاچین عاشین کچی ه لریه جو ی لاهی گاو میش  
 گونه شانزدهم که در آغاز آن هم است ن سول  
 سیلت سینق مهره مقی جام موسن خاخ میک مواز و مینو  
 جابید

فلان گریختن پناه بدو ساختن ر دوز دوزگار گویند  
 امروز دوز فلان است دشمن مدق و مدق ره آوردی  
 آنچه کسی را از سفر آرند ز دزد سر تنگ آید زهر  
 دینه سفره زینج زدن پیچوده گفتن است سر سیلاب شدن  
 ناپدید شدن و دریدن است سر گفتن هه گفتن عزت یافت  
 بهمن آمد سر کنبد بی فرمان عد سر بر کرد باغی عد  
 سر بر آورد خروج کرد سره کامل و سره عد یعنی مرد  
 سر گوده مهر سنگ چکر سخت جان ستم کن چراغ بسیار  
 کینده سبک عجلت نمودن ساده دل نادان و کم دان سر  
 آمدن افتادن و تمام شدن گویند سر انداختن عاجز شدن  
 سرگران غضب گویند سر گران مکن یعنی در غضب مشو سر  
 آمدن آخر شدن سال پیچوده مرد جهان دیده همه کاری  
 پهل است سنگ جان سخت جان بی خود سخت بد حال و برپایان و  
 بی دولت شدن رفتن است گویند عد یعنی رفتن خودی  
 استعمال است گویند خاکشوری استعمال کرده نیست ن فتنه  
 حلت فدیست فر فر دوزی است گویند نرود نیست و این در  
 نبینن و خواندن استعمال کنند نرودماندن دور کردن نرود  
 کوفتن زدن سخت نرود گفتن ناپدید شدن نرود دانستن پیوست  
 ک ک کنده بهر سال خورده کمکی حاصل است کرد کرد آوردن  
 گویند غله در کند گرهه یعنی کرد آورده کم کوفتن نرود  
 دادن کله انداختن نرود کردن گد گدیر و دار بزرگی و

مفت و غالب کنایت از هر دوست بفریده یعنی گویند و  
 بهر عبارت از زمین گرفتن است آزادی چاشنی است  
 گویند این یعنی چای ب بی سر و پا سراسیم پندیا  
 دار پشت و دور کرد پدر نیاید و در مانده نگردد باد  
 عد ناپدید عد برانگشتن دور کردن و فرستادن بودن بافتن  
 است پشت کردن حاصل کرده نیست باز خریدن ملاص دادن  
 بر گرفتن قبول کردن بی دندان هه تمام ب پایاب زود  
 و ناب گویند فلان پایاب فلان ندارد یعنی زود ناب  
 بر انداختن بساط کرد پهل اکلند مات عد یعنی فلانرا  
 پهل مات کرد بهر محتاج پهل زدن برابری کردن یعنی  
 کن عدنی یا بشن (چوبوس شدن و منتظر ماندن پای  
 گلان باز آمدن بهه کیر گویند فلان در بهه خود مصور  
 یعنی از کیر خود در اندوه است ت من زدن حاصل کردن  
 چ عجب پهل نرود عجب زبان چابکوس و نرود ده چشم  
 دانستن امید دانستن کردن و منتظر ماندن خ خیمه زده غضب  
 کرد خاک و باد عد حوار و ناپدید عد سخت عدت شدن  
 حراب گفتن است و دمنو آفتاب حراب در آفتاب کرد در  
 حفت ضبط دندان سبک تسم را گویند دریا کن بسیار  
 حواران در ساعن موافق شدن با کسی دست فسادن نرود  
 دادن در بهم کپیدن پویشدن دانه دانه شدن پسر آکده  
 گفتن است دندان // نرود بودن اطاعت نمودن در کاری در





[illegible][illegible]

آنک دال است یا لیه یعنی توانند آلتها را فوق و دخیل نمایند  
 گویند بفسرده نام در آنک است یا وریه ای بود و گویند از  
 باشد یا لیه در ده روز از او بفسرده هشتم و آنک از است  
 یوز و ده است عروق و آن جانور شکلا گرفته و هندو شیخ  
 گویند حیثی چنانک گویند ماه یوز و جانور یوز و چکل یوز  
 در دهی ولایت باری گویند سکل خورده را گویند کرجون  
 کجک و کرجون نام شود اندر غرسند آنک را از سوراخ بر  
 از آن و از او بر آن گویند و در دهی فلان نام برای کرجون  
 هم آهه است یا فقصم یعنی حروف بفسرده هم در آنک  
 غنی است یا و خ آن گویند بر گردن کا و رجسته و گردون  
 بند و عید و عی اینا عید گویند بفسرده و آنک از آن  
 شکل چهار دندان سبز یعنی دندان سبز و آن دندان در آن  
 تر می بود که بشمارا شد از آن مار داده و دام و دندان آنرا  
 زنجی باشد اما نیز شکل گویند عید وی اسراره گویند  
 یونک نامی پروانه خند و در غور زنده می شود چکی کر در  
 سوراخ کر و آنرا یک روز باید در رود و بپشت یک جند  
 سوراخ بچمت خاورد و آنرا بشکر بپزند و بپایانست  
 کر بزرگ ستار چهار صد و از آنکو بنید آلت بخلا بارش هان

که بندها سه ساله تنگ زبون یکصد و یوز و شنبه که  
 تنگ شد بدین ریش را فلان نام می نامند سدرن حلق  
 هورایر قلم و بیشک اینی آنک گویند آنجا و جوی که بود  
 بفسرده و نام در آنک است هکری می چیه از آن  
 آن خورده هلی می گردند باز یک خراسان است  
 و بعضی بار در او آب گویند و بعضی ها منج است  
 هلی می حیران هلی با بکا هلی می نام عود قیاس  
 و نام نامی که مبارک که نم است گویند بپشت آن بخان  
 که اغانا نام است بفسرده در آنک اند است  
 یعنی غارت و نام شهری و ولایت و آنجا می چکی  
 یکتو یا از زهره و وقت و توانا می چکی  
 دود در آنک است بپس بپسید بفسرده و آنک  
 هم است یعنی نامیست در آنکه با جویها بود و آنکه در  
 و زهر دارد یعنی سبز گویند و جوی جلور بپست از آنک  
 هیچ نظایر است که بر ناله زنده گویند هیچ می کنند  
 بفسرده و در آنک هم نامی است هیچ لعان و صفت  
 یا سبب نیز و بعضی نام عین گویند بفسرده و آنک  
 هیچ آنک زستانه که عید وی یا گویند بفسرده  
 در آنک



[illegible]





این کتاب یکی از لغت نامه های معتبر و ارزنده ' زبان فارسی است که نام اصلی آن ' زبان گویا و جهان یویا ' است که بر اساس منابع کهن مانند فرهنگ ' مو ' يد الفضل ' به نام فرهنگ ' پنج بخشی ' شهرت یافته است . این فرهنگ شامل مجموعه لغات متداول فارسی عصر خود است که از سده های ۷ و ۸ در سرزمین شبه قاره ( هند ) توسط فاضلی به نام ' بدرالدین ابراهیم ' فراهم آمده است . نکته حائز اهمیت این که ' فرهنگ پنج بخشی ' منبع بسیاری از فرهنگ های معتبر فارسی به فارسی از قبیل برهان قاطع ، جهانگیری و مانند آنها است . بعلاوه این فرهنگ عبارت است : بخش مفردات ، ترکیبات ، اصطلاحات ، واژه های دخیل از یونانی و رومی و عربی و ترکی و حتی معادل های هندی که برای شناخت گذشته زبان هندی و مسایل دستوری مربوط به آن زبان بسیار ارزشمند است .

نسخه ' فرهنگ پنج بخشی ' یا خطی آمیخته از نسخ و نستعلیق در هند نوشته شده که نسخه ای از آن در کتابخانه مجلس مضبوط است .

پازینه



پازینه

شابک : ۹۶۴ - ۵۷۲۲ - ۰۳ - ۶

ISBN 964 - 5722 - 03 - 6